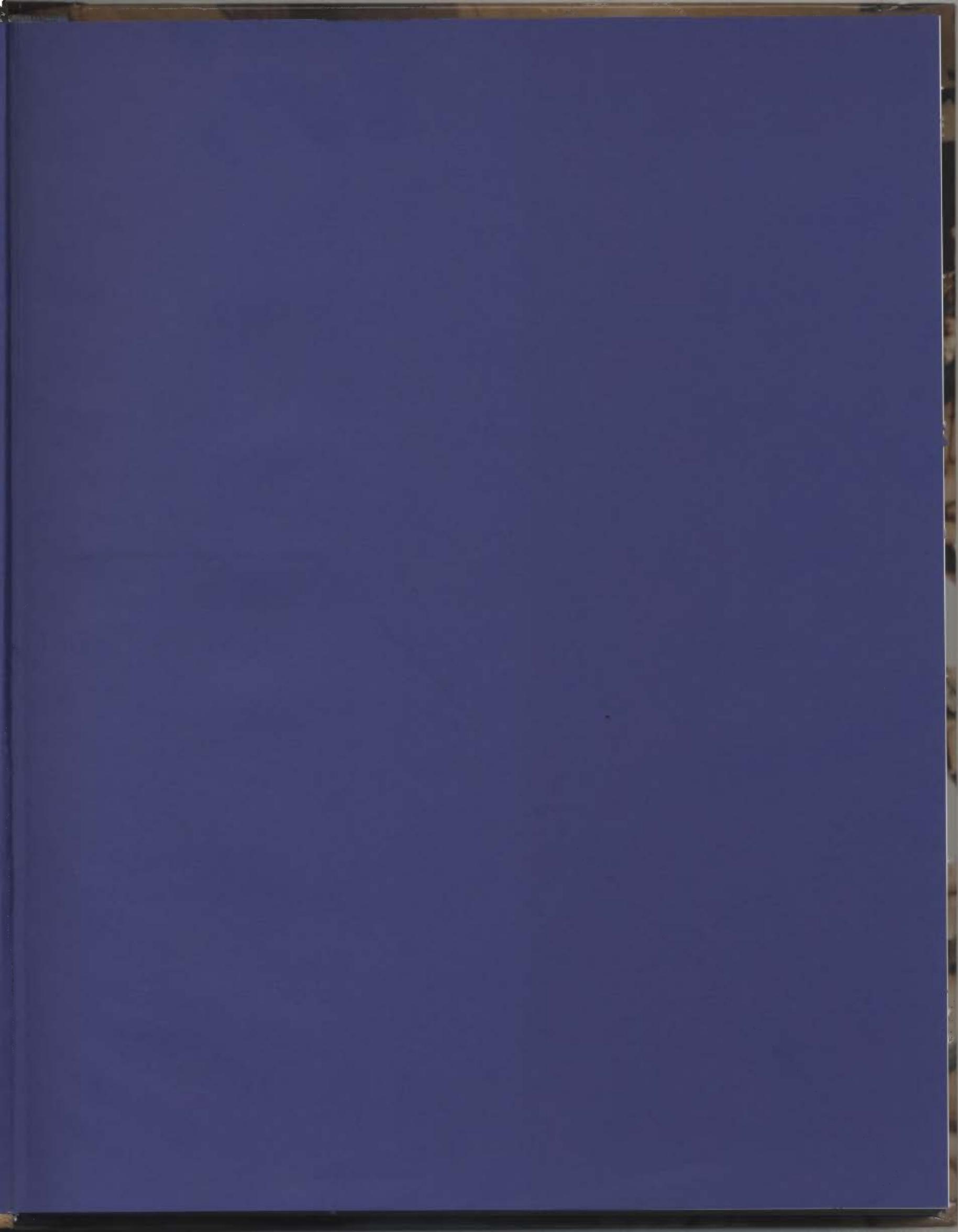


minim  
e

ORFEÓN DONOSTIARRA • DONOSTIAKO ORFEOIA  
**armonía sin fronteras**  
mugarik gabeko harmonia



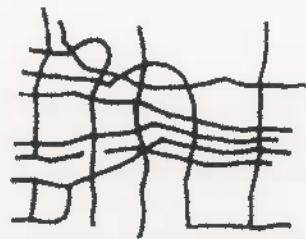








ORFEÓN DONOSTIARRA  
DONOSTIAKO ORFEOIA



centenario del orfeón donostiarra **1897-1997** donostiako orfeoaren mendeurrena

*Primera edición  
Diciembre 2003*

*Responsable de la edición / Editor  
Dra. Carmen de las Cuevas Hevia*

*© Autora  
Dra. Carmen de las Cuevas Hevia  
Texto basado en las tesis doctoral "Orfeón Donostiarra  
1897-1997: proyección social, cultural y educativa" (1998)*

*Traducción  
Servicio de traducciones Elhuyar*

*Corrección de textos  
Carmen Ruiz de Garibay*

*Documentación  
Izaskun Medrano Pagola*

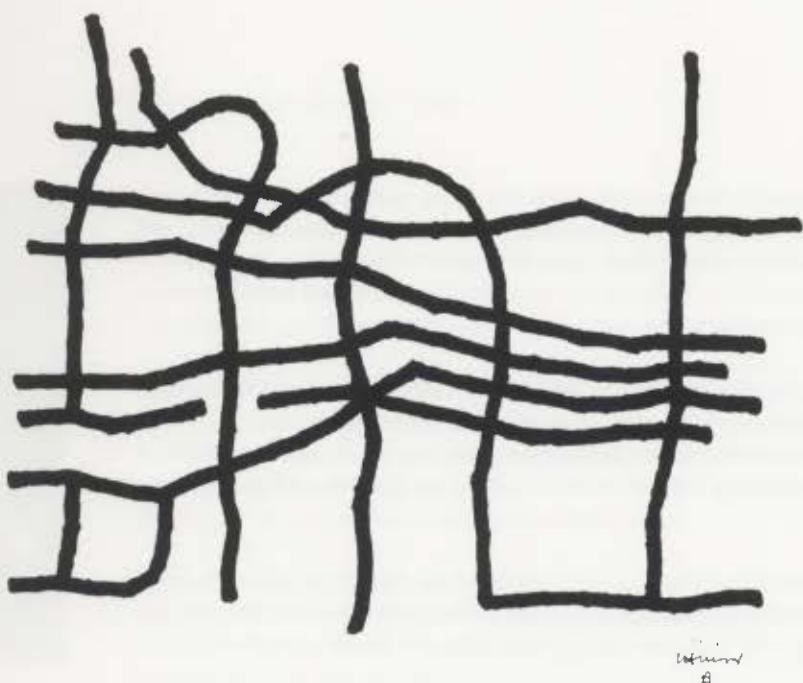
*Fondo documental y de imagen  
Archivo Histórico y fototeca del Orfeón Donostiarra*

*Compaginación / Layout  
Comunicación Gráfica Otxarreta*

*Impresión  
Comunicación Gráfica Otxarreta*

\*\*\*  
*Agradecimiento al Servicio Editorial de la UPV/EHU, por la autorización del uso de parte del texto de la tesis doctoral de la Dra. Carmen de las Cuevas Ieria. "Orfeón Donostiarra 1897-1997: proyección social, cultural y educativa" (2000), dirigida por la Dra. Begoña Asua Batarrila, Dpto. de Historia de la Educación UPV/EHU. Programa de doctorado "Sociedad y Educación en Euskal Herria".*

*Queda totalmente prohibida la reproducción total o parcial de este libro, así como su incorporación a cualquier sistema informático u otro tipo de almacenamiento o recuperación de información y su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, sea éste electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito de Fundación Itasmet.*



armonía sin fronteras  
mugarik gabeko harmonia  
ORFEÓN DONOSTIARRA • DONOSTIAKO ORFEOIA

*Basado en la Tesis Doctoral de  
"Orfeón Donostiarra 1897-1997: proyección social cultural y educativa" (1998)  
Carmen de las Cuevas Hervia*

*Presentación - Aurkezpena  
Jose María Echarri Campo*

*Prólogo - Hitzaurrea  
Jose Ignacio Tellechea Idigoras*

## Un cuarto de Siglo después

A los muchos privilegios que este presidente ha tenido en su corto mandato, que se inició prácticamente con la inauguración de la actual sede (1996) para a continuación verse inmerso en la celebración del centenario de la institución, se añade ahora la fantástica ocasión de ofrecer al lector este libro sobre el Orfeón Donostiarra *Armonía sin fronteras* que –en palabras de su autora– da una visión interna y externa de su evolución a lo largo de su ya dilatada historia.

El libro de Miguel Pelay Orozco sobre la historia del Orfeón Donostiarra (1897-1978), será siempre un referente, ya que de sus fuentes han bebido curiosos y estudiosos que atraídos por la singularidad de nuestra institución, han querido conocer su evolución a través de los años, sus actuaciones, sus éxitos y cómo ha sido posible mantenerse en esa primera línea de reconocimiento por parte de público, crítica y directores.

Pelay Orozco finalizaba su historia con un adiós definitivo al Orfeón, pero al mismo tiempo, consciente de que allí no se terminaba todo, decía al hacer la conclusión de los triunfos cosechados en 1978: "Quien venga detrás de mí, dentro de veinticinco o de cincuenta años, podrá ocuparse de los sucesivos".

Esta historia rompe el orden cronológico que Pelay Orozco imprimió a su relato, pero no por ello deja de recoger dentro de la misma, lo que desde esa fecha ha sido el devenir de la institución.

La publicación de un nuevo libro sobre el Orfeón fue una idea acariciada y contemplada en los trabajos preparativos para la celebración del centenario y así surgió *Omenaldia* (1897-1997) editado por la Fundación Kutxa. Junto a un doble disco compacto recogía las emociones y vivencias plasmadas por veintisiete firmas, que de forma poética hablaban de un Orfeón que de una manera u otra se había cruzado en sus vidas y había dejado una profunda huella en ellas.

Algunas de aquellas personalidades ya no están con nosotros. Francisco Escudero, Eduardo Chillida y Ernest Lluch nos abandonaron, pero desde donde quiera que estén, seguro que seguirán acompañando a su Orfeón.

Este excepcional trabajo de recopilación, como se decía en el prólogo, no recogía la historia del Orfeón, por lo que su actualización y reedición seguía siendo una asignatura pendiente. Y surgió la oportunidad que vino de la mano de la Dra. Carmen de las Cuevas, orfeonista desde 1974. Su tesis doctoral *El Orfeón Donostiarra 1897-1997: Proyección Social, Cultural y Educativa* abrió las puertas y sirvió de base para tomar la decisión de realizar este trabajo que ha sido posible gracias a su desinteresada labor y entrega. Desde estas líneas quisiera hacer llegar a la autora el reconocimiento de la institución.

El profesor don José Ignacio Tellechea Idigoras ha aceptado escribir el prólogo de esta edición como lo hiciera hace veinticinco años. Para él, nuestra inmensa gratitud. Su exquisita prosa supone el mejor espaldarazo posible a este trabajo. Querido lector, te animamos a su lectura, ya que el "acento" a que hace referencia, te ayudará a comprender mejor lo que a continuación vas a encontrar.

Según Iñaki Gabilondo, el coro es técnica, maestría y emoción, y esta última es la sensación que a este presidente le ha embargado desde su llegada al Orfeón. Ha sido un periodo plagado de acontecimientos y de una febril actividad, que ha tenido la oportunidad de vivir de forma directa. Estos acontecimientos tienen cumplida referencia en el presente libro, por lo que sería ocioso insistir en los mismos.



## Mende-laurdena geroago

Lehendakari gisa nire agintaldi laburra 1996an, gaur egungo egoitzaren inaugurazioaren inguruan, hasi zen, eta handik berhalaxe erakundearen mendeurrenaren ospakizunean murgilduta aurkitu nuen neurri burua. Pribilegio horiez gain, orain, Donostiaro Orfeoiari buruzko liburu hau, Mugarik gabeko harmonia, irakurleari eskaintzeko parada ederra dut. Egilearen arabera, Orfeoiak bere historia dagoeneko luzcan izan duen garapenaren barne- eta kanpo-ikuspegia ematen du.

Miguel Pelay Orozco-k Donostiaro Orfeoiari buruzko historiaz (1897-1978) idatzitako liburua beti erreferente bat izango da guretzat, haren iturrietik edan baitute gure erakundearren berczitasunak erakarrita urtetan haren garapena, arrakasta eta ekitaldiak ezagutu nahi izan dituzten ikertzaileek eta jakin-mina dutenek, baita nola lortu den jendearen, kritikaren eta zuzendarien aldetiko esker onaren lehen letroan irautea jakin nahi izan dutenek ere.

Pelay Orozco-k Orfeoiari behin betiko agur esanez amaitzen zuen haren historia, baina, aldi berean, dena ez zela han amaitzen kontziente izanik, 1978an izandako arrakasten ondorioak ateratzean, halaxe zioen: "Nire ondoren datorrenak, hogeita bost edota herrogeita hamar urte barru, izango du ondorengoez arduratzeko aukera".

Historia honek hautsi egiten du Pelay Orozcoek bere kontakizunari ezarri zion ordena kronologikoa, baina data horretatik gaur arteko erakundearen historia ez da horregatik berc baitan jaso gabe geratzen.

Orfeoiari buruz beste liburu bat argitaratzeko kontua mendeurrenaren ospakizuna prestatzeko lanetan askok buruan ibili eta begi emandako ideia izan zen, eta horrelaxe sortu zen Kutxa Fundazioak editatutako Omenaldia (1897-1997). Disko konpaktu bikoitzarekin batera, hogeita zapta pertsona ospetsuk azaldutakoemozioak eta bizipenak jasotzen zituen aipatu argitalpenak; era poetikoan hitz egiten zuten guztiek Orfeoia, eta batera edo bestera beren bizitzan agertu zen eta arrasto sakona utzi zien Orfeoia.

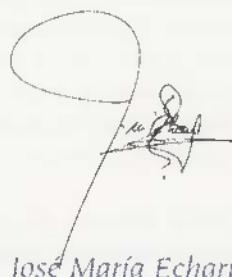
Orduko izen ospetsu haietako batzuk ez daude jadanik gure artean. Francisco Escudero, Eduardo Chillida eta Ernest Lluch joan zitzakigun, baina dauden lekuaren daudela, segituko dute, inolako zalantzak gabe, Orfeoiari lagun egiten.

Bilketa-lan bikain horrek, hitzaurrean esaten zen bezala, ez zuen Orfeoiaren historia jasotzen; historia hori eguneratzeak eta berrargitaratzeak, beraz, gainditu gabeko gaia izaten segitzen zuen. Eta 1974az geroztik orfeonista den Carmen de las Cuevas doktorearen eskuistik etorri zen aukera. Haren doktoretza-tesiak, Donostiaro Orfeoia 1897-1997: hedapen soziala, kulturala eta hezitzalea izenburua duenak, ireki zituen atea eta lan hau egiteko erabakia hartzeko oinarri izan zen. Lan hau Carmen-en lan eta ahalegin eskuzabalari esker egin da, eta lerro hauen bidez erakundearen esker ona tritsarazi nahi nioke.

Jose Ignacio Tellechea Idigoras irakasleak onartu egin du argitalpen honen hitzaurrea idaztea, orain dela hogeita bost urte egin zuen bezalaxe. Bihoakio gure eskerrik beroena. Haren prosa ederra lan honi eman dakioko onespenik onena da. Irakurle, irakur ezazu aipatu hitzaurrea, hark aipatzen duen 'azentuaren' gaia ondoren aurkituko duzuna hobeto ulertzeko baliagarri izango baitzaizu.

Merecen un capítulo aparte los recuerdos y reconocimientos para todos los que a través de esta historia, presente ya en tres siglos, XIX, XX, XXI, han hecho posible que la misma se escriba: los más de 2.000 orfeonistas que con su entrega en el trabajo y profesionalidad en la interpretación han conseguido que el Orfeón esté situado en un lugar de privilegio entre las muchas corales europeas e incluso mundiales; los maestros directores que dejaron su impronta en las diferentes etapas artísticas recogidas en estos más de 100 años de exitosa vida; los directivos, presidentes y colaboradores, recogiendo en esta genérica expresión a todos los que en un orden u otro, por su contribución, se han hecho acreedores a este reconocimiento.

El Orfeón, de la mano de José Antonio Sáinz Alfaro -su último director desde hace ya casi diecisiete años- mantiene las esencias atesoradas, sigue una política de grabaciones continuas, está presente en las mejores salas de conciertos bajo las mejores batutas nacionales e internacionales. Todo ello, sin descuidar la materia prima representada por sus voces, cuidando y preparando el relevo de sus componentes y buscando una dimensión que le permita atender el mayor número posible de invitaciones, en un afán de extender más -si es posible- la presencia de la música de su ciudad, de su provincia, de su pueblo, de quien se convierte en embajador allá donde va.



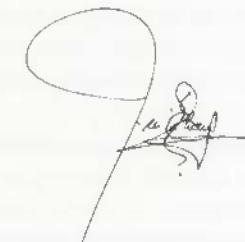
*Jose María Echarri Campo*

*Presidente del Orfeón Donostiarra*

Iñaki Gabilondoren arabera, koria teknikaren, maisutasunaren eta emozioaren batuketa da, eta azken hori da ni neu Orfeoira iritsi nintzenetik nik barruan izan dudan sentsazioa. Gertaera ugariz eta jarduera suharrez beteriko denboraldia izan da, eta hori guztia zuzeneari bizitzeko aukera izan dut. Gertaera horiek merezitako aipamena dute liburu honetan, aspergarria litzateke, beraz, berriro hemen horietaz hitz egitea.

Aparteko atala merezi dute jadanik hiru mendetan —XIX, XX, XXI— presente dagoen historia idaztea ahalbidetu dutenentzako oroigarriek eta esker onek: 2.000 orfeonistatik gora, zeinek, beren lancer buru-belarri aritu eta interpretazioan lortu duten profesionaltasunari esker, posible egin dute Orfeoia Europako —eta munduko— abesbatza askoren artean leku ederrean egotea; ehun urte baino gehiagoko bizitza arrakastatsu horretan jasotako etapa artistiko desberdinetan beren arrastoa utzi duten zuzendari maisuak; zuzendaritzakoak, lehendakariak eta kolaboratzaileak, adierazpen generiko horretan ordena batean edo bestean esker on honen hartzale egin diren guztiak jasoaz.

Gaur egungo Orfeoiak, Jose Antonio Sáinz Alfaro-ren eskutik —taldeko zuzendaria duela ia hamazazpi urtetik—, altxorrean gordetako muinak mantentzen ditu, etengabeko grabazioen politikari jarraitzen dio, estatuko eta atzerriko batuta onenekin kontzertu-areto onenetan dago. Hori guztia ahotsak ahaztu gabe, partaideak ordezkatzeako lana zainduz eta prestatuz, eta ahalik eta gonbit gchein arreta eskaintza ahalbidetuko dion neurria bilatuz, betiere bere hiriko, bere probintziako eta bere herriko musikaren presentzia gehiago —possible bada— hedatzeko ahaleginean, doan lekura doala bere herriko musikaren enbaxadore bihurtzen baita.



Jose María Echarri Campo  
Donostiako Orfeoiaren Lehendakaria

## Prólogo

La costumbre me impone esta palabra. En realidad, debiera designar estas líneas introductorias con el nombre de Epílogo, "razonamiento sobre" ... porque han nacido tras la incitante lectura de las galeradas de este libro. Y epílogo, ¿sobre qué? ¿Sobre el libro, o sobre el protagonista del libro, el Orfeón Donostiarra?. Ambas cosas merecen comentario.

El libro no sustituye, sino complementa aquella entrañable crónica de la historia entonces casi centenaria del Orfeón, paciente y amorosamente redactada por el gran amigo Miguel Pelay Orozco. *Orfeón Donostiarra, su historia* (San Sebastián 1980). También entonces, aunque me parezca mentira, tuve que escribir el prólogo al libro. Lo titulé *Música sembrada*, hallazgo feliz que quedó incorporado al título mismo de la obra.

Este nuevo libro, *Armonia sin fronteras*, más técnico y esquemático, en capítulos diversos y con gran riqueza gráfica, va sintetizando varias facetas de una historia, esta vez sí, ya centenaria.

El Orfeón, su nacimiento, la búsqueda de un espacio, funcionamiento interno y proyección externa, actividades artísticas y culturales, ampliación de sus fronteras artísticas, perfil o señas de identidad de la Institución, reconocimientos de sus méritos y éxitos, sobre todo con motivo de su centenario...

En todo ese abanico de facetas, realizadas por innumerables ilustraciones y gráficas estadísticas de obras interpretadas, de tipos de socios, de ubicación de actuaciones, intentaré acentuar algunos aspectos para guiar al lector en su andadura. Sabido es que, en punto a acentuación, existe el acento ortográfico, el que se ve, si no es más en la mínima tilde; y el acento prosódico, que no se ve, pero se oye, porque se refleja en la pronunciación de las silabas. Diremos, de entrada, que en esta larga y condensada historia del Orfeón hay aspectos que se ven y otros -no menos reales y esenciales- que no se ven, pero que hay que acentuarlos prosódicamente para que sean claramente percibidos.

Lo que salta a la vista es mucho y variado. Ante todo la continuidad a lo largo de ya más de cien años, fruto del tesón y de admirable constancia, con el mérito añadido de perdurar sobre la materia prima siempre cambiante de sus voces, en las que se van mezclando y sucediendo varias generaciones. Bien es verdad que a veces nos sorprenden ejemplos de larguísima pertenencia al Orfeón: su muestra más singular es la de Juan Gorostidi, que inició su andadura de niño tiple, siguió de tiple solista, más tarde de tenor segundo y de tenor solista, para convertirse en archivero y acabar siendo subdirector y, al final, director del Orfeón durante muchos años (1931-1968).

Continuidad y estabilidad, mas en línea progresiva constante, con tiempo de *Andante moderato* seguro y en los últimos años de *Andante vivace* y aun vivacísimo. Cien años son muchos como para no contar con situaciones variadas y contrastantes, al compás también de la evolución de la ciudad que califica al Orfeón -donostiarra-, sin olvidar que el Orfeón nació cuando San Sebastián apenas contaba veinte mil habitantes, aunque sí con tradición coral.

En ese siglo largo de existencia, el Orfeón ha pasado de coro de voces graves, a coro mixto; de interpretar música coral, a música sinfónica; de vivir en locales prestados para sus ensayos, a disponer de magnífica sede propia; de participar y triunfar en concursos, a ser invitado de excepción en sus actuaciones; de iniciar su andadura cantando en la plaza de Mondragón o al aire libre en gabarras o en plazas de toros, a actuar en los más espectaculares y prestigiosos auditorios y salas nacionales y extranjeros.

También en otros aspectos se deja sentir el paso del tiempo. Nació con el propósito de difundir la música vasca y no ha dejado en el empeño. Comenzó con Sarriegui y Santesteban, siguió con los Usandizaga, Urteaga, Guridi, Sorozábal, Donostia, y en los últimos años ha aireado a Aldabe, Garbizu y Escudero. Mas, sin renunciar a difundir la música de la tierra, ha acometido con vigor la incorporación a su repertorio de la música universal, convirtiéndolo ya en piezas fijas de la IX Sinfonía de Beethoven, los *Carmina Burana* de Orff, los *Requiems* de Verdi o de Brahms, las *Cantatas* y la *Pasión según San Mateo* de Bach, las obras de Mahler y Mozart, con largo etcétera. Especial relieve adquieren en su catálogo de obras interpretadas los *Requiems* de Mozart, Verdi, Brahms, Berlioz, Fauré, Dvorak, Duruflé... no tienen secretos para los orfeonistas.

## Hitzaurrea

Ohiturak ezarrarazten dit hitz hau, zeren eta, berez, hasierako hitz hauet Epilogoa izena eman behar nieke, 'Idazlan, antzezlan, etab.i bukaeran eransten zaien...': hitzak direlako eta liburu honen galeradak intres handiz irakurtzen ondorioz sortuak izan direlako. Eta zeri buruzko epilogoa? Liburuari buruzkoa edo liburuaren protagonistari, Donostiako Orfeoiari, buruzkoa? Bai batak eta bai besteak merezi dute hitza.

Liburu hau Miguel Pelay Orozco adiskide handiak pazientzia eta maitasun handiz idatzitako Orfeoiaren historiaren kronika kuttun hura, orduan ia ehun urteko historia zena –Donostiako Orfeoia, bere kondaira (Donostia 1980)–, osatzerako dator eta inondik inora ez ordezkatzera. Orduan ere, sinestezina egiten bazait ere, neuk idatzi behar izan nuen liburuaren hitzaurrea. Ereindako musika izena eman nion, lanaren izenburuan bertan txertatuta geratu zen aukikuntza ederra, hain zuzen ere.

Liburu berri hau, Mugarik gabeko harmonia izenburutzat ducna, orduko hura baino teknikoagoa eta eskemati-koagoa da, askotariko kapituluz osatua dago eta aberastasun grafiko handia du; oraingo honetan mendea baino luzeagoa den historiaren alderdi asko sintetizatzen ditu, hain zuzen ere.

Orfeoia nola sortu zen eta bere lekua nola bilatu zien, haren barne-funtzionamendua eta kanporako proiekzioa, egindako jarduera artistikoak eta kulturalak, haren muga artistikoak hedatzea, erakundearren profila edo ezaugariak, haren meritu eta arrakastak, bereziki haren mendeurrena izan delako, aitortzea.

Alderdi horiek guztiak Orfeoiak interpretatutako lanen, haren baxkide-moten eta emanaldien kokatze-lekuuen estatistikoen grafiko eta ilustrazio askoren bidez jantziak dator, eta ni alderdi horietako batzuk azpimarratzen saiatuko naiz irakurlea bere ibilbidean gidatzeko. Kontu jakina da, azentuazioari dagokionez, acentu ortografikoa dagoela, acentu-markan ikusten dena; eta acentu prosodikoa, ikusi ez baina, silabak ahoskatzean islatzen delako, entzun egiten dena. Esan dezagun, hasteko, Orfeoiaren historia luze eta mamitsu honetan ikusten diren eta ikusten ez diren alderdiak daudela, ikusten ez direnak ez horregatik garrantzi eta oinarri gutxiagokoak eta ez ikusi arren prosodikoki azentua jarri behar zatenak direla argi hauteman ahal izateko.

Lehen ikuspegian ikusten dena asko eta era askotakoa da. Bereziki aipatzekoa da ehun urte eta gehiago lanean aritu izana, adore eta konstantzia miresgarriaren fruitu izatearen ondorioz batik bat, zeinari meritu erantsi gisa gehitu behar zaion ahotsak etengabe aldatzen doazen lehengaia dela oinarri, ondoz ondo hainbat belaunaldi nahasten direlarik. Egia da noizbehinka Orfeoian denbora luzer jardun dutenen adibideak agertzen zaizkigula, horren adibiderik onena Juan Gorostidirena izanik, ume soprano gisa hasi eta soprano bakarlari gisa segitu baitzuen, ondoren bigarren tenor eta jarrain tenor bakarlari izateko, gero artxibozain eta zuzendariorde eta, azkenik, Orfeoiaren zuzendari urte askotan (1931-1968).

Orfeoiak jarraitutasuna eta egonkortasuna ditu ezaugarri, etengabeko ildo mailakatuan, andante moderato tempo seguruan eta azken urteetan andante vivace-n eta baita vivacísimo-n ere. Ehun urte asko dira beren baitan era askotako egoera bereizgarriak ez izateko, betiere hiriaren garapenaren erritmoan, hiriak Orfeoiari izen laguntzalea —donostiarra— ematen diona, Donostiak 20.000 biztanle eskas, baina koru-tradizioa izanik, jaio zela alde batera utzi gabe.

Mende luze horretan Orfeoia ahots baxuen korua izatetik koru mistoa izatera pasatu da; musika korala interpretatzetik musika sinfonikoa interpretatzera; entseguetarako mailegu bidezko lokalak izatetik beren egoitza propioa izatera; lehiaketetan parte hartu eta garaile izatetik, emanaldietan ohiz kanpoko gongidatu izatera; bere ibilbidea Arrasateko plazan edo garbarretan edo zezen-plazetan estalperik gabe kantatuz hasi eta estatuko eta nazioarteko auditorio eta areto bikainen eta famatuenetan emanaldia ematera iritsi da.

Beste alderdi batzuetan ere denboraren joana nabari da. Euskal musika hedatzeko xedearekin sortu zen, eta ahalegin hori ez du inoiz alde batera utzi. Sarriegi eta Santestebanekin hasi zen, Usandizaga, Urteaga, Guridi, Sorozabal eta Donostiaren lanekin segitu zuen, eta azken urteetan Aldabe, Escudero eta Garbizuren lanak interpretatu ditu. Baina, bertako musika hedatzeari utzi gabe, indarrez ekin dio munduko musika bere repertorioan sartzeari, ondoko lan hauek jadanik repertorioko pieza finko bihurtuz: Beethoven-en IX. Sinfonia, Orff-en Carmina Burana-k, Verdi edo Brahms-en Requiem-ak, Bach-en Cantata-k eta San Mateoren araberako Nekaldia, Mahler-en eta

El Orfeón, nacido y criado al calor y constancia de batutas domésticas (Luzuriaga, Oñate, Esnaola, Guridi, Ayestarán, Sáinz Alfaro) se enorgullece en su prolongado historial de haber sido ocasionalmente dirigido por los Arbós, Argenta, Arambarri, Jordá, Frühbeck de Burgos, López Cobos, Víctor Pablo, etc... entre los nacionales; y por las más prestigiosas batutas internacionales: Furtwängler, Von Benda, Van Kempen, Jarowsky, Ozawa, Maazel, Mehta, Muti, Barenboim, Abbado, Stokowski, Markevitch, Malko, Scherchen, Munch, Duruflé, Plasson, etc. Igualmente ha sabido combinar los solistas indígenas con los más famosos cuartetos de solistas extraños y fundirse con las orquestas más célebres del mundo. El tiempo, el simple paso del tiempo, ha ido acumulando en su archivo cinco mil partituras variadas, conservadas en un recinto que podíamos definir de "música callada" y "soledad sonora", en que se arraciman los genios musicales de todos los tiempos, mudos y por una vez en paz, reclamando a gritos un intérprete que sepa convertir el silencio en el ruido más bello. A ello se suma la fototeca con doce mil piezas y la colección de fotografías de grandes maestros con encendidas dedicatorias.

Huellas del paso del tiempo descubriremos en la evolución del Reglamento del Orfeón, del tipo de socios, del organigrama directivo y en el sin número de actividades, fuera de las estrictamente concernientes, nacidas a la sombra del Orfeón: participaciones en veladas, homenajes, funerales, en actos de carácter benéfico, sin olvidar la fija anual en la *Salve de Refice*, interpretada la víspera de la Virgen de agosto y que pone carne de gallina a la muchedumbre donostiarra que acude sin falta a la cita de cada año. Y ¿cómo no evocar la labor de promoción musical operada por el Taller de Música, el nacimiento del Orfeón Txiki y de la Escuela de canto infantil, los Lunes Musicales, el Club de conciertos, los cursos culturales y las conferencias, la moderna extensión de conciertos patrocinada por diferentes instituciones. "Tutto fà brodo", dicen los italianos, aludiendo a los infinitos ingredientes que admite una buena sopa. "Tutto fà Musica", podemos decir traslaticiamente.

Y claro está que lo más destacado entre lo que se ve son los éxitos continuados del Orfeón a lo largo de su larga historia, desde aquel singular de Royan de Francia (1903) que festejaron miles de donostiarras, al recibir al Orfeón triunfador llenando con su presencia los andenes de la estación de ferrocarril, el puente de María Cristina, las orillas del Urumea. Los escenarios de sus triunfos son variados: a las villas guipuzcoanas del inicio han sucedido las capitales españolas con Madrid, Barcelona, Granada y Santander a la cabeza; y ya desde hace muchísimos años, famosas ciudades extranjeras: Perugia y Roma, Londres y Edimburgo, Lisboa y Oporto, París y Aix-en Provence, Toulouse –au-dessus de tout éloge- Zúrich y Estambul, Lucerna y Salzburgo, Berlin y Hannover, la Unión Soviética, Philadelphia, Washington y hace pocos días México. El Orfeón conoce aplausos recientes que han durado un cuarto de hora. En mi memoria queda anclado el *Requiem* de Berlioz interpretado en París (1976) –j'y étais, amablemente arrastrado por los amigos Juan Antonio Garmendia y José Antonio Echenique-, con sus gigantescas tubas espectaculares. Y en la memoria de otros brillan, como hitos singulares, los triunfos en Lucerna y Salzburgo, los de Berlin, Londres, Israel,...

Y a los éxitos acompañan los reconocimientos públicos, acrecentados en calidad y cantidad con motivo del centenario del Orfeón (1897-1997): a las ya antiguas Medallas de Oro de la ciudad de San Sebastián, de la villa de Madrid, o de la Real Academia de Bellas Artes, se han sumado el Premio Príncipe de Asturias, un Disco de Platino, varios Diapasón de oro, el Grand Prix d'Honneur de París y el título de "Vasco Universal".

Todo esto se ve, como el acento ortográfico. Mas hay otras muchas facetas acentuables y acentuadas que no se ven, pero se perciben. La primera de todas, que nuestro laureadísimo Orfeón sigue componiéndose de *amateurs* no de músicos profesionales que viven de la música. Ya quedan lejos los tiempos en que la mayoría de los orfeonistas eran fontaneros, carpinteros, confiteros, ferreteros, peluqueros, zapateros, mezclados con dentistas, abogados, notarios, médicos, y en los que carpinteros, pintores y modistillas levantaban y decoraban el escenario o preparaban el vestuario para una representación operística, para luego disfrazarse de cantores. Y sin embargo, el Orfeón sigue siendo un maravilloso fruto del *amateurismo*, en que sus componentes han de buscar las horas libres que les deja su trabajo y han de hacer dibujos con sus vacaciones laborales cuando llega la hora de los largos desplazamientos.

Todos los orfeonistas son hijos de la tierra, "canteranos", mucho más que los futbolistas, y saben dedicar horas y más horas a sus exigentes ensayos, mientras sus paisanos "potean" por la Parte Vieja de la ciudad. El Orfeón es obra, no

Mozart-en lanak, eta abar, eta abar. Interpretatutako lanen katalogoa nabarmenzekoak dira Mozart-en, Verdi-ren, Brahms-en, Berlioz-en, Fauré-ren, Dvorák-en eta Duruflé-ren Requiem-ak... ez dute sekreturik orfeonistentzat.

Orfeoia bertako batuten berotasunari eta konstantziari esker sortutakoa izanik ere (Luzuriaga, Oñate, Esnaola, Guridi, Ayestarán, Sáinz Alfonso), harro dago bere historia luzean eta noizbehinka ondokoak zuzendari izan dituelako: Arbós, Argenta, Arambarri, Jordá, Frühbeck de Burgos, Víctor Pablo, López Cobos eta abar estatuko artean, eta Furtwängler, Von Benda, Van Kempen, Jarowsky, Ozawa, Maazel, Mehta, Muti, Barenboim, Abbado, Stokowski, Markevitch, Malko, Scherchen, Munch, Duruflé, Plasson eta abar atzerriko batuta famatuuenen artean. Era bercan, bertako bakarlariak eta munduko bakarlariz osatutako laukote ospetsuenak konbinatzen jakin izan du, bai eta munduko orkestra famatuuenekin bat egiten ere. Denbora, denboraren iragaten soila, haren artxiboa era askotako bost mila partitura metatuz joan da, "musika isila" eta "soinuzko bakardadea" dei geniezialekeen ataletan gor-deta, zeinetan gaitzeta musika-talentuak pilatzen diren, mutu eta behingoz bakean, isiltasuna soinurik ederrren bilhurtzen jakingo duen interprete bat oihuka eskatuz. Horri hamabi mila piezaz osatutako fototeka gehitu behar zaio, bai eta askotan eskaintza kartsuak dituzten maisu handien argazkien bilduma ere.

Denbora iragan izanaren arrastoak aurkituko ditugu Orfeoiaren Arautegiaren, bazkide-moten nahiz zuzendarien organigramaren garapenean, baita Orfeoiaren itzalean sortu izan diren hainbat eta hainbat jardueratan ere; omenaldietan, hiletetan, jaietan eta ongintzazko ekitaldietan parte hartzea; urtero abuztuko Ama Birjinaren egunaren bezperan interpretatzeten den Refice-ren Salbea ahaztu gabe eta urteroko hitzordura hutsik egin gabe joaten diren donostiarrei oilo-harrigia jartzen diena, hain zuzen. Eta nola ez ditugu bida gogora ekarriko Musika Tailerrak, Orfeoi Txikia eta Haurrentzako kantu-eskola sortzeak, Astelehen Musikalek, Kontzertuen Klubak eragindako musika-sustapena eta kultur ikastaroak eta hitzaldiak eta hainbat erakundek babestutako kontzertuen hedapen modernoa? "Tutto fà brodo" diote italiarrek, zopa onak onartzen dituen osagai asko eta asko ahotan hartuz. "Tutto fà Musica" esan dezakegu oraingoan, metafora gurera egokituz.

Eta jakina, agerian geratzen den guztiaren artean Orfeoia berç historiako luzean izan dituen etengabeko arrakastak daude. 1903an Frantziako Royan-en izan zuen arrakasta paregabe hark eman zion hasiera, milaka donostiarrek ospatu zuten hark, hain zuzen ere, Orfeoi garaileari harrera egitean tren-geltokiko nasak, Maria Cristina Zubia, Urumearren ertzak jendez bete baitziren. Orfeoiaren garaipenen agertokiak askotarikoak dira: hasieran Gipuzkoako herriak ziren, ondoren Espainiako hiriburuak Madril, Bartzelona, Granada eta Santander buru direla, eta orain dela urte askotatik hona atzerriko hiri ospetsu zenbait: Perugia eta Erromia, Londres eta Edinburgo, Lisboa eta Porto, Paris eta Aix-en Provence, Tolosa —au-dessus de tout éloge— Zürich eta Istanbul, Luzerna eta Salzburg, Berlin eta Hannover, Sobietar Batasuna, Filadelfia, eta Washington. Orfeoiak ezagutzen ditu ordu-laurden bat iraun duten orain gutxiko txalo-zaparradak. Nire oroimenean txertaturik geratu da Parisen 1976an interpretatu zen Berlioz-en Requiem-a —haraino txeratsu eraman ninduten Juan Antonio Garmendia eta Jose Antonio Echenique adiskideek— tuba ikaragarriekin. Eta beste batzuen oroimenean Luzernako eta Salzburg-eko, Berlingo, Londres eta Israelgo garaipenak geratu dira txertatuta une gogoangarri gisa.

Eta arrakastekin batera jendearen aldetiko esker onak datozen, Orfeoiaren mendeurrenena (1897-1997) zela medio, kalitatez eta kantitatez areagotu egin zirenak. Lehendik zituen Donostia hiriaren, Madril hiriaren edota Real Academia de Bellas Artes-en Urrezko Dominei beste sari batzuk gehitu behar zaizkie; hala nola, Asturiasko Printzea Saria, Platinozko Disko bat, hainbat Diapason d'or, Parisko Grand Prix d'Honneur eta "Euskaldun Unibertsala" izendapena.

Hori guztia ikusi egiten da, azentu ortografikoa bezalaxe. Baino badira beste hainbat eta hainbat alderdi nabarmen eta nabarmengarri, ikusi ez baina hauteman egiten direnak. Guztien artean lehena, gure Orfeoi saritua gaur egun ere musikari amateurrezz eta ez musikatik bizi diren profesionalez osatua egotea da. Oso urrutি geratu dira, alabaina, orfeonista gehienak arotzak, iturginak, gozogileak, burdindegiko saltzaileak, ile-apaintzaileak, zapata-kontontzaileak, eta horiekin batera, dentistak, legelariak, notarioak eta medikuak ziren garai haien, hau da, arotzek, pintatzaileek eta jostunek agertokia altzatu eta dekoratu edota opera-agerraldi baterako jantziak prestatu eta gero kantari gisa mozarrotzen ziren sasoia. Hala ere, Orfeoia amateurismoaren fruitu zoragarria da, haren partaideek beren lanek libre uzten dieten denbora librea aurkitu behar dute, eta bidaia luzeen ordua iristen denean, beren laneko opor-egunak nola luzatuko ibili behar izaten dute.

de genios, sino de gentes normales, sometidas a esfuerzo continuado y severa disciplina. Es escuela de tesón y sacrificio, y también de amistad y fraternidad, donde no faltan sagas familiares de orfeonistas.

Es taller de alta cultura en tiempos en que a cualquier cosa se denomina tal. Templo donde se rinde culto a la "excellency", a la calidad, a la siempre difícil cota de la perfección privilegiada.

No pensamos que la perfección en música es algo singular. Un cuadro o una estatua pueden sufrir retoques; la música, no; solamente en los ensayos. Llegado el momento culminante de la interpretación, el coro se encuentra "solo ante el peligro". Si un barítono irrumpiese por distracción en el silencio espeso de un calderón, rozaría el ridículo. Si una cuerda o los metales de la orquesta se retrasasen en un solo compás, nos invadiría la extraña sensación que acompaña a un temblor inesperado de tierra, en nuestro caso a una invisible falla tectónica... de la armonía.

Tampoco se ve o es fácilmente perceptible el saber musical acumulado por el Orfeón. Los pianistas dicen "tener en dedos" un concierto, cuando han dominado plenamente con los dedos los secretos de una partitura. Los cantantes dicen "tenerlo en voz", si bien antes lo retienen en la memoria. ¡qué repertorio no "tendrá en voz" nuestro Orfeón, con tan variado muestrario de obras que casi calificariamos de fijas por tantas veces repetidas!.

Pero voz y memoria han de retener otros muchos matices esenciales: calidad y sonido de las voces, intensidad y fuerza o el prodigioso *pianissimo*, empaste y proporción de cuerdas... en suma, ese conjunto de elementos que conjuntados sabiamente conforman la interpretación puntual y exacta... y aún variable y personal de un director.

El resultado final, audible más que visible, es la *Música sembrada*, cuya semilla selecta se logró primero trabajosa y amorosamente antes de esparcirla generosamente. Solia decir el amigo Busca Isusi que la Cocina –así, con mayúscula- no es un arte, sino una ciencia exacta, fruto de un trinomio inflexible: productos, temperatura, tiempo. ¿No cabría decir lo mismo de la música en sus más altas manifestaciones: que es ciencia exacta fruto de un largo polinomio compuesto por la corrección escrupulosa, el cupo y timbre de voz, la dicción, la exacta traducción del desarrollo melódico y armónico, el obligado compás con cada segundo intransferible... y el alma de la obra interpretada?. Todo es preciso conjugar para llegar a la altísima cima del arte, de la "música extremada" (fray Luis de León), que genera indefectiblemente emoción y vibración estéticas. Algunos orfeonistas llegan a llorar con lágrimas calientes y de verdad en algunos momentos de su actuación. Y ¡qué decir de quienes al Orfeón escuchan!.

Ciento es que también el éxito se hace costumbre y entonces nos amenaza el peligro expresado por aquel adagio latino: *Assueta vilesunt*. Lo arduo y difícil nos parece cosa normal; y el triunfo, cosa cotidiana y por ello menos estimada. Es preciso soplar el resollo de los recuerdos gozosos –y ello hace este libro– para que rebrote la llama viva del asombro, para así proclamar sin rebozo al Orfeón Donostiarra, honor y orgullo de San Sebastián, capítulo glorioso e imperecedero de la historia contemporánea de la ciudad, pieza fundamental de nuestro patrimonio cultural, maravilloso embajador de nuestra tierra en lugares distintos y distantes.

J. Ignacio Tellechea Idígoras

Socio de Honor del Orfeón

Orfeonista guztiak bertako seme-alabak dira, 'harrobikoak' dira, futbolariak baino askoz ere gehiago, eta herriko-deak hiriko Parte Zaharrean baxoerdiak hartzen dobiltzan bitartean, badakite exijentzia handiko beren entseguetan orduak eta orduak ematen. Orfeoia ez da talentudunen lana, etengabeko alalegina eta diziplina zorrotza duten pertsona arrunten lana baizik. Adorearen eta sakrifizioaren eskola da, baita adiskidetasunaren eta senidetasunarena ere, non ez diren falta orfeonista-familiak.

Goi-kulturako lantegia da, edozein gauzari izen hori ematen zaion garai hauetan. 'Excellency' deitzen dena, kaltitatea, beti zaila den perfekzio pribilegiatuaren kota gurtu egiten den tenplua da.

Ez dugu uste perfekzioa musikan hain gauza ezohikoa denik. Koadro batek edo estatua batek ukituak izan ditzake; musikak ez, entseguetan soilik. Interpretazioaren une gorena iristen denean, korua "arriskuaren aurrean bakarrik" egoten da. Baritono bat kalderoi baten isiltasun trinkoa nahiz gabe sartuko balitz, irrigarri geratzetik hurbil ibiliko litzateke. Orkestrako hari-instrumentu bat edota metalak konpas bakar bat atzeratuko balira, ustekabeko lurrikara batek -gure kasuan harmoniaren... akats tektoniko ikusezin batek- lagun duen sentsazio arraroak hartuko gintuzke.

Ez da ikusten edo ez da oso erraz hautematen Orfeoiak metatutako musika-jakinza ere. Piano-jotzaileek diote kontzertu jakin bat "behatzetan dutela" partitura baten sekretuak hatzekin erabat menderatuta dituztenean. Kantariekin esaten dute "ahotsan dutela", nahiz eta aurrez buruz ikasia izan behar duten. Zein errepetorio ez ote du, baina, gure Orfeoiak "ahotsan izango", ceten musika-lanen halako eskaintza zabala izanik, hainbeste aldiz errepetiku dituztela finkotzat jo ditzakegu eta!

Baina bai ahotsak eta bai oroimenak oinarritzko beste nabardura asko izan behar dituzte berekin: ahotsen kalitatea eta soinua, intentsitatea eta indarra edo delako pianissimo miresgarria, taldeen arteko enpuesta eta proportzioa... laburbilduz, jakinduriaz konbinatuta azken interpretazio zehatza -... eta zuzendari jakin baten arabera aldakorra eta pertsonala dena- eratzen duten elementuen multzoa.

Azken emaitza, ikusgarria baino gehiago entzungarria, Ereindako musika da, zeinen aparteko hazia lehenik maiatasunez eta lan eginez lortu zen, gero esku zabalez hedatzeko. Busca Isusi adiskideak esan ohi zuen Sukaldaritza —horrela, maiuskulaz— ez dela artea, zientzia zehatza baizik, hirukote zurrunaren emaitza: produktuak, temperatura, denbora. Ezin da musikaren goi-ageraldiez gauza bera esan? Zuzenketa arduratsuak, ahotsaren kupoak eta tinbreak, ahoskerak, melodia- eta harmonia-garapenaren itzulpen zehatzak, segundo transferentziaren bukoitzaren ezinbesteko konpasak... osatzen duten polinomio zabalaren emaitza den zientzia zehatza dela alegia? Eta interpretatutako lanaren arima? Beharrezko da dena behar bezala elkartzea artearen, musikaren gailur gorenera iristeko, halabeharrezko emozio eta bibrazio estetikoa eragiten duen gailurrera, hain zuzen ere. Orfeonista batzuk ekitaldia-ren une batuetan malko epelekin eta benetan negar egitera iristen dira. Eta zer esanik ez Orfeoiaren interpretazioa entzuten duten batzuk ere!

Egia da arrakasta ere ohitura bihurtzen dela eta orduan latinezko esaera hark adierazitako arriskuak mehatxu egiten digula: Assueta vilesunt. Zaila eta neketsua den hura ohikoa egiten zaigu eta garaipena eguneroko gauza, eta horregatik gutxiago prezziua. Beharrezko da oroigarri pozgarrien hondarrari putz egitea —eta horixe egiten du liburu honet — harriduraren kar bizia ernaberritzeko eta, hala, aho betean Donostiako Orfeoia. Donostiarren ohore eta harrotasuna den taldea, hiriaren historia garaikidearen kapitulu loriatsu eta hilezina dena, gure kultur ondarearen oinarritzko pieza eta leku desberdin eta urrunetan gure lurrazen enbaxadore ederra dena aldarrikatzeko.

J. Ignacio Tellechea Idigoras

Orfeoiaren Ohorezko bazkidea



Presentación • Aurkezpena	3
Sedes • Egoitzak <i>La búsqueda de un espacio</i>	11
Funcionamiento interno • Barne funtzionamendua <i>Quehacer cotidiano y organización</i>	25
Actividad artística • Musika emanaldiak <i>El Orfeón amplía sus fronteras artísticas</i>	67
Premios y galardones • Sariak eta emaiak <i>Reconocimiento al trabajo bien hecho</i>	101
Labor cultural • Zeregin kulturala <i>Conferencias, cursos y veladas</i>	123
Donostiarismo • Donostiar izarea <i>El Orfeón y su ciudad</i>	139
Más de cien años de actuaciones • Ebundik gora urteetan emanaldiak <i>Selección de conciertos sinfónico-corales</i>	161
Álbum de recuerdos • Oroimen-albuma	295
Bibliografía y fuentes documentales • Bibliografia eta dokumentu iturriak	326



# Presentación Aurkezpena

*Un nuevo nacimiento musical*



Este libro quiere presentar al Orfeón en todas sus facetas, tanto en su proyección externa representada en su actividad artística, como en lo que se refiere a su estructura interna, más centrada en su evolución como grupo social y estructura organizativa.

Ésta no es la primera publicación que hace referencia al Orfeón, a sus características como institución. La primera publicación de la que tenemos noticia data de 1909 y recoge específicamente la actividad desarrollada en la etapa orfeónica, haciendo referencia a los concursos y el seguimiento que tuvieron en los medios de comunicación, específicamente en la Prensa escrita. No se conoce la identidad del autor, ya que aparece firmado por "un orfeonista" que da cuenta de cantidad de detalles e información de Prensa que expone a lo largo de la publicación.

La segunda publicación que se guarda fue escrita por Gorostidi y editada en 1954 en homenaje al maestro Esnaola. Recoge los inicios de la actividad del Orfeón en 1897, y especialmente se centra en la etapa artística correspondiente a Esnaola (1902-1929).

También de Gorostidi es una pequeña publicación de la revista Euskalerria en la que da detalle de las obras que Esnaola enseñó al Orfeón.

La siguiente publicación tuvo lugar por iniciativa del maestro Ayestarán. A finales de la década de los años 70 encargó la labor de escribir un libro que relatara la historia del Orfeón a Miguel Pelay Orozco. En este volumen se recoge la actividad de la entidad desde su fundación hasta 1978 con el título "Música sembrada".

Todas estas publicaciones dan una aproximación más o menos detallada de las características del Orfeón y se centran especialmente en su actividad artística, en su proyección externa. En este libro que el lector tiene en sus manos se quiere ofrecer una visión más en profundidad de lo que representa el Orfeón además de agrupación coral. Se contemplan facetas que hasta este momento no han sido tenidas en cuenta y sirven para aportar una visión más clara de la realidad que supone el Orfeón como institución.

La existencia del Orfeón supone un elemento de identidad ineludible para la ciudad de San Sebastián, ciudad en la que se fundó en 1897, y donde ha desarrollado sin interrupción su labor hasta la actualidad.

La realidad demostrada de su valía hace que sea algo más que un emblema de utilidad exclusivamente ornamental. Es el reflejo de un modo de hacer que se corresponde con el perfil social propio de la ciudad. Su base coral está integrada por coralistas de San Sebastián y zonas limítrofes, sin distinción de clase, oficio ni formación. Basa su actuación en una disciplina en la que prima el servicio al arte intentando en todo momento alcanzar las más altas cotas de calidad artística en todas sus actuaciones.

El valor de su obra pasada y presente, celosamente guardada en su Archivo Histórico propio, obtiene respuesta en el saber popular de la sociedad donostiarría, que la valora justamente y la reconoce como suya propia, haciéndose partícipe de sus éxitos y acompañándola en su actividad como seguidores incondicionales.

En el devenir cultural donostiarría, la actividad musical, y especialmente la coral, forma parte de su cotidianeidad. En esta ciudad se tiene noticia de la existencia y actividad de agrupaciones corales desde mediados del siglo XIX. No sería extraño encontrar más referencias en fechas anteriores.

De todas esas agrupaciones y asociaciones, la que se ha mantenido en actividad ininterrumpida durante más de un siglo es el Orfeón Donostiarra.



#### AURKEZPENA

Eskuetan duzun liburu honetan Orfeoia, abesbatza izateaz gain, zer gehiago den era sakonagoan aditzera eman nahi da. Orain arte kontuan hartzan ez diren alderdiak ikusten dira, Orfeoia erakundeak duen errealtitateari buruzko ikuspegi argiagoa izateko balio duten alderdiak, hain zuzen ere.

Orfeoia Donostiarako hiriaren identitatearen elementu baxterrezina da; hor fundatu izan baitzen 1897an eta bertan garatu baitu bere jarduera eten gabe gaur egunera arte.

Balio handia ducia frogatua egoteak adierazten du elementu apaingarri huts bat baino zerbaitek gehiago dela. Jarduteko era baten isla da eta hori hiriak berea duen profil sozialarekin bat dator. Koruko partaidcak Donostiaroak eta Donostia ingurukoak dira, eta ez dago haien artean klase, ogibide edota ikasketen arabera rako bereizketarik. Artearen zerbitzura lan egiteak lehentasuna du bere jardunean, eta ekitaldi guztietan kalitate artistikoaren mailarak altuena lortzen saiatzen da betiere.

*Abesbatza honen czaugarri bereizgarrietako bat erakunde gisa egonkorra izatea da, bai eta historian zehar jardute-ildo mailakatua izatea ere. Inguruneko alderdi sozioekonomikoak aldatu egin dira eta Orfeoiaik aurrera jarraitu du. Lasaitasun ekonomiko handitik gabeko lehen urteak (1897-1902) ezagutu ditu. Ibilbidearen hasierako ilusio handiko urte haietan, musika-talde eta musika-erakunde hobeekin lehiatu behar izan zuten; Sociedad Coral de San Sebastián eta Academia de Bellas Artes-ekin, esaterako.*

*Orfeoia desberdina da, bere nortasun-ikurrak ditu. Taldeko partaideak langile arruntak dira, gehienetan musika-ezagutzariak gabeak. Bere programetan lehentasuna ematen dio bertako musikari, eta horrela bereizten da gainerako talde koraletatik, garai hartan oso modakoak ziren estilo errromantikoko programak interpretatzeten zitzuzenetatik, hain zuzen ere.*

**>>** De la observación de las distintas facetas de la actividad y de la realidad del Orfeón, se aprecia su especificidad, la peculiaridad de su carácter, ya desde el momento de su fundación.

### La especificidad del Orfeón

Es una institución que, desde el momento de su creación en 1897, ha estado siempre de actualidad. Su actividad coral ha servido y sirve de referente para las agrupaciones corales de su entorno.

Un rasgo diferencial de esta agrupación coral es su estabilidad como institución y su línea progresiva de actuación a lo largo de su historia. Los factores socioeconómicos han variado y el Orfeón ha permanecido. Ha conocido los primeros años sin grandes holguras económicas (1897-1902). Son los años de la gran ilusión por el comienzo de su carrera. En aquel primer momento tuvo que competir con agrupaciones e instituciones musicales mejor dotadas, como era el caso de la Sociedad Coral de San Sebastián y la Academia de Bellas Artes.

El Orfeón es diferente, tiene sus señas propias de identidad. Sus filas se nutren de gente trabajadora, en su mayoría sin conocimientos de música. Sus programas se diferencian por dar preferencia a la música vascongada, desmarcándose de las otras agrupaciones corales que interpretan programas de tipo romántico, muy de moda en aquel momento.

Pasada esta primera etapa en la que llevaron la dirección artística entre Luzuriaga (1897-1899) y Oñate (1899-1901), en 1902 da comienzo una nueva etapa con un nuevo director, Secundino Esnaola (1902-1929). Los programas se van a centrar en canciones de tipo orfeónico, escritas para voces de hombre y con fuertes exigencias vocales. Su preparación se orientaba hacia la participación en concursos de orfeones entre los años 1902 y 1909. Estos concursos dieron publicidad y proyección a la imagen del Orfeón no sólo en su ciudad, sino también en el ámbito europeo.

Después de diferentes etapas artísticas, identificadas con las figuras de sus directores, Esnaola (1902-1929), Gorostidi (1931-1968), Ayestarán (1968-1986) y Sáinz Alfaro (1986-...) el Orfeón continúa como institución consolidada.

Este hecho no se debe tan solo a su actividad artística. Hay una estructura organizativa que permite y sostiene la posibilidad de que ese producto artístico pueda llevarse a cabo.

La estructura organizativa de la entidad ha evolucionado en paralelo con su evolución artística. Se ha tratado de una progresión continua, una adaptación y búsqueda de respuesta a las necesidades que la actividad coral propia de la entidad iba presentando.

El Orfeón se puede contemplar desde diferentes perspectivas. La evolución de las distintas facetas se ha podido obtener de la riqueza de su importante Archivo Histórico así como de su fondo documental propio de imagen y sonido. Buceando en su historia se han podido reconstruir y recuperar partes de la actividad del coro que por diversas circunstancias habían caído en el olvido.

No sólo es el Orfeón lo que se ha podido analizar en esta búsqueda de información, también se encuentra en este fondo histórico la proyección de la evolución social, económica y cultural que ha experimentado la ciudad de San Sebastián a lo largo del siglo XX.

La fuerza de una institución de estas características no estriba solamente en su importante actividad artística actual. Se ha podido observar también la evolución de su ejercicio coral, la progresión de su estructura organizativa, sus actividades culturales no estrictamente de tipo coral, su preocupación por la formación y entretenimiento de sus socios, tanto coralistas como protectores.

De la observación de las distintas facetas de la actividad y de la realidad del Orfeón, se aprecia su especificidad, la peculiaridad de su carácter, ya desde el momento de su fundación.



Escenario de la Sociedad Bellas Artes



Frontón Astelena, Eibar 1945



Presentación del Airbus, Toulouse 1991

**ORFEOIAREN BEREZITASUNA**

Orfeoiaren jardueraren eta errealtitatearen alderdi batzuk behatuta, fundatua izan zen une beretik ikus-ten da haren espezifikotasuna, haren izaeraren berezitasuna.

Bazkideak inolako arrazoi ideologiko, kultural edo sozialak kontuan hartu gabe onartzea du ezaugarriz beteizgarritzat. Bazkideak onartzea etengabeko jarrera da Elkartearren baitan, eta balio berriak aurkitu eta, erakundearen barnean trebatzeko aukera emanez, sustatzeko jarrera horrek etengabe aldatzen eta berritzen diharduen korua sortzea egiten du.

Dinamika horrek korura profil gazte eta aktiboa ekartzen du, korua etengabe berritzen ari den giza taldea izanik. Zuzendaritza artistiko aktiboa gehitu behar zaio horri, konpromiso originalak eta bereizgarriak hartzen dakienea, eta horrek ematen dio bikaintasun-maila ederra koruari eta erakundeari, maila guztietai eta bere etapa artistiko guztietai aitortua.

Alde berritzale eta dinamikoa ere konstante bat da bere historia osoan zehar. Sortu zenean, lehenago aipatu bezala, Euskal Herriko errepetorio herrikoia eskaintzen zuen, garai hartako gainerako musika-taldeek ukitzen ez zutena, horiek orfeoi-motako errepetorioetan jarria baitzuten beren arreta, horrek berekin dituen estilo eta produkzioaren ezaugarririk espezifikoezin.

Hiriko ekonomiaren eta giza garapenaren oparotasun-garaiek beste behar batzuk dakartzate musika-jardueraren eremuan. Donostiako Belle Epoque garaian, XX. mendearren hasieran, hiria modan dago udako oporretarako leku gisa, eta Casino elkartearen autore errromanti-

koen kontzertu monografikoak, lan sinfoniko-koralak, eskaintzen dira. Eskuera horri erantzuteko, Orfeoiak erronka onartzen du eta Esnaola maisuak XX. mendearen bigarren hamarkadan lortzen du korua mistoa izatea eta horrela partitura sinfoniko-koralei heltzea, ordura arte Orfeoientzat pensaezinak zirenak, gizonezko ahotsez soilik osatua baitzegoen. Oparotasun-aldi horrek ere eragina du erakundearen hobekuntzan, bere jarduera kondizio onetan garatzeko, berariaz diseginatutako egoitza lortzen baitu. Prim kalearen eta Urbieta kalearen elkargunean dagoen Bellas Artes artoan. Donostiar Parte Zaharra utzi eginen du (ez polemikarik gabe), beraz, eta taldeari berari utzitako edo beste elkartea batzuekin partekatuko dituen lokaletara aldatzen da.

Baina hain oparoak ez diren garaietan ere, Orfeoia trebea da bere baliabideei etekina ateratzen. Badaki ekitaldi-mailari eusten eta erantzuten. Espainiako gerra zibilaren ondorengo hamarkadetan, 40 eta 50eko hamarkadetan, Orfeoiko kideen ilusioak eta Gorostidi mai-suaren, Orfeoiaren zuzendari artistikoaren, ideia dinamizatzaleak bat eginda lortzen da oso maila altuko programa lirikoak, bereziki zarzuelak, prestatzea. Prestaketa horretan bazkide guztiekin parte hartzen dute, alor guztietai bakoitzak bere jakituria ekarritz: bai jantzietai, bai eszenografian, dantzetan, ahotsetan... eta abar. Aurrerago Musika Hamabostaldia sortzen, gaur egun erabat finkatuta dagoen erakunde, hain zuzen, eremu prestatuko duten aste lirikoak ziren haien.

Antolamendu-egituraren erakundeak zuzendaritza du eta zuzendaritza horretan hasieran Orfeoiko kideek soilik parte hartzen zuten; gainera, behar izanez gero, posible zen

*lehendakariak koruaren zuzendaritzan artistikoa bere gain hartzea. Gaur egun egoera hori pentsaezina da.*

*1920ko hamarkadan Donostiako burgesiako, merkataritzako eta industriako pertsonaia ospetsuak sartzen dira zuzendaritzan; Elkartea sustatzen ahaleginzen dira buru-belarri eta, horrez gain, koralisten prestatze-lanetan eta aurkezte-lanetan ere parte hartzen dute.*

*Zuzendaritza egonkorrik dira, eta Elkartea garatzen laguntzen dute eta egiteko horretan jartzen dute indarra.*

*Orfeoaren beste ezaugarrrietako bat antolamendu-egituraren beraren garapena da. 80ko hamarkadaz geroztik, eta orduan zuzendari artistikoa zen Antxon Ayestaranen ekimenez, Orfeoiko kideek beren borondatez egiten zituzten kolaborazioak alde batera uzteko beharra ikusten da. Orfeoiko kideek egiten zituzten trebakuntza artistikoari eta bildaien prestaketa loturiko Elkartearen administrazio-lanak, edo erakundearen beraren administrazio-lanak.*

*Formula mistoa aukeratzen da, amateurren koraletan formula berritzalea erabat. Zuzendaritza artistikoaren atazak profesionalizatu egiten dira, baita kudeaketa- eta administrazio-lanak ere, eta, aldi berean, koralisten jarduera amateurrismo-profilaren barnean mantentzen da. Prestaketa artistikoari eta kudeaketa administrativoari dago-kionez erakundeari egonkortasuna ematea ahalbidetuko dion formula mistoa da, baina, aldi berean, koruari berritzea eta egitura gaztea ematea ahalbidetuko diona, horrela, obesbatza gisa dinamismoa eta malgutasuna izan dezan.*

Tiene como característica diferencial la aceptación de socios sin distinción selectiva por razón ideológica, cultural o social. Esta aceptación de socios es una actitud constante dentro de la Sociedad, de forma que da lugar a un coro en continuo cambio y renovación, que se nutre constantemente del descubrimiento y potenciación de nuevos valores que tienen la oportunidad de formarse dentro de la entidad.

Esta dinámica aporta un perfil joven y activo al coro como grupo social en continua renovación. A ello se suma además una dirección artística diligente, que adquiere compromisos originales y diferenciadores, lo que otorga al coro y a la institución un grado de excelencia reconocido en todos los niveles y en todas sus etapas artísticas.

El perfil renovador y dinámico es también una constante a lo largo de toda su historia. En el momento de su fundación, como ya se ha indicado, ofrece un repertorio popular de Euskal Herria que en aquel momento no se abordaba en las otras agrupaciones corales contemporáneas, más centradas en repertorios de tipo orfeónico, con las características específicas de estilo y producción que ello significa.

Este fondo de repertorio popular se ha mantenido constante aunque haya abordado otro tipo de producciones vocales, como es el caso de canciones orfeónicas obligadas en la etapa de su participación en concursos de orfeones, o cuando posteriormente se centra en la música sinfónico coral.

La evolución en la actividad artística también es el resultado de responder al entorno social, cultural y económico en que desarrolla su producción.

Las épocas de prosperidad en la economía y desarrollo social de la ciudad traen consigo nuevas necesidades en el ámbito de actividad musical. En la Belle Époque donostiarra, a comienzos del siglo XX, la ciudad está de moda como lugar de veraneo, y en la Sociedad Casino se ofrecen conciertos monográficos de autores románticos con obras sinfónico-coriales. Para atender a esta demanda, el Orfeón acepta el reto y el maestro Esnaola logra que en la segunda década del siglo XX el coro se haga mixto y aborde de este modo partituras sinfónico-coriales, hasta entonces impensables para el Orfeón, compuesto sólo por voces masculinas. También esta época de prosperidad incide en la mejora de la entidad, ya que logra una sede especialmente diseñada para que desarrolle su actividad en las mejores condiciones, en el teatro Bellas Artes situado en la confluencia de las calles Prim y Urbieta. Abandona así la Parte Vieja donostiarra (no sin polémica) para ocupar locales cedidos o compartidos con otras sociedades.

Pero en los tiempos menos favorables, el Orfeón también es hábil en sacar partido de sus propios recursos. Sabe responder y mantener su nivel de actuación. En las décadas siguientes a la postguerra civil española, años 40 y 50, la ilusión de los orfeonistas unida a las ideas dinamizadoras del maestro Gorostidi, su director artístico, dan lugar a que se preparen programas líricos, principalmente de zarzuelas, de muy alto nivel, en los que intervienen todos los socios aportando su saber hacer en todos los terrenos, vestuario, escenografía, danza, voz... Son las Semanas Líricas que van a preparar el terreno para que surja la Quincena Musical donostiarra, institución hoy en día totalmente consolidada.

Toda esa evolución en la producción artística se apoya en una estructura organizativa que también evoluciona respondiendo a las necesidades y exigencias que van surgiendo.

Como ya se ha indicado anteriormente, el Orfeón integra en sus filas a gente trabajadora, que dedica sus horas de ocio a aprender y formarse en la entidad.

En la estructura organizativa la institución cuenta con una directiva en la que, en un primer momento sólo tomaban parte los propios orfeonistas, siendo posible que un presidente se hiciera cargo en un determinado momento de la dirección artística del coro en caso de ser necesario. Hoy en día esa situación sería prácticamente impensable.



Orfeón Donostiarra, noviembre 1921.



Actual sede social en la calle San Juan

A partir de su tercera década de funcionamiento, entran a formar parte de la directiva personajes destacados de la burguesía, el comercio y la industria donostiarra, que se implican en la promoción de la Sociedad, así como en el cuidado y detalles de la preparación y presentación de los coralistas.

Son directivas estables que acompañan y subrayan el desarrollo de la Sociedad.

Otra de las características es la evolución de la estructura organizativa propiamente dicha. A partir de la década de los 80, y por iniciativa del entonces director artístico Antxón Ayestarán, se ve la necesidad de abandonar las colaboraciones de tipo voluntario por parte de los orfeonistas a la hora de llevar adelante las tareas administrativas de la Sociedad, relacionadas con la formación artística, la preparación de viajes o la simple administración de la entidad.

Se opta por una fórmula de tipo mixto, absolutamente innovadora dentro del mundo coral aficionado. Las tareas de dirección artística se profesionalizan, así como las labores de gerencia y administración, mientras que la actividad de los coralistas se mantiene dentro del perfil de amateurismo. Es una fórmula mixta que permite por una parte dar estabilidad a la entidad en cuanto a preparación artística y gestión administrativa, pero que permite seguir manteniendo esa posibilidad de renovación y rejuvenecimiento en la base coral que asegura su dinamismo y flexibilidad como agrupación coral.

### **Los locales sociales**

Como consecuencia de este planteamiento se consigue la adquisición de local propio por parte de la Sociedad, lo que le permite disponer de instalaciones a la medida de sus posibilidades superando la fórmula de ocupación por alquiler de una sede que se había quedado obsoleta para las necesidades de la entidad.

La adquisición y diseño de su actual sede permite ampliar las ofertas de actividades, no centrándose en exclusiva en la actividad vocal y coral, sino ampliando su acción a propuestas de formación instrumental y talleres de iniciación musical.

También su Archivo Histórico, musical y de imagen ha podido encontrar un buen espacio de ubicación para la ordenación y manejo de sus fondos.

La actividad del Orfeón se implica en su entorno social y cultural. Es promotor de actividades culturales relacionadas preferentemente con el mundo de la música, aunque también ofrece conferencias sobre distintos aspectos relacionados con el mundo de la música y de la cultura.

### **ELKARTEAREN ESPAZIOAK**

Gaur egungo egoitzia erosi eta diseinatzeak jardueren eskaintza zabaltzea ahalbidetzen du; ez da ahots- eta koru-jardueran bakarrik zentratzen, instrumentuen trebakuntzan eta musika-hastapeneko tailerrak ere proposatzen ditu.

Orfeoiaren historia-, musika- eta irudi-artxiboa ere bere fondoak behar bezala ordenatu eta maneiatzeko leku egokia aurkitu ahal izan du.

Orfeoiaren jarduera bere ingurune sozial eta kulturalari lotua dago. Musika-munduarckin zerikusia duten jarduera kulturalak bultzatzea da bere lehentasuna, nahiz eta musika eta kulturari loturiko hainbat alderdiri buruz hitzaldiak eman.



Colección de carteles que muestran la parte más brillante de la actividad artística del Orfeón desarrollada en distintos escenarios, con prestigiosos directores y orquestas significadas.



# *Sedes Egoitzak*

*La búsqueda de un espacio*



La ocupación de un espacio con unas características determinadas puede ser una frontera de intimidad y de apertura más allá de lo privado. Es el marco físico que se ocupa para poder abordar el desarrollo de una actividad.

Cuando cualquier Sociedad se constituye, necesariamente tiene que ubicarse en un espacio o local, en un domicilio social. Este espacio tiene unas características u otras en función de la actividad que se quiera desarrollar, y sobre todo, de los medios de que disponga esa asociación.

En el caso del Orfeón se puede hacer un recorrido por los distintos espacios y domicilios sociales que ha ocupado a lo largo de toda su historia, y se encontrará un referente del perfil de su trayectoria como asociación, de su relación con el entorno social en que se ubica, así como la muestra de la evolución de las características de su gestión como asociación.

La descripción de la actividad del Orfeón como Sociedad con una actividad propia, y ubicada en un entorno determinado con el que se relaciona continuamente, se encuentra fuertemente relacionada con la ocupación de un espacio determinado, con las características físicas del mismo, con su ubicación geográfica, y con la evolución que experimenta a lo largo de los años, como indicador de la propia trayectoria desarrollada por la entidad.



Sede de la plaza de Lasala, 1912



Manuel de Falla ensaya en el Bellas Artes, 1932

### Años de prestado

En la documentación que se conserva en su Archivo Histórico, principalmente en sus actas y comunicaciones oficiales, se aprecia una evolución en la interrelación con otras asociaciones de trabajadores y artesanos, ajenas a la actividad coral, que ponían a disposición del Orfeón sus locales para que pudiera ensayar. Esta solución se tuvo que buscar en el momento en que no prosperaron las gestiones que el Orfeón hace en 1897 para colaborar con la Sociedad Bellas Artes, ubicada en un espléndido local en la calle Euskalerria. La oferta del Orfeón se traducía en convertirse en el coro de la entidad para la realización de los conciertos que ofrecía regularmente. Esta oportunidad de ocupar un local con las condiciones adecuadas se vio truncada debido a que la Sociedad Coral de San Sebastián, fundada en 1866, y que llevaba varios años sin actuar, también realizó gestiones ofreciéndose para ser el coro de la Sociedad Bellas Artes, y tuvo la suerte de ser aceptada, en detrimento del Orfeón.

>> El recorrido por los distintos domicilios sociales da un perfil de la trayectoria histórica del Orfeón.



Asamblea general en la misma sede, 1940

**EGOITZA SOZIALAK**

Ezaugarri jakin batzuk dituen lekua hartzea intimitatearen eta irekitasunaren arteko pribatasunetik haraindik muga izan liteke. Jarduera jakin bat garaizeko betetzen den esparru fisiko da.

Orfeoiaren kasuan, bere historian izan dituen lokal eta egoitza sozialetan barrena ibilbidea egin liteke. Elkarte gisa egin duen ibilbidearen profilaren erreferentea aurki daiteke, bai eta kokatua egon den ingurumarekin izan duen harremanaren profila eta elkartea gisa izan duen kudeaketaren ezaugarrien garapenaren erakusgai bat ere.

**BESTEEN ETXEAN****EMANDAKO URTEAK**

Orfeoiaren Artxibo Historikoan dauden agirietan, batez ere bere ekitaldi eta komunikazio ofizialei buruzkoetan, korujardueratik at zeuden gainera-ko langile- eta artisautza-elkarrekin dituen harremanen bilakaera ikusten da. Orfeoia-ren esku uzten baitzitzutzen beren lokalak hark entseguak egin zitzan.

Behin-behinekotasuna adierazten duen lehen etapa da, elkarteak egoitza egonkorra izateko baliabiderik eza begibistan jartzen duena, nahiz eta horrek ez zuen Orfeoiko kideek aurrera segitzeko zuten ilusio ikaragarria inondik inora itzaltzen. Kantatzeko, kontzer-tuak prestatzeko eta lehiakete-tan parte hartzeko adorea ez zen gutxitzen, nahiz eta kondizio onenetan egiterik ez izan.

Por ello la Unión Artesana permite al Orfeón ensayar en su local situado en el tercer piso del número 2 de la plaza de Lasala. Ésta fue la primera sede estable, ya que hasta ese momento había realizado ocupaciones transitorias, casi "de prestado", que se alternaban con el uso de locales públicos del Ayuntamiento, el local de la calle Puyuelo, actual Fermin Calbetón, la Brecha y las Escuelas Públicas de la calle Garibai esquina con Peñaflorida. Algunas reuniones, incluso, se celebraban en domicilios particulares de miembros de la Junta directiva.

Es una primera etapa de precariedad que denota la falta de medios de la asociación para tener un domicilio estable, aunque esto no mermaba la gran ilusión de los orfeonistas por continuar. Su ánimo de actuar, de preparar conciertos y de competir en concursos no decaía a pesar de las condiciones en que debían hacerlo.

**Inquilinos en el Bellas Artes**

Los años van pasando y la actividad del coro va "in crescendo". Participa en concursos de orfeones a nivel nacional e internacional y alcanza una importante categoría artística valorada donde quiera que se presenta. San Sebastián también reconoce su valía y la premia con múltiples galardones. La capital de Gipuzkoa está teniendo una época de auge económico y cultural. Son los años de la Belle Époque, de los conciertos en el Casino y de la expansión física de la ciudad más allá de las murallas hacia los nuevos ensanches que se van construyendo, ganando terreno a las marismas y al río.

Como reconocimiento a la labor realizada por el coro en cuanto a la proyección del nombre de la ciudad, en el año 1915, por fin va a contar con sede propia, gracias a la gestión de un importante personaje donostiarra: Vicente Mendizábal, empresario dedicado entre otros negocios al de la proyección cinematográfica. Promovió la construcción de diferentes salas de cine, entre ellas el Palacio de Bellas Artes, ubicado en el extremo de encuentro entre las calles Urbieta y Prim, en pleno ensanche de la ciudad. En la parte superior de este local se habilitará el espacio necesario para ensayos y actuaciones del Orfeón, así como para las labores de administración y archivo musical y documental. Las obras de acondicionamiento costaron alrededor de 60.000 pesetas.

El 1 de febrero de 1915, La Voz de Guipúzcoa publicó un extenso artículo dedicado al nuevo domicilio social del Orfeón en el que no ahorró detalles descriptivos de los espacios reservados para distintas funciones, con división para los caballeros y las señoritas:

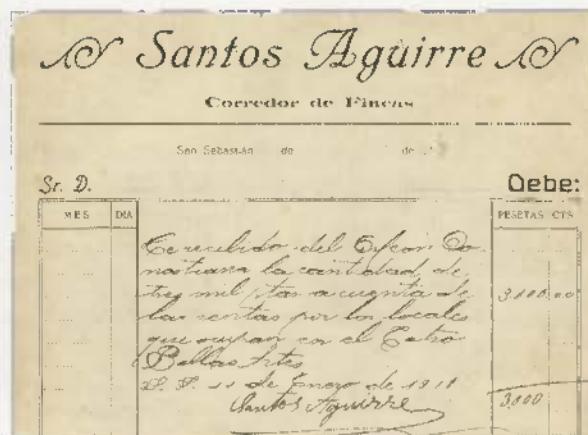
*"El piso segundo, o sea, el que está encima del teatro, está dividido en tres cuerpos completamente independientes. En el de la derecha -detalla el diario donostiarra- se hallan la dirección, el archivo y la sala destinada a las señoritas del coro mixto, convenientemente decorada y que cuenta además con todo lo necesario para la "toilette" de las señoritas, lectura, tertulia, etc.*

*El cuerpo de la izquierda está destinado a los caballeros, hallándose allí instalada la secretaría y un gran bar dotado con todos los elementos modernos, adornado y decorado con exquisito gusto artístico.*

*El cuerpo del centro está formado por una sala de fiestas amplísima, destinada a los ensayos y conciertos. Esta sala es un verdadero teatro, cuya descripción, en síntesis, es como sigue: en el fondo se instalará el órgano y a ambos lados, en hemiciclo, se han colocado cuatro filas de asientos, para el Orfeón y coros mixtos. El resto de la sala se*



Antxón Ayestarán dirige un ensayo del Requiem de Berlioz en el Bellas Artes, 1976



Recibo del alquiler del local, 1918

*destina al público, pudiendo acomodarse perfectamente unas 600 personas, contando con diez o doce filas de butacas, cómodas y elegantes.*

*El decorado es severo y artístico, figurando en un pentagrama que rodea todo el salón, motivos de diferentes composiciones musicales.*

*Además dispone la sala de un alumbrado potente y bien distribuido. Es, en una palabra, una verdadera sala de conciertos".*

El alquiler de este local cedido, que puede utilizarse como propio, cuesta 3.000 pesetas anuales. Este cambio, que suponía la ventaja de disponer de un espacio propio, levantó polémica. Para el Orfeón significaba salir del entorno en que había iniciado su actividad: la Parte Vieja donostiarra. Muchos de los orfeonistas, antes de acudir al ensayo, hacían la ronda de *txikitos*, y más de una vez el maestro Esnaola había tenido que hacer esta misma ronda a fin de lograr quorum para iniciar el ensayo. Por esta razón, para algunos orfeonistas abandonar la Parte Vieja conllevaba un cierto inconveniente, a pesar de que el nuevo local disponía del citado "gran bar dotado con todos los elementos modernos".

Lo cierto es que se trataba de un espacio de ubicación inmejorable para el Orfeón. Tenía salas pequeñas para los ensayos por cuerdas, un despacho de dirección y administración, y una sala grande de ensayos, en la que también había un escenario utilizable para conciertos y representaciones.

Los documentos administrativos y musicales de la Sociedad también poseían un espacio de archivo propio para su ubicación y conservación.

La inauguración oficial tuvo lugar el 13 de febrero con un concierto que se celebró a las seis de la tarde, en el que intervinieron los "renombrados profesores Sres. Pagola y Alberro" que protagonizaron dos de las tres partes en que se dividió el programa. Gabina Pérez, soprano del Orfeón, actuó como solista acompañada al piano por su maestro y director del coro Secundino Esnaola y fue una de las figuras más destacadas por la crítica: "Por su voz, sus condiciones y su escuela, la hemos de considerar como una tiple inmensa, de las que honran a su maestro". El programa incluyó obras de C. Franck, Donizetti, Debussy, Albéniz, L. De Rillé y Wagner. Además se interpretaron los Cantos Vascos de Guridi, Usandizaga y Esnaola, que fueron dirigidos por sus propios autores.

Entre el público se encontraban representantes de la Coral de Bilbao, del Orfeón Euskeria y del Orfeón Pamplonés. "Fue inmensa la concurrencia al acto, destacándose cuanto en Donostia puede ostentar alguna significación en materia musical".

**BELLAS ARTES-EN MAIZTER**  
Koruak hiriaren izena zabaltzen egindako lana eskertzeko, 1915ean, azkenik bere egoitza izango du. Donostiako pertsona ospetsu batek egindako gestioari esker: Vicente Mendizábal esker, hain zuzen, beste zenbait negozioren artean zinema-proiekzioan ziharduen industriaria. Zinema-areto batzuen eraikuntza bultzatzen zuen, besteak beste, hiriaren zabalgunean dagoen Bellas Artes jauregiarena. Eraikin horren goiko aldean Orfeoiaren entsegu eta ekitaldictarako behar zen tokia egokitu zen, baita administrazio-lanetarako eta musika- eta dokumentazio-artxibotarako ere. Egokitze lanak 60.000 pezeta inguru kostatu ziren.

Orfeoiari alokairuan utzi zioten lokal hori -berea izango balitz bezala erabil zezakeen- urtean 3.000 pezeta kostatzen zitzaien. Aldaketa horrek eztabaida eragin zuen, nahiz eta batzuentzat Orfeoiak bere eraikina izatea abantaila izan. Orfeoarentzat, bere jarduera hasi zuen lekuaren ingurumetik, Donostiako Parte Zaharraren ingurunetik, ateratzea esan nahi zuen. Orfeoiko kide askok entsegua hasi aurretik 'txikiteo' erronda egiten zuten, eta behin baino gehiago tan Esnaola maisuak berak erronda bera egin behar izaten zuen entsegua hasteko quorum-a lortu ahal izateko. Hori horrela izanik, orfeonista batzuentzat Parte Zaharra uzteak traba txiki bat zekarren berekin, nahiz eta lokal berriak "elementu modernoz hornitutako taberna handia" izan.

Inaugurazio ofiziala otsailaren 13an izan zen, arratsaldeko sei etan eman zen kontzertu batekin; kontzertu horretan "musikari famatu izan ziren".

Hurrengo egunean, "arratsaldeko ordubatean" bankete ofiziala egin zen egoitzan 300 mahaikide bertan zirela, eta egun horretatik aurrera ospakizunetako bantzari eta afariak areto horretan zerbitzatzen hasi ziren. Lehendakariaren mahaian zeuden Uhagón alkatea, Orbea diputatua, Bilboko Abesbatzako lehendakaria, Uruñuela jauna, eta Iruñeko Orfeoikoa, Guridi eta Usandizaga maisuak, Orfeoiko presidente Peña y Goñi eta Esnaola zuzendaria. Erdian jarri ziren "andereñoak eta haurrak". Banketea Hotel Central-ek zerbitzatu zuen, eta brindis eginez, laudoriozko hitzaldiak eta beren entsegu-beharrak aurrera eraman ahal izateko, baita kudeaketa administratiboa eta musika-artxiboa eta artxibo historikoaren gordailua jasotzeko ere.

**BEREN LEHEN LOKALA**  
Orfeoiaren jarduera Bellas Artes-en garatuko da 1977 arte. Urte horretan beste egoitza batera aldaketa dira eta espazio berri horretan sartzeko kondiziōtan ere aldaketa izango dituzte. Bellas Artes-eko

lokalak zituen deserosotasunak eta haren egitura hobetzea ezinezkoa izateak eragin zuen Orfeoiak egoitza berria bilatu izana. Oraingoan ez zuten lokala alokatu edo beste batzuekin batera partekatu behartik, ordura arte gertatu zitzaien bezala. Oraingoan jabetzan hartu zuten egoitza, lana kondizio onenetan egin ahal izateko eta etorkizuna bainbekintasuna eragozteko.

Novelty zinema-aretoa izandako lokalera erosi zuten, Arrasate kaleko 48an kokatua berori. Egokitu beharra izan zuten korua barne hartzeko eta beren entsegu-beharrak aurrera eraman ahal izateko, baita kudeaketa administratiboa eta musika-artxiboa eta artxibo historikoaren gordailua jasotzeko ere.

Lokal hori erostea Orfeoia Elkarte bezala kudeatzeak ekarri duen garapenaren beste frogak bat da. Hastera doan etapa horrek erakundeari autonomia handiagoa emanago dio, baina, aldi berean, jarduera artistikoa dinamizatuko du. Administrazio-kudeaketak ere aldaketa kualitatiboa izango du, eta aldaketa-

ta hori gabe lokalera jabetzan erostenko pauso erabakigarri hori ezin izango zitekeen eman.

Egoitza jabetzan izateak berekin duen lasaitasunak ordura arte pentsaezinak ziren proiektuak bultzatuko ditu eta, nahiz eta une horretan zehaztuko ez diren, etorkizuna bainkortasunez ikusteko balioko dute. Antxon Ayestaranek musika-institutu edo zentro bat sortzea pentsatu zuen eta idea prentsari argitaratu zen 1977ko maiatzaren 7an. La Voz de España-k jaso zituen koruko zuzendariaren adierazpen batzuk eta adierazpen horietan zentro horren izaera "erabat publikoa eta irekia, Orfeoia administratzaile nagusia baina ez bakarra izanik, eta txikitxitandik eskolak jasotzen bideratua" izango zela esaten zuen. Elkarrizketa horretan bertan esaten zuen kantuaren inguruko irakaskuntza izango zela, goi-mailara iristea zuela helburu eta ondoko diziplinak hartuko zituela barne: "solfeo eta pianoa oinarritzko mailara arte; artea, estetika eta musikaren historia, batik bat polifonia eta talde koralari lotutakoa".



Programa del concierto inaugural de la sede del Bellas Artes y menu del almuerzo conmemorativo, 1915

Al día siguiente, "a la una de la tarde", se celebró un banquete oficial en la propia sede con 300 comensales y a partir de este día todas las comidas y cenas conmemorativas se empezaron a servir en este salón. En la mesa presidencial se encontraban el alcalde Uhagón, el diputado Orbea, los presidentes de la Coral de Bilbao y del Orfeón Pamplonés, los maestros Guridi y Usandizaga, el presidente del Orfeón Peña y Goñi y el director Esnaola. En el centro se situaron "las señoritas y los niños". El banquete, que fue servido por el Hotel Central, finalizó con brindis, discursos elogiosos y "entusiastas vivas a San Sebastián, Bilbao, Vasconia y España", según recogieron los cronistas de la ciudad.

El órgano al que hace alusión el artículo de La Voz de Guipúzcoa se instaló cinco años después. Hasta entonces, el hueco donde se colocaría el instrumento en el escenario de la sala de ensayos, fue cubierto con un lienzo en el que aparecía pintado un órgano. El 22 de julio de 1920, "sin engorros ni formulismos", según cita Irazusta, "la casa Elizgaray y C<sup>a</sup> de Azpeitia, representada por D. Ignacio Fernández Eleizgaray y D. Remigio Eguiguren hizo entrega del órgano al Orfeón Donostiarra". Las Memorias de 1920 hablan de que esta adquisición fue por valor de 36.000 pesetas "pagaderas por anualidades de 5.000 pts".

Su estreno se celebró el 12 de agosto con un recital de órgano a cargo del maestro Bernardo Gabiola, con un programa que abarcaba –según publicó La Voz de Guipúzcoa– desde Bach el clásico hasta el moderno Debussy. "No olvidó a Cesar Franck, ni a Widor, los grandes maestros franceses; tampoco olvidó a los vascos B. Zapirain, al Padre Otaño y Joshe Mari Usandizaga". La amplia "sala de fiestas", como la denominaban, se llenó de público. Se encontraban, entre otras personalidades, "el simpático maestro Villa, director de la Banda Municipal de Madrid, el maestro Guridi, el señor Almandoz, joven sacerdote nacido en Astigarraga y que se ha abierto camino en el mundo del arte, como organista de la catedral de Sevilla y compositor notable; D. José Power que vino expresamente de Bilbao, todos los amantes de la música que en San Sebastián se encuentran habían acudido al domicilio del Orfeón Donostiarra".

### El primer local propio

La actividad del Orfeón se desarrollará en el Bellas Artes hasta el año 1977, en que nuevamente se produce el traslado de sede, y un cambio en las condiciones en que se va a acceder a este nuevo espacio. Las incomodidades que presentaba el local del Bellas Artes y la imposibilidad de mejorar su estructura hizo que el Orfeón buscara una nueva sede. En este caso, ya no sería en régimen de alquiler o compartido, como había sucedido hasta ahora. Se trataba de adquirir una sede en propiedad, para continuar la labor en las mejores condiciones y evitar precariedades en el futuro.

El local que se adquiere es el antiguo cine Novelty, situado en el número 48 de la calle Arrasate. Deberá ser acondicionado para cubrir todas sus necesidades de ubicación de ensayos, sin olvidar la labor de gestión administrativa y también su depósito de Archivo Musical e Histórico.

En sus 754 metros cuadrados, divididos en tres pisos, el sótano de 70 metros cuadrados albergaba parte del Archivo Histórico. La planta baja comprendía la sala de proyección en la cual se ubicaron en el hueco de la pantalla las gradas para los ensayos del coro. En los laterales de esta planta se reservaron dos espacios cerrados para el archivo documental y musical, así como una sala de ensayo por cuerdas. La primera planta de anfiteatro disponía de tres espacios, en el primero se instaló el bar y los otros dos eran destinados a salas de ensayo por cuerdas. Finalmente, en la planta segunda se encontraba el despacho de secretaría y el de dirección artística junto al cual había un pequeño espacio dedicado a archivo musical y documental.

Las obras ascendieron a 3.317.835'95 pesetas en concepto de albañilería, pintura, escayola, tapizado, carpintería, electricidad, aire acondicionado y megafonía. Pero éste no sería el principal escollo del traslado. Antes hubo que obtener la financiación del nuevo edificio.



Frühbeck prepara con los orfeonistas la VIII Sinfonía de Mahler en la sede Novelty, 1986



La Coral San Ignacio actúa en la misma sede dirigida por Pablo Garayo, 1977



Archivo Histórico en la sede Novelty

>> El local en alquiler de Prim 40 era un espacio ideal para albergar las salas de ensayos por cuerdas y un salón grande con un escenario para conciertos y representaciones.



Vestíbulo del Novelty

Antxón Ayestarán ensaya la *VIII Sinfonía* de Mahler, 1986

La SADE, empresa propietaria del anterior local social, se comprometió a indemnizar al Orfeón con catorce millones de pesetas por abandonar el Bellas Artes y la empresa Cinematográfica Guipuzcoana, propietaria del Cine Novelty, valoraba el nuevo edificio en 24 millones. El Orfeón podía hacer frente a 20 millones y así lo hizo saber Ayestarán, por medio de una carta que envió a Cinematográfica Guipuzcoana. Para llevar a buen término esta operación, que llegó a denominarse "Operación Novelty", se creó una Comisión Gestora y se realizó un llamamiento a los socios, con el fin de que contribuyeran económicamente. Este plan incluía tres variantes: aportaciones voluntarias a fondo perdido, suscripciones de bonos de préstamo y aumentos voluntarios de las cuotas de socios.

La Memoria de 1977 describe los resultados de la Operación Novelty como "discretamente favorable" y añade que las aportaciones a fondo perdido han supuesto la suma de 336.225 pesetas. Señala que se han registrado diversos aumentos en cuotas de socios, estimados en unas 40.000 pesetas y que "hay solicitudes de suscripción de bonos de préstamo por importe aproximado de 300.000 pesetas". El balance concluye con una reflexión triste al afirmar que "en esta última modalidad esperábamos atraer una cifra más sustanciosa" y que "los propios orfeonistas no hemos dado la medida deseable en este terreno, acaso porque –incorrectamente– se ha pensado que se trataba de un atraco".

Finalmente se pidió un crédito bancario para hacer frente a los gastos ocasionados por la compra y remodelación del edificio, crédito que se liquidó a los veinte años.

La adquisición de este local es una nueva muestra de la evolución que sufre la gestión del Orfeón como Sociedad. Esta etapa que se inicia favorecerá una mayor autonomía a la entidad, pero a la vez dinamizará la actividad artística. La gestión administrativa también va a experimentar un cambio cualitativo sin el cual



Biblioteca y sala de Juntas de la actual sede ubicada en la calle San Juan



Sala de ensayos

#### BERRIZ ERE PARTE ZAHARRERA

*Posibilitate batzuk aztertu ondoren, guztiak ere jabetzan hartzekoak, berriz ere Parte Zaharrera itzultzeko aukera ikusten da, San Juan kaleko los Angeles ikastetxea egon zen eraikinera, hain zuzen. Orfeoia bere sustrieketara itzultzen da, bere jatorrizko auzora, maila artistiko altuarekin, eta kudeaketa- eta funtzionamendubeharrei dagokienez, egoitza handia eta modernoa behar duela.*

*Jose Maria Echarri presidente aukeratu berria zela, abuztuaren 14an, Musika Hamabostaldiaren barnean, estreinatu zuten egoitza berria. Inaugurazio-ekitaldian ziren Jose Antonio Ardanza lehendakaria, Eusko Jaurlaritzako kultur sailburu zen Maria Karmen Garmendia, Koruko Aizarna kultur diputatua eta hiriko alkate zen eta den Odon Elorza. Egun horretan bedeinkatuz zuen egoitza Felix Garitanok San Vicenteko parrokoak.*

este paso decisivo de adquisición de local propio no hubiera podido suceder.

La tranquilidad que conlleva disponer de una sede en propiedad impulsará proyectos hasta entonces impensables y que, aunque no se concretarán, servirán para ver el futuro con optimismo. Antxón Ayestarán pensó en crear un instituto o centro musical y la idea fue publicada en la Prensa el 7 de mayo de 1977. La Voz de España recogió unas declaraciones del director del coro en las que decía que el carácter de este centro sería "netamente público y abierto, regido por el Orfeón como administrador principal, pero no exclusivo, y orientado a impartir clases desde la niñez". En la misma entrevista aseguraba que la enseñanza giraría en torno al canto, que se pretendía alcanzara el grado superior y que se extendería a las disciplinas de "solfeo y piano hasta el grado elemental; arte, estética e historia de la música, preferentemente la relacionada con la polifonía y conjunto coral".

A partir de este nuevo periodo se crean comisiones de trabajo que empiezan a funcionar a raíz de la sesión celebrada el 15 de abril de 1977. En ellas se implica a los orfeonistas, que se hacen responsables de forma voluntaria de las distintas funciones.

Del apartado de Mantenimiento, que incluye limpieza, calefacción, averías, repuestos y normas de consumo, se hace responsable Rafa Ciriza, con quien colaborará José Irasuegui y Maite Erdozain. Del Archivo Musical se encargan Ramón Basurto (responsable), Marisol Cuevas e Isabel Alfonso. Al frente de Publicaciones, que abarcaba la recopilación y archivo de críticas, crónicas y artículos de periódicos, se halla Patxi Salaberria (responsable), Iñaki Galletabeitia y Mariaje Muñoz-Baroja. El responsable del Archivo Fotográfico es Ricardo Salaberria, con la colaboración de Patxi Ugartemendia y Félix Larequi. De archivar la correspondencia y tenerla al día se hace cargo Mariaje Muñoz-Baroja, junto con Belén Almonacid y José Irasuegui.

El control del material de ensayo lo llevan Patxi Salaberria (responsable), junto a Iñaki Galletabeitia y Rafa Ciriza. El registro de la asistencia a los ensayos es responsabilidad de Pili Mendoza, Belén Almonacid y Ramón Basurto. El fichero de los orfeonistas lo controlan Patxi Ugartemendia, Pili Mendoza y Ricardo Salaberria y los socios protectores, con sus correspondientes ficheros, cobros de cuotas y correspondencia, Pedro Azcona, Juana Mari Gorostidi y Félix Larequi.

Hay una comisión de Vestuario, de la que se hace cargo Maite Erdozain con Pili Mendoza. De la compra y venta de partituras se encargaban Mariaje Muñoz Baroja y Juana Mari Gorostidi y de la Decoración, Coro Recarte, Maite Erdozain y Manolo Múgica.

>> La adquisición de un local propio dinamiza la actividad artística y provoca un cambio cualitativo en la gestión administrativa de la Sociedad.



Escalera principal



Sáinz Alfaro en su despacho

El antiguo colegio de Los Angeles  
convertido en sede del Orfeón



## De vuelta a la Parte Vieja

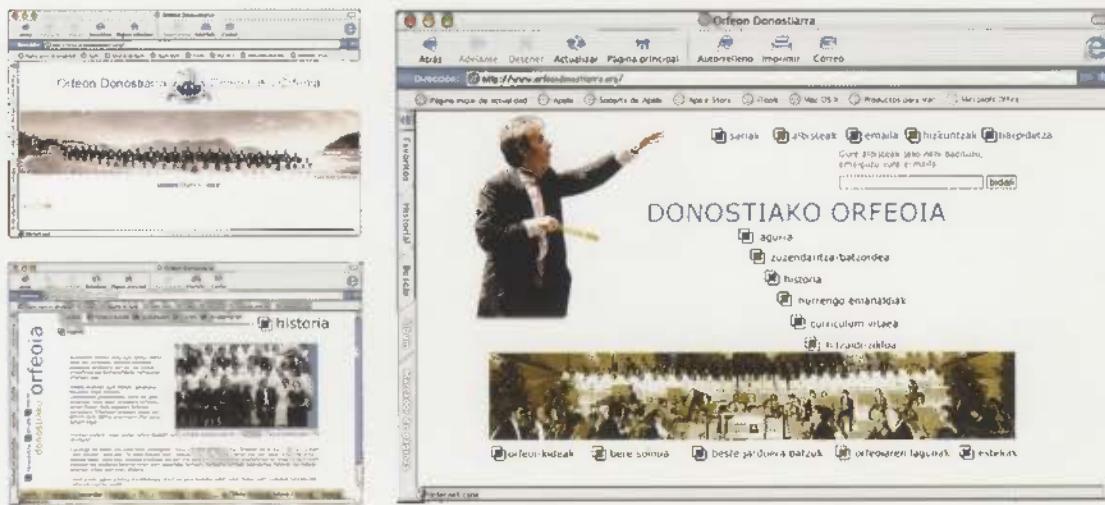
Hasta 1996 se ocupa el edificio del cine Novelty, que va quedando pequeño para las necesidades de la asociación, y en este año, casi a las puertas del centenario, se va a llevar a cabo un nuevo cambio de sede. Tras estudiar varias posibilidades, todas ellas en propiedad, se opta por volver a la Parte Vieja, al edificio que había albergado el colegio de los Angeles, situado en la calle San Juan. El contrato de compraventa con el obispado de San Sebastián lo acuerda José María Vizcaino el 6 de octubre de 1994. Las escrituras las firma el presidente José María Echarri el 17 de noviembre de 2000, una vez inaugurada la sede. El Orfeón regresa a sus raíces, al barrio de sus orígenes, con un alto nivel artístico, y con unas necesidades de gestión y funcionamiento que precisan de una sede amplia y moderna.

Las obras de rehabilitación de este edificio de 1911, el único de su época sin pilares intermedios construido en esta ciudad, duraron dos años y su coste ascendió a 140 millones de pesetas. El proyecto se encargó al arquitecto Joaquín Montero, que respetó gran parte de su estructura diseñada por el arquitecto José Gurruchaga. Se mantuvieron hasta la antigua barandilla de la escalera, las ventanas, las filigranas de escayola del vestíbulo y los ojos de buey de la fachada.

Las cinco plantas distribuidas en 950 metros cuadrados albergan una sala de ensayos con doscientas plazas, las oficinas de administración, la biblioteca, dos despachos, un pequeño teatro rescatado del antiguo salón de actos del colegio con capacidad para 180 butacas, los archivos y seis aulas habilitadas para las actividades docentes.

Con José María Echarri, recién elegido presidente, el 14 de agosto de 1996 se estrena, en plena Quincena Musical, la nueva sede. El acto de inauguración es presidido por el lehendakari José Antonio Ardanza, la consejera de Cultura del Gobierno Vasco, Mari Carmen Garmendia, la diputada de Cultura Koruko Aizarna y el alcalde de la ciudad, Odón Elorza. Este día queda bendecida la sede por el párroco de San Vicente, Félix Garitano. Pero los festejos no acaban aquí. El 20 y 21 de agosto los socios protectores tuvieron ocasión de visitar las nuevas instalaciones y el 20 de septiembre se celebró una jornada de puertas abiertas para los antiguos y nuevos orfeonistas.

Se da la casualidad de que entre los orfeonistas se encuentran antiguos alumnos del colegio, entre ellos Ramón Zubillaga, Joaquín Ubiria y el mismo presidente Echarri, que disfrutaron recordando viejos tiempos y antiguos orfeonistas ya desaparecidos, compañeros también, como es el caso de Juan



Primera página web del Orfeón

**ESPAZIO BIRTUALA: WEB ORRIA**  
Orfeoia zer den eta zer egiten duen azaltzeko garaian, Orfeoia kokatua dagoen leku fisikoa mugatua geratzen da. Horregatik, elungarren urtemugako ospakizunarekin bat etorritz eta ia milurteko berriaren hasieran, erakundearen web orri propioa diseinatu eta egiteko proiektuari ekiten zaio. Horrek ahalbidetzen du Orfeoia zer den, non dagoen eta haren proiektuak eta jarduerak zein diren ahalik eta hedapen ham-dienarekin zabaltzea.

Edozein pertsonak web orria irekiztean erakundearren filosofian sartzea, haren historia eta lorpenak ezagutzea, egungo berriez informatuta egotea, entzutea eta, azkenik, munduko edozein aldetatik Orfeoiarekin harremanetan jartzea ahalbidetuko dion orria izan behar zuen.

Web orriak aurkezpen, eduki eta diseinu profesionala izan behar zituen, eta une oro koruak markatua zuen eta ducen kalitatearen helburuari erantzuteko modukoa.



El teatro, con capacidad para 180 personas



Sala de ensayos de la sede de la calle San Juan

>> La página web propia de la entidad permite informar con la mayor difusión posible sobre qué es el Orfeón, dónde se ubica y cuáles son sus proyectos y actividades.

[www.orfeondonostiarra.org](http://www.orfeondonostiarra.org)

Gorostidi, director del Orfeón durante más de tres décadas. Todos ellos pudieron admirar la interesante adecuación de los espacios del edificio.

#### Un espacio virtual: su página web

El espacio físico de ubicación queda limitado a la hora de dar cuenta de lo que el Orfeón es y hace. Por esta razón, coincidiendo con la celebración del centenario y a las puertas casi del nuevo milenio, se aborda el proyecto de diseñar y elaborar una página web propia de la entidad que permita informar con la mayor difusión posible qué es el Orfeón, dónde se ubica y cuáles son sus proyectos y actividades.

A finales del año 1996 las preguntas surgían inmediatas: ¿Qué es eso?, ¿qué aportará al Orfeón?.

Sólo seis años después y tras la explosión de este nuevo medio de comunicación, las respuestas parecen evidentes pero que en dichas fechas implicaban un esfuerzo didáctico no siempre recompensado por la comprensión del interlocutor.

Pero el devenir del Orfeón que en este libro se relata es la maravillosa historia de un esfuerzo colectivo, jalona con grandes y pequeñas aportaciones individuales. Y ésta fue una más.

Al abordar el diseño de la página se partió de dos ideas centrales: debía permitir al extraño introducirse en la filosofía de la entidad, que conociera su historia y sus logros, que estuviera informado de la actualidad del mismo, que pudiera escucharlo y, finalmente, que le permitiera ponerse en contacto desde cualquier parte del mundo con el Orfeón. La página web debería contar con una presentación, contenidos y diseño profesionales, y en todo momento debía responder al objetivo de calidad que el coro tenía y tiene marcado.

El objetivo fundacional de difusión de la cultura vasca surgía tras entrar en la página web. "Hace 100 años, desde su fundación en 1897, el Orfeón Donostiarra lleva con su arte y su música el nombre de Donostia, y con él, el de Gipuzkoa y el de Euskal Herria a los pueblos del mundo"... Pero era necesario estructurar la información del Orfeón y se hizo en tres niveles: Historia, Realidad Actual, Cómo contactar con Nosotros.

La parte dedicada a la historia, a su vez incluía dos epígrafes fundamentales: sus gentes y sus logros.



Orfeonistas con el presidente José María Vizacaino celebran la despedida del Novelty, 1996



Sáinz Alfaro dirige un ensayo en la sede actual, 1996

En el primero de ellos se presenta al Orfeón como una agrupación de cantores amateurs, unidos por el común amor al arte y a la armonía, trabajadores incansables de la música, y en quienes se encarna "el arte por el arte" al margen de toda otra apetencia.

Se destaca que el Orfeón es una de las manifestaciones más sobresalientes del panorama cultural vasco, que se sitúa entre las primeras masas corales del mundo y compite como un verdadero coro profesional. También se resalta que el coro ha sabido mantener un profundo arraigo popular que le hace ser, en boca de todos los vascos, el Orfeón por antonomasia.

Tras este preludio se resaltan los dos fundamentos básicos del coro: Los cantores y el director.

De los cantores se cita que comparten un espíritu extraordinario de participación y disponibilidad a convocatorias, ensayos y desplazamientos, empleando su tiempo libre, sus vacaciones laborales, en definitiva, su tiempo de ocio, en esta actividad.

El director, en quien recae la plena responsabilidad artística, marca la estrategia y el programa anual. Revisa la trayectoria artística del Orfeón y su relevancia social, que ha quedado marcada por la labor realizada por los cuatro directores: Secundino Esnaola (1902-1929), Juan Gorostidi (1931-1968), Antxón Ayestarán (1968-1986) y José Antonio Sáinz. De todos ellos se plantea una semblanza biográfica con una relación de los conciertos principales realizados por el Orfeón bajo su mandato.

En el apartado de los logros se presentan los datos objetivos que han jalonado los cien años de historia. Por lo tanto se ofrecen listados de:

- Las principales orquestas, solistas, directores que han colaborado con el Orfeón Donostiarra.
- Los lugares en los que el Orfeón ha actuado.
- El repertorio.
- La discografía. Gracias al catálogo de publicaciones discográficas del Orfeón publicada por el Archivo Eresbil.
- Los galardones recibidos.

>> El objetivo de la página es que cualquier persona desde cualquier lugar del mundo pueda comunicarse con el Orfeón.

Web orriaren azken helburua edozein persona, munduko edozein lekutatik, Orfeoarekin komunikatu ahal izatea zen. Horregatik, orria lau hizkuntzatan aurkeztua zegoen: euskaraz, gaztelaniaz, frantsesez eta ingeleset. Orfeoaren helbide elektronikoak, bai Idazkaritzarenak eta bai Zuzendaritzarenak, agertzen ziren. Azkenik, galdelegi bat erantzen zen, irakurleari Orfeoaren bazkide izan nahi bazuen bazkide egiteko aukera emango ziona.

Orria IZFE S.A. Informatika Zerbitzuen Foru Elkartearen, Gipuzkoako Foru Diputazioaren mendekoa berori, egin zen. Era berean, Diputazioak berak, Kultur Sailaren laguntzarekin, lan hori egitea finantzatu zuen eta [www.gipuzkoa.net](http://www.gipuzkoa.net) atarian sartu zuen.

Orria aipatu Diputazioaren domeinuan argitaratu zen, 1997ko uztailean, eta San Telmo Museoaren Ehungarren Urtemugaren erakusketa batera aurkeztu zen. Aldi berean, erakundearen ekipamendu informatikoa berritzeari ekin zitzaion, lau postuko sareaz, multimedia-sarbidea eta tresna ofimátikoez hornituz, ordura arte Orfeoia ez zituenak.

Interneten garapen azkarrak Donostiako Orfeoiaaren orriari eronka berriak planteatzeko beharra sorrarazi zion. 1997ko hasierako hark, erabat estatikoa zenak, bai irudietan, bai bideoetan eta bai testuetan, software dinamikoari utzi zion lekuak.

Baina oinarrian, orri berriaren discurría, orriaren kudeaketa profesionala —ez bakarrik eraikitzearena, baita eguneratzearena ere— berekin duenak, hasterako orrian esandakoari erantzuten dio.

En lo relativo a la actualidad, como secciones fijas se incluyeron las actuaciones del año, con actualización semestral y las fórmulas de financiación del coro: por medio de sus propias actuaciones, las contribuciones de sus socios, y las ayudas recibidas de los diferentes organismos públicos, socios institucionales, amigos de honor, amigos y patrocinadores del centenario.

También se insertaron las otras actividades del Orfeón Donostiarra: Taller de Música Antxón Ayestarán. Orfeoi-Txiki, Escuela de Canto infantil y Coros filiales y colaboradores.

Cuatro obras interpretadas por el Orfeón ofrecían el sonido del coro: Agur Jaunak, Maite, Cavalleria Rusticana y La Flauta Mágica, optimizadas para Real Player.

En la primera versión de la página, en plena celebración del centenario se presentó el logotipo de Eduardo Chillida y una semblanza de la exposición "A voces" conmemorativa de este acontecimiento histórico.

A lo largo de las diferentes versiones que la página tuvo en sus cuatro años de vigencia, se incorporaron secciones referentes a eventos de especial importancia, y en especial, a las actuaciones en Salzburgo en agosto de 1999.

El objetivo final de la página era que cualquier persona desde cualquier lugar del mundo, pudiera comunicarse con el Orfeón. Por ello la presentación estaba escrita en cuatro idiomas: euskera, castellano, francés e inglés. Se incluían las direcciones electrónicas del Orfeón, tanto de la Secretaría como de la Dirección. Finalmente se añadía un formulario para posibilitar al lector de la página hacerse socio del Orfeón.

La página se realizó en la Sociedad Foral de Servicios Informáticos IZFE S.A., dependiente de la Diputación Foral de Gipuzkoa. Así mismo, la propia Diputación mediante el apoyo del Departamento de Cultura, financió dicha construcción, y la situó dentro de [www.gipuzkoa.net](http://www.gipuzkoa.net).

La página se publicó en el dominio de la Diputación citado, en julio de 1997, y se presentó junto con la exposición del Centenario en el Museo San Telmo. De forma simultánea se procedió a la renovación del parque informático de la entidad, dotándola de una red de cuatro puestos, acceso multimedia y herramientas ofimáticas, de las que el Orfeón carecía.

La vertiginosa evolución del mundo de Internet llevó a la necesidad de plantearse nuevos retos en la página del coro. La inicial de 1997, totalmente estática, dio paso al uso de software dinámico tanto en imágenes y videos como en los textos.

Pero básicamente el diseño de la nueva página, que implica una gestión profesional de la misma —no sólo de la construcción sino de su actualización— responde a los enunciados expresados en la precursora.

Para este trabajo se han tenido en cuenta los textos incluidos en el libro "Orfeón Donostiarra — Su historia" de Miguel Pelay Orozco; diversas publicaciones y folletos publicitarios preparados por el propio Orfeón para actuaciones relevantes; las publicaciones propias como los «Do, mi, sol, do» y las «Hojas de las estaciones» del maestro Gorostidi; y dossieres propios de la entidad.



# *Funcionamiento interno*

# *Barne funtzionamendua*

*Quehacer cotidiano y organización*



El grupo de cantores que se reunió bajo la dirección de Luzuriaga para acudir a las Fiestas Euskaras de Mondragón celebradas a comienzos de julio de 1896, decidió el día 17 de diciembre de ese mismo año crear la Sociedad Coral Orfeón Donostiarra, ateniéndose a la normativa correspondiente a la Ley de Asociaciones de 1868 vigente en aquel tiempo. Estas normas se han ido modificando en diferentes fechas, concretamente en 1902, 1910, 1964 y 1988. Estas reformas resultan muy útiles para apreciar la evolución de la Sociedad.

En el Archivo Histórico del Orfeón se encuentran los documentos acreditativos de sus reglamentos y Estatutos que ofrecen un perfil del funcionamiento de la entidad Orfeón a lo largo de sus más de cien años de historia. Los artículos de estos reglamentos se redactaban con sumo cuidado, buscando definir con la mayor fidelidad posible los rasgos característicos de la Sociedad, y con ello su diferenciación de otras agrupaciones corales de la ciudad en activo, de las que procedían muchos de sus socios. También muestra el proceso evolutivo experimentado a lo largo de esos años tanto en sus normativas como en su actividad propia, en algunos casos por factores externos a la asociación y en otros como consecuencia de su dinámica interior de funcionamiento.

### Un buen caldo de cultivo

El Orfeón Donostiarra surge en la ciudad de San Sebastián en un ambiente en el que eran habituales las Sociedades Populares, especialmente desde el último tercio del siglo XIX, tal y como muestra Aguirre Franco en su libro de las Sociedades Populares, y también Múgica Herzog en el suyo, donde relata la historia de la Sociedad Unión Artesana. Eran agrupaciones fundadas con fines de recreo y entretenimiento y servían como lugares de encuentro y esparcimiento, especialmente para trabajadores varones.

También a lo largo del siglo XIX se crean agrupaciones corales y orfeones de diferentes características que surgen como respuesta a una demanda social que veía con buenos ojos la dedicación de los jóvenes al cultivo de la música coral, y dentro de ésta, del repertorio popular vascongado.

La primera noticia de orfeones se encuentra en 1866, con el Orfeón Easonense que funda el maestro Santesteban, seguramente con la intención de llenar el vacío provocado por el desmantelamiento de las Capillas Musicales como consecuencia de la Desamortización de Mendizábal.

Después del Easonense, según la revista Euskal Erria publicada en 1880, funciona en San Sebastián el Orfeón Municipal, integrado por los alumnos de la Academia Municipal y dirigido por Sarriegui.

Más tarde, en 1886, se funda la Sociedad Coral de San Sebastián con ayuda municipal de 2.000 reales, con motivo del Concurso Internacional de charangas y orfeones promovido por el Ayuntamiento de San Sebastián. Esta Sociedad coexiste y compite con el Orfeón Donostiarra en el panorama musical de la ciudad de San Sebastián hasta 1904. Estas dos formaciones presentan puntos de divergencia en cuanto a los repertorios que cultivan, así como en el tipo de veladas y conciertos en que participan.

Como se ha visto en el apartado de las sedes sociales, al comenzar su actividad el Orfeón se ofreció a colaborar con la Sociedad Bellas Artes, ubicada en un local de la calle Euskal Erria donde acostumbraba a organizar conciertos y veladas musicales, tal y como cuenta el diario La Voz de Guipúzcoa del 12 de julio de 1896:

### HAZTEGI EDERRA

*Donostiako Orfeoia Donostian, hirian bertan, sortu zen, bereziki XIX. mendean azken herenaz geroztik, Herri Elkarteak ohikoak ziren giroan. Jolas eta denbora-pasa zituzten helburu, eta, batez ere, langileentzat aisiaaldirako toki eta topagune izateko fundatu ohi ziren.*

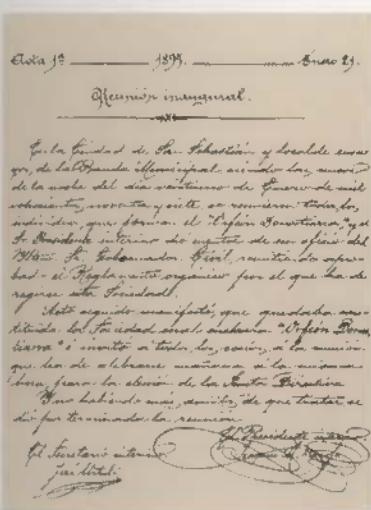
*XIX. mendean zehar ere ezagutu desberdinak zituzten orfeoiak eta abesbatzak sortu ziren gizartearen eskaerari erantzuna emateko, begi onez ikusten baitzen gazteek koru-musika –eta horren barruan euskal errepetorio herrikoia– ikasten denbora ematea.*

*Orfeoien inguruko lehen berria 1866koa da, Santesteban maisuak fundatutako Easonense Orfeoiarena, hain zuzen.*

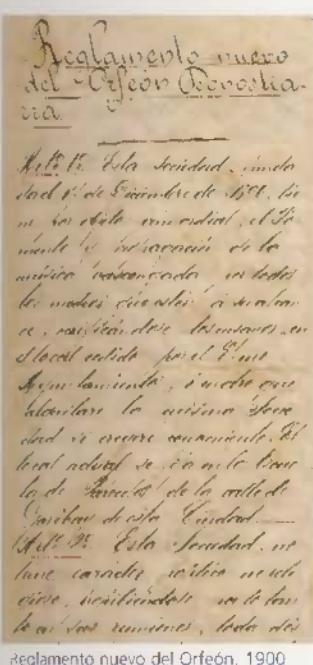
*Easonense eta gero, 1880an Euskal Erria aldizkarian argitaratutakoaren arabera, Udal Orfeoia sortu zen, Udal Akademiko ikasleez osatua eta Sarriegik zuzendua.*

*Aurrerago, 1886an, Donostiako Sociedad Coral fundatu zen, Donostiako Udalak bultzatutako Txaranga eta Orfeoien Nazioarteko Lehiaketa zela-eta udalak emandako 2.000 errealeko laguntzari esker. Elkarte horrek Donostiako Orfeoiarekin batera jardun zuen eta harenkin lehiatu zen 1904 arte Donostiako musika-ingurunean. Bi talde horiek baditzute aldeak lantzen dituzten errepetorioei dagokienez, baita parte hartzen duten ekitaldi eta kontzertuei dagokienez ere.*

*Euskal kultur tradizioa, eta zehatzago esanda, euskal musika eta euskara, berreskuratzea bultzatzen zen giroan sortu zen Orfeoia. Testuinguru horretan, cuskal pieza herrikoiez eta mementoko orfeoi-munduko kantuez osatutako errepetorio zehatza –koruak interpretatu ahal izateko, euskalarra itzultzen zirenen prestatzen jarri zuen bere indar guztia Orfeoiak.*



Acta de la reunión inaugural, 1896



>> El Orfeón Donostiarra surge en la ciudad de San Sebastián en un ambiente en el que eran habituales las Sociedades Populares, agrupaciones fundadas con fines de recreo y entretenimiento para la trabajadores varones.

**"EL ORFEO. El Orfeón Donostiarra que asistió a las fiestas euskaras de Mondragón [organizadas por el consistorio de juegos florales euskaros de San Sebastián] ha celebrado una entrevista con algunos elementos de la sociedad de Bellas Artes para proponerles que con la base de aquél se organice un gran orfeón que tomaría parte en los conciertos que suele organizar aquel centro de recreo."**

*"Es una idea que con gusto veríamos realizada."*

Pero el Orfeón no tuvo fortuna en este intento de colaboración, mientras que la revivida Sociedad Coral de San Sebastián sí logró esa colaboración, aunque la suerte no le duró demasiado, ya que al poco tiempo la propia Sociedad Bellas Artes formó su propia agrupación coral, que dirigió el maestro Sáinz el año 1897, y despidieron con muy buenas palabras a los de la Sociedad Coral, que al cabo de un tiempo (en 1904) se unieron al grupo del Orfeón Donostiarra, haciendo depositario a éste de sus libros de actas y su estandarte.

### Fomento de la música vascongada

El Orfeón nace en medio de un ambiente en el que se promueve la recuperación de la tradición cultural vasca, y más concretamente su música y su lengua. En este contexto, el Orfeón se vuelca en la preparación de un repertorio específico de temas populares vascos y de canciones propias del mundo orfeonístico del momento, que se traducían al euskera para ser interpretadas por el coro. Una muestra de ello es el objetivo de la creación del Orfeón Donostiarra, especificado en el artículo primero de su Reglamento Nuevo, que se puede comparar con los objetivos de otras agrupaciones corales precedentes o contemporáneas:

**ORFEON DONOSTIARRA, Artículo 1º de su "Reglamento Nuevo" (remitido a gobernación el 22 de junio de 1900 y aprobado por el gobernador en San Sebastián a 26 de julio de 1900):**

*"Esta Sociedad, fundada el 17 de diciembre de 1896, tiene por objeto primordial, el fomento y propagación de la música vascongada por todos los medios que estén a su alcance..."*

La fecha de fundación que se cita aquí, no corresponde con la de su Acta Fundacional, 21 de enero de 1897, por lo que se supone se refiere a la fecha en que decidieron constituirse como asociación y enviar los Estatutos sociales a Gobernación para su aprobación. A la recepción de estos Estatutos aprobados es cuando, al parecer, se redacta el Acta Fundacional.

*ORFEON EASONENSE. (fundado en 1866 por el maestro Santesteban) Artículo 1º de su Reglamento:*

*"Se crea una Sociedad coral, bajo el título 'El Orfeón Easonense' cuya base fundamental es la propagación de la música vocal".*

*SOCIEDAD CORAL DE BILBAO, fundada el 1º de mayo de 1886. Artículo 1º de su Reglamento:*

*"La Sociedad Coral de Bilbao,...tiene por objeto el cultivo de la música en general, y muy especialmente el de la música vocal".*

El artículo del Reglamento del Orfeón muestra una especificidad clara en su cometido, que va a repercutir de modo notable en el repertorio que desarrollará a lo largo de las diferentes épocas de su historia, con los distintos directores artísticos, y también en su producción discográfica.

Como muestra del repertorio euskaro del Orfeón, se entresaca la siguiente noticia del concierto del 10 de julio del año 1896:

*"El Orfeón (Donostiarra) cantó con exquisita delicadeza y afinación varios aires euskaros, entre los que figuraban el Ume eder bat, Goizeko Izarra, Boga-Boga, Illunabarra, unos Coros Suecos con letra bascongada y el Gernikako Arbola".*

También se encuentran datos de la participación del Orfeón en un concierto en diciembre del mismo año:

*"FUNCIÓN BENÉFICA. Esta noche, a las ocho, se verificará en el coliseo de la calle Mayor el festival patrocinado por el consistorio de Juegos Florales Euskaros de esta ciudad..."*

Programa:

- ... "Karidade", coro por el Orfeón Donostiarra, M. Oñate
- ... "Festará" y "Goizeko Izarra" coros por el Orfeón Donostiarra. "

### Variados oficios

Como aproximación a la descripción de los primeros orfeonistas, se puede decir que casi todos ellos habían participado en alguno de los orfeones surgidos en la ciudad de San Sebastián: Easonense, Municipal y Sociedad Coral.

De algunos de aquellos orfeonistas se tiene noticia en las actas de evaluación de la Academia Municipal de Música citadas por Tellechea Idígoras en su trabajo sobre los orígenes de la Academia Municipal de Música, concretamente en los grupos de adultos, lo que hace pensar que no eran mís-

### EUSKAL HERRIKO MUSIKA SUSTATZEA

Orfeoiaren Araulegiko artikuluak haren zereginaren bereizitasuna zein den adierazten du; bereizitasun horrek eragina izango du Orfeoiaren historiako garai desberdinatan zuendari artistiko diferenteekin garatuko duen errepetorioan, baita haren ekoizpen diskografikoan ere.

Orfeoiaren euskal errepetorioaren adierazle gisa albiste hau aipa daiteke, 1896ko uztailaren 10eko kontzertuaren berri ematen duena, hain zuzen:

*"(Donostiarra) Orfeoiak hainbat euskal doinu abestu zituen, oso bikain eta fin abestu ere; hona hemen abestutako batzuk: Ume eder bat, Goizeko Izarra, Boga-Boga, Illunabarra, Koru Suediar batzuk euskarazko hitzakin eta Gernikako Arbola."*

### ASKOTARIKO LANBIDEAK

*Lehen orfeonistak nolakoak ziren*

>> La especificidad del Orfeón en el momento de su fundación fue la atención dedicada a la música vascongada dentro de su repertorio habitual.

jakiteko lagungarri gisa, esan daiteke ia guziek Donostian sortutako koruren batean (Easonense, Udal Orfeoia eta Sociedad Coral) parte hartu zutela.

Orfeonista haietako batzuen berri ematen da Telletxea Idigorasek Udalaren Musika Akademian hastapenei buruzko lanean aipatzen dituen ebaluazio-aktetan, zehazki helduen taldetan, eta horrek pentsarazten du ez zirela musikari profesionalak.

Lehenengo Donostiako Orfeoiaren Zuzendaritza Batzordea ez zegoen izen ospetsuko pertsonez osatua, Donostiako Sociedad Coral-ean halaxe gertatzen bazen ere. Lehenengo orfeonistak musikarako zaletasun handia zuten langile arruntak ziren.

#### SOZIALIZATZE-EREDUA

Donostiako Orfeoiak 1896ko abenduan musika-jarduerarekin aurrera egitea erabakitzent duen unetik, bere fundazio-akten adierazten den gisa euskal musika zabaltzea helburutzat jarritz. Elkarte

izaera hartzen du eta parte-hartzaileak haren baziide izatera pasatzen dira.

Arautegi Berriaren 7. artikuluak dioenez, orfeonista izan nahi duenak ez du aparteko eskakizunik bete beharko: beste baziide kantariekin aurkeztu beharko dute eta proba txiki bat egin beharko du kanturako nolako ezaugarriak eta ahalmenak dituen ikusteko.

Baziideak kategoriatan banatzen dira, erakundearekin duten harremanaren arabera: kantari aktiboak, orfeonista ohiak, baziide babesleak eta ohorezko baziideak.

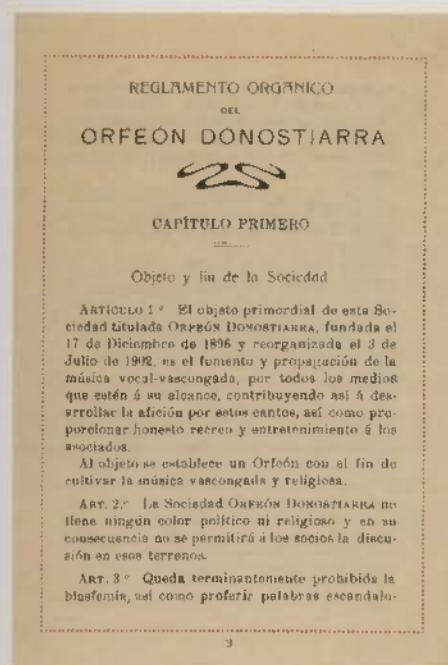
Kantari aktiboak baziide oso ere deitzen zate. Orfeoiaren benetako oinarri dira, eta emanaldietan eta errepertorioak prestatzen musu-truk eta artea maite dutelako parte hartzen dute. Jendeak txalotutako eta ongi egindako emanaldiaren onura da orfeonistak gehien baloratzen duena. Orfeonistagaien koruan sartzeko ez dute inolako betekizun akademiko edo sozial zehatzik behar.

Kanturako eta musikarako zaletasuna izatea nahikoa da bakarren bat koruan sartzeko proposatua izateko; ez da ahaztu behar, hala ere, Orfeoiaren zuzendaritza artistikoak duela azken hitza norbait koruan sartuko den ala ez erabakitzeko. Eskubide batzuez gozatzeko aukera dute eta badituzte, halaber, barne-arautegian jasota dauden eta bete behar dituzten obligazioak ere. Arau horiek beharrezkotzat jotzen dira era-kundeak ongi funtzionatzeko.

Orfeonista ohiak koruan zuten ohiko jarduera utzi dutenak dira, eta Zuzendaritza Batzordean talde espezifiko gisa ordezkarri bat dute. Hiriko ospakizun batzuetako zenbait ekitalditan parte hartzen gonbidatzen dira. 1992ko estatutuetan jasotzen den figura berria da, baziide ohi kantaria deritzon atalean, eta ordura arte jasota ez zegoena.

Baziide babesleak urteko diru-kantitate baten truke dira Erakundeko partaide, eta 1909an arautegi organikoa berritu zenetik zuzendaritza-batzordean parte har dezakete. Donostiako Orfeoiaren jarraitzaileak dira eta Orfeoiak urtero kontzertu bat oparitzen die, nahi duten guztietan koruak bere egoitzan egiten dituen entseguetara gonbidatzen ditu eta "Andante" aldizkaritxoa helarazten die hiru hilabetetik behin. 1997an hauen izena aldatu egin zen eta Orfeoiaren Lagunak deitzen zaie orain, izen-aldatze horrekin batera onura batzuk berekin dituela.

Ohorezko baziideak kultura eta politika munduko izen handiko pertsonak dira, Orfeoiaren ibilbide artistikoa garatzen aldeko lana egiten dutenak. Jeneralean, horrelako baziide bat izendatzeko ekitaldi bat egiten da, orfeonistak, zuzendaritzako kideak eta ohorezko baziide berria bertan direla. Orfeoiaren argitalpenetan izendapen horiek jasotzen dira, baziideari buruzko laudorioak eginet eta baziidearen Orfeoia loturiko lana goraipatuz.



Reglamento orgánico de 1904





Junta directiva acompañando al compositor Laurent de Rillé y señora, 1909

cos profesionales. Como dato ilustrativo se citan los oficios de los integrantes de la primera Junta directiva del Orfeón, constituida el 21 de enero de 1897:

*Presidente: Joaquín Muñoz-Baroja. Impresor.*

*Vice-presidente: Director: Norberto Luzuriaga. Profesor de Educación Física.*

*Secretario: José Urtubi. Empleado del Ayuntamiento.*

*Tesorero: Clemente Carril. Empleado de Banca.*

*Archivero-subdirector: Javier Florez. Empleado de Hacienda.*

*Vocal: Emilio Hontenzy. Carrocero.*

*Vocal: Juan Cruz Barea. Linternero.*

También es significativo que la Junta directiva de este primer Orfeón Donostiarra no estuviera integrada por personalidades de renombre, como ocurría en el caso de la Sociedad Coral de San Sebastián que tenía por presidente al Marqués de Cubas y por presidente honorario al famoso pianista Leo de Silka (Marqués de Rocaverde). Los primeros orfeonistas eran simplemente gente trabajadora con una gran afición musical.

En el año 1901, a la hora de buscar un presidente honorario, el Orfeón reafirma su filosofía ofreciendo el cargo al ilustre periodista y promotor de actividades relacionadas con la cultura vasca, Antonio Arzac. La noticia quedó reflejada en el diario republicano *La Voz de Guipúzcoa* del 3 de enero de 1901:

*"ORFEÓN DONOSTIARRA. Según nuestros informes el Orfeón Donostiarra que ha quedado reorganizado bajo la base de los coros dirigidos por los señores Oñate y Luzuriaga, constituyendo ya una buena masa coral de setenta a ochenta socios, ha ofrecido la presidencia honoraria al ilustrado vascófilo y apreciable convecino nuestro D. Antonio Arzac".*

#### OHOREZKO LEHENDAKARIA

1901ean, Oñate maisuaren zuzendaritzapean, ia laurogei baziak kantari zituela, Orfeoiak euskal kulturaren aldeko filosofia eutsi zion eta, ohorezko lehendakari bat bilatu behar izan zuenean, Orfeoiak Antonio Arzak idazleari eskaini zion kargua. Horrenbestez, bere filosofia berretsi zuen, euskal kulturari loturiko jardueren bultzatzaile eta kazetari ospetsu baitzen Arzac, garaiko prentsak zioen bezala "euskal gaietan jantzia eta herritar estimatua".



Junta directiva, 1925



En 1932 la Junta directiva cantó con dos vocales femeninas en representación de las mujeres

>> El reconocimiento legal de la participación de las mujeres en el Orfeón como socias cantoras no llegó hasta el año 1933.

### Modelo de sociabilidad

Desde el momento en que el Orfeón Donostiarra se plantea continuar con su actividad musical en diciembre de 1896, dedicándose a la difusión de la música vascongada tal y como se indica en su acta fundacional, se constituye en Sociedad y los integrantes pasan a ser socios de la misma.

Según el artículo séptimo del Reglamento Nuevo, el aspirante a orfeonista no deberá reunir ningún requisito más que el de ser presentado por otros socios cantores, y hacer una pequeña prueba para ver sus características y posibilidades vocales.

Estos socios se distribuyen en categorías, en función de su relación con la entidad: cantores activos, antiguos orfeonistas, socios protectores y socios honorarios.

Los **cantores activos** son llamados también socios de número. Constituyen la base real del Orfeón y participan en las actuaciones y preparación del repertorio de forma desinteresada y por amor al arte. La satisfacción personal de una actuación bien realizada y aplaudida por el público es el beneficio que más valora el orfeonista. Los aspirantes acceden al coro sin tener que cumplir ningún requisito académico ni social determinado. Sólo la afición al canto y la música son razones suficientes para proponer su acceso, aunque no se puede olvidar que la dirección artística del Orfeón es la que en último caso decide su ingreso en el coro. Gozan de una serie de derechos y están sujetos a unas obligaciones que deben cumplir y que figuran en el reglamento interno. Estas normas se proponen como necesarias para el buen funcionamiento de la entidad.

Los **antiguos orfeonistas** son cantores que han abandonado su actividad regular en el coro y que tienen un representante en la Junta directiva como un grupo específico. Son invitados a participar en algunos de los eventos que acompañan a las festividades de la ciudad. Es una nueva figura incluida en los Estatutos de 1992 en el apartado correspondiente a *socio antiguo cantor* no contemplada hasta ese momento.

Los **socios protectores** pertenecen a la Sociedad en función del abono de una cuota anual y pueden participar en la directiva desde la reforma del reglamento orgánico de 1909. Son aficionados seguidores del Orfeón Donostiarra, el cual les obsequia con un concierto anual, les invita siempre que lo deseen a presenciar los ensayos del coro en su sede y les hace llegar el boletín trimestral "Andante". Desde 1997 se ha cambiado esta denominación por la de *amigo del Orfeón*, con una serie de beneficios derivados.

Los **socios honorarios** son personalidades destacadas del mundo de la cultura o de la política que han intervenido favorablemente en el desarrollo de la trayectoria artística del Orfeón. Generalmente para su nombramiento se celebra un acto, en el que están presentes orfeonistas y miembros de la directiva y el nuevo socio honorario. Las publicaciones propias del Orfeón recogen estas designaciones, haciendo un panegírico del personaje galardonado y de su obra en relación con el Orfeón.

Otra categoría es la integrada por los **orfeonistas externos**, considerada en el reglamento de 1974. Domiciliados fuera de la ciudad y sus proximidades, estos socios anteriormente se denominaban *orfeonistas correspondientes* (Reglamento orgánico de 1903).

### Cuotas por cantar

El perfil de los socios ha variado con los años. También ha cambiado el modo en que acceden a la entidad y la abandonan, o cambian de estatus.

Los socios de número del año 1900 debían abonar una cuota mínima mensual de 0,50 pesetas (Art. 3º) para el sostenimiento de la entidad además de participar en ella como cantores. Los *meritorios*, sin embargo, colaboraban con una peseta pero sin tener que concurrir como cantores. Vendrían a ser los protectores actuales.

Entre 1903 y 1916 se considera la modalidad de socio correspondiente que se refiere a aquellos socios del Orfeón que no residen en San Sebastián y que colaboran como cantores activos.

En 1933 se introduce la figura del socio *distinguido*. En este apartado entran aquellos socios que cumplen un determinado número de años como cantores del Orfeón. Hoy en día se sigue manteniendo esa distinción, pero no se modifica el estatus del socio. En principio, las señoritas se convertían en socios distinguidos al cabo de quince años de colaboración ininterrumpida con la entidad, mientras que los caballeros debían cumplir 25 años en la misma situación para adquirir la misma categoría. Esta diferencia era debida a que se consideraba que las mujeres se casaban y al dedicarse a la familia no podían continuar colaborando con el Orfeón. En la década de los 80 se modificó el número de años de permanencia de los caballeros, equiparándolos a los quince años de las señoritas. Ésta es una prueba más del cambio en el modo de vincularse los orfeonistas al coro. Hoy en día son cada vez más infrecuentes las permanencias prolongadas.

El reglamento de 1965 introduce la definición de socio *activo* y pasa a denominar al protector socio de número definiéndolo como colaborador que aporta una cuota determinada.

En los Estatutos de 1974 se introduce la figura del *aspirante a cantor*, como orfeonista a falta de alcanzar derechos como *cantor de pleno derecho*. Esta clasificación se introduce gracias al ejercicio de reflexión de un grupo de orfeonistas con motivo de uno de los primeros viajes al extranjero bajo la dirección artística de Antxón Ayestarán, en el año 1973.



Socio distinguido: diploma



Junta directiva y coro en el escenario del desaparecido Gran Kursaal, 1941

#### KANTATZEKO KUOTAK

Urteak aurrera joan ahala, bazkideen profila aldatu egin da. Erakundeari eusteko, kantari gisa parte hartzeaz gain. Merezidunek, ordea, pezeta batekin kolaboratzen zuten, baina kantari gisa parte hartu beharrigabe. Gaur egungo babesleen parekoak ziren.

1900eko bazkide osoek hilera 0,50 pesetako gutxieneko cuota (3. artikulua) ordaindu beharra zuten erakundeari eusteko, kantari gisa parte hartzeaz gain. Merezidunek, ordea, pezeta batekin kolaboratzen zuten, baina kantari gisa parte hartu beharrigabe. Gaur egungo babesleen parekoak ziren.

## BAZKIDE KANTARIAK

1974ko estatutuetan kantarigaiaren figura sartu zen, eskubide osoko kantari gisa eskubideak izan arteko orfeonista, alegia.

Sartu berri diren orfeonisten kategoria da kantarigaiarena. Orfeonista hauek zuzendaritza artísticoak deitu-tako probetara aurkezta beharko dute bost urteko gehienezko epean, hartara, eskubide osoko bazkide kantarieren kategoria izatera iristeko. Lehen proba-sorta 1974ko abenduaren 20an egin zen, eta orfeonistek, ahots taldeko buruek osatutako epaimahai baten aurrean eta Ayestaran maisuaren zuzendari-tzapean, Berlioz-en «L'enfance du Christ» (Kristoren Haurtzaroa) musika-lanaren pasarteak kantatu behar izan zituzten; proba baino lehentxeago Orfeoiak Madrilren interpretatu zuen musika-lana, hain zuzen ere.

Horrez gain, adierazten da bai kantarigaietik eta bai eskubide osoko bazkideek ekitaldi jakin batcan parte hartu ahal izateko bete behar duten entsegu-portzentalia: kantarigaietik hiruhilean % 50 eta urtean % 75, eskubide osoko bazkideek urteko entseguen % 60 eta ekitaldien % 75.

Cuadro 1: Tipos de socios del Orfeón Donostiarra según los reglamentos de la entidad (1897-1997)

<u>1900</u>	de número meritorio honorario	<u>1965</u>	activos cantores de número con cuota 10 pesetas
<u>1903-1916</u>	de número honorario protector correspondiente	<u>1974</u>	cantor numerario aspirante externo protector honorario
<u>1933-1940</u>	de número distinguido honorario protector	<u>1992</u>	cantor numerario aspirante cantor antiguo cantor protector de honor

Ayestarán desde su cargo de director artístico consideró oportuno introducir en la lista de socios que realizarían el viaje a Berlín unos refuerzos procedentes<sup>7</sup> de otros coros de la ciudad y de la provincia, razón por la cual quedaban desplazados algunos orfeonistas. Ante esta situación, unos cuantos cantores quisieron saber cuáles eran los derechos y deberes de los orfeonistas y presentaron un escrito firmado por un grupo en representación del coro, en el que analizaron la nueva situación que se había planteado.

Tras diversas reuniones se decidió la inclusión de esta figura del aspirante a cantor, con el objeto de evitar posibles tensiones dentro de la agrupación coral.

Aspirante a cantor es la categoría de orfeonistas de ingreso reciente. Estos orfeonistas aspirantes en un plazo no superior a cinco años deberán presentarse a las pruebas convocadas por la dirección artística, con el fin de alcanzar la categoría de socio cantor de pleno derecho. La primera tanda de pruebas se realizó el 20 de diciembre de 1974, y los orfeonistas debían cantar delante de un tribunal formado por los jefes de cuerda, y bajo la dirección del maestro Ayestarán fragmentos de la obra *La Infancia de Cristo* de Berlioz que había sido interpretada por el Orfeón en Madrid en fecha próxima a la realización de la prueba.

Además se indica el porcentaje de ensayos que tanto los aspirantes (50% trimestral y 75% anual), como los socios de pleno derecho (60% de ensayos anuales, 75% de actuaciones), deben cumplir para poder participar en una actuación determinada.

En la etapa artística del maestro Ayestarán se establecieron relaciones de colaboración con diferentes coros de la provincia, de Bergara, Irún y Rentería principalmente, los cuales sumaban cantores en actuaciones puntuales. También en esta línea de colaboración pero buscando más una función de cantera de voces se estableció relación con el Coro del Corazón de María dirigido por Antonio Sierra y con la Coral San Ignacio dirigida por Pablo Garayo. De esta agrupación procede el actual



Junta directiva que presidió el ciclo de la Bodas de Oro, 1947

Artículo 4º. Todo socio de número que cometa tres faltas injustificadas en un mismo mes, deberá satisfacer, la cantidad de 0,50 pts, además de la multa que se indica en el artículo 5º.

Si el número de faltas en un mismo mes, excededoras será el individuo expulsado de la sociedad, y si las tres faltas que comete son justificadas, no pagará la cantidad que abone el fallo anterior.

Artículo 5º. Al fin declarar si las faltas son o no justas y legales, todo socio de número

Artículo 4º y 5º

director Sáinz Alfaro, y es la única que mantiene relación con la entidad formalizada en convenio firmado el mes de julio de 2003. Desde este mismo año se ha iniciado una nueva colaboración con el coro Eresargi de Billabona, dirigido por Asier Vitoria, que ha colaborado en la Salve del 14 de agosto de 2003 como coro de voces blancas.

En cuanto a la admisión de los socios, normalmente se considera que sean presentados por otros miembros de la entidad, habiendo artículos que contemplan (en las primeras etapas artísticas del Orfeón) la exposición pública de la solicitud de ingreso con vistas a posibles apreciaciones.

Cuando se trata de la admisión de socios cantores siempre se tiene en cuenta la valoración del maestro director, bien a título personal, o bien en comisión específicamente convocada para el caso, teniendo siempre que ser ratificada la admisión por la Junta directiva en última instancia.

En el cuadro comparativo (Cuadro 1) se pueden observar los detalles más significativos.

#### Expulsión por más de tres faltas

Se llega a perder la condición de socio por no acatar las normas de comportamiento establecidas por la entidad en su reglamento de régimen interior (especialmente por abandono de la actividad social que incluye la participación en ensayos y conciertos). La Junta directiva valora la gravedad de la falta y la dimensión del correctivo que deberá aplicar en cada caso. En el reglamento del año 1900 se contempla la posibilidad de que los socios de número con tres faltas no justificadas abonen una multa (0,50 pts) y con más de tres, se considera su expulsión.

En los reglamentos de 1933 y 1940 se pone especial celo en controlar que los orfeonistas no participen o colaboren con otras agrupaciones corales. Es un matiz de exclusividad que siempre se ha tenido en cuenta en la condición del orfeonista, tal y como figura en las disposiciones generales del Reglamento orgánico de 1903 que dice:

>> La admisión de los socios cantores depende de la dirección artística y es ratificada por la Junta directiva.

*"Se recomienda a los socios no canten fuera de la sociedad las obras que en ella se ensayan y muy especialmente las destinadas para algún concurso".*

En cuanto a la imposibilidad de participar en ambos coros, sí aparecen citas en las actas de la Sociedad, en cuanto a que sus miembros contemplen la exclusividad de su colaboración con la misma.

Por lo que respecta a los reglamentos de 1933, el artículo 19 cita como causa de expulsión actuar en otra entidad coral mixta que radique en la ciudad. Es probable que se refiera al Abesbatza, orfeón promocionado por el Partido Nacionalista Vasco. Este orfeón fue fundado y dirigido por el antiguo orfeonista Gabriel Olaizola con vistas a participar en los actos religiosos y políticos que organizaba el PNV. La relación del Orfeón con el Abesbatza fue muy estrecha en los últimos años del maestro Esnaola. En el Archivo Histórico del Orfeón se pueden encontrar documentos administrativos, principalmente facturas que hacen referencia a gastos relacionados con el Abesbatza correspondientes al año 1929. Al asumir la dirección artística el maestro Gorostidi, se da por finalizada esta relación y además se penaliza a los orfeonistas que por alguna razón colaboren con el mismo.

En relación con este mismo artículo, pero ya en 1940, se elimina la matización de entidad coral mixta. Es muy probable que esto se deba a que por esta fecha se funda el coro Easo en San Sebastián, y se trata de un coro de voces graves integrado por elementos que en su mayoría habían pertenecido al Orfeón Donostiarra antes del periodo de la guerra civil (1936-1939).

Cuando se trata de socios protectores (o meritorios) será motivo de expulsión no abonar la cuota durante tres meses seguidos.

Se considera como deber general la cooperación en la buena marcha de la actividad de la asociación, quedando señalado su grado de participación, sobre todo en los órganos de gobierno y gestión en función del estatus que tengan como socios.

### Sección de señoritas

Aunque el coro se hace mixto oficialmente en el año 1910, y se contempla dentro de la sección coral a señoritas y niños en el reglamento del año 1916, las señoritas no pueden desempeñar cargos en la Junta directiva ni tampoco tienen voz ni voto en las asambleas.

Introducir voces blancas y señoritas suponía, para los que abogaban en favor de la filosofía del orfeonismo puro, una intromisión en sus relaciones de grupo. Por esta razón a los niños y señoritas cantores durante muchos años (hasta el reglamento de 1933), no se les consideró socios orfeonistas, sino solamente una parte de la sección coral. Los artículos 18 y 19 corresponden a la llamada "Sección de señoritas":

*Art. 18. Las señoritas y niños podrán asistir a las Juntas generales que se celebren, pero no tendrán voto en las deliberaciones de las mismas.*

*Art. 19. Cuando tengan alguna observación que hacer sobre cualquier orden de cosas, lo harán al director, y éste, a su vez, lo hará a la Junta directiva para que ésta disponga lo que juzgue conveniente.*

>> La cooperación es un deber general para la buena marcha del coro.

La figura de señoritas en la Junta directiva se cita por primera vez en el reglamento del año 1933 en el artículo 26 del Procedimiento de elección de la Junta directiva, donde se contempla el siguiente mecanismo:

*"El sistema de elección será secreto y por papeletas... Las señoritas votarán una candidatura que comprenda el nombre de una señorita socio de número y los nombres de tres socios protectores.*

*Los caballeros votarán una candidatura que comprenda los nombres de tres caballeros socios de número y los nombres de tres socios protectores".*

En el año 1965 se citan dos señoritas como posibles miembros de la directiva, y en los reglamentos posteriores no se hace más referencia específica al número de damas en la misma. En 1988, Maite Erdozain es nombrada vicepresidenta, cargo que mantendrá hasta 1996. Ella ha sido la única mujer en ocupar este puesto en la directiva.

#### **Herederos de la tradición coral donostiarra**

El Orfeón ha pasado por tres etapas que no coinciden con las etapas artísticas correspondientes a cada director<sup>1</sup>, y que se definen en función de los individuos que lo integran.

Entre 1896 y 1909 es la época de las voces graves, donde no tienen cabida las mujeres. Este periodo se subdivide en otros dos: el primero referido a la fundación y primera etapa del Orfeón (1896-1901) y el segundo que abarca la etapa orfeónica y de participación en concursos (1902-1909).

La formación de este grupo pionero de orfeonistas tiene una razón y un respaldo institucional. La idea parte de los responsables del Consistorio de Juegos Florales y de las Fiestas Euskaras, promovidos por Antonio Arzac y por extensión, por la Diputación de Gipuzkoa.

Como ya se ha señalado, estos primeros orfeonistas, liderados por el maestro Luzuriaga, tenían que ver con el ambiente coral donostiarra, y muy especialmente con la Sociedad Coral de San Sebastián. Muchos de ellos habían pertenecido a esta Sociedad, y concretamente Luzuriaga, el primer director del Orfeón Donostiarra, había sido subdirector de la Sociedad Coral en 1886, aunque la abandonó por no entenderse con la Junta directiva en un tema referido a la preparación del coro, tal y como se recoge en el Libro de Actas de la Sociedad de 1886. Luzuriaga no aceptó la propuesta de relevo del director Angel Sáinz -al que definen como músico aficionado- por Fermín Barech -músico profesional y director de la Academia Municipal de Música de San Sebastián-. Por esta razón Luzuriaga se da de baja en la Sociedad, de la que era subdirector, y no se vuelve a tener noticias de él hasta que promueve la creación del Orfeón Donostiarra en 1896 con el fin de cultivar la música vascongada participando en las diferentes Fiestas Euskaras que se celebran en la ciudad y en la provincia.

Volviendo al conjunto de los orfeonistas de la primera etapa del Donostiarra, hay que resaltar su carácter aficionado, ya que todos ellos tenían profesiones ajenas al mundo de la música, aunque esto no les impedia tener conocimientos musicales. Precisamente el propio Luzuriaga aparece entre los alumnos adultos de la clase de Solfeo del maestro Sarriegui en la Academia Municipal de Música en el curso 1883-84, y dentro del grupo de alumnos adultos de la misma, y como alumno de cornetín de Juan Hernández, tal y como recoge Tellechea Idigoras en su trabajo sobre los orígenes de la Academia.

El Orfeón Donostiarra de esta primera etapa artística se puede considerar heredero de la tradición coral donostiarra. San Sebastián es una ciudad que siempre ha contado con un coro que amenice sus fiestas populares y religiosas.

>> El Orfeón Donostiarra de la primera etapa artística era heredero directo de la tradición coral donostiarra.

<sup>1</sup> Luzuriaga (1897-1898); Oñate (1899-1901); Esnaola (1902-1929); Sorozábal (1930); Gorostidi (1931-1968); Ayestarán (1968-1986); Sáinz (1986)



Las voces blancas de los niños eran un refuerzo en el coro durante los primeros años

#### DONOSTIAKO KORU-TRADIZIOAREN ONDORENGOAK

Orfeoiak hiru aldi izan ditu. Aldi horiek Orfeoia osatzen duten gizabanakoak kontuan hartuz definitzen dira eta ez dator bat zuzendari bakoitzari dagokion aldi artistikoarekin.

1896 eta 1909 bitarteko gizonezkoen ahots aroa da eta emakumezkoek ez dute lekuri. Periodo horrek beste bi biltzen ditu bere baitan: lehena fundazioari eta lehen aldiari dagokiona (1896-1901) eta bigarrena korua bera eta lehiaketetan parte hartzeari dagokiona (1902-1909).

Orfeonista-talde aitzindari hori eratzeko arrazoia eta babesa erakundeei lotuta dago. Ideia Lore Jokoena eta Euskal Jaien Batzatik sortzen da, Antonio Arzakek eta, hedaduraz, Gipuzkoako Diputazioak bultzatuta.

#### LEHIAKETEN MOTORRA

Donostiaiko Orfeoiaren lehen aktetan ikus daitekeenez, batzarrak eta eztabaidak etengabeak dira eta horrek kalte egiten dio haren ekoizpen artistikoari. Azkenik, 1901ean Orfeoia zuzendaritik gabe geratu zen. Oñate maisuak (musi-

kari profesionala hori), bera eta orfeonisten arteko desadostasunak zirela medio. Orfeola uztea erabakitzent zuelako; izan ere, orfeonistek entseguetara joateari uko egin zioten hark zuzendari izaten segitzen zuen bitartean.

Donostiaiko Orfeoiaren zuzendaritza-batzordeak aurrera segitu behar zela zion behin eta berriro, eta 1902an Esnaola maisua proposatu zuen zuzendari berri izateko; lehendik Donostiaiko Sociedad Coral-ean, bai eta Bellas Artes Elkartearen ere, parte hartua zen.

Zuzendari berri horrek Orfeoiaren lan egiteko moduak eta ildoak aldatu eta zabaldu egin zituen. Lehen zazpi urteak, 1902 eta 1909 bitartekoak, Estatuko eta nazioarteko orfeoi-lehiaketetan parte hartu ahal izateko, orfeonistak prestatzen eman zituen.

Lehiaketa horiek modan zeuden eta ez ziren musika-proba hutsak, haietan parte hartzen zuten orfeoiek ordezkatzen zituzten herri eta hirien arteko lehia ere bazeen. Beraz, orfeonista-taldearen profila aldatu egin zen. Ez da bakarrik jaiak eta pasealekuak alaitzeko abesti herrikoien erreperitorioa kantatzeko biltzea izango.

Orain prestatu egin behar da eta beste orfeoiek lehiatzeko balio egin behar da. Horrek esan nahi du emanaldi horietarako bereziki konposatutako partitura bat-batean irakurtzeko gai izan behar dela eta, horrekin batera, erreperitorio folklorikoak ez bezalako ezaugari eta tamaina duten musika-lanak interpretatzeko gai izan behar dutela.

Aldi honetan, Udal diru-laguntzak onartuz inplikatu zen, diru-laguntzak Orfeoia nazioarteko lehiaketetara (Royan-era, Parisera...) joateko, eta Orfeoiak prentsa bidez deialdiak egin zituen nahi zuten guztiak koruan sartzen. Geroz eta orfeonista gehiago dira, ehundik gora, eta lehiaketetan lortutako sariei esker, berriz ere lehiaketetan parte hartzeko gogoa areagotu egiten da.

1909an koruak beste garapen-maila bat egin zuen aurrera. Esnaola maisuak zenbait zirkunstanzia aprobatxatuz -besteak beste, Udalaren Musika Akademian kantu eta solfeoko irakasle-lana izatea- eta beti esku ezkerra erabiltzen oso trebea zela erakutsiz, Donostiaiko Orfeoia gizonezko ahotsez osatuta egotetik emakumezko eta gizonezko ahotsez osatuta egotera pasatu zuen.



El Orfeón, todavía de voces graves, en 1904

**ANDEREÑOEN ATALA**

1909tik aurrera lehenik umeak izan ziren ahots zuriei dagozkien ahots-atalak kantatu zituztenak, eta 1911tik aurrera andereñoak ere sartu ziren Orfeoian. Azken gertaera hori askoren disgusturako, gainera, ahots baxuentzako errepetitorioak soilik kantatuz Orfeoaren esentzia horretanxe mantendu nahi zutelako.

Ez da hori, ordea, Orfeoiak ahots zuriekin kantatzen duen lehen aldia: 1901ean, Gorritiren «Miserere II» hiru ahotsetan (tiple, tenor eta baxua) interpretatzea zela eta, Orfeoiak hamabost neska gogotsuen lagunza izan zuen (martxoaren 21eko La Voz de Guipúzcoa egunkari errepúblikanoak aipatzuen bezala). Alabaina, errepetitorioaren planteamenduari dagokionez, une horretan gertatu zen aldaketa kualitatiboa.

Koru mistoak eskaintzen dituen aukerak oso zabalak dira, eta ez bakarrik ahots-musikaren errepetitoriorako, alor sinfoniko-koralari ere atea irekitzen dizkiolako baizik. Horrenbestez, 1911n Orfeoiak garrantzizko beste musika-lan sinfoniko-koralen artean Beethoven-en «IX Sinfonia» estreinatzea lortu zuen.

**El motor de los concursos**

Según se aprecia en las actas de los primeros años del Orfeón Donostiarra, las asambleas y discusiones se suceden, lo cual va en detrimento de su producción artística. Finalmente el Orfeón se queda sin director el año 1901, ya que el maestro Oñate (músico profesional) decide abandonar debido a la falta de entendimiento entre él y los orfeonistas, que se negaban a asistir a los ensayos mientras él continuara siendo director.

El maestro Oñate había dirigido al Orfeón desde 1898 y había ampliado su repertorio con obras de la importancia del *Miserere II* de Gorriti (1901) además del montaje de la ópera *Aita Pello* de Sarriegui, entre otras.

Los orfeonistas no se entienden con el maestro Oñate, y Luzuriaga -antes de que Oñate presentara su dimisión- se marcha junto con una veintena de cantores, aunque acude a una de las reuniones de la directiva para pedir al maestro Oñate que abandone. Luzuriaga, secundado por la mayoría de los orfeonistas, señala que la causa única del "retraimiento" de los coralistas es debida a que "figuraba como director el señor Oñate".

La Junta directiva del Orfeón Donostiarra insiste en continuar adelante, y propone al maestro Esnaola, que con anterioridad había pertenecido a la Sociedad Coral de San Sebastián y a la Sociedad Bellas Artes, como nuevo director del Orfeón Donostiarra en 1902.

Este nuevo director va a modificar y ampliar las líneas y modos de trabajar del Orfeón. En los siete primeros años, entre 1902 y 1909, se dedica a preparar a los orfeonistas para participar en concursos de orfeones de ámbito nacional e internacional.

Estos concursos estaban de moda y prácticamente suponían no sólo una prueba musical, sino una competición entre los pueblos y ciudades que representaban los orfeones que acudían a ellas. Por lo tanto, el perfil del grupo de orfeonistas cambiará. Ya no se trata solamente de reunirse para cantar un repertorio de canciones populares para amenizar fiestas y paseos. Ahora hay que prepararse y valer para competir con otros orfeones, lo cual supone realizar lecturas a primera vista de partituras especialmente compuestas para estos eventos, así como ejecutar obras de características y dimensiones muy distintas de las del repertorio folklórico.

En esta etapa el propio Ayuntamiento se implica aprobando ayudas económicas para que el Orfeón vaya a concursos internacionales (Royan, París...) y el Orfeón hace llamamientos por medio de la Prensa para que todo aquel que quiera se sume a sus filas. El número de orfeonistas crece y supera

>> El Ayuntamiento donostiarra se implica y concede subvenciones para que el Orfeón pueda asistir a concursos internacionales.

el centenar, y gracias a los premios obtenidos en los concursos, se acrecienta el ánimo para concursar nuevamente.

En 1909 el maestro Esnaola considera que ya es suficiente la dedicación dada a los concursos de orfeones. Aprovechando circunstancias diversas, entre otras su labor como profesor de solfeo y canto en la Academia Municipal de Música, y siempre haciendo gala de una considerable mano izquierda, transforma el Orfeón Donostiarra de voces masculinas en coro mixto.

Primero serán niños los que en 1909 canten las partes vocales que corresponden a las voces blancas, y a partir de 1910 también entrarán señoritas a formar parte del Orfeón, para disgusto de no pocos que querían mantener la esencia orfeónica limitándose a repertorios para voces graves.

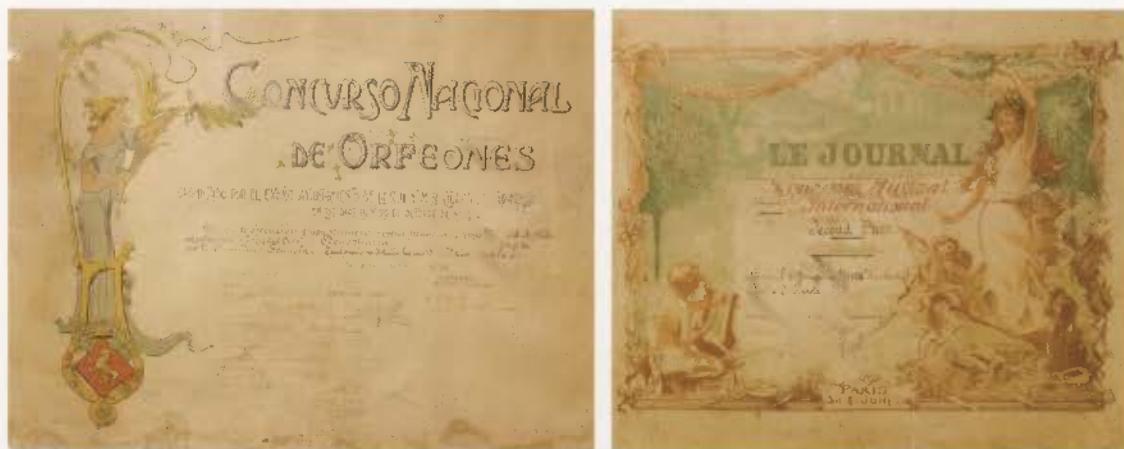
No es ésta la primera vez que el Orfeón canta con voces blancas, ya que en 1901, con motivo de la interpretación del *Miserere II* de Gorriti a tres voces (tiple, tenor y bajo) el Orfeón se vio reforzado por *quince entusiastas jóvenes* ... según cita el Diario republicano *La Voz de Guipúzcoa*, del 21 de marzo, pero sí es éste el momento en que se va a dar un cambio cualitativo en cuanto al planteamiento del repertorio.

Las posibilidades que ofrece el coro mixto son muy amplias, y no sólo para el repertorio de música vocal, sino que abre las puertas al campo sinfónico-coral. Por ello en 1911 el Orfeón puede estrenar la *IX Sinfonía* de Beethoven entre otras obras sinfónico-corales de importancia.

En cuanto al perfil laboral de los orfeonistas aficionados, ya se ha visto en la reseña correspondiente a los fundadores de 1897 que la mayoría son trabajadores por cuenta ajena, empleados, etcétera. Con la llegada de los años 70 el maestro Ayestarán empieza a fomentar la entrada de jóvenes estudiantes procedentes de otros coros de la ciudad (Corazón de María, San Ignacio...) y se incrementa considerablemente el número de estudiantes, aunque esta ampliación no implica un desplazamiento del porcentaje habitual de trabajadores.

Según una encuesta realizada en el año 1997 sobre la distribución en porcentajes de las ocupaciones laborales de los orfeonistas, casi un 80% son trabajadores por cuenta propia y ajena, mientras que un 20% está integrado por estudiantes.

>> La labor de aprendizaje dentro del Orfeón es uno de los pilares de su actividad propia y favorece la formación integral del coralista.



Entre 1907 y 1909 el Orfeón obtiene numerosos premios en concursos nacionales e internacionales

### Ensayos y clases especiales

El aprendizaje dentro del Orfeón es uno de los pilares de su actividad y propicia la formación integral del coralista. Ya en su reglamento de 1904 se contempla del siguiente modo:

*Art. 23. La Junta directiva de acuerdo con el maestro Director, podrá establecer una escuela de solfeo y canto para la enseñanza musical de los socios de número.*

Este detalle referido a la formación de los orfeonistas desaparecerá de los reglamentos orgánicos y Estatutos, para ser reflejado en los reglamentos de régimen interno.

Una de las condiciones de la actividad que desarrolla el Orfeón es que ésta se debe realizar fuera del horario laboral, especialmente porque los cantores son aficionados y no tienen su actividad coral como medio de vida.

La propuesta habitual de ensayos se centra en tres días a la semana en horario entre 20:00 y 22:00 horas. Este horario está también en función de las distintas etapas artísticas del Orfeón, ya que si se hace un recorrido por su historia, se ve que el Orfeón de Luzuriaga y Oñate ensayaba después de las 21:00 horas, y hasta las 23:00 o hasta medianoche incluso.

Cuando Esnaola dirige al coro, se sigue manteniendo esta convocatoria a las 21:00 horas, hasta que la agrupación se hace mixta y las señoritas empiezan a ser convocadas para ensayar antes que los caballeros, hacia las ocho de la tarde, manteniéndose la convocatoria de las 21:00 para las voces masculinas y para los ensayos generales del coro mixto.

En la etapa de Gorostidi se acaba homogeneizando la hora de convocatoria para el ensayo, sin las diferencias de la etapa del maestro Esnaola, aunque se daba una ampliación en las horas de ensayo para los grupos de solistas y para las clases de solfeo y canto que se iniciaban hacia las 19:00 horas. También se ampliaban los horarios de ensayo para el cuadro artístico que se quedaba en el local una vez que el coro había concluido con el fin de preparar las obras dramáticas y líricas que presentaban en los conciertos de socios.

Con el maestro Ayestarán se ajusta el horario de ensayos de ocho a diez de la noche. De los tres ensayos antes citados, uno de ellos se destina para el grupo de academia o aprendizaje, integrado por los orfeonistas que estudiaban por primera vez una obra de repertorio del Orfeón.

En la actualidad, con el maestro Sáinz Alfaro la norma son los tres días de ensayo: martes, miércoles y viernes, de ocho a diez de la noche. A las siete de la tarde tienen lugar las clases de vocalización de los coralistas.

En todas las etapas los ensayos se han ampliado en caso de necesidad, ante posibles convocatorias o necesidades propias del coro.

Por lo que respecta al espacio temporal dedicado a la formación de los coralistas, según cita el maestro Gorostidi en las publicaciones del Orfeón, existían clases de solfeo y canto de las que se ocupaba él mismo y para lo que creó la Cátedra de Solfeo y Canto en 1931 "con el objeto de impartir solfeo elemental a señoritas con voz, educar la voz de los orfeonistas de ambos sexos y facilitar la formación de los solistas del Orfeón". Esta oferta de clases para los cantores también se encuentra citada en la época de Esnaola aunque no figura el horario, pero sí que contaban con profesorado para ello: M<sup>a</sup> Teresa Hernández en la formación vocal y José Mayoz en las clases de solfeo.

>> La evolución del Orfeón se aprecia en los distintos reglamentos y Estatutos por los que se ha regido la Sociedad a lo largo de su historia.

**ORFEÓN DONOSTIARRA**

SAN SEBASTIÁN NÚMERO 1 FEBRERO 1941

**LA MISA EN RE, de Beethoven**

Partitura de violín solista y órgano (J. L. C. CRISTÓFOL)

Las cuatro voces se presentan expresivas veces en entradas de estilo fúgado, como por la encierra impetuosa de una prisión en donde elocuencia el acorde perdonar, y por el matillón de las notas repitidas.

Pronto entre estas alboranzas, las palpitaciones del texto hacen que la música presente más de un episodio expresivo y pintoresco. Brillante la música para celebrar la creación de todas las cosas visibles, se convierte en un misterioso murmullo para expresar las de las cosas invisibles. El mismo cantante se observa entre EX PATER NATUM y ANTE OMNIA SECULAM; con fervor reconquistado se inclina aquí la música para celebrar el sacrificio del Salvador, QUI PROPTER NOS, la salubre DESCENDIT se acompaña con los gritos entusiastas, mientras que los soprano elevan de nuevo a los Últimos Amantes de su textura para cantar la palabra CELUS....

Esta magnífica producción de Beethoven vuelve a estudiar el Orfeón Donostiarra. Para su interpretación hacen falta voluntad, potencia y vocalización, las facultades que el orfeónista donostiarra las posee en grado elevado y que la Dirección espera se pondrán en práctica de modo inmediato.

Los dos ensayos parciales, semanales, y el general, de los miértes, quizá sean suficientes. POR AHÍRA, para asentir a la Dirección sobre las dificultades del montaje de esta obra.

Espera difícil y ambiciosa, como corresponde a esfuerzos cultivados como los del orfeónista donostiarra. Bien, por difícil, a remontarla la dificultad y por bella a lograr su conquista.

La convocatoria de ensayos y clases de canto se reflejaba en 1941 en las publicaciones internas

## Ensayos

SEÑORITAS: LUNES Y JUEVES.

HOMBRES: MIERCOLES Y VIERNES.

Todos los MARTES ensayo general-concierto.

## Clases de Canto de conjunto

Sopranos: LUNES Contraltos: JUEVES

Tenores: MIERCOLES

Clave de fa: VIERNES

## Obras en estudio

Misa en Re, de Beethoven.



## NOTICIARIO

**BOLSA DE VIAJE** Los directivos señores Aréchaga y Sánchez, se ocupan con todo celo e interés en la Reglamentación de la Bolsa de Viaje, trabajo presentado a Directiva por el tesorero señor Torres. Esperamos que en el próximo Boletín daremos cuenta del trabajo realizado por los citados comisionados.

**ASAMBLEA ANUAL** Con numerosa concurrencia celebró el ORFEÓN DONOSTIARRA su Asamblea anual ordinaria el jueves dia 30 de enero. Aprobada la gestión de la Directiva anterior, y después de acordar por unanimidad la edición de la brillante Memoria artística del año 40, la Asamblea reelegió en sus cargos a los directivos señores don Manuel Rezola, don Ramón Usandizaga, don Javier Peña, don José Luis Erquicia, y en sustitución de los directivos don Víctor Aguirre, por renuncia y doña Victoria Arrieta, por cese, eligió a los señores don Fernando Miguel y señorita Aurora Ereña.

**ORFEÓN PAMPLONÉS** Se ha recibido la Memoria artística de esta entidad hermana, que puede ser examinada en la Biblioteca.

**NUEVAS ADQUISICIONES** Para la Biblioteca, se han adquirido la partitura de canto y piano, en italiano, de las siguientes obras de Wagner: *Lohengrin*; *Los Maestros Cantores*; *Parsifal*; *Rienzi*; *Tannhäuser*; *Tristán e Isolda*; *El Buque Fantasma*; *El Oro del Rhin*; *La Waltheria*; *Sigfrido* y *El Crepusculo de los Dioses*.

**NECROLÓGICAS** Han fallecido doña Bernardina Iriondo, madre de nuestro entusiasta orfeónista Francisco Olaizola y el niño Ramoncho Idarreta, hijo de nuestro querido orfeónista Sebastián. Acompañan-

En la época del maestro Ayestarán el lunes era el día dedicado a las clases de solfeo y el miércoles se realizaban los "ensayos de academia" destinados al aprendizaje por cuerdas de las obras nuevas de repertorio. Los responsables de estos ensayos eran Juana Mari Gorostidi en la de altos, Pedro Mari Mendizábal en tenores e Iñaki Erauskun con los bajos y en la cuerda de soprano Coro Jareño, única mujer que ha dirigido al Orfeón debutando en el concierto de Legazpi en 1976.

Estos colaboradores eran, junto con el pianista y la profesora de canto, los integrantes del gabinete técnico dependiente de la dirección artística. Este gabinete se va renovando con el paso del tiempo y en la actualidad sus miembros son Patxi Aizpiri, Juan Pablo Lizarza, Gotzon Arrizabalaga, Borja Rubiños y Arkaitz Mendoza.

También dentro de esta formación se incluyen las sesiones de vocalización para los coralistas que se iniciaron en 1973 con Herminia Laborde que realizó su labor hasta 1984 en que ocupó su puesto Isabel Alvarez. A partir de 1990 será Almudena Ortega la encarga de esta área, a la que sucederá Gotzon Arrizabalaga en 1993. La labor de vocalización se realiza antes de las sesiones de ensayo y especialmente en los días de actuación.

En estas labores de ensayo y preparación de los orfeonistas cabe citar el trabajo desarrollado por los distintos pianistas repetidores que han acompañado al Orfeón. Gorostidi contaba con la colaboración de Bruno Imaz y Luis Urteaga, a los cuales, ya en la época de Ayestarán sucedieron Cristina Navajas, Coro Sáenz, Marisol Imaz y Gonzalo Trevijano, que fueron sustituidos por Josu Oquiñena, Patxi Aizpiri y Borja Rubiños con Sáinz Alfaro.

Otro espacio interesante es el de los ensayos y actuaciones con orquestas y directores invitados. Normalmente esta actividad implica un viaje o un desplazamiento específico, por lo que el horario de dedicación se establece en función de los locales donde se va a ensayar o de la propia orquesta.

Cuando las actuaciones tienen lugar en San Sebastián, estos ensayos y las actuaciones mismas se realizan fuera del horario laboral de los coralistas, salvo raras excepciones en que por necesidades de la sala o auditorio se sitúan en horas de trabajo.

### **La asociación como entidad jurídica**

Tal y como se ha explicado, el Orfeón se ha regido desde el momento de su fundación por la normativa aplicada a Asociaciones, según consta en su Acta Fundacional del 21 de enero de 1897:

*"... el Sr. Presidente interino dio cuenta de un oficio del Ilmo. Sr. Gobernador Civil, remitiendo aprobado el Reglamento orgánico por el que ha de regirse esta Sociedad".*

Las variaciones legales y la dinámica interna de la entidad han dado lugar a que los primeros reglamentos de funcionamiento hayan evolucionado hasta llegar a los actuales Estatutos Sociales (1992) modificados por última vez en 1996.

Las modificaciones que experimentan estos documentos se deben a dos razones principales. Por una parte porque la propia legislación se modifica y por otra, porque la estruc-

>> La voluntad de los coralistas y su colaboración desinteresada no bastan para alcanzar los objetivos propuestos y el éxito en la actividad artística.

tura de funcionamiento del Orfeón así lo exige, al tratarse de un sistema social integrado por individuos y sus voluntades personales.

Su **Acta fundacional** es un documento escrito que da constancia del acto constitutivo de la asociación y que facilita su correcto funcionamiento legal. Como requisito obligatorio, se exigía el depósito de una copia en el Gobierno Civil. Sin embargo, las gestiones realizadas con el fin de consultar este documento del Orfeón en el organismo oficial, han sido inútiles, puesto que no existe ningún ejemplar del mismo. Al parecer, en la fecha de la fundación del coro toda la documentación de asociaciones se remitía al Gobierno Central. Consultado el Archivo Histórico del Gobierno Civil en Madrid, se verificó que esta documentación consta como "probablemente desaparecida" en el incendio del Archivo de Alcalá de Henares durante la Guerra Civil.

El Acta fundacional que se conserva en el Archivo Histórico del Orfeón Donostiarra indica la fundación del Orfeón en la ciudad de San Sebastián, en el local de ensayos de la Banda Municipal, a las nueve de la noche del 21 de enero de 1897, donde se reúnen todos los individuos que forman el "Orfeón Donostiarra". El presidente interino da cuenta de la aprobación del reglamento orgánico, lo que hace suponer que hubo una reunión previa a ésta del acta fundacional.

Con la aprobación del reglamento orgánico queda constituida la Sociedad Coral Euskara "Orfeón Donostiarra", y se invita a todos los socios a la misma hora del día siguiente para elegir la Junta directiva.

Esta Acta fundacional está firmada por el presidente interino José Urtubi y el secretario Joaquín M. Baroja. El resto de socios sólo consta como componentes del Orfeón Donostiarra.

### Sin fronteras

La reglamentación de régimen interno proporciona una descripción de los fines para los que se funda la Sociedad, su estructura de funcionamiento, el domicilio social en que se ubica así como el ámbito de su actuación.

El recorrido por sus reglamentos orgánicos indica que nació el 17 de diciembre de 1896, aunque su Acta Fundacional se firmó el 21 de enero de 1897. Se reorganizó primero el 3 de julio de 1902 (con el maestro Esnaola) y en 1910 al convertirse en coro mixto.

Como ya ha quedado reflejado, el objeto del Orfeón Donostiarra es el fomento, interpretación, difusión y mani-



Primer gabinete técnico, 1975: Coro Jareño, Pello Mendizabal, Juana Mª Gorostidi, Antxón Ayestarán, Herminia Laborde e Iñaki Erazkin



Gabinete técnico de 1980: Ketxu Núñez, Gonzalo Trevijano, Ricardo Salaberria, Iñaki Erazkin, José Antonio Sáinz Alfaro, Herminia Laborde, Marisol Imaz, Antxón Ayestarán, Coro Jareño y Juana Mª Gorostidi

### ELKARTE ANTOLATUA

Biltzar Orokorrak eta Biltzar Orokorra dira Orfeoaren organo gorena eta subiranoa, eta baziide kantari guztiak, osoek, babesleek zein orfeonista kantari ohiak eta ohorezkoek osatzen dute. Kantarigaiak, kantari ohiak, babesleak eta ohorezkoak joaten dira Biltzar Orokorrera. Biltzar Orokor horren buru Zuzendaritzza Batzordea da, eta ohiak eta ohiz kanpokoa izan daiteke.

Lehen urteetatik hasita eta lehenago esan den bezala, kargu artistikoak, antolaketa-karguak eta zuzendaritzakoak beren artean banatzen dira inolako bereizketa zehatzik gabe. Funtzio horiek lotura dute elkarren artean eta zuzendaritza artistikoa, gestioa eta administrazioa konbinatzen dira.



Los vicepresidentes cantores: Ramón Zubillaga, Ramón Comendador, José Irasuegi, Rafael Ciriza y Maite Erdozain



Oficinas de la sede



Maite Erdozain en su despacho



Maite Erdozain, la única vicepresidenta en la historia del Orfeón

festación de la música coral. También puede realizar otras actividades de carácter musical y cultural. Antes de alcanzar este objeto, en los primeros Estatutos del Orfeón está la matización específica de propagación de la música vascongada (1900) y la música vocal-vascongada (1903). No hay que olvidar que en el acta fundacional se define como coro euskaro.

Esta especificidad referida a la música vascongada se mantiene hasta el reglamento del año 1916, en que el coro ya convertido en mixto y con una nueva orientación en su repertorio, establece como objeto *la propagación de la música vocal*, aunque aquí añade *contribuyendo a la instrucción artística y enaltecimiento del arte musical*.

El detalle del aspecto instructivo del Orfeón se mantiene en su Reglamento Orgánico hasta el año 1965, donde no consta ya la referencia a la instrucción, pero se indica que su objeto es la música coral y sinfónico-vocal. Nuevamente aquí se observa la especificidad que va tomando su repertorio con el paso del tiempo y en función de la dirección artística de cada etapa.

En los Estatutos vigentes de acuerdo a la Ley de Asociaciones del Gobierno Vasco el ámbito de actividad se ciñe a la Comunidad Autónoma Vasca y desplazamientos sin limitación de fronteras.

En la apreciación retrospectiva de este ámbito, la evolución va desde el año 1903 en que se indica que el campo de acción es *dentro o fuera de la provincia o nación* (art. 5), y 1916 en que se señala que el Orfeón asistirá a certámenes y expediciones musicales *dentro de la provincia o nación* (Art. 5).

No se entiende por qué excluye las salidas al extranjero, por lo que podría tratarse de una errata de impresión, ya que el Orfeón en ese periodo realizaba actuaciones en el Estado francés.

### Una Sociedad organizada

Las Juntas generales y su Asamblea General son su órgano supremo y soberano, constituido por la totalidad de socios cantores, numerarios, protectores y antiguos orfeonistas cantores y de honor. Se consideran sólo asistentes a la Junta general los aspirantes a cantores, antiguos cantores, protectores y de honor. Esta Junta general puede ser ordinaria y extraordinaria.

La ordinaria se celebra una vez al año, en la actualidad en el primer semestre del año. La fecha ha variado con respecto a los

>> El buen hacer de la dirección artística, la gerencia de la entidad y la colaboración desinteresada de los orfeonistas es la clave del prestigio de la entidad.

primeros años del Orfeón, que se celebraba el primer domingo del mes de diciembre (1900), en la segunda quincena del mes de diciembre (1903), en la primera quincena de enero (1916, 1933, 1940, 1965), y en el primer trimestre del año (1974).

La Asamblea General extraordinaria se reúne si la Junta directiva lo considera necesario, o a petición por escrito de las dos terceras partes de los socios de número. Debe ser convocada en un plazo determinado de tiempo.

Como toda asamblea de asociación, la primera convocatoria es válida si asiste como mínimo la mitad más uno de los socios. De lo contrario se celebrará una segunda reunión y las decisiones que se adopten en ella serán legales, sea cual sea el números de socios que asista. El procedimiento también es el habitual de todas las asambleas de asociaciones: lectura y aprobación del acta anterior, lectura de memoria artística, lectura de memoria económica, etcétera.

### La voluntad no basta

La voluntad de los orfeonistas es la base necesaria para que la existencia del coro sea posible, pero sólo la voluntad sería insuficiente. Es preciso que ese deseo de desarrollar proyectos, esa entrega generosa de su tiempo de ocio sean bien aprovechados. Para ello, es indispensable que la organización y el gobierno de la Sociedad sean los adecuados para que los frutos de todo ese trabajo desarrollado sean los deseados, y no se produzca una dispersión de fuerzas y voluntades que sólo llevaría al desencanto o, a la larga, al abandono de la tarea.

Esta labor de gestión, de dirección y de seguimiento es posible gracias a nombres propios, a los mismos coralistas que aceptan responsabilizarse de las distintas funciones de forma voluntaria, aportando todos sus esfuerzos y disponibilidad para llevar adelante los proyectos de la entidad, sin pretender con ello más que la satisfacción del trabajo bien hecho.

Desde los primeros años, y como ya se ha indicado anteriormente, los cargos artísticos, de organización y de dirección se reparten entre todos ellos sin una distinción específica. Estas funciones están entrelazadas unas con otras, combinando la dirección artística, la gestión y la administración. De esta forma el director artístico era a la vez vicepresidente, el archivero era subdirector artístico, y no resultaba extraño que, a falta del director artístico, fuera el mismo presidente el que dirigiera al coro en ciertas ocasiones.

En todo caso, siempre ha habido una distribución clara de funciones y competencias asumidas por los socios que permitían afrontar los compromisos artísticos y conciertos con excelentes resultados.

El gran interés mostrado por los coralistas se hace patente los primeros años con una alta frecuencia de asambleas, con una participación directa, y en algunos casos apasionada, tal y como se recoge en los libros de actas del Archivo Histórico. Los socios eran activos a todos los niveles, no se conformaban con ser meros cantores.

La Junta directiva constituye el órgano de gobierno y administración de la entidad, por mandato y delegación de la Asamblea General. En su composición toman parte socios cantores, antiguos cantores y protectores elegidos en la asamblea general. El maestro director es vocal nato de la Junta directiva. La integran: un presidente, un vicepresidente, un secretario, un tesorero, el maestro director y vocales. El número de vocales no cantores no alcanzará la mitad del total de la Junta directiva.



Javier Peña y Goñi: 1909-1930



Manuel Rezola: 1931-1958



José Mª Aguirre Gonzalo: 1963-1971



Fermín Rezola 1972-1978

### Los presidentes

La rotación en los cargos de presidencia y directiva es ágil en la primera etapa artística. Estos puestos son ocupados en principio por orfeonistas. Entre 1897 y 1903 se turnaron Valeriano Alzaga, Joaquín Muñoz Baroja, Ignacio Iribarren, Nemesio Saizar, José Azcue, Victorio Salón, José Azcue e Hilarión Sansinenea. En 1903 accede a la presidencia de forma estable Elio Irigoyen, que permanece en el cargo hasta 1905 y se ve obligado a abandonarlo al haberse detectado irregularidades en el manejo de fondos de la entidad con motivo del viaje a París. Le sustituye Mariano Yurrita hasta 1908, y a partir de 1909 empieza la permanencia durante años de presidentes que no son orfeonistas cantores.

Desde su fundación, el Orfeón ha variado la composición de la Junta directiva, tal y como se extrae de los artículos correspondientes en los diferentes reglamentos y se refleja en el cuadro siguiente:

Cuadro 2: Composición de la Junta directiva del Orfeón Donostiarra según los distintos reglamentos orgánicos

1900

*Presidente, vicepresidente, tesorero, archivero, secretario, dos vocales y los jefes de cuerda, son elegibles anualmente: presidente, tesorero, secretario y dos vocales y no son elegibles: vicepresidente y archivero (corresponden a director y subdirector) y jefes de cuerda*

1903

*Presidente, vicepresidente, tesorero, secretario y cuatro vocales. Las elecciones para renovación se celebrarán todos los años teniendo en cuenta que un año renuevan los cargos de presidente, tesorero y dos vocales y al siguiente, vicepresidente, secretario y dos vocales.*

1916

*Presidente, vicepresidente, tesorero, vicetesorero, secretario, vicesecretario y seis vocales. El director es vocal nato de la Junta directiva. Los socios que componen la directiva serán seis de número y seis protectores.*

>> La figura del presidente ha dejado de ser un cargo meramente representativo. En los últimos años ha sido ocupado por figuras relevantes del mundo empresarial que trabajan activamente asesorando al Orfeón, tanto en su gestión interna como en su actividad de cara al exterior.

#### 1933, 1940

*Presidente, vicepresidente, tesorero, vicesecretario y ocho vocales. El director artístico será vocal nato de la directiva. Del total de socios seis son protectores y ocho de número, de los cuales dos serán señoritas. Para la renovación se hará de la mitad todos los años: tres protectores y cuatro de número (una señorita).*

#### 1965

*Tres directivos vitalicios, seis directivos de socios de número y ocho directivos activos cantores, de ellos dos señoritas. El maestro director será vocal nato. Comisión Permanente integrada por directivos cantores, el maestro director y el presidente, para asuntos de trámite. Las decisiones que se toman en esta comisión sólo serán firmes con aprobación del pleno de Junta Directiva.*

*El presidente y el director se reúnen particularmente (recibiendo diariamente el presidente un parte con los datos de interés de la vida del Orfeón -art. 20) y toman acuerdos conjuntos a reserva de consulta a la comisión permanente.*

*Se estima también que la periodicidad de las reuniones de Junta directiva sea trimestral, pudiendo realizarse con más frecuencia cuando lo estime el presidente.*

*Socios cantores, protectores, elegidos en la asamblea general, que designa también presidente. Es vocal nato el maestro director. Los socios son cantores y protectores, sin que éstos rebasen 1/3 del total, quedando los límites extremos entre 12 y 21. La duración de los cargos es de cuatro años, pudiendo ser reelegidos. La renovación se hará por mitades cada dos años.*

#### 1974

*Socios cantores y protectores elegidos en asamblea general que designa también al presidente. El director es vocal nato.*

#### 1992

*Socios cantores, antiguos cantores, protectores elegidos por la asamblea general. El maestro director es vocal nato. Los vocales no cantores no alcanzarán la mitad del total de la Junta directiva.*

#### 1996

*Se incorpora una nueva figura: la del vicepresidente-ejecutivo, con funciones de gestión y representación. Actúa en estrecha colaboración con la presidencia, de forma conjunta por delegación o sustitución.*

Como ya ha quedado reflejado, en el año 1909 ocupa el cargo por primera vez un personaje no orfeonista. Se trata de Javier Peña y Goñi, que ostentará el cargo hasta 1930, prácticamente la totalidad de la etapa artística del maestro Esnaola. Su sucesor es Manuel Rezola, personalidad destacada de la historia de la economía guipuzcoana, que tampoco era orfeonista y ocupaba el cargo de vicepresidente desde 1917. Este nuevo presidente permanecerá como tal hasta 1958, trabajando en un tandem excelente con el maestro Gorostidi, y manteniendo la actividad del Orfeón en los difíciles años de la guerra civil española, así como en la postguerra. Este presidente mantuvo siempre a la entidad al margen de afiliaciones políticas y sindicales, a pesar de recibir continuamente avisos por parte de Gobernación de la conveniencia de vincularse.

Al fallecer Rezola, Joaquín Muñoz Baroja -orfeonista fundador que ya había ocupado interinamente el cargo en los años 1898 y 1901- se hará responsable de la presidencia, hasta 1962. Su sucesor será José María Aguirre Gonzalo, presidente del Banco Guipuzcoano, que permanecerá al mando del coro durante ocho años, hasta 1971. Por tanto, le tocará presidir la transición de la dirección artística del maestro Gorostidi al maestro Ayestarán.

Durante los seis años siguientes, estará en la presidencia Fermín Rezola, sobrino del anterior presidente Rezola, hasta que en 1978 ocupa el cargo Nicolás Lasarte, personaje destacado de la actividad económica y empresarial de la ciudad. Esta nueva presidencia va a trabajar en la modificación de la estructura organizativa del Orfeón, siguiendo las directrices propuestas por el maestro Ayestarán, que busca profesionalizar la estructura administrativa y la dirección artística del Orfeón. En 1984 se produce un nuevo cambio en la presidencia. Entra Juan José Echeverría, presidente de Bankoa, y coincide con la creación de la figura de secretario general, cargo para el que en 1984 será designada Koro Rekarte, cualificada gestora que se ocupó de dar el giro de profesionalización necesario en la estructura administrativa de la entidad. También es destacable en su gestión la reordenación y cuidado del importante Archivo Histórico, así como el seguimiento de Prensa e imagen de la entidad. En 1992 será sucedida en el cargo por M<sup>a</sup> Jesús Muñoz-Baroja, nieta del fundador Joaquín Muñoz-Baroja, figura de presencia constante en el Orfeón desde su fundación.

Echeverría se mantendrá en el cargo de presidente durante seis años y dejará paso a José María Vizcaino. Procedente del mundo empresarial y profundo conocedor y amante de la música, Vizcaíno ejerció previamente como directivo de la entidad durante seis años y fue el promotor del último cambio de sede, que se materializó con su sucesor José María Echarri en 1996.

Desde la modificación de la estructura organizativa, la figura del presidente ha dejado de ser un cargo meramente representativo para ser ocupado por personas que trabajan activamente asesorando al Orfeón, tanto en su gestión interna como en su actividad de cara al exterior. Destaca especialmente la labor desarrollada por el actual presidente José María Echarri, también figura importante en el mundo empresarial con un celoso seguimiento de la marcha del coro. Con su mandato la entidad ha conseguido una mejora notable en su estructura y funcionamiento.

### Su Comisión Ejecutiva

Éste es uno de los elementos originales y específicos de la estructura organizativa del Orfeón, definido en los Estatutos Sociales de 1992 (Capítulo 10), que pudo tener su antecedente en la Comisión Permanente de los Estatutos de 1965. Se trata de un órgano ejecutivo, por mandato y delegación de la Asamblea General y de la Junta directiva. Su misión es velar por la ejecución de los acuerdos y directrices de la Asamblea General y de la Junta directiva. Debe adoptar decisiones sobre los asuntos encomendados por la Junta directiva e informar a ésta. También se



Nicolás Lasarte y Fermín Rezola en el traspaso del cargo, 1978



Nicolás Lasarte es sustituido por Juan José Echeverría, 1984

>> La fórmula mixta que conjuga la profesionalización de la dirección artística y la secretaría general manteniendo el amateurismo del coro es una seña de identidad específica del funcionamiento del Orfeón Donostiarra.

ocupa de gestionar las actuaciones artísticas y del control de la administración de los fondos de la entidad, así como de cualquier otra función asignada que no exceda su competencia.

Los integrantes de esta comisión son: un presidente, un vicepresidente, un tesorero, un secretario y el maestro director, asistidos por el secretario general. También pueden participar asesores técnicos facultados por la Junta directiva.

La Comisión Ejecutiva es convocada por el presidente o en su caso por el vicepresidente. Este órgano de gestión se creó con el fin de agilizar al máximo los trámites que corresponden al funcionamiento de la entidad en todos sus niveles. De los integrantes del mismo, dos son profesionales de su cargo (el maestro director y el secretario general), con lo cual se modifica de modo sustancial la composición y el perfil de los integrantes de la estructura organizativa del Orfeón, que hasta este momento sólo había contado con elementos que participaban con carácter voluntario sin ningún tipo de relación contractual con la entidad.

#### Su dirección artística

Se ocupa del análisis, preparación y ejecución de todos los aspectos artísticos de la entidad, con autoridad y facultades para cada miembro según el reglamento. Está compuesta por el maestro director, el gabinete técnico, y en su caso el subdirector.

Correspondiente a este órgano, y haciendo el repaso retrospectivo habitual, se observa que la personificación de esta dirección artística viene dada a propósito no solamente del director y subdirector (que como figura en el reglamento de 1900 eran vicepresidente y archivero, respectivamente), sino que también se señalan las figuras de los jefes de cuerda (1900 y 1916). La designación de los jefes de cuerda y duración del cargo sufre una modificación del Reglamento Orgánico de 1903 al de 1917, de modo que en el de 1903 se indica:

*"art.22. Para la buena organización de este ORFEÓN se nombrarán cuatro individuos de su seno que se llamarán jefes de las respectivas cuerdas, bajo las órdenes del Director y estarán encargados del reparto y cuidado de las particillas, no permitiendo llevar ningún papel fuera de la sociedad sin permiso del Archivero".*



Sainz Alfaro preside el paso de presidencia entre Juan José Echeverría y José María Vizcaíno, 1990



José María Vizcaíno cede la presidencia a José María Echarri, 1996



Votaciones para la renovación de la Junta, 1998

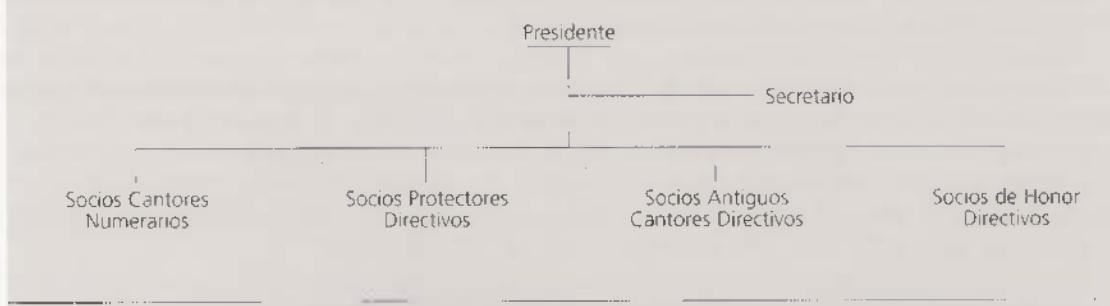


Juntas Directivas de 1984 y 1986



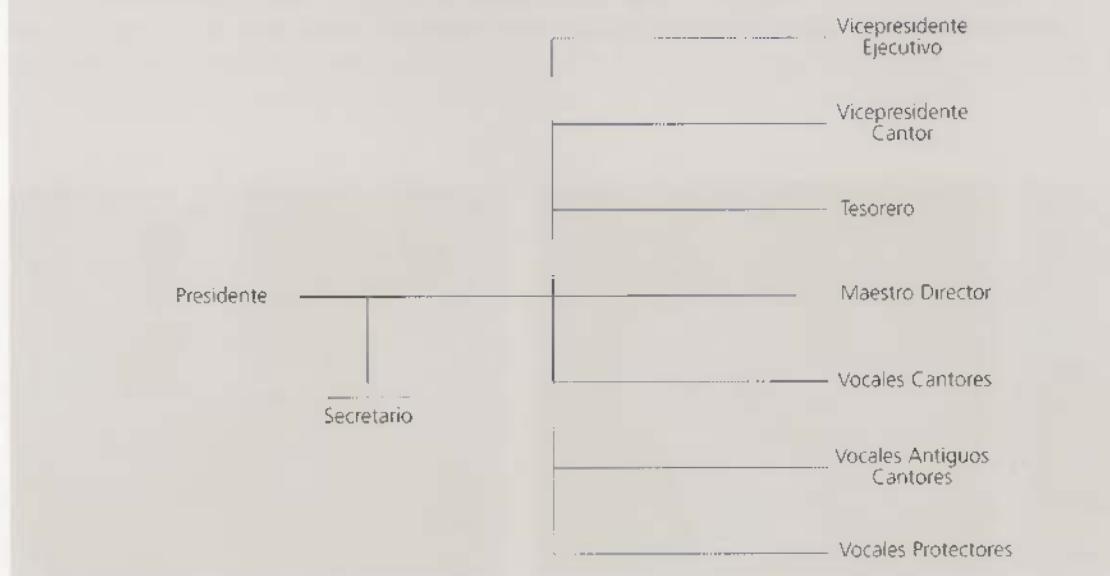
Cuadro 3

**ÓRGANOS DE GOBIERNO**  
ASAMBLEA GENERAL



Cuadro 4

**ÓRGANOS DE GOBIERNO**  
JUNTA DIRECTIVA

**LEHENDAKARIK**

Lehen aldi artistikoan lehendakari- eta zuzendari-karguen txandatzea nise egiten zen. Postu horiek normalean orfeonistek betetzen zituzten. 1897 eta 1903 bitartean hauek txandakatu ziren: Valeriano Alzaga, Joaquín Muñoz Baroja, Ignacio Iribarren, Nemesio Saizábar, José Azkue, Victorio Salom, José Azkue eta Hilarión Sansinenea. 1909tik aurrera lehendakari-kargua kantari ez diren bazidez betetzen da.



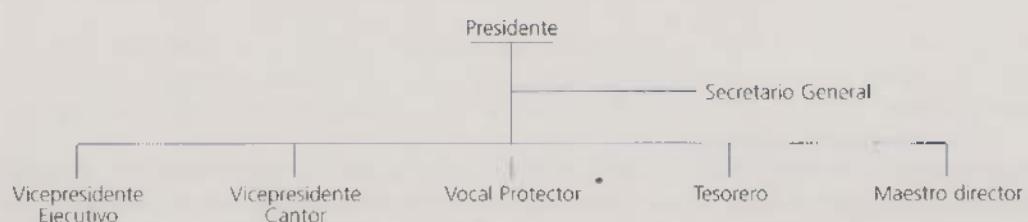
La Junta directiva de 1996 es recibida por la presidencia del Gobierno Vasco



Asamblea ge: presidida por la Junta de 2000

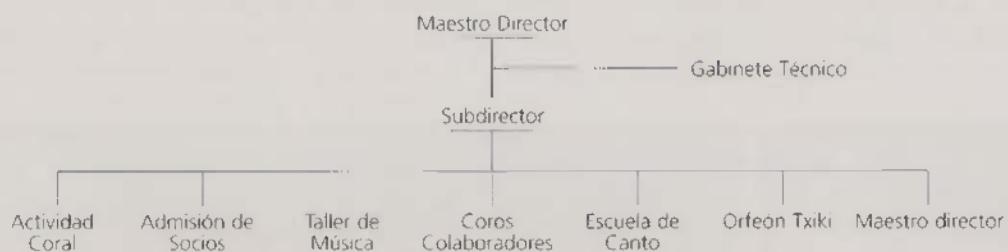
Cuadro 5

**ÓRGANOS DE GESTIÓN  
COMISIÓN EJECUTIVA**



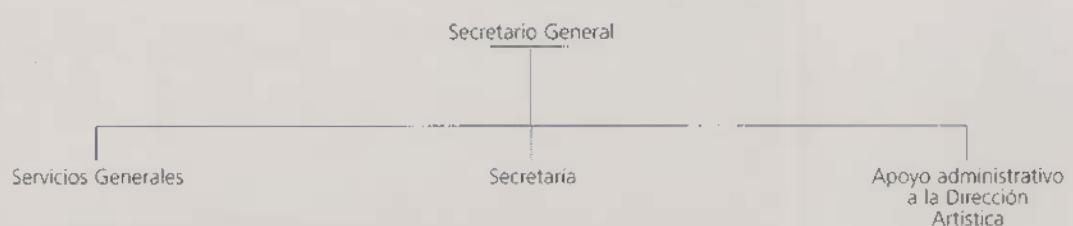
Cuadro 6

**ÓRGANOS DE GESTIÓN  
DIRECCIÓN ARTÍSTICA**



Cuadro 7

**ÓRGANOS DE GESTIÓN  
SECRETARÍA GENERAL**



**IDAZKARITZA OROKORRA**  
1992ko estatutuetan zehaztutako gestio-organoa da, eta taldea kudeatzeko kontratatutako profesionala da organo horren arduraduna. Idazkaritzak barne hartzen zuen erakundearen pertsonal administratiboa, 1978az geroztik lanean ari zen pertsonala, bestalde.

1992ko estatutuen elementu bereizle honek adierazten du, berriro ere. Orfeoiak bere prozesu eragilean eta egitura antolatzalea izan duen eraldaketa; 1983an hasten da eratzten eraldaketa hori erakundearen Akta-liburuan jasota dagoenaren arabera.

En el Reglamento Orgánico de 1917 se especifica:

*"art. 28. El director se reservará la facultad de designar cada quince días un individuo en cada cuerda, que tendrá por misión el distribuir las particellas y recogerlas una vez terminados los ensayos".*

Seguramente pueden ser el antecedente del citado gabinete técnico que aparece ya reflejado desde los Estatutos de 1974.

### La Secretaría General

Es también un órgano de gestión específico de los Estatutos de 1992, y es responsable de la misma un profesional contratado para el desarrollo de la gestión. En su estructura aglutina al personal administrativo de la entidad, que ya ejercía su función profesional desde el año 1978.

Nuevamente este elemento diferenciador de los Estatutos de 1992 es indicativo de la transformación experimentada en la estructura organizativa del Orfeón y en su proceso operativo. Se trata de una transformación que se comienza a gestar en el año 1983 según consta en el Libro de Actas de la entidad.



Primer diseño de Balenciaga, 1945

### Normas internas

Los reglamentos de régimen interno comprenden la normativa específica de admisión de socios y las normativas que deben respetar para mantener su condición como tales. Incluye un porcentaje obligatorio de asistencia a ensayos, detalle que se inserta por primera vez en los nuevos Estatutos de 1974 y que define los derechos de los orfeonistas en virtud de su nivel de participación.

En la edición del Reglamento de Régimen Interno de 1939 se incluyen además todas aquellas actividades que lleva a cabo la Asociación Orfeón y que refuerzan los objetivos planteados en los Estatutos:



Primer uniforme femenino, 1932



Vestidos de manga corta, otra variante del traje femenino

### BIDAIA-POLSA

1932ko uztailaren 1ean, arautegi zehatz bat ezartzen da, Bidaia Poltsa izena duena, orfeonistei zuzendutako nurrezte-sistema bat martxan jartzeko, bidaietan kideen arteko diferentzia ekonomikorik egon ez zedin. Kantariekin hilero kantitate txiki bat ematen zuten eta, gainera, portazera ona izateagatik sariak jasotzen zituzten. Horrenbestez, orfeonistaren bidaia-poltsa ugaritu egiten zen.

**BARNE-FLINTZIONAMENDIA**

*Barne-arautegi sorta hau 1936ko irailean Donostiatik joan beharra izan eta gero erakundean sartu nahi izan zuten orfeonista izandakoei dagokien arautegi zehatzarekin osatu zen. Uncko arautegia zen, 1939ko urriaren 25eko agiri batekin frogatzen dena, eta hor zehazten da nola ebazti zen gerra zibila amaitu eta gero orfeonistak koruan berriro sartzeko auzia.*

**1936KO IRAILAREN 25eko ETA****1937ko IRAILAREN 22ko****AKORDIOAK BALIOGABETZEA**

*Baliorik gabe gera dadila 1936an Donostiatik joan beharra izan zute-lako baja eman zuten orfeonistek, aipatu akordioen arabera, betetza behartuta zeuden inprimakia.*

*Denek, banaka, Orfeoiko Lehenda-kariari zuzendutako idazki baten bidez, koruan berriz sartzea eskatze-ko aukera izan dezatela*

*Zuzendaritza Batzordeak azter di-tzala kasuz kasu koruan sartze-ko eskaerak ohiko bileretan.*

**Actividad coral:** Régimen de ensayos, actuación del coro, clases de canto, clases de solfeo, cuartetos y dobles cuartetos, solistas, secciones corales, bolsa de viaje, Semanas Líricas, campaña de ópera, cuerpo de baile y orfeonistas distinguidos.

**Cursos culturales:** colaboradores, cuadro artístico y revista del Orfeón

**Sección infantil:** clases de solfeo, gimnasia rítmica, bailes guipuzcoanos, coro infantil y biblioteca infantil

**Sección educativo-recreativa:** discoteca, órgano, biblioteca general y archivo musical.

La fecha en que se elabora es muy significativa (25 de octubre de 1939) ya que está a tan sólo unas semanas del fin de la Guerra Civil española, y el director artístico manifiesta en comunicados a la presidencia del Orfeón y a la Junta directiva su preocupación por mantener el ritmo de actividad de la entidad.

En la última edición del Reglamento de Régimen Interno (1992) se incluyen los reglamentos correspondientes a otras actividades propias de la entidad como:

- Escuela de canto de adultos, que inicia su actividad en 1985 con Isabel Alvarez. Tras cuatro cursos es sustituida por Almudena Ortega con quien finaliza el funcionamiento de la escuela en 1993.
- Taller infantil de música, dirigido por Luchi Mancisidor desde 1984 a 2002. En la actualidad funciona bajo la responsabilidad de Carol López de Landatxe con un grupo de profesoras integrado por Sabina Holzner, Ana Salaberria y M<sup>a</sup> Teresa Balerdi.
- Escuela de canto infantil, creada en 1992 bajo la dirección de Guadalupe Díaz que desempeñó su labor hasta el 2000 pasando a ser dirigida por Eneida Amas hasta el 2003, año en el que desaparece esta actividad.
- Orfeón juvenil, que inicia su funcionamiento en 1992 dirigido por Gotzon Arrizabalaga. En 1996 desaparece la labor de cantera y se centra en coros colaboradores.
- Orfeoi txiki, fundado en 1988 por Ana Etxeberria que desempeña su labor hasta 1995, fecha en que es sustituida por Jaione Escudero que continuará su labor hasta 2003, curso en el que tomará el relevo Amalia Ibáñez con la colaboración de Alaitz Guridi.

A partir de 2001 se amplía la oferta formativa con un Aula de violín destinada a alumnado de todas las edades. Su responsable es Catalin Bucataru, que cuenta con el apoyo de Antonio Bucataru.

**Blanco para las damas y negro para los caballeros**

El Reglamento de Régimen interno también se ocupa de las normas de comportamiento y presentación del uniforme. El más reciente es el documento aprobado por la Junta directiva en 1997. Esta normativa relativa a la preparación y presentación de los orfeonistas para su participación en las actuaciones, y especialmente en referencia al vestuario, tiene antecedentes en el reglamento de 1939.

*"La actuación del coro es obligatoria para todos los orfeonistas. Justificarán sus ausencias (verbalmente, por volante, impreso secretario).*

*El uso del uniforme lo determinará la Junta directiva.*

*Se utilizará el uniforme actual (de la entidad, al que tiene derecho y debe devolver) además de la insignia de la entidad. Se prohíben otros adornos. Las señoritas llevarán calzado blanco (las de la primera fila sobre todo). Los hombres irán destocados (sin la boina roja), camisa blanca, lazo + insignia facilitada por el Orfeón Donostiarra".*

De este texto se deduce la existencia de un uniforme especialmente para las señoritas del coro. En la fototeca del Orfeón se pueden ver imágenes de orfeonistas con uniforme en el año 1932, correspondiente al viaje a Valencia, aunque en las fotos de posguerra y en las anteriores a 1932 se aprecia que cada una lleva un modelo distinto con un denominador común: el color blanco. En conversaciones mantenidas con antiguas orfeonistas, Pepita Zabalegui (1920-1930) y Lola García (1934-1981) dicen no recordar que hubiera uniforme hasta aproximadamente 1940, en que llevaban un vestido blanco largo de cuello en pico y manga larga, sin ningún adorno. Hasta ese momento, llevar vestido blanco y calzar zapato de este mismo color era una garantía de poder situarse en primera fila, donde cantaban las mejores.

M<sup>a</sup> Angeles Esnaola Iturriaga, hija del maestro Esnaola, recuerda el diseño y presentación de un modelo específico para las señoritas en el año 1933, incluso con una foto en Prensa y una notificación señalando el evento.

En 1945 las modistas orfeonistas que trabajaban en el taller de Cristóbal Balenciaga obtuvieron de éste un diseño especial para el viaje que ese año el Orfeón hizo a Portugal. Aparece en la publicación "Do, mi, sol, do" (nº 5), presentando el modelo una fotografía de la orfeonista Joaquini Belaustegui, sobrina del maestro Gorostidi.

Este modelo fue sustituido nuevamente por otro, diseñado también por Balenciaga para las modistas orfeonistas de su taller en el año 1968. Se trata del modelo que actualmente se utiliza.

En cuanto al vestuario masculino, no se uniformiza el uso del traje esmoquin actual hasta el desarrollo de la campaña denominada *Operación Smoking* en el año 1966, aunque ya en 1945 se había dotado a la mayoría de los orfeonistas de este uniforme.

### Igualdad de oportunidades

El 1 de julio de 1932, con la denominación de Bolsa de Viaje, se establece un reglamento específico para la puesta en funcionamiento de un sistema de ahorro destinado a los orfeonistas, con el objeto de que no existan diferencias económicas entre ellos a la hora de realizar los viajes. Los cantores entregaban una pequeña cantidad cada mes y además recibían bonificaciones por buen comportamiento. De esta forma se incrementaba el montante de su bolsa de viaje.

Cada orfeonista era titular de una cartilla en la que iba pegando los sellos que obtenía en concepto de bonificaciones recibidas e ingresos realizados.

Este bloque de normativas de carácter interno se completa con la específica referida a los ex-orfeonistas que se ausentaron de San Sebastián en septiembre de 1936 y que posteriormente deseaban reincorporarse a la entidad. Se trata de una normativa puntual que se justifica por un documento fechado el 25 de octubre de 1939 y donde se hace referencia al modo en que se solucionó el reingreso de orfeonistas tras la guerra civil.



En 2000 se cambia el tejido pero se respeta el modelo Balenciaga de las mujeres

### BATZORDE BETEARAZLEA

Orfeoiaren egitura antolazalearen elementu original eta espezifikoak da, 1992ko Estatutu Sozialaren (10. kapitulua) definitua dagoenez: 1974ko Estatutuetako Batzordea Iraunkorra izango zen aurrekaria. Organoa eragilea da, Biltzar Orokorraren eta Zuzendaritzaren aginduz eta hain zuzenbat ordezkatzen dituena. Biltzar Orokorraren eta Zuzendaritzaren agindutako gaietakoak hainbat erabakiak hartu eta hura informatu behar du. Emanaldi artistikoak gestionatzeaz ere arduratzen da, bai eta erakundearen fondoak administratzearren kontrolaz ere; bere eskumenen barruan esleitzen zaion beste edozein funtzioren ardura izan dezake.

Batzorde hau honako hauek osatzen dute: lehendakaria, lehendakariordea, diruzaina, idazkaria eta maisu zuzendaria, idazkari orokorra lagun dutela. Zuzendaritzaren Batzordeak ahalmena eman dien aholku-lari teknikoen ere parte har dezakete.

Batzorde Betearazlea biltzeko deia lehendakariak egiten du edo, hala dagokionean, lehendakariordeak. Gestio-organo hau sortu zenean, helburu bat zuen: erakundearen funtzionamendu-maila guztietan tramiteak ahalik eta bizkorrenak iza-tea. Organoa osatzen dutenatik bi profesionalak dira beren karguan (maisu zuzendaria eta idazkari orokorra) eta horrek asko aldatzentzu du Orfeoiaren antolaketa-egitura osatzen dutenen profila, ordura arte, borondatez lan egiten zutenekin kontatzen baitzen, erakundearekin inolako kontratu-harremanik izan gabe.

### BARNEKO ARAUAK

Barne-arautegiek, bestetik, baziideak hartzearen arautegi espezifikoak eta baziide izaten segitzeko errespetu behar dituzten arautegiak hartzen dituzte barne. Entseguetara nahitaez joan beharreko portzentzia ezartzen da; lehen aldiz

1974ko estatutu berriaren ezartzen den xehetasuna da, orfeonisten eskubideak beren parte-hartze mailaren arabera defini-nitzen duena.

Barne-arautegia egiten den data oso esanguratsua da (1939ko urriaren 25a), Espainiako Gerra Zibila amaitu eta oso batzuk geroxeago, eta zuzendari artistikoak erakundearen jarduera-erritmoa mantentzearen inguruko kezkak adierazten dio komunikatuaren bidez Orfeoiaren lehen-dakaritzari eta Zuzendaritzaren Batzordeari.

Barne Arautegiaren azken edizioan (1992) erakundeak bereak dituen beste jarduera batzuei dagozkien arautegiak sartzen dira. Ondoko hauei dagozkienak: Helduen kantu-eskola, Haurren kantu-eskola, Gazteen orfeola, Orfeoi txikia (haurrena) eta Haurren musika-tailerra, uneko orfeonistak eta etorkizunekoak trebatzeko sortuak.

### ZURIA EMAKUMEZKOENTZAT ETA BELTZA GIZONEZKOENTZAT

Barne Arautegiak portaera-arauak hartzen ditu kontuan, bai eta uniformeak nolakoa izan behar duen ere. Azkeneko Zuzendaritzaren Batzordeak 1997an onartutako agiria da. Arautegi hori orfeonistak emanaldietan parte hartzearen prestazeari eta aurkezeari buruzkoa da, eta janzerari dagokionez bereziki, 1939ko arautegian baditu aurrekariak. Orfeoiaren fototekan, Orfeoiak 1932an Valentziara egindako bidaiaaren irudiak ikus daitezke eta orfeonistak uniformez jantzia ikusten dira, baina gerra ondoko eta 1932 baino lehenagoko irudietan bakoitzak bere jantzia daramala ikusten da, ezaugarri komun batekin, ordea: kolore zuria.

1945ean Kristobal Balenciagaren lantegian lan egiten zuten jostun orfeonistek lortu zuten Balenciagak berak egitea urte horretan Orfeoiak Portugalera egin behar zuen bidaiarako diseinu berezia. "Do, mi, sol, do" izeneko argitalpenaren 5. zenbakian Gorostidi maisuaren iloba Joaquim



La boina roja y la escarapela en la solapa, elementos uniformadores en el coro de hombres



Esmoquin actual, 2003

Belaustegi orfeonistaren argazki bat ageri da jantzia erakusten.

Jantzi horren ordez beste bat hartu zuten gerora, berriz ere, Balenciagak bere lantegiko jostun orfeomistentzat 1968an diseinatua. Gaur egun erabiltzen den jantzia da.

Gizonezkoen jantziei dagokienez, gaur egun erabiltzen duten traje esmokinak ez da uniforme gisa erabiltzen hasten harik eta 1966an Operación Smoking izeneko kampaña egin zen arte, nahiz eta 1945ean orfeonista gehienetako traje hori eman zi-tzaien.

*Do Mi Sol Do*

Martes de 1946 Núm. 4

SUMARIO: I. D. Ramón Cortázar 54-6. II. 87  
II. Por D. Ramón Cortázar.  
III. Adiós a Donzel.  
IV.—Los Apóstoles de nuestro solitario.  
V.—La noche el mundo.  
VI.—La primera vez que el Oficio fue a Madrid.

D. RAMÓN CORTÁZAR (q. e. p. d.)

Estos días la pena dominadora ha hecho el esfog de la exemplar vida de tribus de un hombre, don Ramón Cortázar.

Por la trascendencia del hecho, y teniendo en cuenta la personalidad del fallecido dentro de nuestro Oficio, del que era vocal distinguido, pido en que le despidan más páginas de recuerdo.

Don Ramón, como otros tantos caballeros que nos precedieron —hoy Apóstoles que dedican sus alianas al Oficio— ha querido que su nombre y desaparición —hoy Apóstoles que dedican sus alianas al Oficio— sea recordado por su nombre y su memoria. Y llevada a sueldo para él todos los honores, todas las perbenias, las oportunitades y las bendiciones.

Y así, entre consejos, pliegos y colaboraciones, como el cuidado en realizar estupendas fiestas en honor de la Soledad, «Adiós a Donzel», con desfile de fanáticos infantiles de liturgia y respeto, teniendo por fundamento la agricultura y la industria, y representando por espíritu patrio y devoción filialidad, el Oficio ha sido en dos Rituales, encarnando de las costumbres locales —el ensayo de montar obas como una fiesta popular— tanto los valores del Oficio como las valencias del Oficio.

Y así, entre consejos, pliegos y colaboraciones, como el cuidado en realizar estupendas fiestas en honor de la Soledad, «Adiós a Donzel», con desfile de fanáticos infantiles de liturgia y respeto, teniendo por fundamento la agricultura y la industria, y representando por espíritu patrio y devoción filialidad, el Oficio ha sido en dos Rituales, encarnando de las costumbres locales —el ensayo de montar obas como una fiesta popular— tanto los valores del Oficio como las valencias del Oficio.

Por D. Ramón Cortázar.

La Junta Directiva del Oficio Eucaristico, al tener conocimiento del fallecimiento de don Ramón Cortázar, somos los siguientes señores:

Presidente de la Sociedad con creyente, durante los años Anteriores y el día que el Oficio organiza una misa por su intención.

Presidente de la Comisión de Fieles.

Presidente de la Comisión en nombre del Oficio.

Copropietario al retiro de Madrid, esta solemne Misa con intervenciones del canto masón en soñigio del alma de don Ramón Cortázar.

Todos estos señores fueron convocados en el momento oportuno, y estando la casa munificencia de don Sera Reina, Peña Vea Marqués y Chozatard, como Presidente, Vicepresidente y Director, se pectó solemnemente el 15 de abril tendrá lugar en Santa María, a las doce de la mañana, solemne misa en salvoigio del alma de don Ramón Cortázar.

**TRÍPTICO**

OCTUBRE DE 1946 Número 6

CÍRCULO  
1. Virgen  
2. Virgen del Pilar  
3. Virgen del Rosario  
4. Virgen del Carmen  
5. Virgen del Rocío  
6. Virgen de la Victoria  
7. Virgen de la Merced  
8. Virgen del Pilar y del Rocío

INTRODUCCIÓN  
La Virgen del Pilar  
2. Virgen del Rosario  
3. Virgen del Carmen  
4. Virgen del Rocío  
5. Virgen de la Victoria  
6. Virgen de la Merced  
7. Virgen del Pilar  
8. Virgen del Pilar y del Rocío

SAN SEBASTIÁN

## ORFEOIAREN ARGITALPENAK: GOGORA EKARTZEA

Orfeoiak oso sinkatua duen egiteko bat iragana gogora ekartzea da. Orfeonistak biltzen direnean, gai nagusia eta ia bakarra korua eta bidaia bateko pasadizoak, kontzertu bateko xehetasunak edo zuzendari jakin baten berezitasunak dira. Koralistikaz baxkak ondoren edo asal ondoren dituzten solasaldiak dira; horietan iraganeko ekintza gogoangarriak gogoratzentzituzte. Orfeoien memoria eratzen doazen egoera atseginak, finean. Gauzak gogoratzeko ohitura horri ez zaio beti kafe ondoren tertulia gisa eutsi. Koruaren Artxiboa Historikoan taldearen ibilbide artistikoa eta soziala islatzen duten testu idatziak daude. Kasu askotan argitalpen inprimatuak dira, kontzertuetako prestaketa jasotzen dituzten prentsako albisteak, ibilbide artistikoa kronika gutxi-asko xehekin ematen dituzten berriak dira, bai eta emanaldiea buruzko kritiken erreferentziak jasotzen dituzten berriak ere. Testu horiek koruaren lan handia eta ctengabea gogoratzeko lagungarri dira.

Argitalpen horiek guztiak argitara ateratzearaz arduratzentzen inprimategi bakarra La Primitiva Casa Baroja zen -gaur egun itxia dago- eta Donostiarra Parte Zaharreko Konstituzio plazan zegoen. Baskide fundatzaile izan zen Joaquín Muñoz Barojaren familia zen haren jabea. Beti zegoen prest Orfeoik "urgentea" seiliuarekin iristen ziren enkar-guak betetzeko.

Lehen urteetan, Luzuriagaren aldian, kronikak ez ziren lauzpabost ferrokoak baino luzeagoak izaten eta La Voz de Guipúzcoa egunkariaren barne-orrialdeetako zutabe batean joan ohi ziren.

1902tik aurrera, Orfeoia gaurkotasunaren lehen orrialdeetara pasatzen da, eta prentsan geroz eta erreferentzia gehiago ditu. Orfeoien lehiaketen garaia zen; lehiaketa horietan, jarduera musicalaz gain, hiri osoa implikatzen zen Orfeoiak ordezkatzen zuen hiria zen neurriari.

1909an lehiaketa eta emanaldi horien aipamena egiten den artikulu gehienak jasotzen dira eta liburu bat argitaratzen da. Alabaina, egilea zein zen ez dago jakiterik, "orfeontista bat" sinaduraz agertzen baita.

Orfeoia erreferentzia egiten zioten oroigarriak eta berriak jasotzeko zaletasun hori, 1930 artekoa, Esnaola maisuaren aldi osoa hartzen duena, beste orfeonista bat zor diogu; oraingoan izen-abizenak ditu: Sotero Irazusta. Prentsan Orfeoia loturik agertzen ziren berri guztiak idazmakina berriz idaztea izan zen haren lana. Esnaola maisu hildakoan, idazmakina idatzi-tako orrialdeak lau aletan enkoadernatu ziren eta orain dela urte gutxi Udal Liburutegian agertu ziren. Hango arduradunek Orfeoia itzuli zizkloten.

Irazustak bilduma hori egiten zuen aldi berean, koruaren jardueraren "Historialak" ere egiten ziren. Prentsako informazioa eta Orfeoia egiten zituen bidaien eta kontzertuen programak jasotzen dituen albumak dira. Erakundearen lan nekaezinaren berti ematen duten laurogeita hamar ale baino gehiago daude.

1930etik aurrera, Gorostidi maisuak Orfeoia zuzendaritzaz hartzen duen etiketik aurrera, Gorostidi bera arduratu zen koruaren jarduerari loturiko testu eta argitalpenez. Denboraldi hori izan zen oparoena formatu desberdinak argitalpenei dagokienez.

Ejemplares de los primeros "Do, mi, sol, do".

>> La costumbre de los orfeonistas de rememorar se ha visto siempre plasmada en publicaciones propias de la entidad que ha impedido que su vida e historia caigan en el olvido.

El informe que se cita incluye la relación de orfeonistas que continuaron en activo, los que se fueron y también los que volvieron. La preocupación de la dirección se centraba en mantener un número adecuado de cantores con vistas a afrontar nuevos compromisos artísticos. También incluye la carta-impresso que tenían que cumplimentar los orfeonistas que regresaron a San Sebastián, tal y como indica el Informe de la Dirección del Orfeón Donostiarra sobre la anulación de acuerdos de la Junta directiva correspondientes a sus reuniones del 25 de septiembre de 1936 y del 22 de septiembre de 1937.

De la aceptación de este informe se siguió la anulación de los acuerdos citados que publica el propio Orfeón en su *Boletín Trimestral de 1939*:

**REVOCACION DE LOS ACUERDOS DE 25 DE SEPTIEMBRE DE 1936 Y 22 DE SEPTIEMBRE DE 1937.**

*Que se anule el impresos que los orfeonistas que fueron baja el año 1936, por abandonar San Sebastián, estaban obligados a cumplir según dichos acuerdos.*

*Que puedan todos solicitar individualmente su reingreso, en escrito dirigido al señor Presidente del Orfeón.*

*Que la Junta directiva, estudie en cada caso, las peticiones de ingreso en reuniones ordinarias.*

### Afán evocador

Una de las prácticas más asentadas en el Orfeón es recordar. Cuando los orfeonistas se reúnen, su tema principal y casi exclusivo es el coro y las anécdotas de un viaje, los detalles de un concierto o las peculiaridades de un director. Son conversaciones de sobremesa entre coralistas, en las que cuentan hazañas pasadas, situaciones gratas que, en definitiva, van conformando la memoria del Orfeón.

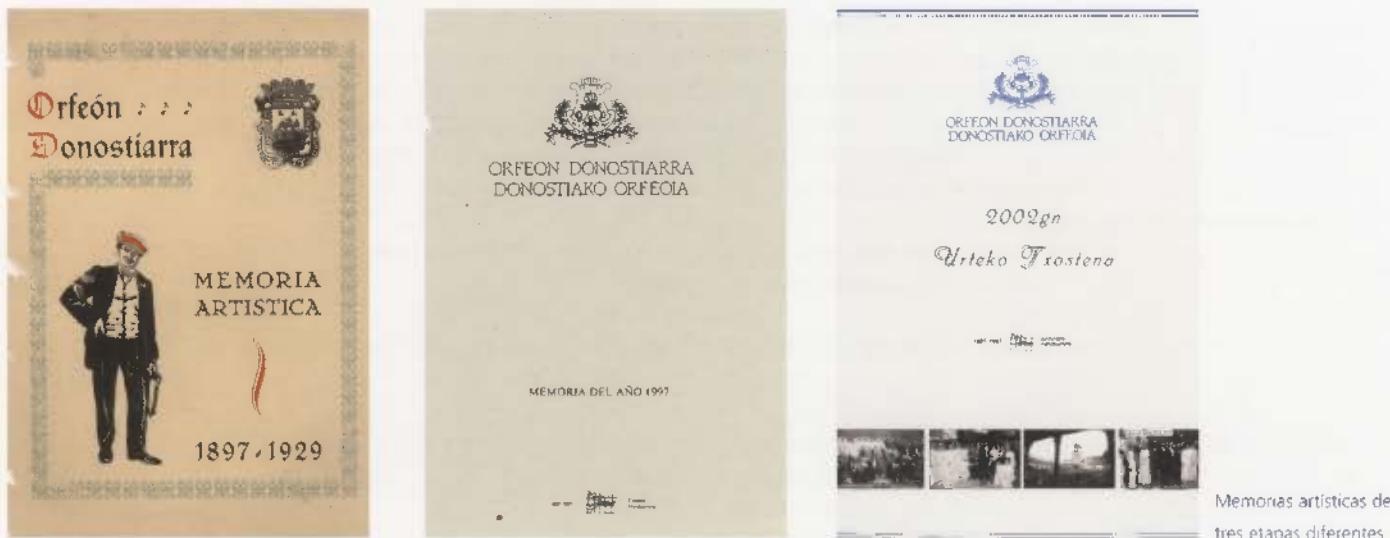
Esta costumbre de rememorar no siempre se ha mantenido como tertulia de café. En el Archivo Histórico del coro se encuentran textos escritos que reflejan el devenir artístico y también social del grupo. En muchos casos son publicaciones impresas que reflejan noticias de Prensa que avanzan los preparativos de los conciertos, que siguen los itinerarios artísticos con crónicas más o menos detalladas, y también con referencias a las críticas de las actuaciones. Estos textos ayudan a recordar el intenso e ininterrumpido quehacer del coro.

La imprenta que se ocupaba de forma exclusiva de sacar a la luz todas estas publicaciones es la Primitiva Casa Baroja -hoy día ya clausurada- ubicada en la plaza de la Constitución, en la Parte Vieja donostiarra. Era propiedad de la familia del socio fundador Joaquín Muñoz Baroja, siempre atento a cumplimentar los encargos que invariablemente llegaban con el sello de "urgente" desde el Orfeón.

Los primeros años, en la etapa de Luzuriaga, las crónicas no pasaban de ser un apunte de más o menos cinco líneas, en una columna de las páginas interiores del periódico *La Voz de Guipúzcoa*.

A partir de 1902 el Orfeón pasa a las primeras páginas de la actualidad y las referencias en Prensa son cada vez más amplias. Era la época de los Concursos de orfeones, en los que además de la actividad musical se implicaba la ciudad entera como representada por su Orfeón.

En 1909 se recopilan la mayoría de los artículos referidos a estos concursos y actuaciones, y se publica un libro del que se desconoce quién fue el autor, ya que aparece firmado por "un orfeonista".



Esta afición a guardar el recuerdo y las noticias que hacían referencia al Orfeón hasta el año 1930, que abarcaban toda la etapa del maestro Esnaola, se la debemos a otro orfeonista, ahora con nombre y apellido: Sotero Irazusta. Su labor consistió en reescribir a máquina todas las noticias que aparecían en Prensa relacionadas con el Orfeón. Al fallecer Esnaola se encuadraron las cuartillas mecanografiadas en cuatro volúmenes que aparecieron en la Biblioteca Municipal hace pocos años. Los responsables de la misma los reintegraron al Orfeón.

A la vez que Irazusta hacía esta recopilación, también se confeccionaban los "Historiales" de la actividad del coro. Son álbumes en los que se recogen informaciones de Prensa y programas de los conciertos y los viajes que hacia el Orfeón. Hay más de noventa volúmenes que dan noticia del incansable quehacer de la entidad.

A partir de 1930, cuando el maestro Gorostidi se encarga de la dirección del Orfeón, se ocupará personalmente de las publicaciones y textos relacionados con la actividad del coro. Su periodo es el más prolífico en cuanto a publicaciones de distintos formatos.

A finales de la década de los años 70 se publica, por iniciativa del maestro Ayestaran y escrito por Miguel Pelay Orozco, un libro que realiza un recorrido por la historia del Orfeón desde su fundación hasta 1978, titulado "Música Sembrada. Orfeón Donostiarra, su historia - bere kondaira 1897-1978"

### Memorias artísticas

Son resúmenes anuales que se presentan por escrito a los socios al final de cada año. Incluyen la relación del ejercicio completo de la actividad desarrollada y el balance económico. Al principio se transcribían a mano; más tarde se mecanografiaban y en los últimos años se editan en imprenta.

Las primeras Memorias impresas son las de los años 1910, 1925 y la etapa comprendida entre 1940 y 1951.

Entre los años 1960 y 1969 la Memoria artística aparece como un capítulo más de la publicación "Hojas de las estaciones". De 1973 a 1978 prevalece un nuevo formato en tamaño octavilla y con el título "Orfeón Donostiarra. Memoria y estado de cuentas". Entre 1979 y 1999 las Memorias son fotocopias

Publicaciones propias puntuales



encuadradas y a partir de 2000 el balance anual se realiza en imprenta con fotografías en color de los conciertos celebrados en ese año.

### Vocación histórica

De forma esporádica y con el fin de conmemorar efemérides especiales, se editan algunas publicaciones, como la titulada "Nuestras Bodas de Oro" del año 1947, que comprende cinco números. El primero es el correspondiente al mes de enero; el número 2 abarca febrero y marzo; el número 3, abril y mayo; el 4, junio y julio y el 5, el trimestre comprendido entre agosto y octubre.

Se supone que el autor de estos boletines es Juan Gorostidi, aunque no firma con su nombre. También hay plumas colaboradoras, como las de Eduardo López Chávarri, José María Donosty, José Zapiain Irastorza y "Lindoro".

En cuanto a los contenidos, conjuga noticias internas del Orfeón con artículos de colaboración puntual referidos a la propia entidad y algunos apuntes anecdóticos graciosos.

Con motivo de las Bodas de Oro se editó otra publicación monográfica dedicada a la figura del maestro Esnaola, titulada "Obras que el maestro Esnaola enseñó al Orfeón Donostiarra" (1947). Su contenido se reduce a un listado de 246 obras en el que consta el título y autor, y las obras están ordenadas alfabéticamente por autores.

La conmemoración del veinticinco aniversario del fallecimiento del maestro Esnaola le mueve a Gorostidi a escribir en 1954 "Orfeón Donostiarra. Memoria artística 1897-1929". En ella se analiza la historia coral y los orígenes del Orfeón Donostiarra, así como su trayectoria artística entre los años 1897-1929.

Dentro de estas publicaciones coordinadas por el maestro Gorostidi es importante señalar "Katazka: Revista musical vasca". El número 1 aparece en junio de 1936 y el 2, al mes siguiente. Es la única publicación de esa época y de los años anteriores que se concibió para el público en general y no sólo para los orfeonistas, con lo cual los contenidos que se plantean difieren de los de las restantes publicaciones de la entidad. En esta revista se cuenta con colaboraciones de personajes reconocidos del mundo musical y cultural como el Padre Donostia, E. Fernández Arbós, N. Otaño, Dunixi, Miguel Echeveste, Eduardo L. Chávarri, Juan Urteaga, Kaleikale y A. M. Castell.

>> Las ediciones impresas propias del Orfeón proporcionan información constante referida a la actividad cotidiana, eventos específicos, proyectos nuevos y experiencias con diferentes directores artísticos.

## Las más arraigadas

Una de las publicaciones con más solera es "Do, mi sol, do". Se tiene noticia de la edición del primer número en el año 1909, pero ha sido imposible localizar este ejemplar.

En 1944 es impulsada nuevamente por el maestro Gorostidi, que respeta la numeración de la publicación y saca a la calle el número 2. Desde entonces no ha dejado de publicarse, aunque el actual "Do, mi, sol do" cumple exclusivamente funciones de programa de mano.

Los contenidos se refieren, salvo raras excepciones, a las actuaciones que el Orfeón realiza, así como a la descripción del entorno de estas apariciones en público. También proporciona notas históricas de conciertos del Orfeón y de los participantes que intervinieron en ellos.

A lo largo de esta segunda etapa se dan diferentes formatos. La variación reside fundamentalmente en el tamaño de los ejemplares porque los contenidos siempre giran en torno al calendario artístico del coro.

Formato I. Con un tamaño variable, igual o inferior a 22,5 centímetros por 33,8 centímetros y con un volumen que oscila entre 4 y 8 páginas. En esta modalidad se publican los ejemplares de los números 3 al 17.

Formato II. Las dimensiones varian entre los 24 centímetros por 22,5 centímetros (a veces son más reducidas), y pueden llegar a tener hasta 16 páginas. Estas características son propias de los boletines numerados entre el 20 y el 31.

Formato III. Corresponde a los números 32 al 89 -excepto los números 70, 77, 78 y 79-. Su tamaño también es variable, igual o inferior a 28 centímetros por 22,5 centímetros, y el número de páginas oscila entre las 4 y las 16.

Formato IV. Se trata de un diseño plegado en acordeón, cuyas medidas son 9,2 centímetros por 21,5 centímetros en plegado y en desplegado 47,6 centímetros por 21,5 centímetros. En esta novedosa presentación se editaron los números 70, 77, 78 y 79.

Formato V. Tamaño cuartilla, de 15 centímetros por 22,5 centímetros con pequeñas variaciones. Esta modalidad se ensayó inicialmente en el número 86, se adoptó finalmente como formato fijo a partir del número 90 y se ha mantenido hasta la actualidad. Se utiliza normalmente papel "couché" y se juega con los tipos de letra de la portada. A partir del número 262 se adopta el formato actual con una primera página diseñada especialmente que reproduce la bahía de la Concha de San Sebastián a partir de la expansión y reducción de un pentagrama. En los últimos años el papel empleado es cartulina y la imprenta encargada de la edición ya no es Baroja.

El responsable de la publicación "Do, mi, sol, do" es la Secretaría General, aunque generalmente no aparece su firma. Si se dan colaboraciones puntuales de artistas invitados y personajes destacados del mundo de la cultura.

En cuanto a la numeración correlativa de este boletín, hay números de los que no se tiene noticia, y no se ha podido aclarar si se emitieron y no se han archivado o simplemente no se emitieron y se saltó la numeración sin que se conozca la causa. También se dan casos en que la numeración se repite, en los cuales se ha podido averiguar que, o bien se produjo un lapsus, o bien se imprimieron estos "Do, mi, sol, do" con posterioridad a la celebración del concierto para que quedara constancia material para el Archivo Histórico. En estas ediciones tardías se cometieron algunos errores de numeración.

## BOKAZIO HISTORIKOA

*Aldian-aldian, ospakizun bereziak ospatzeko, argitalpen batzuk editatzen dira, hala nola 1947ko "Nuestras Bodas de Oro", bost zenbakiz osatua.*

*Urrezko Ezteiak zirela eta, Esnaola maisuaren figurari buruzko beste argitalpen monografiko bat editatzen 1947an: "Obras que el Maestro Esnaola enseñó al Orfeón Donostiarra", 246 lanez osatutako zerrenda da; izenburua eta egilea ematen dira eta lanak egilearen arabera alfabetikoki ordenatuta daude.*

*Esnaola maisua hil zela hogeita bost urte betetzeak "Orfeón Donostiarra. Memoria artística 1897-1929" (Donostiako Orfeoia. Memoria artística 1897-1929) idazteria bultzatu zuen Gorostidi 1954an. Donostiako Orfeoaren jatorria eta koruaren historia aztertzen dira han, bai eta 1897-1929 urte-bitarteko ibilbide artístico ere.*

*Gorostidi maisuak koordinatutako argitalpen horien artean ezin aipatu gabe utzi "Katazka: Revista musical vasca". 1. zenbakia 1936ko ekainean agertu zen eta 2. zenbakia hurrengo hilean.*

**SUSTRAI HANDIENEKOAK**  
*Tradizio handieneko argitalpen bat "Do, mi, sol, do" izenekoa da. Badakigu lehen zenbakia 1909an argitaratu zela, baina ezinezkoa izan da ale hori non den jakitea.*

*1944an Gorostidi maisuak biltzatu zuen berriro; argitalpenaren zenbaki-hurrenkera errespetatu eta 2. zenbakia atera zuen kalera. Ordutik ez zaio argitaratzeari utzi. nahiz eta gaur egungo "Do, mi, sol do" argitalpenak esku-programaren funtzioak soili betetzen dituen.*



Evolución de la publicación más arraigada

### Información constante

Según se ha reflejado, uno de los objetivos de las publicaciones ha sido proporcionar información constante referida a la actividad cotidiana y también a los eventos específicos, como los proyectos nuevos, las experiencias bajo diferentes batutas y los viajes. Con este fin nacen publicaciones como la llamada "Orfeón Donostiarra" entre los años 1940 y 1946. Es un boletín interno que se publica con una periodicidad no fija, puesto que hay números mensuales, bimestrales, trimestrales, cuatrimestrales, semestrales, e incluso están archivadas ediciones de ocho páginas en cuyo encabezamiento se indica que esa publicación reúne varios números diferentes (del 27 al 31 y del 32 al 35). Aparecieron en marzo de 1941, abril de 1941, septiembre de 1941, noviembre-diciembre de 1942, enero, febrero, marzo, abril, mayo de 1943, julio de 1943, agosto de 1943, octubre de 1945 y septiembre de 1946. Su contenido oscilaba entre cuatro y ocho páginas y la portada cambió a partir del número 6.

Otro boletín informativo es el titulado "Orfeón Donostiarra. Hojas de las estaciones", que se empieza a publicar en 1960. Su periodicidad –aunque no siempre se respeta– coincide con las estaciones del año. El estilo y lenguaje utilizados recuerda a los primeros números de "Do, mi, sol, do", de hecho en algunos como el 44, 48 y 53 se incluyen dentro esta publicación como un capítulo más de la misma. Entre 1960 y 1967 también se incorporan las Memorias Artísticas.

Hay años en que sólo se imprime una Hoja, como en 1965 y 1967; otros en que se unen dos estaciones, otoño-invierno de 1964, invierno de 1962-primavera de 1963.

Gorostidi realiza una labor intensa como publicista del coro. Sus Hojas de Estaciones no sólo mantienen informados a los orfeonistas, sino a toda la ciudad. Él mismo se encarga de enviarlas a los periódicos locales, que se hacen eco de esta publicación y a su vez estos artículos son comentados en la siguiente Hoja. Incluso las hace llegar a medios informativos de Madrid. En Las Hojas de Primavera de 1962 hay constancia de un artículo firmado por Fernández Cid en el periódico Informaciones: "Sus hojas barrocas –dice–, vivas, a veces emocionantes, divertidas a veces, tienen fisonomía propia y piden plaza entre las raras publicaciones musicales de España". El artículo continúa ensalzando la obra de Gorostidi: "son un exponente más (se refiere a las Hojas) de lo que un hombre es capaz de hacer para que la antorcha del entusiasmo que hace posible la vida del Orfeón no se apague jamás. Y en tal sentido constituyen el mejor ejemplo y la lección mejor de tenacidad consciente".

Gorostidi crea la figura de un cronista, Juan de Andia –que es él mismo–, y cuya misión será relatar de forma exhaustiva los viajes del coro. Este recurso le permite utilizar fórmulas menos personales, ya que supuestamente el narrador es un invitado ajeno al coro. Incluso esta fórmula le autoriza en ocasiones a entrevistar al director, en un ejercicio rebuscado de desdoblamiento de personalidad. La misma mano redactora se esconde tras los seudónimos Calderón y Lindoro, que ya aparecen en "Do, mi, sol do". Hoy en día, los detalles que destaca de los reportajes resultan enternecedores por las condiciones de los trasladados, de los alojamientos y hasta de las comidas que realizaban. Por estas crónicas se deduce que aquellos viajes representaban para los cantores auténticas expediciones turísticas, aunque esto no quiere decir que se descuidara la parte artística.

*"El 28 de junio se hizo Madrid-Granada, y la comida en el parador de Bailén: así el coro llegó entero a Granada, donde la previsión de los organizadores había dispuesto que todo el Orfeón se concentrara en el Colegio Mayor de Isabel La Católica.*

*La noche no tuvo historia, si acaso la incomodidad de hacer frente al segundo gazpacho andaluz de la jornada, que si cayó bien en Bailén -¡oh el calor!- con luz eléctrica no nos va". (Hojas de las Estaciones: Verano-Otoño 1962).*

Además de estas crónicas, Gorostidi –que no dominaba la habilidad de sintetizar– acostumbra a reproducir las críticas enteras de los conciertos aparecidas en los periódicos de la época.

Un "noticario" cargado de notas luctuosas, natalicios y hasta de operaciones quirúrgicas de personas allegadas al Orfeón, es otra de las secciones fijas. Una de esas necrológicas será la del propio Gorostidi, que aparece en el Noticario de las Hojas correspondientes a 1967.

De manera esporádica, sin necesidad de que coincidan la fecha de su publicación con algún día histórico, el responsable de las Hojas dedica páginas enteras al pasado del coro. Así, en las Hojas de Invierno de 1962- Primavera de 1963, redacta una historia del Orfeón, de los años comprendidos entre 1813 y 1963 y en Las de Primavera de 1963 otra, con efemérides, entre 1897 y 1913.

También son recurrentes los panegíricos de personas relacionadas con el Orfeón, a quienes ensalza sin ahorrar espacio, a toda página. Es la sección denominada Galería de Presidentes o Galería de Directores, que no goza de carácter fijo.

### Guiones viajeros

Los trasladados del coro a otras ciudades siempre han suscitado la publicación de un material para uso exclusivo de los orfeonistas. Suele contener normas de comportamiento, itinerario del viaje, horarios de los medios de transporte que se han de tomar, calendario de ensayos, los programas que se interpretarán y otra serie de información relacionada con la o las ciudades que se van a visitar. El primer ejemplar de este tipo que figura en el Archivo Histórico data de 1912, editado con motivo de un viaje que se realizó a Madrid. Antiguamente también se encontraban en estos guiones -cuyos autores eran el director, el presidente y la Junta directiva- los bonos canjeables para las comidas que se realizaban a lo largo del viaje.

Hoy en día sería impensable que la dirección recomendara en el tono paternalista e incluso autoritario de hace algunos años lo que debe o no debe hacer cada miembro del coro. Pero hace algunas décadas era normal exigir comportamientos como los siguientes:

### ETENGABEKO INFORMAZIOA

Orain arte esan den legez, argitalpenen helburuetako bat eguneroko jardunari buruzko etengabeko informazioa ematea izan da, bai eta gertaera zehatz batzuei, proiektu berriei, zuzendari desberdiniek izandako esperientziei eta bidaiei buruzko informazioa ematea ere. Helburu horrek jaio zen, esate baterako, "Orfeón Donostiarra" 1940 eta 1946 urte-bitarteko argitalpena. Barne-buletina zen eta ez zuen ateratzeko data finikrik; badira hileroko zenbakiak, hamabostekariak, hiruhilabetekariak, lauhilabetekariak, seihi labetekariak eta badira baita zortzi orrialdeko edizioak ere artxibatuta -edizio horien goiburuan argitalpen horiek zenbait zenbaki biltzen dituztela adierazten da (27tik 31ra eta 32tik 35era) -. Data hauetan argitaratu ziren: 1941eko martxoan, 1941eko apirilean, 1941eko irailean, 1942ko azaro-abenduan, 1943ko urtarilean, otsailean, martxoan, apirilean eta maiatzean, 1943ko uztarilean, 1943ko abuztuan, 1945eko urrian eta 1946ko irailean. Lau eta zortzi orrialde bitartean izan ohi zituzten eta azala 6. zenbakitik aurrera aldatu egin zen.

Beste informazio-buletin bat "Orfeón Donostiarra. Hojas de las estaciones" izeneko da, 1960an argitaratzen hasi zena. Beti-beti errespetatzen ez bada ere, urteko urtaroeitan ateratzen da. Argitalpen horren estiloak eta hizkerak "Do, mi, sol, do" izenekoaren lehen zenbakiak gogorarazten ditu; izan ere, 44, 48 eta 53. zenbakietan, esaterako, argitalpen hora sartzen da beste honetan kapitulu baten itxuran. 1960 eta 1967 bitartean Memoria Artísticoak ere eransten zaizkio.



**LEE....**

**IV.—INSTRUCCIONES:**

Té damos coches limpios. Entrégalos igual.

Los restos de comida envuélvelos cuidadosamente, esperando la oportunidad de desprenderse de ellos.

Los fumadores, al prender sus pitillos, evitarán de hacerlo en las ventanillas abiertas que dan al corredor.

El humo estancado en los vagones marea y lesiona la laringe.

Los sedientos, que seremos todos, absténganse de beber bebidas frías, proveyéndose de termos para bebidas calientes.

Los eternos habladores contengan su manía de charlar.

El ruido del tren les obligará, en caso contrario, a elevar la voz, y eso termina por alterar la normalidad de las cuerdas vocales.

Guiones de viaje

**GUION DEL VIAJE  
TOULOUSE**

Del 1 al 4 de Julio de 1985

Orfeonista	_____
1 DIA	Autobús n.º _____ Asiento n.º _____
REGRESO	Autobús n.º _____ Asiento n.º _____

**MARTES, DIA 1**

9.30 Salida de la Plaza de Guipúzcoa del primer autobús.  
15.00 Salida de la Plaza de Guipúzcoa del segundo autobús.  
Cena en el Hotel Ibis.

**JUNES, DIA 1**

9.30 Salida de la Plaza de Guipúzcoa del primer autobús.

**MARTES, DIA 2**

9.30 Ensayo General - Halle aux Grains.  
20.30 Concierto del Requiem de Berlioz en el Halle aux Grains.

**MIERCOLES, DIA 3**

14.30 1.ª Sesión de grabación de la Tercera Sinfonía de G. Ropartz.  
20.00 2.ª Sesión de grabación de la Tercera Sinfonía de G. Ropartz y L'Adésion de C. Bizet.  
Salida de autobús rápido.

**JUEVES, DIA 4**

9.30 Salida de Toulouse.  
15.00 Llegada a San Sebastián.

Urte batuetan, berriz, Orri bakar bat inprimatzen da, 1965ean eta 1967an esaterako; beste batuetan, bi urtaro elkartzen dituzte, 1964ko udazkera-negua, 1962ko negua-1963ko udaberria.

Gorostidik lan bikaina egin zuen koruko publizista gisa. Haren Hojas de las Estaciones, orfeonistak informateaz gain, hiri osoa ere informatzen dute. Gorostidi bera ardura-zenen zen bertako egunkarietara bidaltzeaz; egunkariekin argitalpenaren berri ematen zuten, eta hurrengo Orrian artikulu horien komentarioa egiten zen. Madrileko komunikabideetara ere iritsarazten zituen. 1962ko udaberriko Orrieta bida Informaciones egunkarian Fernandez Cid-ek sinatutako artikulu baten berri: "bere orri barrokoek —dio hark—, biziak, batuetan zurraragariak, besteetan dibertigarriak, fisonomia berezia dute eta Espainiako musika-argitalpen bakanen artean lekua eskatzen dute." Artikuluak Gorostidiren lana goraipatuz segitzen du: "Orfeoia inoiz ez geratzea lortzen duen gogoaren suziria inoiz ez itzatzeko, gizon batek egin dezakeenaren adierazgarri bat gehiago

dira (Orriei buruz ari da). Eta, beraz, etengabeko nekaezintasunaren irakasgairik eta adibiderik onena dira."

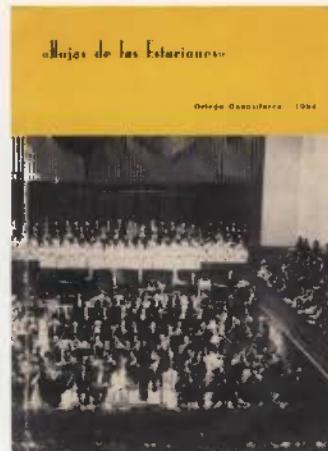
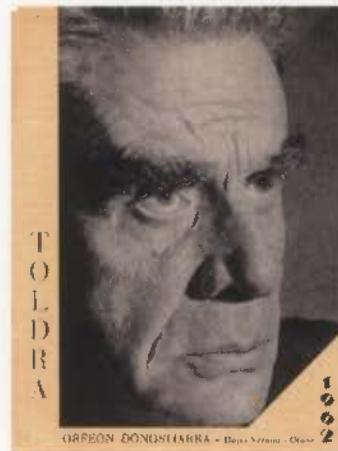
Gorostidik Juan de Andia kronista-ren figura sortzen du —Gorostidi bera da—, eta kronista horren egiteko koruaren bidaia xehetasunez kontatzea da. Baliajide horrek hain personalak ez diren formulak erabiltzea ahalbidetzen dio, harta-ra, kontatzailea korutik kanpo dagoen gonbidatua dela uste baita. Formula horrek batuetan zuzendariari elkarritzeta egiteko parada ere ematen dio, nortasuna bitan banatzeko ariketa bihurriaren bidez. Esku idazle bera ezkutatzen da Calderon eta Lindoro izengoitien atzean, "Do, mi, sol do" argitalpenean jada agertzen zirenak. Gaur egun, erreportajeetatik nabarmenzen dituen xehetasunak oso xamurrak dira, egiten zituzten joan-etorrien, hartzen zituzten ostatuen edo jaten zituzten janarien kondizioengatik. Kronika horietatik ondoriozta daiteke bidaia horiek kantarentzat benetako expedizio turistikoak zirela; horrek ez du, ordea, esan nahi arlo artistikoa alde batera uzten zenik.

Kronika horiez gain, Gorostidik —ez zen laburpenak egiten oso trebeaga- garaiko egunkarietan kontzertuei buruz agertzen ziren kritika osoak berridazteko ohitura zuen.

Beste atal finko bat ere bada, hil-dakoen, jaiotako edota Orfeoia-ren hurbileko pertsonen ebakuntza kirurgikoen berri ematen duen "albistegi" moduko bat, hain zuzen ere. Ohar nekrologiko horietako bat Gorostidirena berrena da, 1967ko Orrietako Albistegian agertzen dena.

Noizbehinka —argitalpen-datak ez du nahitaez loturak inolako data historikoarekin— Orrien arduradunak orrialde osoak idazten ditu koruaren iraganaz.

Behin eta berriro agertzen dira Orfeoia loturako pertsonai buruko panegirikoak ere, espazioa kontuan hartu gabe eginak, orrialde oso bat hartuz goraiapten direla. Galeria de Presidentes (Lehen-dakarien Galeria) edo Galería de Directores (Zuzendarien Galeria) izeneko atala da, izaera finkorik ez duena.



Las "Hojas de las Estaciones" se editaron entre 1960 y 1967

*"La corrección, la buena conducta y la exquisita educación, deben resplandecer en todo momento como característica de los orfeonistas. Se abstendrán de cánticos, conversaciones en alta voz, gritos, imprecaciones, patentizando con su conducta la buena educación y evitando afonías.*

*Recomendación médica: todo cantante debe cuidar con esmero especial su laringe por ser el órgano de fonación; para ello procurará no esforzar nunca la voz, evitará la ingestión excesiva de bebidas muy frías, fumará poco tabaco y beberá alcohol con moderación". (Guion de viaje correspondiente a la expedición a Valencia, del 31 de julio al 6 de agosto de 1933).*

Este cuadernillo ha sido reemplazado por una cartulina titulada "Guion del viaje", en la que se resumen los datos fundamentales: horarios de salida y llegada, ensayos y los conciertos. También se facilita la dirección y los teléfonos del hotel donde se alojará el grupo.

#### Un Andante vivace

La llegada de internet tuvo su reflejo en la difusión del "Andante", la última publicación del Orfeón. Este boletín de carácter trimestral, nacido en 1998, se inserta número a número en la sección "noticias" de la página web del coro y de esta forma, lo que antes sólo tenía un alcance interno –casi doméstico– ahora adquiere una dimensión internacional. Cualquier persona con acceso a este medio de comunicación interactivo, desde el lugar más remoto del mundo, puede estar al corriente de la actualidad y de los proyectos orfeonísticos.

El "Andante", además de esta novedad que viene de la mano de la globalización, aporta otras innovaciones con respecto al resto de las publicaciones editadas anteriormente. Es la primera vez que incorpora el color en su impresión y también por primera vez el euskera adquiere una presencia inexistente hasta entonces. Otra característica novedosa es que su redacción y coordinación está en manos de una persona que procede del mundo de la comunicación, vinculada al coro de forma profesional.

Aunque en principio se creó un equipo de redacción formado por orfeonistas, que funcionó durante los primeros números, las incompatibilidades de los horarios laborales o de estudios provocaron la desintegración del grupo y la reconducción del proyecto hacia un trabajo profesional. Este enfoque periodístico



"Andante", nacido el primer trimestre de 1998, es la última publicación

#### ANDANTE VIVACE

Internet iristea zuen zuen era gina "Andante" Orfeoiaren azken argitalpenaren zabalkundearen. Hiru hilabetetik behin ateratzen den buletin hori, 1998an sortua, zenbakiz zenbaki sartu da koruaren web guneareen "albisteak" atalean, eta horrela, lehen barnerako soilik zena -ia-ia etxe-barrurako baino ez-, orain nazioartean hedatzen da. Komunikabide horretara sarbidea duen edonork, munduko lekurik bazterrean, Orfeoiaren gaurko eta proiekturez egunean eguneko berri izan lezake.

"Andante" argitalpenak, globalizazioaren eskutik datorren berrikuntza horrez gain, lehen editatutako gainerako argitalpenen ondoan beste berrikuntza batzuk ere baditu berekin. Inprimatzean kolorea sartzen duen lehen aldia da eta, gainera, euskarak ordura arte izan ez zuen presentzia hartzan du lehenengo aldiz. Beste ezaugari berritzaile bat ere badu, erredakzioa eta koordinazioa komunikabideen mundutik datorren eta koruari profesio-

nalki lotua dagoen pertsona baten esku izatea, hain zuzen.

Hasiera batean orfeonistez osatutako erredakzio-taldea sortu zen. Talde horrek lehen zenbaikietan funtzionatu zuen, baina lan-ordutegia eta ikasketa-ordutegia bateratu ezinak zirela eta, taldea sakabanatu eta proiekta lan profesionalaren ildotik berbideratu behar izan zen. "Andante" argitalpenak duen kazetaritza-estiloari esker, koruak azken hiru hilabetean sortutako albisteekin eta hurrengo kontzertuen egutegia-rekin bate ahal izan dira bere lau orriak -aldi berezi batzuetan zortzirekin ere agertu izan da-. Gaurkotasunak agintzen du. Edozein garaitakoak izan daitezkeen artikuluek ez dute lekurik, ezta izen handiko pertsonen azalpen literarioek ere, ezta iragana etengabe gogoratzeak ere. Ez da azaltzen ez txisterik, ez karikaturarik, ezta umorezko komentariorik ere. Estilo informatzailea du, eta baloraziozko lengoia libreagoa lehen orrialdeko kolaborazio-zutabeen eta bigarrengoa elkarritzetan soilik onartzen da.

co que mantiene el "Andante" posibilita cubrir sus cuatro páginas –en algunas ocasiones especiales ha aparecido con ocho– con noticias generadas por el coro en el último trimestre y con el calendario de los próximos conciertos. La actualidad es la que manda. Ya no tienen cabida los artículos atemporales, ni las semblanzas literarias de personajes ilustres, ni las constantes evocaciones al pasado. Tampoco aparecen chistes, caricaturas o comentarios humorísticos. Su estilo es informativo y sólo se permite un lenguaje más libre y valorativo en la columna de colaboración de la primera página y en la entrevista de la segunda.

Conserva una estructura más o menos fija que facilita su lectura. La primera página, además de la citada columna, suele contener el sumario y la noticia más importante del trimestre, generalmente ilustrada por una o dos fotografías en color. En cada número se cuenta con la colaboración de una personalidad destacada y relacionada con el Orfeón. Desde su presidente José María Echarri, que encabezó la relación de columnistas, han pasado por esta sección, entre otros, el vicepresidente ejecutivo, Ramón Comendador; el vicepresidente cantor, Ramón Zubillaga; los vocales de la Junta directiva José Antonio Echenique, Iñaki Gabilondo y Juan María Arzak; el expresidente de la entidad, José María Vizcaíno; los críticos musicales Manuel Cabrera, Juan Ángel Vela del Campo, Arturo Reverter y Rafael Banús; el presidente del Comité de UNICEF de Gipuzkoa, José Arena; el director general de la Orquesta de Euskadi, Germán Ormazabal; la pedagoga musical Luchi Mancisidor; el organista José Manuel Azcue; el director de Eresbil y Musikaste, Jon Bagüés; los políticos María Carmen Garmendia (exconsejera de Cultura del Gobierno Vasco), Xabier Albistur (senador por Gipuzkoa de EAJ-PNV) y el alcalde de San Sebastián, Odón Elorza; los directores de orquesta Juan José Ocón y Fernando Argenta.

La segunda página se reserva a entrevistar a directores o intérpretes que durante el trimestre han colaborado con el coro. Víctor Pablo, María Bayo, Zubin Mehta, Luis Antonio García Navarro, Antón García Abril, Rafael Frühbeck de Burgos, Maximiano Valdés, Antoni Ros Marbà, Fayçal Karoui, Jesús López Cobos, Patrick Fournillier, Daniele Gatti, Joseph Vila, Marek Janowsky o Lorenzo Ramos han protagonizado este espacio.

En las páginas tercera y cuarta se ofrece, en forma de noticias breves, una visión de los conciertos celebrados en los tres últimos meses, así como los discos grabados y editados o las giras emprendidas. En la última página también se adelanta el calendario de próximas actuaciones y aparece una relación de los Amigos de Honor y de los Amigos del Orfeón. Todos ellos reciben por correo el "Andante". El resto de la tirada, que llega a los 2.000 ejemplares, se distribuye entre los socios, los alumnos de las actividades docentes que se imparten en la sede del coro, los orfeonistas y ex-cantores, críticos musicales, Prensa local y entre algunas entidades culturales del País Vasco.

El término *andante*, que en música es sinónimo de movimiento moderadamente lento, no le hace justicia al dinamismo del Orfeón, siempre en activo y vivace.



# *Actividad artística*

# *Musika emanaldiak*

*El Orfeón amplía sus fronteras artísticas*





Las actuaciones al aire libre eran habituales en la primera época

### Trabajadores sin formación artística

La razón principal que movió a los cantores de la Sociedad Coral a reunirse a las órdenes del maestro Luzuriaga a mediados del año 1896 para formar lo que más tarde sería el Orfeón Donostiarra, era crear un coro popular y entonar canciones de folklore vasco. De este modo se recuperaba la tradición desarrollada por los coros y orfeones que cantaron a las órdenes del maestro Santesteban, en especial el Easonense, fundado a mediados del siglo XIX.

Este carácter popular se refleja en los miembros que lo integraban, a los que no se pedía ninguna característica específica, pero principalmente se aprecia en el repertorio que interpretaban, así como en los eventos en los que participaban.

Querían diferenciarse de las agrupaciones corales existentes en aquel momento, que sólo abordaban temas de repertorio romántico europeo, y a las que no se podía acceder si no se demostraba una formación cultural y musical mínima.

Los orfeonistas eran trabajadores y artesanos que ocupaban su tiempo de ocio en la actividad coral, de modo que al finalizar la jornada laboral acudían al local de ensayos donde recibían una formación musical y cultural que de otro modo les estaba vedada.

En artículos de Prensa se recoge este movimiento de instrucción entre la masa obrera. Así en la Voz de Guipúzcoa de principios del siglo XX se encuentran las siguientes reseñas:

*"Y ¿qué diremos de la influencia grandísima que con el estudio de la música, se ejerce entre las masas? Mediante su acción los sentimientos se dulcifican y las costumbres ganan en moralidad lo que los preceptos legales y la acción de la policía no pueden obtener".*

*"...cada día ha ido desarrollándose más y más el movimiento orfeónico, adquiriendo el carácter de una verdadera idea social, cuyos efectos se van apreciando mejor, según va difundiéndose más la instrucción entre los obreros".*

>> El carácter popular del Orfeón se hace patente desde su fundación, tanto por el perfil de sus integrantes como por su repertorio.

Entonces se concedía especial importancia al folklore vasco y a su inserción en las actividades festivas de Donostia y la provincia. Sus actuaciones estaban necesariamente ligadas a los actos culturales que acompañaban a las fiestas euskaras, cuyos programas incorporaban desde concursos de fuerza y destreza en diversas actividades agrícolas y ganaderas hasta representaciones teatrales y musicales. En estas últimas se incluían las intervenciones de bertsolaris y de coros de hombres que interpretaban temas de folklore vascongado.

#### Con Bandas y charangas

La primera actuación de este coro de marcado carácter popular tuvo lugar en Mondragón, con motivo de las fiestas euskaras que el Consistorio de Juegos Florales de la Diputación de Guipúzcoa organizó en esa villa.

Tanto este concierto como los que le siguieron tenían lugar al aire libre, en el quiosco de la plaza por ejemplo, aunque también se celebraban en teatros. Su repertorio lo integraban temas populares desarrollados en forma de canción, generalmente interpretados sólo por voces masculinas, o con acompañamiento de Banda o charanga.

Entre 1896 y 1901 el Orfeón ofrece un repertorio exclusivo de folklore, que poco a poco va incorporando otro tipo de obras, hasta que en la etapa de Ayestarán y Sáinz Alfaro desaparecen los programas meramente folklóricos y se denominan mixtos, ya que incluyen piezas musicales cortas de polifonía y fragmentos de oratorios, zarzuelas o temas de música ligera que atraen a un número mayor de público.

Durante la última década del siglo XIX las actuaciones al aire libre eran frecuentes en la temporada de verano. Los veraneantes acudían al concierto del Orfeón que tenía lugar en el Boulevard o en el quiosco de la terraza del Casino. También se organizaban actuaciones de este tipo con motivo de las fiestas de Santo Tomás en el mes de diciembre, y en las fiestas de la Candelaria en febrero, en el teatro Principal.

El coro acudía a las ceremonias religiosas de la ciudad como la misa del día de San Sebastián el 20 de enero, la misa del día de la Virgen el 15 de agosto, la Salve de la víspera y la Novena a la Virgen del Coro el 8 de septiembre.

La dirección artística de esta primera etapa estuvo a cargo del maestro Luzuriaga en un primer momento, y del maestro Oñate posteriormente.

De **Norberto Luzuriaga** se sabe que nació en San Sebastián aunque se desconoce la fecha exacta. Respecto a su formación musical sólo aparecen datos relacionados con el periodo de aprendizaje como alumno del maestro Sarriegui en la Academia Municipal de Música. En el curso 1883-84 estaba matriculado en la clase de solfeo, dentro del grupo de alumnos adultos de la misma y también como alumno de cornetín de Juan Hernández. En las calificaciones de solfeo obtenía una aplicación *bueno* y en comportamiento también el calificativo de *bueno*, mientras que en la asignatura de cornetín figuraba la aplicación *muchas* y el comportamiento *esmerado*.

Su participación en la vida musical y muy específicamente en la música coral de la ciudad de San Sebastián era muy activa, como se cita en la revista *Euskal Erria*:

*"Lagun artian kantarik egin biar bazan ura zan beti zuzendarri"*



Miguel Oñate

Fue subdirector en la Sociedad Coral de San Sebastián en el año 1886, cuando Ángel Sáinz ejercía de director. Su relación con esta Sociedad Coral no se caracterizó por su fluidez y causó baja en ella en ese mismo año de 1886, ya que al parecer la Junta directiva propuso la destitución del director por considerar que era un simple aficionado y estableció que el nuevo director fuera un músico profesional.

Luzuriaga cultivó la composición musical y la escrita en euskera. Se conserva una partitura titulada "¡Atoz!" dedicada a José Umarran fechada en 1885. Tres años más tarde recibió también el accésit de los Juegos Florales euskaros por una composición literaria en euskara. No se tiene noticia de que hubiera compuesto ni arreglado temas corales. Profesionalmente trabajó como profesor de Educación Física en las Escuelas Municipales y su influencia fue fundamental en la creación del Orfeón Donostiarra. Él reunió y preparó a la veintena de orfeonistas que fueron a Mondragón en julio de 1896. Pasó toda su vida vinculado al Orfeón, como subdirector y como colaborador del director, hasta su fallecimiento en 1907.

Luzuriaga es relevado en el cargo de director y sustituido por **Miguel Oñate**, músico profesional nacido en 1868 en San Sebastián. Las primeras referencias suyas se encuentran en Prensa, donde se le cita como promesa de la música y pensionado por el Ayuntamiento de San Sebastián en sus años de juventud para que amplie sus estudios musicales en Madrid:

*"La corporación municipal ha acordado prorrogar por un año más la pensión que en anteriores ejercicios ha concedido a D. Miguel Oñate, para ayuda de sus gastos en los estudios de las artes musicales".*

Cuando la Junta directiva buscó un director de categoría para el Orfeón, centró su atención en Miguel Oñate, al que encomendaron este cargo en 1899. Su línea de trabajo se manifiesta en los programas que preparaba. Proponía partituras que iban complicando más los ensayos y también iba sugiriendo la posibilidad de presentarse a algún concurso de orfeones tan en boga en aquella época. Al parecer no contaba con el entusiasmo de los orfeonistas que cada vez acudían en menor número a los ensayos, razón por la que el propio director propuso sanciones económicas en aplicación del reglamento.

El Orfeón, antes de ser dirigido por el maestro Oñate, ya interpretaba obras compuestas por él, como *Lartaun* y algunos coros para voces graves de su ópera *Iziar*.

Cuadro 1: Obras del maestro Oñate interpretadas por el Orfeón Donostiarra

(año de la primera ejecución)	KARIDADE (1896)
	EZTILARGI (1897)
	LARTAUN AGUR OIARTZUARRAK (1897)
	IZIAR (1898)

Su labor como director supuso importantes aportaciones al repertorio. Preparó el *Miserere II* de Gorriti para coro mixto y acompañamiento instrumental, con la colaboración de un grupo de señoritas. De esta forma se salía del programa habitual de coros a capella para voces solas de hombre, pero tal vez este afán renovador fue una de las causas de su falta de entendimiento con los coralistas que, representados por Luzuriaga, le pidieron en el año 1901 que abandone la dirección artística a fin de poder reorganizar y salvar el Orfeón.

En esta época también se incluyen en el repertorio canciones que otras agrupaciones corales de su época o anteriores cantan habitualmente, como son los coros de Grieg y Gounod y las composiciones orfeónicas del movimiento coral catalán de los maestros Tolosa y Clavé.



Norberto Luzuriaga

TREBAKUNTZA ARTISTIKORIK  
GABEKO LANGILEAK  
1896aren erdialdean Koru Elkarteko  
kantariekin Luzuriaga maisuaren  
aginduetara biltzeko izan zuten  
arra佐 nagusia zen abesbatza herrikoia  
osatzea eta euskal folkloreko  
abestiek kantatzea; aurrerago  
Donostiaoko Orfeoia izango zena  
osatu zuten.

Une hartzan zeuden beste abesbatzen  
ondoan bereizgarriren bat izan  
nahi zuen; haien repertoire erro-  
mantiko europarra interpretatzen  
zuten, baina orfeonistek ezin zioten  
heldu repertoire horri gutxieneko  
trebakuntza musical eta kulturalik  
izan gabe.

Orfeonistak langile arruntak eta artisauak ziren eta libre zuten denbora  
koruan kantatzen pasatzen zuten;  
lan-eguna amaitu eta entseguen  
lokalera joaten ziren bestela inolaz  
ere jasotzerik ez zuten trebakuntza  
musikal eta kulturala jasotzen.



Secundino Esnaola

La actividad artística de estos primeros años no es escasa. La Prensa de la época da cuenta de una veintena de actuaciones, una de ellas en el quiosco del Boulevard con programa de folklore vasco. El resto son participaciones en actos religiosos conmemorativos de las fiestas patronales de la ciudad. También se registran actuaciones en el teatro Principal con la ópera *Chanton Piperri* en 1898.

Las salidas fuera de San Sebastián son contadas: la primera de Mondragón en 1896, una a Oyarzun el año siguiente, otra a Tolosa en 1898 con motivo de la celebración de las Fiestas Euskaras y una última a Lezo para cantar la misa de Hernández en el Santuario de esta localidad en el año 1901.

### El salto a Europa

El maestro Oñate abandona la dirección del Orfeón a petición de la Junta, despidiéndose con estas palabras:

*"Sería muy de mi agrado que el Orfeón prosperase como según parece aspiraba".*

La Junta directiva se encuentra en la necesidad de buscar un nuevo responsable para la dirección artística y contacta con Secundino Esnaola. Nacido en Zumárraga en 1878, vivía en San Sebastián desarrollando las funciones de chantre en la iglesia de San Vicente. También tenía relación con el ambiente coral y participaba en las actividades musicales de la Sociedad Bellas Artes de la calle Euskalerria. Desde el mes de junio del año 1902 se inscribió en el Orfeón como un miembro más y empezó a desarrollar su labor como director. En su ficha de orfeonista figura en la cuerda de bajos.

Dedicó especial atención al repertorio popular vasco, y lo incrementó con obras de nuevos compositores del momento, entre los que destacan los maestros Guridi, Usandizaga, Sorozábal y Almandoz, entre otros.

El maestro Esnaola no se limitó, sin embargo, a preparar e interpretar obras de otros compositores y él mismo escribió y montó con el coro un número importante de obras basadas en melodías de folklore vasco, así como casi un centenar de composiciones polifónicas. Años más tarde Sorozábal seleccionó en colaboración con Gorostidi trece de estas canciones bajo el título *Trece coros mixtos*, cuya partitura fue editada en la casa Boileau de Barcelona. Los beneficios de la venta del libro se destinaron para la viuda del maestro Esnaola.

Cuadro 2: Relación de obras del maestro Esnaola interpretadas por el Orfeón

(año de la primera ejecución)

PRAISHKU (1907)	DEUN AGEDA (1920)
EUSKAL SALCHA (1908)	NESKA ZARRA (1920)
GABON (1910)	USO CHURIYA (1922)
LOA LOA (1910)	DRINGILIN DRON (1923)
NERE ANDREA (1910)	AMAK EZKONDU NINDUEN (1926)
PELLO JOSHEPE (1910)	ARTZAI TXIRULA (1926)
RAPSODIA VASCONGADA (1910)	EUSKO IZKUNTZA (1926)
DOS BERCEUSES (1912)	MATXINTXO (1928)
SALVE (1915)	ZUREGATIK (1931)
ADIYO (1920)	

### BANDA ETA TXARANGEKIN

Koruak kutsu herrikoi handia zuen, eta haren lehen emanaldia Arrasaten izan zen, Gipuzkoako Foru Diputazioko Lore Jokoen Batzak herri horretan antolatu zituen euskal jaietan.

Bai kontzertu hori eta bai hurrengoa ere kanpoan egiten ziren, plazako kioskoan adibidez, nahiz eta balzuetan aretoetan ere egin. Doinu herrikoiak zituzten kantek osatzen zuten errepetitorioa, gehienetan gizonezko ahotsez soilik interpretatuta, edo banda edo txaranga akonpainamendu gisa zutela besteetan.

Lehen etapa horren zuzendaritza artistikoa Luzuriaga maisuak zuen hasieran, eta Oñate maisuak aurretago.



Desfile tras el triunfo en el Concurso de Orfeones de Bilbao, 1905

El Padre Donostia en discurso pronunciado a los 25 años de la muerte del maestro destacó de su faceta de compositor:

*"Su armonía es conservadora, tradicional..."*

*"En sus obras de polifonía... se echa de ver la maestría de Esnaola en el manejo de la masa vocal, procediendo no por contrastes violentos, sino por planos, en que va situando los trozos a solo con las respuestas del conjunto del coro".*

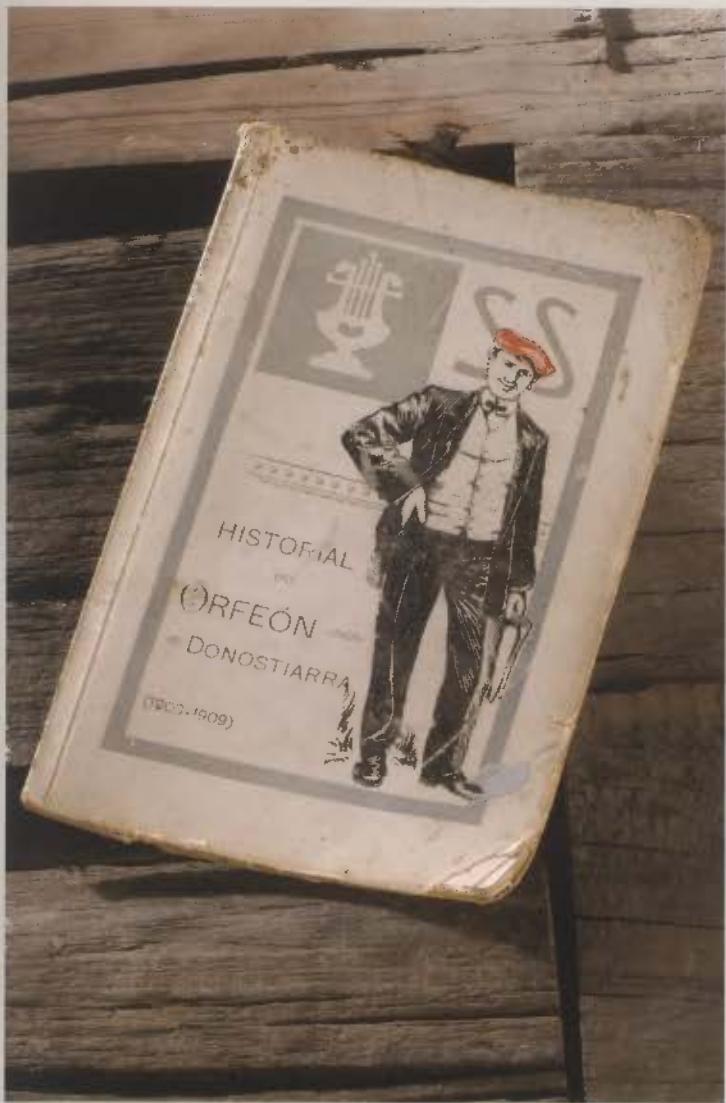
De forma paralela al desarrollo de este repertorio específicamente vasco, Esnaola ve la posibilidad de ampliar el número de voces del coro y formar un Orfeón con mayúsculas, capaz de participar en los concursos de orfeones y charangas que se celebran en aquel momento, con gran éxito de público, en diferentes ciudades europeas. En la propia ciudad de San Sebastián se organiza en 1904 un Concurso Regional de Orfeones con motivo de las fiestas llamadas de la Tradición del Pueblo Vasco, organizadas por la Diputación. El jurado le otorga al Orfeón Donostiarra el primer premio en lectura a primera vista, otro primer premio de 2.000 pesetas en metálico y un segundo premio con medalla de oro en ejecución.

En el libro editado en 1910 titulado "Historial del Orfeón Donostiarra 1903-1909", firmado por "un cronista del mismo" se recoge detalladamente cómo se vivió cada uno de estos concursos en los que tomó parte: el de Royan en 1903, el de Zaragoza al año siguiente, el de Bilbao en 1905 y el de París en 1906.

Al referirse al primero de ellos dice que en Royan el coro "recibió su bautismo de fuego" y que en esta competición "se inició la triunfal carrera que había de esmaltar su gloriosa historia". En la ciudad francesa el Orfeón obtuvo el primer premio en los ejercicios de lectura y de ejecución y también el primer premio de honor, es decir, las tres recompensas más altas concedidas por el jurado. Además consiguió la categoría de excelencia, la más alta que otorgaba la reglamentación francesa.

En el Concurso Nacional de Zaragoza celebrado el 17 y 18 de octubre de 1904, vuelve a salir airoso. En el ejercicio de lectura el jurado le concede el segundo premio y la medalla de plata y el resultado final, tras un empate con el Pamplonés, se decide otorgar dos medallas a los orfeones de Pamplona y San Sebastián, "sin hacer la distinción de primero y segundo premio".

Del Certamen Internacional de Bilbao, que tuvo lugar el 16 de septiembre de 1906, se vuelve con el primer premio de lectura a primera vista y con el primero de ejecución.



El libro, editado en 1910, recopila la historia del Orfeón entre 1903 y 1909

>> El maestro Esnaola preparó al coro para abordar cualquier tipo de composición coral.

#### ERREPERTORIO BERRIAK

Euskal errepetorioa garatzeari utzi gabe, koruko ahots-kopurua hedatzeko eta maiuskulaz idatzi beharreko Orfeoi bat eratzeko aukera ikusi zuen Esnaola, garai hartan Europako hiri zenbaitetan arrakasta handiz ospatzen ziren orfeoi eta txarangen lehiaketetan parte hartzeko gai izango zen orfeoia, hain zuen. Donostian bertan, 1904an, Euskal Herriaren Tradizioa izeneko jaiak zirela eta, Diputazioak Eskualdeko Orfeoi Lehiaketa antolatu zuen. Epaimahaiak Donostiako Orfeoiar lehen saria eman zion bat-bateko irakurketan, 2.000 pezetako beste lehen sari bat esku-dirutan eta interpretazioan bigarren sari bat urrezko dominarekin.

1910ean "Historial del Orfeón Donostiarra 1903-1909" liburua argitaratu zen. "Bertako kronista batek" sinatutakoa zen eta parte hartu zuten lehiaketa horietako bakoitza nola bizi izan zuten jasotzen da xehetasunez: 1903an Royan-ekoa, hurrengo urtean Zaragozakoa, 1905ean Bilboko eta 1906an Parisko.

Lehenengoari erreferentzia egitean, koroak Royan-en "suzko bataioa jaso zuela" esaten du eta lehiaketa horretan "hasi zela talddearen historia loriatsua dotoretuko zuen garaipen-karrera". Frantziako hiri horretan Orfeoiak irakurketa- eta interpretatze-ariketetan lehen saria jaso zuen, baita ohorezko lehen saria ere, alegría, epaimahaiak ematen zituen hiru sari handienak. Horrez gain, bikaintasun kategoria lortu zuen, Frantziako araudiak ematen zuen altuena.

Zaragozako Lehiaketa Nazionala 1904ko urriaren 17 eta 18an ospatu

zen, eta handik ere airoso atera zen. Irakurketa-ariketan epaimahaiak bigarren saria eta zilarrezko domina eman zizkion, eta azken emaitza, Iruneoarekin berdinketa izan ondoaren, Iruneoari eta Donostiakoari domina bana ematea izan zen, "lehen sariaren eta bigarren sariaren arteko bereizketarik egin gabe".

Bilboko Nazioarteko Lehiaketa 1906ko irailaren 16an egin zen, eta han bat-bateko irakurketan lehen saria eta interpretazioan lehen saria irabazi zituen.

1906ko ekainaren 3 eta 4an, Parisko Nekazaritza Jauregian antolatu zuten Nazioarteko Lehiaketa aurkeztu zen Orfeoia. Frantziako eta Belgikako koro gutxi batzuekin lehiatu zen eta donostiarrek oso harro itzuli ziren Frantziako hiriburutik. Ohorezko lehen saria, 10.000 liberaz hornitua, eta interpretazioan lehen saria lortu zituzten.

Lehiaketen boladak lehiaketa bakoitzean eskatzen ziren galak prestatzeko erritmo bizilagoa ezartzen du eta, gainera, gizonezko ahotsentzako kantuak errepetorioa zabaltzea eskatzen du. Eskatzen ziren ohiko konposizioak hauenak ziren: Radoux, Rille eta Dard Janin, berariaz orfeoientzako obrak egiten zituzten autore belgi-karrak denak ere.

Lehiaketak jakin-mun handia eragiten zion jendeari eta, normalean, Orfeoiak lehiaketara zeramatzen programak aurrez Donostian eman-dako kontzertu batean eskaintzen zituen, Donostiako jarraitzaileei bere prestakuntza-lana erakusteko. Era horretan, bidaietarako lagungarri gisa eskatutako diru-laguntzak ere justifikatzen ziren.



Programa de un concierto celebrado en 1912



Concierto en el Gran Casino, 1912



Un grupo de cantores de la primera etapa

Los días 3 y 4 de junio de 1906 el Orfeón se presenta en el Concurso Internacional de París organizado en el Palacio de Agricultura. Compite con un puñado de coros franceses y belgas y los donostiarras regresan de la capital francesa pletóricos. Han conseguido el primer premio de honor, dotado con 10.000 francos, y el primer premio de ejecución.

La racha de los concursos impone un ritmo más vivo en la preparación de los temas exigidos en cada certamen y, por otro lado, implica ampliar el repertorio de canciones para voces de hombre. Las composiciones habituales que se solicitaban eran las de Radoux, Rille y Dard Janin, autores belgas de obras específicamente orfeónicas.

Las competiciones despertaban gran expectación entre el público y normalmente los programas que el Orfeón Donostiarra presentaba a concurso los ofrecía previamente en San Sebastián en concierto, para mostrar a los seguidores donostiarras su preparación. De esta manera también se justificaban las subvenciones solicitadas como ayuda para el desplazamiento.

La Prensa local seguía con mucha atención el desarrollo de estas pruebas, incluso llegaba a provocar rivalidades entre las ciudades que competían.

La participación en estos concursos de orfeones supuso para el coro la proyección estatal e internacional y al mismo tiempo obtuvo un apoyo reforzado de la propia ciudad.

En 1909 la seguridad que habían adquirido los orfeonistas en estos certámenes era tal que se permitieron parodiarlos. Utilizaron el Teatro Circo de la ciudad y se dividieron en cuatro suborfeones con directores artísticos elegidos entre los propios cantores. Con grandes dosis de humor y no menos ganas de diversión, buscaron nombres para estos grupos que finalmente se llamaron *Escoba cantorum*, *Les entants de Pasthelus*, *The Koral Sansason del Hondon* y *Los Muskullus de la Selva*.

En estos años el coro intervino en casi un centenar de actuaciones de las cuales una veintena son de programa exclusivamente orfeónico, en las que se incluyen los concursos internacionales antes citados. Actuó en el Casino y en los teatros Circo, Principal Gran Teatro y Bellas Artes, la mayoría de las veces con programa orfeónico, aunque no faltaron los de folklore. Continuó acudiendo a su cita del concierto popular en el Boulevard, y llegó a ofrecer hasta dos al año, siendo siempre recibido con gran entusiasmo por parte del público.

>> Los concursos de orfeones fueron la vía que propició la proyección estatal e internacional del Orfeón al tiempo que obtuvo el reconocimiento y apoyo de su ciudad.

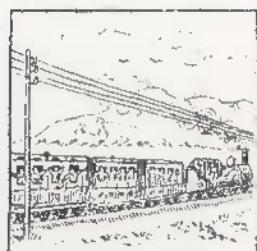
## AGERTOKI BERRIAK

Garai hartan emanaldietarako beste espazio batzuk ezagutu zituen, biltzuetan oso originalak, Urumean zehar ibilaldi nautikoa egiten zuten gabarrak, esaterako. Beste agertoki handi batzuetan ere ausartu zen, Martuteneko zezen-plazan adibidez; han kontzertu bat eskaini zuen 1908ko maiatzaren 17an.

Jadanik aipatu diren lehiaketak alde batera utzita, beste bi irteera aipatu behar dira: batetik, 1907ko uztailean Elgoibarko parrokiaren egindako folklore-programa; bestetik, Frantziako Tolosara 1908an egindako, garai hartan orfeoi-tradizio handienetakoak zuen hiri batera bisita egitearren.

KONTZERTUAK ORKESTRAREKIN  
1909an errepertorioa planteatzeko moduan aldaketa bat izan zen. Ahots berdinak kantatzeko piezek interpretatzeko aukerak mugatzen zituzten eta Esnaolak ahots misto-dun partiturei ekiteko beharra azaldu zuen. Ahots zuriak sartzea ez zen aho batez onartu. Donostiako Orfeoia gizonezko soilik osatutako Elkartea zela pentsatzen zen, eta haurren eta andereñoen kolaborazioek horretan geratu behar zutela, kolaborazio hutsean alegia. Arrazoi horregatik ez ziren estatutuetan sartu Elkarteko kide aktibo gisa.

Adostasunik ez bazen ere, bazen pisuzko arrazoi bat errepertorioa ahots mistoak sartuz handitzeko: Arbos maisuak zuzentzen zuen Kasinoko Orkestra Sinfonikoarekin kolaboratzeko aukera, hain zuzen. Zuzendari hori Madrileko Orkestra Sinfonikoaren fundatzaile eta titularra zen eta udako oporraldia aprobetxatzent zuen Kasinoko Orkestran zuzendari-lanak egiteko.

1<sup>er</sup> premio honor

Los orfeonistas van caminando en el camino de Royan.



Por no estropiarse en el viaje, muchos se uniforman con este traje.



La alegría en los vagones se desborda a borbotones.



De consumidos artísticos dan pruebas los orfeonistas.



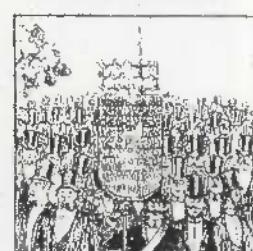
Algunos, los más precavidos optan por ir dormidos.



Entrar en Royan bien formados a pesar de lo fatigados.



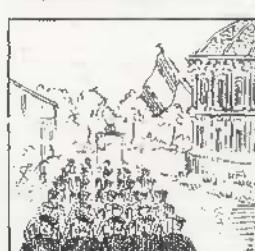
Del abanderado el entero entusiasma al pueblo entero.



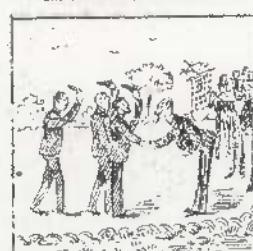
De París vienen también estos que visten tan bien.



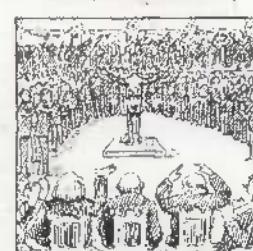
Orfeón cuyo título era el de «Belle Jardinerie».



A luchar con ellos van estos de San Sebastián.



Pueros los nuestros muy entusiasmados saliendo a los franceses.



Fue nuestra primera ovación el Concurso de ejecución.



Lo que a «Bella Jardinería» irritó sobremanera.



En el de Honor, nuestro Orfeón recibe segunda ovación.



Y la «Jardinería» va con borbotón por los suyos en humor.



Del triunfo conocedores bailaban estos señores.



El Guernilla y Marsollesa se centraron en la mesa.



San Sebastián - Ovación tributada a nuestro Orfeón.



Fue un gran consuelo ir de la valle del Pisuerga.



Y... hasta otro, divertirse y en fiestas no dormirse.

Esta época conoció nuevos espacios de actuación, en algunas ocasiones tan originales como los de las gabarras que realizaban la gira náutica por el Urumea. También se atrevía con otros grandes escenarios, como la plaza de toros de Martutene, donde ofreció un concierto el 17 de mayo de 1908.

Las salidas de estos años, aparte de los concursos ya mencionados, son las realizadas a Elgoibar en julio de 1907 con un programa de folklore en la iglesia parroquial, y el viaje a Toulouse en 1908 con el fin de visitar una de las ciudades con más tradición orfeónica en aquel momento.

El promedio anual de actuaciones sube ostensiblemente de la media de cinco conciertos de la etapa anterior a los quince de este periodo.

En el repertorio de estos años también se encuentran las composiciones orfeónicas típicas procedentes de Cataluña, donde nació el movimiento coral español y donde vivieron compositores tan prolíficos como Clavé y Tolosa. Se interpretan además los arreglos o adaptaciones para cuatro voces graves de oberturas y fragmentos de óperas y oratorios, muy apreciados por el público de la primera etapa artística del coro.

En la actualidad este tipo de repertorio ha desaparecido del Orfeón y se mantiene en coros populares como el de la Sociedad gastronómica Gaztelubide de San Sebastián, integrado en parte por antiguos orfeonistas del Donostiarra, que cantan estas canciones en celebraciones propias.

### Conciertos con orquesta

En 1909 se dio un giro en el planteamiento del repertorio. Las canciones a voces iguales limitaban las posibilidades de ejecución, y Esnaola planteó la necesidad de abordar partituras a voces mixtas. Tomó como modelo la producción artística del Orfeó Català al que visitó expresamente, con el que no pudo competir al ser el Donostiarra un coro integrado sólo por voces graves.

La introducción de voces blancas no fue aceptada por unanimidad. Se consideraba que el Orfeón Donostiarra era una Sociedad estrictamente masculina y que las colaboraciones vocales de niños y señoritas debían quedarse en eso. Por esta razón no se integraron en el plano estatutario como miembros activos de la Sociedad.

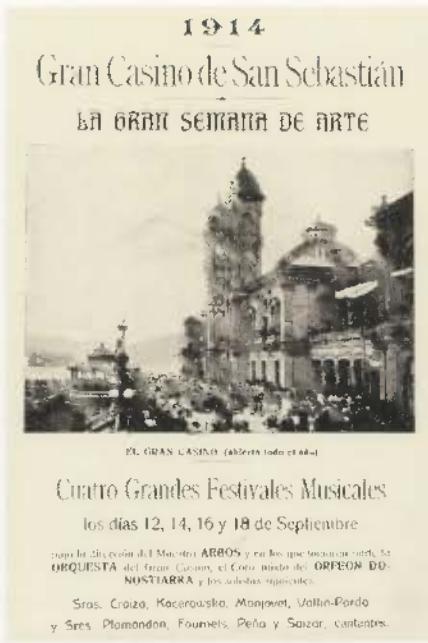
Pese a esa falta de unanimidad existía una razón de peso para esta ampliación del repertorio a voces mixtas: la posibilidad de colaborar con la Orquesta Sinfónica del Casino, dirigida por el maestro Arbós. Este director era el fundador y titular de la Orquesta Sinfónica de Madrid y veraneaba habitualmente en San Sebastián. Aprovechaba la temporada estival para desarrollar su actividad de director al frente de la Orquesta del Casino que a su vez era reforzada por músicos, también veraneantes procedentes de Madrid.

El maestro Arbós se benefició de la oportunidad que el Casino le brindaba y programó importantes ciclos de conciertos de autores clásicos. Para ejecutar este tipo de partituras invitó al maestro Esnaola a que participara con su coro, al que ya conocía de colaboraciones anteriores como la del año 1908 en que el coro de voces graves interpretó la *Rapsodia Vascongada* de Arin, *Frit Hof* de Bruch, *Esperanza* de Radoux y *Kaiser March* de Wagner, con motivo del congreso de médicos alemanes celebrado en la ciudad. En el año 1910 el Orfeón se convirtió en coro mixto para poder atender esta nueva demanda de repertorio sinfónico-coral.

La Belle Époque donostiarra estaba en pleno apogeo. Los beneficios que aportaba el Casino permitían abordar proyectos culturales y musicales complejos, y el Orfeón no podía desaprovechar esa ocasión.

>> El esplendor de la Belle Époque donostiarra favorece la promoción de conciertos sinfónico-coriales en el Casino en los que el Orfeón participa con programas de alta calidad artística.

Los conciertos veraniegos del Gran Casino, dirigidos por Arbós, se celebraron hasta durante el apogeo de la Belle Époque



Ya como coro mixto intervino en los festivales del Casino de 1911, donde interpretó la *IX Sinfonía* los días 4 y 9 de septiembre dentro del Festival Beethoven. También participó en el Festival Wagner con fragmentos de *Parsifal* el 14 de ese mismo mes. El siguiente programa sería el año 1913 con una presencia más amplia en los mismos festivales de septiembre, en los que interpretó el *Requiem* de Brahms el día 6; *Las Bienaventuranzas* de Franck el día 8; *La Damnation de Faust* el día 9; *Parsifal* de Wagner el día 13 y la *IX Sinfonía* de Beethoven el día 15.

Todo un reto del que el coro salió airoso y gracias a él fue contratado nuevamente en las ediciones siguientes hasta el año 1920. Los programas eran siempre de alto nivel y exigencia coral como el *Stabat Mater* de Dvorak, la *Misa Solemnis* y la *Fantasia coral* de Beethoven y la *Rapsodia para contralto* de Brahms. Con el maestro Arbós también actuó en Zaragoza en junio de 1919 y en mayo de 1920 en el teatro Real de Madrid con programa variado de folklore vasco y sinfónico coral. La última colaboración con él fue un concierto en honor del cuerpo diplomático que tuvo lugar en 1932 en el teatro madrileño de la Zarzuela.

Abordar estos programas implicaba situar el espacio de actuación en recintos cerrados, en teatros con el espacio suficiente para albergar una orquesta y un coro. Estos locales tenían que reunir unas mínimas condiciones acústicas que contribuyeran al buen resultado de la ejecución.

Para el Orfeón había nacido la etapa de conciertos sinfónico-corales que le abriría nuevas puertas. Así, en 1912 fue invitado por la asociación Wagneriana a ofrecer un programa sinfónico-coral en Madrid que incluía *Parsifal* de Wagner; *Misa en Re* de Beethoven (fragmentos); *Corales de la Pasión* de Bach; *Santa Isabel* de Liszt; *Redención* de Frank; y *Maestros Cantores* de Wagner.

Este tipo de conciertos enriquece la producción artística del Orfeón, aunque no por ello descuida los conciertos populares y al aire libre a los que tenía tan acostumbrada a su ciudad.

El repertorio se amplia nuevamente y se incluyen ejecuciones de obras religiosas de tipo polifónico de autores de los siglo XVI y XVII, así como temas populares de otras regiones españolas.



El periódico "La Noticia" publica la participación del Orfeón Vasco en la Exposición Iberoamericana de Sevilla, abril 1929.

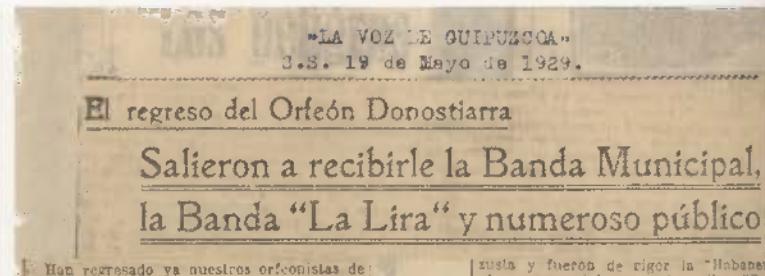
De este período correspondiente a la dirección artística de Esnaola destaca la presencia entre los miembros del coro de **Pablo Sorozábal**, nacido en San Sebastián en 1897. Este compositor fue orfeonista de niño, concretamente en el año 1912 y de esta época guarda una excelente relación con el maestro Esnaola, razón por la cual compone expresamente distintas canciones para el coro. Destaca *Kalez kale*, creada para sustituir en el repertorio la *Jota Navarra* de Retana que el público siempre pedía como propina al final de los conciertos populares en el Boulevard, para desesperación de Esnaola.

La relación entre los dos maestros se prolongó y a la muerte de Esnaola, en 1929, Sorozábal fue colaborador necesario en las labores de dirección. En aquel momento Pablo Sorozábal estaba estudiando e iniciaba una brillante carrera como músico instrumentista y compositor profesional en Alemania. A pesar de la invitación expresa de la Junta directiva del Orfeón para que asumiera la dirección del coro, la aceptó de forma interina y a lo largo de 1929 y 1930 desarrolló esta función, apoyándose en la preparación del coro que realizaba Iruretagoyena. Para llevar a cabo esta tarea se desarrolló una intensa correspondencia escrita entre los dos músicos, en la que el maestro Sorozábal hacia las propuestas de repertorio e Iruretagoyena le comentaba las dificultades y resultados que iban obteniendo. Orfeonista desde el año 1925 y músico con una sólida preparación musical, Joaquín Iruretagoyena había estrenado la composición coral *Biri biri* en la década de los años 20, de la cual se realizó una grabación en 1927 con la Compañía del Gramófono de Barcelona. El propio Sorozábal le enviaba por escrito las indicaciones necesarias para la preparación de las obras. Como fruto de esta labor conjunta se pudo realizar el concierto en la Exposición Iberoamericana de Sevilla interpretado por el Orfeón Vasco, que estaba integrado por el Donostiarra, la Sociedad Coral de Bilbao y el Pamplonés.

Ofrecieron cuatro conciertos los días 10, 11, 12 y 13 de mayo que fueron dirigidos por los maestros Sorozábal, Guridi y Esnaola. Los programas incluían canciones populares, fragmentos de óperas y composiciones de los propios Guridi (*Ezpata dantza de Amaya*) y Sorozábal (*Kalez kale*). También dieron un concierto exclusivamente de polifonía y fragmentos de oratorio en el patio de los naranjos de la Catedral interpretando entre otras piezas el *Credo de la misa del Papa Marcelo* de Palestrina, el *Aleluya* de Haendel y el nº 1 del *Réquiem* de Brahms.

En 1930 se realizó una prueba para determinar quién ocuparía definitivamente la dirección artística del coro, y Sorozábal formó parte de un jurado que valoró los ejercicios de dirección y preparación coral realizados por Joaquín Iruretagoyena y Juan Gorostidi. Al final de la prueba se consideró que el mejor preparado era Iruretagoyena y Gorostidi ocupó la plaza de archivero y subdirector.

Después de un año en la dirección artística Iruretagoyena presentó su dimisión el 6 de diciembre de 1931 por desavenencias con los coralistas y abandonó el Orfeón. En 1934 se dirigió a la Junta directiva para solicitar que se le enviaran las partituras de sus composiciones musicales que figuraban en el archivo musical de la entidad. Con esta petición quedaba patente su malestar con respecto a la dirección artística del coro.



"La Voz de Guipúzcoa" recoge el apoteósico recibimiento

Han regresado ya nuestros orfeonistas de la excursión que realizaron con la Coral de Irún formando el Orfeón Vasco. Han regresado como siempre, con la gran satisfacción de haber sido ovacionados, aprestando en su valer, aunque las apariencias bayas podían suponer otra cosa.

musica y fuerza de rigor la "Habanera", otras composiciones, entre ellas "Papila", cuya interpretación visitó grandes ovaciones y el honor de cantarla tres veces.

La fiesta terminó con el "Y si del alma", de FE Y ESPERANZA.

EL VIAJE

Por la mañana bilbaína y donostiarras

>> El entusiasmo del maestro Gorostidi permitió mantener y mejorar la dinámica de trabajo y actuaciones establecida por el maestro Esnaola.



Pablo Sorozábal

Cuadro 3: Obras del maestro Sorozábal interpretadas por el Orfeón Donostiarra

(año de la primera ejecución)

ADAR NAGUSIEN (1930)	KALEZ KALE (1926)
AMETSETAN (1930)	KATIUSKA (1933)
ARROSA LILIA (1924)	KUKU BAT DUT (1926)
ATZO ATZO (1927)	LA TABERNERA DEL PUERTO (EN UN PAÍS DE FABULA) (1990)
BASERRITARRA (1928)	MAITE (1990)
BENTARA NOA (1924)	NAHIZU YAYIN (1927)
BIGARREN KALEZ KALE (1928)	NERE MAITE POLITA (1930)
BUBA NIÑA (1925)	OTZ ETA IXITSU (1930)
CONTRAPAS (1934)	PREGON VASCO (1925)
DONOSTIA FANDANGO (1930)	SUITE VASCA (1924)
DOS LIEDER: LA DERNIERE FEUILLE Y RONDEL PRINTANIER (1924)	ZORAGARRIA (1930)
EGUZKIAREN ARGII-IZPI PEAN (1930)	ZURE MOSUAN (1930)

Sorozábal siguió colaborando hasta los años 40. A partir de este momento la relación entre él y el maestro Gorostidi se deterioró y las canciones de Sorozábal desaparecen del repertorio del Orfeón por propia petición. Será en el año 1990 cuando se recuperan para el coro canciones como *Maite* o la zarzuela *La Tabernera del Puerto*.

### Contagioso entusiasmo

Tras la dimisión de Iruretagoyena, Gorostidi se hace cargo de la dirección artística. Orfeonista entusiasta y entregado al coro hasta el último aliento de su vida, ingresó a la edad de 10 años y su primer viaje como cantor fue a Madrid en 1912 con Mancinelli. Pertenecía a la cuerda de tenores segundos y ejercía como oficial de primera en la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa, aunque su dedicación al coro era tan grande que él mismo se autodefinía como una *obra social de la Caja de Ahorros*. Tras ocupar interinamente la subdirección del Orfeón, la Junta directiva lo confirma en el cargo de director en el año 1932.

Desde esta dirección artística se preocupó por mantener y mejorar la dinámica de trabajo y actuaciones, pero además cuidó con detalle su reglamentación siempre con el fin de mejorar el rendimiento. Desarrolló una importantísima labor formativa entre los orfeonistas como profesor de canto mientras ocupaba el puesto de forma interina en el Conservatorio Municipal de Música, en sustitución de M<sup>a</sup> Teresa Hernández, que a su vez había sido la profesora de canto del Orfeón en la etapa de Esnaola, actividad que abandonó por motivos de salud, aunque continuó su labor de preparación de voces llegando a fundar el Coro Maitea de voces blancas en la década de los cuarenta.

Gorostidi llevó a cabo una gran labor cultural fomentando las veladas para socios protectores en las que se trataban temas culturales, musicales y de actualidad por medio de conferencias y charlas impartidas por importantes personajes de la vida cultural y musical donostiarra y española. Entre ellos destaca Nemesio Otaño quien en marzo de 1936 dio una conferencia en la que informó del

Congreso de Musicología recientemente celebrado. El maestro Larrocha, Gabriel Laffitte y José Beruezo fueron otros conferenciantes que dieron a conocer historias y sucedidos de la ciudad.

Como compositor, Gorostidi creó algunas partituras que el propio Orfeón estrenó.

Cuadro 4: Obras del maestro Gorostidi interpretadas por el Orfeón Donostiarra

(año de la primera ejecución)	
	ATEA, TAN, TAN (1930)
	NAROTASUN (1932)
	MENDIKO ABESTIAK (1934)

Gorostidi supo mantener el nivel artístico del coro y además lo amplió, sacando recursos con gran ingenio en los momentos difíciles de la posguerra civil. Los tiempos de esplendor de la Belle Époque habían desaparecido. Con la prohibición del juego se cerró el Casino y con él se esfumó la bonanza económica que aportaba a la ciudad.

En julio del año 1936 los proyectos del Orfeón se paralizan y durante tres meses cesa toda actividad. En septiembre el coro está desperdigado y hay que buscar un modo de volver a retomar la actividad. Gorostidi se implica activamente y va reuniendo coralistas para cumplir los compromisos habituales, pero las arcas de la entidad no dan para mucho. Desarrolla todo su ingenio e ilusiona también a los orfeonistas. Prepara programas y sigue manteniendo el ritmo de trabajo, centrando cada vez más su atención en producciones de zarzuela.

Este tipo de repertorio no es totalmente nuevo para el coro. En la primera etapa ya había interpretado *Aita Pello* de Sarriegui y con el maestro Esnaola se montó *Marina* en 1907. Pero este género va a cultivarse de forma asidua en la época de Gorostidi, que mostrará un pragmatismo desconocido hasta entonces. La zarzuela es un espectáculo que la entidad podía montar al completo con sus propios medios y este tipo de música atraía mucho público, con lo cual el éxito de la actuación estaba asegurado.

### Tres representaciones en un día

Para superar los tiempos difíciles de la posguerra, en los que escaseaban los medios y las subvenciones, se recurre a la promoción de las Semanas Líricas en las que se montan estas zarzuelas.

Preparan una veintena de títulos de los cuales ofrecen actuaciones, en ocasiones hasta tres en un mismo día. Las obras más representadas fueron *Doña Francisquita* de Vives, *Jugar con fuego* de Barbieri, *La Tempestad* de Chapi, *La capa del diablo* de Ramón Usandizaga y *Katiuska* de Sorozábal.

Durante las Semanas Líricas de 1934, que tuvieron lugar en el mes de mayo, se representaron once sesiones. El domingo por la tarde, *Katiuska*; el lunes por la tarde, *Jugar con fuego*; el miércoles por la noche, *La Dolorosa*; el jueves por la noche, *Doña Francisquita*; el viernes hubo dos representaciones: a las 18:30, *Doña Francisquita*, con Linazasoro, Otegui, Carmen Caballero y Adoración Ochoa; a las 22:30, *Jugar con fuego*, con Pilar Garayalde, José Lujambio, Víctor Aguirre y Nicolás Aldanondo. El sábado, a las 18:30, *La Dolorosa*, con Aguirreche, Pilar Sigüenza y Otegui;

**TEATRO VICTORIA EUGENIA**  
TELEF. 11-5-55 — SAN SEBASTIAN

**VI GRAN SEMANA LIRICA DEL ORFEON DONOSTIARRA**

Duración de la temporada: Martes 16 de Enero de 1940

**TARDE a las seis y media:**  
Grandioso estreno del melodrama folclórico en tres actos, original de Ramón Cerillón y música del ilustre maestro, Ruperto Chapí.

**“LA TEMPESTAD”**  
DOCE NÚMEROS CORALES - LA ZARZUELA ORFÉONICA - GRANDES CONCERTANTES

**REPARTO:**  
ANGÜLA, Aurora Ochoa, ROBERTO, Angelita Calvo, BUITRÁN, José Luis, EGUALEA-SIMÓN, Vicente Aguirre-MATEO, José Aldanondo-JUÍZ, MARIOLA ALBERDI, María GARCÍA, Encarnación ARENAL, Agustín ARRIAGA, Joaquín BURGOS, J. C. CARRASCO, Basilio CABOP, Antonio LIZAÑAL-MARÍN, Fernando CORTAZAR, Gómez DÍAZ, NICOLAS ETC., Antonio GARCÍA-JORDANNE, José Maiza, ALDEANOS, MARIBEROS, ETC.

**NOCHE a las diez y media:**  
1.º La esperada reposición de la preciosa zarzuela en un acto y tres cuadros titulada:

**“EN SEVILLA ESTA EL AMOR”**  
Refundición de la inmortal ópera de ROSSINI, “EL BARBERO DE SEVILLA”

**REPARTO:**  
ROSINA, Aurora Ochoa, MABELLA, Teodora NICHETTI, CONDE DE ALMAVIVA, Andrés LINAZASORO, RICARDO, Vicente Aguirre, DON BASILIO, Gregorio Serrugui, DON BARTOLO, Nicolás ALDEANOS, ALCALDE, Ignacio Gómez, FLORENTINO, Agustín ESTEBAÑEZ, GENTE DE PUEBLO.

2.º La deliciosa zarzuela en un acto y tres cuadros de Félix FRUTOS, música del maestro Luna, titulada

**“MOLINOS DE VIENTO”**  
**REPARTO:**  
MANQUITA, Aurora Ochoa, CAPITÁN ALBERTO, Víctor AGUIRRE, RODRIGO, José ALDANONDO, CARO SOTK, Gregorio BECERRIL-SABINA, Encarnación ABAD-ROSA, Clarice BÁÑEZ-KETTY, Lolita LEHURTA-LOLA, María ANGELA BANAL-AZCARÁT, Carmen PRADO, MIGUEL SILENTE, J. JULIO, OMAR, VÍCTOR, VÍCTOR, CONDE DE ALMAGRO, B. INGENIERO, J. GARCÍA, A. GARCÍA CALVO-MARTÍN, Fernando MIGUEL-BOLQUÍ, Sergio Ibarreche, R. Ignacio MUÑOZ, BUITRÁN, Luis Martín, ALDEANOS Y ALDEANOS

PRECIOS DE LAS LOCALIDADES (incluidos los impuestos)	
	TARDE NOCHE
Plazas y Palcos	40.00 66.00
Balcón	7.00 6.00
Delantero de Antealto	5.00 4.00
1.º Piso Central	3.00 2.75
Andén número 1	2.50 2.00
Delantero de Palcos	2.00 2.00
1.º Piso central de Palcos	1.75 1.50
Palco	1.25 1.00

Programa tomado del 16 de enero, 1940



Semana Lírica de 1940

Juan Gorostidi y Luis Mariano

a las 22:30, *Doña Francisquita* con José Lujambio, Adoración Ochoa, Carmen Caballero y Santiago Ramalle. El domingo se representaron tres obras diferentes: a las 16:00, *La Dolorosa*, con José Lujambio y Pilar Sigüenza; a las 18:30 *Doña Francisquita*, con Aguirreche, Ramalle, Ochoa y Caballero; a las 22:30, *Katuska*, con Linazasoro, Pilar Garayalde y Víctor Aguirre. El total de esta Semana Lírica, contando las entradas de anfiteatro y las butacas, dejaron en taquilla un montante de 31.873,40 pesetas.

Algunos de estos cantores emprendieron más tarde carrera en solitario y llegaron a ser grandes figuras de la lirica, como Carmen Caballero y Santiago Ramalle. También Luis Mariano formó parte del cuadro de cantores y actores de estas funciones en 1933, antes de conseguir la fama como protagonista de operetas.

En los años previos a la guerra civil se pudo contratar los servicios del escenógrafo y decorador Eloy Garay, que tenía su empresa en Bilbao. Con él mantuvo Gorostidi una fluida correspondencia y a través de estas cartas se observa el celo profesional de Garay. El 7 de marzo de 1935 envió una preocupada misiva en la que decía: "Me imagino lo que me indica de las puertas de la decoración. Quizá resulten excesivamente sencillas pues al querer hacerlas modernas no las tracé recuadros. Eso tiene fácil arreglo –añadía el entusiasta decorador– y creo lo más conveniente me envíen en un paquetito dichas puertas y a vuelta de correo se las remitiré corregidas".

En 1935 la empresa de José Soler, de Barcelona, se encargó de los decorados, sastrería, peluquería, zapatería y armería de cinco zarzuelas: *Jugar con fuego*, *La Bruja*, *Bohemios*, *Molinos de Viento* y *Doña Francisquita*. Gorostidi le enviaba indicaciones por correspondencia y se ocupaba de los menores detalles. En peluquería, llegó a decir, "que sea buena y para cabezas algo grandes". En sastrería, "cuidar de los tricornios y los rebocillos... traer varios bastones y un monóculo... que los trajes de tenientes en *Molinos de viento* sean con chaqueta o guerrera larga, pues las señoritas (estos papeles masculinos eran desempeñados por damas) ponen reparos a vestir chaquetilla corta y entallada, así es que al elegir usted la ropa tenga cuidado de que esos trajes de oficiales de marina sean de chaqueta".

Tras la guerra del 36 se recortaron los presupuestos y el trabajo desinteresado de los orfeonistas fue vital para continuar con las representaciones de zarzuela. Ellos ayudaban a crear los decorados, confeccionaban los vestuarios e interpretaban los papeles de solistas, coros y cuerpo de baile. Cada cantor aportaba lo que sabía hacer. Carpinteros, pintores, modistillas y otros gremios se ponían a las órdenes del maestro y trabajaban sin descanso para después cantar sobre el escenario.

>> Las Semanas Líricas promovidas por el Orfeón fueron uno de los mayores atractivos artísticos de la ciudad en los difíciles años de la posguerra.

El espaldarazo a este género llegará años más tarde, en 1996, con la participación del coro en el MIDEM (Mercado Internacional del Disco y Ediciones Musicales) en Cannes (Francia). Allí, frente a 2.800 personas el Orfeón junto a la orquesta Sinfónica de Madrid dirigida por Antoni Ros Marbá, con Plácido Domingo, María Bayo, Carlos Alvarez y Raquel Pierotti dedicaron una velada completa titulada "Viva la Zarzuela". La crítica recogió: "ésta fue la más importante presentación internacional que se había hecho hasta la fecha de nuestro género lírico". Esta brillante iniciativa había nacido en A Coruña el año anterior al grabar *La Tabernera del Puerto* con la misma orquesta y director y María Bayo y Plácido Domingo en los papeles solistas. El sello discográfico Auvidis, impulsor de aquella grabación, ofreció al MIDEM la posibilidad de llevar la zarzuela a la feria del disco.

Pero antes de finalizar el recorrido histórico por este género, merece la pena volver de nuevo la vista hacia las representaciones de los años treinta para constatar el apoyo fundamental que prestaba la Orquesta del Conservatorio Municipal de San Sebastián. Esta formación musical fue fundada y dirigida por un orfeonista: el maestro Ramón Usandizaga, hermano de José María, músico especialmente vinculado al coro desde la época de Esnaola.

Además de fundador y director de la Orquesta del Conservatorio –con la que colaboró en casi medio centenar de conciertos conjuntamente con el Orfeón– Ramón Usandizaga fue orfeonista activo en la cuerda de bajos desde el año 1912. Perteneció a la Junta directiva desde 1927 hasta 1955. Fue director del Conservatorio Municipal de Música de San Sebastián en el que ocupaba la Cátedra de Conjunto Instrumental y de Historia y Estética hasta 1963, año de su jubilación. Compuso varias obras que fueron interpretadas por el coro y que figuran en el cuadro siguiente:

Cuadro 5: Obras del maestro R. Usandizaga interpretadas por el Orfeón Donostiarra

(año de la primera ejecución)

ITZAYA (1920)	MANANICA DE SAN JUAN (1939)
LO, LO (1920)	NO SON UNAS TODAS LAS MUJERES (1939)
TRINGULUNTREN (1920)	VETE AMOR, VETE (1939)
ANTON SE FUE A LA HABANA (1938)	LA CAPA DEL DIABLO (1940)
CANCION DE NIÑAS (1938)	MARCHA DEL ORFEÓN (1941)
A MI BELLA INGRATA (1939)	ZURE MOSUAN (1930)



Plácido Domingo rodeado de orfeonistas durante la grabación del disco *La tabernera del puerto*, 1995.



Ramón Usandizaga y Juan Gorostidi con el elenco que interpretó *La llama*, 1953.

De este repertorio se conservan interesantes grabaciones discográficas, la mayoría de ellas de la época del maestro Gorostidi.

Estos años son especialmente importantes para el coro, ya que entre sus filas se cuentan músicos profesionales que colaboran con Gorostidi y que aportan composiciones propias al repertorio, como es el caso de Juan Urteaga, orfeonista desde 1940 que ayuda a Gorostidi en la formación de los coralistas. Muchas de sus composiciones fueron interpretadas por el coro durante estos años de colaboración.

Cuadro 6: Obras del maestro Urteaga interpretadas por el Orfeón Donostiarra

(año de la primera ejecución)

SALVE REGINA (1926)	CUM APPROPINQUARET (1939)
AVE MARÍA (1931)	DOMINE SALVA NOS (1939)
GURE ABESTIAK (1932)	QUANDO VENERIS (1939)
TOTA PULCHRA EST MARIA (1934)	UNA PLEGARIA (1939)
DOMINE QUANDO VENERIS (1938)	URRUNDIC (1943)
LIBERAME (1938)	TXISTULARIA-ERTILARIOTZ ETA IXILTSU (1930)



Antxón Ayestarán

Aunque se ganaba la vida como empleado de la Compañía Eléctrica del Urumea y no como músico, Bruno Imaz fue otro de los eficaces auxiliares de Gorostidi. Pertenecía a la cuerda de tenores primeros y gracias a su formación musical pudo cooperar en ensayos como repetidor y preparador. De sus composiciones sólo se guarda referencia de *Erromerian* interpretada por el Orfeón por primera vez en 1940. Años más tarde, su hija Marisol ejerció como pianista repetidora titular con el maestro Ayestarán realizando una excelente labor de apoyo en la preparación del coro.

La lista de colaboradores se cierra con César Fuentecilla, que participó como miembro de la directiva y aportó numerosas composiciones de tipo religioso de las que se conservan las partituras y algunas grabaciones.

Cuadro 7: Obras del maestro Fuentecilla interpretadas por el Orfeón Donostiarra

(año de la primera ejecución)	
VENID A BELEN (1942)	NOCHECILLA DE NIEVE (1942)
NIÑO REY DEL CIELO (1942)	VILLANCICOS (1942)
A BELEN VAMOS YA (1942)	

### Una fórmula dinámica

Con el fallecimiento de Gorostidi se hizo necesario buscar un nuevo director, y la responsabilidad recayó sobre el orfeonista Antxón Ayestarán, que ya desempeñaba la función de preparador del coro en los últimos años de la etapa de Gorostidi al ser nombrado subdirector en 1967. Ayestarán era tenor y había realizado estudios musicales en el Conservatorio de San Sebastián. Una vez aceptada la responsabilidad de la dirección artística, su trabajo no se limitó a este campo, sino que se empeñó en la transformación de la estructura organizativa del Orfeón.

Los primeros años siguió manteniendo prácticamente el mismo ritmo y perfil que Gorostidi había dejado establecido, pero a partir de finales de la década de los 70 inició un proceso de reforma y reestructuración de la entidad y de la masa coral que sentó las bases del actual Orfeón. Creó una fórmula dinámica en la que perdían peso los voluntarismos; profesionalizó la dirección artística y administrativa e inició una progresión imparable que el actual director José Antonio Sáinz Alfaro ha sabido mantener y potenciar al máximo.

El actual director entró a formar parte del coro como barítono en 1974. Tiene un amplio y particular currículum musical realizado en el Conservatorio Superior de Música de San Sebastián y en especial con los maestros compositores Tomás Aragüés y Francisco Escudero. A lo largo de los 80 colaboró con el maestro Ayestarán, de quien llegó a ser muy pronto asistente y más tarde, subdirector. A la repentina muerte de Ayestarán, en 1986, se hizo cargo de la dirección y emprendió un plan de trabajo renovador y dinámico. Amplió el repertorio con obras de gran dificultad como la *Misa en Fa* de Bruckner, *Oedipe* de Enesco, *La muerte del obispo de Brindisi* de Menotti, *Oedipus Rex* de Stravinsky, *Mors et vita* de Gounod, *Visperas* de Rachmaninov, *Redemption* de Franck, *Sinfonia nº 2* de Mendelssohn o *El sueño de Geróncio* de Elgar.

En esta última etapa se ha intensificado la dedicación al repertorio de ópera, que no es un género nuevo para el coro, puesto que desde sus comienzos ya se interpretaban fragmentos y óperas completas -primero para voces graves y luego para mixtas-. En la época de Esnaola la dedicación a la ópera estaba especialmente centrada en los compositores vascos como Colin-Decrept, autor de *Maitena*; Zapatín, que compuso *La dama de Amboto* y *Chanton Piperri*, que ya había sido interpretada en la primera etapa del Orfeón. En esta lista de músicos vascos no podía faltar José María Usandizaga, con *La llama*, *Las golondrinas* y *Mendi Mendian*.

### FÓRMULA DINÁMICA

Gorostidi hildakoan beste zuzendari bat bilatu behar izan zen, eta Antxon Ayestarán orfeonistaren gain jausi zen erantzukizuna; hark. 1967an zuzendariorde izendatu zutenetik, koruaren presintzaile-lanak egiten zituen Gorostidiaren etaparen azken urteetan. Ayestarán tenorea zen eta Donostiako Kontserbatorioan eginak zituen musika-ikasketak. Behin zuzendaritzatza artistikoaren erantzukizuna onartuta, bere lana ez zen alor horretara mugatu. Orfeoiaren antolaketa-egitura eraldatzan egim zuen ahalegina.

Lehen urteetan Gorostidiak ezortitako ia profil eta erritmo bertsua mantendu zuen, baina 70eko hamarkadaren amaineratik aurrera gaur egungo Orfeoiaren oinurriak ezarriko zituen era-kundearren eta koruaren erreforma eta berregituratze-prozesua hasi zuen. Voluntario gisa lan egitea murriztu eta formula dinamikoa sortu zuen; zuzendaritzatza artistikoa eta administratiboa profesionalizatu zituen eta aurrerakuntza geldizina jarri zuen abian, gaur egun zuzendari den José Antonio Sáinz Alfaro mantentzen eta maila gorenera eramatzen jakin duena.

Gorostidi, por su parte, continuó con el repertorio operístico de su predecesor e incorporó nuevos títulos como *Madame Butterfly* de Puccini; *Don Pasquale* de Donizetti; *Otello* y *Rigoletto* de Verdi, entre otros.

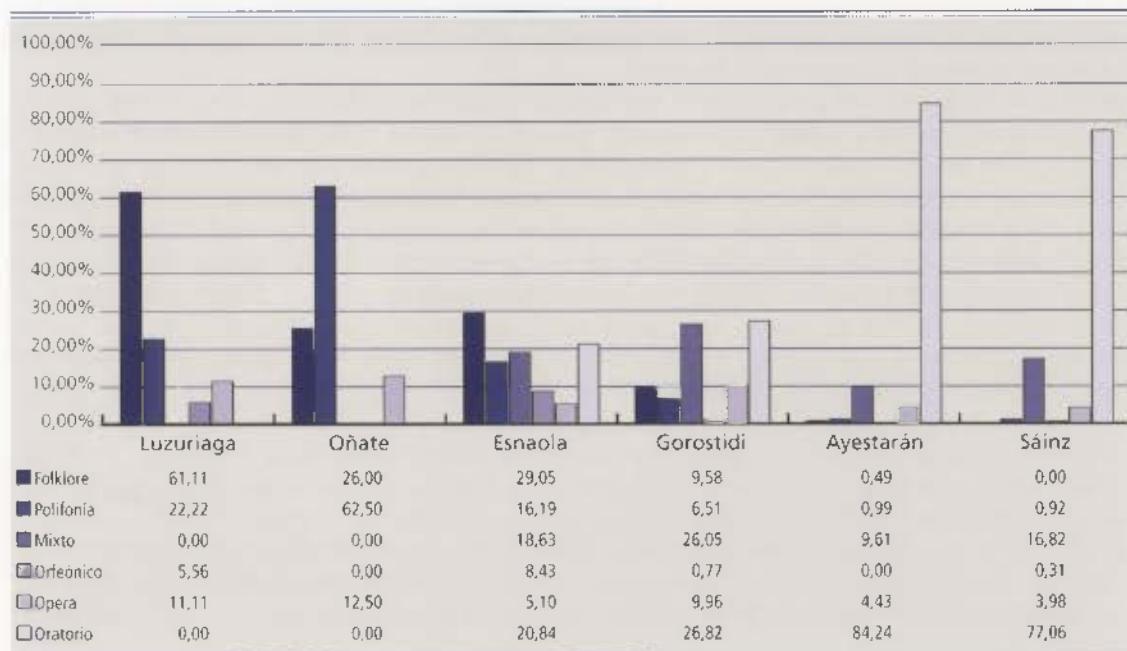
Ayestarán sumó nuevos títulos a este repertorio como *Fidelio* de Beethoven; *Carmen* de Bizet; *Lucia de Lammermoor* de Donizetti; *Zigor* de Escudero; *La Bohème* de Puccini; *Nabucco* de Verdi y *Parsifal* de Wagner.

Sáinz Alfaro también ha ampliado el número de óperas que el coro ha cantado y representado: *La Traviata* de Verdi; *Elisir d'amore* de Donizetti; *Goyescas* de Granados; *La flauta mágica* de Mozart; *Boris Goudonov*, de Mussorgsky; *La vida breve* de Falla y *La condensación de Fausto* de Berlioz. Estas dos últimas han supuesto dos hitos en las representaciones operísticas. Con la primera de ellas, que hasta esa fecha el coro siempre la había interpretado en versión concierto, se reinauguró el Teatro Real de Madrid en 1997. Fueron seis representaciones que tuvieron lugar los días 11, 12, 17, 19, 25 y 26 de octubre. Los setenta orfeónistas que intervinieron en la obra recibieron una preparación escénica especial durante varios días y los sastres del Real confeccionaron los trajes a la medida de los cantores.

*La condensación de Fausto* ha sido la representación operística más compleja de todas las que ha emprendido el Orfeón y le ha abierto las puertas del Festival de Salzburgo. La partitura fue entregada a La fura dels Baus, que concibió una original versión. Los componentes de este grupo catalán se desplazaron a San Sebastián y durante quince días el centenar de cantores se sometió a duros ensayos que se desarrollaron en el Velódromo de Anoeta. La aparatosidad de la puesta en escena de este espectáculo exigió la búsqueda de un gran espacio cerrado con un escenario de 40 metros de ancho por doce de fondo en el que se incorporó un cilindro metálico de once metros de altura y cinco de diámetro.

Las técnicas escénicas aprendidas en Donostia fueron desarrolladas en la impresionante Felsenreitschule de Salzburgo, donde se representó la obra los días 19, 21, 23, 25, 27 y 29 de agosto de 1999.

Gráfico 1: Evolución en % del repertorio del Orfeón Donostiarra por etapas artísticas



José Antonio Sáinz Alfaro

### Los autores del repertorio

Por la especial dedicación del Orfeón a la música vasca se han clasificado las obras que componen su repertorio sobre la base de la diferencia de origen de los autores. Según este criterio, se distinguen dos grandes grupos: por una parte los compositores vascos, entre los que se incluyen también aquéllos que sin haber nacido en el País Vasco componen sobre temas vascos o han desarrollado su labor musical en él; y en otro gran grupo se engloba el resto de compositores españoles, europeos y americanos.

Dentro de los autores vascos las piezas de su primera etapa artística (1896-1901) pertenecen al maestro Santesteban y comprenden temas populares vascos, armonizados para voces de hombre. También a esta primera etapa corresponden obras de Sarriegui, Iparraguirre y Zapirain. El maestro Oñate aporta partituras compuestas por él al repertorio del Donostiarra, y prepara el *Miserere II* de Gorriti para coro mixto y acompañamiento instrumental.

Desde el comienzo de la etapa de Esnaola la incorporación de canciones y obras de compositores vascos al repertorio del Orfeón es una constante. Estas composiciones en algunos casos eran estrenadas por el propio Orfeón y corresponden a compositores de la talla de Guridi, Usandizaga y Sorozábal entre otros. En esta etapa se cuentan hasta 174 estrenos de obras de autor vasco.

En la época de Gorostidi se mantiene el nivel de repertorio de autores vascos y se incorporan incluso nuevas obras y autores. Gorostidi conserva la relación estrecha que había establecido Esnaola con algunos compositores, como Guridi, Sorozábal, José María Usandizaga y su hermano Ramón. En 1932, recién nombrado director del coro, Gorostidi le envía una carta a Guridi para agradecerle su asistencia a los diversos actos que se celebraron con motivo de la muerte de Esnaola. En esta misma carta se permite pedirle "obras nuevas para seguir la gloriosa tradición de interpretar a usted, que siempre ha cultivado nuestro Orfeón". Y añade que "esta entidad siente hacia usted una especial predilección, y desearía que nos hiciera el honor de proporcionarnos obras nuevas".

Cuatro años más tarde Gorostidi volvió a recurrir a Guridi para que mediara ante la Sociedad Coral de Bilbao en el envío de las particellas de voces de las obras *Aldixe batez*, *Tun Ku Run* y *Arno*.

A Sorozábal le tuteaba y en la correspondencia que mantenía con él a principios de la década de los treinta le llamaba "amigo Pablo". Esa amistad se vino abajo años más tarde, pero antes de que se estrenara su *Adiós a la bohemia*, Gorostidi le dedicó al compositor unas elogiosas frases: "No sé qué tiene esta obra tuya, pero lo cierto es que se me mete por todos los poros del cuerpo... Si alguna vez quieres hacerme un favor... una partitura del *Adiós a la bohemia* sería para mí un recuerdo tuyo muy delicado. Claro está que si editas la obra, la compraría, pero si no te decides a ello, acuédate de este pobre provinciano".

De Ramón Usandizaga, a quien Gorostidi denominaba "el único", llegó a decir en una carta enviada a Norberto Almundoz, organista de la catedral de Sevilla y director del Conservatorio del Música de la capital andaluza: "Ramón, y siempre Ramón, ha regalado la versión a voces mixtas de seis canciones de José María Usandizaga, además de la versión a voces mixtas y solas del *Himno de la Falange española* y de *El Legionario*... o sea, que tengo en cartera ocho obras nuevas para incorporar al repertorio".

En la etapa de los maestros Ayestarán y Sáinz Alfaro se continúa trabajando en obras de autores vascos e incluso se amplía este repertorio. Un ejemplo es el caso de la grabación de *Canciones Donostiarras* armonizadas por Garbizu, además del estreno de obras de Bello Portu y Garbizu.

Ayestarán mantuvo lazos de amistad con Javier Bello Portu y Pascual Aldabe. El primero de ellos compuso *Garat* dedicada a Ayestarán, que fue interpretada por el Baionako Euskal Herriko Koroa. Por su parte, Sáinz Alfaro conserva una estrecha relación con García Abril y Tomás Aragüés. El primero de ellos creó por encargo del Orfeón la cantata *Lurkantak* con motivo de la celebración del centenario del coro.

>> El Orfeón cuida de forma constante su dedicación a la música vasca. Prueba de ello es el casi centenar de autores vascos que ha incluido en su repertorio a lo largo de su historia artística.



Bruno Imaiz, 1948



El padre Donostia dirige al Orfeón en San Telmo, 1954

Tomás Garbizu en la grabación de *Gure meza*, 1966

Francisco Escudero junto a Gorostidi y Ayestarán en Rentería, 1967



Javier Bello-Porto en Azpeitia tras el estreno de su Tríptico dedicado al Orfeón, 1979



Murua, Escudero, Sáinz Alfaro y Echarri durante la excursión en tren a Deba, donde se le homenajeó a Sorozábal, 1997

**ERREPERTORIOAREN EGILEAK**  
Euskal musikagileen artean, lehen etapa artistikoko piezak (1896-1901) Santesteban maisuarenak dira, euskal gai herrikoiak, gizonezko ahotsetarako harmonizatuak. Lehen etapa horretakoak dira Sarriegi, Iparragirre eta Zapatainen lanak ere. Oñate maisuak berak konposatutako partitutak ekarri zituen Orfeoaren errepetoriora, eta Gorritiren Miserere II prestatu zuen koru mistoarentzat akonpainamendu instrumentalarekin kantatzeko.

Esnaolaren etapa hasten denetik, euskal musikagileen kantuak eta lanak eten gabe sartzen dira errepetorioan. Konposizio horiek batzuetan Orfeoiak estrenatzen zituen eta, besteak beste, Guridiren, Usandizagaren eta Sorozabalen mailako konpositoreenak ziren. Etapa horretan, euskal musikagileen lanen 174 estreinaldi emateraino iritsi ziren.

Gorostidiren garaian euskal autoreen errepetitorio-maila mantentzeaz gain, lan eta autore berriak sartzen dira.

Esnaolak musikagile batzuekin, Guridi, Sorozabal, Jose María Usandizaga eta bere anaia Ramonekin esaterako, hasitako harreman estuari eutsi egin zion Gorostidik. 1932an, koruko zuzendari izendatu berria zela, Gorostidik eskutitz bat bidali zion Guridiri Esnaolaren heriotza zela eta egin ziren hainbat ekitalditara eterri izanagatik eskerrak emateko. Eskutitz hartan, "gure Orfeoiak zure lanak interpretatzeko duen aspaldiko tradizio loriatsua segitzeko" lan berriak eskatzeko atrebentzia izan zuen. Eta hauxe erantsi zion: "erakunde honek zureganako zaletasun berezia sentzen du, eta nahiko nuke guri lan berriak emateko ohorea egitea".

Lau urte geroago Gorostidik berriro ere Guriditengana jo zuen, Bilboko

Sociedad Coralean Aldixe batez, Tun Ku Run eta Arno lanen ahots-particellak bidal zitzaten bitarteko-lana egin zezan eskatzeko.

Sorozabali toka hitz egiten zion eta harekin 30eko hamarkadaren hasieran zuen eskutitz bidezko harremanean "Pablo adiskidea" deitzen zion. Adiskidetasun hori urte batzuk geroago eten egin zen, baina haren Adiós a la bohemia estrenatu aurretik, Gorostidik musikagilea goraipatuz hitz hauek esan zituen "ez dakit zer duen zure lan horrek, baina, benetan, gorputzeko poro guztietatik sartzen zait... Noizbait mesederen bat egin nahi badidazu... Adiós a la bohemia lanaren partitura bat zure orioigarri aparta izango litzateke niretzat. Editatzen baduzu, jakina, erosi egingo dut, baina editatzeko erabakirik hartzen ez baduzu, gogora zaitez herriko gizagaixo honetaz".

Ramon Usandizagari buruz, Gorostidik "paregabea" deitzen zionari buruz, Norberto Almandoz-i (Sevillako katedraleko organista eta hiriburu hartako Musika Kontserbatorioko zuzendaria bera) bidalitako eskutitz batean honelaxe zioen: "Ramonek, eta beti Ramonek, Jose María Usandizagak ahots mistoentzat egindako sei abestiren bertsioa opari egin du; horrez gain, baditut Himno de la Falange española eta El Legionario-rena bi bertsiotan: ahots mistoentzat eta bakarlantzentzat... Baditut, beraz, zortzi lan berri zorroan errepetorioan sartzeko".

Ayestarán eta Sáinz Alfaro maisuen etapan ere euskal musikagileen musika-lanetan jartzen da indarra eta errepetorio hori zabaldu ere egiten da. Grabatzen da, bai eta Bello Porturen eta Garbizuren lanak estrenatu ere.

García Abril ensaya la *Lurkantak*

García Abril, Víctor Pablo y Sáinz Alfaro en el estreno de su cantata

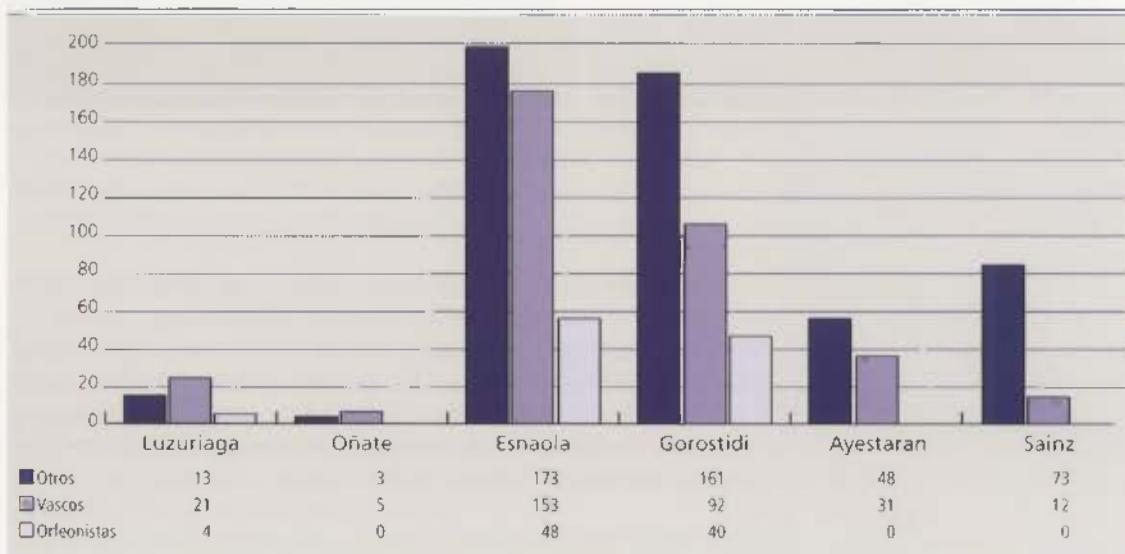


José Alegüés recibe el Premio UPV/EHU-Orfeón, 2002

>> El repertorio sinfónico-coral permite al Orfeón actuar a las órdenes de directores invitados que enriquecen su buen hacer artístico.

Dividida en diez partes, la obra conjuga una base popular inspirada en elementos rítmicos del folklore vasco con un desarrollo musical contemporáneo. Fue estrenada en el Victoria Eugenia de San Sebastián el 24 de agosto de 1997 con la Sinfónica de Galicia y Víctor Pablo al frente y el público la acogió con trece minutos de aplausos. El propio García Abril, en declaraciones realizadas al "Andante", dijo que este estreno fue "uno de los momentos más bellos de mi vida profesional".

Gráfico 2: Comparativo de estrenos por autores en distintas etapas artísticas del Orfeón Donostiarra



### Los directores invitados

El desarrollo de repertorio sinfónico-coral provocó la necesidad de cantar a las órdenes de directores de orquesta y la labor del director del Orfeón quedaba así relegada a la de simple preparador de la partitura. Las voces se acostumbraban a conjuntarse, no sólo entre sí mismas, sino que tenían que adaptarse a la sonoridad y ejecución orquestal, entendiendo las indicaciones del director de la orquesta.

El primer concierto con orquesta y a las órdenes de un director invitado fue el que tuvo lugar con Arbós y la orquesta del Casino de San Sebastián con motivo del Congreso de médicos alemanes que se celebró en 1908 en el que se interpretaron obras orfeónicas de Radoux y Wagner. La experiencia se repitió, con el mismo maestro y con la Sinfónica de Madrid en las siguientes décadas en San Sebastián, Madrid y Zaragoza.

Gorostidi estableció una relación con directores invitados especialmente significativa. Ataúlfo Argenta, al frente de la Orquesta Nacional, fue el primero de ellos. La toma de contacto con él fue previa al 29 de marzo de 1947, fecha en la que el tandem Orquesta Nacional y Orfeón, bajo la batuta de Argenta, interpretó en el Teatro de la Zarzuela un programa variado que incluía obras de polifonía, folklore y fragmentos de oratorios clásicos, habituales en el repertorio.

A partir de ese día el entendimiento entre los dos maestros fue total. Gorostidi le definió en un artículo publicado en la Prensa local como "un hombre largo y de tez pálida" al que los orfeonistas le impusieron el sobrenombre de "inskira" (quisquilla). Las Quincenas Musicales en el Victoria Eugenia de San Sebastián, el Festival de Santander y el de Granada fueron testigos durante once años de aquella fructífera relación profesional y amistosa, que se vio truncada por la prematura muerte de Argenta en 1958. En total fueron 16 conciertos en los que interpretaron obras como la IX Sinfonía de Beethoven, Elias de Mendelssohn, el Requiem de Brahms y el Mesias de Haendel.



Pachi Flores, del sello discográfico Columbia, Argenta y Gorostidi en Santander, 1957



Celebración de las Bodas de Plata de Gorostidi, 1957. Argenta aparece entre los invitados

>> La relación entre Argenta y el Orfeón superó lo meramente artístico hasta alcanzar el nivel de entrañable, tanto con los coralistas como con el director.

En 1957 la colaboración con Argenta fue intensa. En el Palacio de la Música de Madrid ejecutaron *Elias* de Mendelssohn y repitieron programa dos días más tarde en el Monumental Cinema de Madrid. Volvieron a coincidir en el Teatro Campoamor de Oviedo con la *IX Sinfonía* y de nuevo en otros dos conciertos programados por el Festival de Santander, esta vez con la Orquesta Suisse Romande: *Elias* de Mendelssohn y la *IX Sinfonía* de Beethoven. Antes de acabar el año, Argenta y el Orfeón viajaron a París y en el codiciado Theatre Champs Elysées, junto a la Orchestre Société des Concerts du Conservatoire se interpretó dos veces el *Requiem* de Brahms.

Gorostidi había luchado por conseguir esa salida a la capital francesa. Con machacona insistencia se dedicó a escribir durante todo el año anterior a personas influyentes de los círculos musicales. El 3 de marzo envió una carta a Antonio de las Heras en la que dejaba caer que "La Nacional, Argenta y el Orfeón con la *IX Sinfonía* el año 57 –mis Bodas de Plata– en París. Y luego a liquidar la tienda".

El 6 de junio insistió en la misma idea, con más descaro: "Lléveme a París, Antonio. En enero, Dios mediante, cumple yo 25 años de director del Orfeón, y el Orfeón 60 de vida, y yo 45 al servicio del Orfeón: niño triple solista, tenor segundo, tenor solista, archivero, subdirector y director. Y quiero ir a París con la Nacional".

El 30 de octubre volvió a la carga y le recordó de nuevo a de las Heras en otra carta: "Creo que nada como actuar con la Nacional y Argenta en el extranjero conviene más al Orfeón Donostiarra". El proyecto salió adelante, no con la *IX Sinfonía*, sino como se ha mencionado, con el *Requiem* de Brahms.

Argenta se desplazaba a San Sebastián para ensayar con el coro y Gorostidi, con motivo de la preparación de *Elias* de Mendelssohn lo comentaba con de las Heras: "Pasó Argenta por San Sebastián, dejando huella de su optimismo, de su jovialidad y de su eficiencia. Las horas que hemos pasado juntos han sido muy útiles. He recogido en una circular, cursada profusamente, sus enseñanzas, sus impresiones, su ilusión por nuestro *Elias*. Y cuando digo "nuestro" pienso en el triunvirio Antonio-Ataúlfo-Juan".

En la misma carta Gorostidi dejó constancia de la intensidad de estos ensayos y, sorprendido por esta rigurosidad se preguntaba: "¿Quién hubiera dicho hace cuatro años que en España se podrían preparar las cosas con la holgura del extranjero?. ¡Pues ya está!. Intercambio de impresiones entre nosotros: una semana de ensayos al piano con Argenta en San Sebastián, cuatro ensayos de conjunto con orquesta, coros y solistas".

Pero las estancias de Argenta en San Sebastián daban para más: para ir a los toros y cenar con Gorostidi, de quien llegó a ser un auténtico colega. La jornada del 27 de enero de 1957 en la que se celebró con-

juntamente el 60 aniversario de la fundación del Orfeón y los 25 años de Gorostidi como director, Argenta participó activamente en los actos conmemorativos y el coro cantó a sus órdenes en Santa María el *Christus factus est* de Palestrina, *O Salutaris de Perosi* y *Tota pulcra est Maria* de Ravanello.

En 1958, el último año de su vida, el coro tuvo dos citas más con Argenta en Madrid, con el *Mesías* de Haendel en el Palacio de la Música y en el Monumental Cinema. Éste sería el último concierto de su vida. "Todos observamos –escribió Gorostidi– que su Aleluya ya tenía una solemne grandeza, serena, y un amén hondamente dramático. ¡Dios mío! Quién me dijera que horas más tarde, volvería a Madrid para besar su frente fría, tendida su larga figura de impecable frac".

El Orfeón celebró un funeral por su alma en Santa María el 2 de febrero que estuvo presidido por los gobernadores civil y militar, el comandante de Marina, el presidente de la Diputación y los alcaldes saliente y entrante –Pagola y Vega de Seoane-. Se recogieron 800 firmas en la puerta de la iglesia en adhesión al dolor de la familia que el propio Gorostidi se encargó de hacerlas llegar a su viuda y ella, a su vez, correspondió el gesto haciéndole entrega de su batuta.

Casi medio siglo más tarde, su hijo Fernando Argenta –que ha dirigido al coro la obra *Terra Santa* de Fernando Arbex y el *Aleluya* de *El Mesías* de Haendel– recordaba en el boletín "Andante" aquellos conciertos de su padre al frente del Orfeón: "La relación de mi padre con el Orfeón y su director, Juanito Gorostidi, era tan estrecha y entrañable que, en mi casa el Orfeón se consideraba como algo absolutamente familiar". También rememoraba otros conciertos que el coro cantó en su memoria, en especial uno: "...estremecedor por la feroz tormenta desatada durante la interpretación de la *Novena Sinfonía* de Beethoven en la Plaza Porticada de Santander".

#### Más de cuatro décadas de relación

Rafael Frühbeck de Burgos sustituyó a Argenta en la dirección de la Orquesta Nacional y también con él se estableció una amistad que se inició con Gorostidi y se ha prolongado hasta la actualidad. Podría decirse que el coro fue adoptado por la Nacional y Frühbeck, ya que desde 1960 ha cantado a sus órdenes 192 conciertos, la mayoría de ellos con la ONE.

En una entrevista publicada en el "Andante", en junio de 1999, el maestro realizaba un retrato profesional de los tres directores del Orfeón con los que ha colaborado: "Gorostidi era una persona entrañable, hombre de ideas, con una visión



Argenta, Gorostidi y Manuel Rezola, 1957

#### ZUZENDARI GONBIDATUAK

Mediku alemanen biltzar bat zela eta, 1908an, Orkestrarekin eta zuzendari gonbidatu baten zuzendaritzapean egindako lehen kontzertua egin zen, Arbosekin eta Donostia Kasinoko Orkestrarekin hain zuzen, non Radoux-en eta Wagner-en orfeoi-lanak interpretatu ziren. Esperientzia errepikatu egin zen, maisu berarekin eta Madrileko Sinfonikoarekin hurrengo hamarkadetan Donostian, Madrilen eta Zaragozan.

#### GIZON LUZE ETA ZURBILA

Gorostidik harreman bercziki esanguratsua ezarri zuen zuzendari gonbidatuekin. Ataulfo Argenta, Orkestra Nazionalaren buru zela, izan zen lehena.



de futuro como nadie y la prueba es que puso al Orfeón a una altura endiablada en relación a otros coros. Ayestarán –añadió– perfeccionó muchísimo y trabajó mucho con él. Y Sáinz continúa con el perfeccionamiento de la técnica”.

Con Frühbeck el coro empezó a asistir a los festivales de música europeos, como el de Lucerna (1964) y el Royal Festival Hall de Londres (1980). Realizó giras internacionales como la de Berlín en 1973 para interpretar *Carmina Burana* junto a la Filarmónica de Berlín en la sede de la misma o la de Estados Unidos en 1980 en la que visitaron Filadelfia y Washington con la Philadelphia Orquesta. De su mano el coro se hizo habitual en los certámenes españoles que ya conocía, como los de Santander y Granada con programas de gran envergadura.

El año más intenso con Frühbeck fue 1970, en el que se llegó a interpretar 17 conciertos con la ONE: nueve en el Teatro Real, tres en el Victoria Eugenia de San Sebastián, dos en el Palau de la Música de Barcelona, otros dos en el Palacio Carlos V de Granada y uno en el Coliseo Albia de Bilbao.

En 1978, Ayestarán escribió: “Rafael, te debemos Lucerna, Berlín, París, ahora Londres y EE.UU., otros vendrán después... A nadie el Orfeón ha debido tanto. Pero te lo pagaremos: con nuestra admiración, con nuestro agradecimiento, con nuestra amistad, con nuestro afecto. No es nada y sin embargo es todo lo que poseemos”. En 1980, el coro le rindió un homenaje al que asistió con su mujer y sus hijos. En torno al coro y sus directivos, se adhirieron numerosos amigos y una representación municipal y provincial. Frühbeck dijo que “el artista es un ser afortunado, pues hace lo que le gusta, y para el que existen estos momentos –segundos tan sólo a veces– en los que accede al estadio de lo inefable, a eso que, es la felicidad”. Pero éste no era el primer homenaje que el Orfeón le rendía a Frühbeck. En 1964 se organizó otro en el hotel Palace de Madrid en el que los cantores le demostraron su admiración.

Estos actos amistosos tuvieron su respuesta por parte de Frühbeck, que con su batuta supo estar al frente del coro en momentos tristes y delicados. A los pocos días de la muerte de Gorostidi dirigió el *Requiem* de Verdi en el Victoria Eugenia en un concierto-homenaje que le rindió la Quincena Musical en 1968. El 27 de diciembre de 1986 también dirigió al Orfeón en el funeral que se celebró en Santa María por el alma de Ayestarán. “Nunca se espera la muerte de un amigo –declaró a la Prensa– y agregó que ellos dos tenían que haber hablado uno de esos días, “ya que teníamos muchas cosas pendientes por resolver y muchos proyectos para un futuro inmediato”. Algunos de estos planes tuvieron continuación con Sáinz Alfaro y otros no pudieron ser, como la aparición en la Scala de Milán con la *Atlántida*.



Frühbeck en las épocas sucesivas de Gorostidi, Ayestarán y Sáinz Alfaro



López Cobos y Sáinz Alfaro con un grupo de cantores, en el Kursaal, 2003

**HARREMAN LUZEA: LAU HAMARKADATIK GORA**  
*Rafael Frühbeck de Burgos-ek hartu zuen Argentaren lekua Orkestra Nazionalaren zuzendari-lanetan, eta harekin ere adiskide-harremana hasi zuen Gorostidik, gaur egun oraindik irauten duen harremana, hain zuzen. Esan liteke korua Frühbeck-ek eta Orkestra Nazionalak adoptatu zute-la, zeren 1960az gerotzik haren zuzendaritzapean 192 kontzertu eman ditu, gehienak Espainiako Orkestra Nazionalarekin.*

*Frühbeck-ekin korua Europako musika-jaialdieta joaten hasi zen; Luzernara 1964an eta Londresko Royal Festival Hall-era 1980an, esaterako. Nazioarteko birak egin zituen: 1973an Berlinera, Berlingo Filarmontikoarekin batera eta haren egoitzan *Carmina Burana* interpretatzeko; 1980an, berriz, Estatu Batuetara, eta han Washington eta Philadelphia bisitatu zituzten Philadelphia Orchestra-rekin batera. Frühbeck-en eskutik korua ohiko bihurtu zen lehendik ezagutzen zituen Espainiako Ichiaketetan, Santanderkoan eta Granadakoan esaterako, garrantzi handiko programekin ezagun egin crec.*



López Cobos recibe el aplauso del público en el Kursaal tras dirigir el *Stabat Mater*, 2000

Precisamente para preparar esta obra de cara a su interpretación en el Festival de Santander de 1987 Frühbeck se desplazó a San Sebastián durante una semana. Hacía 28 años que el coro la había cantado con él y la ONE pero sólo cinco de aquellos cantores permanecían en activo. En esta ocasión Frühbeck, que ya no era titular de la Nacional, se puso al frente de la London Symphony y juntos clausuraron el festival santanderino.

La intensidad decreció cuando Frühbeck dejó de ser titular de la ONE. Esta noticia le hizo pronunciarse a Ayestarán. "Rafael: no has perdido tú, ha perdido la música, con minúscula, pues la mayúscula la seguirás haciendo a los más altos niveles por todos los rincones del mundo, en algunos de los cuales confiamos encontrarnos lo más a menudo posible, para seguir admirándote. ¡Hasta siempre!".

Las obras más cantadas bajo su dirección han sido la *Pasión según San Mateo* de Bach, 33 veces; *La Novena* de Beethoven, 25; *Carmina Burana* de Orff, 19; *el Requiem* de Verdi, 19; *La Vida Breve* de Falla, 9 y *El Mesías* de Haendel, 7.

### Afinidad artística

López Cobos sentía una gran conexión con Ayestarán. "Nuestro primer encuentro –escribió el propio López Cobos en el "Do, mi, sol, do" número 210 editado en abril de 1987– fue a finales de los setenta e inmediatamente se estableció entre nosotros una corriente de simpatía humana y afinidad artística que no hizo sino aumentar con el tiempo". En este mismo folleto decía: "Yo tenía la íntima convicción de que el trabajo de Antxón con su Orfeón iba a reflejar exactamente mis ideas artísticas. En el fondo de nuestra visión de cada obra había un común denominador: el lirismo y, por ello, nuestros criterios eran convergentes y tenían necesariamente que coincidir".

Su primer concierto con el Orfeón y al frente de la ONE fue en el Festival de Santander de 1981, en el que se interpretó la *IX Sinfonía* de Beethoven. El propio Ayestarán dejó escrito que los resultados de aquel primer encuentro fueron "fabulosos" y añadió que el maestro zamorano "sencillo, cordial, dotado de gran autoridad natural, profundo conocedor de coros, musical y sensible se granjeó rápidamente el respeto y la admiración del coro, que se le entregó como sabe hacerlo".

Al año siguiente, a raíz del *Requiem alemán* de Brahms que dirigió a los orfeonistas y a la London Philharmonic, de nuevo en el Festival de Santander, Ayestarán escribió estas elogiosas frases en la Memoria artística anual: "¡Qué estimulante resulta trabajar con el gran Jesús!. Su concepción, su claridad, su refinamiento, su gran sensibilidad están servidos por un mecanismo comunicativo de suprema facilidad y altamente contagioso, y en sus manos el coro resulta el instrumento dócil, maleable, altamente musical para lo que está entrenado y del que se pueden extraer toda clase de exquisitez".

Desde aquel verano del 81, el coro y López Cobos han compartido escenario en otros 30 conciertos. De todos ellos, el maestro destacó al "Andante" uno especialmente emotivo para él: el *Stabat Mater* de Rossini que dirigió en 1986 en el Teatro Real de Madrid, ya que, según dijo "la muerte de mi mujer por aquellas fechas me dejó un amargo recuerdo de esta obra... También fue mi última colaboración con Antxón Ayestarán". En el "Do, mi sol, do" número 188 correspondiente a este concierto apareció en un recuadro la siguiente nota que muestra la familiaridad existente entre el coro y López Cobos:

*"Cuando este "Do, mi, sol, do" se halla en imprenta, Karin, la esposa de nuestro querido maestro, se encuentra librando una dura batalla con la muerte. Todos, en el Orfeón Donostiarra, estrechamos filas en torno a Karin y Jesús y rogamos a Dios por un desenlace final".*



López Cobos con su esposa Karin y Ayestarán, 1986



Michel Plasson y Antxón Ayestarán, 1986



Plasson dirige a grabación de *Mors et vita* en Toulouse, 1992

Catorce años más tarde, esta obra que estaba retirada del repertorio de López Cobos, clausuró la Quincena Musical, en una versión interpretada por la Sinfónica de Galicia y el Orfeón.

Este director invitado también condujo al coro al Royal Festival Hall de Londres, junto a la London Symphony Orchestra en 1987. Pero sobre todo, donde más han coincidido es en el Teatro Real, con la *Missa Solemnis* de Beethoven, cantada en cuatro ocasiones; la *Misa en Fa y Te Deum* de Bruckner, tres veces, *Rapsodia para contralto*, *Canto del destino* y *Canto del triunfo* de Brahms, tres veces, y *Cuattro pezzi sacri* de Verdi y *Stabat mater* de Rossini en tres ocasiones también.

### Un invitado francés

Michel Plasson estableció amistad con Ayestarán en 1973 y el 1 de junio de ese año prepararon el primero de los 37 conciertos que habrían de celebrar juntos el coro y el director galo hasta el año 2003, la mayoría de ellos con la Orquesta du Capitole de Toulouse. La primera de estas citas tuvo lugar en 1973 en Toulouse con el *Requiem* de Verdi.

Con Plasson el coro ha viajado por la Francia profunda y ha conocido, además de su cuartel general de Toulouse, Aix en Provence, Albi, Montrejeau, Lyon, Lourdes, Luchon, Vichy y la propia París, en cuya iglesia des Invalides, en 1992, ofrecieron *Mors et vita* de Gounod. Del concierto de Vichy, al que asistió Valery Giscard d'Estaing, Sáinz Alfaro escribió en 1995 que "teniendo en cuenta que Plasson está considerado como el rey de Francia por sus compatriotas, siempre musicalmente hablando, logró a su manera una exitosa versión (de la IX Sinfonia) en la ciudad balnearia".

Michel Plasson parece tener preferencia por la acústica de las iglesias, a juzgar por los ocho conciertos que se han celebrado bajo su batuta en distintos templos. También siente predilección por los autores franceses como Fauré, Duruflé, Bizet, Gounod y Berlioz.

En 1985 el Orfeón recibió la Medalla de la Ciudad de Toulouse y al año siguiente el coro decidió nombrar Socios de Honor a Michel Plasson y a la Orquesta del Capitolio de Toulouse, "por toda la trayectoria artística que tanto nos ha enriquecido y en la que tanto hemos disfrutado, en agradecimiento a su valiosa y amistosa prestación".

El trabajo más interesante desarrollado con Plasson, que ha servido para darse a conocer a otros directores internacionales, ha sido el discográfico (ver capítulo correspondiente a grabaciones).



Victor Pablo con Sainz Alfar, 1995

En el libro de honor del Orfeón, en el que han quedado registradas las firmas de directores y solistas que han colaborado con él, figuran varias dedicatorias de Plasson. En 1982 escribió esta amable nota: "Para el señor Ayestarán y el magnífico coro donostiarra. Mi muy amistoso recuerdo por el placer que me han proporcionado. Hasta pronto".

### El más reciente

Uno de los directores invitados más recientes es Víctor Pablo Pérez, vinculado al coro desde 1987. Con él se han celebrado 60 conciertos con distintas orquestas, aunque la mayoría ha sido con las sinfónicas de Galicia y Tenerife, de las que es titular. Con la primera de ellas y *Carmina Burana* en el programa, llevó al coro en 1998 a una gira por seis ciudades alemanas: Karlsruhe, Colonia, Düsseldorf, Hannover, Wilhelmshaven y Hamburgo.

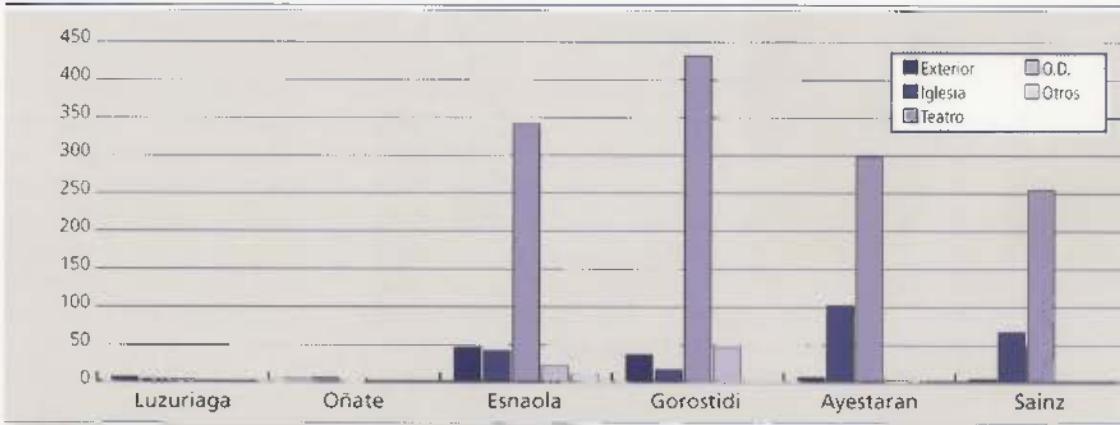
Un año antes, con motivo de la celebración del centenario del Orfeón, Víctor Pablo lo dirigió en doce conciertos repartidos entre el Teatro Real y el Auditorio de Madrid, el Festival de Música Sacra de Cuenca, A Coruña, Segovia, Santa Cruz de Tenerife, el estadio de Anoeta, el Victoria Eugenia de San Sebastián y el Festival de Peralada. Con él se estrenó, el 24 de agosto en el Victoria Eugenia, la cantata *Lurkantak* compuesta para el Orfeón por García Abril.

*"Ciudades poco visitadas por nosotros como La Coruña –escribía Sáinz Alfar en las Memorias de 1993– resultan atractivas. También lo es el poder trabajar con Víctor Pablo Pérez, ya que su excelente preparación queda patente tanto en el buen hacer de las orquestas que dirige como en el resultado de los conciertos que con él realizamos".*

### Tipos de conciertos: de las plazas públicas a los auditorios

Desde su primera actuación en público en una plaza de Mondragón, el Orfeón ha conocido todos los marcos artísticos posibles: quioscos, teatros, auditorios, iglesias, plazas, hangares, gabarras, estadios, plazas de toros... La diversidad de estos escenarios se debe a la evolución que su repertorio ha ido experimentando de la mano de sus directores.

Grafico 3: Espacios de actuación del Orfeón Donostiarra (Valores absolutos)



>> Las colaboraciones con distintos directores artísticos han propiciado en los últimos años la realización de importantes giras artísticas internacionales.

Representación de *Chanton Piperri*, 1919

Doña Francisquita, 1940



Carmen, en Oviedo, 1984



La Vida Breve, obra con la que se reestrenó el Teatro Real de Madrid, 1997

#### KIDETASUN ARTISTIKOA

López Cobos-ek konexio handia sentitzen zuen Ayestaranekin. "Lehen aldiz -idatzi zuen López Cobosek berak 1987ko apirilean editatutako "Do, mi, sol, do" argitalpenaren 210. zenbakian- hirurogeita hemezortzi-hemeretzián topatu genuen elkar eta berehalaxe ezarri zen gure artean adiskidetasun eta kidetasun artistikoko harremana, denborarekin area-gotu baino egin ez dena". Honela zioen liburuxka horretan bertan: "Nik banekien neure barnean Antxonek bere Orfeoiarekin egiten zuen lanak nire ideia artistikoak zehatz-mehatz islatuko zituela. Lan bakoitzari buruzko gure ikuspegian bazen elementu komun bat: lirismoa, eta, horregatik, gure irizpideak baterakoak ziren eta nahitaez etorri behar zuten bat".

Orfeoiarekin batera eta Spainiako Orkestra Nazionalaren aurrean eman zuen lehen kontzertua Santanderko Jaialdikoa izan zen 1981ean, Beethoven-en IX. Sinfonia interpretatu zuten han. Ayestaranek berak idatzita utzi zuen lehen elkartze haren emaitzak "oso ederrak" izan zirela eta hauxe erantsi zuen maisu zamorarrari buruz: "sotila, atsegina, berezko autoritate handikoa, koruak ondo ezagutzen dituena, musikaria eta sentibera, berehalaxe bereganatu zuen koruaren errepetu eta miresprena, eta koruak, bere aldetik, bere onena eman zion egiten dakien bezala".

Hurrengo urtean, berriro ere Santanderko Jaialdian, orfeonistak eta London Philharmonic taldea Brahms-en Ein Deutsches Requiem musika-lanaren interpretazioan zuzendu zituela eta, Ayestaranek laudoriozko esaldi hauek idatzi zituen urteko Memoria artistikoan: "Zein estimulagarria den Jesus handiarekin lan egitea! Haren kontzepzioarekin, argitasunarekin, dotore-

ziarekin eta sentsibilitate ikaragarriarekin batera, erraztasun handiko komunikazio-mekanismoa du, oso erraz kutsatzen dena gainera, eta haren eskuetan korua tresna malgu, maneiatsen erraza, trebatua dagoenerako oso musikala bihurtzen du, eta harengandik edertasun oro ateratzeko gai da".

Zuzendari gonbidatu horrek korua Londresko Royal Festival Hall-era ere eraman zuen, London Symphony Orchestra-rekin batera, 1987an. Baino, batez ere, Teatro Real-en elkartu dira gehien; han interpretatu dituzte Beethoven-en Missa Solemnis, lau alditan abestua; Bruckner-en Mass in F minor eta Te Deum hiru aldiz; Brahms-en Rhapsody kontraltoarentzat, Schicksalslied eta Triumphlied, hiru aldiz; eta Verdiren Cuattro Pezzi Sacri eta Rossiniaren Stabat Mater, hiru aldiz horiek ere.

#### GONBIDATU FRANTZIARRA

Michel Plasson-ek 1973an ezagutu zuen Ayestarana eta urte horretako ekainaren lein prestatu zuten koruak eta zuzendari frantziarrak 2003 arte interpretatuko zituzten 37 kontzertuetako lehena, kontzertu horietako gehienak Frantziako Tolosako Orchestre Capitole de Toulouse taldearekin. Hitzordu horietako lehena 1973an Frantziako Tolosan izan zen Verdiren Requiemarekin.

Plassonekin koruak Frantziaren barnealdean bidaia du, eta Tolosako kuartel nagusiaz gain, Aix-en-Provence, Albi, Montrejeau, Lyon, Lourdes, Luchon, Vichy eta Paris bera ezagutu ditu; Parisko Invalides elizan 1992an Gounod-en Mors et vita eskaini zuten.

Badirudi Michel Plassonek elizetako akustika gustuko duela, kon-

tuan hartuta bera zuzendari izanik zortzi kontzertu eman direla elizetan. Autore frantziarrak ere gustuko ditu; honako hauek esaterako: Fauré, Duruflé, Bizet, Gounod eta Berlioz.

1985ean Orfeoiak Frantziako Tolosa Hiriaren Domina jaso zuen eta hurrengo urtean koruak Michel Plasson eta hiri horretako Orchestre Capitole de Toulouse taldea Oho-rezko Bazkide izendatzea erabaki zuen, "hainbeste aberastu gaituen ibilbide artistikoagatik, hainbeste gozarazi digun ibilbideagatik, haren lan baliotsua eta adiskidezkoa eskertzeko".

#### BERRIENA

Zuzendari gonbidatuen artean azkenetako bat Victor Pablo Pérez da, 1987az gerotik koruarekin harremana duena. Hainbat orkestrarekin eta bera zuzendari izanik 60 kontzertu eman dira, gehienak Galiziako eta Tenerifeko Sinfonikoarekin, bi orkestra horietako titularra baita. Horietako lehenarekin eta Carmina Burana programan zutela, Alemaniako sei hirietara bidaia egin zuen koruak 1998an: Karlsruhe, Kolonia, Düsseldorf, Hannover, Wilhelmshaven eta Hamburg.

1997an, Orfeoiaren ehungarren urteurrenena zela eta, Victor Pablok 12 kontzertutan zuzendu zuen Orfeoia: Madrileko Teatro Real-en eta Auditorioan, Cuencako Musika Sakroaren Festibalean, Coruña, Segovian, Tenerifeko Santa Cruz-en, Anoetako estadioan, Donostiarriko Victoria Eugenian eta Peraladako Jaialdian. Hura zuzendari zela estrenatu zen abuztuaren 24an eta Victoria Eugenian Lur Kantak kantata, García Abril-ek Orfeoientzat konposatutako lana.



Descanso en el concierto de Washington, 1980

>> El Orfeón ha conocido todos los marcos artísticos posibles a lo largo de sus múltiples actuaciones: plazas, quioscos, teatros, iglesias, hangares, estadios, plazas de toros...

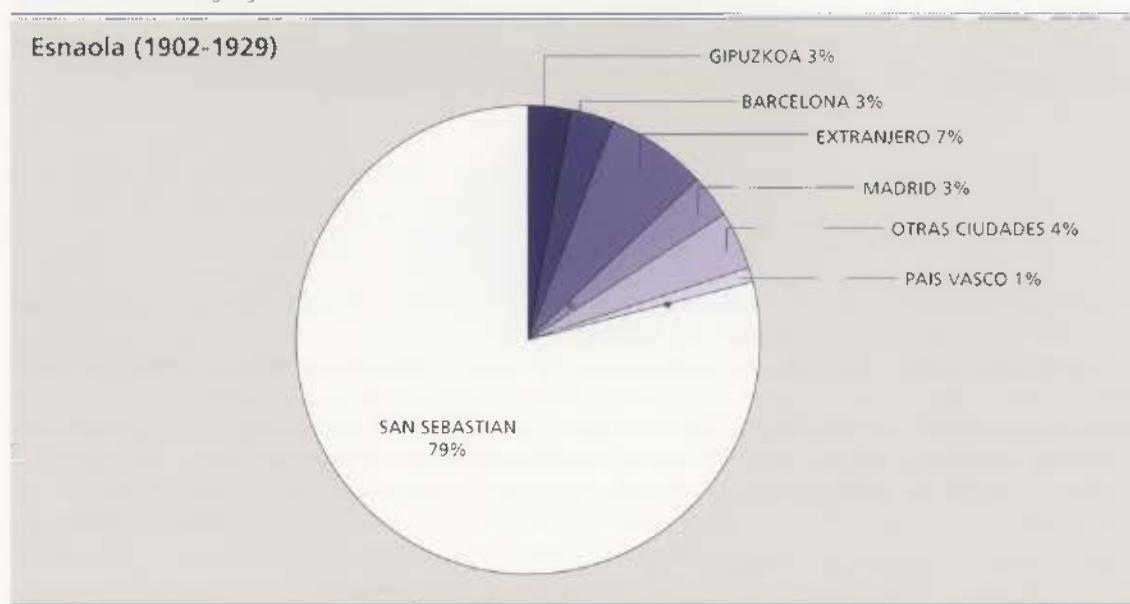


El coro ante el Capitolio

Durante la etapa Luzuriaga-Oñate (1897-1901) las actuaciones más frecuentes eran al aire libre, en fiestas populares. Se interpretaban programas de tipo folklórico, en ocasiones con el acompañamiento de un conjunto instrumental, una Banda o una charanga. Otras veces se cantaba a capella.

En estos años eran habituales las giras náuticas, durante las cuales los orfeonistas cantaban sobre una gabarra que descendía por el Urumea y terminaban su actuación en el quiosco del Boulevard donostiarra. También se realizaban "verbenas náuticas en la bahía de la Concha". En la Memoria de 1910 se refleja la realizada el 1 de septiembre de ese año. La cita era a las diez de la noche y estaba organizada por la Administración del Gran Casino. Concurrieron "infinidad de embarcaciones iluminadas con farolillos a la veneciana". Las casas cercanas a la playa iluminaron sus balcones "con refinado buen gusto" y según recogen las Memorias, "el tiempo pésimo, lo deslució por completo". El Orfeón estaba dividido en dos grupos que los conducían grandes gabarrones. Cantó algunas canciones populares y la "bonita jota de Retana". La velada terminó en la terraza del Casino, desde la que se interpretaron algunas obras "que fueron muy celebradas oír el elemento forastero, que era muy numeroso".

Gráfico 4: Ubicación geográfica de actuaciones



Al mismo tiempo eran muy comunes las participaciones en actos públicos y en oficios religiosos. En estos últimos el Orfeón ha suplido la función que antiguamente realizaban las capillas musicales de las parroquias. Los desplazamientos en este periodo se limitan a los pueblos de la provincia.

Esnaila (1902-1929) sumó a los espacios anteriores otros de carácter más exclusivo, como los teatros y el Casino de la ciudad. Estos nuevos escenarios introdujeron varias novedades: el público tenía que pagar la entrada y los programas sinfónico-corales que se abordaban exigían un coro mixto y el acompañamiento instrumental de una orquesta completa.

Los concursos internacionales a los que se presentó el Orfeón entre 1902 y 1909, citados en otro capítulo, tenían lugar en teatros y recintos cubiertos o semi-cubiertos que se dejaron de frequentar en 1910. Las competiciones permitieron al coro viajar a ciudades como Bilbao, Zaragoza, Royan o París, que de otra forma no habría podido conocer, e iniciaron una tradición de importantes desplazamientos que hasta la fecha, culminan en la época de Ayestarán con el viaje a Estados Unidos

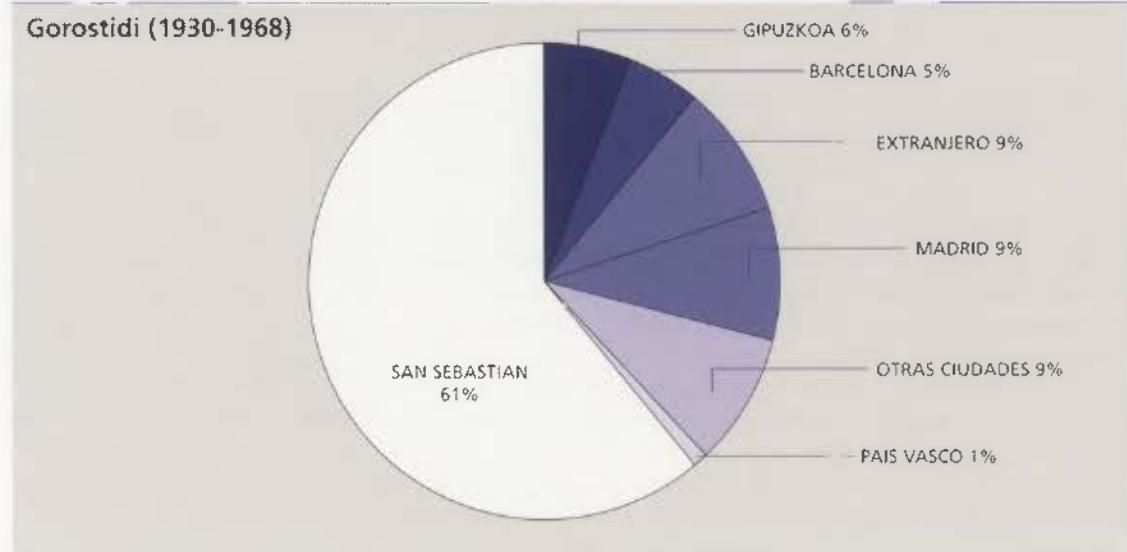


Mapa publicado en un "Do, mi, sol, do" con las excursiones artísticas

en 1980 para actuar en Washington y Philadelphia con un importante programa sinfónico coral integrado por el *Réquiem* de Verdi, *El sueño de una noche de verano* de Mendelssohn solo para voces blancas, solistas y orquesta y *Carmina Burana* de Orff.

Gorostidi (1930-1968) durante los primeros años continuó utilizando los escenarios de su predecesor, pero su apuesta por el repertorio de zarzuela le llevó a incrementar las actuaciones en teatros. Los viajes empezaron a ser más frecuentes a partir de 1930. Los desplazamientos a Madrid se hicieron casi habituales. En esta ciudad, un público habitual seguidor del coro, integrado en parte por donostiarras y guipuzcoanos residentes en Madrid, se convirtió en incondicional. Se pisaron escenarios de Valladolid, Murcia, Madrid, Sevilla, Barcelona y otros de Portugal, Italia y Francia y se empezó a participar en los principales festivales europeos de música.

Gráfico 5: Ubicación geográfica de actuaciones



#### SOROZABAL EIA ORFEOLA

Esnaola zuzendari artistiko zen garaian, koruko kide bat nabarmendu zen: Pablo Sorozabal, 1897an Donostian jaiolako musikaria. Konpositore hori umetan orfeonista izan zen –1912an, zehazki-, eta ordutik Esnaola maisuarekin oso harremean ona izen zuen. Horrexegatik konposatu zituen hainbat kantu espresuki koruarentzat. Kalez kale nabarmenduko dugu, errepetorioko Relunaren Jota Navarra ordezkatzeko egindakoa; publikoak Boulevard-eko kontzertu herrikoien amaineran propina gisa beti eskatzen zuen Jota Navarra hori, eta horrek bere onetik ateratzen zuen Esnaola.

Bi maisuen arteko barremanan luze iraun zuen eta Esnaola bil zenean, 1929an, Sorozabal bebarrezko kolaboratzaile izan zen zuzendari-lanelan. Garai hartan Pablo Sorozabal ikasten ari zen, eta musikari instrumentista gisa eta konpositore profesional gisa karrera bikuin baten basieran zen Alemania. Nabiz eta Orfeotaren zuzendaritzabatzordeak koruaren zuzendari tzateko gonbidapen zebatza egin, behin-behinean bakarrik onartu zuen; 1929an eta 1930ean funtzio hori egin zuen, eta Iruretagoienak lagundu zion korua prestatzeko lanetan. Zeregin hori betetzeko, bi musikarten arteko idatzizko barremana etengabea izan zen; Sorozabal maisuak errepetorioko proposamenak egiten zituen eta Iruretagoienak taldean zituzten zailtasunak eta lortzen ari ziren emaitzen berri ematen zion. Sorozabalek berak idatziz bildaltzen zizkion musika-lanak prestatzeko bebarrezko zituen argibideak. Bien arteko lan horren emaitza izan zen Sevillako Exposición Iberoamericana eki-tildian Euskal Orfeoak emandako kontzertua; Donostiakoak. Bilboko Koral Elkartea eta Irurtekoak osatzen zuten aipatu Orfeoia.

Lau kontzertu eskaini zituzten maiatzaren 10, 11, 12 eta 13an, Sorozabal, Gieridi eta Esnaola maisuek zuzenduta. Kanta herrikoiek, opera-pasarteek eta Guridiren (Amaya) eta Sorozabalen (Kalez kale)

*konposizioek osatzen zuten programa. Polifoniaz eta oratorio-pasarteez soilik osatutako kontzertua ere eman zuten katedraletako Izanjonduen Patioan, eta, bestuek beste, pieza hauek interpretatu zituzten: Palestrinaren Missa Papae Marcelli, Haendel-en Aleluya eta Brabms-en Ein Deutsches Requiem-aren I. zenbakia.*

1930ean, koruko zuzendaritzu artístico azkenean nork hartuko zuen erabakizteko, proba bat egin zen eta Sorozabal epaimabaiko kide izan zen; Joaquín Iruretagoienak eta Juan Gorostidik egin-dako koru-prestaketa eta koru-zuzendaritzako araketak balaratu zituen. Probaren amaineran, ikusi zen ongien prestatua zegoena Iruretagoiena zela eta Gorostidik artxibozain eta zuzendariordearen plaza hartu zuen.

Sorozabulek 40ko hamarkada arte kola-boratu zuen. Une horretatik aurrera Gorostidi maisuaren eta beraren arteko harremana guiztotu egin zen eta Sorozabulen abestiek Orfeoaren erreferitoriotik desagertu egin ziren bark balaxe esku-tuta. 1990ean berreskuratu ziren koruarentzat Maite kanta edo la Tabernera del Puerto zarzuela.

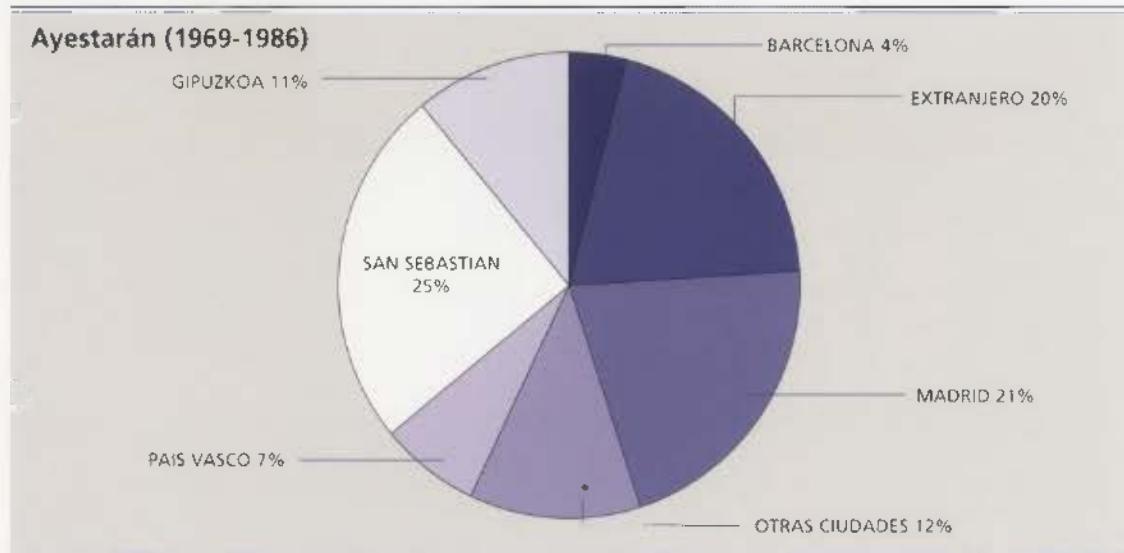


Un grupo de orfeónistas en Ereván, Unión Soviética, 1986

La recesión económica que supuso la guerra civil (1936-1939) provocó un aumento de las actuaciones al aire libre y también los actos litúrgicos celebrados en el interior de las iglesias.

Con Ayestarán (1969-1986) y Sáinz Alfaro (1987) se redujeron considerablemente los conciertos al aire libre en beneficio de los organizados en recintos cerrados como los ya habituales teatros, las iglesias que reunían condiciones acústicas, los polideportivos, frontones y auditorios. Ayestarán incrementará las actuaciones en el extranjero: Berlín, París, Londres, Filadelfia, Washington, Roma, Israel y la Unión Soviética, con importantes programas sinfónico-coriales y en colaboración con orquestas, solistas y directores de gran categoría.

Gráficos 6: Ubicación geográfica de actuaciones



La etapa iniciada en 1987 con Sáinz Alfaro se ha caracterizado por el aumento de actuaciones en Euskal Herria y una reducción de salidas al extranjero en beneficio de un mayor número de desplazamientos a comunidades autónomas que cuentan con orquestas sinfónicas de reciente creación. Con ellas se comparten escenarios en auditorios también recientes en los que se interpretan programas sinfónico-coriales y se realizan grabaciones discográficas.

Gráficos 7: Ubicación geográfica de actuaciones

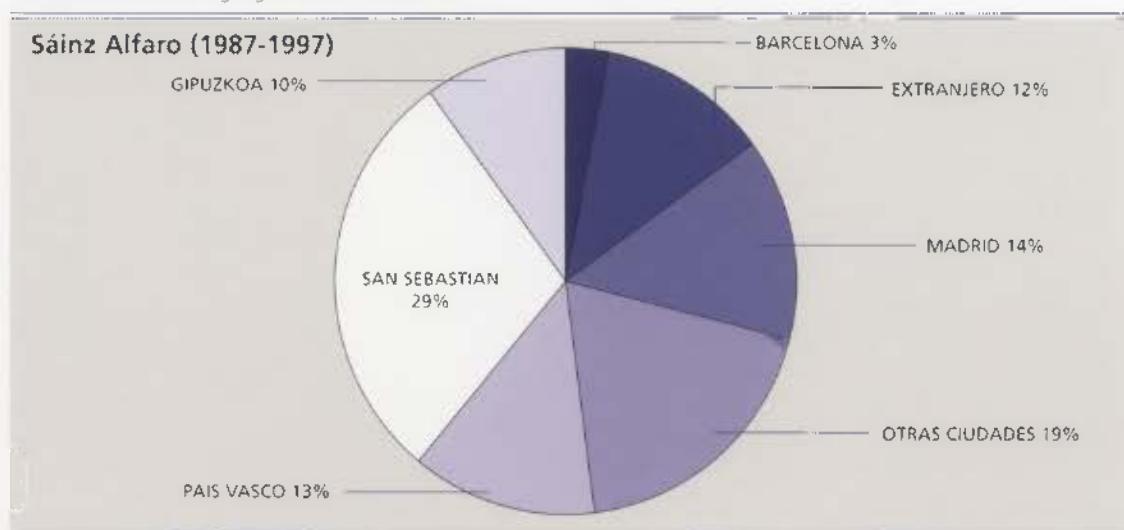
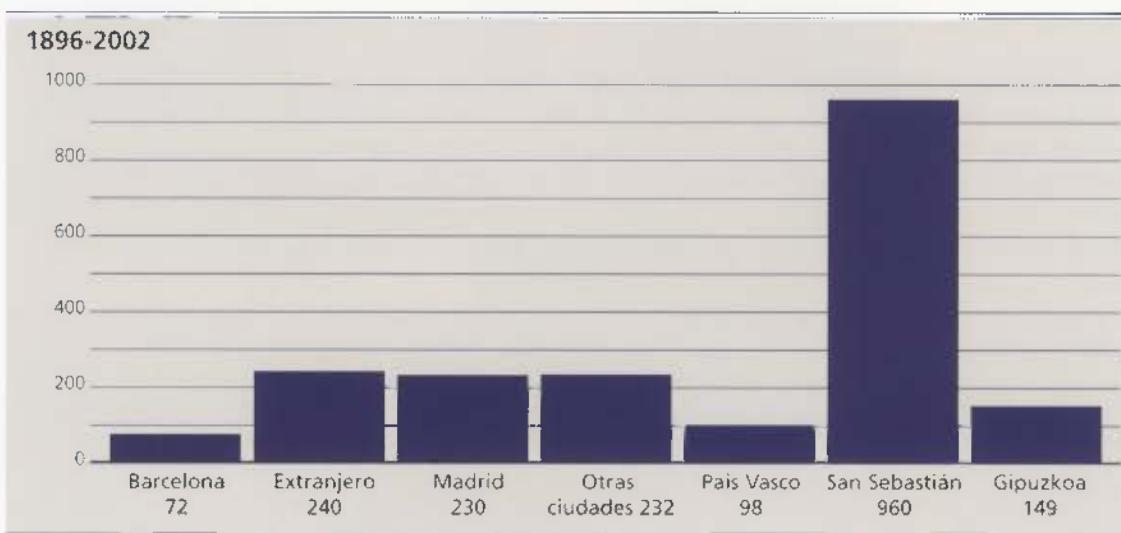


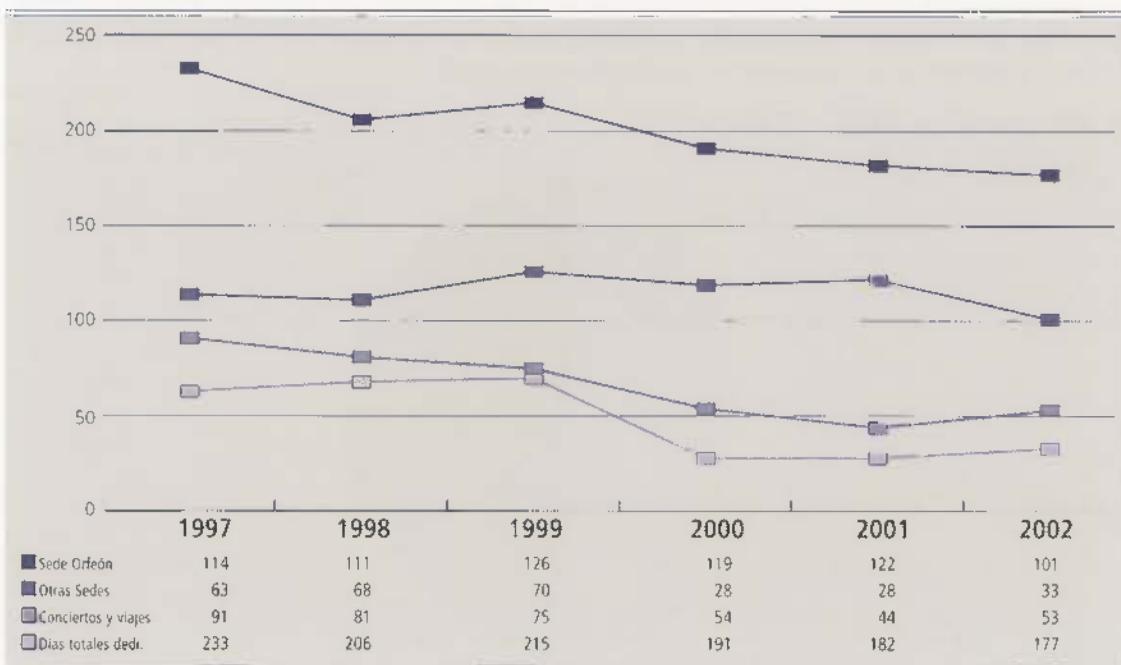
Gráfico 8: Lugares de actuación del Orfeón Donostiarra (valores absolutos)



El ritmo de actuaciones ha llegado a su máximo con este director. Las cinco actuaciones anuales de los comienzos, con los compromisos de las salves y misas incluidas, se incrementan casi a una veintena anual con Esnaola, que batió récords en 1925 con 28 actuaciones. Gorostidi continúa la misma media, aunque en 1940 llega a casi 50 actuaciones. Ayestarán muestra unos inicios menos intensos, pero en 1978 supera ya la veintena y a partir de 1984 el número de conciertos anuales nunca es inferior a treinta. La etapa actual es la más densa en cuanto a la media de actuaciones, ya que mantiene la cifra anterior y con motivo del centenario celebrado en 1997 se llega a duplicar alcanzando las 60 actuaciones.

Es destacable que esta época incluye en las actividades del coro no sólo la actuación en conciertos, sino también las fechas dedicadas a grabaciones discográficas. Muestra una línea anual de crecimiento espectacular a partir de la fecha del centenario en cuanto a dedicación musical de los orfeonistas.

Gráfico 8: Dedicación al Orfeón



>> Una vez cumplido el centenario la línea anual de desarrollo de actividad artística del Orfeón ha experimentado un crecimiento espectacular.

## OPERA

Esnailaren garaian, operarako arduraldia bereziki euskal kompositoreengen zentratua zegoen: Colin-Decrept, Maitena-ren egilea, esaterako; Zapirain *La dama de Anboto* eta Chanton Piperri komposatu zituen. Orfeoiaren lehen aldiak interpretatu izan zena. Euskal musikarien zerrenda horretan ezin utzi alde batera Jose Maria Usandizaga, *La Llama*, *Las Golondrinas* eta *Mendi Mendiyan* egin zituena.

Gorostidik, bere aldetik, bere aurrekoaren opera-errepertorioarekin segitu zuen eta titulu berriak sartu zituen: Pucciniaren *Madame Butterfly*; Donizzettiren *Don Pasquale*; Verdiren *Otello* eta *Rigoletto*, besteak beste.

Ayestaranek beste titulu batzuk erantsi zizkion errepertorio horri: Beethoven-en *Fidelio*; Bizet-en *Carmen*; Donizzettiren *Lucia de Lammermoor*; Escudero-ren *Zigor*; Pucciniaren *La Bohème*, Verdiren *Nabucco* eta Wagner-en *Parsifal*.

Sainz Alfarok ere handitu egin du koruak kantatu eta jokatu duen operakopurua: Verdiren *La Traviata*; Donizzettiren *Elisir d'amore*; Granados-en *Goyescas*; Mozart-en *Die Zauberflöte* (*Txitula magikoa*); Mussorgsky-ren *Boris Godunov*; Fallaren *La vida breve* eta Berlioz-en *La Damnation de Faust* (*Faustoren Kondenazioa*). Azkeneko bi horiek bi gertaera gogoangarri izan dira opera-emanaldietan. Lehena 1997an Madrilgo Teatro Real berri-inauguratu zenean kantatu zen.

*La Damnation de Faust* (*Faustoren Kondenazioa*) Orfeoiak egin duen opera--emanaldi konplexuena da eta Salzburgoko jaialdiko ateak irakurridikio. Partitura *La fura dels Baus* taldeari eman zitzaien eta talde horretakoek oso bertsio originala antzeztu zuten.



Ensayo de *La Condenación de Fausto* en el Velódromo de San Sebastián



# Premios y galardones

## Sariak eta emaiak

*El reconocimiento al trabajo bien hecho*



El reconocimiento de la labor del Orfeón es una constante a lo largo de su existencia. Los primeros galardones no fueron gratuitos, llegaron como fruto del esfuerzo realizado al participar en concursos de orfeones a nivel internacional. Con la nueva dirección artística del maestro Esnaola se plantea salir de su entorno más próximo, y con ello el coro se prepara a fondo. Ya no basta seguir entonando las canciones populares de siempre. Las nuevas partituras exigen conocer los elementos del lenguaje musical y también precisan de muchas más voces para poder abordarlas. Se inicia una auténtica campaña de captación por todos los medios, entre los vecinos, familiares y hasta se cuenta con la participación de los medios de comunicación en los que aparecen anuncios solicitando voces para el Orfeón.

Poco a poco la ciudad de San Sebastián se va implicando en la tarea y en 1903 los orfeonistas salen camino de Royan, con un repertorio muy bien preparado. Tanta labor de aprendizaje se ve premiada con diplomas y nominaciones que señalan el primer paso de reconocimiento de la labor del coro.

Durante casi una década se consiguen nuevos premios en diferentes concursos, pero en 1909 esta etapa se da por zanjada. El maestro Esnaola quiere aprovechar la buena preparación del coro y se decanta por un nuevo tipo de repertorio más complejo. Ya no van a concursar más. A partir de ahora no se reconocerá la labor del coro por competición con otras agrupaciones corales, desde este momento los trofeos que van a ir llenando sus vitrinas, los obtiene por méritos propios y en reconocimiento al trabajo bien hecho de un grupo de aficionados a la música a los que les va la vida en su dedicación al coro.

Los premios y reconocimientos de la etapa de Esnaola están casi copados por los relacionados con los concursos de orfeones con media docena de medallas y diplomas. A partir de 1910 se inician nuevos reconocimientos y el Ayuntamiento de Barcelona con motivo de la excursión realizada a esa ciudad les distingue con la Medalla de Plata conmemorativa de la visita a la ciudad. Casi una década más tarde, en 1923, el patronato de la Misericordia y Hospital donostiarra va a distinguir al coro por su desinteresada y prolífica colaboración en conciertos benéficos destinados a paliar las deudas de la entidad. El maestro, también director, recibió a lo largo de su carrera distinciones personales como Caballero de la Orden de Beneficencia, Caballero de la Orden de Alfonso XII y las Palmas Académicas francesas.

#### La Medalla de Oro de San Sebastián

A partir de 1932 los galardones se incrementan y en su mayoría proceden de los ayuntamientos de la capitales visitadas en las diferentes excursiones artísticas. Así en Bergara, Madrid, Santiago de Compostela, Manresa, Vaticano, Zaragoza y Burdeos son obsequiados con la medalla correspondiente, y en Lisboa y París, con diplomas acreditativos.

El Ayuntamiento de San Sebastián también se suma a estos reconocimientos y en noviembre de 1932 Remigio Peña, teniente de alcalde de la ciudad, propone conceder la Medalla de Oro "como galardón preciado que esta agrupación artística tiene merecido, por haber honrado con su actuación musical al pueblo de San Sebastián, en las numerosas excursiones que ha realizado por España y el Extranjero, colocando a una extraordinaria altura su Arte y el nombre de Donostia". El mismo Peña hace un panegírico del Orfeón y lo define como "una colectividad que está tan enraizada en el alma del pueblo, sin distinción de clases ni de ideas, de sexos ni de edades, a la que dan vida todos los vecinos y habitantes de San Sebastián directa e indirectamente". La propuesta fue aprobada por aclamación el 17 de noviembre de 1932 acordando celebrar un concierto a beneficio del ropero escolar con motivo de la imposición de la medalla.



Medallas y laureles obtenidos en distintos concursos de orfeones, 1902-1909



Manuel Rezola recibe del teniente alcalde, Melgar, la Medalla de Oro de Madrid, 1947

>> Los primeros galardones llegaron como fruto del esfuerzo realizado al participar en concursos de orfeones a nivel internacional.



Medallas y galardones otorgados por la ciudad de San Sebastián a su Orfeón



El alcalde Ordón Llorente hace entrega a Echarri de la Medalla de la ciudad. 1977



El diputado general Imanol Murua entrega a Juan José Echeverría, en presencia de Antxón Ayestarán, la Medalla de Oro de la Diputación, 1985



Otros reconocimientos de la Diputación de Gipuzkoa concedidos en 1985 y 2001

El acto de entrega se celebró en el Victoria Eugenia y en el concierto también actuó la Banda Municipal de Txistularis y los dantzaris de la Academia Municipal que dirigía el maestro Pujana (Goizaldi). La ceremonia de entrega estuvo presidida por el alcalde accidental Torrijos, quien colocó la medalla en el estandarte del Orfeón y le hizo entrega de una insignia a la hija de Esnaola, que a su vez se la puso en la solapa al maestro Gorostidi.

En esta etapa de Gorostidi se reconoció su labor personal y fue distinguido con la Cruz de Alfonso X el Sabio en 1942, la Cruz del Mérito Civil en 1944 y la Corbata de la Orden de Isabel la Católica en 1966. También recibió el Premio Nacional de la Música en 1941 y el Premio del Sindicato Nacional del Espectáculo en 1942. Estos reconocimientos, que superan la docena, siempre actuaron como refuerzo positivo de la labor realizada por los coralistas y por el propio director como responsable máximo.

Con el maestro Ayestarán el perfil de los premios y reconocimientos recibidos se diversificó. Se hizo merecedor de galardones de máxima categoría como la Medalla de Oro de Bellas Artes en 1975, la

Medalla de Honor de la Academia de Bellas Artes en 1983 y el Premio Príncipe de Asturias de las Artes otorgado al año siguiente. Todo esto se hizo compatible con una aproximación al entorno cultural propio de Euskal Herria donde el coro recibió una placa de agradecimiento por su visita artística en Zumarraga, Elgoibar, Durango, y Andoain entre otros municipios, además del reconocimiento por su colaboración desinteresada en actividades culturales como "Kilometroak" del año 1983 y la Medalla de Oro de Guipúzcoa en 1985. El coro siguió manteniendo el nivel de reconocimiento fuera de la ciudad, concretamente en Granada, La Laguna y Toulouse, donde fue obsequiado con distintos galardones. Durante esta etapa aumentó el número de premios a casi una veintena, más o menos en la línea de etapas anteriores, manteniendo la constante de estímulo y valoración positiva de la proyección cultural de la entidad.

#### Ola de premios en 1997

A partir de 1988, con el maestro Sáinz Alfaro, el incremento es espectacular. Se cuadriplica el número de reconocimientos y se amplian en gran medida los relacionados con la actividad intercoros e instituciones musicales dentro de Euskal Herria. La clave decisiva para esta abundancia se encuentra en la celebración del Centenario de la entidad coral en 1997, año en el que se recogieron más de una treintena de medallas, trofeos y placas de festivales musicales, agrupaciones corales e instrumentales. El Festival de Granada entregó su Medalla por "la relevancia artística y profesional y por la larga vinculación" a ese certamen.

Algunas sociedades populares del entorno cultural más próximo rindieron sus homenajes íntimos y concedieron sus particulares premios, como el Barril y la Insignia de Oro de Gaztelubide, la Makila de la Unión Artesana, el nombramiento de cofrade de honor de la Cofradía de la Anchoa del Cantábrico y el de cofrade de honor de la Cofradía del Queso de Idiazabal.

También sobresalen en esta etapa los premios de reconocimiento otorgados por distintos medios de comunicación, como es el Ojo Crítico de Radio Nacional de España concedido a Sáinz Alfaro; el Premio Ondas de 1996 entregado por Radio Barcelona de la Cadena SER por la labor más notoria en música clásica que fue compartido con la Sinfónica de Tenerife y su director Víctor Pablo Pérez; el denominado "Siete Magníficos" de COPE Gipuzkoa en 1997 y el de Radio Nacional de España en Valencia en 2003.

>> A partir de 1988 se cuadriplica el número de reconocimientos y se amplian los relacionados con instituciones musicales y medios de comunicación.



Galardones institucionales estatales



Recepción de la Medalla de la Real Academia de San Fernando, 1984



Antxón Ayestarán acompañado de un grupo de directivos en la entrega del Príncipe de Asturias de las Artes, 1984

**ONDO EGINDAKO LANA  
AITORTZEA**

Orfeoiak egindako lana eten-gabe goretsi izan da. Lehen sariak ez ziren dohainik izan; nazioarteko orfeoi--lehiakete-tan parte hartzeko egindako ahaleginaren ordaina izan ziren. Esnaola maisuaren zuzendaritza artistikoarekin, hurbileneko ingurunetik irte-tea proposatu zen; hori zela eta, Orfeoia oso ondo prestazten hasi zen. Iada ez zen nahikoa betiko kantu herri-koiak abesten segitza. Partitura berrieik musika-hizkuntzaren elementua ezagu-itea eskatzen dute, eta, haienekiko, askoz ahots gehiago behar dira. Izugarrizko kan-paina jarri zen martxan ahots berriak lortzeko; bizilagunen artean, etxekeoen artean... eta komunikabideen lagunza ere izan zen; Orfeoarentzako ahotsak eskatzen zitzutzen iragarkiak agertu ziren bertako prentsan.

Por lo que respecta a galardones institucionales destaca el de la Sociedad General de Autores y Editores (SGAE) concedido en 1997. El 24 de agosto, tras el estreno de la cantata *Lurkantak* de Antón García Abril que tuvo lugar en el Victoria Eugenia, el autor de la obra fue el encargado de entregar a José María Echarri la Medalla de la SGAE en presencia de su delegado en el País Vasco, Ignacio Casado y del compositor Carmelo Bernaola.

En este mismo apartado hay que citar el nombramiento de Vasco Universal 1997, concedido por el Gobierno Vasco al año siguiente. El 5 de mayo, la consejera de Cultura María Carmen Garmendia, tras leer un discurso escrito por el lehendakari Ardanza, resumió el espíritu de esta distinción señalando que "el Orfeón ha conseguido desbordar nuestras fronteras y hacerse en el mundo entero expresión vasca de la música universal". El presidente del Orfeón, José María Echarri, recogió el galardón que cumplía su segunda edición y que era compartido con el escultor Jorge Oteiza.

A los tres días de tan emotivo acto, la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País le concedió la Medalla de Socio Colectivo.

### Ecos en el cuarto poder

La resonancia que adquiere cualquier acontecimiento que aparece en los medios informativos es un detalle que nunca ha escapado a los responsables del Orfeón. Para que un concierto pase a la historia no vale sólo con hacer una buena actuación, la referencia que de él haga la Prensa es fundamental para que quede constancia del mismo y de su proyección en el medio social y cultural.

Es amplísimo el rastro que se encuentra en Prensa en relación con la actividad del Orfeón. Se cuentan por miles los recortes, cuidadosamente seleccionados y guardados en más de un centenar de impecables historiales que dan fe de su buen hacer y de la proyección que logra a nivel social. Se puede decir que año tras año siempre ha sido tema de actualidad cultural. Y no sólo en la Prensa local, también se encuentran referencias en la Prensa de otras provincias y capitales, destacando especialmente la atención que se le dedica en Madrid con motivo de sus actuaciones en aquella villa.

Curiosamente los calificativos que dedican los críticos y periodistas a las actuaciones del Orfeón son similares en todas las etapas. Así, cabe señalar la semblanza artística que se hace del maestro Esnaola en una publicación de principios de siglo:

"La labor de Esnaola, seguida paso a paso, representa una suma de trabajo enorme, es una verdadera obra de romanos."

A fuerza de constantes desvelos y de un plan bien meditado, ha conseguido educar a la gran masa que dirige, haciéndole perder los resabios y vicios de que han venido adolecido las sociedades corales que hemos conocido antes de este brillante periodo de transformación, consiguiendo ejercitar las gargantas y habituándolas a faenas duras, modulando las voces, logrando empastarlas acostumbrándolas a la emisión de la media voz y a los transportes de pecho a cabeza, comunicando a los orfeonistas el gusto artístico que él en tal alto grado posee".

Muchas de las crónicas de la primera etapa no aparecían firmadas. Tan solo mostraban la autoría cuando se animaban a hacer un verso especialmente dedicado a la figura del Orfeón. Entre los que se publicaron con motivo del triunfo en el concurso de orfeones de Zaragoza, y como mues-



Vasco Universal, 1997

Esnaolaren faseko ia sari eta aitormen guztiak —dozena-erdi bat domina eta diploma— orfeoilehiaketen zerikusia zuten; alabaina, 1910ean, Bartzelona-ko Udalak, hiri horretara egin-dako bisitaldia zela medio eta hirira egindako bisitaren orogarri gisa, Zilarreko Domina eman zion koruari. Hamahiru urte geroago, 1923an, Donostiako Miserikordia eta Ospitaleko patronatuak saria eman zion abesbatzari, hainbeste ongintzako kontzertutan eta inolako diru-trukerik gabe erakundearen zorrak kitatze aldera kolaboratu izanagatik. Maisu eta zuzendari zenak, bere karrera osoan, sari pertsonal hauek jaso zituen, besteak beste: Ongizate Ordenako Zalduna, Alfonso XII.a Ordenako Zalduna eta Palmondo Akademiko frantziarrak.

#### DONOSTIAKO URREZKO DOMINA

1932tik aurrera jasotako sariak asko dira, gehienak hainbat ibilaldi artistikotan bisitatu zituzten hirieetako udalek emandakoak. Horrenbestez, Bergaran, Madrilen, Konpostelako Santia-gon, Manresan, Vatikanoan, Zaragozan eta Bordelen domina eman zieten, eta Lisboan eta Parisen, berriz, akreditazio-diplomak.

Donostiako Udalak ere bat egin zuen aintzatespen horiekin, eta 1932ko azaroan hiriko alkateorde Remigio Peñak Urrezko Domina ematea proposatu zuen, "talde artistiko honek merezita duen sari preziatua delako, bai Espainiara eta bai atzerrira egin dituen bidaia askotan eskainitako musika-emanaldiekin Donostiarri ohore



Premio Ondas, 1996



Echarri recibe del presidente de la Unión Artesana su Makila, 1997



Obra de Basterretxea, obsequio del Rotary Club en el centenario del Orfeón, 1997

egin diolako, bai eta bere Artea eta Donostiarren izena mailatik gorenean jartzen jakin izan duelako". Peñak berak Orfeoari gorazarre egin zion eta honelaxe definitu zuen: "herriaren ariman oso sustraitua dagoen taldea, klase- edo ideia-bereizketarik, sexu- edo adin-bereiz-

ketak egiten ez duena, Donostiako biztanle eta donostiar guztiak, zuzenean edo zeharka, bizia ematen diotena." Proposamena aho batez onartu zen 1932ko azaroaren 17an, eta, domina-ematea zela eta, kontzertu bat egitea onartu zen eskola-arropategiaren alde.



Reconocimientos de sociedades culturales y populares donostiarra



Entrega de la Medalla Amigo de Honor de la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País, 1998



Placas conmemorativas de sociedades corales



Placa y medallas de los festivales de Jerusalén, Quincena Donostiarra y Granada

>> El rastro que se encuentra en Prensa en relación con la actividad del Orfeón supone miles y miles de recortes cuidadosamente seleccionados y archivados.

tra del seguimiento emocionado que desde las sociedades obreras y culturales se hizo de la labor del coro cabe destacar:

*Atoz bada atoz, Kantaritaldi  
Sariz estali zerana  
Euskal-billera, Sporti-Clai  
Euskal Fedea eta Artesana,  
Eta beste elkarteko askok  
Jarrai nai dute zu gana  
Besarkadaz eskañitzera  
Merezi dezun lastana.(José Gamboa)*

O también la dedicatoria de Ramón Guelbenzu:

KANTARI TALDE DONOSTIARRA-RI ONGI ETORRIYA Ametsa dala iruditzen zait... ¡Bañan ez! Chit da egia Donostiyari ekarri diyon Zoramen izugarriya, ¿Euskaldunaren biyotzik alda Naiz izan arren arriya, Mugierazi ez dubenikan Jakin orduko berriya?... Zuri onian gaur orchen zatoz Pozki sariz betia, Ordaindu nairik egintakuaz	Orain Donosti maitia; Guda ortara guk nai gendubet Mentura billa joatia; Garaitu dezu eta pozkidaz Orain etorri zaitia. Ezin nezake nik hemen esan Merezi dezuten diña, Ikusirikan kantubentzako Zuen amoriyo fiña; Gaur bezelashe egin zazute Euskarentzat alegiña, Irauteko ta bukatzeko Orain artutako griña.
---	--

En otras ocasiones se resaltan las declaraciones realizadas por personajes significados que eran homenajeados por el propio Orfeón. Vicent D'Indy en el año 1922 comenta:

*"Después de haber escuchado al Orfeón Donostiarra no se sabe qué admirar más: si la alegría y el entusiasmo de los cantores o la honrada y sana influencia del jefe y directores, que han sabido, por medio del arte popular y nacional, formar ejecutantes para la perfecta interpretación de las más altas concepciones de la música".*

Las firmas más destacadas en la Prensa local son las de José Zapirain, Ramón Artola y Ramón Guelbenzu a principios de siglo, o un tal Mefisto que escribia en los años veinte coplas dedicadas a la escoba de Zaragoza. A propósito de esta escoba también se encuentra el artículo de Mariano de Cavia publicado en 1906 en "El Imparcial" donde además de contar el origen de esa mascota coral hace una descripción del carácter de los orfeonistas:

*"... El Orfeón de San Sebastián vino a Zaragoza consiguiendo aquí una de sus primeras más gloriosas victorias. Los orfeonistas, satisfechos de su obra admirable, recorrieron en triunfo la ciudad, dando rienda suelta a su juvenil alegría.*

*Como una de tantas bromas, propias de gente moza, unos cuantos coristas adquirieron, no se sabe cuándo ni dónde, una escoba, y con ella en ristre hicieron de correrías por nuestras calles. Ese humilde utensilio doméstico fue aclamado por el orfeón en*



La popular escoba que exhibían los orfeonistas en sus primeros viajes y diferentes insignias de la entidad

masa como enseña de la Sociedad, como el talismán que había de conducirles a saborear las delicias de la gloria...

... Lo que prueba la presente historia es que esos simpáticos donostiarras nada tienen de remilgados, afectados, ni exclusivistas, pues adoran un talismán maketo... Son gente sin duda, de muy buen humor, de muy buena salud, y por eso cantan muy a gusto y se llevan el premio donde quiera que van".

### El especial mimo de Gorostidi

El maestro que más destaca por su cuidado en las relaciones con los medios informativos es Gorostidi, que participaba con el coro en festivales benéficos para el colectivo de periodistas como ya hacia el mismo Esnaola en la etapa anterior. Seguía con mucho cuidado las referencias de Prensa y cuando leía alguna crítica negativa respecto a la actuación del coro no descansaba hasta que lograba contactar con el autor de la misma a fin de evitar que en el futuro se repitiera la negatividad del comentario.

Especialmente destacadas eran las críticas que escribía Angel Inaraja en el diario donostiarra de la tarde "Unidad", que detallaba las intervenciones del coro dando valoraciones muy concretas como en el caso del programa correspondiente a la actuación del mes de junio de 1941 en el teatro Kursaal, integrado por fragmentos del Requiem de Verdi, Danzas del Príncipe Igor de Borodin y El Mesías de Haendel:

"... la tercera parte... a cargo de la orquesta y el Orfeón Donostiarra, se nos hizo larga,...

### PRENTSA JARRAIPENA

Orfeoiaren arduradunak jakutun ziren komunikabideetan agertutako gertaerek izaten zuten oihartzunaz. Konzertu batek historian tokia izan dezak, ez da nahikoa emanaldia ona izatea; prentsak hartaz egiten duen erreferentzia funtsezkoa da kontzertua bera eta kontzertuak ingurune sozial eta kulturalean duen eragina jasota gera dadin.

Orfeoiaren jardunaz prentsan aurkitzen den arrastoa oso zabala da. Abesbatzaren jardun artistikoari loturiko idatziak (egunkarietik eta abarretatik jasoak) milaka dira, ia ehun historia oso txukunetan arreta handiz hautatuak eta jasoak; Orfeoiaren lan handia batetik, eta inguru sozialean izan duen eragina bestetik, agerian uzten duten idatziak, hain zuzen ere. Urtea joan eta urtea etorri, esan liteke Orfeoia beti izan dela uneko kultur gaia. Eta ez bakarrik bertako prentsan, beste probintzia eta hiriburueta prentsan ere badira erreferentziak; bereziki nabarmenzekoa da Madrilen emandako kontzertuak direla medio hiriburu hartan eskaini izan zaion arreta.

Bitxikeria gisa, kritikariek eta kazetariek Orfeoiaren ekitaldici eskaintzen dizkieten kalifikatzaleak oso antzekoak dira haren fase guztietañ.





>> El seguimiento de la crítica en ocasiones ha superado la valoración exclusiva de la parte artística y se han hecho bellas referencias a la dedicación desinteresada de los orfeonistas.

**GOROSTIDIREN MIMO BEREZIA.**  
*Komunikabideekiko harremanetan gehien nabarmendu zen maisua Gorostidi da, hark jarri zuen arreta eta mimoagatik, hain zuzen. Koruarekin batera parte hartzen zuen prentsaren tzako ongintzako emanaldietan, aurreko fasean Esnaolak berak egiten zuen bezala. Kontu handiz segitzen zituen prentsa erreferentziak, eta koruaren jardunaz kritika negatiboren bat irakurtzen bazuen, egilearekin harremanetan jarri arte ez zuen atsedenik hartzen, hurrengoan komentario negatiborik errepika ez zedin, jakina.*

#### KRITIKARI SUTSUENAK

Bertako komunikabideetako musika-kritikarien talde txikian gehien iraun duten izenak, aipatu den Inaraja-z gain, Diario Vasco-ko Francisco

Esnaola eta egunkari bereko EMECE izan dira.

Kritikak EMECE izenaz sinatzen dituen Manuel Cabrera 1991ean hasi zen koruaren kontzertuak segitzen, urte horretako urriaren 26an Azkoitiako Baztartxo antzokian emandako Rossiniren *Petite Messe Solennelle* kontzertuaren kritika eginez. Orduz geroztik, koruarekiko lotura indartu egin zen eta 1992an zuzendaritzan sartu zen; 1993ko abuztuan kargua utzi eta musika-kritikari lanetan segitu zuen. Ehun kritika baino gehiago egin ditu, eta horiek nabarmen erakutsi dute egileak asko dakiela aipatu ahots-arteari eta musika-errepertorioari buruz; baita abesbatzaren lana-rekiko zaletasun berezia duela ere, beti xehetasun handiz egiten baitu harren erreferentzia.

## El Orfeón Donostiarra y la Orquesta Nacional, aclamados

Se esperaba que este concierto estuviera lleno de aplausos y más aplausos, pero fue una explosión de bravos y de aplausos, aplausos continuada al final, la interpretación de "Carmina Burana", durante minutos y minutos, fenómeno este que contadas veces se da en San Sebastián.

El maestro Frühbeck los electrizó no sólo a los espectadores sino a los propios intérpretes. Esta obra de Orff que pende calíope de las más bellas por su preciosidad, su belleza, su ritmo y su tempe-

ram. Y es obra difícil para llevar a cabo con claridad, con dinamismo, haciendo lucha, ligeritud y guardando esa línea precisa de la música de todo autor. Fue una buena versión la de Frühbeck. Una hermosa interpretación de la obraitura, un solerteo muy en su sitio, sin que sea más rápido que no menos rápido que. Creo que llevó este tiempo "a tempo" y le dio verdadera gracia. Muy cuidó la parte del "Hed" con su propia habilidad, sin bajar demasiadas las manos que decidó a esa parte del concierto y desde luego el intermedio, que siempre hace declinar un poco la linea de la obra, en este caso tuvo una efectividad siempre.

La Orquesta Nacional, y hace poco hablaba de ella con motivo de mi comentario de la "Octava", de Mahler, cada día es una superación con el anterior. Esta orquesta tal cual está hoy es el verdadero orgullo de España. Por eso su visita ha emocionado a los donostiarras y los aplausos que se les dedicó a sus componentes fueron verdaderamente merecidos. Esta orquesta tan identificada con San Sebastián, ayer tuvo buena muestra del entusiasmo que produce y del afecto que se le tiene.

Por eso Orfeón y Orquesta fueron aclamados.

Ángel Inaraja

Artículo de Inaraja, "Unidad", 1971

LUNES, 31 DE JULIO DE 1995 • EL DIARIO VASCO 42

#### No quiero despertarme

EMECE

SIN duda alguna ha sido una de las mejores interpretaciones que el Orfeón Donostiarra ha hecho en los últimos años. Su versión de *Carmina Burana* del pasado sábado, en el IX Festival de Perelada, puede considerarse como impecable y perfecta. La verdad es que había en el ambiente una carga de emotividad especial. Confluieron elementos importantes: la calidad de los solistas, la identificación de la Orquesta Sinfónica de RTVE con José Antonio Sáinz Alarcón, con el conocimiento pormenorizado y puntual que tiene de esta obra, y el especial trato con que el Orfeón ha sido recibido y tratado.

Cuando este año se cumplió el centenario del nacimiento de Carl Orff, no existe festival de música que se preste que no cuente en su programación con *Carmina Burana*, obra estrenada el 8 de junio de 1927 en Frankfurt y que, pese a la instrumentalización que de ella hizo el nacionalsocialismo hitleriano, ha de considerarse, junto con el *Baile*, de Ravel, y *El Concierto de Aranjuez*, de Rodrigo, como una de las tres obras de este siglo que se han impuesto de forma indiscutible entre todo tipo de espectadores. Nuestra ya inmune Quincena Musical no iba a ser menor, recordando al autor, amen de querer homenajear a su Señor público de año tras año ofreciéndole un concierto en el Velódromo.

EMECE, firma habitual de "El Diario Vasco", 1995



El caricaturista Fresno vio así a los solistas Antonio Eguino, Angelita Calvo, Lolita García y Nicolás Aldanondo; a Gorostidi, Ignacio Munguía, Ricardo Muniain, Tomás Bejarano, Cabañas, Manuel Rezola y Benedicto Tellechea



El humorista Ibáñez dedicó una viñeta al Orfeón, 1981

#### LAUGARREN BOTEREAN OIHARTZUNAK

Estatuko komunikabideetako kritikariei dagokienez, aipatu behar da ingurune artistikoetan oso eragin handia duten batzuk Orfeoiari dagozkion kontuetan laugarren botereaz baliatu eta haren benetako babesle izan direla. Antonio Fernandez Cid-ek koruaren ekitaldiei buruzko kritika asko idazti zituen ABC egunkariaren orrialdeetan, eta haren jarraitzaile sitzua izan da berrogei urtean baino gehiagoan. Baino ez hori bakarrik; Bellas Artes Akademiaren Ohorezko Domina emateko, era positiboan eragin zuen. Ayestaranek aintzat hartu zuen 1982ko Memorietan, eta honek laxe idatzi zuen: "Antonio izan da orain dela bi urte inguru proposamen egin eta orain Orfeoiari Bellas Artes Akademiaren Ohorezko Domina eman arteko gestioen bultzatzaile sutsu eta tinkoa -garuna eta agentea aldi berean-. Eta guztia inolako arrazoitik gabe. Hobeto esanda, bai, Antoniorengan banaezinak diren betiko bi arrazoirengatik: Donostiako Orfeoiari dion maitasuna eta mirespena. Zoragarria da horrelako adiskideak izatea!"

1956az geroztik, hizlari gisa parte hartu zuen koruak antolatzen zituen kultur jardueretan. 1956ko ikastaro artistikoa haren lehen hitzaldiarekin inauguratu zen; bigarrena, 1982an eman zuen eta izenburu hauxe jartu zion: "Mis encuentros con artistas españoles en el extranjero"; eta hirugarrenean, 1984an eman zuenean, Beethoven musikaren simbolo gisa hartuta, musikariaz zuen ikuspegia eskaini zuen.

Ayestaran hil eta handik hilabete gutxira, haren karrera artistikoaren deskripzio ederra egin zuen eta deskripzio hori 1987ko otsailaren 21ean Madrileko Teatro Real-en Ayestaranen oromenez egin zen kontzertuaren esku-programan sartu zen.



*la concesión al Orfeón de la medalla de Honor de la Academia de Bellas Artes. Todo por nada. Mejor dicho, por dos razones ya por siempre inseparables a su persona: su amor y admiración al Orfeón Donostiarra. ¡Es estupendo tener amigos así!».*

Desde 1956 participó como conferenciante en las actividades culturales organizadas por el coro. Con la primera de ellas se inauguró el curso artístico de 1956; la segunda, que se celebró en 1982, la tituló "Mis encuentros con artistas españoles en el extranjero" y en la tercera, que tuvo lugar en 1984, ofreció su visión sobre Beethoven como símbolo de la música.

A los pocos meses del fallecimiento de Ayestarán hizo una bella descripción de su carrera artística que se incluyó en el programa de mano del concierto celebrado el 21 de febrero de 1987 en el Teatro Real de Madrid in memoriam del director fallecido. En este concierto, en el que se interpretó la *Misa en do Mayor KV. 317 de la Coronación* de Mozart, interviniieron además del coro los Virtuosos de Moscú, bajo la dirección de Vladimir Spivakov :

*"Se me hace muy difícil imaginar el Orfeón Donostiarra sin el que fue su director y amigo entrañable de todos, Antxón Ayestarán... Recuerdo bien que nos dijo adiós sólo unos días antes de la actuación, una vez más en tacto de codos con la Orquesta Nacional, con la que el festival de Santander quería rendir homenaje devoto en memoria del castreño universal Ataúlfo Argenta, al cumplirse los diez años de su muerte. Estábamos en 1968. El Orfeón no quiso faltar a la cita.*

*En un palco, la viuda de Ataúlfo. En las filas del Orfeón, una hija de Juan Gorostidi y su marido, cantores ambos. Junto a ellos, en la cuerda de tenores, con la carga de ilusiones y de lógicos miedos, Antxón, que poco más tarde y de acuerdo con lo previsto por Gorostidi, le reemplazaba en el timón de la nave...*

*Serían muchas las peculiaridades y características del trabajo que podríamos resaltar. Hay dos que destacan, a mi juicio, sobre las restantes. La primera, era su constante exigencia por las que las filas del Orfeón se renovaban y veíamos siempre caras nuevas, elementos jóvenes, sin que se perdiese, muy al contrario, la bondad de la maternidad prima. Era como una mezcla saludable de los tradicionales, que aportaban solera, y los nuevos que llegaban a ganarse el puesto, con seriedad de profesionales y entusiasmo de aficionados. El otro aspecto se refiere a los ensayos últimos, los consejos previos a la actuación. Momentos antes de salir a escena, en el salóncillo, más o menos apto, improvisado a veces, del local, Antxón se reunía con sus cantores. Todos ellos con las partituras en las manos, repasaban los momentos de peligro, los detalles y matices que habían de recordarse, el ataque, el empaste, participación global o limitada en el número que el maestro deseaba. Era la mejor puesta a punto, y también el estímulo mejor. Parecía como si Antxón dijese a sus cantores: "Somos buenos. Vamos a demostrarlo".*

ANTONIO FERNANDEZ-CID : Madrid, febrero 1.987

La firma de Juan Ángel Vela del Campo en "El País" ha sido otro apoyo para el Orfeón. Su amistad con Gérard Mortier, director del Festival de Salzburgo, fue muy positiva a la hora de convencerle para que incluyera en el programa del verano de 1999 la versión de *La Condenación de Fausto* realizada por la Fura del Baus con el Orfeón.

Desde distintas revistas especializadas, emisoras de radio y periódicos, Arturo Reverter ha observado la evolución del coro a partir de la segunda mitad de los años sesenta. En 2003 ofreció un ciclo de cinco

#### LAGUNTAILE ETA ONGILE

Orfeoaren Memoria artísticoak urtez urte herrikusten badira, hauxe frogatzetan da: hainbat modalitatetan –a capella, organoz edo pianoz lagunduta, orkestra, banda edo txarangaz lagunduta– eman izan dituen kontzertuez gain, zeregin instituzional edo pribatuetan erantzuten dieter ospakizun sozial, politiko eta kultural askotan eta askotan parte hartu izan duela. Eta presentzia hori etengabea izan da Orfeoaren fase guztietai. Inolako alderdi politikorekin loturik ez egoteak era askotako helburuetarako dirua jasotzen laguntzea eta inolako diru-trukerik gabe ongintzako kontzertuak egitea abalbidetu dio. Hainbat ospakizun erlijioso indartu izan ditu, biletak eta ezkontzak, kasu.

Leben hamarkadetan, oso maiz izaten ziren musikariei, bai kantariei eta bai instrumentistei, lagunzeko kontzertuak, diru-lagunza behar izaten baitzulen musika-karrera egin abalizateko. Egoera harlan ziren hauet, besteak beste: Federico Carasa, Gabriel Olaizola, Hipólito Lázaro eta Jesús Aguirregabiria kantariak edo Alberro bibolin-jotzailea.

Erakundeekin izan duen eta duen implikazio soziala dela medio, era askotako xedetun kontzertuak eman ditu, eta irabaziak ere, balaber, oso xede desberdinetara zuzendu izan ditu: 1909an Melillan zaurrutakoentzat, 1910ean Le Blon begazkinlariaren alargunari lagunzeko, 1914an Libaroko langile armagileen alde, txiroei lagunzeko, 'Ernio'-ko biktimen alde, 1926an Kuban kaltetuei emateko. 1935ean erretiratutako itsasgizonen alde, 1990ean Reina Sofía drogaren aurkako fundazioari lagunzeko, 1998an Down sindromeak eragindakoien alde edota 2003an Galiziako kostaldean Prestige-k eragindako orban beltzak kaltetutakoien alde.



Concierto benéfico en favor de Gabiel Olaizola, cantante que iniciaba su carrera en 1918.



Cartel del concierto popular celebrado en Zaragoza, 1937, en favor del ejército y las milicias.

>> Sus actuaciones van más allá de su propio beneficio y participa desinteresadamente en multitud de conciertos destinados a recabar fondos para las causas más diversas.

conferencias en la sede del Orfeón que denominó "Ars canendi/Arte de canto" en el que realizó un recorrido por la voz como fenómeno físico, como fuente de producción de sonidos; analizó los problemas que determina su emisión, su higiene, los aspectos que surgen a su alrededor, su inmediata conexión con el canto y los distintos tipos vocales de acuerdo con los modernos criterios de clasificación.

A partir de la gestión de Ayestarán el archivo de Prensa se realiza de un modo más aséptico pero mucho más meticuloso. Se recogen críticas y crónicas de la Prensa local y de los lugares que se visitan, e incluso se guardan detalles de chistes y referencias humorísticas relativos al Orfeón.

En la actualidad, la media de referencias críticas y crónicas que se recogen al año ronda casi las quinientas páginas de información, cifra incomparable con el medio centenar de épocas anteriores.



Vñeta de Txipas publicada en 1997

### Auxilador y benefactor

Si se repasan las Memorias artísticas del Orfeón año por año se comprueba que además de sus conciertos corales en sus distintas modalidades –a capella, con órgano o piano, orquesta, Banda o charanga– participa en un elevado número de actos sociales, políticos y culturales que responden a compromisos institucionales o privados. Y esta presencia ha sido una constante en todas sus etapas. Su no definición política le ha permitido colaborar desinteresadamente en conciertos benéficos y contribuir a recaudar fondos económicos para las causas más diversas. También ha reforzado con su presencia numerosos actos religiosos como funerales y bodas.

Durante las primeras décadas son frecuentes los conciertos a beneficio de músicos, ya sean cantantes o instrumentistas que precisaban de ayuda económica para continuar su carrera musical. Tal es el caso de los cantantes Federico Carasa, Gabriel Olaizola, Hipólito Lázaro, Jesús Aguirregaviria o el violinista Alberro entre otros.

Como consecuencia de la implicación social con instituciones se han dado conciertos cuyos beneficios han sido destinados a los fines más dispares: los heridos de Melilla en 1909, la viuda del aviador Le Blon en 1910, los obreros armeros de Eibar en 1914, los pobres, el asilo, las víctimas del 'Ernio', los damnificados de Cuba en 1926, los marinos retirados en 1935, la fundación Reina Sofía contra la droga en 1990, los afectados del Síndrome de Down en 1998 o los perjudicados por la marea negra del Prestige en la costa gallega en 2003.



La Familia Real recibe a representantes del coro después del concierto en beneficio de la Fundación Reina Sofía en el Auditorio, Madrid, 1997

En ocasiones ha sido llamado para realizar una ceremonia religiosa de personajes notables, como el funeral de la reina María Cristina en 1929 o la celebración de los días de Alfonso XIII en 1937. En 1997 la participación en la boda de la infanta Cristina fue el obsequio institucional que ofreció el Gobierno Vasco a la familia real que pudo llevarse a cabo gracias a la gestión personal del presidente Echarri, quien recogió el deseo expreso de S.M. la Reina Sofía de que fuera el Orfeón el que cantara en dicha boda.

Otras colaboraciones están relacionadas con el momento político que se está viviendo. Destaca en 1932 la participación en los actos de conmemoración de la República celebrados en Madrid, a los que acude en unión de la Sociedad Coral de Bilbao y el Orfeón Pamplonés, del 12 al 17 de abril. La expedición la forman un total de siete vagones, tres del Donostiarra, dos del Pamplonés que se incorporaban en Alsasua y dos de la Coral de Bilbao que se sumaban en Miranda. La participación consistió en un apretado programa de actuaciones con la Sinfónica y la Banda de Madrid en el Teatro Español y en el Monumental, así como distintos festejos y homenajes en el Hogar Vasco.

El Orfeón interviene el 12 de septiembre del mismo año en un concierto celebrado en el Victoria Eugenia en honor del presidente de la República Española.

Tras la guerra civil los actos públicos y benéficos se incrementaron. El 28 de junio de 1937 colaboró en un festival benéfico para reunir fondos destinados a suministrar ropa a las tropas del frente, respondiendo a la petición del capitán de intendencia Luis Cavanna. El 13 de julio del mismo año el coro contribuyó a reunir recursos para Prensa y Propaganda en respuesta a la invitación cursada por la dirección de Prensa y Propaganda del Movimiento. También participó en actos de exaltación religiosa como la reentronización del Sagrado Corazón en el Palacio Provincial en esa misma época de posguerra y en misa solemne, Salve y Te Deum "en honor de nuestro Glorioso Caudillo" a petición de la Falange Española Tradicionalista y de las JONS.

Estas buenas relaciones de primer momento de la posguerra con la Falange pronto se deterioran. La Falange insiste para que el Orfeón forme parte de las agrupaciones culturales y artísticas que integran Educación y Descanso a fin de que pueda percibir las subvenciones correspondientes, y para que confirme su españolidad y se abstenga de su excesivo "donostiarrismo", en expresión textual de la carta enviada al Orfeón por el Jefe de Propaganda del Falange Señor Urrutia el 1 de mayo 1941 al presidente del Orfeón. Ante esta situación la Junta directiva declina la invitación



En 1934 el Orfeón participó por segunda vez en las fiestas de la República que se celebraron en Madrid



El solista Manuel Arruti fue homenajeado en 1943

>> El Orfeón ha estado presente en destacados eventos públicos a nivel estatal, como la celebración de las fiestas de la República en Madrid en 1932 o la conmemoración en 1997 del vigésimo aniversario de las primeras elecciones democráticas tras el franquismo en el Congreso de los diputados.

**Teatro Victoria Eugenia**  
Teléfono 1-15-55      San Sebastián

**Dos grandes y extraordinarios acontecimientos**  
para los días  
**SABADO 11 y MARTES 14 de Diciembre de 1937**  
**II AÑO TRIUNFAL**

**A Beneficio del**  
**Aguinaldo del Soldado**  
y patrocinado por la  
Subdelegación del Estado para Prensa y Propaganda  
con la colaboración de la eximia diva

**Mercedes Capsir Tanzi**  
del eminentíssimo barítono

**Celestino Sarobe**  
del celebrado tenor

**JUAN NADAL**

de la notable medio-soprano Sra. ANGELA CALVO, del aplaudido bajo señor Francisco AROSTEGUI y de la señorita Aurora OCHOA y señores Francisco AGUIRRE, José y Nicolás ALDANONDO.

44 Profesores de orquesta, bajo la dirección  
del célebre Maestro Director

**GIUSEPPE PODESTÀ**

**¡VIVA ESPAÑA!      ¡ARRIBA ESPAÑA!**  
**¡FRANCO, FRANCO, FRANCO!**

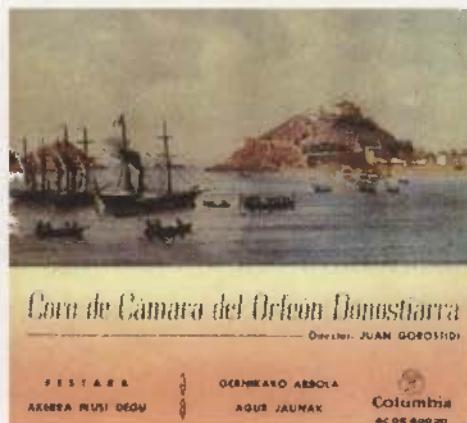
y mantiene su idiosincrasia de no afiliación política, y la interpretación de los programas de folklore habituales de su repertorio, traduciendo al castellano los títulos de las canciones que interpretaba en euskera. Por esta razón se dificulta sistemáticamente el acceso a ayudas económicas necesarias para el desarrollo de su actividad artística. En esta situación el maestro Gorostidi pasa a realizar gestiones personalmente en ministerios y direcciones generales, apoyado por el presidente Rezola, realizando con frecuencia desplazamientos a Madrid a fin de recabar fondos para el coro.

El 15 de junio de 1997, fecha en la que se conmemoraba el vigésimo aniversario de las primeras elecciones democráticas tras el franquismo, el Orfeón fue protagonista de un singular concierto que se celebró en el hemiciclo del Congreso de los diputados, transformado por primera vez en una sala de audición para recordar esta histórica jornada. Al concierto asistieron los diputados que protagonizaron los comicios de 1977 y la legislatura constituyente, así como los miembros del Gobierno y del Parlamento del momento.

El acto músico-festivo fue transmitido en directo por la segunda cadena de TVE y los espectadores pudieron seguir al Orfeón que, desde la tribuna de oradores, dirigido por José Antonio Sáinz Alfaro y acompañado al piano por Patxi Aizpiri, interpretó durante una hora una selección de obras folklóricas en las cuatro lenguas oficiales del Estado y algunos fragmentos de la lírica clásica universal. La adhesión total al Orfeón se manifestó con la interpretación del eslogan musical de los comicios electorales de veinte años atrás, *Libertad sin ira*, que se repitió como propina y que los diputados siguieron ritmamente con las palmas. Fuera del repertorio, el coro sorprendió a los asistentes y telespectadores con un repaso por la historia de la publicidad televisiva de los años setenta y ochenta.



Concierto en el Congreso de los diputados, 1997



Grabación de 1958



Discos de zarzuela registrados en la época de Gorostidi

#### Precursor en la grabación de discos

El Orfeón es una agrupación coral que aparece como pionera en la realización de grabaciones discográficas. En 1912 Esnaola participa en una expedición a Berlín promovida por el empresario Iñurrieta –representante de una casa discográfica alemana– a fin de acompañar a los cantantes Remigio Peña y Fortea:

*"Como ya lo habíamos anunciado, ayer salieron para Berlín nuestros queridos amigos los señores Esnaola, Peña y Fortea.*

*Van a la capital alemana a cumplir un contrato contraido con una importante casa de gramófonos y discos, impresionando más de ciento cincuenta cilindros con canciones vascas, que han obtenido un éxito inmenso, y música popular española.*

*El señor Iñurrieta, representante de la casa de referencia obsequió ayer con un almuerzo en 'Panier Fleuri' de Rentería a los tres artistas expedicionarios.* (La Voz de Guipúzcoa, 2 de enero de 1912)

Durante esa estancia berlinesa Esnaola acompañó las obras de piano y dirigió las orquestadas, impresionó también 25 discos de Banda, con música que el mismo periódico calificó de "exclusivamente koshkera". Mientras tanto los ensayos del coro en San Sebastián fueron dirigidos por José María Usandizaga.

Estos contactos de Esnaola con la casa discográfica, al cabo de unos años cristalizan en las primeras grabaciones del coro con la casa Columbia de San Sebastián para el sello Regal. Con él se registran temas de Ramón Usandizaga, el padre Donostia, Jesús Guridi, Esnaola, Schindler y otros.

A finales de los años 20 las grabaciones se realizarán con la Compañía del Gramófono de Barcelona, canciones populares como el *Gernikako Arbola* y *Boga Boga*, y temas de Sorozábal y Guridi. En la actualidad se conserva una docena de discos registrados entre 1924 y 1928.

Gorostidi no descuida esta labor de registro de producción musical y durante su etapa se editan casi setenta títulos. En los años inmediatos a la posguerra graba diferentes himnos como *Ven a libertar Madrid* (música de Jacinto Guerrero) y *Cruzada misional de estudiantes de España* (música de Behobide) y continúa la serie de grabaciones de canciones de folklore de gran aceptación entre el público de los años 40 y 50. Más adelante se preocupó de registrar diferentes títulos de zarzuela aprovechando el excelente trabajo de preparación realizado con el coro. Firmó en exclusiva contrato con la casa Columbia, ubicada en San Sebastián, lo que le permitía realizar las grabaciones sin tener que desplazarse. Eran grabaciones muy fatigosas de realizar, ya que las escenas se debían grabar sin interrupción y al mínimo ruido distorsionador o contaminante se debía repetir íntegra la parte de la obra que se estaba grabando.

Ya casi al final de la etapa de Gorostidi destaca la grabación de la *Vida Breve* de Falla.



Grabaciones de música vasca

>> Es un coro pionero en la realización de grabaciones discográficas y conserva una docena de discos de la década de los años 20.

#### DISKOAK GRABATZEN

##### AITZINDARIA

Orfeola aitzindaria izan da diskograbazioak erabiltzen dituzten koruen artean. 1912an, Iñurrieta enpresariak -disko-etxe aleman baten ordezkaria- bultzaturik Berlinera egindako espeditzio batcan, Esnaolak ere parte hartu zuen Remigio Peña eta Fortea kantariei laguntzeko.

Esnaolak disko-etxearekin izandako harreman horien emaitza izan ziren urte batzuk geroago koruak Donostiako Columbia etxearekin Regal zigiluarentzat egindako lehen grabazioak. Aipatu zigiluarekin Ramon Usandizagaren, atxa Donostiaren, Jesus Guridiaren, Esnaolaren, Schindler-en eta beste zenbaiten gaiak erregistratu ziren.

Hogeiko hamarkadaren amaieran, Bartzelonako Compañía del Gramófono izeneko etxearekin egin ziren grabazioak; kantu herrikoiak, Gernikako Arhola eta Boga Boga kasu, grabatu ziren, bai eta Sorozabalen eta Guridiaren gaiak ere. Gaur egun, 1924 eta 1928 bitartean erregistratutako dozenaren bat disko daude gordeta.



Iru txito, primer tema grabado por el Orfeón en los años veinte



Ayestarán inició la relación con el sello EMI y Plasson



Sáinz Alfaro amplía la lista de títulos



En la discografía del Orfeón se encuentran tres versiones diferentes de 'Carmina Burana'



Recientes colaboraciones con otros intérpretes

Con Ayestarán, el menos prolífico de los directores en cuanto a grabaciones, se continuó la tradición de editar temas de folklore. Con Columbia se realizaron dos. A partir de la década de los 80 se inició un nuevo tipo de compromisos de grabación de obras sinfónico-coriales con la casa discográfica EMI, en labor conjunta con la Orquesta del Capitole de Toulouse, dirigida por Michel Plasson. Son obras de tipo sinfónico-coral, inéditas hasta el momento, de gran complejidad de montaje, que se grababan en la ciudad de Toulouse. El primer fruto de esta relación fue *Padmavati* (ópera-ballet de Roussel en dos actos grabada en dos álbumes en 1983). Este disco obtuvo el Gran Premio de la Academia del Disco francés y el premio "In Honorem" del XXXVII Grand Prix International du Disque de l'Académie Charles Cros. En años posteriores se continúa la colaboración con: *Requiem* y *Cantique de Jean Racine* de Fauré (1985); *Sinfonia número 3* de Joseph Guy Ropartz (1985); *L'Arlesienne*, op. 23 de Bizet (1985); *Guercoeur* de Magnard (1985); *Evocations* y *Resurrection* de Roussel (1986).

En el año 1974 el Orfeón adquirió un equipo propio de grabación e inició el registro de sus actuaciones, a fin de tener referencia del trabajo realizado, así como de crear un archivo fonográfico y en los últimos años también de video propio. Esta fonoteca particular reúne más de 400 títulos: casi dos centenares dedicados a oratorios, también cerca de doscientos títulos de polifonía y folklore registrados en conciertos populares realizados en distintos puntos de Euskal Herria, y un número más reducido de óperas y zarzuelas que alcanzan el medio centenar.

Sáinz Alfaro continúa la relación, iniciada por Ayestarán en 1983, con la casa discográfica EMI y con Plasson como director. Esta colaboración se traduce en seis discos. Dos de ellos –el *Requiem* de Duruflé (2000) y *Oedipe* (1990)– fueron premiados por la prestigiosa revista francesa "Diapason" con el galardón Diapason d'or que otorga anualmente. Además de los dos ya citados, los otros trabajos son: *Mors et vita* de Gounod (1992); *Rédemption* de Cesar Frank (1993); *Carmina Burana* de Carl Orff (1994) y *Requiem* de Verdi (1997) todos ellos realizados con solistas de primera categoría.

Otras firmas discográficas con las que se han grabado en los últimos años son Auvidis, Discmedi Blau, Arts, el sello RTVE, Claves, IZ y Art Haus Musik. Con la primera de ellas se registran en 1996 *Goyescas*, de Enrique Granados, junto a la Sinfónica de Madrid, dirigida por Ros Marbá y *La tabernera del puerto* con la Sinfónica de Galicia, Víctor Pablo Pérez como director y con los solistas María Bayo, Plácido Domingo y Juan Pons.

>> La obtención de un Disco de Platino ha supuesto un éxito reservado a los más grandes de la música clásica.

**GRABAKETETAN SARITUA**

Ayestaranen garaia izan zen, grabazioei dagokienez, urriena, eta folkloreko gaiak editatzeko tradizioarekin jarraitu zen. Columbia etxearekin bi egin ziren. Laurogeiko hamarkadatik aurrera, lan sinfoniko-koralak grabatzeko beste harremanmota bati hasiera eman zi-tzaion. EMI disco-etxearekin eta Frantziako Tolosako Orchestre du Capitole taldearekin batera, Michel Plasson zuzendari zela. Lan sinfoniko-koralak ziren, argitaragabeak artean, muntatzeko konplexutasun handikoak eta Tolosan grabatzen zirenak. Harreman horren lehen emaitza Padmavati izan zen (Roussel-en bi ekitaldiko opera balleta, 1983an bi albumetan grabatua). Disko horrek Frantziako Disko Akademikoaren Sari Nagusia jaso zuen, baita Charles Cros Akademikoaren Diskoaren Nazioarteko XXXVII. Sari Nagusiaren "In Honorem" izendapeneke saria ere.

El Orfeón ha conseguido un éxito reservado únicamente a los más grandes de la música clásica: ser disco de platino. Y lo logró con el CD *Orfeón Donostiarra 1897-1998* editado por el sello de Radio Nacional de España RTVE-Música. Representantes de la firma se desplazaron a San Sebastián para hacer entrega de una placa conmemorativa del disco en un acto que tuvo lugar en el marco del concierto de socios anual que el coro ofreció en el teatro Victoria Eugenia el día 21 de diciembre de 1998, en el que interpretó *Iván el terrible* de Prokofiev, junto con la Orquesta Filarmónica Checa dirigida por el maestro Sáinz Alfaro.

Este volumen, subtitulado *Entre lo sagrado y lo profano*, que ya obtuvo el Disco de Oro, constituye una selección de obras clásicas, fragmentos de ópera y composiciones de autores vascos muy apropiadas para quienes quieran realizar una incursión en el repertorio del Orfeón.

La mayor proyección internacional la ha conseguido el disco de la *Misa de Requiem* de Verdi grabado durante los dos conciertos celebrados en la capital alemana, bajo la dirección de Claudio Abbado y la Filarmónica de Berlín en enero de 2001, el cual fue nominado en la categoría de "Mejor actuación coral" de los Premios Grammy que en 2003 celebraba su 45 edición.

El CD del Orfeón que optó a la categoría 95, es decir, "a la mejor actuación coral", fue grabado por la firma EMI en un concierto que el maestro Abbado quiso dedicar al compositor italiano en el año en que se cumplió el centenario de su muerte. En los dos conciertos y en el disco, el coro vasco compartió protagonismo con el coro de la Radio Sueca y el coro de Cámara Eric Ericson, además de los solistas Angela Georgiu (soprano), Daniela Barcellona (alto), Roberto Alagna (tenor) y Julian Constantino (bajo).



El director de RNE, Diego Armario, entrega el Disco de Platino a Echarri, 1998



Carátula del CD que obtuvo el Disco de Platino



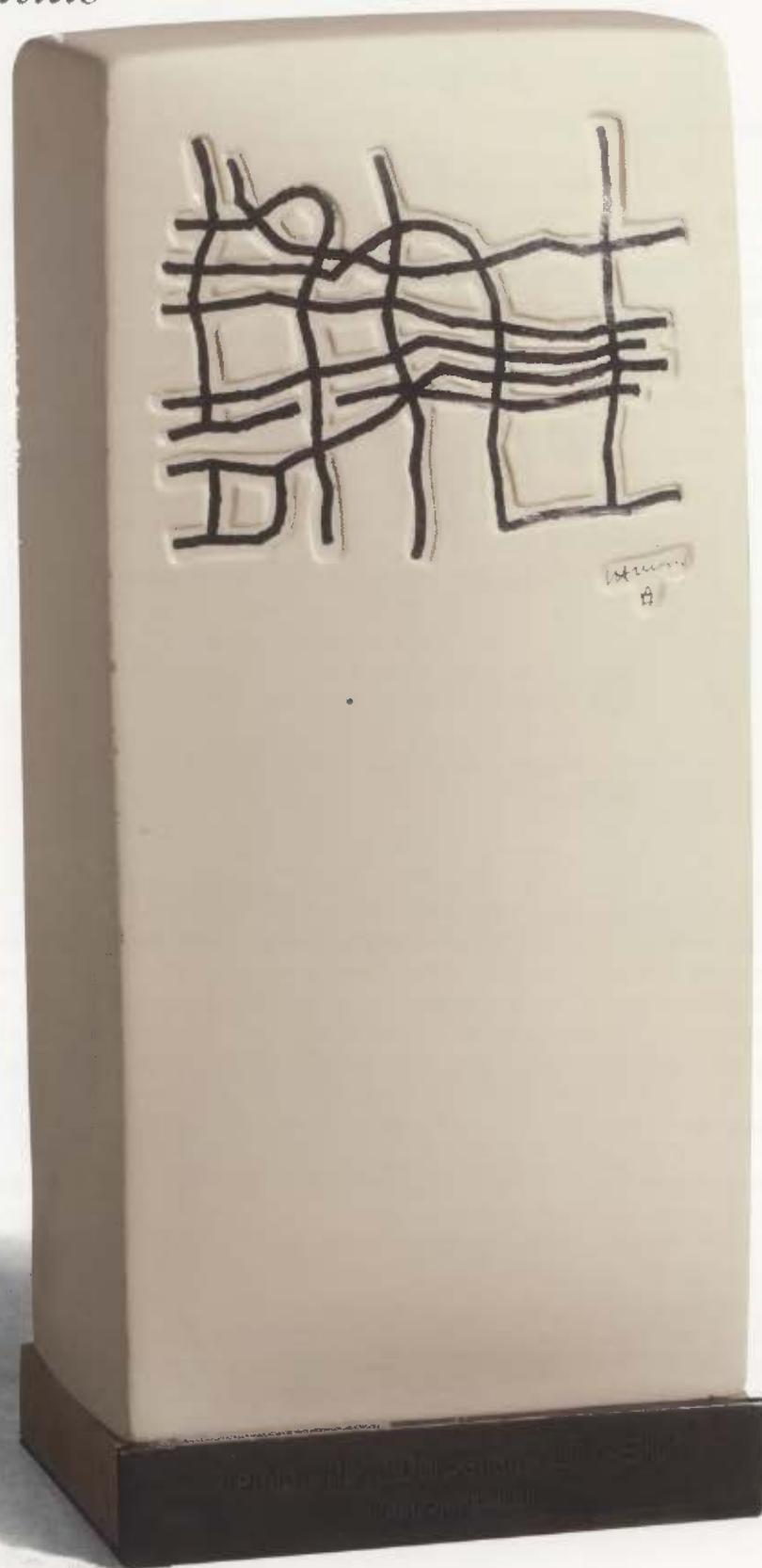
Diploma, disco y medalla de la nominación al Grammy en 2003



# *Labor cultural*

# *Zeregin kulturala*

*Conferencias, cursos y veladas*



La preocupación del Orfeón por ofrecer una formación cultural completa a sus cantores ha sido una inquietud permanente que ha quedado plasmada en las actividades organizadas por la entidad. Los numerosos cursos, conferencias, veladas, concursos y actuaciones que se han ido celebrando en sus distintas sedes han sido el complemento a la educación musical tan necesaria para los orfeonistas.

### **Veladas y cursos culturales**

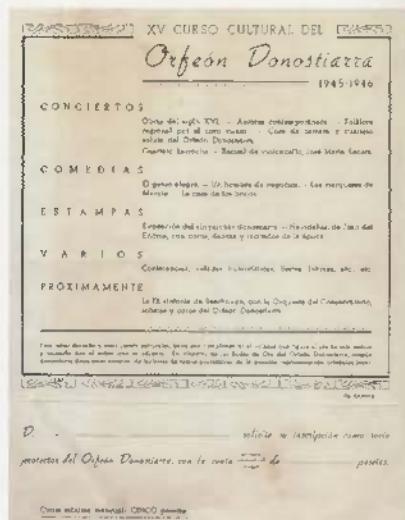
En la primera década del siglo XX, con Esnaola en la dirección, el renombre y proyección que adquiere el Orfeón gracias a la participación en los concursos internacionales de orfeones, le permite organizar veladas musicales dedicadas especialmente a sus socios protectores, sin que descienda el ritmo de ensayos y conciertos habituales. Así, el 7 de febrero de 1908 la Prensa local recoge la noticia de la celebración de la segunda velada artística que tuvo lugar en "el amplio y elegante salón" de la entidad. Se inició con la audición de gramófono propiedad de un socio, "de lo mejor que en su género se ha visto hasta el día, pues emite los sonidos potentes, con claridad, sin los rozamientos a que nos tienen acostumbrados estos aparatos", ejecutándose trozos de las más notables óperas. Los discos de más éxito fueron los impresionados por Anselmi y Titta Rufo que se escucharon repetidas veces. A continuación participaron los orfeonistas más destacados por sus cualidades y habilidades vocales y musicales. Intervinieron también artistas debutantes como el violinista Sotero Ezcurdia y los cantantes Cirilo y Sánchez, que fueron aclamados por la numerosa concurrencia.

En algunas ocasiones la finalidad de estos actos era rendir homenaje a artistas con los que el Orfeón colaboraba en los programas del Casino, como es el caso de la velada que recoge la Prensa del 22 de agosto de 1920 en la que se reunieron "el maestro Arbós y su señora; la encantadora y notabilísima cantante Aga Lahowska; el insigne pintor guipuzcoano Ignacio Zuloaga y su señora, el pianista francés Chastain y el pintor zumayano Uranga gran amigo de Zuloaga". El Orfeón les obsequió con un concierto de obras exclusivamente vascas, y "la cantante Lahowska, acompañándose ella misma al piano, interpretó una canción polaca muy conocida en Vasconia". Se creó un gran ambiente musical en el que alternaban su actuación los coros y la solista invitada.

En otras ocasiones las fiestas eran absolutamente improvisadas, como es el caso de la visita que en mayo de 1909 el bajo Meana, que estaba actuando en el teatro Circo, acudió al local del Orfeón casi en el momento en que finalizaba el ensayo con objeto de saludar al maestro Esnaola y prestar a los miembros del Orfeón una prueba de cariñosa simpatía. Varios orfeonistas se animaron a cantar solos y el "acto de cortesía, en un local donde tanto se cultiva el arte, habría de resolverse en una sesión interminable de canto" ... Primero intervino el señor Cirilo, que dijo "con alma de verdadero artista un trozo de ópera", a continuación el mismo Meana cantó una canción napolitana. Le siguió el señor Garmendia "que interpretó de manera deliciosa 'Mi niña'" ... y así se sucedieron las intervenciones de forma que "la improvisada velada se prolongó hasta muy avanzada la noche, y de complacer al nutrido público que oía a los cantores, aún estarían éstos despidiendo notas de sus flexibles gargantas".

Otra fiesta destacable es la celebrada el 9 de agosto de 1926 en honor de Russel "eminente organista, director de un conservatorio en Nueva York y director artístico de una serie de teatros norteamericanos". Al parecer este músico expresó su deseo de "conocer la labor del Orfeón Donostiarra, del que había oído grandes elogios, allá en los Estados Unidos ... y aprovechaba esta ocasión para juzgar con conocimiento de causa". El Orfeón le dedicó una velada que incluyó coros vascos de Donostia, Usandizaga, Sorozábal y Esnaola. Para finalizar "espatadantzaris bailaron admirablemente y después de obsequiarnos el maestro Gabiola con un trozo de música de órgano y cantar el Orfeón el 'Guernikako Arbola' terminó la fiesta que fue muy agradable y a la que asistió mucho público, formado por socios protectores".

**>> El Orfeón desarrolla una labor cultural integral destinada a sus socios.**



Curso cultural de 1945-6

**ORFEÓN DONOSTIARRA**

**VI CURSO ARTÍSTICO AÑO 1935-1936**

**MENOS LOBOS**

**ENTRADA** Entrada para la noche anterior

**ENTRADA** Entrada para las actuaciones de la tarde

**ENTRADA** Entrada para el socio protector

**ENTRADA** Entrada para otra persona de su familia

**ORFEÓN DONOSTIARRA**

Domingo 19 de mayo de 1946 a las 21:00 de la tarde

Clausura del XV CURSO ARTÍSTICO CULTURAL

Presentación del cuadro artístico del Centro Burgalés

La pícara novela en tres actos, original de don Jacinto Benavente, titulado

**LA OTRA HONRA**

REPARTO:

Julián	Sra. Ana María Iriarte
Carmen	Sra. Ana María Uria
Elisa Muñoz	Sra. Carmen Aguirre
Doncella 1 <sup>a</sup>	Sra. María Pérez
Doncella 2 <sup>a</sup>	Carmen Estévez
Víctor	Sr. Solas
Manuel	Domingo Vizcaíno
Cecilia	

**INVITACIÓN**

**ORFEÓN DONOSTIARRA**

**COMEDIA**

El juguete cómico, en tres actos, original de don Pedro Muñoz Seca, titulado

**EL RAYO**

Domingo 21 Enero de 1934 a las 21:00 de la tarde

**ENTRADA** Entrada para el socio protector

**ENTRADA** Entrada para otra persona de su familia

Programas de representaciones teatrales

**ORFEÓN • DONOSTIARRA**

15 aniversario de su fundación

**Música Coral en el cruce de dos siglos, XIX y XX**

**Notas para media conferencia** por el Maestro Berzueta. Director del Orfeón Donostiarra

**1<sup>a</sup> parte.—ALGO SOBRE ORFEOES**  
**2<sup>a</sup> parte.—RUMORES Y VOCES**

Viernes 20 de enero de 1942 a las seis y media de la tarde

**eduardo lagarde**

arte humanístico  
la cultura  
el dibujo  
y la enseñanza  
Ilustraciones musicales para el momento Coloreo

**ENTRADA**

**ORFEÓN DONOSTIARRA**

XVI CURSO ARTÍSTICO CULTURAL correspondiente al CICLO DE LAS BODAS DE ORO

**CONFERENCIA:**  
**JOSE BERRUEZO**  
Director de El Diario Vasco y Presidente de la Asociación de la Prensa de San Sebastián (Socio de Honor del Orfeón Donostiarra)

Jueves, 6 de febrero de 1947 a las siete y cuarto de la tarde

**ENTRADA**

**ENTRADA** Entrada para el socio protector

**ENTRADA** Entrada para otra persona de su familia

Ciclos de conferencias

**ORFEÓN DONOSTIARRA**

**CONCIERTO A CARGO DE LA NOTABLE PIANISTA**

**Maria del Carmen Ocariz**

Recital de la Excelentísima Diputación de Guipúzcoa y nombre del maestro Idoia, profesora del Conservatorio Municipal de San Sebastián.

Sábado 22 de Noviembre de 1941 (Festividad de Santa Cecilia) a las siete de la tarde

**ENTRADA** Entrada para el socio protector

**ENTRADA** Entrada para otra persona de su familia

**RECITAL DE CANTO**

SOLEDAD PAGADIZBAL (soprano)  
VICTORIA A. DE BEORREGUI (mezzosoprano)  
MARIANO GONZALVEZ (tenor)  
ANDRES LINAZASORRO (tenor)  
VICTOR AGUERRE (barítono)

Profesor: D. FRANCISCO AROSTEGUI

Sábado 3 de Marzo de 1945 a las 21:00 de la tarde

**ENTRADA** Entrada para el socio protector

**ENTRADA** Entrada para otra persona de su familia

**ENTRADA** Entrada para otra persona de su familia

**Orfeón Donostiarra**

**MIGUEL ECHEVERRY**

Sábado 3 de Marzo de 1945 a las 21:00 de la tarde

Conciertos y recitales



Cuadro artístico del Orfeón, 1942



Factura de coste de una proyección cinematográfica en la plaza de Lasala, 1907

Algunas de estas fiestas tenían relación directa con actividades propias del coro, como la celebración de la patrona Santa Cecilia. En 1907 esta festividad, que se celebró el 1 de diciembre, tuvo como colofón una proyección cinematográfica. Se contrataron los servicios de Cinematógrafo Pabellón Rocamora situado en la calle Fuenterrabía 32 de San Sebastián que percibió la cantidad de doscientas veinticinco pesetas por la sesión que tuvo lugar en la plaza de Lasala. El Orfeón ofreció la proyección de cortos de cine mudo con títulos como "Percances de un tonel", "Venganza de una campesina rusa", "Imposible suicidarse", entre otros.

Con Gorostidi las veladas dejaron de tener un contenido exclusivamente musical y enriquecieron sus contenidos incluyendo representaciones teatrales, principalmente comedias. En los años previos a la guerra eran habituales los juguetes cómicos en euskera escritos por Toribio Alzaga "Bost urtian", "Mutil-zar", "Neska-zar" y "Biozberak" y la adaptación de la obra de Marcelino Soroa "Ezer ez ta festa". Otros títulos que hicieron pasar buenos ratos a los asistentes son los de autores como Muñoz Seca con "El chanchullo", Arniches con "Mecachis qué guapo" y "La boda de Quinita Flores" de los hermanos Alvarez Quintero entre otros.

El cuadro de actores que llevaba a cabo estas representaciones pertenecía al Orfeón. Destacaban nombres como Laura Carasa, Mikeli Pinaqui, Clarita Basáñez, las hermanas Prieto, Aurorita Ochoa, Encarnación Abad, Juanita Yeregui, Julio Carrey, Santiago Ramalle, José Lujambio, Enrique Reparaz, Nicolás Aldanondo, Antonio García, Fermín Burguera, y un largo etcétera de orfeonistas que actuaban a las órdenes de Gregorio Beorlegui. Era un grupo de actores que trabajaba de forma incansable en los más variados lugares y con diversos fines benéficos que iban desde el Homenaje a la Vejez del Marino, El Aguinaldo del Soldado, a beneficio de Hospitales Militares, Auxilio Social, además de cumplir con los programas de los cursos y veladas culturales del propio Orfeón.

Gorostidi dio todavía un paso más en esta oferta cultural y programó y diseñó los Cursos Culturales que tuvieron su primera edición en el año 1931. Estos cursos tenían un carácter específicamente formativo e incluían en sus contenidos conferencias impartidas por personajes destacados del panorama cultural del momento. Eduardo Lagarde disertó en 1934 sobre "Arte y humorismo: música, dibujo y geografía" con ilustraciones musicales del maestro Cotarelo; Gabriel M<sup>a</sup> de Laffitte en 1936 presentó una crónica de "Recuerdos del viejo San Sebastián: anécdotas, memorias, impresiones, saltxa

## ORFEOIAREN ZEREGIN KULTURALA

*Orfeoiak antolatutako hainbat jardueratan islatuta geratu da Orfeoiak bere kantariei etengabeko trebakuntza kulturala eta osoa eskaintzeko izan duen ardura. Orfeonistek hain beharrezko duten musika-heziketaren osagarri izan dira Orfeoiak bere egoitzatan egin izan dituen hainbat eta hainbat ikastaro, hitzaldi, ekitaldi, lehiaketa eta emanaldi.*

*Kultur ekitaldi eta ikastaroak XX. mendearen lehen hamarkadan, Esnaola zuzendari zela, nazioarteko orfeolehiaketen parte hartzeari esker Orfeoiak hartu zuen ospea eta zabalkundea zela medio, Orfeoiak bereziki bazkide babesleei zuzenduriko ekitaldiak antola zitzakeen, horregatik ohiko entsegu eta kontzertuen erritmoa jaitzi gabe. Hala, 1908ko otsailaren 7an, bertako prentsak bigarren ekitaldi artistikoaren berri eman zuen, erakundeak zuen "areto handi eta dotorcan" egin zenaren berri, hain zuzen ere. Bazkide batena zen gramofono batekin egindako entzuketarekin hasi zen, "genero horretan gaur egunera arte ikusi den onena, indar handiko soinu argia egiten du, aparatu horiek ohiko dituzten marruskatze-soinurik gabea", eta opera famatuuen atalak entzun ahal izan ziren.*

Koxkera y orfeónicas"; también en 1936 el padre Nemesio Otaño habló sobre el "III Congreso de la Sociedad Internacional de Música: colaboración de la musicología española, trabajos realizados en España en los últimos tiempos, panorama de nuestros estudios de musicología". En 1938 el maestro Larrocha describió el 'San Sebastián retrospectivo', se remontó hasta 1890 y describió la evolución del panorama musical donostiarra a lo largo de los años, así como la importancia del resurgir musical de la ciudad gracias a la labor realizada por el Orfeón. El propio Gorostidi mostró su faceta como orador y en repetidas ocasiones presentó conferencias sobre temas musicales que normalmente acompaña con ilustraciones sonoras en directo, presentando programas muy atractivos y entretenidos para el público asistente, en los que el tema principal era siempre el Orfeón y su historia.

Esta labor como conferenciante no se limitó a estos cursos culturales. En la década de los años cincuenta era habitual escuchar en las ondas de radio a Gorostidi con referencias a la vida musical donostiarra e internacional. Adquirieron gran popularidad las famosas "Cecilianas", programa que emitía Radio Nacional con una periodicidad quincenal. En ellas daba cuenta de la actividad del Orfeón así como de las novedades referentes al mundo musical. Iniciaba la emisión con música de Usandizaga, y en muchas ocasiones contaba con la colaboración de un grupo de orfeonistas que actuaba en directo ilustrando el desarrollo del programa. Se conserva referencia de más de medio centenar de estos programas que se difundieron principalmente en la década de los sesenta.

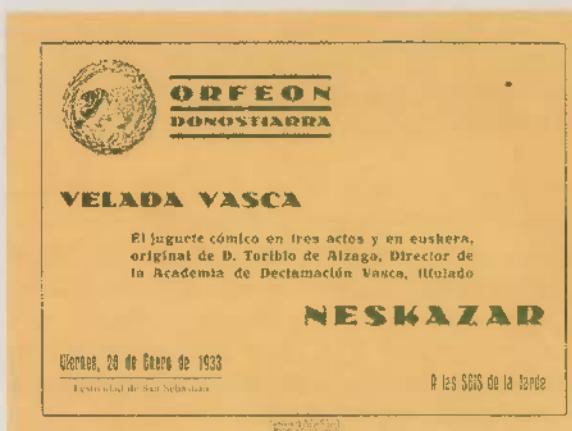
Otro de los aspectos que Gorostidi cuidó con mucho mimo es la oferta de veladas y actividades destinadas a los hijos de los orfeonistas que tenían lugar en torno a las fechas de Navidad. Los denominaba 'Grandiosa Velada Infantil en honor y obsequio de los niños de los orfeonistas'. En ellos se incluían poesías, cuentos, bailes, villancicos, cabalgata, estampas, payasos, y ...gran sorpresa!!!. Cada niño era obsequiado con un regalo.

También se guarda recuerdo de la celebración de bailes de Carnaval y de Piñata destinados a los socios, que se celebraban en el local social y eran amenizados por una orquestina de moda.

Con el cambio de dirección artística, en la etapa de Ayestarán se hicieron ofertas de actividad cultural a finales de los años setenta con sesiones llamadas "lunes musicales" que tenían lugar en el local social, y en las que se presentaban lecturas interesantes sobre temas musicales, así como audiciones de conciertos propios del Orfeón o de obras que el coro estaba preparando. Posteriormente, desde el momento en que se dispone del local propio de la calle Arrasate, se creó el llamado Club de Conciertos que desarrolló su labor entre 1979 y 1980. Ofrecía programas musicales con instrumentistas solistas, actuaciones de cámara y vocales, además de interesantes conferencias de personalidades del mundo de la cultura. En 1979 se celebraron 18 conciertos y en 1980 el número se redujo a siete, como consecuencia, en parte, a la anulación de las dotaciones económicas de la



Estampas navideñas ofrecidas para los hijos de los orfeonistas, 1942



**ENTRADA**  
Billete para el socio protector  
Billete para otra persona de su familia

**ENTRADA**  
Billete para el socio protector  
Billete para otra persona de su familia

**ENTRADA**  
Billete para el socio protector  
Billete para otra persona de su familia

### GOROSTIDI ETA AYESTARANEN LANA

Gorostidiren garaian, ekitaldiak eduki musikala soilik izateari utzi eta antzerki-emanaldiak, bereziki komediak, ematen hasi ziren. Gerra aurreko urteetan ohikoak ziren Toribio Alzagak idatzitako jostailu komikoak euskaraz: "Bost urtian", "Mutilzar", "Neska-zar" eta "Biozberak" eta Marcelino Soroaren "Ezer ez ta festa" lanaren egokitzapena. Berta ratutakoei une atseginak pasarazizkieten, besteak beste, egile eta titulu hauek: Muñoz Secaren "El chanchullo", Arniches-en "Mecachis qué guapo", eta Alvarez Quintero anaien "La boda de Quinita Flores".

Antzezlan horiek jokatzen zituzten aktoreak Orfeoikoak ziren. Hona hemen aipatu beharreko izen batzuk: Laura Carasa, Mikeli Pinaqui, Clari ta Basañez, Prieto ahizpak, Aurorita Ochoa, Encarnación Abad, Juanita Yeregui, Julio Carrey, Santiago Ramalle, Jose Lujambio, Enrique Reparaz, Nicolas Aldanondo, Antonio Garcia, Fermin Burguera eta beste hainbat orfeonista, Gregorio Beorleguiren esanetara aritzen zirenak. Leku askotan eta ongintzazko hainbat helbururekin lanean aritzen zen aktore-taldea zen; Orfeoiaren beraren ikastaro eta ekitaldi kultura len programak betetzeaz gain, ongintzazko zenbait ekitalditan parte hartzen zuten: besteak beste, Itsaszonaren Zahartzaroari Omenaldia, Soldaduaren Gabonsaria, Ospitale Militaren aldeko ekitaldiak eta Gizarte Lagunza.

Gorostidik pauso bat gehiago eman zuen eskaintza kultural horretan eta Kultur Ikastaroak programatu eta diseinatu zituen; lehen edizioa 1931. urtean izan zen. Ikastaro horiek trebatze-helburua zuten eta edukietan uneko kultur munduko pertsona ospetsuek emandako hitzaldiak sartzen ziren. Eduardo Legardek

1934an "Artea eta humorismoa; musika, marrazketa eta geografia" izeneko hitzaldia eman zuen, Cota relo maisuaren ilustrazio musikalekin; Gabriel M. De Laffittek 1936an izenburu hau zuen kronika aurkeztu zuen: "Garai bateko Donostiako oroitzapenak: pasadizoak, memoriak, impresioak, saltsa koxkeroa eta orfeoiak"; 1936an baita aita Nemesio Otañok ere hitz egin zuen "Musikaren Nazioarteko Elkartearren III. Biltzarra: musikologia espanola ren kolaborazioa, azken garaietan Spainian egindako lanak, musikologia-ikasketen egoera". 1938an Larrocha maisuak 'Donostiaren atzera-begirakoa' deskribatu zuen, 1890. urtean hasi eta urtetan zchar Donostiako musika-egoera deskribatu zuen; gainera, Orfeoiak egindako lanari esker, hiriaren musikaberrindartzearen garrantzia erakusten zuen. Gorostidiak berak ere era kutsi zuen hizlari alderdia eta behin baino gehiagotan eman zituen musika-gaiei buruzko hitzaldiak, normalean zuzeneko musikaz lagundurik, eta bertaratzen zirenei oso programa erakargarri eta entretenigarriak aurkezten zizkien.

Hizlari-lan hori ez zen kultur ikastaro horietara mugatu. Berrogeita hamargaren hamarkadan nahiko gauza normala zen Gorostidi Donostiako eta nazioarteko musikarioko kontuez hitz egiten irratian entzutea. Ospe handia lortu zuen "Cecilianas" famatuak, Radio Nacional-ek hamabost egunetik behin eskaintzen zuen programak. Programa horietan Orfeoiaren jardunaren berri eta musika-munduko nobedadeen berri ematen zen. Irratsaioa Usandizagaren musikarekin hasten zen, eta sarritan, orfeonista talde batzen kolaborazioa izaten zuen programaren garapena zuzenean ilustratzeko. Programa horiek bereziki hirurogeigarren hamarkadan garatu ziren eta horietako

*berrogeita hamar baino gehiagoren erreferentzia jasota dago.*

*Zuzendari artistikoa aldatzearekin, Ayestaranen garaian hirurogeita hamargarren hamarkadaren amaieran, "astelehen musikalak" deitzen ziren kultur saioak egiten ziren egoitza sozialean. Musika-gaici buruzko irakurgai interesgarriak egiten ziren, baita Orfeoaren kontzertuen entzuketak ere edo abesbatza prestatzen ari zen lanen entzuketak ere. Aurrerago, Arrasate kalean beren lokala duten unetik "Club de conciertos" izenekoa sortu zuten 1977 eta 1980 artean. Instrumentista bakarlarien, ganberaren eta bokalen ekitaldiekin osatzen zuten programa, bai eta kultura-munduko pertsona ospetsuen hitzaldi interesgarriekin ere. 1979an 18 kontzertu eskaini ziren eta 1980an zazpi besterik ez.*

*Ayestaranek berak 1979 eta 1980 urteei dagozkien memorietan Klubaren bilakaeraren balantza egin zuen eta hauxe esan zuen: "musika bikaina, askotariko programa eta estilo iradokitzailea zuena" eskaini zela. Horrekin batera, ordea, "jendearen erantzun etsipengarría" ere nabarmendu zuen. Penaz adierazi zuen artista gehienek "30, 40, edo 15 personaz osatutako entzule-taldearen aurrean" interpretatu behar izaten zutela. "Urruntasun bihotz-erdiragarri" gisa katalogatu zuen, alde batetik, "askotariko programen kalitatea eta artisten lana" eta, beste alde batetik, "gure musika-zaletuen hoztasunaren" arteko distantzia. Gonzalo Trevijanoren gogo handia eta "zaletasuna sortzeko" egiten zuen "lan bikaina" goraipatu zituen eta, azkenik, adierazi zuen "jende asko joateak" ematen zuen laguntza-bermea lortzen ez bazen Kontzertuen Klubaren "hiletaz" pentsatzen hasi beharko zela.*

Dirección General de Música. Esta entidad, a través de su sección de intérpretes españoles, era la principal sostenedora del Club, ya que 18 de los 25 conciertos realizados en este bienio fueron patrocinados por ella.

El propio Ayestarán, en las Memorias correspondientes a 1979 y 1980 realizó un balance del desarrollo del Club en el que señaló que se había ofrecido "excelente música, con programas y estilos muy variados y sugestivos". Sin embargo, también hizo notar la "decepcionante respuesta del público". Se lamentó de que la mayoría de los artistas habían actuado "ante un auditorio compuesto por 50, 40, incluso, hasta 15 personas". Catalogó como "descorazonadora distancia" la existente entre la "calidad, la variedad de programas y la entrega de los artistas, y la gélida indiferencia de nuestra afición musical". Alabó el entusiasmo de Gonzalo Trevijano, por aquel entonces pianista repetidor del Orfeón, y la "ímproba tarea" que realizaba por "crear afición" y finalmente cuestionó que si no se obtenía una garantía de apoyo, "consistente en una asistencia masiva", se podía ir preparando "el funeral" al Club de Conciertos.

Esta escasa asistencia de público en comparación con la respuesta mayoritaria a la actividad que se desarrollaba en los años treinta a cincuenta, se debe a que ya la oferta cultural de la ciudad había aumentado, de modo que el entorno social del Orfeón, sus socios y simpatizantes, podían beber en otras fuentes y dentro de la institución se dedicaban a desarrollar exclusivamente la actividad coral.

La Diputación de Gipuzkoa promovía sus propios ciclos de conciertos y festivales en la provincia que enriquecían el panorama cultural de estos años y el Orfeón era invitado a participar en ellos. El Festival Bach, creado en 1969, y el Festival Coral de Guipúzcoa eran dos pilares básicos en el terreno musical. En 1980 organizó las Jornadas Musicales de Oñati y en su cuarta edición el coro cantó en la Basílica de Aránzazu la "Benedicta" de Tomás Garbizu, obra escrita con ocasión del certamen musical que en 1956 había convocado la Comunidad de Padres Franciscanos con motivo de la reinauguración de la Basílica. El concierto de 1984 tuvo una doble importancia, ya que propició la edición de la partitura y su grabación discográfica.

Por otra parte, con la transferencia de las competencias al Gobierno Vasco, en 1981 se firmó un convenio a través del cual el Orfeón se comprometía a celebrar conciertos "en el territorio autonómico, en colaboración con ayuntamientos y entidades culturales de las ciudades y pueblos de Euskadi". Estos conciertos eran, tal y como los definió el propio Ayestarán, "algo así como la extensión de nuestro Club de Conciertos". En 1982 el Orfeón cantó en 16 escenarios distintos de Hernani, Irún, Durango, Fuenterrabía, Oyarzun, Zumaya, Lizarza, Llodio, Pasajes de San Juan, Beasain, Legazpia, Azpeitia, Lezo, Zizurkil, Donostia y Billabona.

Con Sáinz Alfaro se han organizado varios cursos de canto dirigidos a perfeccionar la técnica vocal de los coralistas siguiendo el modelo de su predecesor que en la década de los 70 programó los primeros cursos de técnica vocal a cargo del tenor Louis Devos y la soprano Bernadette Degelin. En agosto de 2001 se contrató a dos profesoras del Koninklijk Conservatorium de Holanda, Rita Dams y Phyllis Ferwerda, que realizaron durante una semana sesiones de preparación vocal individualizada. En agosto de 2003 la profesora Carmen Arbizu impartió clases durante una semana a grupos reducidos de tres y cuatro alumnos en las que tomaron parte todas aquellas orfeonistas que lo desearon.

Por iniciativa del propio Sáinz Alfaro los orfeonistas pudieron vivir en 2001 una experiencia enriquecedora y novedosa de la mano del preparador de coros Bo Wannefors, a quien conocieron a raíz del concierto celebrado en la Philharmonie de Berlín. Procedente del mundo de la ópera, Wannefors fue invitado en el mes de junio para dirigir varios ensayos y trabajar sobre la Novena de Beethoven y *La Condenación de Fausto* de Berlioz.

Otra actividad de carácter divulgativo tuvo lugar en 2003 con el ciclo de cinco conferencias "Ars canendi/Arte de canto" impartido en la sede del coro por Arturo Reverter (en el capítulo "El reconocimiento al trabajo bien hecho").

### Promoción de concursos y premios

El interés que ha mostrado el Orfeón por dar a conocer el folklore de Euskal Herria rebasa el exclusivo campo de la interpretación de repertorio vasco, y en dos ocasiones ha convocado concursos de composición de música coral.

Del primero de ellos aparece información en la Prensa de 1899:

*"ORFEON DONOSTIARRA. En la sesión celebrada el martes por la junta directiva del Orfeón donostiarra, quedaron aprobadas las bases para el primer concurso musical que ha de celebrar dicha sociedad.*

*El tema escogido ha sido un coro a cuatro voces de hombres con acompañamiento de orquesta.*

*El certamen se verificará el mes de Noviembre próximo".*

En el número 5.184 de La Voz de Guipúzcoa se informa de la recepción de las obras presentadas a este concurso y de los nombres de los miembros del jurado:

*'ORFEON DONOSTIARRA. Al primer certamen musical organizado por el "Orfeón Donostiarra" se han presentado las composiciones que a continuación expresamos:*

*"Himno al dulce nombre de María", Lema Hojitas para María  
 "Canto a la Primavera". Lema; La Primavera alegra el espíritu.  
 "Euskal Aritzari". Lema; Virtud, Orden y Justicia  
 "Redención" Cantata. Lema; Llegará  
 "Voces del bosque" Idilio. Lema; Natura  
 "Iberia" Cantata. Lema; ¿Despertará el león?  
 "Himno al trabajo". Lema; ¡Bendito sea el trabajo!  
 "La bilbilitana" jota*

*Dichas composiciones han sido entregadas para su examen al jurado compuesto, como es sabido, por los maestros D. José Santesteban (presidente), D. José Rodoreda y D. Miguel Oñate".*

La línea de las composiciones presentadas en este concurso parece estar centrada en temas religiosos, bucólicos, patrióticos, y de exaltación del trabajo principalmente.

La resolución de este concurso se encuentra en el libro de Actas del Orfeón (1897-1904):

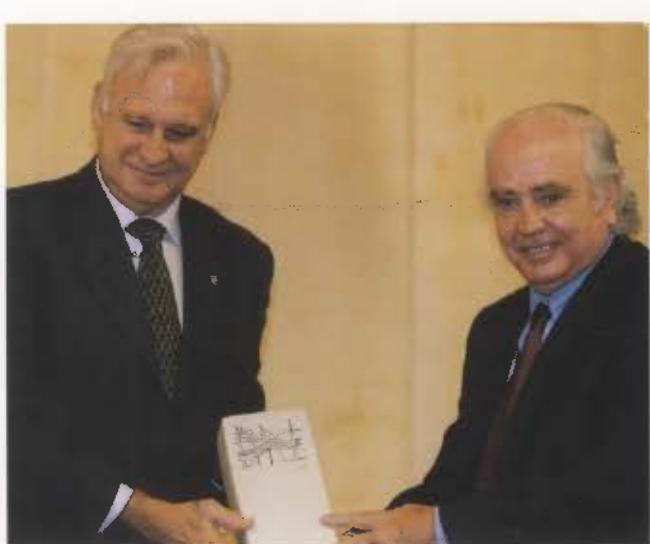
*"... resultó que el Jurado consideraba que el 1er Premio (un arpa de plata y título de Socio Honorario) debía adjudicarse a la obra titulada 'Canto a la primavera'... recomendando para un premio extraordinario... a la composición 'Himno al Trabajo'.*

>> La proyección artística del Orfeón se amplía con la convocatoria de premios y concursos relacionados con la composición y la investigación musical.



En la etapa de Ayestarán, en la sede del Novelty se organizó el Club de Conciertos con numerosos recitales y conferencias





García Abril recibe de Echarri el I Premio UPV/EHU-Orfeón por su trayectoria artística, 2001



El rector de la UPV, Manuel Montero, entrega la placa y el diploma del Premio de Investigación a Carmen de las Cuevas, 2001

*[se acordó] por unanimidad ejecutar el coro 'Canto a la Primavera' en el próximo concierto a beneficio del Orfeón, retrasando para ello lo necesario la fecha de dicho concierto".*

No se ha podido acceder a estas partituras del citado concurso ni tampoco saber quién fue su autor.

Del segundo concurso de composición convocado por el Orfeón se tiene referencia en el propio Archivo Histórico en que se encuentra correspondencia fechada en abril de 1935 enviada al jurado del Concurso de Coros Vascos del Orfeón Donostiarra integrado por Beltrán Pagola, Juan Urteaga, Román Oyarzabal y Juan Gorostidi. La temática de las composiciones en esta ocasión está más definida.

El fallo de este concurso fue favorable a los siguientes compositores y obras:

"Zein ote da" de Eduardo Gorosarri

"Salut als cantaires vascos" de J. B. Lambert

"Gabon Gabean" de J. M. González Bastida

que fueron interpretadas en un concierto que tuvo lugar a finales de 1935.

#### Premio UPV/EHU-Orfeón

La Universidad del País Vasco-Euskal Herriko Unibertsitatea y el Orfeón Donostiarra crearon en el año 2001 un premio de carácter anual, valorado en 3.000 euros, en el marco del convenio de colaboración firmado por ambas entidades, con la doble finalidad de incentivar y alentar la investigación musical y reconocer públicamente la labor y la trayectoria de las personalidades en el terreno de la creación musical.

>> El Premio UPV/EHU-Orfeón establece un convenio de colaboración beneficioso para ambas entidades.



El tenor Louis Devos saluda a los participantes del primer curso de canto celebrado en 1997.



El preparador de coros Bo Wärnnefors dirigió dos ensayos en la sede del Orfeón. 2001



Ars canendi IUC el curso que impartió Arturo Reverte en 2002

>> La biblioteca del Orfeón alberga más de cinco mil títulos de obras musicales, pedagógicas e históricas.

Este galardón se pensó para cualquier persona que presentara un trabajo de investigación enfocado desde cualquier perspectiva del campo musical. Por otro lado los candidatos al reconocimiento público de la labor y trayectoria destacados en la creación musical debían ser avalados por entidades culturales que presentaran los correspondientes currícula.

El jurado, presidido por el vicerrector del Campus de Gipuzkoa de la UPV/EHU, quedaba integrado por cuatro vocales designados por la Comisión de Seguimiento del convenio suscrito entre las dos instituciones –Orfeón y Universidad–.

En las cláusulas del premio figura que los trabajos presentados pueden ser objeto de publicación o difusión, tanto por la UPV/EHU como por el Orfeón, sin perjuicio del respeto de los derechos de los autores.

Con este premio empezó a tomar forma el convenio firmado el 15 de diciembre de 2000 a través del cual la UPV/EHU se convertía en Amigo de Honor del coro y abría en el Campus de Gipuzkoa el programa denominado “Aula Orfeón Donostiarra” en el seno del programa de actividades culturales y de extensión universitaria. A través de este acuerdo, ambas instituciones culturales realizan ofertas formativas complementarias para los alumnos universitarios en las áreas musicales y corales conforme a la programación general que se establece anualmente. Por otro lado, la UPV/EHU reconoce la participación de sus estudiantes en las actividades del Orfeón Donostiarra como créditos de libre elección, en cuanto actividades culturales. Con el fin de continuar profundizando en sus relaciones de colaboración, se establece una Comisión presidida por el rector de la Universidad del País Vasco, o una persona delegada, con la participación de dos representantes más por cada una de las instituciones.

Los premiados de la primera edición fueron la orfeonista y profesora del departamento de Didáctica de la Expresión Musical, Plástica y Corporal de la UPV/EHU en la Escuela Universitaria de Magisterio M<sup>a</sup> Carmen de las Cuevas por su tesis doctoral “Orfeón Donostiarra 1897-1997: proyección social, cultural y educativa”. Al compositor Antón García Abril se le reconoció la labor y trayectoria creativa.

El organista Esteban Elizondo y el compositor Tomás Aragüés fueron los ganadores de la segunda edición. Elizondo fue galardonado por su tesis doctoral dedicada a “La organería romántica en el País Vasco y Navarra (1856-1940)” y Aragüés por la labor y trayectoria desarrollada a lo largo de su dilatada y fructífera vida profesional.

### Cinco mil partituras

Existe un importante fondo de partituras dentro de la entidad. La ubicación del material se realiza en función de la utilidad que se le da. Por una parte se encuentra el fondo situado en la biblioteca donde se hallan obras de todo tipo de música con un total de más de cinco mil títulos. Parte de ellos corresponden a las obras de repertorio del coro y son partituras de estudio, tanto orquestales como de reducción a canto y piano, que el director artístico utiliza para la preparación del coro. Otro gran bloque dentro de esta biblioteca está compuesto por obras de cámara y orquesta entre las que se encuentra medio centenar correspondiente a la donación realizada en su día por la familia Usandizaga. También en este fondo se localizan partituras manuscritas de autores que han tenido una relación intensa con el Orfeón y las han dedicado, como es el caso de Nemesio Otaño, González Bastida, Sabadie, Escudero o García Abril.

El otro fondo de partituras es el correspondiente al material exclusivo de repertorio del coro. Está compuesto por obras a capella y sinfónico-coriales en reducción de canto y piano. En las primeras etapas artísticas se elaboraba material específico para cada una de las voces del coro en formato

particella realizadas con la caligrafía musical muy clara firmada por Francisco Gabarain. A partir de la década de los ochenta se empezaron a adquirir partituras de reducción de canto y piano, que se reparten a los coralistas en préstamo y que deben ser cuidadas y devueltas en perfecto estado al finalizar el concierto.

### Fondo de libros

Incluye más de quinientos títulos que abarcan desde publicaciones del último tercio del siglo XIX hasta libros de edición reciente. Entre las publicaciones más antiguas destacan las de Antonio Peña y Goñi "Crítica y literatura musical", "Contra la ópera española" y "La música dramática en España" en las que se encuentran dedicatorias de puño y letra del autor a su primo Javier, presidente del Orfeón en los comienzos del siglo XX.

Se trata siempre de obras de tema musical en las que destaca un centenar de biografías de músicos, como la de Wagner escrita en 1894 por Torchi Luigi, la de César Franck por Vincent D'Indy de 1917 y la de Tomás Luis de Victoria de Felipe Pedrell de 1918.

En otro apartado se encuentran cancioneros como el de Menéndez Pidal, o los de Azkue y Pedrell, así como las obras completas del Padre Donostia.

Son también interesantes las conferencias entre las que cabe citar la de Conrado del Campo de 1933 sobre el maestro Arbós, "Las notas breves acerca del txistu" (1933) del Padre Donostia, o "El arpa: siglo XVI-XVIII" (1988) de Nicanor Zabaleta.

Dentro de la biblioteca se cuenta con la edición completa de "New Grove dictionary of Music" donado por la familia Zabaleta en la década de los noventa. En este apartado de diccionarios, sobresale el "Diccionario técnico de la música" de Felipe Pedrell publicado en 1894.

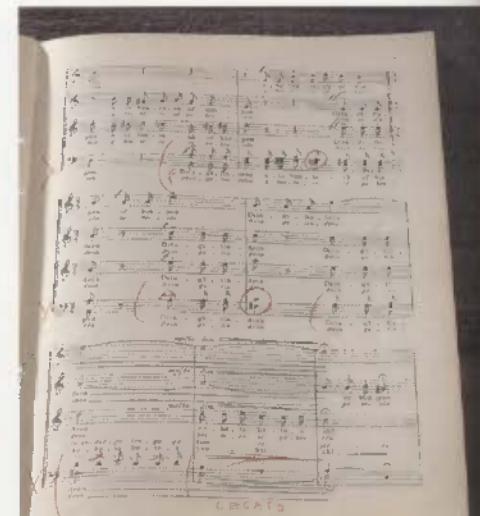
En otras temáticas se encuentran interesantes publicaciones de historia, teoría, análisis musical, tratados pedagógicos, tesis doctorales y manuales de técnica de canto e instrumental.

### Más de doce mil fotos

La fototeca reúne una colección que supera las 12.000 fotos que guardan la imagen gráfica del Orfeón. Las fotos más antiguas son la de 1886 de los miembros de la Sociedad Coral de San Sebastián y la de 1896 que recoge la primera actuación del Orfeón en Mondragón.

De la etapa de Esnaola se conserva más de un centenar de imágenes en las que destaca el estatismo de los fotografiados y la formalidad de la ejecución. Con Gorostidi son casi 4.000 fotos con instantáneas de viajes, ensayos, actuaciones y celebraciones, principalmente en blanco y negro. Ayestarán cuidó la recogida de imagen gráfica y supera en número a las de su antecesor, destacando álbumes específicos de giras artísticas y actuaciones realizados por fotógrafos profesionales contratados especialmente para acompañar al coro.

Además de las fotografías relacionadas directamente con el coro existe un importante número del fondo de imágenes dedicadas de directores, cantantes e instrumentistas invitados correspondientes a todas las etapas artísticas.



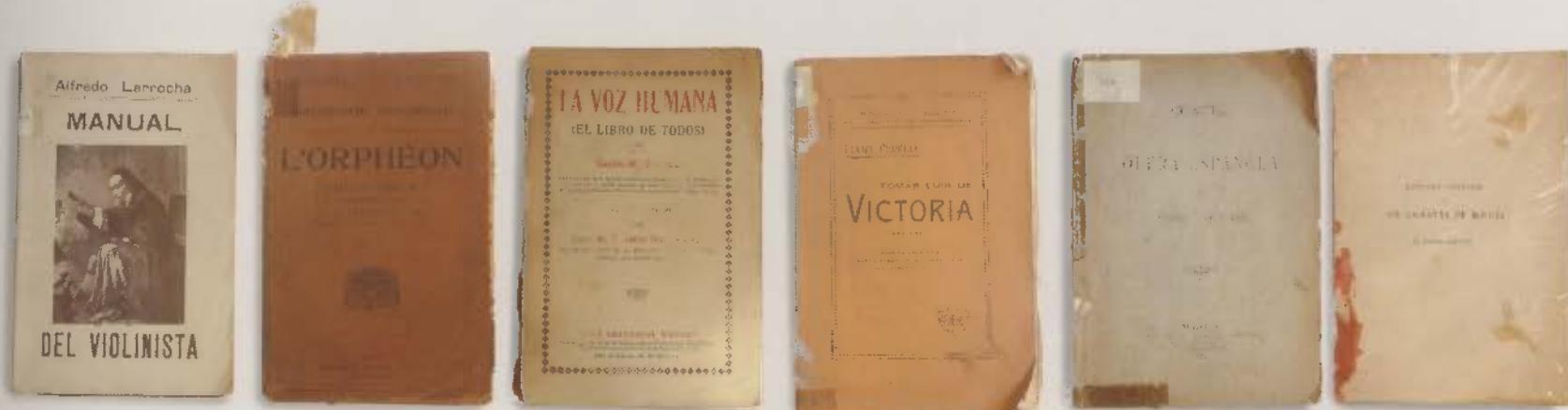
Partitura iluminada del *Dringilindron* de Esnaola



Apuntes de Gorostidi sobre la partitura del *Requiem de Voz*



Indicaciones y subrayados de Ayestarán en la *Pasión según San Mateo*



La biblioteca reúne más de 500 volúmenes sobre temas musicales

#### LEHIAKETAK ETA SARIAK SUSTATZEA

Orfeoiak Euskal Herriko folklorea ezagutarazteko erakutsi duen interesa euskal errepetitorioa interpretatze hutsaz haratago doa, eta bi alditan deitu ditu koru-musika konposatzeko lehiaketak.

Lchenari buruz, 1899ko prentsan informazioa agertzen da; hantxe ematen dira lehiaketara aurkeztekolanen berri eta epaimahaikideen izenak. Lehiaketa horretara aurkeztekoko konposizioen gaia, besteak beste, erlijiosoa, bukolikoa edo aberkoia zen.

Orfeoiak deitutako bigarren konposizio-lehiketaren erreferentzia Artxibo Historikoan dago; han dago 1935eko apirileko data duen korrespondentzia, Donostiaroko Orfeoiaren Euskal Abesbatzen Lehiaketaren epaimahaiaiari bidalia; Beltran Paganak, Juan Urteagak, Roman Oyarzabalek eta Juan Gorostidik osatzen zuten aipatu epaimahaia.

**EHU-ORFEOIA SARIA**  
Euskal Herriko Unibertsitateak eta Donostiaroko Orfeoiak 2001ean sinatzen zuten aipatu epaimahaia.

tutako kolaborazio-hitzarmenaren esparruan, urtero 3.000 euro emateko saria sortu zuten. Helburu bikoitza zuen sari horrek: musikaikerketa bultzatzea eta sustatzea eta musika-sormenaren arloan izen handiko pertsonen lana eta ibilbidea publikoki airtortzea.

Sari hau musika-arloko edozein alderditako ikerlan bat aurkez zezakeen edozein pertsonarentzat pentsatuta zegoen. Beste alde batetik, musika-sormenean nabarmendutako lan eta ibilbidearen jende aurreko esker ona jasotzeko hautagaiak kultur erakundeek abalatu behar zituzten, zegozkien curriculumak aurkeztuta.

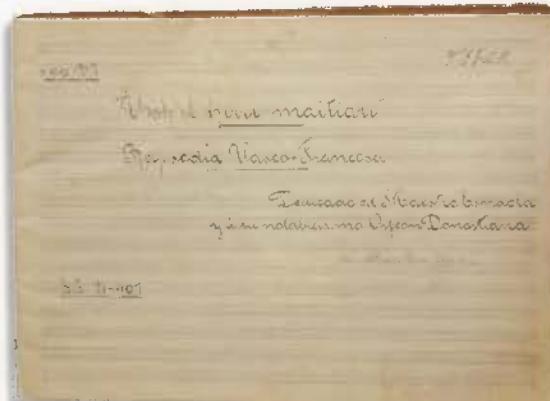
Epaimahaia, EHUko Gipuzkoako Campus-eko errektoreordea buruz zela, bi erakundeek —Orfeoiak eta Unibertsitateak— sinatutako hitzarmenaren Jarraipen Batzordeak izendatutako lau bokalez osatuta zegoen.

Sariaren klausuletan esana dago bertara aurkeztutako lanak bai Orfeoiak edo bai EHUn argitara eman edo

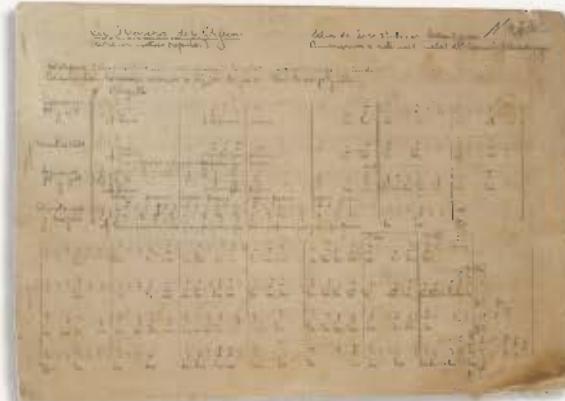
heda ditzakeela, betiere, egileen eskubideak errespetatuta.

Sari honekin EHUn 2000ko abenduaren 15ean sinatutako hitzarmena forma hartzen hasi zen. Hitzarmen horren arabera, EHU Orfeoiaren Ohorezko Lagun bihurtzeaz gain, Gipuzkoako Campusean "Donostiako Orfeoia Aula" ireki zuen, kultur jardueren programaren eta unibertsitate-hedatzearren barnean betiere. Hitzarmen horren bidez, bi kultur erakundeek Unibertsitateko ikasleentzat eta urtero ezartzen den programazio orokorrarekin bat etorri, musika-arloan eta abesbatzen arloan trebakuntza-eskaintza osagarriak egiten dituzte. Bestalde, EHUn onartzen du bertako ikasleek Donostiako Orfeoiaren jardueretan, kultur jarducra gisa, parte hartzea, aukera libreko kreditu gisa. Kolaborazio-harremanak sakontzen jarraitzeko heiburua rekin Batzorde bat ezartzen da, EHUnibertsitateko errektorea —edo hark ahal-dundutako ordezkari bat buru dela— eta erakunde bakoitzetik beste bi ordezkariak parte hartzen dutela.

>> La fototeca propia del Orfeón muestra la evolución de su imagen gráfica a lo largo de su historia.



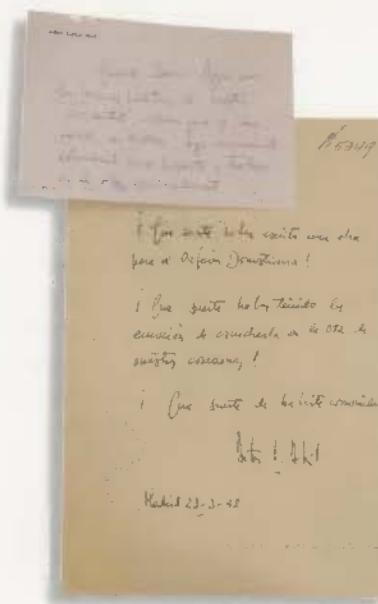
Oskal Herri Maitari dedicada por José María Usandizaga a Etnaola



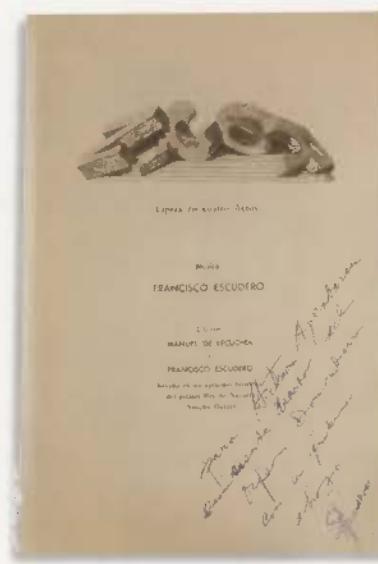
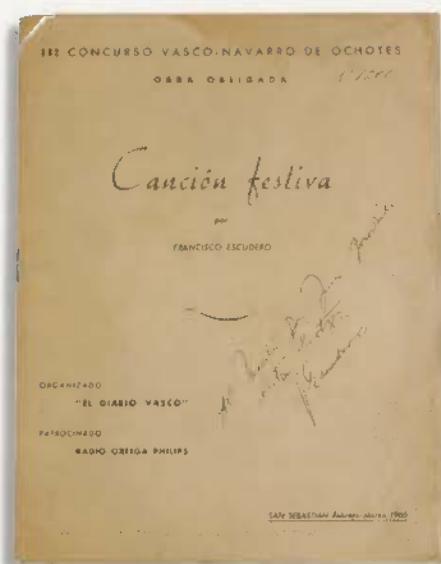
La Marcha del Orfeón con dedicatoria de su autor, Ramón Usandizaga



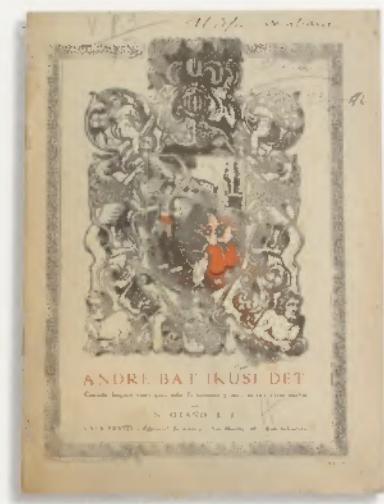
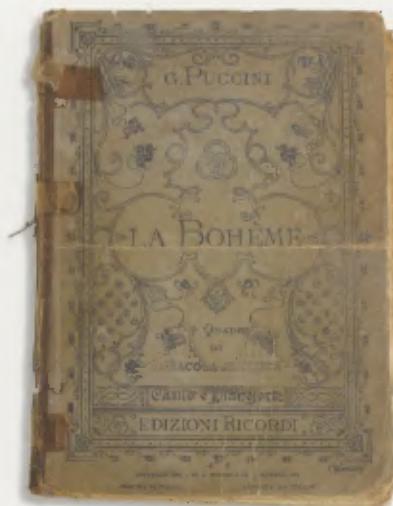
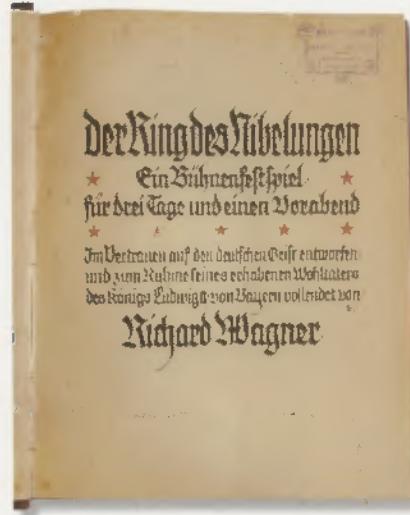
Cristóbal Halffter dejó su firma en la partitura de su *Misa Ducal*



Partitura de la cantata *Lurkantak* con dedicatoria de su autor, García Abril



Escudero dedicó su *Canción Festiva* a Gorostidi y la ópera *Zigor* a Ayestarán



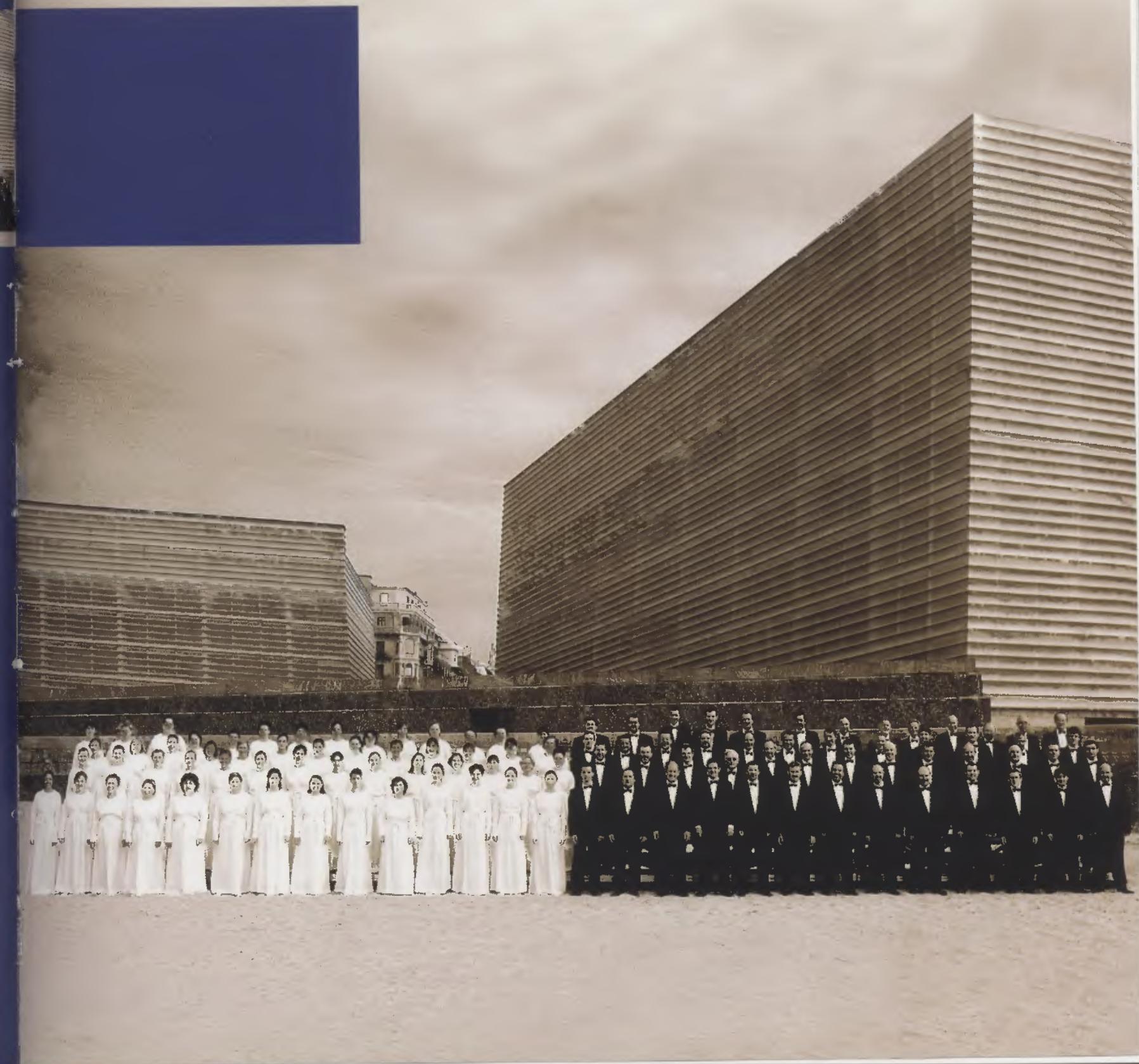
Partituras del fondo  
de biblioteca del  
Orfeón



# *Donostiarismo*

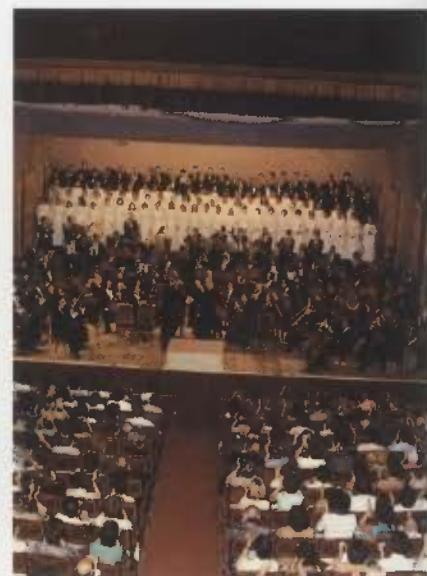
# *Donostiar izaera*

*El Orfeón y su ciudad*





La plaza de la Constitución y el teatro Victoria Eugenia, dos escenarios donostiarras muy familiares para el coro



Quien olvida sus raíces acaba por perder su norte. El Orfeón ha tenido bien claro este axioma desde sus orígenes y ha ejercido su donostiarismo con orgullo, que no es sinónimo de fanfarronería. La elección de la fecha de su fundación oficial, un 21 de enero –al día siguiente de la festividad del patrono de la ciudad– ya fue premonitoria de la vinculación que iba a tener con la vida social y cultural, con los estamentos y entidades donostiarras. El Orfeón forma parte de la historia de esta ciudad, ha estado con ella en sus años de esplendor y en sus etapas menos boyantes.

Ha sido motor de la vida musical donostierra, desde aquellas lejanas actuaciones *a capella* que se celebraban en el quiosco del Boulevard cuando el coro sólo era de hombres, pasando por los conciertos de la Belle Époque en el Casino hasta la inauguración oficial del actual Auditorio del Kursaal, uno de los emblemas del futuro; fue organizador de la Quincena Musical, a la que ha sido fiel desde entonces; participó en numerosas ediciones del Festival Bach y en Musikaste.

Durante unos cuantos años representó un auténtico apoyo para las actividades programadas por el Centro de Atracción y Turismo (CAT). Se ha desarrollado y ha crecido codo con codo con entidades tan donostiarras como la Real Sociedad de fútbol, las cajas de ahorros Municipal y Provincial (luego fusionadas en la actual Gipuzkoa-Donostia Kutxa), el Museo de San Telmo y las sociedades gastronómicas, especialmente Gaztelubide, para quienes ha cantado en fechas señaladas.

Su aportación al desarrollo de la vida religiosa de San Sebastián ha estado cimentada en tres pilares: la basílica de Santa María del Coro, la catedral del Buen Pastor y la iglesia de San Vicente. En estos y otros templos ha cantado misas, novenas, salves y funerales en recuerdo de donostiarras, unos famosos y otros anónimos ciudadanos.

Hubo años en los que el Orfeón actuaba como la ONG más productiva de la ciudad, sobre todo en la época de la posguerra, en la que los orfeonistas acudían a apoyar las causas más variadas con su participación en festivales benéficos.

Ha sido incondicional en los actos de inauguración de monumentos, estatuas, fuentes, puentes y bustos erigidos en los distintos barrios de San Sebastián.



Una multitud de gente recibe al Orfeón en la estación del Norte y en el puente de María Cristina

>> El Orfeón ha ejercido su donostiarrismo con orgullo como muestra de su compromiso con sus raíces.

Pero ejercer el donostiarrismo implica una corriente de doble dirección y el Orfeón es acogido con simpatía por los donostiarras cada vez que se pone a tiro. Si bien ya no se producen aquellos recibimientos históricos cuando el coro regresaba de conseguir un éxito internacional –en la actualidad sólo comparables al masivo apoyo que se da a los jugadores de la Real si gana la Liga o está a punto de hacerlo– los orfeonistas arrancan en campo propio los aplausos más sonoros en conciertos compartidos con orquestas.

### Como héroes

Aun a riesgo de parecer un ejercicio nostálgico, es conveniente recoger algunos datos de un momento histórico: la llegada del coro tras el triunfo en el concurso internacional de Royan (Francia) en 1903. Hay que recordar que los donostiarras se habían implicado de tal manera en aquella actuación que gracias a la suscripción pública de la ciudad y a la subvención de 2.000 pesetas concedida por el Ayuntamiento se pudo volver victorioso del país vecino.

La Prensa local recogió aquel recibimiento que desbordó todas las expectativas:

*"Dióse orden de permitir al público la entrada a los andenes. La avalancha produjo molestias, y los que no cabían subieron a la pasarela de la estación, que quedó totalmente cubierta. Miles de almas quedaron en el exterior ocupando todo el puente del María Cristina y las márgenes del Urola."*

*A las seis y cuarto entró el tren en agujas, mientras el disparo de cohetes y chupinazos se mezclaban con las notas del Gernikako que atacaban los gaiteros contratados a la sazón por la Colonia Navarra, en sus fiestas de San Fermín.*

*Las bandas tocaban el Iriyarena y la marcha de San Sebastián... Abrian la marcha los gaiteros, seguidos de los coches de las autoridades y personalidades que habían acudido a la estación. Luego venía la Banda Municipal, seguida del Orfeón que iba encabezado con su ya glorioso estandarte, que lucía las medallas y palmas ganadas en Royan... La Parte Vieja era un volcán. Cuando el Orfeón llegó a la Plaza de la Constitución, subió al Ayuntamiento, y sacó su estandarte para saludar al pueblo. No es necesario reflejar el entusiasmo de un pueblo loco de emoción.*

*Hubo discurso del alcalde con vivas al Orfeón y Donostiya, y quedó disuelta la manifestación, mientras el estandarte quedaba depositado en el salón de sesiones. Aún duró largo rato la fiesta en la plaza con baile que fue amenizado por la Banda Municipal".*

Este recibimiento tuvo como respuesta varios conciertos populares al aire libre que se celebraron en la Zurriola y el Boulevard, además de una gira náutica musical por el Urola y otro concierto en el Teatro Principal

Efusiones similares se volvieron a repetir en 1905, tras la participación en el concurso de Zaragoza. A la estación del Norte acudieron las tres Bandas de la ciudad: la Iruchulo, la Unión y la Municipal. Días más tarde se celebró un banquete popular en el Mercado de San Martín al que acudieron 600 comensales.

Las mismas escenas se vivieron a la vuelta del "Gran Concours Musical International" de París del año siguiente. En esta ocasión se amplió incluso el recorrido de la comitiva encargada de dar la bienvenida: de la estación del Norte se cruzó el puente de María Cristina, a través del Paseo de los Fueros se llegó a la Avenida de la Libertad, para continuar por las calles Miramar y Andia y desem-

bocar en la Plaza de Guipúzcoa. Allí se realizó una parada frente a la Diputación para seguir por las calles Peñaflorida, Garibay, Boulevard, San Jerónimo y Puyuelo (actual Fermín Calbetón), para concluir en la Plaza de Lasala, donde estaba situada la sede del Orfeón.

En 1912, después de su triunfal participación en el Gran Teatro de Madrid, invitados por la Asociación Wagneriana, el periódico *El Pueblo Vasco* publicó el 4 de noviembre un extenso reportaje sobre la llegada del coro a San Sebastián:

*"Al entrar el convoy en andenes paró silbando estrepitosamente, para advertir al numeroso público, que todo lo invadía, el peligro y pasando luego por entre la multitud paso a paso..."*

*... Fuera, a orillas del Urumea, oíase el estallar de bombas y cohetes que con sus estampidos imprimían más carácter a aquel bello cuadro... Al romper marcha la comitiva, por el puente de María Cristina, uniéronse a la muchedumbre los bomberos, llevando bengalas encendidas, que alegraban aquel cuadro nocturno de admirable entusiasmo. Cada banda de música –y eran tres– llevaba un grupo numerosísimo, con acompañamiento de bellas señoritas y orfeonistas... Como la comitiva no tenía un itinerario señalado, cada grupo se fue por su camino, uno por la calle Prim y Vergara, otro por la de Guetaria y Churraca, y el tercero, el más numeroso, por la de Garibay, para encontrarse todos en la Plazuela de Lasala... Es muy pequeña la Plazuela de la Sala para tanto entusiasta... Al asomar a uno de los balcones el abanderado del Orfeón, saludando con el estandarte, la ovación fue delirante".*

Tras la gira que incluía actuaciones en Madrid, Sevilla, Toledo y El Pardo en 1941 se produjo otro de los recibimientos masivos. Un recorte de periódico de la época recoge aquel homenaje de toda la ciudad:

*"San Sebastián entero estaba en las calles y paseos. El puente de María Cristina y el paseo hasta el puente de Hierro estaba repleto de personas que esperaban a la masa coral."*

*"En plena aclamación llegó el Orfeón al Palacio Provincial, donde diputados y concejales, críticos y aficionados, rindieron homenaje a los que acababan de recoger en Madrid la Medalla de Oro de los campeonatos vocales del año 40".*

>> Son muchas las ocasiones en que la ciudad de Donostia se ha volcado en recibimientos masivos al Orfeón a la vuelta de sus exitosas actuaciones internacionales.



Caricatura de la Banda Municipal publicada en la Prensa de la época en uno de los recibimientos al Orfeón

**DONOSTIAR IZAERA**

Sustraiak ahanzten dituen edo-nork iparra galtzen du. Orfeoiak oso argi izan du axioma hori hasiera-hasieratik eta bere donostiarasuna harro -eta hori ez da harrokeriaren sinonimo-erakutsi izan du. Fundazio ofizialerako aukeratu zen data, urtarri-laren 21a -hiriko zaindariaren egunaren biharamuna-. Orfeoiak Donostiako estamentu eta era-kundeekin, gizarte- eta kultur bizitzarekin izango zuen loturaren datu iragarlea izan zen. Orfeoiak hiri honen historian parte hartzen du, hiriarekin bat egin du urte oparoetan eta baita hain oparoak izan ez diren aldiutan ere.

Donostiako musika-bizitzaren motorra izan da: hasieran, Boulevard-eko kioskoan a capella egiten ziren aspaldiko emanaldi haien, korua oraindik gizonezkoez soilik osatua zegoen garai haietan; gero, Kasinoko Belle Epoque-ko kontzertuak; eta azken urteetan, Kursaleko Auditorioko inaugurazio ofiziala -etorkizuneko emblemetako bat-. Musika Hamabostaldia antolatu zuen, eta ordutik hasi eta gaur arte leial segitu izan du. Bach Jaialdiaren eta Musikaste-ren edizio askotan parte hartu du. Urte dezentetan Kultur eta Turismo Ekintzetxeak (KTE/CAT) programatutako jardueretarako benetako laguntza izan da. Donostiako hainbat erakunderen, oso erakunde donostiarren, gertu garatu eta hazi da: hala nola, Realia, Aurrezki Kutxa Munizipala eta Probintziala (gero egungo Gipuzkoa-Donostia Kutxa era-kundean fusionatuak), San Telmo museoa eta elkartea gastronomikoak, bereziki Gaztelubide; era-

kunde horientzat kantatu izan du oso egun seinalatuetan.

Donostiako bizitza erlijiosoari egin dion ekarprena hiru zutabetan oinarritu izan da: Koruko Ama Birjinaren basilika, Artzai Onaren katedrala eta San Bizente eliza. Eliza horietako eta beste batzue-tako mezetan, bederatziurrenetan, salbeetan eta hiletetan kantatu izan du, donostiarren oroimenez -batzuk herritar ospetsuak eta beste batzuk anonimoak-.

Urte batzuetan, Orfeoiak hiriko GKErik (gobernuz kanpoko era-kunderik) emankorenaren modura jardun zuen, gerra ondorenean bereziki; garai horretan orfeonisteek era askotako xedeen alde jarduten zuten ongintzako ekitaldie-tan parte hartuz. Donostiako

hainbat auzotan eraiki diren monumentu, estatua, iturri, zubi eta eskulturen inaugurazio-ekitalditan beti egon izan da.

Baina donostiar izaerarekin lan egiteak bi norabideko korrontea darama berekin, eta Orfeoia atsegin handiz hartu izan dute donostiarrek entzuteko aukera izan duten guztietañ. Gaur egun antzina koruak atzerrian garaipen-en bat lortu eta itzultzen zenean izaten zituen harrera historiko haiek -gaur egun Realeko jokalarietik Liga irabazten dutenean edo irabazteko zorian daudenean izaten duten harrera jendetsuarekin soilik konparatzekoak- antolatzen ez badira ere, orfeonistek beren etxean, orkestrekin batera emandako kontzertuetan, txalo beroenak eragiten dituzte.

**HEROIEN GISA**

Ariketa nostalgiko baten itxura hartzeko arriskua izanda ere, komenigarria da garai historiko jakin batzen datu batzuk jasotzea: 1903an Frantziako Royan-go nazioarteko lehiaketan garaipena lortu ondoren korua Donostiara iritsi zenekoa.

Gogoratu behar da donostiarak asko inplikatu zirela emanaldi hartan, zeren hiriaren harpide-tza publikoari esker eta Udalak emandako 2.000 pezetako diru-laguntzari esker, Frantziatik garaipena eskuan zutela itzuli ziren. Bertako prentsak jaso zuen harrera haren berri, aurreikuspen guztiak gainditu zituen harrera izan zela, hain zuzen ere.



Concierto popular en el Boulevard, 1966



Arriada de la bandera, 1997

En 1980 se produjo el último de estos homenajes al regresar de su gira por Estados Unidos. Los autobuses procedentes del aeropuerto de Sondika se dirigieron directamente a la plaza de Gipuzkoa, donde esperaba una multitud de gente que se había ido animando con los sonidos de bienvenida de la fanfare de Gaztelubide. Acto seguido, el diputado general Aizarna ofreció a los orfeonistas una recepción en la Diputación.

Como lo cotidiano no se celebra, cuando las salidas al exterior se fueron haciendo habituales y los éxitos del coro se iban multiplicando, desaparecieron las multitudinarias bienvenidas otorgadas por los donostiarras.

En esa doble dirección de ida y vuelta, el Orfeón ha sabido estar a la altura en momentos gozosos para él. Al cumplirse sus Bodas de Oro en 1947 organizó conciertos populares por los barrios donostiarras, la mayoría de ellos al aire libre. Cantó en la plaza Easo de Amara Viejo, en la plaza Esnaola de Gros, en la plaza Sarriegui de la Parte Vieja, en el Antiguo, en los jardines de la Casa de la Maternidad, en la alameda Calvo Sotelo (el Boulevard) y en el asilo de Zorroaga.

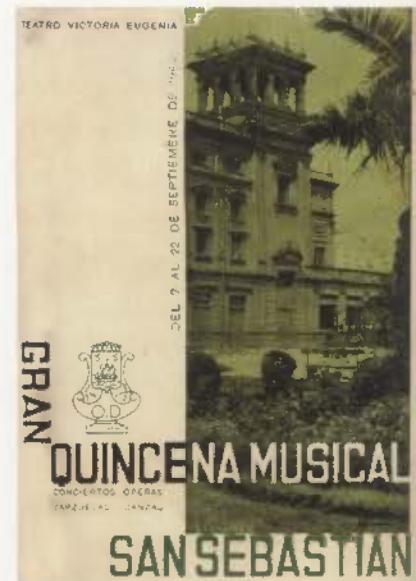
También en su centenario, en 1997, correspondió a su público con un macro-concierto que tuvo lugar en el estadio de Anoeta el 9 de agosto. Ese día todo fue gigantesco. Sobre el escenario de 450 metros cuadrados que pesaba más de setenta toneladas, 250 intérpretes –entre músicos de la Sinfónica de Euskadi y orfeonistas– tuvieron a 25.000 personas enganchadas al concierto que fue dirigido por Víctor Pablo Pérez. Como solistas intervinieron Ainhoa Arteta, Carlos Álvarez, Mikel Laboa, Raimon, Maite Arruabarrena, Joan Cabero y Alfonso Echeverría, además de los bertsolatis Jon Azpillaga, Andoni Egaña y Ainhoa Agirre-Zabaldegi. En la primera parte se pudo escuchar la *Marcha de San Sebastián*, *Aurtxo seaskan*, fragmentos de la *Novena Sinfonía* de Beethoven y de *Carmina Burana* de Orff, *Txoria Txori* y la impresionante versión del *Baga biga higa* de Laboa hasta entonces nunca interpretada con orquesta, además de *Vels e vents* y *Pais Basc* de Raimon. En la segunda parte de esta fiesta de cumpleaños se ejecutaron obras entre el pop y el folk, como *Moon river* de Henry Mancini, *And I love her* de Lennon-MacCartney o *Puente sobre aguas turbulentas* de Paul Simon.

### Promotor musical

Cuando el coro estaba formado únicamente por hombres que calzaban alpargatas y se cubrían con boinas rojas, los orfeonistas animaban las tardes estivales desde el quiosco del Boulevard con veladas musicales en las que se interpretaban composiciones vascas y la incondicional *Jota de la Dolores* o el *Coro de los repatriados* de la zarzuela *Gigantes y cabezudos*. Estos conciertos a capella terminaban a cabeza descubierta con el *Gernikako Arbola* y fueron los antecedentes de lo que en 1908 se convertiría en una prolongada cita veraniega musical que duró hasta el inicio de los años 20: los festivales del Gran Casino dirigidos por el maestro Arbós.

Con excepción de los años 1919 y 1921, en que no se celebró el festival, el Orfeón participó en todas las ediciones. La de 1912 fue excepcional. Su alma mater, el maestro Arbós, no pudo organizarlo por tener que ocuparse de su cátedra de violín en el Conservatorio de Londres y fue sustituido por Arturo Saco del Valle.

Luego vendría el Mes Musical, que daría origen a la Quincena Musical. El Orfeón participó en la primera representación lírica de abono, el 17 de agosto de 1939 en el Teatro Gran Kursaal. Interpretó la ópera *Tosca* de Puccini acompañado de la Orquesta Sinfónica de Madrid dirigida por José Sabater.



La primera edición de la Quincena Musical, 1940, fue organizada por el Orfeón por expreso deseo del Ayuntamiento donostiarra

>> El coro ha sido pieza clave en la promoción y difusión de la cultura musical de su ciudad.

En 1940 el Ayuntamiento acordó que se siguiera celebrando el festival musical y en un oficio de la Alcaldía se puede leer que "nadie más adecuado que nuestro laureado Orfeón Donostiarra para preparar estas manifestaciones de arte y tiene (el alcalde) la satisfacción de manifestar que nuestra primera entidad artística acepta el encargo de organizar la citada Quincena Musical".

Desde entonces ha participado en casi todas las ediciones, exceptuando las de 1942, 1943, 1945, 1958, 1959, 1960, 1967 y 1979. El Orfeón ha sido en numerosas ocasiones el plato fuerte de la Quincena y para él se ha reservado el puesto preferente de la inauguración o clausura.

También ha sido asiduo a las distintas manifestaciones que en torno a Bach se han celebrado en la ciudad, la primera de ellas en 1911, organizada por el Gran Casino, en la que interpretó las cantatas Séptima y Octava junto a la Orquesta del Casino y bajo la dirección de Esnaola. Estos dos conciertos tuvieron lugar el 30 de agosto y el 1 de septiembre. La siguiente intervención en torno a Bach fue el 14 de febrero de 1936 en la sede del Orfeón, donde interpretó el *Magnificat* acompañado por el organista Izurragui con solistas del propio Orfeón bajo la dirección de Gorostidi. Posteriormente, dentro del Festival Bach intervino en 1950, 1966, 1976, 1978, 1979, 1980, 1982, 1983, 1985, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1994 y 2000.

Con Musikaste, festival creado en 1972 por Eresbil en Rentería, ha colaborado desde 1974 en esta edición y en la correspondiente a 1978, 1985 y 2001 con estrenos absolutos como la *Misa de Eslava*, *El Cristo Ibérico* de Pascual Aldave (primera obra preparada por Sáinz Alfaro) y la *Misa del Papa Juan XXIII* de Tomás Garbizu.

Las Fiestas Euskaras, también denominadas según épocas como Semana Vasca, han tenido en su programa al Orfeón de forma habitual desde 1896, año en el que actuó en Mondragón. Su última intervención antes del cierre de este libro fue el 19 de septiembre de 2003 en que actuó en el Polideportivo Municipal de Irún para conmemorar el centenario de sus fiestas euskaras.



Macro-concierto en Aroeta, 1997



Estreno de la *Misa Papa Juan XXIII* de Tomás Garbizu en Musikaste, 2001



Correspondencia del CAT y del Comité Pro Recreos. Ambas entidades solicitan la colaboración del coro

>> Dentro de las atracciones y actividades de la ciudad, el Orfeón es un referente.

## Atracción y turismo

En la década de los treinta, el Orfeón ejerció un papel de dinamizador turístico de la ciudad. Sus actuaciones eran una atracción más que la oficina municipal del CAT incluía en sus programas como gancho. El 16 de octubre de 1933 el Centro de Atracción y Turismo le pidió al Orfeón a través de una carta que enviara cuanto antes "los proyectos de festejos que abriga la Sociedad de su digna presidencia para el próximo año 1934", porque –añade– ha de editar y repartir el programa, "pues el éxito del verano y el poder atraer durante todo el año un mayor número de visitantes, requiere la colaboración de todos".

Estas peticiones se repitieron hasta que se declaró la guerra civil. En 1935 llega a decir que como desea adelantar lo más posible "la visita de los forasteros y prolongar la temporada hasta el otoño", las fechas idóneas de los conciertos serían "las comprendidas entre el 1 de junio y el 15 de noviembre".

También el Comité pro Recreos que surgió en el seno del Círculo Mercantil pidió al Orfeón una implicación en su actividad. El 11 de agosto de 1933 el presidente de este comité, en una carta dirigida al Orfeón, hace constar que "habrá de ser sin duda su adhesión a nuestra gestión altamente beneficiosa para la labor del comité" y agregó que confiaba en que se sumara al movimiento iniciado para "conseguir la condición esencial de vida que San Sebastián reclama para su normal desenvolvimiento".

En la sexta edición de la Gran Semana Vasca organizada por el CAT y la Diputación de Gipuzkoa entre el 18 y el 25 de septiembre de 1932 se podía leer en el extenso programa de festejos un "Gran concierto de música vasca" en la sala de conciertos de San Telmo protagonizado por el Orfeón y la Orquesta Sinfónica bajo la dirección del maestro Arbós. Sin embargo, en las críticas no aparece el citado director. En la primera parte se interpretó la *Sinfonía Vasca*, que fue dirigida por su autor, Beltrán Pagola. También se interpretaron los *Preludios Vascos* del Padre Donosti y *La aventura de Don Quijote* de Guridi, ambas obras dirigidas por sus propios autores. Como clausura de esta Semana hubo una "Gran Romería" que tuvo lugar en el hipódromo, a la que acudió el Orfeón con "el Ave María y algunos coros populares". En esta romería participaron además tres Bandas de tam-

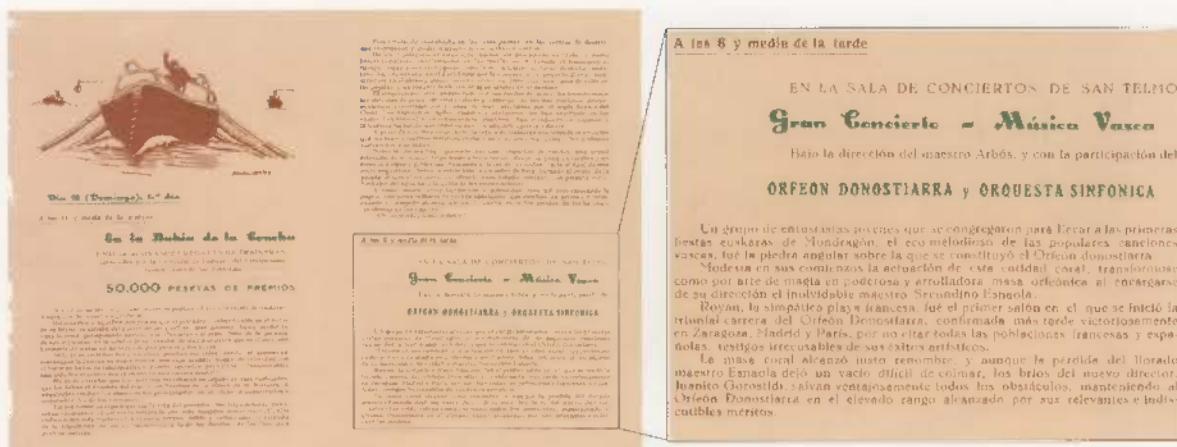
## KULTURA ETA TURISMOA

Hogeita hamarreko hamarkadan Orfeoiak hiriaren dinamizatzaila turistiko gisa jokatu zuen. Kultura eta Turismo Ekintzetxearen (KTE/CATen) bulegoak koruaren emanaldiak amu gisa sartzen zituen bere programetan. 1933ko urriaren 16an, KTEk Orfeoiari gutun baten bidez eskatu zion "zu zeu lehendakari zaren Era-kundeak datorren urterako pentsatua dituen ekitaldien proiektuak" lehenbailchen bidaltzeko, "zeren —jarraitzen zuen gutunak— programa editatu eta banatu egin behar da, eta, udako arrakasta ikusita, urte osoan bisitari gehiago izateko aukerak guztiak kolaborazioa eskatzen du".

Eskaera horiek behin eta berriro errepikatu ziren, Gerra Zibila hasi zen arte. 1935ean honelaxe zioen gutun batean: "atzerritarren bisitaldia ahalik eta gehien aurreratu eta denboraldia udazkenera arte luzatu nahi dela kontuan hartuz", kontzertuetako data aproposenak "ekainaren tetik hasi eta azaroaren 15era bitartekoak" izango zirela.

Círculo Mercantil erakundearen baitan sortu zen Comité pro Recreos deituriko batzordeak ere haren jardueretan implikatzeko eskatu zion Orfeoiari. 1933ko abuztuaren 11an aipatu Batzordearen lehendakariak Orfeoiari bidalitako gutun batean hauxe zioen: "gure gestioarekiko zuen atxikimendua oso onuragarria izango da Batzordearen zerginera rako", eta haiek hasitako lanarekin bat egingo zuen konfianza zuela gehitu zuen, "Donostiarak bizitza normala izateko eskatzen duen oinarrizko osagaria lor dezan".





Programa de la Gran Semana Vasca, 1932, y de un concierto popular en el Boulevard, entonces denominado Alameda de Calvo Sotelo, 1945

borilero de San Sebastián, una de Hernani y otra de Rentería, dulzaineros, makil-dantzaris, bertsolaris, irrintzilaris, txalapartaris y albokaris. Esta actividad, creada para atraer turistas a la ciudad y alargar en cierta manera el veraneo, reunía exposiciones de arte moderno vasco, regatas de traineras en la Concha, concurso de acordeonistas, campeonato de aizkolaris, concursos de acordeonistas, partidos de remonte, alarde de txistularis, un festival atlético con deportes y bailes vascos, un concurso popular de tiro al blanco y la citada gran romería vasca.

#### Hermanamientos donostiarras

La relación con otras instituciones donostiarras ha sido fluida. En ocasiones se ha establecido una amistad que ha permanecido hasta hoy. Es el caso de La Real, el club de fútbol que en numerosas ocasiones ha sido comparado por los medios informativos como ejemplo de donostiarismo junto al Orfeón. La Real fue socio del Orfeón desde 1995 y pasó a ser Amigo en 1997, año en que se creó esta figura. En 1961 la entidad deportiva celebró sus Bodas de Oro y el Orfeón intervino en la misa cantada que se celebró en Santa María.

Años más tarde, cuando en 1993 los futbolistas abandonaron el campo de Atocha para trasladarse al actual estadio de Anoeta, el coro bajó al césped para participar en la despedida que el club organizó el 22 de junio, en la que se dio el adiós a ochenta años de partidos en este campo.

Los veteranos de la Real y el Athletic abrieron la noche. Luego jugaron la Real y la selección de Euskadi, un partido recortado a setenta minutos y que terminó con un empate a cero. En el descanso de este último se escuchó el *Txuri urdín* interpretado por 150 voces acompañadas por la tamboizada de la Peña Anastasio y bajo la dirección de Sáinz Alfaro. Además, cantaron la *Marcha de San Sebastián*, el *Festara* y el *Agur Jaunak*. La versión del himno grabado por el Orfeón fue la que se ha escuchado en el nuevo campo de Anoeta durante varias temporadas antes de cada partido.

En 2003, cuando la ciudad se había hecho a la idea de que su equipo era el campeón de la Liga, aunque finalmente no lo consiguió, el club quiso agradecer a la afición blanquiazul la fidelidad mos-

>> La relación con instituciones y sociedades populares es una constante en su historia.



Los vínculos con San Telmo se establecieron en 1932



Concierto de la clausura del campo de Atocha e insignia conmemorativa, 1993

trada y el 24 de junio organizó una fiesta en el estadio de Anoeta en la que no faltó el Orfeón. Fue, junto a los niños del Orfeoi Txiki y la Banda de Música de Deba, quien abrió el espectáculo con la interpretación del Himno *Txuri Urdiñ* y también quien lo cerró con un fragmento de la *Novena Sinfonía* de Beethoven, la canción de la Champions League y de nuevo el himno de la Real que fue coreado por los jugadores desde el escenario y por los 25.000 espectadores que llenaron el campo. La fiesta duró dos horas y media y tuvo otros invitados como Mikel Erentxun, Alex Ubago, Gozategi, el ilusionista Anthony Blake, los Golden Apple Quartet y La Oreja de Van Gogh.

Con el Museo de San Telmo se establecieron vínculos desde 1932, año en que se reinauguraron las instalaciones tras las largas obras de restauración del edificio. El 3 de septiembre el coro ofreció un concierto de polifonía y folklore, dirigido por Manuel de Falla con la Sinfónica de San Sebastián, en el que se estrenó el *Retablo de Maeze Pedro* del propio Falla. El compositor dirigió de forma desinteresada este concierto y en una carta que envió desde Granada el 19 de agosto de 1932 al alcalde de San Sebastián, J. Sasiáin, así se lo hizo saber: "En cuanto a lo que tan amablemente usted me indica sobre las condiciones económicas de mi colaboración, me es grato contestarle que, dada mi vieja amistad con don Ignacio Zuloaga y don José M<sup>a</sup> Sert, y tratándose de un acto tan representativo de la vida cultural vasca, significa para mí un alto honor participar en él, ofreciéndome a ustedes incondicionalmente".

El dia 24 volvió a cantar en San Telmo con la Sinfónica de San Sebastián y bajo la dirección de Larrocha. En este concierto se interpretó *La primavera* de *Las cuatro estaciones* de Haydn. Esta actuación provocó que el 3 de noviembre, el alcalde accidental agradeciera a Gorostidi a través de una carta la participación en "los festivales musicales de San Telmo", participación que, según afirmaba "tanto ha enaltecido los actos inaugurales". Más adelante comunicaba que tras la sesión celebrada en el Ayuntamiento se había acordado premiar "la brillante actuación del Orfeón" con "la partitura y material instrumental y coral de *Las cuatro estaciones de Haydn*" y finaliza diciendo que el Ayuntamiento "vería con gusto diera a conocer en San Telmo, a medida que vaya estudiando, las tres estaciones que aún no han estrenado".

La exposición "A voces/Ahotsez ahots" que el Orfeón organizó entre el 9 de julio y el 31 de agosto de 1997 para enseñar de forma gráfica sus cien años de vida, tuvo lugar en este antiguo con-



Fiesta de la Real en Anoeta para la afición blanca y azul, 2003

## DONOSTIARREN ARTEKO SENIDETZEAK

Donostiako beste erakundeekiko harremana oso arina eta erraza izan da. Kasu batzuetan adiskidetasun horrek gaur egun arte iraun du. Realak, kasu, hedabideek askotan eta askotan jarri izan dute donostiar izaeraren adibide gisa Orfeoiaren ondoan. Realak Orfeoiaren baxkide izan da 1955az geroztik eta Orfeotaren Lagun 1997tik, figura hori sortu zen urtetik, hain zuzen ere. 1961ean kirol-erakundeak bere Urrezko Ezteiak egin zituen eta Orfeoiak Santa Marian eman zen meza kantuan parte hartu zuen.

Urte batzuk geroago, 1993an, futbolarietik Anoetako estadiora joateko Atotxako futbol-zelai utzi zulenean, korua belarretara jaitsi zen klubak ekainaren 22an anto-

latu zuen agurean parte hartzeko, zelai horretan jokatutako laurogei urteri agur esateko prestatutako ekitaldian parte hartzeko.

Realeko eta Athletic-eko beteranoen arteko partida batekin emari zitzaien hastera. Ondoren, Realak eta Euskadiko selekzioak jokatu zuten; hirurogeita hamar minutura murriztutako norgehiagoka hutsean berdinduta amaitu zen. Azken partida horretako atsedenaldian, Peña Anastasioren danborradak lagunduta eta Sainz Alfarok zuzenduta, 150 ahotsek Txuri urdin abestu zuten, baita Donostia Martxa, Festara eta Agur Jaunak ere. Orfeoiak grabatutako ereserkiaren bertsioa entzun izan da Anoetako zelai berrian hainbat denboralditan eta partida bakotzaren hasieran.

2003an, donostiarrek oso barneratuta zuten beren futbol-taldeak Liga irabaziko zuela; ez zuen lortu irabaztea, baina Klubak, hala ere, zale txuri-urdinei eskertu egin nahi izan zien Klubari agertutako leialtasuna, eta, horretarako, ekainaren 24an festa bat antolatu zuen Anoetako estadioan eta Orfeoia ere han izan zen, jakina.



>> La exposición del centenario del Orfeón "Ahotsez ahots/A voces" se celebró en el verano de 1997 en San Telmo y fue visitada por 20.000 personas.

vento. Esta muestra, que fue visitada por más de 23.000 personas, fue una manera de acercar a los donostiarras las actividades desarrolladas por las 2.000 voces que han formado parte de la entidad. Dividida en cinco áreas, el visitante podía conocer los nombres de todos los orfeonistas que han pasado por el coro desde su fundación; escoger el sonido ambiente que prefería escuchar en ese momento, seleccionado entre diferentes grabaciones del coro; comprobar cómo sonaban tres obras del Orfeón en tres ambientes distintos: una iglesia, un teatro y un espacio abierto y experimentar ante un micrófono en qué cuerda del coro se situaría su voz.

Ésta era el área interactiva de la muestra, que se completaba con fotografías, textos, documentos, videos sobre las actividades infantiles desarrolladas paralelamente –Taller de Música Antxón Ayestarán, Escuela de Canto y Orfeoi Txiki– y testimonios de figuras de la música que han actuado junto al Orfeón. Medallas, dedicatorias, partituras, discos, estatutos, reglamentos, publicaciones y objetos personales de los cinco directores se exhibían en vitrinas instaladas en la capilla de los frescos de Sert. A lo largo de los dos meses en que estuvo abierta la exposición, varios coros guipuzcoanos ofrecieron pequeños conciertos durante los fines de semana. Por allí pasaron la Coral Corazón de María, el Coro Ametsa de Irún y la Coral Aita Doností.

En 2002, al cumplirse los setenta años de la ubicación del Museo en su sede actual y los cien años del primitivo Museo Municipal, los Amigos del Museo organizaron una serie de actos para conmemorar la doble efemérides. El 27 de septiembre, el coro, con el acompañamiento del organista Arkaitz Mendoza y la dirección de Patxi Aizpiri interpretó otro concierto con obras de Bach, Fauré, Mozart, Mendelssohn, Berlioz y Haendel, entre otros intérpretes.

La Gipuzkoa-Donostia Kutxa, colaboradora con el Orfeón desde 1993, es Amigo de Honor desde 1997. Esta entidad, antes de su fusión llevada a cabo el 1 de diciembre de 1990, estaba formada por la Caja de Ahorros Provincial y la Caja de Ahorros Municipal. Con ambas ha mantenido el coro una gran relación. El propio Gorostidi estaba adscrito a la plantilla de la Caja de Ahorros Provincial.

En 1946 el Orfeón intervino en el homenaje de las Bodas de Oro de la Caja de Ahorros Provincial y en 1971, al cumplirse los 75 años de vida, también participó en uno de los actos centrales conmemorativos.



En la exposición "A voces/Ahotsez ahots" muchas personas se reconocieron

Con la Sociedad Gaztelupe ha habido una conexión histórica. En 1924, con Gorostidi a la cabeza, un grupo de cantores –todos ellos hombres– decidió crear el Orfeón de la Castaña, que ha funcionado como coro de esta Sociedad hasta la actualidad, aunque ahora pertenezca a Gaztelubide por la escisión que se produjo entre sus socios. La mayoría de sus fundadores eran orfeonistas que sentían la necesidad de ampliar su actividad coral a un terreno más doméstico y hasta humorístico, que sirviera para amenizar festejos y cenas entre amigos. En su repertorio se podían encontrar obras como *Fe y esperanza* o *La salida de los apóstoles* propias del Orfeón Donostiarra. Pero también interpretaban y siguen interpretando hoy en día canciones populares y obras folklóricas vascas.

### Misas, funerales y novenas

Los orfeonistas han considerado a la basílica de Santa María, mucho antes de que en 1973 fuera distinguida con esta clasificación eclesiástica, como su segunda sede. En este templo el coro celebra anualmente la misa de Santa Cecilia para festejar a su patrona. En él se canta desde 1934 la *Salve* compuesta especialmente por Refice para que fuera interpretada exclusivamente por el Orfeón la víspera del día de la Virgen, el 14 de agosto. Pero ya antes de que el compositor italiano creara esta composición, el coro participaba en la misma festividad con la *Salve* de Hilarión Eslava y al día siguiente en la misa. También ha participado históricamente en la misa de San Sebastián y en la Novena de la Virgen del Coro. En el Archivo Histórico se encuentran numerosas cartas de agradecimiento de Agustín Embil, párroco de Santa María, a Gorostidi. La enviada en 1933 dice, entre otras cosas:

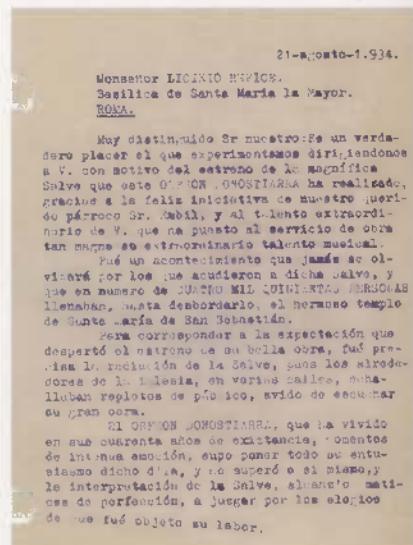
*"Quiero repetirte lo que dije a mis feligreses en un sermón dominical: que la Parroquia de Santa María no podrá nunca agradecer lo bastante el regalo exquisito que el Orfeón Donostiarra le proporciona por donostiarismo todos los años".*

Al año siguiente, la misma firma reitera su agradecimiento y añade: "Para perpetuar la gratitud de esta Parroquia hacia el Orfeón de tu competentísima dirección he resuelto esculpir en letras de oro el nombre ORFEO DONOSTIARRA en la lápida de mármol como uno de los grandes bienhechores de esta Parroquia de mis amores".

El 21 de agosto del 34, Gorostidi (la carta está sin firma, pero se supone que fue él quien la escribió en nombre del coro) envió una carta a Roma dirigida a Monseñor Licinio Refice en la que le narraba la emoción vivida durante el estreno de la *Salve*. En uno de los párrafos se puede leer: "Fue un acontecimiento que jamás se olvidará por los que acudieron a dicha *Salve*, y que en número de cuatro mil quinientas personas llenaban, hasta desbordarlo, el hermoso templo de Santa María de San Sebastián". La carta continúa diciendo que "Para corresponder a la expectación que despertó el estreno de su bella obra, fue precisa la radiación de la *Salve*, pues los alrededores de la iglesia, en varias calles, se hallaban repletos de público, ávido de escuchar su gran obra".

El caso es que esta emoción se repite año tras año en la misma fecha y los donostiarras llenan el templo media hora antes de que se inicie la ceremonia religiosa. Entre los cantores también se produce algo especial al interpretar esta obra, hasta el punto de que muchos de los que no están en activo ese día suben al coro para cantarla.

El párroco Agustín Embil, que tuvo la iniciativa de solicitar a Refice esta *Salve*, murió en 1936. Sus funerales se celebraron en Santa María y en ellos cantó el Orfeón varias obras religiosas. Pero no han sido éstos los únicos funerales que tuvieron lugar en este templo y a los que fue llamado el coro



Gorostidi agradeció a Refice la composición de La Salve, 1934

>> El Orfeón está vinculado a las principales iglesias de la ciudad con las que colabora en distintas celebraciones y festejos populares.

para dar realce a la ceremonia religiosa. En 1915 fueron los de José María Usandizaga, que se celebraron el 6 de octubre a las once de la mañana. El Orfeón cantó la Misa de *Requiem* de Perossi y un *Dies irae* armonizado por Esnaola. Sin embargo el acto más emocionante se desarrolló en el puente María Cristina, desde el cual el Orfeón interpretó su *Ave María de Mendi Mendian* mientras pasaba el impresionante cortejo fúnebre integrado por miles de personas.

Ha habido otros personajes célebres unidos a Donostia, que dejaron de existir y a los que el Orfeón rindió su homenaje: el 7 de diciembre de 1919, Fermín Calbetón; el 6 de febrero de 1930, al cumplirse un año exacto de la muerte de la reina María Cristina, el Ayuntamiento donostiarra encargó celebrar una solemne misa de Réquiem en Santa María en la que tomaron parte el Orfeón y la Orquesta Sinfónica.

De épocas más recientes son los funerales de Nicanor Zabaleta que fueron concelebrados por siete sacerdotes el 12 de abril de 1993, en los que el coro interpretó el *Cantique de Jean Racine* de Fauré o los del escultor Eduardo Chillida, oficiados el 21 de agosto de 2001.

Amigo del Orfeón y autor del anagrama del centenario del coro, Chillida fue enterrado el día anterior en un rincón elegido por él en Chillida Leku y la ceremonia religiosa tuvo lugar en Santa María, con el templo abarrotado de autoridades y amigos de la familia. La soprano Almudena Ortega puso su voz a la música de Bach, autor preferido del artista vasco; el violonchelista Iagoba Fanlo interpretó fragmentos del mismo autor y el Orfeón, con Azcue al órgano, cantó el *Salmo nº 43* de Mendelssohn.

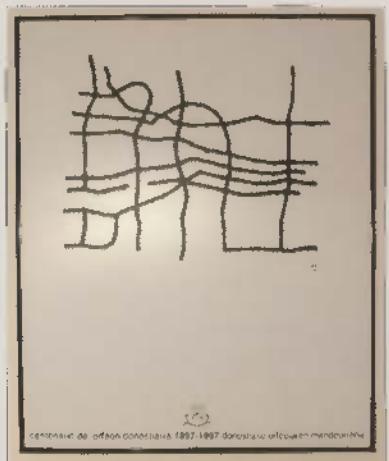
Hubo unos años en los que el Orfeón intervenía en este mismo templo en los actos religiosos del Jueves Santo. En 1937, Segundo Garayalde Zurutuza, el "cura económico de la Parroquia de Santa María la Matriz de San Sebastián", como reza el membrete de la carta, solicitaba al presidente del Orfeón que se renovara "la anterior costumbre de la asistencia de la Masa Coral de su digna presidencia a la solemne función de Jueves Santo que a las cuatro de la tarde y con asistencia del Excmo. Ayuntamiento de esta ciudad se celebra en esta Parroquia".

El Orfeón no podía ser ajeno a los actos que acompañaron a la proclamación, en 1973, como Basílica de la hasta entonces iglesia de Santa María y participó de forma activa en los festejos religiosos de este acontecimiento con la interpretación de la *Misa Benedicta* de Garbizu.

Catorce años más tarde, la entidad coral quiso que los actos de su centenario se iniciaran en esta iglesia y así, el 2 de enero de



Carta del alcalde en la que pide colaboración para cantar la Misa de Requiem por la reina María Cristina, 1930



Chillida, que fue amigo del Orfeón, creó el anagrama conmemorativo del centenario



Concierto navideño en Santa María con el que se inauguró el centenario del Orfeón, 2 de enero de 1987



Procesión de Semana Santa en San Vicente, 1937



El Buen Pastor y el Orfeón celebraron juntos su centenario con este concierto, 1997

1997, obsequió a los donostiarras con un concierto navideño, en el que interpretó un puñado de villancicos, que sería el primero de aquel año cuajado de conciertos, homenajes, premios y celebraciones.

Aunque su relación no ha sido tan estrecha como con Santa María, el Orfeón también está muy vinculado a otros dos templos donostiarras: la iglesia de San Vicente y la catedral del Buen Pastor.

El primer acto religioso al que acudió el Orfeón en San Vicente está fechado el 21 de noviembre de 1896, con Luzuriaga al frente del coro y todavía sin estar constituido el Orfeón como tal. Se interpretó la *Misa de Gounod*. Entre 1905 y 1913 la *Misa de Santa Cecilia* encargada por el coro se celebró en esta parroquia, al igual que numerosas ceremonias religiosas y misas, como la *Pro defunctis* del padre Donostia que tuvo lugar el 19 de diciembre de 1986 al cumplirse el centenario del nacimiento de este compositor. En 1998 el Orfeón intervino en la ceremonia con la que esta parroquia celebró el fin de las obras de restauración y el 29 de septiembre de 2000 ofreció el *Requiem* de Durufle para reinaugurar el órgano Cavaillé-Coll fechado en 1864 que había sido sometido a una delicada restauración durante dos años. José Manuel Azcue fue quien lo hizo sonar de nuevo en este concierto que fue dirigido por Sáinz Alfaro.

El Buen Pastor coincide con el Orfeón en su fecha de construcción, 1897, por lo que han celebrado conjuntamente sus Bodas de Oro, de Diamante y sus centenarios. En la segunda de estas efemérides el Orfeón clausuró la semana de actos religiosos con una misa cantada, la *Benedicta* de Garbizu, con Esteban Elizondo al órgano.

El 30 de julio del 97 volvió a cantar otra misa para conmemorar el centenario del templo: la de la *Coronación* de Mozart, esta vez con la Orquesta Sinfónica de Euskadi, dirigida por Juan José Ocón, con la intervención del organista Gerardo Rifón y los solistas Ainhoa Arteta, Maite Arruabarrena, José Antonio Vega (orfeonista) y Alfonso Etxeberria. Además de la citada misa se cantó el *Ave María* de Schubert, el *Área de la Suite en Re* de Bach y el himno compuesto exclusivamente para este acto por Gotzon Aulestia, *Bidez Bide*. Con la *Misa de la Coronación* se editó en diciembre de ese mismo año un disco y esas navidades el tradicional Belén de la catedral contó con unas cuantas figuritas más que cantaban al niño Jesús y que simbolizaban al Orfeón. Su autor, el sacerdote y orfeonista José Añorga, integraba de esta forma cariñosa, al coro en el Buen Pastor.

>> El Buen Pastor coincide con el Orfeón en su fecha de nacimiento. Ambas instituciones han celebrado conjuntamente sus Bodas de Oro, de Diamante y el centenario.

**MEZAK, HILETAK ETA  
BEDERATZIURRENAK**

Santa María basilikak 1973an eliz izendapen hori lortu baino askoz ere lehenagotik, orfeonistek aipatu eliza hori beren bigarren egoitza gisa hartu izan dute. Eliza horretan abesbatzak Santa Zeziliaren aldeko mezan kantatzen du urtero, bere zaindariari omen egiteko. Basilikak, 1934az geroztik, Orfeoiak Abuztuko Ama Birjinaren, abuztuaren 14an, bereziki egun horretan kantatzeko Refice-k konposatutako Salbea abesten da. Baino kompositore italiarrak lan hori komposatu aurretik ere, koruak parte hartzen zuen egun horretako eta biharimuneko mezetan Hilarion Eslavaren Salbarekin. Baita San Sebastian eguneko mezan eta Koruko Ama Birjinaren bederatzurrenean ere parte hartu izan du. Artxibo historikoan, Agustin Embil-ek, Santa Mariako parrokoak, Gorostidi idatzitako eskertza-gutun asko daude jasota.

Kontua da zurrara hori urtea joan eta urtea etorri errepikatzen dela, egun berean, eta donostiarrek ospakizun erlijiosoa hasi baino ordu-erdik lehenago eliza betetzan dutela. Kantarien artean ere zerbait berezia gertatzen da lan hori interpretazean; egun horretan, aktibo ez daudenak ere korura igotzen dira kantaldian parte hartzeko.



Gorostidi dirige en Santa María la Salve al Orfeón con la colaboración del padre Antonio Sierra y la escolanía del Corazón de María

### Un coro solidario

El carácter de entidad cultural no lucrativa ha sido confundido de forma muy reiterada con el de una organización de carácter benéfico de la ciudad, a la que se ha recurrido para que echara una mano en las causas más heterogéneas. Estas peticiones de ayuda se incrementaron en los años de la posguerra. Si antes de 1936 el coro había actuado de forma esporádica en festivales o conciertos benéficos, a partir de esta fecha lo hará de manera habitual. Ya en el mes de julio en que se declara la guerra civil, el Orfeón es requerido por los sacerdotes de Santa María para cantar un Te Deum y celebrar de esta forma la "liberación de San Sebastián". A esta primera actuación tras ser declarada la contienda le seguirá un concierto que tuvo lugar en el Victoria Eugenia a beneficio de los refugiados de Madrid.

El 21 y 22 de octubre del año siguiente participa en dos festivales que se celebran en el mismo teatro a beneficio de los hospitales militares de San Sebastián. El propio Orfeón dedica su Semana Lírica de ese año, que se organiza entre el 18 y el 21 de noviembre en el Victoria Eugenia, a recaudar fondos para el Auxilio Social, los Talleres de Vestuario y Asistencia a Frentes y Hospitales.

En 1938 el Orfeón acude al edificio del Gran Kursaal, convertido en el Hospital José Antonio, para interpretar un concierto en homenaje a los soldados de la 62 División. El 9 de diciembre canta *La verbena de la Paloma*, de Bretón, *Gigantes y cabezudos* de Caballero y *Sor Navarra* de Moreno Torroba, en el Victoria Eugenia a favor del Aguinaldo del Soldado.

### Estatuas, bustos y otros monumentos

La actuación más antigua relacionada con la inauguración de algún elemento público de la ciudad, como una estatua, un monumento, una fuente o un puente se produjo en 1905. Ese año se terminó de construir el puente de María Cristina. Sobre él cantaron los orfeonistas el día de su inauguración y de esta manera el Ayuntamiento realizó el acto y la presentación oficial de esta importante vía de comunicación de la ciudad.

En 1913 se bendijo el monumento en homenaje al centenario de la destrucción de la ciudad por las tropas de Wellington que se erigió en Alderdi Eder y que sería retirado muy pocos años después. En esta ceremonia, en la que estuvieron presentes los reyes, el Orfeón interpretó el *Himno del Centenario*, dirigido por su propio autor, José María Usandizaga. Tres años más tarde el compositor sería homenajeado con otro monumento que la ciudad le dedicó en la plaza de Guipúzcoa. Construido por el escultor catalán José Llimona, fue presentado a los donostiarras el día 24 de septiembre. En este acto también estuvieron presentes los reyes don Alfonso y doña Victoria Eugenia, con la reina madre doña María Cristina, autoridades municipales y religiosas, la Banda Municipal de Madrid, otras 23 procedentes de Guipúzcoa y el Orfeón, que no quiso perderse el homenaje al músico donostiarra que había colaborado estrechamente con el coro. El presidente del Orfeón, Javier Peña y Goñi, fue el primero en hablar y en destacar lo que había representado Usandizaga para la música y para Donostia.

La estatua de la reina María Cristina, instalada en la plaza del Centenario, fue exhibida por primera vez en 1919 y el Orfeón también estuvo allí el primer día que se mostró al público.

La fiebre de inauguraciones se detuvo durante algún tiempo y volvió a retomarse en 1937, año en el que el coro fue requerido para dos de estos actos: el primero tuvo lugar el 13 de agosto en la avenida de Navarra, lugar elegido por el Ayuntamiento para colocar el busto del coronel Beorlegui, que

>> Las fotos oficiales del Orfeón siempre se han realizado en rincones emblemáticos de su ciudad: la Perla, San Telmo, el Kursaal...



En 2000 los orfeonistas y Azcue reinauguraron el órgano de San Vicente



Inauguración del Paseo Maestro Arbós, 1941



Monumento a José María Usandizaga inaugurado en 1918. La imagen está tomada en el homenaje dedicado al compositor en 1948.

fue inaugurado con todos los orfeones de la zona y varias Bandas de música. El segundo acto fue la bendición del monumento provincial al Sagrado Corazón celebrado en el monte Urgull el 19 de noviembre de 1950.

En 1941, por iniciativa del Orfeón, se le dedicó un paseo al maestro Arbós en el barrio de Gros, en la misma calle donde el músico se había hecho construir la villa Pasquita Enea en la que vivió sus últimos años y donde falleció. El homenaje había iniciado el día anterior con un concierto en el Gran Kursaal bajo la dirección de Enrique Jordá con la Orquesta Sinfónica de Madrid y el Orfeón. Al día siguiente los actos continuaron con una misa oficiada por el orfeonista Manuel Vidarte en la iglesia de San Ignacio a la que asistió su viuda y en la que el Orfeón cantó varios motetes. Después, representantes del Ayuntamiento, los músicos de la Orquesta Sinfónica de Madrid y los orfeonistas se trasladaron a la villa para descubrir una placa que daba nombre al paseo. El alcalde Paguaga y el presidente del Orfeón, Manuel Rezola, glosaron la figura del gran músico y recordaron todo lo que habían representado para la ciudad los conciertos dirigidos por él en el Casino. Al finalizar los discursos, los cantores interpretaron el Ave María de Victoria. Para finalizar este homenaje, las dos formaciones musicales ofrecieron un segundo concierto en el Kursaal bajo la batuta de Conrado del Campo durante las dos primeras partes y de Gorostidi en la tercera de ellas.

La colonia catalana residente en Donostia ofreció a la ciudad una réplica de la fuente de Cataluña que se construyó en la plaza Pío XII del barrio de Amara. Su puesta en marcha, el 20 de enero de 1966 constituyó toda una fiesta, -a la que fue invitado el Orfeón-, sumada a la fecha más donostiarras del año.

Con la llegada de la democracia, la política municipal cobró un protagonismo desconocido hasta entonces y una mayor proyección gracias a la ayuda de los medios de comunicación, que ampliaron sus espacios de ámbito local. Los alcaldes y concejales de urbanismo y obras públicas acapararon el papel principal en estos actos de inauguraciones y bendiciones de primeras piedras y el coro dejó de tener cabida en los mismos.



Inauguración de la fuente de la plaza Pío XII en 1966



El Orfeón forma parte de Donostia y recoge su imagen en distintos puntos de la ciudad

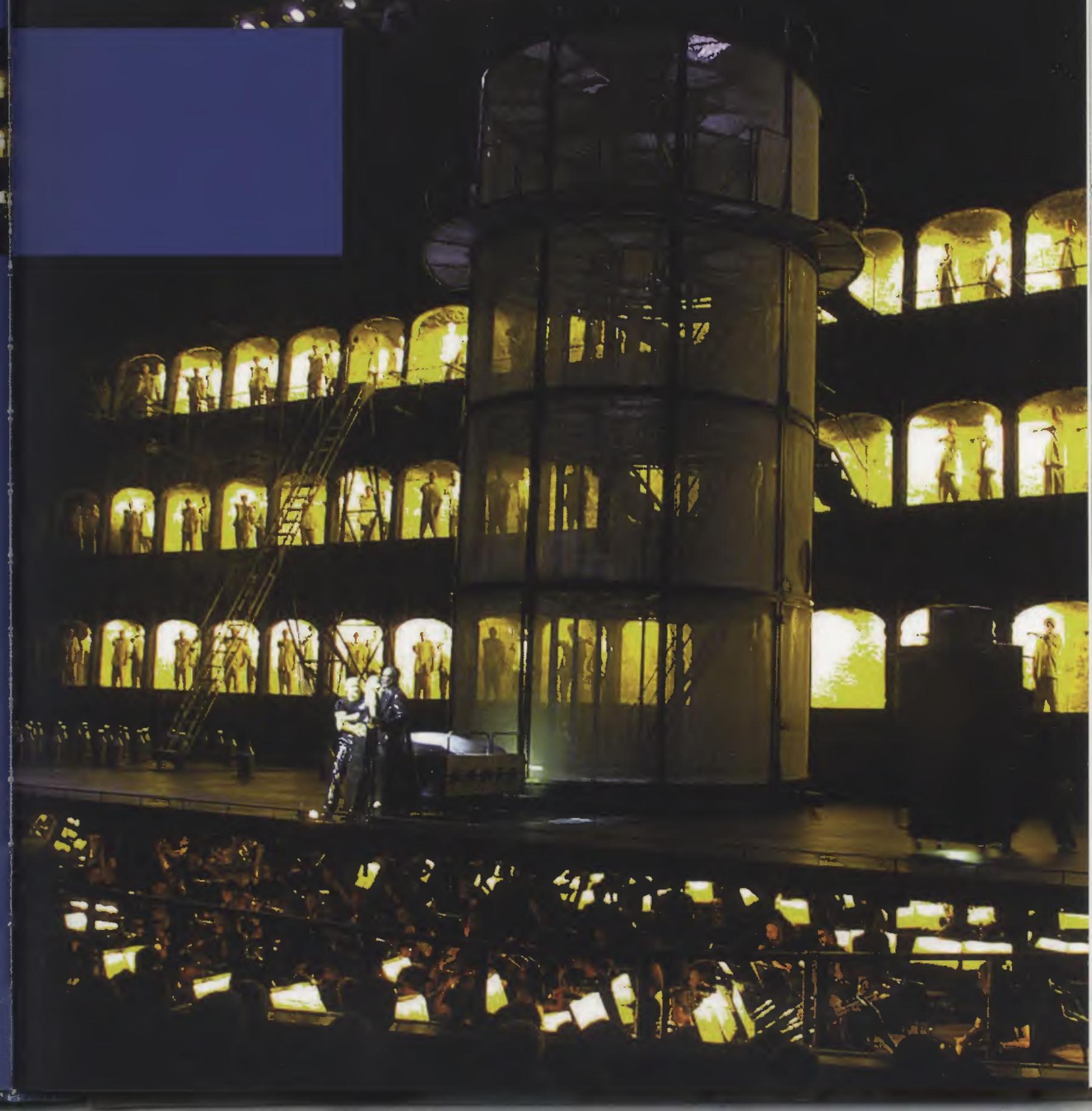






*Más de cien años de actuaciones  
Ebundik gora urteetan emanaldiak*

Selección de conciertos sinfónico-corales



1898	CIUDAD TEATRO DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Principal Luzuriaga, Norberto <b>Chanton Piperri</b> Zapirain Martínez Irigoyen Esnaola, Secundino Florez Gadea Zubiria	1907	CIUDAD TEATRO MOTIVO TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Principal Beneficio Coros Marina Arrieta Luis Gabilondo Ramón Irazusta Srta Calvo Sr Navarro
1906	CIUDAD TEATRO DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Circo Esnaola, Secundino <b>Chanton Piperri</b> Zapirain Srta Lacambra Sr Carasa Sr Muniain Sr Tabuyo Sr Arando	1907	CIUDAD TEATRO MOTIVO TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Bellas Artes Obsequio a las Familias de los Socios Esnaola, Secundino <b>La Reja de la Dolores</b> Valverde y Serrano Sagastume Sopelarte Alzaga Irazusta Baroja
1906	CIUDAD TEATRO MOTIVO DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Circo Estreno la Dama de Amboto Esnaola, Secundino <b>La Dama de Amboto</b> Zapirain Srta Lacambra Srta Tapia Sr Muniain Sr Tabuyo Sr Arando	1908	CIUDAD TEATRO DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Circo Esnaola, Secundino <b>La Reja de la Dolores</b> Valverde y Serrano Sagastume Sopelarte
1906	CIUDAD DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Esnaola, Secundino <b>Misa</b> Riga Srta Lacambra Sr Carasa Sr Muniain Sr Tabuyo Sr Arando	1910	CIUDAD ORQUESTA MOTIVO CORO INVITADO INS. SOLISTA TEATRO DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>San Sebastián</b> Gran Casino Pro Comité Antituberculoso Niños O.D. Piano: Bäuer Gran Casino Esnaola, Secundino <b>Cantata 140</b> Bach



Royan, 1903

1911	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1911	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Circo		TEATRO	Gran Casino
	MOTIVO	Estreno de Mendi Mendiyán		MOTIVO	Festival Beethoven
	DIRECTOR	Esnaola, Secundino		ORQUESTA	Sinfónica de San Sebastián
	TÍTULO	<b>Mendi Mendiyán</b>		DIRECTOR	Fernández Arbós, Enrique
	AUTOR	Usandizaga J.M.		TÍTULO	<b>IX Sinfonia</b>
	SOLISTAS	Gerardo Gerardi Erquicia Duñabeitia Remigio Peña		AUTOR	Beethoven
				SOLISTAS	Lambert Kacerowska Plamondon Froelich
1911	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1911	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Gran Casino		TEATRO	Gran Casino
	MOTIVO	Festival Bach		MOTIVO	Festival Wagner
	ORQUESTA	Gran Casino		ORQUESTA	Sinfónica de San Sebastián
	DIRECTOR	Esnaola, Secundino		DIRECTOR	Fernández Arbós, Enrique
	TÍTULO	<b>Cantata Octava</b>		TÍTULO	<b>Parsifal (Frags)</b>
	AUTOR	Bach		AUTOR	Wagner
1911	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1912	CIUDAD	<b>Madrid</b>
	TEATRO	Gran Casino		TEATRO	Lírico
	MOTIVO	Festival Bach		MOTIVO	Asociación Wagneriana
	ORQUESTA	Gran Casino		ORQUESTA	Sinfónica de Madrid
	DIRECTOR	Esnaola, Secundino		DIRECTOR	Mancinelli
	TÍTULO	<b>Cantata Septima</b>		TÍTULO	<b>El Milagro de las Rosas</b>
	AUTOR	Bach		AUTOR	Liszt
1911	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>		SOLISTAS	Seifoni Ladikar Srta Utti Srta Creuhet Srta Guarda Srta Serrano Pintucci
	TEATRO	Gran Casino			
	MOTIVO	Festival Beethoven			
	ORQUESTA	Sinfónica de San Sebastián			
	DIRECTOR	Fernández Arbós, Enrique			
	TÍTULO	<b>IX Sinfonia</b>			
	AUTOR	Beethoven			
	SOLISTAS	Lambert Kacerowska Plamondon Froelich			



Casino de San Sebastián, 1906

1912	CIUDAD	<b>Madrid</b>
	TEATRO	Lírico
	MOTIVO	Asociación Wagneriana
	ORQUESTA	Sinfónica de Madrid
	DIRECTOR	Mancinelli
	TÍTULO	<b>Los Maestros Cantores, Redención</b>
	AUTOR	Wagner, Franck
	SOLISTAS	Seifoni Ladikar Srta Utti Srta Creuhet Srta Guarda Srta Serrano Pintucci

1912	CIUDAD	<b>Madrid</b>
	TEATRO	Lírico
	MOTIVO	Asociación Wagneriana
	ORQUESTA	Sinfónica de Madrid
	DIRECTOR	Mancinelli
	TÍTULO	<b>Parsifal, Maestros cantores</b>
	AUTOR	Wagner
	SOLISTAS	Seifoni Ladikar Srta Utti Srta Creuhet Srta Guarda Srta Serrano Pintucci



Palacio de la Música, Barcelona, 1910

1912	CIUDAD	<b>Madrid</b>
	TEATRO	Lírico
	MOTIVO	Festival Beethoven
	ORQUESTA	Sinfónica de Madrid
	DIRECTOR	Mancinelli
	TÍTULO	<b>Missa Solemnis (Kyüe y Gloria), IX Sinfonia</b>
	AUTOR	Beethoven

1912	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Bellas Artes
	DIRECTOR	Esnaola, Secundino
	TÍTULO	<b>El Ocaso de los Dioses, Redención</b>
	AUTOR	Wagner, Franck

1912	CIUDAD	<b>Madrid</b>
	TEATRO	Lírico
	MOTIVO	Asociación Wagneriana
	ORQUESTA	Sinfónica de Madrid
	DIRECTOR	Mancinelli
	TÍTULO	<b>Parsifal</b>
	AUTOR	Wagner
	SOLISTAS	Seifoni Ladikar Srta Utti Srta Creuhet Srta Guarda Srta Serrano Pintucci

1912	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Gran Casino
	MOTIVO	Festival Beethoven
	ORQUESTA	Sinfónica de San Sebastián
	DIRECTOR	Saco del Valle
	TÍTULO	<b>IX Sinfonia</b>
	AUTOR	Beethoven
	SOLISTAS	Sra Willaume Sra Kacerowska Sr Plamondon Sr Froelich

1912	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Gran Casino
	MOTIVO	Festival Wagner
	ORQUESTA	Sinfónica de San Sebastián
	DIRECTOR	Saco del Valle
	TÍTULO	<b>Parsifal</b>
	AUTOR	Wagner

1913	CIUDAD	<b>Hendaya</b>	1913	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	De la Naturaleza		TEATRO	Gran Casino
	MOTIVO	Inauguración		MOTIVO	Festival Cesar Franck
	TÍTULO	<b>Maitena</b>		ORQUESTA	Sinfónica de San Sebastián
	AUTOR	Colin-Decrept		DIRECTOR	Fernández Arbós, Enrique
1913	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>		TÍTULO	<b>Las Bienaventuranzas</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		AUTOR	Franck
	CORO INVITADO	Sdad Coral Bilbao		SOLISTAS	Kacerowska
	ORQUESTA	Sinfónica de Madrid			Froelich
	DIRECTOR	Fernández Arbós, Enrique			Martin
	TÍTULO	<b>Condenación de Fausto</b>			Sra Lambert
	AUTOR	Berlioz	1913	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	SOLISTAS	Angel Saizar		TEATRO	Gran Casino
1913	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>		MOTIVO	Festival Wagner
	TEATRO	Victoria Eugenia		ORQUESTA	Sinfónica de San Sebastián
	CORO INVITADO	Sdad Coral Bilbao		DIRECTOR	Fernández Arbós, Enrique
	ORQUESTA	Sinfónica de Madrid		TÍTULO	<b>Parsifal</b>
	DIRECTOR	Fernández Arbós, Enrique		AUTOR	Wagner
	TÍTULO	<b>Requiem</b>	1913	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	AUTOR	Brahms		TEATRO	Gran Casino
	SOLISTAS	Carmen Flores		MOTIVO	Festival Brahms
		Remigio Peña		ORQUESTA	Sinfónica de San Sebastián
				DIRECTOR	Fernández Arbós, Enrique
1913	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>		TÍTULO	<b>Requiem</b>
	TEATRO	Gran Casino		AUTOR	Brahms
	MOTIVO	Festival Berlioz		SOLISTAS	Kacrowska
	ORQUESTA	Sinfónica de San Sebastián			Froelick
	DIRECTOR	Fernández Arbós, Enrique	1914	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TÍTULO	<b>Condenación de Fausto</b>		TEATRO	Victoria Eugenia
	AUTOR	Berlioz		MOTIVO	Pro Dispensario
	SOLISTAS	Sra Lambert		ORQUESTA	Antituberculoso
		Sr Martin		DIRECTOR	Sinfónica de San Sebastián
		Sr Plamondon		TÍTULO	Esnola, Secundino
1913	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>		AUTOR	<b>La Marcha de Cádiz</b>
	TEATRO	Gran Casino		SOLISTAS	Valverde, Joaquín
	MOTIVO	Festival Beethoven			Gabina Pérez
	ORQUESTA	Sinfónica de San Sebastián	1914	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	DIRECTOR	Fernández Arbós, Enrique		TEATRO	Victoria Eugenia
	TÍTULO	<b>IX Sinfonia</b>		ORQUESTA	Sinfónica de San Sebastián
	AUTOR	Beethoven		DIRECTOR	Martinez
				TÍTULO	<b>Las Golondrinas</b>
				AUTOR	Usandizaga, J.M.
				SOLISTAS	Luisa Vela
					Eva López
					Sagi Barba

1914	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1914	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Gran Casino		TEATRO	Gran Casino
	MOTIVO	Gran Semana del Arte		MOTIVO	Gran Semana del Arte
	ORQUESTA	Gran Casino		ORQUESTA	Festival Dvorak
	DIRECTOR	Fernández Arbós, Enrique		DIRECTOR	Fernández Arbós, Enrique
	TÍTULO	<b>Condenación de Fausto</b>		TÍTULO	<b>Stabat Mater</b>
	AUTOR	Berlioz		AUTOR	Dvorak
	SOLISTAS	Sra Vallin Pardo		SOLISTAS	Sra Kacerowska
		Sr Plamondon			Sra Vallin-Pardo
		Sr Fournets			Sr Plamondon
		Sr Saizar			Sr Peña
1914	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1915	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Gran Casino		TEATRO	Gran Casino
	MOTIVO	Gran Semana del Arte		MOTIVO	Temporada Artística Verano-Otoño. Festival Berlioz
		Festival Beethoven		ORQUESTA	Gran Orquesta
	INS. SOLISTA	Piano: Sr. Cotarelo		DIRECTOR	Fernández Arbós, Enrique
	ORQUESTA	Gran Casino		TÍTULO	<b>Condenación de Fausto</b>
	DIRECTOR	Fernández Arbós, Enrique		AUTOR	Berlioz
	TÍTULO	<b>Fantasia Coral</b>		SOLISTAS	Sra. Vallin Pardo
	AUTOR	Beethoven			Sr Plamondon
	SOLISTAS	Sra Croiza			Jan Reder
1914		Sra Monjovet	1915	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
		Sr Plamondon		TEATRO	Gran Casino
		Sr Peña		MOTIVO	Temporada Artística
					Verano-Otoño
				ORQUESTA	Gran Orquesta
				DIRECTOR	Fernández Arbós, Enrique
				TÍTULO	<b>Cuatro Canciones</b>
				AUTOR	Brahms
				SOLISTAS	Srta Tagliaferro
					Sra Charny
1914	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1915	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Gran Casino		TEATRO	Gran Casino
	MOTIVO	Gran Semana del Arte		MOTIVO	Temporada Artística
		Festival Beethoven			Verano-Otoño. Festival Liszt
	ORQUESTA	Gran Casino		ORQUESTA	Gran Orquesta
	DIRECTOR	Fernández Arbós, Enrique		DIRECTOR	Fernández Arbós, Enrique
	TÍTULO	<b>Missa Solemnis</b>		TÍTULO	<b>Faust Symphonie</b>
	AUTOR	Beethoven		AUTOR	Liszt
	SOLISTAS	Sra Croiza		SOLISTAS	M Plamondon
		Srta Monjovet			
		Sr Plamondon			
		Sr Peña			

1915	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1916	CIUDAD	<b>Madrid</b>
	TEATRO	Gran Casino		TEATRO	Real
	MOTIVO	Temporada Artística Verano-Otoño. Festival Schumann		ORQUESTA	Filarmonica
	ORQUESTA	Gran Orquesta		DIRECTOR	Pérez Casas
	DIRECTOR	Fernández Arbós, Enrique		TÍTULO	<b>Condenación de Fausto</b>
	TÍTULO	<b>Fausto</b>		AUTOR	Berlioz
	AUTOR	Schumann	1916	CIUDAD	<b>Madrid</b>
	SOLISTAS	Sra. Vallin Pardo		TEATRO	Real
		Srta Tagliaferro		MOTIVO	Círculo Bellas Artes
		Sr Plamondon		ORQUESTA	Filarmonica de Madrid
		Jan Reder		DIRECTOR	Pérez Casas
				TÍTULO	<b>IX Sinfonía</b>
				AUTOR	Beethoven
1915	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>		SOLISTAS	Srta Campiña
	TEATRO	Gran Casino			Srta Massip
	MOTIVO	Temporada Artística Verano-Otoño. Festival Beethoven			Sr Corts
	ORQUESTA	Gran Orquesta			Sr Zaragüeta
	DIRECTOR	Fernández Arbós, Enrique	1916	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TÍTULO	<b>Missa Solemnis</b>		ORQUESTA	Banda Municipal de Madrid
	AUTOR	Beethoven		DIRECTOR	Villa
	SOLISTAS	Mlle Monjovet		TÍTULO	<b>Umezurtza</b>
		Mme Charny		AUTOR	Usandizaga, J.M.
		Sr Plamondon	1917	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
		Jan Reder		TEATRO	Bellas Artes
1915	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>		ORQUESTA	Academia Municipal de Música
	TEATRO	Gran Casino		DIRECTOR	Esnaola, Secundino
	MOTIVO	Temporada Artística Verano-Otoño		TÍTULO	<b>Marina</b>
	ORQUESTA	Gran Orquesta		AUTOR	Arrieta
	DIRECTOR	Fernández Arbós, Enrique		SOLISTAS	Gabina Pérez
	TÍTULO	<b>Rapsodia Contralto,</b>			Manuel Arruti
	AUTOR	Cuatro canciones			Sr Olaizola
	SOLISTAS	Brahms			Gabilondo
		Mlle Lyse Charny	1917	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
1915	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>		TEATRO	Victoria Eugenia
	TEATRO	Gran Casino		MOTIVO	Prensa
	MOTIVO	Temporada Artística Verano-Otoño		INS. SOLISTA	Piano: Secundino Esnaola
	ORQUESTA	Gran Orquesta		ORQUESTA	Academia Municipal de Música
	DIRECTOR	Fernández Arbós, Enrique		DIRECTOR	Esnaola, Secundino
	TÍTULO	<b>Requiem</b>		TÍTULO	<b>Marina</b>
	AUTOR	Brahms		AUTOR	Arrieta
	SOLISTAS	Sra Tagliaferro		SOLISTAS	Gabina Pérez
		Sr Jan Reder			Felix Echart

1917	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Gran Casino Festival Berlioz Gran Casino Fernández Arbós, Enrique <b>Condenación de Fausto</b> Berlioz Sta Rolla Sr Plamondon Sr Reder	1918	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Gran Casino Gran Casino Fernández Arbós, Enrique Requiem Brahms Srta Lamber Sr Olaizola
1917	CIUDAD TEATRO MOTIVO DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Gran Casino Festival Beethoven Fernández Arbós, Enrique <b>IX Sinfonía</b> Beethoven Sra Lamber	1919	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>Zaragoza</b> Principal Sdad Filarmónica Sinfónica de Madrid Fernández Arbós, Enrique <b>Los Maestros Cantores</b> Wagner
1918	CIUDAD TEATRO TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia <b>La Llama</b> Usandizaga, J.M. Sra Kosta Sra Trigueros Sr Massia Sr Puiggener Sr Alcaraz	1919	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>Zaragoza</b> Principal Sinfónica de Madrid Fernández Arbós, Enrique Requiem Brahms
1918	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>San Sebastián</b> Gran Casino Gran Casino Fernández Arbós, Enrique <b>La Demoiselle Élue</b> Debussy	1919	CIUDAD TEATRO DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>San Sebastián</b> Bellas Artes Esnaola, Secundino <b>Chanton Piperri</b> Zapirain SOLISTAS Carmen Flores Manolo Arruti Olaizola
1918	CIUDAD TEATRO TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Gran Casino <b>Rapsodia Contralto</b> Brahms Sra Lahowska	1919	CIUDAD TEATRO MOTIVO DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>San Sebastián</b> Basilica Santa María Sufragio de Fermín Calbetón Esnaola, Secundino Requiem Perossi



Bellas Artes, 1919

1919	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1920	CIUDAD	<b>Barcelona</b>
	TEATRO	Palacio Bellas Artes		TEATRO	Tivol:
	DIRECTOR	Barriola, Martín		TÍTULO	<b>Aleluya</b>
	TÍTULO	<b>La Reja de la Dolores</b>		AUTOR	Haendel
	AUTOR	Valverde y Serrano	1920	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
1920	CIUDAD	<b>Zaragoza</b>		TEATRO	Victoria Eugenia
	TEATRO	Principal		MOTIVO	Liga de Naciones
	ORQUESTA	Sinfónica de Madrid		DIRECTOR	Saco del Valle
	DIRECTOR	Fernández Arbós, Enrique -		TÍTULO	<b>Mendi Mendiyan</b>
		Esnaola, Secundino		AUTOR	Usandizaga J.M.
	TÍTULO	<b>Umezurtza</b>	1920	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	AUTOR	Usandizaga, J.M.		TEATRO	Gran Casino
	SOLISTAS	Carmen Flores		ORQUESTA	Sinfónica de Madrid
		Manuel Arruti		DIRECTOR	Fernández Arbós, Enrique
				TÍTULO	<b>Nocturnos</b>
1920	CIUDAD	<b>Bilbao</b>		AUTOR	Debussy
	TEATRO	Campos Eliseos	1920	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	DIRECTOR	Esnaola, Secundino		TEATRO	Gran Casino
	TÍTULO	<b>Chanton Piperri</b>		MOTIVO	Festival Gluck
	AUTOR	Zapirain		ORQUESTA	Sinfónica de Madrid
	SOLISTAS	Carmen Flores		DIRECTOR	Fernández Arbós, Enrique
		Manuel Arruti		TÍTULO	<b>Orfeo</b>
				AUTOR	Gluck
1920	CIUDAD	<b>Barcelona</b>		SOLISTAS	Sra Charny
	TEATRO	Gran Liceo	1920	CIUDAD	<b>Barcelona</b>
	TÍTULO	<b>Demoiselle Élué</b>		TEATRO	Plaza de Toros
	AUTOR	Debussy		DIRECTOR	Esnaola, Secundino
				TÍTULO	<b>Aleluya</b>
1920	CIUDAD	<b>Madrid</b>		AUTOR	Haendel
	TEATRO	Real	1921	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	ORQUESTA	Sinfónica de Madrid		TEATRO	Victoria Eugenia
	DIRECTOR	Fernández Arbós, Enrique		MOTIVO	Hospitales Militares Melilla
	TÍTULO	<b>Pavana</b>		ORQUESTA	César Figuerido
	AUTOR	Fauré		DIRECTOR	Figuerido, César
				TÍTULO	<b>Maitena</b>
1920	CIUDAD	<b>Madrid</b>		AUTOR	Colin-Decrept
	TEATRO	Real		SOLISTAS	Carmen Flores
	ORQUESTA	Sinfónica de Madrid			M Teresa Hernández
	DIRECTOR	Fernández Arbós, Enrique			Josefa Salguero
	TÍTULO	<b>Umezurtza</b>			Manuel Arruti
	AUTOR	Usandizaga, J.M.			Juan Gorostidi



Victoria Eugenia, 1920

1921	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Gran Casino Festival Debussy Sinfónica de Madrid Fernández Arbós, Enrique Debussy Sra Charny	1923	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Benéfico - Hipólito Lazaro Banda Municipal de San Sebastián Esnaola, Secundino <b>Danzas Príncipe Igor</b> Borodin
1921	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>Cauterets</b> Gran Casino del Club Fêtes Franco-Espagnoles Gran Casino Pyrénées Mathieu, Théodore <b>IX Sinfonía</b> Beethoven	1923	CIUDAD TEATRO MOTIVO DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>San Sebastián</b> Gran Casino Festival Brahms Fernández Arbós, Enrique <b>Requiem</b> Brahms
1922	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Sinfónica de Madrid Fernández Arbós, Enrique <b>Daphnis et Chloé</b> Ravel Carlota Dahmen Maria Hernandez	1924	CIUDAD TEATRO MOTIVO TÍTULO AUTOR	<b>San Sebastián</b> O.D Socios <b>Fausto</b> (Escena Iglesia) Gounod
		Sr Arruti Sr Peña	1925	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR	<b>Lisboa</b> San Luis Sinfónica Portuguesa Blanch
1922	CIUDAD TEATRO MOTIVO TÍTULO AUTOR	<b>San Sebastián</b> Cristina Enea. Aire Libre Fiesta Vasca <b>Maitena</b> Colin-Decrept		TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>IX Sinfonía</b> Beethoven Srta Piet Srta Hernandez Sr Arruti Sr Insausti
1922	CIUDAD TEATRO MOTIVO DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>San Sebastián</b> Gran Casino Festival Schumann Fernández Arbós, Enrique <b>Le Paradis et la Peri</b> Schumann	1925	CIUDAD TEATRO MOTIVO DIRECTOR TÍTULO	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Concierto Sorozábal Sorozábal, Pablo <b>IX Sinfonía</b>
1922	CIUDAD TEATRO MOTIVO TÍTULO AUTOR	<b>San Sebastián</b> Gran Casino Festival Franck <b>Redención</b> Franck		AUTOR SOLISTAS	Beethoven Henriette Piet M Teresa Hernandez Manolo Arruti Gabriel Olaizola



Teatro de la naturaleza, Cauterets, 1921

1925	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Sinfónica de Madrid Fernández Arbós, Enrique <b>Requiem</b> Fauré Sra Piet Sr Insausti	1927	CIUDAD TEATRO MOTIVO DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>San Sebastián</b> Basilica Santa María Dia de la Virgen Esnaola, Secundino <b>2. Misa Pontifical</b> Perossi
1925	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>San Sebastián</b> Kiosko Fiesta Banda Municipal de San Sebastián Esnaola, Secundino <b>Danzas Príncipe Igor</b> Borodin	1927	CIUDAD TEATRO MOTIVO DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>San Sebastián</b> Basilica Santa María Misa de San Sebastián Esnaola, Secundino <b>2. Misa Pontifical</b> Perossi
1925	CIUDAD TEATRO MOTIVO INS. SOLISTA ORQUESTA TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Biarritz</b> Saint Eugène Fiesta Vasca Órgano: Luis Urteaga Gran Casino <b>Requiem</b> Fauré Henriette Piet Gabriel Olaizola	1929	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>San Sebastián</b> Basilica Santa María Día de la Virgen Sinfónica de San Sebastián Sorozábal, Pablo <b>Misa Pontifical</b> Perossi
1927	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO	<b>San Sebastián</b> Príncipe Semana Vasca Sinfónica de San Sebastián Sorozabal, Pablo <b>Guernikako</b>	1930	CIUDAD TEATRO MOTIVO INS. SOLISTA ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>San Sebastián</b> Basilica Santa María Funeral Secundino Esnaola Órgano: Jose Olaizola Sinfónica de San Sebastián Larrocha, Alfredo <b>Requiem</b> Perossi
1927	CIUDAD TEATRO MOTIVO TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Gran Semana Vasca <b>Maitena</b> Colin-Decrept Olaizola Salguero Hernandez Peña Arruti	1930	CIUDAD TEATRO MOTIVO TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Salón O.D. Obsequio Socios Protectores <b>La Marcha de Cádiz</b> Valverde y Estelles Adela Pérez M Luisa Irigoyen Gregorio Beorlegui Fernando Miguel



Orfeón Vasco, Teatro de la Zarzuela, 1932

1931	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1932	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Príncipe		TEATRO	Antigua Abadía de San Telmo
	MOTIVO	Gran Concierto		MOTIVO	Concierto de Clausura
	ORQUESTA	Sinfónica de San Sebastián		ORQUESTA	Sinfónica de San Sebastián
	DIRECTOR	Larrocha, Alfredo		DIRECTOR	Larrocha, Alfredo
	TÍTULO	<b>Euzko Izkuntza</b>		TÍTULO	<b>La Primavera</b>
	AUTOR	Esnaola, Secundino		AUTOR	Haydn
	SOLISTAS	M Teresa Hernandez Sr Arruti Sr Cortajarena			
1931	CIUDAD	<b>Hossegor</b>	1932	CIUDAD	<b>San Juan de Luz</b>
	TEATRO	Theatre de Verdure		TEATRO	Parc Ducontenia
	MOTIVO	Manifestaciones Líricas		MOTIVO	Grande Journée Basque
	DIRECTOR	Gorostidi, Juan		ORQUESTA	Franco Espagnole
	TÍTULO	<b>Maitena</b>		DIRECTOR	Grande Orquestre
	AUTOR	Colin-Decrept		TÍTULO	Blanc, Jean
	SOLISTAS	Carolina Castillejo M Teresa Hernández Manuel Arruti Remigio Peña Antonio Cortajarena		AUTOR	<b>Maitena</b>
				SOLISTAS	Colin-Decrept Henriette Hourcadette M Teresa Hernández Manuel Arruti Remigio Peña Antonio Cortajarena
1932	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1932	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		TEATRO	San Telmo
	MOTIVO	Fiestas de la Primavera		MOTIVO	Inauguración Abadía San Telmo
	ORQUESTA	Sinfónica de San Sebastián		ORQUESTA	Sinfónica de San Sebastián
	DIRECTOR	Larrocha, Alfredo		DIRECTOR	De Falla, Manuel
	TÍTULO	<b>Euzko Izkuntza</b>		TÍTULO	<b>Maitasun Atsekabea</b>
	AUTOR	Esnaola, Secundino		AUTOR	Guridi
1932	CIUDAD	<b>St Jean de Pied de Port</b>		SOLISTAS	Srta Hernandez
	TEATRO	Aire Libre			Srta Garayalde
		Theatre Des Glacis			Sr Cortajarena
	MOTIVO	Grande Journée Basque			Sr Eceiza
	ORQUESTA	Symphonique			Sr Peña, Sr Aguirre, Niño Antín
	DIRECTOR	Blanc, Jean	1933	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TÍTULO	<b>Maitena</b>		TEATRO	Victoria Eugenia
	AUTOR	Colin-Decrept		MOTIVO	Semana del Orfeón
	SOLISTAS	Carolina Castillejo M Teresa Hernandez Manuel Arruti Remigio Peña Antonio Cortajarena		DIRECTOR	Donostierra
				TÍTULO	Gorostidi, Juan
				AUTOR	<b>El Caserío</b>
					Guridi

1933	CIUDAD TEATRO MOTIVO DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Semana del Orfeón Donostierra Gorostidi, Juan <b>Katiuska</b> Sorozábal	1934	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>Madrid</b> Español Fiestas República Filarmónica Madrid Haedo <b>IX Sinfonía</b> Beethoven
1933	CIUDAD TEATRO MOTIVO INS. SOLISTA ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Gran Kursaal Festival Ravel Arpa: Nicanor Zabaleta Filarmonica de San Sebastián Figueroido, Cesar <b>Trois Beaux Oiseaux du Paradis</b> Ravel Pilar Garayalde M Teresa Hernández B Eceiza A Cortajarena	1934	CIUDAD TEATRO MOTIVO DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Semana Lírica Gorostidi, Juan <b>Doña Francisquita</b> Vives, Amadeo
1933	CIUDAD TEATRO MOTIVO INS. SOLISTA TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Local O.D. Festividad Sta Cecilia. Pro Socios Protectores Piano: Carlos Arrese; Órgano: Luis Urteaga; Flauta: Primitivo Azpiazu <b>Orfeo (Final)</b> Gluck Carmen Caballero José Lujambio Pilar Garayalde Henriette Hourcadette	1934	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Homenaje Larrocha Sinfónica San Sebastián Sorozábal, Pablo - Usandizaga, Ramón <b>Intermedio, Suite...</b> Sorozabal, Usandizaga R. Sra Siguenza de Cotado Sr Arruti
1933	CIUDAD TEATRO MOTIVO INS. SOLISTA TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Plaza Toros Homenaje Sorozábal Sinfónica de San Sebastián <b>Katiuska</b> Sorozábal Pilar Garayalde,	1934	CIUDAD TEATRO MOTIVO DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Homenaje Vejez del Marino Gorostidi, Juan <b>Jugar Con Fuego</b> Barbieri Laura Carasa Ramalle Baroja Pilar Sigüenza Linazasoro Carmen Caballero Lujambio Aurora Ochoa Aguirreche Pilar Garayalde Aguirre Aldanondo



La sede del Orfeón, 1933

1934	CIUDAD TEATRO MOTIVO DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Semana Lírica Gorostidi, Juan <b>Katiuska</b> Sorozábal	1935	CIUDAD TEATRO MOTIVO DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Semana Lírica Gorostidi, Juan <b>Doña Francisquita</b> Vives, Amadeo Aurora Ochoa Carmen Caballero Juanita Alcorta Julia Huerta José Lujambio
1934	CIUDAD TEATRO MOTIVO DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Semana Lírica Gorostidi, Juan <b>La Dolorosa</b> Serrano	1935	CIUDAD TEATRO MOTIVO DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Semana Lírica Gorostidi, Juan <b>Jugar Con Fuego</b> Barbieri Pilar Garayalde Juanita Alcorta Nicolas Aldanondo Victor Aguirre Jose Lujambio
1934	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Semana Usandizaga Sinfónica de San Sebastián Usandizaga, Ramón <b>Las Golondrinas</b> Usandizaga J.M. Jesús Aguirregaviria Fidela Campiña Franci	1935	CIUDAD TEATRO MOTIVO DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Semana Lírica Gorostidi, Juan <b>La Bruja</b> Chapi Soledad Pagadizábal Juanita Alcorta Aurora Ochoa Jose Lujambio Santiago Ramalle
1934	CIUDAD TEATRO MOTIVO TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Local O.D. Lunes Santo Socios Protectores <b>Requiem</b> Brahms Carmen Ruiz Sra Sigüenza de Cotado Marichu Bajo Tiple Manolo Peña Matilde Zabalbescoa. J L. Gurruchaga	1935	CIUDAD TEATRO MOTIVO DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Semana Lírica Gorostidi, Juan <b>Molinos de Viento</b> Luna Sole Pagadizábal Clarita Basañez Mariano González Victor Aguirre
1935	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Semana Usandizaga Sinfónica de San Sebastián Usandizaga, Ramón <b>Mendi Mendiyan</b> Usandizaga J.M. Jesús Aguirregaviria Fidela Campiña Franci	1935	CIUDAD TEATRO MOTIVO DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Homenaje Vejez Marino Gorostidi, Juan <b>Molinos de Viento</b> Luna Sole Pagadizábal Clarita Basañez Mariano González Victor Aguirre

1936	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1937	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Local O.D.		TEATRO	Victoria Eugenia
	MOTIVO	Pro Asilo de Caridad		MOTIVO	Semana Lírica pro Auxilio Social
	ORQUESTA	Sinfónica de San Sebastián		CORO INVITADO	Coro Típles Secundino Esnaola
	DIRECTOR	Usandizaga, Ramón		DIRECTOR	Gorostidi, Juan
	TÍTULO	<b>Magnificat</b>		TÍTULO	<b>Música Clásica</b>
	AUTOR	Bach		AUTOR	Chapí
	SOLISTAS	Soledad Pagadizábal M Teresa Hernandez Juan José Aguirreche Gil Iturrioz Aurora Ochoa		SOLISTAS	Aurora Ochoa José Aldanondo Nicolás Aldanondo Soledad Pagadizábal
					Juana Yeregui
1937	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1938	CIUDAD	<b>Irun</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		TEATRO	Eretsu
	MOTIVO	Semana Lírica. Proauxilio Social		CORO INVITADO	Coro Típles Secundino Esnaola
	DIRECTOR	Gorostidi, Juan		ORQUESTA	Gorostidi, Juan
	TÍTULO	<b>Doña Francisquita</b>		TÍTULO	<b>Música Clásica</b>
	AUTOR	Vives, Amadeo		AUTOR	Chapí
	SOLISTAS	Jose Lujambio Carmen Caballero Juana Alcorta Juana Yeregui Aurora Ochoa. Federico Arechaga		SOLISTAS	Aurora Ochoa Jose Aldanondo Nicolás Aldanondo Soledad Pagadizábal
					Juana Yeregui
1937	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1938	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		TEATRO	Gran Kursaal
	MOTIVO	Homenaje de FETE y JONS a las Brigadas de Navarra		MOTIVO	Homenaje Manuel de Falla
	DIRECTOR	Moreno Torroba		ORQUESTA	Cámara de San Sebastián
	TÍTULO	<b>Los Cuentos de Hoffman</b>		DIRECTOR	Mendoza Lassalle, César
	AUTOR	Offenbach		TÍTULO	<b>La Vida Breve</b>
	SOLISTAS	Carmen Caballero Marcial Otegui M Teresa Hernandez Victor Aguirre		AUTOR	Falla
				SOLISTAS	Ninon Vallin
					Carmen Caballero
					Miguel Gonzalez
					Nicolás Aldanondo



L'Orfeo Lusitano, 1934

1937 CIUDAD **San Sebastián**  
 TEATRO Victoria Eugenia  
 MOTIVO Aguinaldo del Soldado  
 DIRECTOR Podesta  
 TÍTULO **Rigoletto**  
 AUTOR Verdi  
 SOLISTAS Srita Capsir  
 Sr Nadal  
 Sr Sarobe  
 José Aldanondo  
 Nicolas Aldanondo  
 Srita Calvo

1937 CIUDAD **San Sebastián**  
 TEATRO Victoria Eugenia  
 MOTIVO Aguinaldo del Soldado  
 CORO INVITADO Cia Lírica Moreno Torroba  
 ORQUESTA Sinfónica de San Sebastián  
 DIRECTOR Torroba  
 TÍTULO **La Verbena de la Paloma**  
 AUTOR Bretón  
 SOLISTAS Eduardo Marcen  
 Soledad Pagadizábal

1938 CIUDAD **San Sebastián**  
 TEATRO Victoria Eugenia  
 MOTIVO Ningún Huérfano Sin Reyes  
 DIRECTOR Guridi-Cotarelo-Torroba  
 TÍTULO **Retablo Nacimiento**  
 AUTORES Espinós, Arozamena,  
 Cotarelo, Guridi,  
 Moreno Torroba

1939 CIUDAD **San Sebastián**  
 TEATRO Gran Kursaal  
 MOTIVO Mes Musical de San  
 Sebastián  
 ORQUESTA Sinfónica de Madrid  
 DIRECTOR Sabater, Jose  
 TÍTULO **Bohème**  
 AUTOR Puccini  
 SOLISTAS Maria Espinalt  
 Pablo Civil  
 Manuel Gas  
 Gonzalo Giral

1939 CIUDAD **San Sebastián**  
 TEATRO Gran Kursaal  
 MOTIVO Mes Musical de San Sebastián  
 ORQUESTA Sinfónica de Madrid  
 DIRECTOR Mendoza Lasalle, César  
 TÍTULO **La Vida Breve**  
 AUTOR Falla  
 SOLISTAS Maria Cid  
 Mercedes Roca  
 Manuel Gas  
 Pablo Vidal

1939 CIUDAD **San Sebastián**  
 TEATRO Gran Kursaal  
 MOTIVO Mes Musical de San Sebastián  
 Tercer Concierto Sinfónico de  
 Abono  
 ORQUESTA Sinfónica de Madrid  
 DIRECTOR Mendoza Lasalle, César  
 TÍTULO **Marcha del Tannhäuser**  
 AUTOR Wagner

1939 CIUDAD **San Sebastián**  
 TEATRO Gran Kursaal  
 MOTIVO Mes Musical de San Sebastián  
 ORQUESTA Sinfónica de Madrid  
 DIRECTOR Sabater, Jose  
 TÍTULO **Rigoletto**  
 AUTOR Verdi  
 SOLISTAS Maria Espinalt  
 Srita Roca  
 Pablo Vidal  
 Gonzalo

1939 CIUDAD **San Sebastián**  
 TEATRO Gran Kursaal  
 MOTIVO Mes Musical de San  
 Sebastián. Primera Gala de  
 Abono  
 ORQUESTA Sinfónica de Madrid  
 DIRECTOR Sabater, José  
 TÍTULO **Tosca**  
 AUTOR Puccini  
 SOLISTAS Piero Pauli  
 Francisco Nascibene  
 Gonzalo  
 Giralt



Victoria Eugenia, 1937

1939	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1939	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		TÍTULO	<b>Jugar Con Fuego</b>
	MOTIVO	Aguinaldo del Soldado		AUTOR	Barbieri
	CORO INVITADO	Cía Lírica Moreno Torroba y Coro Tiples Secundino Esnaola			
	ORQUESTA	Sinfónica de San Sebastián	1939	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	DIRECTOR	Moreno Torroba		TÍTULO	<b>La Tempestad</b>
	TÍTULO	<b>Sor Navarra</b>		AUTOR	Chapí
	AUTOR	Moreno Torroba	1939	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	SOLISTAS	Maruja Vallojera		TÍTULO	<b>Molinos de Viento</b>
1939	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>		AUTOR	Luna
	TEATRO	O.D.	1940	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	MOTIVO	Concierto Clásico Socios Protectores		TEATRO	Gran Kursaal
	INS. SOLISTA	Órgano: Luis Urteaga. Piano: Beltrán Pagola		MOTIVO	Mes Musical de San Sebastián. Segunda Gala de Abono
	DIRECTOR	Gorostidi, Juan		ORQUESTA	Sinfónica de Madrid
	TÍTULO	<b>Requiem</b>		DIRECTOR	Mendoza Lasalle, César
	AUTOR	Brahms		TÍTULO	<b>Tristán e Iseo</b>
	SOLISTAS	Angelita Calvo Víctor Aguirre		AUTOR	Wagner
1939	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>		SOLISTAS	Mile Bunyer
	TÍTULO	<b>Doña Francisquita</b>			Octavio Arbore
	AUTOR	Vives, Amadeo			Endreze
1939	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>			Gonzalo
	TÍTULO	<b>En Sevilla está el Amor</b>	1940	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	AUTOR	Rossini (Refundición de El Barbero de Sevilla)		TEATRO	Príncipe
1939	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>		CORO INVITADO	Cía Lírica Matilde Vázquez -
	MOTIVO	Mes Musical de San Sebastián. Primera Gala de Abono			Pedro Terol, Infantil Secundino Esnaola
	ORQUESTA	Sinfónica de Madrid		DIRECTOR	González Bastida
	DIRECTOR	Mendoza Lasalle, César		TÍTULO	<b>La Virgen de Piedra</b>
	TÍTULO	<b>Goyescas</b>		AUTORES	Arozamena - Cuberta - - Glez Bastida
	AUTOR	Granados		SOLISTAS	Matilde Vázquez
	SOLISTAS	Cid Rossini Pauli Vidal			Pedro Terol Adelaida Torrente Lucía Barandiaran

1940	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia
	MOTIVO	VI Gran Semana Lírica del O.D.
	ORQUESTA	Quinteto Café de Praga
	TÍTULO	<b>Doña Francisquita</b>
	AUTOR	Vives, Amadeo
	SOLISTAS	Aurora Ochoa Angelita Calvo Mary Prieto Juana Yeregui

1940	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia
	MOTIVO	Gran Quincena Musical
	ORQUESTA	Quinteto Café de Praga
	TÍTULO	<b>La Tempestad</b>
	AUTOR	Chapi
	SOLISTAS	Aurora Ochoa Teresita Silva Jose Lujambio Jaime Miret



Victoria Eugenia, 1940

1940	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia
	MOTIVO	VI Gran Semana Lírica del O.D.
	ORQUESTA	Quinteto Café de Praga
	TÍTULO	<b>En Sevilla está el Amor</b>
	AUTOR	Rossini (Refundicion de El Barbero de Sevilla)
	SOLISTAS	Aurora Ochoa Teófila Michelena Andrés Linazasoro Victor Aguirre

1940	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia
	MOTIVO	Quincena Musical. Festival
	ORQUESTA	San Sebastián
	DIRECTOR	Gorostidi, Juan
	TÍTULO	<b>Misa de Requiem</b>
	AUTOR	Verdi
	SOLISTAS	Angelita Calvo Lolita Garcia Antonio Eguino Nicolas Aldanondo

1940	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia
	MOTIVO	VI Gran Semana Lírica del O.D.
	ORQUESTA	Quinteto Café de Praga
	TÍTULO	<b>Jugar Con Fuego</b>
	AUTOR	Barbieri
	SOLISTAS	Angelita Calvo Mary Prieto Nicolas Aldanondo Victor Aguirre

1940	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia
	MOTIVO	Gran Quincena Musical.
	ORQUESTA	Mixta Madrid - San Sebastián
	DIRECTOR	Sabater, José
	TÍTULO	<b>Otello</b>
	AUTOR	Verdi
	SOLISTAS	Conchita Oliver Cristobal Altube Pablo Vidal Angelita Calvo

1940	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia
	MOTIVO	Gran Quincena Musical San
	DIRECTOR	Sebastián
	TÍTULO	<b>La Capa del Diablo</b>
	AUTOR	Alamo y Usandizaga, R.
	SOLISTA	Conchita Oliver Marcos Redondo Vicente Simón Pedro Segura

1940	CIUDAD	<b>Barcelona</b>
	TEATRO	Palau de la Música
	MOTIVO	Cultura Musical
	ORQUESTA	Banda Municipal de
	DIRECTOR	Barcelona
	TÍTULO	<b>Danzas Príncipe Igor</b>
	AUTOR	Borodine
	SOLISTAS	Donato Gallastegui Victor Aguirre

1940	CIUDAD	<b>Barcelona</b>	1941	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Plaza San Jaime		TEATRO	Victoria Eugenia
	ORQUESTA	Banda Municipal de Barcelona		MOTIVO	Quincena Musical
	DIRECTOR	Gorostidi, Juan		ORQUESTA	Nacional de España
	TÍTULO	<b>Danzas Príncipe Igor</b>		DIRECTOR	Branco, Freitas
	AUTOR	Borodine		TÍTULO	<b>Condenación de Fausto</b>
	SOLISTAS	Donato Gallastegui Victor Aguirre		AUTOR	Berlioz
1941	CIUDAD	<b>Bilbao</b>	1941	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Arriaga		TEATRO	Victoria Eugenia
	ORQUESTA	Nacional de España		MOTIVO	A Beneficio de las Viudas y Huérfanos Militares
	DIRECTOR	Branco, Freitas		ORQUESTA	San Sebastián
	TÍTULO	<b>Tannhäuser</b>		DIRECTOR	Gorostidi, Juan
	AUTOR	Wagner		TÍTULO	<b>Jugar Con Fuego</b>
	SOLISTAS	Florencio Tasso Mino Cavallo Renata Bonaldi Carlos Munguía		AUTOR	Barbieri
1941	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1941	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Gran Kursaal		TEATRO	Victoria Eugenia
	MOTIVO	Homenaje		MOTIVO	Quincena Musical
	ORQUESTA	Enrique Fernández Arbós Sinfónica de Madrid		ORQUESTA	Nacional de España
	DIRECTOR	Del Campo, Conrado		DIRECTOR	Branco, Freitas
	TÍTULO	<b>Requiem</b>		TÍTULO	<b>Tannhäuser</b>
	AUTOR	Verdi		AUTOR	Wagner
	SOLISTAS	Angelita Calvo Lolita García Antonio Eguino Nicolás Aldanondo	1942	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
1941	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>		TEATRO	Principal
	TEATRO	Victoria Eugenia		MOTIVO	Concierto C.A.T.
	MOTIVO	Gran Quincena Musical.		ORQUESTA	Conservatorio de San Sebastián
		Gala Inaugural		DIRECTOR	Usandizaga, Ramón
	CORO INVITADO	Orfeón Pamplones - Vitoria - Sdad.Coral		TÍTULO	<b>Los Mayos</b>
	ORQUESTA	Municipal Bilbao		AUTOR	Mingote
	DIRECTOR	Arambarri, Jesús		SOLISTAS	Angelita Calvo
	TÍTULO	<b>Parsifal</b>			Antonio Eguino
	AUTOR	Wagner	1942	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	SOLISTAS	Angelita Calvo Carmen Caballero José Lujambio Pablo Vidal		TEATRO	Victoria Eugenia
				MOTIVO	VIII Semana Lírica
				DIRECTOR	Gorostidi, Juan
				TÍTULO	<b>Don Gil de Alcalá</b>
				AUTOR	Penella
				SOLISTAS	Angelita Calvo
					Teresita Silva
					Lolita García
					Joaquina Belaustegui



San Sebastián, 1940

1942	CIUDAD TEATRO MOTIVO DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia VIII Semana Lírica Gorostidi, Juan <b>La Dogaresa</b> Millan Angelita Calvo Joaquini Belaustegui Lolita García Mary Prieto	1944	CIUDAD TEATRO DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Principal Iturrealde, José Luis <b>La Melodía de Borda Berri</b> Iturrealde, Jose Luis Conchita Panades Carmen Caballero Flora Pereira Ramón Guallar
1942	CIUDAD TEATRO MOTIVO DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia VIII Semana Lírica Gorostidi, Juan <b>Los Sobrinos del Capitán Grant</b> Caballero Teresita Silva Margarita Sabadie Juanita Yeregui Maria Pilar Martinez	1944	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Barcelona</b> Gran Liceo Cuaresma Liceo Komwistchny <b>IX Sinfonia</b> Beethoven Angelita Calvo Francisca Vidal Juan Gorostidi Pablo Vidal
1943	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>San Sebastián</b> Principal Concierto Gala C.A.T. Conservatorio San Sebastián Usandizaga, Ramón <b>Umezurtza</b> Usandizaga, J.M.	1944	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Gran Concierto Sacro Conservatorio San Sebastián Usandizaga, Ramón <b>Requiem</b> Mozart Angelita Calvo
1943	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Gran Concierto Sacro Conservatorio San Sebastián Usandizaga, Ramón <b>Requiem</b> Mozart Angelita Calvo Lolita García Juan Gorostidi Ignacio Munguia	1944	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Concierto Sinfónico Vocal Sinfónica de Madrid Jordá, Enrique <b>IX Sinfonía</b> Beethoven

1944	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Cultura Musical Conservatorio San Sebastián Usandizaga, Ramón <b>Primavera</b> Haydn Angelita Calvo Juan Gorostidi Ignacio Munguía	1946	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Zaragoza</b> Principal Zaragoza y Rondalla Goya Gorostidi, Juan <b>Albada de Jaca</b> L. Aula - J. Vázquez Pilarin Andres Maria Teresa Alvero Maria Prieto Luisa Recalde Gregorio Beorlegui
1944	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Santa Cecilia Conservatorio San Sebastián Usandizaga, Ramón <b>Primavera y Verano</b> Haydn Angelita Calvo Juan Gorostidi Ignacio Munguía	1946	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Zaragoza</b> Principal Zaragoza y Rondalla Goya Gorostidi, Juan <b>Gigantes y Cabezudos</b> Echegaray y Caballero Pilarin Andres Maria Teresa Alvero Maria Prieto Luisa Recalde Gregorio Beorlegui
1945	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Barcelona</b> Gran Liceo Cuaresma Liceo Komwistchny <b>Requiem</b> Mozart Angelita Calvo Francisca Vidal Juan Gorostidi Pablo Vidal	1946	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Quincena Musical Conservatorio de San Sebastián Annovazzi <b>Cavalleria Rusticana</b> Mascagni Carla Castellani Beniamino Gigli María Gonzalo Beniamino Gigli Clara de Alcalá Giuseppe Manacchini
1945	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Barcelona</b> Gran Liceo Liceo Usandizaga, Ramón <b>Mendi Mendiyan</b> Usandizaga J.M. Fidela Campiña Altube Cavanes (Juan Cruz) Angelita Calvo Nicolás Aldanondo Jose M Maiza			

1946	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1947	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		TEATRO	Victoria Eugenia
	MOTIVO	Concierto Popular		MOTIVO	VII Quincena Musical
	ORQUESTA	Conservatorio de		ORQUESTA	(Gran Gala)
		San Sebastián			Nacional de España
	DIRECTOR	Usandizaga, Ramón		DIRECTOR	Hoesslin
	TÍTULO	<b>IX Sinfonía</b>		TÍTULO	<b>Requiem</b>
	AUTOR	Beethoven		ACTOR	Verdi
	SOLISTAS	Angelita Calvo		SOLISTAS	Beniamino Gigli
		Lolita García			Carla Castellani
		Juan Gorostidi			Tony Rosado
		Ignacio Munguía			Marco Stefanoni
1946	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1947	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		TEATRO	Victoria Eugenia
	MOTIVO	Cultura Musical		MOTIVO	Quincena Musical
	ORQUESTA	Conservatorio de		ORQUESTA	Nacional de España
		San Sebastián			Argenta, Ataúlfo
	DIRECTOR	Usandizaga, Ramón		TÍTULO	<b>IX Sinfonía</b>
	TÍTULO	<b>Las Estaciones</b>		AUTOR	Beethoven
		(en Italiano)			
	ACTOR	Haydn	1947	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	SOLISTAS	Angelita Calvo		TEATRO	Victoria Eugenia
		Ignacio Munguía		MOTIVO	Bodas Oro. Cincuentenario
		Juan Gorostidi		ORQUESTA	Muerte Brahms
1946	CIUDAD	<b>Madrid</b>			Conservatorio de
	TEATRO	La Zarzuela			San Sebastián
	MOTIVO	Festivales Sacros de			Usandizaga, Ramón
		Semana Santa			<b>Requiem</b>
	DIRECTOR	Arambarri, Jesús			Autor
	TÍTULO	<b>Requiem</b>			Angelita Calvo
	AUTOR	Brahms			Jose María Maiza
1947	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1947	CIUDAD	<b>Madrid</b>
	TEATRO	Principal		TEATRO	Palacio de la Música
	MOTIVO	Bodas Oro.		MOTIVO	Bodas Oro. Medalla Madrid
	DIRECTOR	Gorostidi, Juan		ORQUESTA	Nacional de España
	TÍTULO	<b>Gigantes y Cabezudos</b>		DIRECTOR	Unger, Heinz
	AUTOR	Echegaray y Caballero		TÍTULO	<b>IX Sinfonía</b>
	SOLISTAS	Angelita Calvo		AUTOR	Beethoven
		Maite Alvero		SOLISTAS	Angelita Calvo
		Mary Prieto			Maria Teresa Extremera
		Maite Erdozain			Enrique de la Vara
					Chano Gonzalo

1948	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1949	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		TEATRO	Victoria Eugenia
	MOTIVO	Bodas Oro. Festival		MOTIVO	IX Quincena Musical
		Usandizaga		ORQUESTA	Nacional de España
	ORQUESTA	Conservatorio de San		DIRECTOR	Kempen
		Sebastián		TÍTULO	<b>Missa Solemnis</b>
	DIRECTOR	Usandizaga, Ramón		AUTOR	Beethoven
	TÍTULO	<b>Umezurtza</b>		SOLISTAS	Victoria de los Angeles
	AUTOR	Usandizaga, J.M.			Pina Ulisse
					Nicola Filacuridis
					Giuseppe Flaminii
1948	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1949	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		TEATRO	Victoria Eugenia
	MOTIVO	Función Gala en Honor Jefe		MOTIVO	Quincena Musical
		del Estado		ORQUESTA	Nacional de España
	ORQUESTA	Conservatorio de		DIRECTOR	Kempen
		San Sebastián		TÍTULO	<b>Pasión San Mateo</b>
	DIRECTOR	Usandizaga, Ramón		AUTOR	Bach
	TÍTULO	<b>Mendi Mendiyan</b>		SOLISTAS	Corry Bijster
	AUTOR	Usandizaga J.M.			Anny Hermes
					Petre Montenau
					Guus Koekman
1948	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1949	CIUDAD	<b>Biarritz</b>
	TEATRO	Terraza del Ayuntamiento		TEATRO	Gran Casino Biarritz
	MOTIVO	Jornadas Folkloricas Vasco		MOTIVO	Gala Musical
		Aragonesas		ORQUESTA	Du Gran Casino
	DIRECTOR	Gorostidi, Juan		DIRECTOR	Tomasi
	TÍTULO	<b>Canciones Aragonesas</b>		TÍTULO	<b>IX Sinfonia</b>
	SOLISTAS	Victoria de los Angeles		AUTOR	Beethoven
		Pina Ulisse		SOLISTAS	Angelita Calvo
		Nicola Filacuridis			Jane Larre
		Giuseppe Flaminii			Julio Uribe
					Roger Barsac
1949	CIUDAD	<b>Pamplona</b>	1950	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Gayarre		TEATRO	Victoria Eugenia
	MOTIVO	San Fermín		MOTIVO	Educación y Descanso
	ORQUESTA	Conservatorio de		ORQUESTA	Conservatorio de
		San Sebastián		DIRECTOR	San Sebastián
	DIRECTOR	Usandizaga, Ramón		TÍTULO	<b>Usandizaga, Ramón</b>
	TÍTULO	<b>Mendi Mendiyan</b>		AUTOR	<b>Pavana</b>
	AUTOR	Usandizaga J.M.		SOLISTAS	Fauré
	SOLISTAS	Milagros Basurto			Milagros Basurto
		Julio Uribe			Julio Uribe

1950	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Quincena Musical Nacional de España Markevitch, Igor <b>Daphnis et Chloé</b> Ravel	1951	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Popular. Conservatorio de San Sebastián Usandizaga, Ramón <b>Mendi Mendiyan</b> Usandizaga J.M.
1950	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Festival Bach Conservatorio de San Sebastián Usandizaga, Ramón <b>Magnificat</b> Bach Angelita Calvo Milagros Basurto Lolita García Carlos Munguía		AUTOR SOLISTAS	Angelita Calvo Carlos Munguía Ignacio Munguía Julio Uribe Nicolás Aldanondo
1950	CIUDAD TEATRO DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>Burdeos</b> Grand Theatre Volkma, Andreeae <b>IX Sinfonía</b> Beethoven	1951	CIUDAD TEATRO MOTIVO INS. SOLISTA ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Burdeos</b> Cathédrale Saint Andre Mayo Musical Guardia Republicana Filarmónica de Burdeos Munch, Charles <b>Requiem</b> Berlioz Raoul Jobin
1950	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>Niza</b> Opera Semana Bach Filarmónica Vilkowki, Jean <b>Pasión San Mateo</b> Bach	1951	CIUDAD MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> XII Quincena Musical Municipal Bilbao Arambarri Jesús <b>Requiem</b> Verdi Rossini Tozzi Saloo Berdini
1950	CIUDAD TEATRO DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>Niza</b> Opera Filarmónica Ziino, Octavio <b>Requiem</b> Verdi	1952	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Socios Protectores Conservatorio de San Sebastián Usandizaga, Ramón <b>Umezurtza</b> Usandizaga, J.M.
1950	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia XI Quincena Musical Nacional de España Markevitch, Igor <b>Sinfonía de los Salmos</b> Stravinsky			



Burdeos, 1951

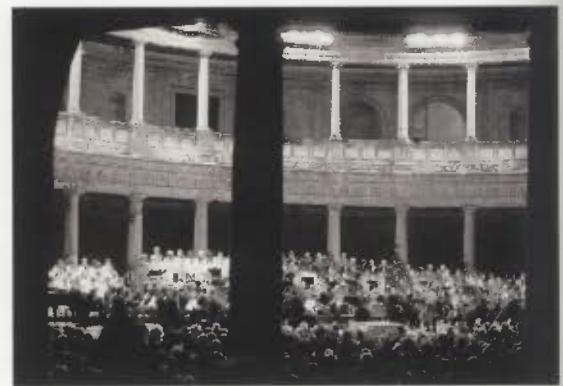
1952	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1953	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		TEATRO	Victoria Eugenia
	MOTIVO	XIII Quincena Musical		MOTIVO	Patrón de la Ciudad
	ORQUESTA	Filarmonica de Burdeos		ORQUESTA	Conservatorio de
	DIRECTOR	Fournet, Jean			San Sebastián
	TÍTULO	<b>Condenación de Fausto</b>		DIRECTOR	Usandizaga, Ramón
	AUTOR	Berlioz		TÍTULO	<b>La Llama</b>
	SOLISTAS	Cristian Gayraud Carlos Munguía Ignacio Munguía Jose M Maiza		AUTOR	Usandizaga, J.M. Maria Luisa Nache Pablo Civil Ines Rivadaneira
1952	CIUDAD	<b>Burdeos</b>			Manuel Ausensi Angelita Calvo Joaquina Belaustegui
	TEATRO	Cathédrale Saint André			
	MOTIVO	III Festival Internacional de Mayo			
	ORQUESTA	Filarmonica de Burdeos	1953	CIUDAD	<b>Burdeos</b>
	DIRECTOR	Volkma, Andreeae		TEATRO	Grand Theatre
	TÍTULO	<b>Missa Solemnis</b>		ORQUESTA	Gran Teatro
	AUTOR	Beethoven		DIRECTOR	Ludwig, Leopold
1952	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>		TÍTULO	<b>Los Maestros Cantores</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		AUTOR	Wagner
	MOTIVO	Quincena Musical	1953	CIUDAD	<b>Santander</b>
	ORQUESTA	Filarmonica de Burdeos		TEATRO	Plaza Porticada
	DIRECTOR	Fournet, Jean		MOTIVO	Festival
	TÍTULO	<b>Pasión San Mateo</b>		ORQUESTA	Nacional de España
	AUTOR	Bach		DIRECTOR	Argenta, Ataúlfo
1953	CIUDAD	<b>Valladolid</b>		TÍTULO	<b>IX Sinfonía</b>
	TEATRO	Calderón		AUTOR	Beethoven
	MOTIVO	Semana Santa		SOLISTAS	Toni Rosado Ines Rivadeneira Bartolome Bardaji
	ORQUESTA	Sinfónica de Madrid			Manuel Ausensi
	DIRECTOR	De las Heras, Mariano	1953	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TÍTULO	<b>Requiem</b>		TEATRO	Victoria Eugenia
	AUTOR	Mozart		MOTIVO	XIV Quincena Musical
	SOLISTAS	Angelita Calvo Lolita Garcia Carlos Munguía Jose Maria Maiza		ORQUESTA	Nacional de España
1953	CIUDAD	<b>Madrid</b>		DIRECTOR	Argenta, Ataúlfo
	TEATRO	Monumental		TÍTULO	<b>Los Maestros Cantores</b>
	ORQUESTA	Nacional de España		AUTOR	Wagner
	TÍTULO	<b>Los Maestros Cantores</b>		SOLISTAS	Carlos Munguía
	AUTOR	Wagner			

1954	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Conservatorio de San Sebastián Usandizaga, Ramón <b>IX Sinfonía</b> Beethoven Angelita Calvo Lolita García Carlos Munguía Jose María Maiza	1954	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>Madrid</b> Palacio de la Música Nacional de España Argenta, Ataúlfo <b>Sinfonía de los Salmos</b> Stravinsky
1954	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Fiestas de San Sebastián Conservatorio de San Sebastián Usandizaga, Ramón <b>Las Golondrinas</b> Usandizaga, J. M. Pilar Lorengar Rosario Gómez Pablo Vidal Carlos Munguía	1955	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Quincena Musical Municipal Bilbao Limantour <b>Illeta</b> Escudero
1954	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Quincena Musical Conservatorio de San Sebastián Usandizaga, Ramón <b>Mendi Mendiyan</b> Usandizaga J.M.	1955	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Quincena Musical Sinfónica Quadri <b>Otello</b> Verdi
1954	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia XV Gran Quincena Musical Maggio Musicale Florentino Tieri, Emidio <b>Otello</b> Verdi Vittorio de Santis Carlos Munguía Joaquin Deus Forespo Papi	1955	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Quincena Musical Municipal Bilbao Limantour <b>Requiem</b> Brahms
			1955	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>Granada</b> Catedral Capilla Reyes Católicos IV Festival de Granada Cámara Nacional Argenta, Ataúlfo <b>Misa en Mi Bemol Mayor</b> Schubert



Burdeos, 1952

1955	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>Madrid</b> Monumental Cinema Nacional de España Argenta, Ataúlfo <b>Requiem</b> Brahms	1956	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>Burdeos</b> Cathédrale Saint Andre VII Festival Internacional Colonne Paris Leitner, Ferdinand <b>Requiem</b> Mozart
1955	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>Granada</b> Palacio Carlos V IV Festival de Granada Cámara Nacional Argenta, Ataúlfo <b>IX Sinfonía</b> Beethoven		SOLISTAS	Janine Micheau Eugenia Zarezka Josef Graindl Charles Holland
1956	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>Zaragoza</b> Principal Sinfónica de Zaragoza Berberoff, Dimitri <b>Requiem</b> Mozart	1956	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Madrid</b> Monumental Cinema Nacional de España Erede, Alberto <b>Misa de la Coronación</b> Mozart Consuelo Rubio
1956	CIUDAD TEATRO MOTIVO DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Quincena Musical Nello, Santi <b>Otello</b> Verdi Mario del Monaco Maria Curtis Silvia Bertona Piero Guelfi Uribe Giusti			Ira Malaniuk Arturo Sergi Jean Borthayre
1956	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Concierto Extraordinario Mozart Conservatorio de San Sebastián Usandizaga, Ramón <b>Requiem</b> Mozart Angelita Calvo Maria del Carmen Pérez Parral Carlos Munguía Jose María Maiza	1956	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Madrid</b> Monumental Cinema Nacional de España Malko, Nicolai <b>Requiem</b> Mozart Anne Marie Jung
1956	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Concierto Extraordinario Mozart Conservatorio de San Sebastián Usandizaga, Ramón <b>Requiem</b> Mozart Angelita Calvo Maria del Carmen Pérez Parral Carlos Munguía Jose María Maiza			Elsa Calveti Peter Offermanns Kim Borg
			1956	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>Madrid</b> Palacio de la Música Nacional de España Argenta, Ataúlfo <b>Requiem</b> Brahms



Granada, 1955

1956	CIUDAD	<b>Madrid</b>	1956	CIUDAD	<b>Sevilla</b>
	TEATRO	Palacio de la Música		TEATRO	Patio de la Monteria. Reales Alcázares
	MOTIVO	II Centenario de Mozart		MOTIVO	III Festival Internacional
	ORQUESTA	Nacional de España		ORQUESTA	Nacional de España
	DIRECTOR	Erede, Alberto		DIRECTOR	Jordá, Enrique
	TÍTULO	<b>Misa de la Coronación</b>		TÍTULO	<b>IX Sinfonía</b>
	AUTOR	Mozart		AUTOR	Beethoven
	SOLISTAS	Consuelo Rubio Ira Malaniuk Arturo Sergi Jean Borthayre		SOLISTAS	Hilde Güden Siegelinde Wagner Peter Ofermanns Kim Borg
1956	CIUDAD	<b>Madrid</b>	1956	CIUDAD	<b>Sevilla</b>
	TEATRO	Palacio de la Música		TEATRO	Patio de la Monteria. Reales Alcázares
	MOTIVO	II Centenario de Mozart		MOTIVO	III Festival Internacional
	ORQUESTA	Nacional de España		ORQUESTA	Nacional de España
	DIRECTOR	Malko, Nicolai		DIRECTOR	Erede, Alberto
	TÍTULO	<b>Requiem</b>		TÍTULO	<b>Misa de la Coronación</b>
	AUTOR	Mozart		AUTOR	Mozart
	SOLISTAS	Anne Marie Jung Elsa Calveti Peter Ofermanns Kim Borg		SOLISTAS	Consuelo Rubio Siegelinde Wagner Peter Ofermanns Kim Borg
1956	CIUDAD	<b>Sevilla</b>	1957	CIUDAD	<b>Zaragoza</b>
	TEATRO	Patio de la Monteria Reales Alcázares		TEATRO	Principal
	MOTIVO	III Festival Internacional		MOTIVO	Fiestas Pilar. Gala Inaugural
	ORQUESTA	Nacional de España		ORQUESTA	Sinfónica Zaragoza
	DIRECTOR	Erede, Alberto		DIRECTOR	Berberoff, Dimitri
	TÍTULO	<b>El Barbero de Sevilla</b>		TÍTULO	<b>Requiem</b>
	AUTOR	Rossini		AUTOR	Mozart
	SOLISTAS	Ettore Bastiani Cesare Valletti Paolo Montarsolo Renato Ercolani Rina Corsi M. Laporta	1957	CIUDAD	<b>Oviedo</b>
				TEATRO	Campoamor
				MOTIVO	Bodas Oro Filarmónica Oviedo
				ORQUESTA	Nacional de España
				DIRECTOR	Argenta, Ataúlfo
				TÍTULO	<b>IX Sinfonía</b>
				AUTOR	Beethoven
				SOLISTAS	Agnes Giebel Kathleen Joyce Peter Ofermanns Norman Foster

1957	<b>CIUDAD</b>	<b>San Sebastián</b>	1957	<b>CIUDAD</b>	<b>Burdeos</b>
	<b>TEATRO</b>	Victoria Eugenia		<b>TEATRO</b>	Grand Theatre
	<b>MOTIVO</b>	XVIII Gran Quincena Musical		<b>MOTIVO</b>	Festival Beethoven
	<b>ORQUESTA</b>	Nacional de España		<b>ORQUESTA</b>	Filarmonica de Burdeos
	<b>DIRECTOR</b>	Arambarri, Jesús		<b>DIRECTOR</b>	Wolkmar, Andreae
	<b>TÍTULO</b>	<b>Elias</b>		<b>TÍTULO</b>	<b>IX Sinfonía</b>
	<b>AUTOR</b>	Mendelssohn		<b>AUTOR</b>	Beethoven
	<b>SOLISTAS</b>	Agnes Giebel Kathleen Joyce Peter Ofermanns Norman Foster		<b>SOLISTAS</b>	Angelita Calvo Lolita Garcia Julio Uribe
					Jose María Maiza
1957	<b>CIUDAD</b>	<b>San Sebastián</b>	1957	<b>CIUDAD</b>	<b>Madrid</b>
	<b>TEATRO</b>	Victoria Eugenia		<b>TEATRO</b>	Monumental Cinema
	<b>MOTIVO</b>	Gran Festival Artístico		<b>ORQUESTA</b>	Nacional de España
	<b>ORQUESTA</b>	Conservatorio de San Sebastián		<b>DIRECTOR</b>	Argenta, Ataúlfo
	<b>DIRECTOR</b>	Usandizaga, Ramón		<b>TÍTULO</b>	<b>Elias</b>
	<b>TÍTULO</b>	<b>Mendi Mendyan</b>		<b>AUTOR</b>	Mendelssohn
	<b>AUTOR</b>	Usandizaga J.M.			
1957	<b>CIUDAD</b>	<b>San Sebastián</b>	1957	<b>CIUDAD</b>	<b>Madrid</b>
	<b>TEATRO</b>	Victoria Eugenia		<b>TEATRO</b>	Palacio de la Música
	<b>MOTIVO</b>	Campaña de Navidad		<b>ORQUESTA</b>	Nacional de España
	<b>ORQUESTA</b>	Conservatorio de San Sebastián		<b>DIRECTOR</b>	Argenta, Ataúlfo
	<b>DIRECTOR</b>	Usandizaga, Ramón		<b>TÍTULO</b>	<b>Elias</b>
	<b>TÍTULO</b>	<b>Requiem</b>		<b>AUTOR</b>	Mendelssohn
	<b>AUTOR</b>	Fauré			
	<b>SOLISTAS</b>	Angelita Calvo Jose María Maiza	1957	<b>CIUDAD</b>	<b>Santander</b>
				<b>TEATRO</b>	Plaza Porticada
1957	<b>CIUDAD</b>	<b>San Sebastián</b>		<b>MOTIVO</b>	VI Festival Internacional
	<b>TEATRO</b>	Victoria Eugenia		<b>ORQUESTA</b>	Suisse Romande
	<b>MOTIVO</b>	Viernes Santo		<b>DIRECTOR</b>	Argenta, Ataúlfo
	<b>ORQUESTA</b>	Conservatorio de San Sebastián		<b>TÍTULO</b>	<b>IX Sinfonía</b>
	<b>DIRECTOR</b>	Usandizaga, Ramón		<b>AUTOR</b>	Beethoven
		Escudero, F.		<b>SOLISTAS</b>	Agnes Giebel
	<b>TÍTULO</b>	<b>Requiem</b>			Norma Procter
	<b>AUTOR</b>	Fauré			Peter Ofermans
	<b>SOLISTAS</b>	Angelita Calvo Jose María Maiza Ignacio Munguía			Kim Borg

1957	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Santander</b> Plaza Porticada VI Festival Internacional Suisse Romande Argenta, Ataúlfo <b>Elias</b> Mendelssohn Agnes Giebel Norma Procter Peter Offermans Kim Borg	1958	CIUDAD TEATRO INS. SOLISTA ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>Madrid</b> Monumental Cinema Clave: Genoveva Gálvez Nacional de España Argenta, Ataúlfo <b>El Mesías</b> Haendel
1957	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>París</b> Theatre Champs Elysees Saison D'automne 1957 Société des Concerts du Conservatoire Argenta, Ataúlfo <b>Requiem</b> Brahms Pilar Lorengar Kim Borg	1958	CIUDAD TEATRO INS. SOLISTA ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>Madrid</b> Palacio de la Música Clave: Genoveva Gálvez Nacional de España Argenta, Ataúlfo <b>El Mesías</b> Haendel
1958	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Perugia</b> Comunale Morlacchi XIII Sagra Musicale Umbra Maggio Musicale Florentino Matacic, Lovro Von <b>Misa de la Coronación</b> Mozart Anna Moffo Margareta Sjöstedt Anton Dermota Hans Braun	1958	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Santander</b> Plaza Porticada VII Festival Internacional Nacional de España Erede, Alberto <b>IX Sinfonía</b> Beethoven Curtis Danielli Galie Arie
1958	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Perugia</b> Chiesa di S. Domenico XIII Festival Sagra Música Piccola della Sagra Musicale Umbra Rossi, Mario <b>El Hospital de los Locos</b> Valdivielso	1959	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>Madrid</b> Monumental Cinema Nacional de España Scherchen, Hermann <b>La Creación</b> Haydn
1959	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Madrid</b> Monumental Cinema Homenaje Argenta Nacional de España Horenstein, Jascha <b>Requiem</b> Brahms Derrik Olsen Maria Stader			

1959	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>Madrid</b> Palacio de la Música Nacional de España Scherchen, Hermann <b>La Creación</b> Haydn	1960	CIUDAD TEATRO MOTIVO CORO INVITADO ORQUESTA TÍTULO AUTOR	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia III Festival Internacional Cantores de Madrid Cámara de Madrid <b>El Barbero de Sevilla</b> Rossini
1959	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Barcelona</b> Palau de la Música Conmemoracion II Centenario Muerte Haendel Sinfónica de Barcelona Scherchen, Hermann <b>El Mesías</b> Haendel Irene Salemka Norma Procter Anton Dermota Walter Berry	1960	CIUDAD TEATRO MOTIVO CORO INVITADO ORQUESTA TÍTULO AUTOR	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia III Festival Internacional Cantores de Madrid Cámara de Madrid <b>Madam Butterfly</b> Puccini
1959	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Santander</b> Plaza Porticada VII Festival Internacional Nacional de España Erede, Alberto <b>Requiem</b> Verdi Curtis Danielli Galie Arie	1960	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Burdeos</b> Cathédrale Saint André Mayo Musical Philharmonique Bordeaux Duruflé, Maurice <b>Magnificat</b> Bach Helene Bouvier Xavier Depraz Michel Senechal
1960	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia XXI Festival Internacional Sinfónica de Bilbao Frühbeck de Burgos, Rafael <b>Carmina Burana</b> (1. Audición) Orff	1960	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Madrid</b> Palacio de la Música Homenaje Argenta Nacional de España Horenstein, Jascha <b>Requiem</b> Brahms Derrik Olsen Maria Stader
1960	CIUDAD TEATRO MOTIVO CORO INVITADO ORQUESTA TÍTULO AUTOR	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia III Festival Internacional Cantores de Madrid Cámara de Madrid <b>Don Pasquale</b> Donizetti	1960	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>Santander</b> Plaza Porticada VIII Festival de Santander Nacional de España Frühbeck de Burgos, Rafael <b>La Creación</b> Haydn



Barcelona, 1959

1961	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1961	CIUDAD	<b>Santander</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		TEATRO	Plaza Porticada
	MOTIVO	III Festival Internacional		MOTIVO	X Festival Internacional. Festival
	ORQUESTA	Sinfónica de Madrid		ORQUESTA	Beethoven
	DIRECTOR	De Sanctis, Federico		DIRECTOR	Nacional de España
	TÍTULO	<b>Requiem</b>		TÍTULO	Ludwig, Leopold
	AUTOR	Verdi		AUTOR	<b>IX Sinfonía</b>
	SOLISTAS	Angelo Rossi Lidia Nerozzi Paolo Washington Laura Zannini		SOLISTAS	Beethoven Ingeborg Reichelt Eva Bornemann Helmut Kretschmar Derrik Olsen
1961	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1962	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		TEATRO	Victoria Eugenia
	MOTIVO	XXI Gran Quincena		MOTIVO	Quincena Musical
		Musical		ORQUESTA	Nacional de España
	ORQUESTA	Sinfónica de Bilbao		DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael
	DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael		TÍTULO	<b>Atlántida</b>
	TÍTULO	<b>Maestros Cantores</b>		AUTOR	Falla-Halffter
	AUTOR	Wagner		SOLISTAS	Victoria de los Angeles Luis Villarejo
	SOLISTAS	Liane Synek Karl Liebl			
1961	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1962	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Basílica Santa María		TEATRO	Victoria Eugenia
	MOTIVO	A beneficio Bienhechores		MOTIVO	Concierto Extraordinario
		Seminario Diocesano		ORQUESTA	Conservatorio de San Sebastián
	INS. SOLISTA	Órgano: Tomás Garbizu		DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael
	TÍTULO	<b>Misa Benedicta</b>		TÍTULO	<b>Carmina Burana</b>
	AUTOR	Garbizu		AUTOR	Orff
				SOLISTAS	Marta Santa-Olalla Jesús Aguirre Luis Villarejo
1961	CIUDAD	<b>Lisboa</b>	1962	CIUDAD	<b>Oporto</b>
	TEATRO	Coliseu		TEATRO	Coliseu
	ORQUESTA	Radio Hamburgo		ORQUESTA	Radio Hamburgo
	DIRECTOR	Smichdt Issterdest, Hans		DIRECTOR	Smichdt Issterdest, Hans
	TÍTULO	<b>Requiem</b>		TÍTULO	<b>Requiem</b>
	AUTOR	Verdi		AUTOR	Verdi
	SOLISTAS	Stefania Woytowicz Grace Bumbry Luigi Ottolini Djorge Djurdjevic		SOLISTAS	Stefania Woytowicz Grace Bumbry Luigi Ottolini Djorge Djurdjevic

1962	CIUDAD	<b>Madrid</b>	1962	CIUDAD	<b>Edimburgo</b>
	TEATRO	Monumental Cinema		TEATRO	Usher Hall
	ORQUESTA	Nacional de España		MOTIVO	Festival Internacional
	DIRECTOR	Fröhbeck de Burgos, Rafael		ORQUESTA	London Symphony
	TÍTULO	<b>Atlántida</b>		DIRECTOR	Markevitch, Igor
	AUTOR	Falla-Halffter		TÍTULO	<b>Atlántida</b>
1962	CIUDAD	<b>Granada</b>		AUTOR	Falla-Halffter
	TEATRO	Palacio Carlos V		SOLISTAS	Teresa Berganza
	MOTIVO	Festival Internacional			Raimundo Torres
	ORQUESTA	Nacional de España	1963	CIUDAD	<b>San Juan de Luz</b>
	DIRECTOR	Fröhbeck de Burgos, Rafael		TEATRO	Iglesia Parroquial
	TÍTULO	<b>Atlántida</b>			San Juan Bautista
	AUTOR	Falla-Halffter		ORQUESTA	Staatsoper de Karlsruhe
	SOLISTAS	Victoria de los Angeles		DIRECTOR	Couraud, Marcel
1962	CIUDAD	<b>Granada</b>		TÍTULO	<b>Requiem</b>
	TEATRO	Palacio Carlos V		AUTOR	Brahms
	MOTIVO	Festival Internacional	1963	CIUDAD	<b>Madrid</b>
	ORQUESTA	Nacional de España		TEATRO	Monumental Cinema
	DIRECTOR	Fröhbeck de Burgos, Rafael		CORO INVITADO	Escolanía Santísimo
	TÍTULO	<b>Atlántida</b>			Sacramento
	AUTOR	Falla-Halffter		ORQUESTA	Nacional de España
	SOLISTAS	Victoria de los Angeles		DIRECTOR	Fröhbeck de Burgos, Rafael
1962	CIUDAD	<b>Madrid</b>		TÍTULO	<b>Pasión San Mateo</b>
	TEATRO	Palacio de la Música		AUTOR	Bach
	ORQUESTA	Nacional de España		SOLISTAS	Maria Stader
	DIRECTOR	Fröhbeck de Burgos, Rafael			Jane Evans
	TÍTULO	<b>Atlántida</b>			Tom Brand
	AUTOR	Falla-Halffter			Toni Blankenheim
1962	CIUDAD	<b>Santander</b>	1963	CIUDAD	<b>Niza</b>
	TEATRO	Plaza Porticada		TEATRO	Opera
	MOTIVO	XI Festival Internacional		DIRECTOR	Klobucar
	ORQUESTA	Nacional de España		TÍTULO	<b>Parsifal</b>
	DIRECTOR	Fröhbeck de Burgos, Rafael		AUTOR	Wagner
	TÍTULO	<b>Atlántida</b>			
	AUTOR	Falla-Halffter			

1963	CIUDAD	<b>Madrid</b>	1964	CIUDAD	<b>Lucerna</b>
	TEATRO	Palacio de la Música		TEATRO	Kunsthaus
	MOTIVO	Escolanía Santísimo		MOTIVO	Festival Internacional
	ORQUESTA	Sacramento		ORQUESTA	Schweizerisches Festspiels
	DIRECTOR	Nacional de España		DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael
	TÍTULO	Frühbeck de Burgos, Rafael		TÍTULO	<b>Carmina Burana</b>
	AUTOR	<b>Pasión San Mateo</b>		AUTOR	Orff
	SOLISTAS	Bach		SOLISTAS	Montserrat Caballé
		Maria Stader			Eric Tappy
		Jane Evans			Derrik Olsen
		Tom Brand			
		Toni Blankenheim			
1963	CIUDAD	<b>Barcelona</b>	1964	CIUDAD	<b>Madrid</b>
	TEATRO	Palau de la Música		TEATRO	Monumental Cinema
	MOTIVO	150 Aniv Nacimiento Verdi		MOTIVO	Escolanía Santísimo
	ORQUESTA	Sinfónica de Barcelona		ORQUESTA	Sacramento
	DIRECTOR	Rossi, Mario		DIRECTOR	Nacional de España
	TÍTULO	<b>Requiem</b>		TÍTULO	Frühbeck de Burgos, Rafael
	AUTOR	Verdi		AUTOR	<b>Pasión San Mateo</b>
	SOLISTAS	Pilar Lorengar		SOLISTAS	Bach
		Oralia Domínguez			Ruth Margret Pütz
		Luigi Ottolini			Sigurdur Björnsson
		Boris Carmeli			Frederik Guthrie
1964	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1964	CIUDAD	<b>Madrid</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		TEATRO	Palacio de la Música
	MOTIVO	Quincena Musical		MOTIVO	Escolanía Santísimo
	ORQUESTA	Nacional de España		ORQUESTA	Sacramento
	DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael		DIRECTOR	Nacional de España
	TÍTULO	<b>Te Deum</b>		TÍTULO	Frühbeck de Burgos, Rafael
	AUTOR	Charpentier		AUTOR	<b>Pasión San Mateo</b>
					Bach
					Ruth Margret Pütz
					Sigurdur Björnsson
					Frederik Guthrie
1964	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1964	CIUDAD	<b>San Juan de Luz</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		MOTIVO	Gran Semana Musical
	MOTIVO	Festivales España		ORQUESTA	San Juan de Luz
	ORQUESTA	XXV Quincena Musical		DIRECTOR	Sinfónica Burdeos
		Sinfónica Burdeos		TÍTULO	Pernoo, Jacques
	DIRECTOR	Pernoo, Jacques		AUTOR	<b>Israel en Egipto</b>
	TÍTULO	<b>Israel en Egipto</b>		SOLISTAS	Haendel
	AUTOR	Haendel			Suzanne Sarroca
	SOLISTAS	Suzanne Sarroca			Michel Senechal
		Michel Senechal			Genevieve Macaux
		Genevieve Macaux			

1964	CIUDAD	<b>Madrid</b>	1966	CIUDAD	<b>Madrid</b>
	TEATRO	Mº.Inf y Turismo		TEATRO	Real
	MOTIVO	Concierto de la Paz		MOTIVO	Reapertura Real
	ORQUESTA	Nacional de España		ORQUESTA	Nacional de España
	DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael		DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael
	TÍTULO	<b>Visión Profética-Atlántida</b>		TÍTULO	<b>IX Sinfonía</b>
	AUTOR	Miguel Alonso-Falla		AUTOR	Beethoven
	SOLISTAS	Raimundo Torres		SOLISTAS	Isabel Penagos Norma Procter Heinz Hoppe Victor de Narke
1965	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1966	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		TEATRO	Victoria Eugenia
	MOTIVO	VIII Festivales España XXVI Quincena Musical		MOTIVO	Cultura Musical
	ORQUESTA	Nacional de España		ORQUESTA	A.I.D.E.M de Florencia
	DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael		DIRECTOR	Verchi, Nino
	TÍTULO	<b>IX Sinfonía</b>		TÍTULO	<b>Requiem</b>
	AUTOR	Beethoven		AUTOR	Verdi
	SOLISTAS	Isabel Penagos Marjorie Thomas Louis Devos Jules Bastin			
1965	CIUDAD	<b>Santander</b>	1966	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Plaza Porticada		TEATRO	Basílica Santa María
	MOTIVO	XIV Festival Internacional		MOTIVO	III Festival Bach
	ORQUESTA	Nacional de España		ORQUESTA	Cámara de Toulouse
	DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael		DIRECTOR	Auriaccombe, Louis
	TÍTULO	<b>IX Sinfonía</b>		TÍTULO	<b>Pasión San Mateo</b>
	AUTOR	Beethoven		AUTOR	Bach
	SOLISTAS	Isabel Penagos Marjorie Thomas Louis Devos Jules Bastin		SOLISTAS	Anne Pashley
1965	CIUDAD	<b>Madrid</b>	1966	CIUDAD	<b>San Juan de Luz</b>
	DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael		TEATRO	Iglesia Parroquial San Juan Bautista
	TÍTULO	<b>El Mesías</b>		MOTIVO	VI Gran Semana
	AUTOR	Haendel		ORQUESTA	Symphonique de Toulouse
				DIRECTOR	Auriaccombe, Louis
				TÍTULO	<b>Misa en Si Menor</b>
				AUTOR	Bach
				SOLISTAS	Maria Stader Marga Hoeffgen Johan Van Ree Roland Herman

1966	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Madrid</b> Monumental Cinema Nacional de España Frühbeck de Burgos, Rafael <b>Pasión San Mateo</b> Bach Helen Erwin Louis Devos Victor Conrad Braun	1967	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia de Florencia Verchi, Nino <b>Requiem</b> Verdi
1966	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Madrid</b> Palacio de la Música Nacional de España Frühbeck de Burgos, Rafael <b>Pasión San Mateo</b> Bach Helen Erwin Louis Devos Victor Conrad Braun	1967	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia 70 Aniversario O.D. Nacional de España Frühbeck de Burgos, Rafael <b>El Mesías</b> Haendel Elly Ameling Bernadette Greevy Alexander Young Donald Bell
1966	CIUDAD ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>San Sebastián</b> Sinfónica Gorostidi, Juan <b>Gure Meza</b> Garbizu	1967	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>Santander</b> Plaza Porticada Nacional de España Frühbeck de Burgos, Rafael <b>IX Sinfonia</b> Beethoven
1967	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Madrid</b> Real Nacional de España Frühbeck de Burgos, Rafael <b>El Mesías</b> Haendel Elly Ameling Bernadette Greevy Alexander Young Donald Bell	1968	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Madrid</b> Real Nacional de España Frühbeck de Burgos, Rafael <b>Pasión San Mateo</b> Bach Nancy Burns Jhon Van Kesteren Eishi Kawamura
1967	CIUDAD TEATRO CORO INVITADO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Madrid</b> Real Escolanía Ntra. Sra. del Recuerdo Nacional de España Frühbeck de Burgos, Rafael <b>Pasión San Mateo</b> Bach Teresa Zylis-Gara Victor Conrad Braun John Serge	1968	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Madrid</b> Real Memoria de Juan Gorostidi Nacional de España Frühbeck de Burgos, Rafael <b>Requiem</b> Verdi Luisa Bossabalian Bianca Berini John Muchinson Simon Estes

1968	CIUDAD	<b>Madrid</b>	1968	CIUDAD	<b>Santander</b>
	TEATRO	Real		TEATRO	Plaza Porticada
	ORQUESTA	Nacional de España		MOTIVO	XVII Festival Internacional
	DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael		ORQUESTA	Nacional de España
	TÍTULO	<b>Requiem</b>		DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael
	AUTOR	Brahms		TÍTULO	<b>Requiem</b>
	SOLISTAS	Gundula Janowitch Jakob Stamfli		AUTOR	Verdi
				SOLISTAS	Luisa Bossabalian Birgitt Finnila Juan Oncina Simon Estes
1968	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1968	CIUDAD	<b>Madrid</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		ORQUESTA	Nacional de España
	MOTIVO	Memoria de Juan Gorostidi. XXIX Quincena Musical.		DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael
		XI Festival Internacional		TÍTULO	<b>La Vida Breve</b>
	ORQUESTA	Nacional de España		AUTOR	Falla
	DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael	1968	CIUDAD	<b>Madrid</b>
	TÍTULO	<b>Requiem</b>		ORQUESTA	Nacional de España
	AUTOR	Verdi		TÍTULO	<b>Los Gavilanes</b>
	SOLISTAS	Luisa Bossabalian Birgitt Finnila Juan Oncina Simon Estes		AUTOR	Guerrero
1968	CIUDAD	<b>Burdeos</b>	1969	CIUDAD	<b>Madrid</b>
	TEATRO	Cathédrale Saint André		TEATRO	Real
	MOTIVO	Mayo Musical		ORQUESTA	Nacional de España
	ORQUESTA	Sinfónica de Burdeos		DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael
	DIRECTOR	Pernoo, Jacques		TÍTULO	<b>Requiem</b>
	TÍTULO	<b>Gloria</b>		AUTOR	Brahms
	AUTOR	Vivaldi	1969	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
1968	CIUDAD	<b>San Juan de Luz</b>		TEATRO	Victoria Eugenia
	TEATRO	Iglesia Parroquial		MOTIVO	XII Festivales de España. XXX Quincena Musical
		San Juan Bautista		CORO INVITADO	Escolanía Corazón de María
	MOTIVO	Concierto Espiritual		ORQUESTA	Nacional de España
	ORQUESTA	Sinfónica de Burdeos		DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael
	DIRECTOR	Rouslan, Raytcheff		TÍTULO	<b>Carmen</b>
	TÍTULO	<b>Requiem</b>		AUTOR	Bizet
	AUTOR	Verdi		SOLISTA	Ruza Baldani Antonio Blancas Carmen Bustamante Ramón Regidor Carmen Sinovas Juan Oncina

Teatro Real, Madrid, 1968



1969	<b>CIUDAD</b>	<b>San Sebastián</b>	1969	<b>CIUDAD</b>	<b>Barcelona</b>
	<b>TEATRO</b>	Victoria Eugenia		<b>TEATRO</b>	Palau de la Música
	<b>MOTIVO</b>	XII Festivales de España.		<b>ORQUESTA</b>	Nacional de España
		XXX Quincena Musical		<b>DIRECTOR</b>	Frühbeck de Burgos, Rafael
	<b>ORQUESTA</b>	Nacional de España		<b>TÍTULO</b>	<b>Pasión San Mateo</b>
	<b>DIRECTOR</b>	Frühbeck de Burgos, Rafael		<b>AUTOR</b>	Bach
	<b>TÍTULO</b>	<b>Nabucco</b>		<b>SOLISTAS</b>	Sheila Armstrong Louis Devos Franz Crass Norma Procter
	<b>AUTOR</b>	Verdi			
	<b>SOLISTAS</b>	Piero Cappuccilli María Oran Juan Oncina Anton Diakov Angeles Gulin			
1969	<b>CIUDAD</b>	<b>Toledo</b>	1969	<b>CIUDAD</b>	<b>Granada</b>
	<b>TEATRO</b>	Catedral Primada		<b>MOTIVO</b>	Festival Internacional de Música
	<b>MOTIVO</b>	Decena de Música en Toledo		<b>ORQUESTA</b>	Nacional de España
	<b>CORO INVITADO</b>	Coro Niños Colegio Balmes		<b>DIRECTOR</b>	Frühbeck de Burgos, Rafael
	<b>INS. SOLISTA</b>	Órgano: Montserrat Torrent		<b>TÍTULO</b>	<b>La Vida Breve</b>
	<b>ORQUESTA</b>	Nacional de España		<b>AUTOR</b>	Falla
	<b>DIRECTOR</b>	Frühbeck de Burgos, Rafael			
	<b>TÍTULO</b>	<b>Pasión San Mateo</b>			
	<b>AUTOR</b>	Bach			
1969	<b>SOLISTAS</b>	Sheila Armstrong Louis Devos John Serge John Carol Case Norma Procter	1970	<b>CIUDAD</b>	<b>Madrid</b>
				<b>TEATRO</b>	Real
				<b>ORQUESTA</b>	Nacional de España
				<b>DIRECTOR</b>	Frühbeck de Burgos, Rafael
				<b>TÍTULO</b>	<b>Missa Solemnis</b>
				<b>AUTOR</b>	Beethoven
				<b>CIUDAD</b>	<b>Madrid</b>
				<b>TEATRO</b>	Real
				<b>CORO INVITADO</b>	Escolanía Balmes
1969				<b>ORQUESTA</b>	Nacional de España
				<b>DIRECTOR</b>	Frühbeck de Burgos, Rafael
				<b>TÍTULO</b>	<b>Pasión San Mateo</b>
				<b>AUTOR</b>	Bach
				<b>SOLISTAS</b>	Elisabeth Harwood Louis Devos John Serge Norma Procter
1970	<b>CIUDAD</b>	<b>Granada</b>	1970	<b>CIUDAD</b>	<b>Madrid</b>
	<b>TEATRO</b>	Palacio Carlos V		<b>TEATRO</b>	Real
	<b>MOTIVO</b>	XVIII Festival Internacional		<b>ORQUESTA</b>	Nacional de España
	<b>ORQUESTA</b>	Nacional de España		<b>DIRECTOR</b>	Frühbeck de Burgos, Rafael
	<b>DIRECTOR</b>	Frühbeck de Burgos, Rafael		<b>TÍTULO</b>	<b>Requiem</b>
	<b>TÍTULO</b>	<b>Requiem</b>		<b>AUTOR</b>	Berlioz
	<b>AUTOR</b>	Verdi		<b>SOLISTAS</b>	Louis Devos
	<b>SOLISTAS</b>	Angeles Gulin Birgit Finnila David Hugues Anton Diakov			



Madrid, 1970

1970	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1970	CIUDAD	<b>Bilbao</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		TEATRO	Coliseo Albia
	MOTIVO	XIII Festivales de España.		MOTIVO	IV Asamblea Instituciones
		XXXI Quincena Musical			Cultura Diputaciones
	ORQUESTA	Nacional de España		INS. SOLISTA	Castañuelas: Lucero Tena
	DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael		ORQUESTA	Nacional de España
	TÍTULO	<b>IX Sinfonía</b>		DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael
	AUTOR	Beethoven		TÍTULO	<b>La Vida Breve</b>
	SOLISTAS	Sheila Armstrong Maureen Guy Gerald English Raimund Herincx		AUTOR	Falla
				SOLISTAS	Angeles Gulin Jose M Carreras María Muro Antonio Blancas Ines Rivadeneira
1970	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>			
	TEATRO	Victoria Eugenia	1970	CIUDAD	<b>Granada</b>
	MOTIVO	XIII Festivales España.		TEATRO	Palacio Carlos V
		XXXI Quincena Musical		ORQUESTA	Nacional de España
	ORQUESTA	Nacional de España		DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael
	DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael		TÍTULO	<b>Lucia de Lammermoor</b>
	TÍTULO	<b>Lucia de Lammermoor</b>		AUTOR	Beethoven
	AUTOR	Donizetti			
	SOLISTAS	Antonio Blancas Alfredo Kraus Raimund Herincx Maureen Guy Cristina Deutekom	1970	CIUDAD	<b>Barcelona</b>
				TEATRO	Palau de la Música
				MOTIVO	Promusica. Clausura XII
					Temporada
				ORQUESTA	Nacional de España
				DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael
				TÍTULO	<b>La Vida Breve</b>
1970	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>		AUTOR	Falla
	TEATRO	Victoria Eugenia		SOLISTAS	Enriqueta Tarrés
	CORO INVITADO	Escuela Corazón de María			Jose M Carreras
	INS. SOLISTA	Órgano: Montserrat Torrent			María Muro
	ORQUESTA	Nacional de España			Enrique Serra
	DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael			Ines Rivadeneira
	TÍTULO	<b>Pasión San Mateo</b>			
	AUTOR	Bach	1970	CIUDAD	<b>Barcelona</b>
	SOLISTAS	Elisabeth Harwood Louis Devos John Serge Norma Procter		TEATRO	Palau de la Música
				MOTIVO	Promusica. Clausura XII
					Temporada
1970	CIUDAD	<b>Burdeos</b>		ORQUESTA	Nacional de España
	TEATRO	Cathédrale Saint André		DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael
	MOTIVO	Festival		TÍTULO	<b>Sueño de Una Noche de Verano</b>
	ORQUESTA	Sinfónica Burdeos		AUTOR	Medelsohn
	DIRECTOR	Pernoo, Jacques		SOLISTAS	Margaret Price
	TÍTULO	<b>Requiem</b>			María Muro
	AUTOR	Berlioz			Kenneth Bowen
	SOLISTAS	Peter Gugallow			

1971	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Barcelona</b> Gran Liceo Nacional de España Frühbeck de Burgos, Rafael <b>Requiem</b> Verdi Isabel Penagos Alicia Nafe Julian Molina Peter Meven	1971	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Nacional de España Frühbeck de Burgos, Rafael <b>El Sueño de Una Noche de Verano</b> Mendelssohn Louis Devos Herrat Eicker Peter Binder
1971	CIUDAD TEATRO CORO INVITADO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Barcelona</b> Gran Liceo Orfeón Pamplonés - - Escolanía Corazón de María Nacional de España Frühbeck de Burgos, Rafael <b>VIII Sinfonia</b> Mahler Angeles Gulin Alfreda Hodgson Dieter Ellenbeck Peter Meven Anne Lou Wikoff	1971	CIUDAD TEATRO MOTIVO INS. SOLISTA ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia XIV Festival España. XXXII Quincena Musical Piano: Francisco Corostola Nacional de España Frühbeck de Burgos, Rafael <b>Fantasia Coral</b> Beethoven Isabel Penagos Norma Lerer Julian Molina Pedro Liendo
1971	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Madrid</b> Real Nacional de España Frühbeck de Burgos, Rafael <b>Pasión San Mateo</b> Bach Iliona Cotrubas Bruce Bewer Jacob Stampfli Peter Meven Norma Procter	1971	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Cuenca</b> Iglesia San Pablo Nacional de España Frühbeck de Burgos, Rafael <b>Requiem</b> Verdi Lou Ann Wyckoff Unni Rugstedt Ion Piso Rafaelle Arie
1971	CIUDAD TEATRO CORO INVITADO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Madrid</b> Real Orfeón Pamplonés - - Escolanía C. de María Nacional de España Frühbeck de Burgos, Rafael <b>VIII Sinfonia</b> Mahler Margaret Price Helen Watts John Mitchinson Peter Meven Lou Ann Wyckof	1971	CIUDAD TEATRO MOTIVO CORO INVITADO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Granada</b> Palacio Carlos V XIX Festival Internacional Música y Danza Orfeón Pamplonés - Niños Guadix - Escolanía Redentoristas - Corazón de María Nacional de España Frühbeck de Burgos, Rafael <b>VIII Sinfonia</b> Mahler Margaret Price Helen Watts John Mitchinson Peter Meven Lou Ann Wyckof



Madrid, 1971

1971	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Parroquia de San Vicente Cámara Guipuzcoa Gortner, Erwin <b>Misa de la Coronación</b> Mozart Kayo Kusumi Elisabeth Kummer Kurt Spanier Eberhard Kummer	1972	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>Madrid</b> Real Nacional de España Frühbeck de Burgos, Rafael <b>Nochebuena del Diablo</b> Esplá
1971	CIUDAD ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>San Sebastián</b> Nacional de España Frühbeck de Burgos, Rafael <b>Carmina Burana</b> Orff	1972	CIUDAD TEATRO CORO INVITADO	<b>Madrid</b> Real Escolanía Ntra. Sra. del Recuerdo
1971	CIUDAD ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>San Sebastián</b> Nacional de España Frühbeck de Burgos, Rafael <b>Misa Pequeña</b> Beethoven		ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	Nacional de España Frühbeck de Burgos, Rafael <b>Pasión San Mateo</b> Bach Elisabeth Harwood Louis Devos Bruce Brewer Norma Procter
1972	CIUDAD TEATRO CORO INVITADO	<b>Gijón</b> Ciudad Laboral Escolanía Ntra. Sra. del Recuerdo	1972	CIUDAD TEATRO MOTIVO CORO INVITADO	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia XV Festival XXXIII Quincena Musical Escolanía Corazón de María
	ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	Nacional de España Frühbeck de Burgos, Rafael <b>Pasión San Mateo</b> Bach Elisabeth Harwood Louis Devos Bruce Brewer Norma Procter		ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	Municipal de Valencia Malaval, Julio <b>Bohème</b> Puccini Luciano Pavarotti María Oran Carlo del Bosco Enrique Serra Mirella Freni
1972	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Madrid</b> Real Bodas de Diamante O.D. Nacional de España Frühbeck de Burgos, Rafael <b>Carmina Burana</b> Orff Kenneth Bowen Thomas Allen Margaret Price	1972	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Bodas Diamante O.D. Nacional de España Frühbeck de Burgos, Rafael <b>La Creación</b> Haydn Dieter Ellenbeck Norma Burrowes Shogo Miyahara

1972	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1973	CIUDAD	<b>Madrid</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		TEATRO	Real
	MOTIVO	XV Festivales España.		ORQUESTA	Nacional de España
	ÍNS SOLISTA	XXXIII Quincena Musical		DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael
	ORQUESTA	Castañuelas: Lucero Tena		TÍTULO	<b>Cristo en el monte de Los Olivos</b>
	DIRECTOR	Nacional de España		AUTOR	Beethoven
	TÍTULO	Frühbeck de Burgos, Rafael		SOLISTAS	Marita Napier
	AUTOR	<b>La Vida Breve</b>			Louis Devos
	SOLISTAS	Falla			Jacob Staempfli
		Pedro Lávirgen			
		Carlo del Bosco			
		Julian Molina	1973	CIUDAD	<b>Madrid</b>
		Enrique Serra		TEATRO	Real
		Enriqueta Tarrés		CORO INVITADO	Escolanía Ntra. Sra. del Recuerdo
1972	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>		ORQUESTA	Nacional de España
	DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael		DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael
	TÍTULO	<b>Misa Benedicta</b>		TÍTULO	<b>Pasión San Mateo</b>
	AUTOR	Garbizu		AUTOR	Bach
1973	CIUDAD	<b>Oviedo</b>		SOLISTAS	Annabelle Bernard
	TEATRO	Campoamor			Louis Devos
	ORQUESTA	Nacional de España			Pierre Blaser
	DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael			Norma Procter
	TÍTULO	<b>Requiem</b>	*		
	AUTOR	Verdi	1973	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	SOLISTAS	Marita Napier		TEATRO	Victoria Eugenia
		Margarita Lílova		MOTIVO	Festivales España.
		Josef Reti		TÍTULO	XXXIV Quincena Musical
		Simon Estes		AUTOR	<b>Nochebuena del Diablo</b>
				SOLISTAS	Espla
1973	CIUDAD	<b>Toulouse</b>			Maria Orán
	TEATRO	Capitole			Ursula Kosztut
	ORQUESTA	Capitole de Toulouse			Louis Devos
	DIRECTOR	Plasson, Michel			Peter Binder
	TÍTULO	<b>Requiem</b>	1973	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	AUTOR	Verdi		TEATRO	Victoria Eugenia
1973	CIUDAD	<b>Valencia</b>		ORQUESTA	Nacional de España
	TEATRO	Principal		DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael
	CORO INVITADO	Escolanía Ntra. Sra. del Recuerdo		TÍTULO	<b>Requiem</b>
	ORQUESTA	Nacional de España		AUTOR	Brahms
	DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael		SOLISTAS	Norma Burrowes
	TÍTULO	<b>Pasión San Mateo</b>			Brian Rayner-Cook
	AUTOR	Bach	1973	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	SOLISTAS	Annabelle Bernard		TEATRO	Basilica Santa María
		Louis Devos		TÍTULO	<b>Letanías</b>
		Pierre Blaser		AUTOR	Lavagne
		Norma Procter			

1973	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1974	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Buen Pastor		TEATRO	Basílica Santa María
	TÍTULO	<b>Misa Benedicta</b>		MOTIVO	Obra Cultural C.A.M.
	AUTOR	Garbizu		CORO INVITADO	Escolanía Corazón de María
				INS. SOLISTA	Órgano: Montserrat Torrent
1973	CIUDAD	<b>Berlín</b>		DIRECTOR	Ayestarán, Antxón
	TEATRO	Filarmónica de Berlín		TÍTULO	<b>Pasión San Mateo</b>
	ORQUESTA	Filarmónica de Berlín		AUTOR	Bach
	DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael	1974	CIUDAD	<b>Renteria</b>
	TÍTULO	<b>Sueño de Una Noche de Verano, Carmina Burana</b>		TEATRO	Iglesia Capuchinos
	AUTOR	Mendelssohn, Orff		MOTIVO	Clausura Musikaste
	SOLISTAS	Helen Donath Peter Binder Louis Devos Christa-Sylvia Grosche		ORQUESTA	Sinfónica de Bilbao
				DIRECTOR	Pirfano
1974	CIUDAD	<b>Madrid</b>		TÍTULO	<b>Mendi Mendiyan</b>
	TEATRO	Real		AUTOR	Usandizaga J.M.
	ORQUESTA	Nacional de España	1974	CIUDAD	<b>Ampuero</b>
	DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael		TEATRO	Santuario Bien Aparecida
	TÍTULO	<b>Infancia de Cristo</b>		TÍTULO	<b>El Mesías</b>
	AUTOR	Berlioz		AUTOR	Haendel
	SOLISTAS	Jill Gómez Bernard Kruysen Jose Van Dam Louis Devos	1974	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
1974	CIUDAD	<b>Madrid</b>		TEATRO	Victoria Eugenia
	TEATRO	Real		MOTIVO	Quincena
	CORO INVITADO	Escolanía Ntra. Sra. del Recuerdo		ORQUESTA	Nacional de España
	ORQUESTA	Nacional de España		DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael
	DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael		TÍTULO	<b>Cristo en El Monte de Los Olivos</b>
	TÍTULO	<b>Pasión San Mateo</b>		AUTOR	Beethoven
	AUTOR	Bach		SOLISTAS	Eicker Davies Rintzler M.
	SOLISTAS	Annabelle Bernard Louis Devos Kurt Widmer John Shirley Quirk Norma Procter	1974	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
				TEATRO	Victoria Eugenia
				MOTIVO	Quincena Musical
				ORQUESTA	Nacional de España
				DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael
				TÍTULO	<b>Requiem</b>
				AUTOR	Verdi
				SOLISTAS	Tarrés, Enriqueta Lilowa, Margarita Lavirgen, Pedro Rintzler, Marius



Sinfónica de Berlín, 1972

1975	<b>CIUDAD</b>	<b>Vitoria</b>	1975	<b>CIUDAD</b>	<b>San Sebastián</b>
	<b>TEATRO</b>	Guridi		<b>TEATRO</b>	Victoria Eugenia
	<b>MOTIVO</b>	In Memoriam		<b>MOTIVO</b>	XXXVI Quincena Musical
		Alejandro Verastegui		<b>ORQUESTA</b>	Nacional de España
	<b>ORQUESTA</b>	Nacional de España		<b>DIRECTOR</b>	Frühbeck de Burgos, Rafael
	<b>DIRECTOR</b>	Frühbeck de Burgos, Rafael		<b>TÍTULO</b>	<b>Parsifal</b>
	<b>TÍTULO</b>	<b>Maestros Cantores</b> (Frags)		<b>AUTOR</b>	Wagner
	<b>AUTOR</b>	Wagner		<b>SOLISTAS</b>	Hubert Hoffman
	<b>SOLISTAS</b>	Elena Carcaleanu John Broecheler			
1975	<b>CIUDAD</b>	<b>Madrid</b>	1975	<b>CIUDAD</b>	<b>Albi</b>
	<b>TEATRO</b>	Real		<b>TEATRO</b>	Catedral Albi
	<b>ORQUESTA</b>	Nacional de España		<b>ORQUESTA</b>	Capitole de Toulouse
	<b>DIRECTOR</b>	Frühbeck de Burgos, Rafael*		<b>DIRECTOR</b>	Plasson, Michel
	<b>TÍTULO</b>	<b>Pasión San Mateo</b>		<b>TÍTULO</b>	<b>Requiem</b>
	<b>AUTOR</b>	Bach		<b>AUTOR</b>	Brahms
	<b>SOLISTAS</b>	Yoko Kawahara Louis Devos Wolfgang Schöne John Broecheler Margarita Lilowa		<b>SOLISTAS</b>	Andrea Guiot Tom Krause
1975	<b>CIUDAD</b>	<b>Madrid</b>	1975	<b>CIUDAD</b>	<b>Toulouse</b>
	<b>TEATRO</b>	Real		<b>TEATRO</b>	Halle Aux Grains
	<b>ORQUESTA</b>	Nacional de España		<b>ORQUESTA</b>	Capitole de Toulouse
	<b>DIRECTOR</b>	Albrecht, Gerd		<b>DIRECTOR</b>	Plasson, Michel
	<b>TÍTULO</b>	<b>Requiem</b>		<b>TÍTULO</b>	<b>Requiem</b>
	<b>AUTOR</b>	Dvorak		<b>AUTOR</b>	Brahms
	<b>SOLISTAS</b>	Annabelle Bernard Carol Smith Hermann Winkler Peter Meven		<b>SOLISTAS</b>	Andrea Guiot Tom Krause
1975	<b>CIUDAD</b>	<b>San Sebastián</b>	1975	<b>CIUDAD</b>	<b>Vitoria</b>
	<b>TEATRO</b>	Victoria Eugenia		<b>TEATRO</b>	Parroquia San Miguel
	<b>MOTIVO</b>	XXXVI Quincena Musical		<b>MOTIVO</b>	57 Aniversario Caja Ahorros Provincial Alava
	<b>ORQUESTA</b>	Nacional de España		<b>CORO INVITADO</b>	Escolanía Corazón de María
	<b>DIRECTOR</b>	Frühbeck de Burgos, Rafael		<b>INS. SOLISTA</b>	Órgano: Montserrat Torrent
	<b>TÍTULO</b>	<b>Misa de la Coronación</b>		<b>DIRECTOR</b>	Ayestarán, Antxón
	<b>AUTOR</b>	Mozart		<b>TÍTULO</b>	<b>El Mesías</b>
	<b>SOLISTAS</b>	Enriqueta Tarrés Lieve Janssens Alexander Oliver Hubert Hoffman		<b>AUTOR</b>	Haendel
1975	<b>CIUDAD</b>	<b>San Sebastián</b>	1975	<b>CIUDAD</b>	<b>San Sebastián</b>
	<b>ORQUESTA</b>	Nacional de España		<b>ORQUESTA</b>	Nacional de España
	<b>DIRECTOR</b>	Frühbeck de Burgos, Rafael		<b>DIRECTOR</b>	Frühbeck de Burgos, Rafael
	<b>TÍTULO</b>	<b>Requiem</b>		<b>TÍTULO</b>	<b>Requiem</b>
	<b>AUTOR</b>	Verdi		<b>AUTOR</b>	

1975	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1976	CIUDAD	<b>Lourdes</b>
	TÍTULO	<b>Misa en Si Menor</b>		TEATRO	Basilica del Rosario
	AUTOR	Bach		ORQUESTA	Philarmonica Hungarica
1976	CIUDAD	<b>Madrid</b>		DIRECTOR	Redel, Kurt
	TEATRO	Real		TÍTULO	<b>Missa Solemnis</b>
	ORQUESTA	Nacional de España		AUTOR	Beethoven
	DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael		SOLISTAS	Margaret Marshall
	TÍTULO	<b>Illeta</b>			Heidrun Ankersen
	AUTOR	Escudero			Heiner Hopfner
	SOLISTAS	Antonio Blancas			Robert Holl
1976	CIUDAD	<b>Madrid</b>	1976	CIUDAD	<b>Lourdes</b>
	TEATRO	Real		TEATRO	Basilica del Rosario
	ORQUESTA	Nacional de España		ORQUESTA	Philarmonica Hungarica
	DIRECTOR	Sacher, Paul		DIRECTOR	Redel, Kurt
	TÍTULO	<b>Le Mystère de la Nativité</b>		TÍTULO	<b>Requiem</b>
	AUTOR	Frank Martin		AUTOR	Brahms
	SOLISTAS	Bernadette Degelin Louis Devos Ronald Bufkens François Loup Anne Core Meijer		SOLISTAS	Margaret Marshall Robert Holl
1976	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1976	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		TEATRO	Basilica Santa María
	MOTIVO	XXXVII Quincena Musical		INS. SOLISTA	Órgano:
	ORQUESTA	Nacional de España		DIRECTOR	Jose Manuel Azkue
	DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael			Ayestarán, Antxón
	TÍTULO	<b>Illeta</b>		TÍTULO	<b>Misa en Si Menor</b>
	AUTOR	Escudero		AUTOR	Bach
	SOLISTAS	Antonio Blancas		SOLISTAS	Maria Jose Folco Alfonso Echeverria-Torres Carlos Fagoaga
1976	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1976	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		TEATRO	Basilica Santa María
	MOTIVO	XXXVII Quincena Musical		MOTIVO	X Festival Coral Guipuzcoa.
	ORQUESTA	Nacional de España			VII Festival Bach
	DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael		TÍTULO	<b>Oratorio de Navidad</b>
	TÍTULO	<b>IX Sinfonia</b>		AUTOR	Bach
	AUTOR	Beethoven			
	SOLISTAS	Jennifer Smith Barbara Robothan Dieter Ellenbeck John Broecheler	1976	CIUDAD	<b>Toulouse</b>
				TEATRO	Halle Aux Grains
				ORQUESTA	Capitole de Toulouse
				DIRECTOR	Plasson, Michel
				TÍTULO	<b>Missa Solemnis</b>
				AUTOR	Beethoven
				SOLISTAS	Suzanne Sarroca Michele Vilma Jean Dupouy François Loup

1976	CIUDAD	<b>Santander</b>
	TEATRO	Plaza Porticada
	MOTIVO	Festivales España
	ORQUESTA	Nacional de España
	DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael
	TÍTULO	<b>IX Sinfonia</b>
	AUTOR	Beethoven
	SOLISTAS	Jennifer Smith D. Ellenbeck B. Robothang John Broeckeler



Paris, 1976

1976	CIUDAD	<b>Santander</b>
	TEATRO	Plaza Porticada
	MOTIVO	Festivales España
	INS. SOLISTA	Castañuelas: Lucero Tena
	ORQUESTA	Nacional de España
	DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael
	TÍTULO	<b>La Vida Breve</b>
	AUTOR	Falla
	SOLISTAS	Enriqueta Tarrés Evelio Esteve Carmelo Martínez Julián Molina Ines Rivadeneira

1976	CIUDAD	<b>Paris</b>
	TEATRO	Palacio de Congresos
	MOTIVO	Homenaje Charles Munch
	CORO INVITADO	Coros Opera de Paris
	ORQUESTA	Sinfónica de Boston - de Paris
	DIRECTOR	Ozawa, Seiji
	TÍTULO	<b>Requiem</b>
	AUTOR	Berlioz
	SOLISTAS	Stuart Burrows

1976	CIUDAD	<b>Paris</b>
	TEATRO	Salle Pleyel
	ORQUESTA	Nacional de España
	DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael
	TÍTULO	<b>Requiem</b>
	AUTOR	Brahms
	SOLISTAS	Teresa Zylis-Gara Bernd Weikl

1976	CIUDAD	<b>Madrid</b>
	TEATRO	Real
	INS. SOLISTA	Órgano: Montserrat Torrent
	ORQUESTA	Nacional de España
	DIRECTOR	Elias
	TÍTULO	<b>Frühbeck de Burgos, Rafael</b>
	AUTOR	Mendelssohn
	SOLISTAS	Sheila Armstrong Sandra Browne Anthony Rolfe Johnson Hakan Hagegard

1976	CIUDAD	<b>Ampuero</b>
	TEATRO	Santuario Bien Aparecida
	TÍTULO	<b>Misa en Si Menor</b>
	AUTOR	Bach

1976	CIUDAD	<b>Madrid</b>
	TEATRO	Real
	CORO INVITADO	Escolanía Ntra. Sra. del Recuerdo
	ORQUESTA	Nacional de España
	DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael
	TÍTULO	<b>Pasión San Mateo</b>
	AUTOR	Bach
	SOLISTAS	Elisabeth Spenser Louis Devos Helfa Argevo Aldo Baldin Franz Grundheber Kurt Widmer

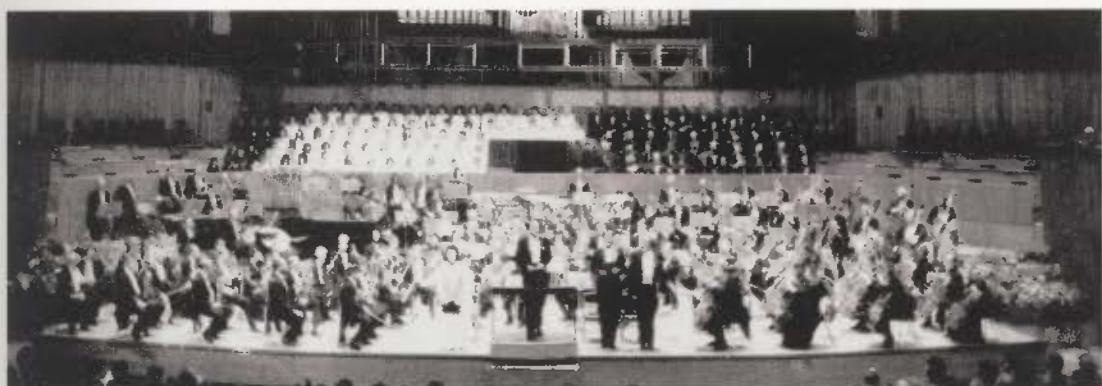
1977	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO	<b>San Sebastián</b> Basilica Santa Maria Conjunto Instrumental Ayestarán, Antxón <b>Misa en Si Menor</b>	1978	CIUDAD TEATRO INS. SOLISTA ORQUESTA DIRECTOR	<b>Madrid</b> Real Órgano: Montserrat Torrent Nacional de España Gómez Martínez, Miguel Angel
1977	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Aix en Provence</b> Cathédrale St. Sauveur Capitole de Toulouse Plasson, Michel <b>Requiem</b> Brahms Jessye Norman Lajos Miller		TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>El Rey David</b> Honegger Horiana Brannisteanu Maureen Guy Manuel Cid Catherine de Seynes
1977	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Quincena Musical Cámaras Paul Kuentz Kuentz, Paul <b>Misa en Si Menor</b> Bach	1978	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Madrid</b> Real Nacional de España Albrecht, Gerd <b>Requiem</b> Berlioz Aldo Baldin
1977	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Nacional de España Frühbeck de Burgos, Rafael <b>La Creación</b> Haydn	1978	CIUDAD TEATRO MOTIVO DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Quincena Musical Frühbeck de Burgos, Rafael <b>Requiem</b> Brahms Margaret Marshall H. Hagegard
1977	CIUDAD TÍTULO AUTOR DIRECTOR	<b>Tolosa</b> <b>Illeta</b> Escudero Pirfano	1978	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Lourdes</b> Basilica del Rosario Festival Pascua: X Musique et Art Sacré Filarmonica Hungarica Redel, Kurt <b>Rapsodia Contralto,</b> <b>IX Sinfonía</b> Brahms-Beethoven Herrat Eicker Ortrun Wenkel Janos Korda Robert Holl
1978	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Principal II Semana Música Cámaras Intérpretes Vascos Filarmonia Guipúzcoa Ayestarán, Antxón <b>Magnificat</b> Bach Marian Etxeberria Isabel Alvarez Luis Ignacio Ruiz de Alegria Almudena Ortega			

1978	CIUDAD	<b>Lourdes</b>	1978	CIUDAD	<b>Renteria</b>
	TEATRO	Basilica del Rosario		TEATRO	Iglesia Capuchinos
	MOTIVO	Festival Pascua:		MOTIVO	Musikaste
		X Musique et Art Sacré		TÍTULO	<b>Misa Eslava</b>
	ORQUESTA	Filarmonica Hungárica		AUTOR	Eslava
	DIRECTOR	Redel, Kurt			
	TÍTULO	<b>Requiem</b>	1978	CIUDAD	<b>Vitoria</b>
	AUTOR	Verdi		TEATRO	Iglesia P Carmelitas
	SOLISTAS	Herrat Eicker		MOTIVO	Concierto Extraordinario
		Ortrun Wenkel		CULTURA	Cultura Musical Vitoria
		Janos Korda		ORQUESTA	Flauta, Oboe, Trompeta,
		Robert Holl			Timbal, Continuo
				DIRECTOR	Ayestarán, Antxón
1978	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>		TÍTULO	<b>Oratorio de Navidad</b>
	TEATRO	Basilica Santa María		AUTOR	Bach
	MOTIVO	XII Festival Coral Guipuzcoa.		SOLISTAS	Carmen Bustamante
		IX Festival Bach			Carmen Sinovas
	ORQUESTA	Filarmonia Guipúzcoa			Luis Ignacio Ruiz de Alegria
	DIRECTOR	Ayestarán, Antxón			Ricardo Salaberria
	TÍTULO	<b>Pasión San Juan</b>	1978	CIUDAD	<b>Barcelona</b>
	AUTOR	Bach		TEATRO	Palau de la Música
	SOLISTAS	Carmen Bustamante		MOTIVO	XX Temporada Musical Pro
		Luis Ignacio Ruiz de Alegria		ORQUESTA	Música
		Ricardo Salaberria		DIRECTOR	I Virtuosi de Roma
		Maria Folco		TÍTULO	Fasano, Renato
1978	CIUDAD	<b>Zarautz</b>		AUTOR	<b>Juditha Triumphans</b>
	TEATRO	Fronton Zinema		SOLISTAS	Vivaldi
	MOTIVO	100 Años de los Franciscanos			Carmen González
		en Zarautz			Cecilia Fusco
	ORQUESTA	Sinfónica de Bilbao			Nucci Condo
	DIRECTOR	Pirfano			Teresa Rocchino
	TÍTULO	<b>Illeta</b>	1978	CIUDAD	<b>Ampuero</b>
	AUTOR	Escudero		TEATRO	Santuario
	SOLISTAS	Ricardo Salaberria			Bien Aparecida
1978	CIUDAD	<b>Zurich</b>		ORQUESTA	Filarmonia Guipúzcoa
	TEATRO	Grossen Tonhalleaal		DIRECTOR	Ayestarán, Antxón
	ORQUESTA	Tonhalle		TÍTULO	<b>Gloria-Magnificat</b>
	DIRECTOR	Albrecht, Gerd		AUTOR	Vivaldi-Bach
	TÍTULO	<b>Requiem</b>		SOLISTAS	Carmen Bustamante
	AUTOR	Berlioz			Maria Folco
	SOLISTAS	Keneth Riegel			Ricardo Salaberria
					Almudena Ortega



Lourdes, 1978

1978	CIUDAD	<b>Ampuero</b>	1979	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Santuario Bien Aparecida		TEATRO	Basilica Santa María
	ORQUESTA	Filarmonia Guipúzcoa		MOTIVO	X Festival Bach
	DIRECTOR	Ayestarán, Antxón		ORQUESTA	Cámara de San Sebastián
	TÍTULO	<b>Oratorio de Navidad</b>		DIRECTOR	Jordá, Enrique
	AUTOR	Bach		TÍTULO	<b>Magnificat</b>
	SOLISTAS	Carmen Bustamante Maria Folco Luis Ignacio Ruiz de Alegria Ricardo Salaberria		AUTOR	Bach
1979	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1979	CIUDAD	<b>Bayona</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		TEATRO	Cathédrale Bayonne
	MOTIVO	Quincena Musical		ORQUESTA	Bordeaux Aquitaine
	DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael		DIRECTOR	Benzi, Roberto
	TÍTULO	<b>Requiem</b>		TÍTULO	<b>II Sinfonia</b>
	AUTOR	Verdi		AUTOR	Mahler
1979	CIUDAD	<b>Lourdes</b>		SOLISTAS	Michele Command Josephine Veasey
	TEATRO	Basilica del Rosario			
	MOTIVO	Festival Pascua			
	ORQUESTA	Estado Renania Palatinado	1979	CIUDAD	<b>Burdeos</b>
	DIRECTOR	Redel, Kurt		TEATRO	Eglise St Michel Bordeaux
	TÍTULO	<b>La Infancia de Cristo</b>		ORQUESTA	Aquitaine
	AUTOR	Berlioz		DIRECTOR	Benzi, Roberto
	SOLISTAS	Dorothea Brinkmann Heiner Hopfner Udo Reinemann Robert Holl		TÍTULO	<b>Missa Solemnis</b>
				AUTOR	Beethoven
				SOLISTAS	Helen Donath Helen Schwartz Alfredo Kraus Hans Sotin
1979	CIUDAD	<b>Burdeos</b>			
	TEATRO	Grand Theatre Bordeaux			
	ORQUESTA	Aquitaine			
	DIRECTOR	Benzi, Roberto			
	TÍTULO	<b>Missa Solemnis</b>			
	AUTOR	Beethoven			
	SOLISTAS	Helen Donath Helen Schwartz Alfredo Kraus Hans Sotin			



Zürich, 1978

1979	Ciudad	<b>Mondragón</b>	1980	Ciudad	<b>San Sebastián</b>
	Teatro	Parroquia San Juan Bautista		Teatro	Victoria Eugenia
	Motivo	Centenario C.A.M.		Motivo	Quincena Musical
	Orquesta	Cámara de San Sebastián		Orquesta	Cámara
	Director	Jordà, Enrique		Director	García Navarro, Luis
	Título	<b>Magnificat</b>		Título	<b>Misa de la Coronación</b>
	Autor	Bach		Autor	Mozart
	Solistas	Marian Etxeberria Maria Folco Luis Ignacio Ruiz de Alegria Ricardo Salaberria		Solistas	Carmen Bustamante Fiona Kum Manuel Cid Alfonso Echeverría
1979	Ciudad	<b>París</b>	1980	Ciudad	<b>Lourdes</b>
	Teatro	Theatre Champs Elysees		Teatro	Basilica del Rosario
	Orquesta	Bordeaux Aquitaine		Motivo	Festival Pascua
	Director	Benzi, Roberto		Orquesta	Estado Renania Palatinado
	Título	<b>Il Sinfonia</b>		Director	Redel, Kurt
	Autor	Mahler		Título	<b>Missa Solemnis</b>
	Solistas	Michele Command Jeanne Rhodes		Autor	Beethoven
				Solistas	Margaret Marshall Dorothea Brinkmann Heiner Hopfner Robert Holl
1980	Ciudad	<b>San Sebastián</b>	1980	Ciudad	<b>San Sebastián</b>
	Teatro	Victoria Eugenia		Teatro	Basilica Santa María
	Motivo	Conciertos Semana Santa		Motivo	XI Festival Bach
	Orquesta	Sinfónica de Bilbao		Orquesta	Cámara de San Sebastián
	Director	Alonso, Odón		Director	Ibarra, Carlos
	Título	<b>Carmina Burana</b>		Título	<b>Cantata 92</b>
	Autor	Orff		Autor	Bach
	Solistas	Bernadette Degelin Louis Devos Antonio Lagar		Solistas	Marian Etxeberria Maria Folco Javier Solaun Ricardo Salaberria
1980	Ciudad	<b>San Sebastián</b>	1980	Ciudad	<b>Londres</b>
	Teatro	Victoria Eugenia		Teatro	Fairfield Halls Croydon
	Motivo	Fiestas Patronales		Motivo	Saturday Series Of Popular
	Orquesta	Santa Cecilia		Orquesta	Classic
	Director	Bello Portu, Javier		Director	Royal Philharmonic
	Título	<b>Mendi Mendiyan</b>		Título	Frühbeck de Burgos, Rafael
	Autor	Usandizaga J.M.		Autor	<b>Carmina Burana</b>
	Solistas	Paloma Pérez Iñigo Antonio Blancas Ricardo Salaberria Marian Etxeberria		Solistas	Orff Jennifer Smith Robert Tear Tomas Allen



Londres, 1980

1980	CIUDAD	<b>Philadelphia</b>	1980	CIUDAD	<b>Washington</b>
	TEATRO	Robin Hood Dell West		TEATRO	Ground of the Capitol
	ORQUESTA	Philadelphia		ORQUESTA	National Symphony
	DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael		DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael
	TÍTULO	<b>Requiem</b>		TÍTULO	<b>Sueño de Una Noche de Verano-Carmina Burana</b>
	AUTOR	Verdi		AUTOR	Mendelssohn-Orff
	SOLISTAS	Enriqueta Tarrés Margarita Lilowa Gordon Greer Paul Plishka		SOLISTAS	Ruth Welting Brent Ellis Vinson Cole
1980	CIUDAD	<b>Londres</b>	1981	CIUDAD	<b>Madrid</b>
	TEATRO	Royal Festival Hall		TEATRO	Real Orquesta de París
	ORQUESTA	Royal Philharmonic		DIRECTOR	Barenboim, Daniel
	DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael		TÍTULO	<b>IX Sinfonía</b>
	TÍTULO	<b>Carmina Burana</b>		AUTOR	Beethoven
	AUTOR	Orff		SOLISTAS	Heather Harper Claudine Carlson David Rendall Marius Rinzler
	SOLISTAS	Jennifer Smith Robert Tear Tomas Allen			
1980	CIUDAD	<b>Londres</b>	1981	CIUDAD	<b>Madrid</b>
	TEATRO	Royal Festival Hall		TEATRO	Real
	ORQUESTA	Royal Philharmonic		INS. SOLISTA	Órgano: Montserrat Torrent
	DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael		ORQUESTA	Yomiuri Nippon Symphony
	TÍTULO	<b>Requiem</b>		DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael
	AUTOR	Verdi		TÍTULO	<b>Rapsodia Contralto - Requiem</b>
	SOLISTAS	Enriqueta Tarrés Alicia Nafe V. Moldoveanu Simon Estes		AUTOR	Brahms
				SOLISTAS	Patricia Payne Jill Gómez Tom Krause
1980	CIUDAD	<b>París</b>	1981	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Theatre Chatelet		TEATRO	Victoria Eugenia
	ORQUESTA	Colonne		INS. SOLISTA	Órgano: Montserrat Torrent
	DIRECTOR	Dervaux, Pierre		ORQUESTA	Yomiuri Nippon Symphony
	TÍTULO	<b>Condenación de Fausto</b>		DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael
	AUTOR	Berlioz		TÍTULO	<b>Requiem</b>
	SOLISTAS	Julia Varady Stuart Burrows Jose Van Dam		AUTOR	Brahms
				SOLISTA	Jill Gómez Tom Krause



Filadelfia, 1980

1981	CIUDAD	<b>Lourdes</b>	1981	CIUDAD	<b>Barcelona</b>
	TEATRO	Basílica del Rosario		TEATRO	Palau de la Música
	INS. SOLISTA	Piano: Boris Bloch		MOTIVO	XXIII Temporada Musical
	ORQUESTA	Estado de Renania - - Palatinado		ORQUESTA	Ciutat de Barcelona
	DIRECTOR	Redel, Kurt		DIRECTOR	Decker, Franz Paul
	TÍTULO	<b>Cantata 80</b>		TÍTULO	<b>Parsifal</b>
	AUTOR	Bach		AUTOR	Wagner
				SOLISTAS	Dunja Vejzovic Theo Adam Kurt Rydl
1981	CIUDAD	<b>Lourdes</b>			Sue Patchell
	TEATRO	Basilica del Rosario			Carol Rentz
	INS. SOLISTA	Piano: Boris Bloch			Barbara Carter
	ORQUESTA	Estado de Renania - - Palatinado			Jon Vickers
	DIRECTOR	Redel, Kurt	1981	CIUDAD	<b>Santander</b>
	TÍTULO	<b>Misa de la Coronación</b>		TEATRO	Plaza Porticada
	AUTOR	Mozart		ORQUESTA	Nacional de España
				DIRECTOR	López Cobos, Jesús
1981	CIUDAD	<b>Granada</b>		TÍTULO	<b>IX Sinfonía</b>
	TEATRO	Palacio Carlos V		AUTOR	Beethoven
	ORQUESTA	Nacional de España		SOLISTAS	Pilar Lorengar
	DIRECTOR	López Cobos, Jesús			Patricia Payne
	TÍTULO	<b>IX Sinfonía</b>			Horst Laubenthal
	AUTOR	Beethoven			Walton Grünkoos
	SOLISTAS	Pilar Lorengar Alfreda Hodgson Horst Laubenthal Walton Groenroos	1981	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
				TEATRO	Victoria Eugenia
				MOTIVO	XLII Quincena Musical
				ORQUESTA	Nacional de España
				DIRECTOR	Maag, Peter
1981	CIUDAD	<b>Barcelona</b>		TÍTULO	<b>IX Sinfonía</b>
	TEATRO	Palau de la Música		AUTOR	Beethoven
	ORQUESTA	De Paris	1981	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	DIRECTOR	Barenboim, Daniel		MOTIVO	XII Edicion Festival Bach
	TÍTULO	<b>IX Sinfonía</b>		ORQUESTA	Bayonne Côte Basque
	AUTOR	Beethoven		DIRECTOR	Dechico, Daniel
	SOLISTAS	Heather Harper Claudine Carlson David Rendall Marius Rinzler		TÍTULO	<b>Cantata 150</b>
				AUTOR	Bach
				SOLISTA	Marian Etxeberria

1981	CIUDAD	<b>Granada</b>	1982	CIUDAD	<b>Haifa</b>
	TEATRO	Palacio Carlos V		TEATRO	Auditorium
	MOTIVO	XXX Edición del Festival		ORQUESTA	Cámara de Israel
	ORQUESTA	Nacional de España		DIRECTOR	Segal, Uri
	DIRECTOR	Gómez Martínez, Miguel Angel		TÍTULO	<b>La Creación</b>
	TÍTULO	<b>Te Deum</b>		AUTOR	Haydn
	AUTOR	Bruckner		SOLISTAS	Sheila Armstrong Philip Creech John Shirley-Quirk
	SOLISTAS	Pilar Lorengar Alfreda Hodgoon Jean Van Ree Walton Groenroos			
1982	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1982	CIUDAD	<b>Lourdes</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		TEATRO	Basílica del Rosario
	MOTIVO	XLIII Quincena Musical		MOTIVO	XIV Festival Pascua
	ORQUESTA	Cámara de Israel		ORQUESTA	Filarmónica del Estado
	DIRECTOR	Segal, Uri		DIRECTOR	Wrocław
	TÍTULO	<b>La Creación</b>		TÍTULO	Redel, Kurt
	AUTOR	Haydn		AUTOR	<b>IX Sinfonía</b>
	SOLISTAS	Sheila Armstrong Martyn Hill Marius Rintzler		SOLISTAS	Beethoven Christine Baumann Gisela Pohl Heiner Hopfner Waldemar Wild
1982	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1982	CIUDAD	<b>Lourdes</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		TEATRO	Basilica del Rosario
	MOTIVO	XLIII Quincena Musical		MOTIVO	XIV Festival Pascua
	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi		ORQUESTA	Filarmónica del Estado
	DIRECTOR	Jordá, Enrique		DIRECTOR	Wrocław
	TÍTULO	<b>Requiem</b>		TÍTULO	Redel, Kurt
	AUTOR	Verdi		AUTOR	<b>Quattro Pezzi Sacri</b>
	SOLISTAS	Ilona Tokody Alexandra Miltsewa Carlo Bergonzi Paul Bogart		SOLISTAS	Verdi Christine Baumann Gisela Pohl Heiner Hopfner Waldemar Wild
1982	CIUDAD	<b>Madrid</b>	1982	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Zarzuela		TEATRO	Basílica Santa María
	MOTIVO	Inauguración Nueva Sede		MOTIVO	XIII Festival Bach
	INS. SOLISTA	Euskal Etxea		ORQUESTA	Bayonne Côte Basque
		Piano: Francisco Corostola		DIRECTOR	Dechico, Daniel
	ORQUESTA	Sinfónica de Madrid		TÍTULO	<b>Misa Brevis en la Mayor</b>
	DIRECTOR	Rubio, Jorge		AUTOR	Bach
	TÍTULO	<b>Mendi Mendiyan/</b> <b>Fantasia coral</b>		SOLISTAS	Marian Etxeberria Elena Pérez Ricardo Salaberria
	AUTOR	Usandizaga J.M.-Beethoven			



Haifa, 1982

1982	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Jerusalem</b> Binyanei Ha'ooma Cámara de Israel Segal, Uri <b>La Creación</b> Haydn Sheila Armstrong Philip Creech John Shirley-Quirk	1982	CIUDAD TEATRO MOTIVO INS. SOLISTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Hernani</b> Iglesia San Juan Bautista Kilometroak 82 Harmonium: Ramón Beraza Piano: Gonzalo Trevijano Ayestarán, Antxón <b>Petite Messe Solennelle</b> Rossini Marian Etxeberria
1982	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Toulouse</b> Halle Aux Grains Grabacion Disco Capitole de Toulouse Plasson, Michel <b>Padmavati</b> Roussel Alexandra Papadjiakov Marc Vento Pali Marino Jane Berbie Curtis Rayam			Herminia Laborde Isabel Alvarez Irene Muñoz Idoia Sukia Elena Pérez Carlos Fagoaga Ketxu Núñez L.I.Ruiz de Alegria Ricardo Salaberria Mikel Blasco J.J.Echeverria
1982	CIUDAD TEATRO MOTIVO INS. SOLISTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Irun</b> Iglesia Juncal XXV Fundación Ametsa. II Ciclo Conciertos Harmonium: Ramón Beraza Piano: Gonzalo Trevijano Ayestaran, Antxón <b>Petite Messe Solennelle</b> Rossini Marian Etxeberria Herminia Laborde Isabel Alvarez Irene Muñoz Idoia Sukia Elena Pérez Marian Larrea Carlos Fagoaga Ketxu Núñez L.I.Ruiz de Alegria J.Alberdi Ricardo Salaberria Mikel Blasco J.J.Echeverria J.G.Aréjula	1982	CIUDAD TEATRO MOTIVO INS. SOLISTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Durango</b> Iglesia Sta Ma.Uribarri I Centenario Orfeón Durangués Harmonium: Ramón Beraza Piano: Gonzalo Trevijano Ayestaran, Antxón <b>Petite Messe Solennelle</b> Rossini Marian Etxeberria Herminia Laborde Isabel Alvarez Irene Muñoz Idoia Sukia Elena Pérez Marian Larrea Carlos Fagoaga Ketxu Núñez L.I.Ruiz de Alegria J.Alberdi Ricardo Salaberria Mikel Blasco J.J.Echeverria J.G.Aréjula

1982	CIUDAD	<b>Tel Aviv</b>	1982	CIUDAD	<b>Santander</b>
	TEATRO	Mann Center		TEATRO	Plaza Porticada
	ORQUESTA	Cámara de Israel		MOTIVO	XXXI Festival Internacional
	DIRECTOR	Segal, Uri		ORQUESTA	Cámara de Israel
	TÍTULO	<b>La Creación</b>		DIRECTOR	Segal, Uri
	AUTOR	Haydn		TÍTULO	<b>La Creación</b>
	SOLISTAS	Sheila Armstrong Philip Creech John Shirley-Quirk		AUTOR	Haydn (250 Aniversario)
				SOLISTAS	Sheila Armstrong Martyn Hill Marius Rintzler
1982	CIUDAD	<b>Barcelona</b>	1982	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Palau de la Música		TEATRO	Sala Novelty (O.D.)
	MOTIVO	XXIV Temporada Musical		MOTIVO	Circuitos Culturales 82
		Pro Música			(Herriz Herri 82) Pro Socios
	ORQUESTA	Scottish Chamber			O.D.
	DIRECTOR	Mackerras, Charles		INS. SOLISTA	Harmonium: Ramón Beraza
	TÍTULO	<b>La Clemenza Di Tito</b>			Piano: Gonzalo Trevijano
	AUTOR	Mozart		DIRECTOR	Ayestarán, Antxón
	SOLISTAS	Teresa Berganza Carolyn Watkinson Enriqueta Tarrés Thomas Moser		TÍTULO	<b>Petite Messe Solennelle</b>
				AUTOR	Rossini
				SOLISTAS	Marian Etxeberria Herminia Laborde Isabel Alvarez
1982	CIUDAD	<b>Lezo</b>			Irene Muñoz
	TEATRO	Parroquia San Juan			Idoia Sukia
		Bautista			Elena Pérez
	MOTIVO	Homenaje Garbizu			Marian Larrea
	INS. SOLISTA	Arpa: Marimi Azpiazu			Carlos Fagoaga
		Órgano: Jose Manuel			Ketxu Núñez
		Azkue			L.I.Ruiz de Alegria
	DIRECTOR	Ayestarán, Antxón			J.Alberdi
	TÍTULO	<b>Ceremony Of Carols</b>			Ricardo Salaberria
	AUTOR	Britten			Mikel Blasco
					J.J.Echeverria
					J.G.Arejula

1982	CIUDAD	<b>Ampuero</b>	1982	CIUDAD	<b>Llodio</b>
	TEATRO	Santuario		MOTIVO	Circuitos Culturales 82 (Herriz Herri 82)
		Bien Aparecida		INS. SOLISTA	Harmonium: Ramón Beraza
	MOTIVO	XII Ciclo Estival Musical		DIRECTOR	Piano: Gonzalo Trevijano
		Coral y Órgano		TÍTULO	Ayestarán, Antxón
	INS. SOLISTA	Harmonium: Ramón Beraza		ACTOR	<b>Petite Messe Solennelle</b>
		Piano: Gonzalo Trevijano		SOLISTAS	Rossini
	DIRECTOR	Ayestarán, Antxón			Marian Etxeberria
	TÍTULO	<b>Petite Messe Solennelle</b>			Herminia Laborde
	ACTOR	Rossini			Isabel Alvarez
	SOLISTAS	Marian Etxeberria			Irene Muñoz
		Herminia Laborde			Idoia Sukia
		Isabel Alvarez			Elena Pérez
		Irene Muñoz			Marian Larra
		Idoia Sukia			Carlos Fagoaga
		Elena Pérez			Ketxu Núñez
		Carlos Fagoaga			L.I.Ruiz de Alegria
		Ketxu Núñez			J.Alberdi
		L.I.Ruiz de Alegria			Ricardo Salaberria
		Ricardo Salaberria			Mikel Blasco
		Mikel Blasco			J.J.Echeverría
		J.J.Echeverría			J.G.Aréjula
1982	CIUDAD	<b>Barcelona</b>	1982	CIUDAD	<b>Madrid</b>
	TÍTULO	<b>IX Sinfonía</b>		DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael
	AUTOR	Beethoven		TÍTULO	<b>IX Sinfonía</b>
				AUTOR	Beethoven
			1983	CIUDAD	<b>Gasteiz</b>
				TEATRO	Guridi
				MOTIVO	Homenaje Lizardi
				ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
				DIRECTOR	Alonso, Odón
				TÍTULO	<b>Illeta</b>
				AUTOR	Escudero
				SOLISTAS	Santos Ariño

1983	CIUDAD	<b>Madrid</b>	1983	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Real		TEATRO	Victoria Eugenia
	MOTIVO	Ciclo Música de Cámara y Polifonía		MOTIVO	Kilometroak 83
	ORQUESTA	Grupo Koan		INS. SOLISTA	Harmonium: Ramón Beraza
	DIRECTOR	Encinar, Jose Ramón		DIRECTOR	Piano: Gonzalo Trevijano
	TÍTULO	<b>Introitus In Memoriam T S Elliot - Misa</b>		TÍTULO	Ayestarán, Antxón
	AUTOR	Strawinsky	1983	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	SOLISTAS	Isabel Alvarez Ketxu Núñez Ricardo Salaberria Manuel Cid Elena Pérez		TEATRO	Victoria Eugenia
				MOTIVO	XLIII Quincena Musical
				ORQUESTA	N.D.R. de Hamburgo
				DIRECTOR	Erdelyi, Miklos
				TÍTULO	<b>Tannhäuser</b>
				AUTOR	Wagner
				SOLISTAS	Peter Meven
1983	CIUDAD	<b>Madrid</b>	1983	CIUDAD	<b>Granada</b>
	TEATRO	Real		TEATRO	Auditorio Manuel de Falla
	ORQUESTA	Nacional de España		MOTIVO	XXXII Festival Internacional.
	DIRECTOR	López Cobos, Jesús		INS. SOLISTA	Expo. Ataúlfo Argenta
	TÍTULO	<b>Rapsodia Contralto</b>			Harmonium: Ramón Beraza
	AUTOR	Brahms			Piano: Gonzalo Trevijano
	SOLISTAS	Anne Sofie Von Otter Ricardo Salaberria		DIRECTOR	Ayestarán, Antxón
				TÍTULO	<b>Petite Messe Solennelle</b>
				AUTOR	Rossini
				SOLISTAS	Herminia Laborde
1983	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>			Isabel Alvarez
	TEATRO	Victoria Eugenia			Irene Muñoz
	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi			Elena Pérez
	DIRECTOR	Gómez Martínez, Miguel Angel			Marian Larea
	TÍTULO	<b>El Rey David</b>			Carlos Fagoaga
	AUTOR	Honneger			Ketxu Núñez
	SOLISTAS	Carmen Bustamante Louis Devos Pierre Rousseau (Recit) Maria Folco			Luis I. Ruiz de Alegria
					Javier Alberdi
					Ricardo Salaberria
					Jose J. Echeverría
					Jesús Garcia



Santa María, 1983

1983	CIUDAD	<b>Lourdes</b>	1983	CIUDAD	<b>Toulouse</b>
	TEATRO	Basilica del Rosario		TEATRO	Cathédrale St Etienne
	MOTIVO	Festival Pascua		MOTIVO	Memoria Louis Auriaccombe
	ORQUESTA	Estado Renania Palatinado		ORQUESTA	Cámara de Toulouse
	DIRECTOR	Redel, Kurt		DIRECTOR	Benzi, Roberto
	TÍTULO	<b>Lohengrin, Tannhäuser, Los Maestros Cantores</b>		TÍTULO	<b>Misa de la Coronación</b>
	AUTOR	Wagner		AUTOR	Mozart
	SOLISTAS	Peter Lika		SOLISTAS	Beatrice Haldas Julia Marposan
1983	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>			Hitoshi Hatano
	TEATRO	Basilica Santa María			Anton Diakov
	MOTIVO	XIV Festival Bach			
	ORQUESTA	Bayonne Côte Basque	1983	CIUDAD	<b>Tolosa</b>
	DIRECTOR	Dechico, Daniel		TEATRO	Cine Leidor
	TÍTULO	<b>Pasión San Juan</b>		MOTIVO	Homenaje Lizardi
	AUTOR	Bach		ORQUESTA	Sinfónica de Madrid
	SOLISTAS	Gillian Sullivan Peter Jeffes Ricardo Salaberria Patricia Bardon		DIRECTOR	Alonso, Odón
				TÍTULO	<b>Illeta</b>
				AUTOR	Escudero
				SOLISTAS	Santos Ariño
1983	CIUDAD	<b>Bayona</b>			
	TEATRO	Cathédrale Bayonne	1983	CIUDAD	<b>Bilbao</b>
	MOTIVO	Memoria de André Etchepare		TEATRO	Coliseo Albia
	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi		MOTIVO	Pro Damnificados Euskadi
	DIRECTOR	Jordá, Enrique		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	TÍTULO	<b>Requiem</b>		DIRECTOR	Alonso, Odón
	AUTOR	Brahms		TÍTULO	<b>Illeta</b>
	SOLISTAS	Henri Didier Helen Vassilieva		AUTOR	Escudero
				SOLISTAS	Santos Ariño



San Sebastián, 1983

1983	CIUDAD	<b>Valencia</b>	1983	CIUDAD	<b>Laredo</b>
	TEATRO	Escuela Profesional San Jose		TEATRO	Iglesia Sta María
	MOTIVO	Pro Inundaciones		MOTIVO	Encuentros Corales Laredo
	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi		INS. SOLISTA	Harmonium: Ramón Beraza
	DIRECTOR	Alonso, Odón			Piano: Gonzalo Trevijano
	TÍTULO	<b>Carmina Burana</b>		DIRECTOR	Ayestarán, Antxón
	AUTOR	Orff		TÍTULO	<b>Petite Messe Solennelle</b>
	SOLISTAS	Cristina Carlin Suso Mariategui Terence Sharpe		AUTOR	Rossini
				SOLISTAS	Marian Etxeberria Edurne Uresberueta Isabel Alvarez
1983	CIUDAD	<b>Ciboure</b>			Irene Muñoz
	TEATRO	Iglesia Ciboure			Elena Pérez
	INS. SOLISTA	Harmonium: Ramón Beraza			Marian Larrea
		Piano: Gonzalo Trevijano			Marian Lasa
	DIRECTOR	Ayestarán, Antxón			Carlos Fagoaga
	TÍTULO	<b>Petite Messe Solennelle</b>			Ketxu Núñez
		Rossini			Luis I. Ruiz de Alegria
	AUTOR	Marian Etxeberria			Javier Alberdi
	SOLISTAS	Herminia Laborde Isabel Alvarez Irene Muñoz Elena Pérez Marian Larrea			Ricardo Salaberria
					Mikel Blasco
					Jose J. Echeverria
					Jesús García Aréjula
			1983	CIUDAD	<b>Barcelona</b>
				TEATRO	Liceo
				MOTIVO	Pro Inundaciones
				ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
				DIRECTOR	Alonso, Odón
				TÍTULO	<b>Carmina Burana</b>
				AUTOR	Orff
				SOLISTAS	Cristina Carlin Suso Mariategui Terence Sharpe
1983	CIUDAD	<b>Anglet</b>	1983	CIUDAD	<b>Madrid</b>
	TEATRO	Iglesia Saint Leon		TEATRO	Palacio Congresos
	MOTIVO	XIV Festival Bach		MOTIVO	Pro Inundaciones
	ORQUESTA	Bayonne Côte Basque		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	DIRECTOR	Dechico, Daniel		DIRECTOR	Alonso, Odón
	TÍTULO	<b>Pasión San Juan</b>		TÍTULO	<b>Carmina Burana</b>
	AUTOR	Bach		AUTOR	Orff
	SOLISTAS	Gillian Sullivan Peterjeffes Ricardo Salaberria Patricia Bardon		SOLISTAS	Cristina Carlin Suso Mariategui Terence Sharpe



Valencia, 1983

1983	CIUDAD	Madrid
	TEATRO	Palacio Congresos
	MOTIVO	Homenaje Salvador Allende
	ORQUESTA	Sinfónica de Madrid
	DIRECTOR	Rubio, Jorge
	TÍTULO	<b>IX Sinfonía</b>
	AUTOR	Beethoven
	SOLISTAS	Paloma Pérez Iñigo Mabel Perelstein Evelio Esteve Alfonso Echeverría-Torres

1983	CIUDAD	Usurbil
	TEATRO	Parroquia San Salvador
	MOTIVO	S.D.C. Michelin
	INS. SOLISTA	Harmonium: Ramón Beraza Piano: Gonzalo Trevijano
	DIRECTOR	Ayestarán, Antxón
	TÍTULO	<b>Petite Messe Solennelle</b>
	AUTOR	Rossini
	SOLISTAS	Marian Etxeberria Herminia Laborde Isabel Alvarez Irene Muñoz Elena Pérez Marian Larrea Marian Lasa



Liceo de Barcelona, 1983

1983	CIUDAD	Eibar
	TEATRO	Parroquia San Andres
	MOTIVO	XX Festival Coral Guipuzcoa
	INS. SOLISTA	Harmonium: Ramón Beraza Piano: Gonzalo Trevijano
	DIRECTOR	Ayestarán, Antxón
	TÍTULO	<b>Petite Messe Solennelle</b>
	AUTOR	Rossini
	SOLISTAS	Herminia Laborde Edurne Uresberueta Isabel Alvarez Irene Muñoz Elena Pérez Marian Larrea Marian Lasa Carlos Fagoaga Ketxu Núñez Luis I. Ruiz de Alegria Javier Alberdi Ricardo Salaberria Jose J. Echeverria Jesús García Aréjula

1983	CIUDAD	<b>Pedraza de la Sierra</b>
	TEATRO	Patio Armas Castillo
	INS. SOLISTA	Harmonium: Ramón Beraza Piano: Gonzalo Trevijano
	DIRECTOR	Ayestarán, Antxón
	TÍTULO	<b>Petite Messe Solennelle</b>
	AUTOR	Rossini
	SOLISTAS	Herminia Laborde Isabel Alvarez Irene Muñoz Elena Pérez Marian Larrea Carlos Fagoaga Ketxu Núñez Luis I. Ruiz de Alegria Javier Alberdi Ricardo Salaberria Jose J. Echeverria Jesús García Aréjula



Zarautz, 1983

1983	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Santander</b> Plaza Porticada XXXI Festival Internacional London Philharmonic López Cobos, Jesús <b>Requiem</b> Brahms Sheila Armstrong Thomas Allen	1983	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Gijón</b> Plaza Toros Sinfónica Radiotelevisión Sovietica Rubio, Jorge <b>IX Sinfonía</b> Beethoven Belen Genicio Isabel Rivas Jose Ramón Alonso Alfonso Echeverría-Torres
1983	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTA	<b>Santander</b> Plaza Porticada XXXII Festival Internacional Sinfónica Radiotelevisión Soviética Fedoseev, Vladimir <b>Alexander Nevsky</b> Prokofieff Nina Terentieva	1983	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Zarautz</b> Polideportivo Homenaje Lizardi Sinfónica de Euskadi Alonso, Odón <b>Illeta</b> Escudero Santos Ariño
1983	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Santander</b> Plaza Porticada XXXII Festival Internacional Memorial Orff N.D.R. de Hamburgo Erdelyi, Miklos <b>El Sueño de Una Noche de Verano</b> Mendelssohn Lynda Russel Suso Mariategui Michel Nippon	1983	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTA	<b>San Sebastián</b> Polideportivo Anoeta Homenaje Lizardi Sinfónica de Euskadi Alonso, Odón <b>Illeta</b> Escudero Santos Ariño
1983	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Santander</b> Plaza Porticada XXXII Festival Internacional Centenario Wagner N.D.R. de Hamburgo Erdelyi, Miklos <b>Tannhäuser</b> Wagner Peter Meven	1984	CIUDAD TEATRO CORO INVITADO ORQUESTA	<b>Oviedo</b> Campamor Escolanía Covadonga Filarmonica Morava de Olomuc (Checoslovaquia) Perisson, Jean <b>Carmen</b> Bizet Elena Obratsova Yoko Watanave Ascension Gonzalez Giovanni Foiòani José Carreras



Pedraza de la Sierra, 1983

1984	CIUDAD	<b>Bilbao</b>	1984	CIUDAD	<b>Madrid</b>
	TEATRO	Campos Eliseos		TEATRO	Real
	MOTIVO	I Semana Musical de El Correo Español - - El Pueblo Vasco		MOTIVO	Festival de Otoño
	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi		ORQUESTA	Nacional de España
	DIRECTOR	Hornsteiner, Walter		DIRECTOR	López Cobos, Jesús
	TÍTULO	<b>Las Estaciones</b>		TÍTULO	<b>Missa Solemnis</b>
	AUTOR	Haydn		AUTOR	Beethoven
	SOLISTAS	Kari Loevass Hans-Peter Blochwitz Paolo Martinelli		SOLISTAS	Enriqueta Tarrés Anne Sofie Von Otter Robert Tear
					Malcom King
1984	CIUDAD	<b>Bilbao</b>	1984	CIUDAD	<b>Madrid</b>
	TEATRO	Coliseo Albia		TEATRO	Real
	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi		ORQUESTA	Nacional de España
	DIRECTOR	Alonso, Odón		DIRECTOR	López Cobos, Jesús
	TÍTULO	<b>Zigor</b>		TÍTULO	<b>Vesperae Solenne de Confessore</b>
	AUTOR	Escudero		AUTOR	Mozart
	SOLISTAS	Paloma Pérez Iñigo Carmen González Juan Miguel Echarri Ricardo Salaberria Jose Añorga Idoia Garmendia		SOLISTAS	Edith Mathis
					Linda Finnie Werner Hollweg Harald Stamm
1984	CIUDAD	<b>Vitoria</b>	1984	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Guridi		TEATRO	Victoria Eugenia
	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi		MOTIVO	XIV Quincena Musical
	DIRECTOR	Hornsteiner, Walter		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	TÍTULO	<b>Las Estaciones</b>		DIRECTOR	Gómez Martínez, Miguel
	AUTOR	Haydn		TÍTULO	<b>Fidelio</b>
	SOLISTAS	Kari Loevass Hans-Peter Blochwitz Paolo Martinelli		AUTOR	Beethoven
				SOLISTAS	Ingrid Haubold
1984	CIUDAD	<b>Vitoria</b>			Michael Pabst
	TEATRO	Guridi			Harmunt Welker
	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi			Michael Ebbecke
	DIRECTOR	Alonso, Odón			Gordon Greer
	TÍTULO	<b>Zigor</b>			
	AUTOR	Escudero			
	SOLISTAS	Paloma Pérez Iñigo Carmen González Juan Miguel Echarri Ricardo Salaberria Jose Añorga Idoia Garmendia			

1984	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1984	CIUDAD	<b>Lourdes</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		TEATRO	Basílica del Rosario
	MOTIVO	Concierto Estudiantes BUP y COU		MOTIVO	XV Festival Pascua
	ORQUESTA	Filarmónica Dresden		ORQUESTA	Estado Renania Palatinado
	DIRECTOR	Siegfred, Kurz		DIRECTOR	Redel, Kurt
	TÍTULO	<b>IX Sinfonía</b>		TÍTULO	<b>Te Deum</b>
	AUTOR	Beethoven		AUTOR	Bruckner
	SOLISTAS	Anita Soldh Margaret Yauger David Griffith Malcom Smith		SOLISTAS	Elena Goloubinova Heidrun Ankersen Heiner Hopfner Peter Lika
1984	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1984	CIUDAD	<b>Oñate</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		TEATRO	Basílica Ntra Sra Arantzazu
	MOTIVO	Concierto Extraordinario		MOTIVO	Musikegunkak
	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi		INS. SOLISTA	Arpa: M. Rosa Calvo Manzano
	DIRECTOR	Hornsteiner, Walter			Órgano: Jose Manuel Azkue
	TÍTULO	<b>Las Estaciones</b>		DIRECTOR	Ayestarán, Antxón
	AUTOR	Haydn		TÍTULO	<b>Ceremony Of Carols</b>
	SOLISTAS	Kari Loevass Hans-Peter Blochwitz Paolo Martinelli		AUTOR	Britten
				SOLISTAS	Isabel Alvarez Ketxu Núñez Ricardo Salaberria
					Elena Pérez
1984	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1984	CIUDAD	<b>Albi</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		TEATRO	Catedral Albi
	MOTIVO	Cincuentenario Diario Vasco		ORQUESTA	Capitole de Toulouse
	INS. SOLISTA	Harmonium: Gerardo Rifón		DIRECTOR	Plasson, Michel
		Piano: Gonzalo Trevijano		TÍTULO	<b>Requiem</b>
	DIRECTOR	Ayestarán, Antxón		AUTOR	Fauré
	TÍTULO	<b>Petite Messe Solennelle</b>		SOLISTAS	Michelle Pena
	AUTOR	Rossini			Michel Piquemal
	SOLISTAS	Edurne Uresberueta Isabel Alvarez Inmaculada Apaolaza Marian Etxeberria			
		Elena Pérez Marian Larrea Marian Lasa Carlos Fagoaga Ketxu Núñez Javier Alberdi Ricardo Salaberria Jose J Echeverria Jesús García Aréjula			
1984	CIUDAD	<b>Burdeos</b>	1984	CIUDAD	<b>Burdeos</b>
	TEATRO	Grand Theatre		TEATRO	Grand Theatre
	MOTIVO	Le Mai Musical		ORQUESTA	Le Mai Musical
				DIRECTOR	Sinfónica de Euskadi
				TÍTULO	Hornsteiner, Walter
				AUTOR	<b>Las Estaciones</b>
				SOLISTAS	Haydn
					Kari Loevass
					Hans-Peter Blochwitz
					Paolo Martinelli

1984	CIUDAD	<b>Montrejeau</b>	1984	CIUDAD	<b>Fuenterrabía</b>
	TEATRO	Iglesia Saint Jean		TEATRO	Plaza Guipuzcoa
	ORQUESTA	Capitole de Toulouse		INS. SOLISTA	Harmonium: Gerardo Rifón
	DIRECTOR	Plasson, Michel			Piano: Gonzalo Trevijano
	TÍTULO	<b>Requiem</b>		DIRECTOR	Ayestarán, Antxón
	AUTOR	Fauré		TÍTULO	<b>Petite Messe</b>
	SOLISTAS	Michelle Pena			<b>Solennelle</b>
		Michel Piquemal		AUTOR	Rossini
1984	CIUDAD	<b>Toulouse</b>		SOLISTAS	Marian Etxeberria
	TEATRO	Palais des Sports			Edurne Uresberueta
	CORO INVITADO	Coros Capitole Collégium			Marian Larrea
		Musicum Colonia			Marian Lasa
	ORQUESTA	Capitole de Toulouse			Idola Sukia
	DIRECTOR	Plasson, Michel			Irene Muñoz
	TÍTULO	<b>IX Sinfonía</b>			Carlos Fagoaga
	AUTOR	Beethoven			Ketxu Núñez
	SOLISTAS	Alison Hargan			Javier Alberdi
		Nadine Denize			Ricardo Salaberria
		Alejandro Ramirez			Mikel Blasco
		John Paul Bogart			Jose J. Echeverría
1984	CIUDAD	<b>Andoain</b>	1984	CIUDAD	<b>Santander</b>
	TEATRO	Parroquia San Martín		TEATRO	Plaza Porticada
	INS. SOLISTA	Harmonium: Gerardo Rifón		MOTIVO	XXXIII Festival
		Piano: Gonzalo Trevijano			Internacional
	DIRECTOR	Ayestarán, Antxón		ORQUESTA	The London Symphony
	TÍTULO	<b>Petite Messe Solennelle</b>		DIRECTOR	Ahronovitch, Yuri
	AUTOR	Rossini		TÍTULO	<b>II Sinfonía</b>
	SOLISTAS	Edurne Uresberueta		AUTOR	Mahler
		Isabel Alvarez			Mechthild Gessendorf
		Elena Pérez			Ruthild Engerd
		Marian Larrea			
		Marian Lasa			
		Carlos Fagoaga			
		Ketxu Núñez			
		Javier Alberdi			
		Ricardo Salaberria			
		Mikel Blasco			
		Jose J. Echeverría			
		Jesús García Aréjula			

1984	Ciudad	<b>Madrid</b>	1985	Ciudad	<b>Vitoria</b>
	Teatro	Real Academia Bellas Artes		Teatro	Principal
	Motivo	Medalla Honor Bellas Artes		Orquesta	Sinfónica de Euskadi
	Ins. Solista	Harmonium: Gerardo Rifón		Director	Valdés, Maximiano
		Piano: Gonzalo Trevijano		Título	<b>Petite Messe Solennelle</b>
	Director	Ayestarán, Antxón		Actor	Rossini
	Título	<b>Petite Messe Solennelle</b>		Solistas	Enedina Lloris Helga Muller Molinari Vinson Cole Giorgio Surjan
	Autor	Rossini			
	Solistas	Edurne Uresberueta Isabel Alvarez Inmaculada Apaolaza Marian Etxeberria Elena Pérez Marian Larrea Marian Lasá Carlos Fagoaga Ketxu Núñez Javier Alberdi Ricardo Salaberría Jose J Echeverría Jesús García Aréjula			
				1985	<b>San Sebastián</b>
1984	Ciudad	<b>Bilbao</b>		Ciudad	<b>Astoria</b>
	Teatro	Sdad Filarmónica de Bilbao		Teatro	XXV Aniv Asoc Guipzcoana
	Ins. Solista	Harmonium: Gerardo Rifón		Orquesta	Pro Subnormales
		Piano: Gonzalo Trevijano		Director	Sinfónica de Euskadi
	Director	Ayestarán, Antxón		Título	<b>El Cristo Ibérico</b>
	Título	<b>Petite Messe Solennelle</b>		Autor	Aldave
	Autor	Rossini		Solistas	Maria Folco Ricardo Salaberría
	Solistas	Edurne Uresberueta Isabel Alvarez Elena Pérez Marian Larrea Marian Lasá Carlos Fagoaga Ketxu Núñez Javier Alberdi Ricardo Salaberría Mikel Blasco Jose J Echeverría Jesús García Aréjula		1985	<b>San Sebastián</b>
				Ciudad	<b>Astoria</b>
				Teatro	Sinfónica de Euskadi
1984				Director	Bedford, Steuart
				Título	<b>Pasión San Mateo</b>
				Autor	Bach
				Solistas	Eirean Davies David Johnston Santos Ariño Else Paaske
				1985	<b>San Sebastián</b>
				Ciudad	<b>Astoria</b>
				Teatro	Sinfónica de Euskadi
				Director	Valdés, Maximiano
				Título	<b>Petite Messe Solennelle</b>

1985	CIUDAD	<b>Bilbao</b>	1985	CIUDAD	<b>La Laguna</b>
	TEATRO	Campos Eliseos Sinfónica de		TEATRO	Leal
	ORQUESTA	Euskadi		MOTIVO	I Festival Música Canarias
	DIRECTOR	Bedford, Steuart		INS. SOLISTA	Harmonium: Gerardo Rifón
	TÍTULO	<b>Pasión San Mateo</b>			Piano: Gonzalo Trevijano
	AUTOR	Bach		DIRECTOR	Ayestarán, Antxón
	SOLISTAS	Eirean Davies David Johnston Santos Ariño Else Paaske		TÍTULO	<b>Petite Messe Solennelle</b>
1985	CIUDAD	<b>Bilbao</b>		AUTOR	Rossini
	TEATRO	Campos Eliseos		SOLISTAS	Isabel Alvarez Elena Pérez Carlos Fagoaga
	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi			Ricardo Salaberria
	DIRECTOR	Valdes, Maximiano			Miguel Blasco
	TÍTULO	<b>Petite Messe Solennelle</b>	1985	CIUDAD	<b>Arrecife (Lanzarote)</b>
	AUTOR	Rossini		TEATRO	Los Jameos
	SOLISTAS	Enedina Lloris Helga Muller Molinari Vinson Cole Giorgio Surjan		MOTIVO	I Festival Música Canarias
1985	CIUDAD	<b>Pamplona</b>		INS. SOLISTA	Harmonium: Gerardo Rifón
	TEATRO	Gayarre			Piano: Gonzalo Trevijano
	INS. SOLISTA	Harmonium: Gerardo Rifón		DIRECTOR	Ayestarán, Antxón
		Piano: Gonzalo Trevijano		TÍTULO	<b>Petite Messe Solennelle</b>
	DIRECTOR	Ayestarán, Antxón		AUTOR	Rossini
	TÍTULO	<b>Petite Messe Solennelle</b>		SOLISTAS	Isabel Alvarez Elena Pérez Carlos Fagoaga
	AUTOR	Rossini			Ricardo Salaberria
	SOLISTAS	Isabel Alvarez Elena Pérez Zapirain Juan Miguel Echarri Ricardo Salaberria	1985	CIUDAD	<b>Las Palmas de Gran Canaria</b>
1985	CIUDAD	<b>Vitoria</b>		TEATRO	Pérez Galdós
	TEATRO	Guridi		MOTIVO	I Festival Música Canarias
	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi		INS. SOLISTA	Harmonium: Gerardo Rifón
	DIRECTOR	Bedford, Steuart			Piano: Gonzalo Trevijano
	TÍTULO	<b>Pasión San Mateo</b>		DIRECTOR	Ayestarán, Antxón
	AUTOR	Bach		TÍTULO	<b>Petite Messe Solennelle</b>
	SOLISTAS	Eirean Davies David Johnston Santos Ariño Else Paaske		AUTOR	Rossini
				SOLISTAS	Isabel Alvarez Elena Pérez Carlos Fagoaga
					Ricardo Salaberria
					Miguel Blasco



Las Palmas, 1985

1985	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Madrid</b> Real Año Europeo de la Música Virtuosos de Moscú Spivakov, Vladimir <b>Misa en Fa</b> Bach Carmen Anhorn Christel Borchers Sigfried Lorenz
------	---	---

1985	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Abenduko Musikaldia Medalla Oro Diputacion Guipuzcoa Sinfónica de Euskadi Bedford, Steuart <b>Pasión San Mateo</b> Bach Eirean Davies David Johnston Santos Ariño Else Paaske
------	---	---



San Sebastián, 1985

1985	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Sinfónica de Euskadi Alonso, Odón <b>Zigor</b> Escudero Paloma Pérez Iñigo Carmen Gonzalez Juan Miguel Echarri Ricardo Salaberria Jose Añorga Idoia Garmendia
------	---	--

1985	CIUDAD TEATRO MOTIVO INS. SOLISTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>San Sebastián</b> Basilica Santa María III Centenario Nacimiento Bach Órgano: Jose Manuel Azkue Ayestarán, Antxón <b>Pasión San Juan</b> Bach
------	---	--

1985	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia XLVI Quincena Musical La Grande Ecurie et la Chambre du Roy Malgoire, Jean Claude <b>El Mesias</b> Haendel Colette Alliot Lugaz Charles Brett Martyn Hill Gregory Reinhardt
------	---	--

1985	CIUDAD TEATRO CORO INVITADO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Basilica Santa María Coral Corazón de María Escolanía Corazón de María Escolanía San Ignacio Sinfónica de Euskadi Kaelin, Pierre <b>Sinfonía de los Dos Mundos</b> Pierre Kaelin Helder Cámara (Recitador) Miguel Blasco Marian Lasa
------	--	--

1985	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Asociacion Cultura Musical Virtuosos de Moscú Spivakov, Vladimir <b>Misa en Fa</b> Bach Carmen Anhorn Christel Borchers Sigfried Lorenz
------	---	--

1985	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTA	<b>Tours</b> Cathédrale Semaines Musicales Nacional de España Spivakov, Vladimir <b>Gloria</b> Vivaldi Natalia Gerassimova Tamara Sinyavskaya
------	--	---

1985	CIUDAD	<b>Tours</b>	1985	CIUDAD	<b>Toulouse</b>
	TEATRO	Cathédrale		TEATRO	Halle Aux Grains
	ORQUESTA	Virtuosos de Moscú		CORO INVITADO	Choeurs Capitole
	DIRECTOR	Spivakov, Vladimir			Chœur Regional Midi-Pyrénées
	TÍTULO	<b>Misa en Fa</b>			Chorale Armagnac
	AUTOR	Bach			Chorale Carcassonne
	SOLISTAS	Natalia Gerassimova			Chorale Sete
		Tamara Sinyavskaya			Chorale Paul Vidac
		Iñaki Fresán		ORQUESTA	Capitole de Toulouse
				DIRECTOR	Plisson, Michel
1985	CIUDAD	<b>Irun</b>		TÍTULO	<b>Requiem</b>
	TEATRO	Cine Amaya		AUTOR	Berlioz
	MOTIVO	Nombramiento Cofrade		SOLISTAS	Guy Cabele
		Honorario de la Cofradía del	1985	CIUDAD	<b>Renteria</b>
		Salmon del Bidasoa		TEATRO	Iglesia Capuchinos
	INS. SOLISTA	Harmonium: Gerardo Rifón		MOTIVO	XIII Musikaste 85
		Piano: Gonzalo Trevijano		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	DIRECTOR	Ayestarán, Antxón		DIRECTOR	Lauret, Benito
	TÍTULO	<b>Petite Messe Solennelle</b>		TÍTULO	<b>El Cristo Ibérico</b>
	AUTOR	Rossini		AUTOR	Aldave
	SOLISTAS	Isabel Alvarez		SOLISTAS	Maria Folco
		Elena Pérez Zapirain	1985	CIUDAD	Ricardo Salaberria
		Juan Miguel Echarri		TEATRO	
		Ricardo Salaberria		ORQUESTA	
1985	CIUDAD	<b>Pamplona</b>		DIRECTOR	
	TEATRO	Claustro Catedral		TÍTULO	<b>Burdeos</b>
	CORO INVITADO	Coral Corazón de María		AUTOR	Iglesia Saint Seurin
		Escolanía Corazón de María		SOLISTAS	Sinfónica de Euskadi
		Escolanía San Ignacio		DIRECTOR	Bedford, Steuart
	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi		TÍTULO	<b>Pasión San Mateo</b>
	DIRECTOR	Kaelin, Pierre		AUTOR	Bach
	TÍTULO	<b>Sinfonia de los Dos Mundos</b>		SOLISTAS	Eirean Davies
	AUTOR	Pierre Kaelin	1985	CIUDAD	David Johnston
	SOLISTAS	Helder Cámara (Recitador)		TEATRO	Santos Ariño
		Miguel Blasco		MOTIVO	Else Paaske
		Marian Lasa		INS. SOLIS	
				DIRECTOR	
				TÍTULO	<b>Tolosa</b>
				AUTOR	Iglesia Sta María
			1985	CIUDAD	Abenduko Musikaldia
				TEATRO	Año Europeo de la Música
				MOTIVO	Conciertos para la Juventud
				INS. SOLIS	Órgano: Gerardo Rifón
				DIRECTOR	Ayestarán, Antxón
				TÍTULO	<b>El Mesías</b>
				AUTOR	Haendel



Barcelona, 1985

1985	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Barcelona</b> Palau de la Música Ciutat de Barcelona Ros Marbá, Antoni <b>Pasión San Juan</b> Bach Allison Pearce Werner Hollweg Knut Skran Patricia Bardon	1985	CIUDAD TEATRO MOTIVO TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Ampuero</b> Santuario Bien Aparecida XXXIV Festival Internacional Santander Harmonium: Gerardo Rifón Piano: Gonzalo Trevijano DIRECTOR TÍTULO PETITE MESSE SOLENNELLE
1985	CIUDAD TEATRO MOTIVO INS. SOLISTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>Azkoitia</b> Parroquia Santa María La Real Abenduko Musikaldia Año Europeo de la Música Conciertos para la Juventud Órgano: Gerardo Rifón Ayestarán, Antxón <b>El Mesías</b> Haendel	1985	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUETA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Bilbao</b> Sdad Filarmónica de Bilbao Asociacion Cultura Musical Virtuosos de Moscú Spivakov, Vladimir <b>Misa en Fa</b> Bach Carmen Anhorn Christel Borchers Sigfried Lorenz
1985	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Santander</b> Plaza Porticada XXXIV Festival Internacional Opera de Berlin López Cobos, Jesús <b>Condenación de Fausto</b> Berlioz Keneth Riegel Jean Philippe Lafont Liva Budai Manfred Rohrl	1986	CIUDAD TEATRO MOTIVO INS. SOLISTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Bilbao</b> Arriaga Centenario Sdad Coral Bilbao Harmonium: Gerardo Rifón Piano: Gonzalo Trevijano Ayestarán, Antxón <b>Petite Messe Solennelle</b> Rossini Isabel Alvarez Elena Pérez Zapirain Juan Miguel Echarri Ricardo Salaberria
1985	CIUDAD TEATRO INS. SOLISTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>El Escorial</b> Real Coliseo Carlos III Harmonium: Gerardo Rifón Piano: Gonzalo Trevijano Ayestarán, Antxón <b>Petite Messe Solennelle</b> Rossini Isabel Alvarez Elena Pérez Zapirain Juan Miguel Echarri Ricardo Salaberria			



1986	CIUDAD	<b>Bilbao</b>	1986	CIUDAD	<b>Santa Cruz de Tenerife</b>
	TEATRO	Campos Eliseos		TEATRO	Guimerá
	MOTIVO	Centenario Aita		MOTIVO	II Festival de Música de Canarias
		Donostia		ORQUESTA	N.D.R. de Hamburgo
	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi		DIRECTOR	López Cobos, Jesús
	DIRECTOR	Bello Portu, Javier		TÍTULO	<b>Requiem</b>
	TÍTULO	<b>Misa Pro-Defunctis</b>		AUTOR	Brahms
	AUTOR	Donostia, J. A.		SOLISTAS	Barbara Hendricks Hans Sotin
1986	CIUDAD	<b>Odessa</b>	1986	CIUDAD	<b>Las Palmas de Gran Canaria</b>
	TEATRO	de la Opera		TEATRO	Pérez Galdós
	ORQUESTA	Virtuosos de Moscú		MOTIVO	II Festival de Música de Canarias
	DIRECTOR	Spivakov, Vladimir		ORQUESTA	N.D.R. de Hamburgo
	TÍTULO	<b>Gloria</b>		DIRECTOR	López Cobos, Jesús
	AUTOR	Vivaldi		TÍTULO	<b>Requiem</b>
	SOLISTAS	Tamara Sinyavskaya Jorge Antón Iñaki Fresán		AUTOR	Brahms
				SOLISTAS	Barbara Hendricks Hans Sotin
1986	CIUDAD	<b>Riga</b>	1986	CIUDAD	<b>Las Palmas de Gran Canaria</b>
	TEATRO	de la Opera		TEATRO	Pérez Galdós
	ORQUESTA	Virtuosos de Moscú		MOTIVO	II Festival de Música de Canarias
	DIRECTOR	Spivakov, Vladimir		ORQUESTA	Filarmonica Gran Canaria
	TÍTULO	<b>Gloria</b>		DIRECTOR	Bragado, Max
	AUTOR	Vivaldi		TÍTULO	<b>Vive en Mi</b>
	SOLISTAS	Tamara Sinyavskaya Jorge Antón Iñaki Fresán		AUTOR	Martin Lladó
				SOLISTAS	Maribel Cabrera Suso Mariategui Noel Ramirez
1986	CIUDAD	<b>Riga</b>	1986	CIUDAD	<b>Madrid</b>
	TEATRO	de la Opera		TEATRO	Real
	ORQUESTA	Virtuosos de Moscú		ORQUESTA	Nacional de España
	DIRECTOR	Spivakov, Vladimir		DIRECTOR	López Cobos, Jesús
	TÍTULO	<b>Misa en Fa</b>		TÍTULO	<b>Quattro Pezzi Sacri</b>
	AUTOR	Bach		AUTOR	Verdi
	SOLISTAS	Tamara Sinyavskaya Jorge Antón Iñaki Fresán		SOLISTAS	Pilar Lorengar Anne Sofie Von Otter Tibere Raffalli Robert Holl

1986	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1986	CIUDAD	<b>Billabona</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		TEATRO	Cine Gurea
	MOTIVO	Centenario Aita Donostia		INS. SOLISTA	Harmonium: Gerardo Rifón
	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi			Piano: Gonzalo Trevijano
	DIRECTOR	Bello Portu, Javier		DIRECTOR	Ayestarán, Antxón
	TÍTULO	<b>Misa Pro-Defunctis</b>		TÍTULO	<b>Petite Messe Solennelle</b>
	AUTOR	Donostia, J. A.		AUTOR	Rossini
				SOLISTAS	Isabel Alvarez
1986	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>			Elena Pérez Zapirain
	TEATRO	Victoria Eugenia			Juan Miguel Echarri
	MOTIVO	Bodas Plata Liceo Sto. Tomás			Ricardo Salaberria
	INS. SOLISTA	Harmonium: Gerardo Rifón	1986	CIUDAD	<b>Berna</b>
		Piano: Gonzalo Trevijano		TEATRO	Gran Casino
	DIRECTOR	Ayestarán, Antxón		CORO INVITADO	Escolanía San Ignacio
	TÍTULO	<b>Petite Messe Solennelle</b>			de Lyon
	AUTOR	Rossini		DIRECTOR	Baudo, Serge
	SOLISTAS	Isabel Alvarez		TÍTULO	<b>Requiem</b>
		Elena Pérez Zapirain		AUTOR	Fauré
		Juan Miguel Echarri		SOLISTAS	Kari Loevass
		Ricardo Salaberria			Paolo Martinelli
1986	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1986	CIUDAD	<b>Moscú</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		TEATRO	Gran Sala del Conservatorio
	MOTIVO	Quincena Musical			Virtuosos de Moscú
	ORQUESTA	N.D.R. de Hamburgo		ORQUESTA	Spivakov, Vladimir
	DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael		DIRECTOR	<b>Misa Coronación</b>
	TÍTULO	<b>Requiem</b>		TÍTULO	Mozart
	AUTOR	Verdi		AUTOR	Tamara Sinyavskaya
	SOLISTAS	Enriqueta Tarrés		SOLISTAS	Jorge Antón
		Florence Quivar			Iñaki Fresán
		Antonio Savastano	1986	CIUDAD	<b>Erevan</b>
		Dimitri Kavrakos		TEATRO	Gran Sala Filarmónica
1986	CIUDAD	<b>Vitoria</b>		ORQUESTA	Virtuosos de Moscú
	TEATRO	Catedral Santa María		DIRECTOR	Spivakov, Vladimir
	MOTIVO	Centenario Aita Donostia		TÍTULO	<b>Misa en Fa</b>
	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi		AUTOR	Bach
	DIRECTOR	Bello Portu, Javier		SOLISTAS	Tamara Sinyavskaya
	TÍTULO	<b>Misa Pro-Defunctis</b>			Jorge Antón
	AUTOR	Donostia, J. A.			Iñaki Fresán



Moscú, 1986

1986	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Leningrado</b> Gran Sala Filarmónica Virtuosos de Moscú Spivakov, Vladimir <b>Gloria</b> Vivaldi Tamara Sinyavskaya Jorge Antón Iñaki Fresán	1986	CIUDAD TEATRO MOTIVO INS. SOLISTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>San Sebastián</b> Parroquia de San Vicente Centenario Aita Donostia Órgano: Gerardo Rifón Ayestarán, Antxón <b>Misa Pro-Defunctis</b> Donostia, J. A.
1986	CIUDAD TEATRO CORO INVITADO DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Ginebra</b> Grand Gran Casino Escolanía San Ignacio de Lyon Baudou, Serge <b>Requiem</b> Fauré Kari Loevass Paolo Martinelli	1986	CIUDAD TEATRO MOTIVO INS. SOLISTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>Urretxu</b> Parroquia San Martín Centenario Aita Donostia Órgano: Gerardo Rifón Sáinz Alfaro, José Antonio <b>Misa Pro-Defunctis</b> Donostia, J. A.
1986	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Toulouse</b> Halle Aux Grains Capitole de Toulouse Plasson, Michel <b>Guercoeur</b> Magnard Frederic Vasar Garry Lakes Jean Luc Viala Natalia Stutzmann Helene Garetti	1986	CIUDAD TEATRO MOTIVO INS. SOLISTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>Bergara</b> Parroquia San Pedro Abenduko Musikaldia Órgano: Gerardo Rifón Ayestarán, Antxón <b>Misa Pro-Defunctis</b> Donostia, J. A.
1986	CIUDAD TEATRO CORO INVITADO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Bilbao</b> Iglesia San Felicísimo Deusto Coral Corazón de María Escolanía Corazón de María Escolanía San Ignacio Sinfónica de Euskadi Kaelin, Pierre <b>Sinfonía de los Dos Mundos</b> Pierre Kaelin Helder Cámara (Recitador) Miguel Blasco Marian Lasa	1986	CIUDAD TEATRO MOTIVO INS. SOLISTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>Lasarte</b> Parroquia San Pedro Centenario Aita Donostia Órgano: Gerardo Rifón Sáinz Alfaro, José Antonio <b>Misa Pro-Defunctis</b> Donostia, J. A.
			1986	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Santander</b> Plaza Porticada XXXV Festival Internacional N.D.R. de Hamburgo Frühbeck de Burgos, Rafael <b>Requiem</b> Verdi Enriqueta Tarrés Florence Quivar Antonio Savastano Dimitri Kavrakos



Zurich, 1986

1986	CIUDAD	<b>Santander</b>	1987	CIUDAD	<b>Bilbao</b>
TEATRO	Plaza Porticada	TEATRO	Arriaga		
MOTIVO	XXXV Festival Internacional	MOTIVO	Las Grandes Fiestas II Ciclo		
CORO INVITADO	Ametsa Eskifaia Escolanía S.Ignacio Ametsa Txiki Eskifaia Txiki	ORQUESTA	City of London		
ORQUESTA	N.D.R. de Hamburgo	DIRECTOR	Hickox, Richard		
DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael	TÍTULO	<b>La Creación</b>		
TÍTULO	<b>VIII Sinfonía</b>	AUTOR	Haydn		
AUTOR	Mahler	SOLISTAS	Eiddwen Harrhy Martyn Hill Stephen Varcoe		
SOLISTAS	Andrea Trauboth Enriqueta Tarrés Gabriele Achrekenboch Roland Hermann Helena Doese	1987	CIUDAD	<b>Bilbao</b>	
		TEATRO	Buenos Aires		
		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi		
		DIRECTOR	Kuntzsch, Matthias		
		TÍTULO	<b>Daphnis et Chloé</b>		
		AUTOR	Ravel		
1986	CIUDAD	<b>Zug</b>	1987	CIUDAD	<b>Oviedo</b>
TEATRO	St Jacob Kirche	TEATRO	Campoamor		
CORO INVITADO	Escolanía San Ignacio de Lyon	ORQUESTA	Sinfónica de Asturias		
DIRECTOR	Baudo, Serge	DIRECTOR	Pérez, Victor Pablo		
TÍTULO	<b>Requiem</b>	TÍTULO	<b>Requiem</b>		
AUTOR	Fauré	AUTOR	Brahms		
SOLISTAS	Kari Loevass Paolo Martinelli	SOLISTAS	Edith Wiens Tom Krause		
		1987	CIUDAD	<b>La Coruña</b>	
		TEATRO	Colón		
		MOTIVO	Las Grandes Orquestas II Ciclo		
		ORQUESTA	City of London		
		DIRECTOR	Hickox, Richard		
		TÍTULO	<b>La Creación</b>		
		AUTOR	Haydn		
		SOLISTAS	Eiddwen Harrhy Martyn Hill Stephen Varcoe		
1986	CIUDAD	<b>Basilea</b>	1987	CIUDAD	<b>Roma</b>
TEATRO	Stadtgran Casino	TEATRO	de la Opera		
CORO INVITADO	Escolanía San Ignacio de Lyon	ORQUESTA	London Symphony		
DIRECTOR	Baudo, Serge	DIRECTOR	Maazel, Lorin		
TÍTULO	<b>Requiem</b>	TÍTULO	<b>IX Sinfonia</b>		
AUTOR	Fauré	AUTOR	Beethoven		
SOLISTAS	Kari Loevass Paolo Martinelli	SOLISTAS	Wilhelminia Fernández Lynda Finnie Kurt Streitt Peter Meven		
1986	CIUDAD	<b>Zurich</b>	1987	CIUDAD	
TEATRO	Tonhallesaal	TEATRO			
CORO INVITADO	Escolanía San Ignacio de Lyon	ORQUESTA			
DIRECTOR	Baudo, Serge	DIRECTOR			
TÍTULO	<b>Requiem</b>	TÍTULO			
AUTOR	Fauré	AUTOR			
SOLISTAS	Kari Loevass Paolo Martinelli	SOLISTAS			



Santander, 1986

1987	CIUDAD	<b>Pamplona</b>	1987	CIUDAD	<b>Madrid</b>
	TEATRO	Gayarre		TEATRO	Real
	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi		MOTIVO	Grandes Orquestas del Mundo. II Ciclo
	DIRECTOR	Kuntzsch, Matthias		ORQUESTA	Virtuosos de Moscú
	TÍTULO	<b>Daphnis et Chloé</b>		DIRECTOR	Spivakov, Vladimir
	AUTOR	Ravel		TÍTULO	<b>Misa de la Coronación</b>
1987	CIUDAD	<b>Santa Cruz de Tenerife</b>		AUTOR	Mozart
	TEATRO	Guimerá		SOLISTAS	Arax Davtian
	MOTIVO	II Festival de Música de Canarias			Larisa Piatigorskaia
	ORQUESTA	Filarmónica Gran Canaria			Jorge Antón
	DIRECTOR	Bragado, Max			Iñaki Fresán
	TÍTULO	<b>Vive en Mi</b>			
	AUTOR	Martín Lladó	1987	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	SOLISTAS	Maribel Cabrera		TEATRO	Victoria Eugenia
		Suso Mariategui		MOTIVO	Homenaje Antxón Ayestarán
		Noel Ramirez		ORQUESTA	Capitole de Toulouse
1987	CIUDAD	<b>Vitoria</b>		DIRECTOR	Plasson, Michel
	TEATRO	Guridi		TÍTULO	<b>Cantique de Jean Racine</b>
	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi		AUTOR	Fauré
	DIRECTOR	Kuntzsch, Matthias		SOLISTAS	Mary Shearer
	TÍTULO	<b>Daphnis et Chloé</b>			Paul Esswood
	AUTOR	Ravel			Jean Philippe Lafont
1987	CIUDAD	<b>Gijón</b>	1987	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Jovellanos		TEATRO	Victoria Eugenia
	ORQUESTA	Sinfónica de Asturias		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	DIRECTOR	Pérez, Víctor Pablo		DIRECTOR	Kuntzsch, Matthias
	TÍTULO	<b>Requiem</b>		TÍTULO	<b>Daphnis et Chloé</b>
	AUTOR	Brahms		AUTOR	Ravel
	SOLISTAS	Edith Wiens			
		Tom Krause			
1987	CIUDAD	<b>Madrid</b>	1987	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Real		TEATRO	Victoria Eugenia
	ORQUESTA	Nacional de España		MOTIVO	Aniversario Usandizaga
	DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	TÍTULO	<b>II Sinfonía</b>		DIRECTOR	Remartinez
	AUTOR	Mahler		TÍTULO	<b>Mendi Mendiyan</b>
	SOLISTAS	Jill Gómez		AUTOR	Usandizaga J.M.
		Jadwiga Rappe			

1987	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1987	CIUDAD	<b>Linz</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		TEATRO	Brucknerhaus
	MOTIVO	Asoc. Cultura Musical			Brucknersaal
	ORQUESTA	Virtuosos de Moscú		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	DIRECTOR	Spivakov, Vladimir		DIRECTOR	García Asensio, Enrique
	TÍTULO	<b>Misa de la Coronación</b>		TÍTULO	<b>Nanie</b>
	AUTOR	Mozart		AUTOR	Brahms
	SOLISTAS	Arax Davtian Larisa Piatigorskaia Jorge Antón Iñaki Fresan			
1987	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1987	CIUDAD	<b>Toulouse</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		TEATRO	Halle Aux Grains
	MOTIVO	XLVIII Quincena Musical		ORQUESTA	Homenaje Antón Ayestarán
	ORQUESTA	Nacional de España		DIRECTOR	Capitole de Toulouse
	DIRECTOR	López Cobos, Jesús		TÍTULO	Plasson, Michel
	TÍTULO	<b>Requiem</b>		AUTOR	<b>Cantique de Jean Racine</b>
	AUTOR	Brahms		SOLISTAS	Fauré Mary Shearer
	SOLISTAS	Linda Russel Alfred Muff			Paul Esswood Jean Philippe Lafont
1987	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1987	CIUDAD	<b>Passau</b>
	TEATRO	Basilica Santa María		TEATRO	Nibelungenhalle
	MOTIVO	XVIII Festival Bach		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	ORQUESTA	Conservatorio de San Sebastián		DIRECTOR	Hornsteiner, Walter
	DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio		TÍTULO	<b>Carmina Burana</b>
	TÍTULO	<b>Magnificat</b>		AUTOR	Orff
	AUTOR	Bach		SOLISTAS	Elisabeth Richards
	SOLISTAS	Isabel Alvarez Itxaro Mentxaka Emilio Sánchez Joseba Carril			Klaus Lange Ludwig Baumann
1987	CIUDAD	<b>Linz</b>	1987	CIUDAD	<b>Barcelona</b>
	TEATRO	Brucknerhaus		TEATRO	Palau de la Música
		Brucknersaal		ORQUESTA	Virtuosos de Moscú
	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi		DIRECTOR	Spivakov, Vladimir
	DIRECTOR	Hornsteiner, Walter		TÍTULO	<b>Misa de la Coronación</b>
	TÍTULO	<b>Carmina Burana</b>		AUTOR	Mozart
	AUTOR	Orff		SOLISTAS	Arax Davtian
	SOLISTAS	Elisabeth Richards Klaus Lange Ludwig Baumann			Larisa Piatigorskaia Jorge Antón Iñaki Fresan

1987	CIUDAD	<b>Ordizia</b>	1987	CIUDAD	<b>Bilbao</b>
TEATRO	Parroquia Ntra Sra de La Asunción	TEATRO	Sdad. Filarmónica de Bilbao		
MOTIVO	XVIII Festival Bach	MOTIVO	Sdad Filarmónica Bilbao		
ORQUESTA	Conservatorio Municipal Música	ORQUESTA	Virtuosos de Moscú		
	San Sebastián	DIRECTOR	Spivakov, Vladimir		
DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio	TÍTULO	<b>Misa de la Coronación</b>		
TÍTULO	<b>Magnificat</b>	AUTOR	Mozart		
AUTOR	Bach	SOLISTAS	Arax Davtian		
SOLISTAS	Isabel Alvarez Itxaro Mentxaka		Larisa Piatigorskaia		
	Emilio Sanchez Joseba Carril		Jorge Antón		
			Iñaki Fresán		
1987	CIUDAD	<b>Santander</b>	1987	CIUDAD	<b>Passau</b>
TEATRO	Plaza Porticada	TEATRO	Studienkirche St. Michael		
MOTIVO	XXXVI Festival Internacional	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi		
CORO INVITADO	Escolanía San Ignacio	DIRECTOR	Hornsteiner, Walter		
ORQUESTA	London Symphony	TÍTULO	<b>Requiem</b>		
DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael	AUTOR	Verdi		
TÍTULO	<b>Atlántida</b>	SOLISTAS	Silvia Mosca		
AUTOR	Falla-Halffter		Ruza Baldani		
SOLISTAS	Victoria de los Angeles Vicente Sardinero		Pietro Ballo		
	Manuel Cid Jose M. Murua		Kurt Rydl		
	M. Carmen de las Cuevas				
1987	CIUDAD	<b>Zarautz</b>	1987	CIUDAD	<b>Perugia</b>
TEATRO	Polideportivo	TEATRO	Comunale Morlacchi		
MOTIVO	Aniversario Usandizaga	MOTIVO	Festival Sagra Musicale		
ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi	ORQUESTA	Umbra		
DIRECTOR	Remartinez	DIRECTOR	London Symphony		
TÍTULO	<b>Mendi Mendiyan</b>	TÍTULO	Maazel, Lorin		
AUTOR	Usandizaga J.M.	AUTOR	<b>Requiem</b>		
		SOLISTAS	Brahms		
			Pamela Coburn		
			Ludwig Baumann		
1987	CIUDAD	<b>Londres</b>	1988	CIUDAD	<b>Bilbao</b>
TEATRO	Royal Festival Hall	ORQUESTA	Sinfónica de Bilbao		
ORQUESTA	London Symphony	DIRECTOR	Cleobury, Nicholas		
DIRECTOR	López Cobos, Jesús	TÍTULO	<b>Oda para el Dia de Sta Cecilia</b>		
TÍTULO	<b>Carmina Burana</b>	AUTOR	Haendel		
AUTOR	Orff	SOLISTAS	Elisabeth Collier		
SOLISTAS	Silvia Greenberg James Bowman		Elisabeth Laurence		
	Stephen Roberts		Ian Kaley		
			Nicholas Isherwood		

1988	CIUDAD	<b>Bilbao</b>	1988	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Campos Eliseos		TEATRO	Victoria Eugenia
	MOTIVO	Sinfónica de Euskadi		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi		DIRECTOR	Pérez, Víctor Pablo
	DIRECTOR	Pérez, Víctor Pablo		TÍTULO	<b>Gloria</b>
	TÍTULO	<b>Gloria</b>		AUTOR	Poulenc
	AUTOR	Poulenc		SOLISTAS	Carmen Bustamante
	SOLISTAS	Carmen Bustamante			
1988	CIUDAD	<b>Bilbao</b>	1988	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Campos Eliseos		TEATRO	Victoria Eugenia
	ORQUESTA	Sinfónica de Varsovia		MOTIVO	XLIX Quincena Musical
	DIRECTOR	Graf, Hans		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	TÍTULO	<b>Requiem</b>		DIRECTOR	Gómez Martínez,
	AUTOR	Mozart			Miguel Ángel
	SOLISTAS	Sheila Armstrong Anne Mason Martyn Hill David Thomas		TÍTULO	<b>Nanie</b>
				AUTOR	Brahms
				SOLISTAS	Barbara Martig-Tuller Elizabeth Weingartner Justin Lavender John Taverner
1988	CIUDAD	<b>Pamplona</b>			
	TEATRO	Gayarre			
	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi			
	DIRECTOR	Pérez, Víctor Pablo			
	TÍTULO	<b>Gloria</b>	1988	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	AUTOR	Poulenc		TEATRO	Victoria Eugenia
	SOLISTAS	Carmen Bustamante		MOTIVO	Congreso Derechos
					Humanos
1988	CIUDAD	<b>Vitoria</b>		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	TEATRO	Guridi		DIRECTOR	Bedford, Steuart
	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi		TÍTULO	<b>Quattro Pezzi Sacri</b>
	DIRECTOR	Pérez, Víctor Pablo		AUTOR	Verdi
	TÍTULO	<b>Gloria</b>			
	AUTOR	Poulenc	1988	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	SOLISTAS	Carmen Bustamante		TEATRO	Victoria Eugenia Sinfonia de
				ORQUESTA	Varsovia
1988	CIUDAD	<b>Madrid</b>		DIRECTOR	Graf, Hans
	TEATRO	Real		TÍTULO	<b>Requiem</b>
	ORQUESTA	Nacional de España		AUTOR	Mozart
	DIRECTOR	López Cobos, Jesús		SOLISTAS	Sheila Armstrong
	TÍTULO	<b>Misa en Fa</b>			Anne Mason
	AUTOR	Bruckner			Martyn Hill
	SOLISTAS	Andrea Trauboth Jadwiga Rappe Horst Laubenthal Harald Stamm			David Thomas



Perugia, 1987

1988	Ciudad	<b>Madrid</b>	1988	Ciudad	<b>San Juan de Luz</b>
	Teatro	Auditorio Nacional		Teatro	Iglesia Parroquial San Juan Bautista
	Motivo	Inauguracion Auditorium		Motivo	En Memoria Pierre Larramendy
	Coro invitado	Coral Carmina		Orquesta	National Bordeaux-Aquitaine
		Coro Nacional		Director	Lombard, Alain
		Escolania del Recuerdo		Título	<b>Requiem</b>
	Orquesta	Nacional de España		Autor	Verdi
	Director	López Cobos, Jesús		Solistas	Francoise Pollet Gloria Banditelli Antonio Savastano Mati Psalminen
	Título	<b>Atlántida</b>			
	Autor	Falla-Halffter			
1988	Solistas	Montserrat Caballé Teresa Berganza Vicente Sardinero	1988	Ciudad	<b>Anglet</b>
				Teatro	Iglesia Saint Leon
				Motivo	XIX Festival Bach
				Orquesta	Bayonne Côte Basque
				Director	Delcroix, Robert
				Título	<b>Cantata 140</b>
				Autor	Bach
				Solistas	Susan Chilcot Itxaro Mentxaka Jose Antonio Vega Joseba Carril
1988	Ciudad	<b>Madrid</b>	1988	Ciudad	<b>Barcelona</b>
	Teatro	Auditorio Nacional		Teatro	Palau de la Música
	Motivo	Inauguracion Auditorium		Orquesta	Ciutat de Barcelona
	Orquesta	Nacional de España		Director	Mas, Salvador
	Director	López Cobos, Jesús		Título	<b>Quattro Pezzi Sacri</b>
	Título	<b>Carmina Burana</b>		Autor	Verdi
	Autor	Orff		Solistas	Sharon Sweet Iris Vermillon Alejandro Ramirez Peter Liká
	Solistas	Silvia Greenberg James Bowman Stephen Roberts			
1988	Ciudad	<b>San Sebastián</b>	1988	Ciudad	<b>París</b>
	Teatro	Basilica Santa María		Teatro	Salle Pleyel
	Motivo	XIX Festival Bach		Orquesta	Virtuosos de Moscú
	Orquesta	Bayonne Côte Basque		Director	Spivakov, Vladimir
	Director	Delcroix, Robert		Título	<b>Misa de la Coronación</b>
	Título	<b>Cantata 140</b>		Autor	Mozart
	Autor	Bach		Solistas	Arax Davtian Itxaro Mentxaka Jose Antonio Vega Joseba Carril
	Solistas	Susan Chilcot Itxaro Mentxaka Jose Antonio Vega Joseba Carril			



Madrid, 1988

1988	CIUDAD	<b>Ginebra</b>	1989	CIUDAD	<b>Bilbao</b>
TEATRO	Victoria Hall	TEATRO	Campos Eliseos		
MOTIVO	Concierto Naciones Unidas	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi		
INS. SOLISTA	Castañuelas: Lucero Tena	DIRECTOR	Bedford, Steuart		
ORQUESTA	Suisse Romande	TÍTULO	<b>Stabat Mater</b>		
DIRECTOR	Ros Marba, Antoni	AUTOR	Dvorak		
TÍTULO	<b>La Vida Breve</b>	SOLISTAS	Mary Shearer Elisabeth Weingartner		
AUTOR	Falla		Heiner Hopfner		
SOLISTAS	Enriqueta Tarrés Paloma Pérez Iñigo Luis Alvarez Santiago Sánchez Jericó Rosa M. Isas		Chris de Moor		
1989	CIUDAD	<b>Bilbao</b>	1989	CIUDAD	<b>Pamplona</b>
TEATRO	Campos Eliseos	TEATRO	Gayarre		
MOTIVO	Lan Kide Aurrezkiaren Kontzertuak	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi		
ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi	DIRECTOR	Bedford, Steuart		
DIRECTOR	Gómez Martínez, Miguel Angel	TÍTULO	<b>Stabat Mater</b>		
TÍTULO	<b>Cantata 148</b>	AUTOR	Dvorak		
AUTOR	Bach	SOLISTAS	Mary Shearer Elisabeth Weingartner		
1989	CIUDAD	<b>Bilbao</b>	1989	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
TEATRO	Campos Eliseos	TEATRO	Victoria Eugenia Sinfónica de		
ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi	ORQUESTA	Euskadi		
DIRECTOR	Kuntzsch, Matthias	DIRECTOR	Kuntzsch, Matthias		
TÍTULO	<b>El Cristo Ibérico</b>	TÍTULO	<b>El Cristo Ibérico</b>		
AUTOR	Aldave	AUTOR	Aldave		
SOLISTAS	Ortrun Wenkel Alfonso Echeverría-Torres	SOLISTAS	Ortrun Wenkel Alfonso Echeverría-Torres		
1989	CIUDAD	<b>Bilbao</b>	1989	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
TEATRO	Campos Eliseos	TEATRO	Victoria Eugenia		
ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi		
DIRECTOR	Gómez Martínez, Miguel Angel	DIRECTOR	Gómez Martínez, Miguel Angel		
TÍTULO	<b>El Rey David</b>	TÍTULO	<b>El Rey David</b>		
AUTOR	Honneger	AUTOR	Honneger		
SOLISTAS	Ana Higueras Aldo Baldin Pierre Rousseau (Recitador) Susan Kessler	SOLISTAS	Ana Higueras Aldo Baldin Pierre Rousseau (Recitador) Susan Kessler		

1989	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1989	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		TEATRO	Basilica Santa Maria
	MOTIVO	Cultura Musical		MOTIVO	XX Festival Bach
	ORQUESTA	Filarmonica J.I.Paderewsky		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	DIRECTOR	Salvarowsky, Jerzy		DIRECTOR	Gómez Martinez, Miguel Angel
	TÍTULO	<b>Fantasia On Christmas Carols</b>		TÍTULO	<b>Cantata 148</b>
	AUTOR	Williams, V.		AUTOR	Bach
	SOLISTAS	Malcom Donnelly	1989	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
1989	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>		TEATRO	Basilica Santa Maria
	TEATRO	Victoria Eugenia		MOTIVO	L Quincena Musical
	MOTIVO	Consejo Ministros Industria Cdad. Europea		ORQUESTA	Arriaga
	ORQUESTA	Sinfónica de Bilbao		DIRECTOR	Sáinz Alfaro,
	DIRECTOR	Garcia Asensio, Enrique		TÍTULO	José Antonio
	TÍTULO	<b>Gloria</b>		AUTOR	<b>Magnificat</b>
	AUTOR	Vivaldi		SOLISTAS	Bach
	SOLISTAS	Charo Morillas			Itziar Martinez
		Maria Aragon			Itxaro Menthaka
		Manuel Cid			Jose Antonio Carril
		Alfonso Echeverría-Torres			Maite Arruabarrena
1989	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1989	CIUDAD	<b>Vitoria</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		TEATRO	Escuela de Música Jesús Guridi
	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	DIRECTOR	Bedford, Steuart		DIRECTOR	Gómez Martinez, Miguel Angel
	TÍTULO	<b>Stabat Mater</b>		TÍTULO	<b>El Rey David</b>
	AUTOR	Dvorak		AUTOR	Honneger
	SOLISTAS	Mary Shearer		SOLISTAS	Ana Higueras
		Elisabeth Weingartner			Aldo Baldin
		Heiner Hopfner			Pierre Rousseau (Recitador)
		Chris de Moor			Susan Kessler
1989	CIUDAD	<b>Madrid</b>	1989	CIUDAD	<b>Burgos</b>
	TEATRO	Auditorio Nacional		TEATRO	Gran Teatro
	ORQUESTA	English Chamber		MOTIVO	Festivales de Verano Reina Sofia
	DIRECTOR	Colomer, Edmon		ORQUESTA	Sinfónica de Madrid
	TÍTULO	<b>Pequeña Cantata Masónica</b>		DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael
	AUTOR	Mozart		TÍTULO	<b>Carmina Burana</b>
	SOLISTAS	Linda Russell		AUTOR	Orff
		Patricia Bardon		SOLISTAS	Lynda Rusell
		Uwe Heilmann			Christofer Royall
		John Broeckeler			Stephen Roberts



San Sebastián, 1989

1989	CIUDAD	<b>Marbella</b>	1989	CIUDAD	<b>Valencia</b>
	TEATRO	La Cantera de Nagüeles		TEATRO	Palau de la Musica
	MOTIVO	I Festival Internacional de Música de Marbella		ORQUESTA	English Chamber
	ORQUESTA	Virtuosos de Moscú		DIRECTOR	Colomer, Edmon
	DIRECTOR	Spivakov, Vladimir		TÍTULO	<b>Pequeña Cantata Masónica</b>
	TÍTULO	<b>Gloria</b>		AUTOR	Mozart
	AUTOR	Vivaldi		SOLISTAS	Linda Russell
	SOLISTAS	Arax Davtian			Patricia Bardon
		Tamara Sinyavskaya			Uwe Heilmann
					John Broecheler
1989	CIUDAD	<b>Marbella</b>	1989	CIUDAD	<b>Madrid</b>
	TEATRO	La Cantera de Nagüeles		TEATRO	Patio del Palacio Real
	MOTIVO	I Festival Internacional de Música de Marbella		MOTIVO	III Ciclo de Música en Palacio
	ORQUESTA	Virtuosos de Moscú		ORQUESTA	Sinfónica de Madrid
	DIRECTOR	Spivakov, Vladimir		DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael
	TÍTULO	<b>Misa de la Coronación</b>		TÍTULO	<b>Carmina Burana</b>
	AUTOR	Mozart		AUTOR	Orff
	SOLISTAS	Arax Davtian		SOLISTAS	Lynda Rusell
		Tamara Sinyavskaya			Christofer Royall
		F. Lang			Stephen Roberts
		F. Molsberger			
1989	CIUDAD	<b>Barcelona</b>	1989	CIUDAD	<b>Santander</b>
	TEATRO	Palau de la Música		TEATRO	Plaza Porticada
	MOTIVO	V Temporada Iber Camera		MOTIVO	38 Festival Internacional
	ORQUESTA	English Chamber		ORQUESTA	National de Francia
	DIRECTOR	Colomer, Edmon		DIRECTOR	Maazel, Lorin
	TÍTULO	<b>Pequeña Cantata Masónica</b>		TÍTULO	<b>Fidelio</b>
	AUTOR	Mozart		AUTOR	Beethoven
	SOLISTAS	Linda Russell		SOLISTAS	Janis Martin
		Patricia Bardon			Ludwig Baumann
		Uwe Heilmann			Wolfgang Linz
		John Broecheler			Marie McLaughlin
					Gary Lakes
1989	CIUDAD	<b>Barcelona</b>	1989	CIUDAD	<b>Santander</b>
	TEATRO	Palau de la Música		TEATRO	Plaza Porticada
	ORQUESTA	Ciutat de Barcelona		MOTIVO	38 Festival de Santander
	DIRECTOR	Decker, Franz Paul		ORQUESTA	Nacional de España
	TÍTULO	<b>Stabat Mater</b>		DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael
	AUTOR	Dvorak		TÍTULO	<b>Requiem</b>
	SOLISTAS	Lubica Rybarska		AUTOR	Berlioz
		Ida Kirilova		SOLISTAS	Robert Dume
		Jozef Kundlak			
		Peter Mikulas			

1989	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1990	CIUDAD	<b>Logroño</b>
	TEATRO	Polideportivo Anoeta		TEATRO	Bretón de los Herreros
	MOTIVO	LI Quincena Musical		MOTIVO	Conciertos de Otoño 1990
	ORQUESTA	Nacional de España		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael		DIRECTOR	King, Robert
	TÍTULO	<b>Requiem</b>		TÍTULO	<b>Cantata 91</b>
	AUTOR	Berlioz		AUTOR	Bach
	SOLISTAS	Robert Dume		SOLISTAS	Marta Almajano
					Itxaro Mentxaka
					Antonio Comas
					Joseba Carril
1990	CIUDAD	<b>Bilbao</b>	1990	CIUDAD	<b>Madrid</b>
	TEATRO	Arriaga		TEATRO	Monumental
	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi		MOTIVO	Concierto Extraordinario de
	DIRECTOR	Gómez Martínez, Miguel Ángel			Navidad a Beneficio de la
	TÍTULO	<b>La Creación</b>			Fundación Reina Sofía
	AUTOR	Haydn		ORQUESTA	Sinfónica de Madrid
	SOLISTAS	Sheila Armstrong Justin Lavender Alfonso Echeverría		DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael
				TÍTULO	<b>IX Sinfonía</b>
				AUTOR	Beethoven
				SOLISTAS	Agnes Habereder
					Mabel Perelstein
1990	CIUDAD	<b>Bilbao</b>			Horst Laubenthal
	TEATRO	Arriaga			Erich Knott
	ORQUESTA	Sinfónica de Bilbao	1990	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	DIRECTOR	Cleobury, Nicholas		TEATRO	Victoria Eugenia
	TÍTULO	<b>Nanie</b>		MOTIVO	LI Quincena Musical
	AUTOR	Brahms		CORO INVITADO	Escolanía San Ignacio
	SOLISTAS	Susan Chilcott Claire Powell Thomas Randle Stephen Roberts		ORQUESTA	Filarmonía Checa
				DIRECTOR	Vaclav, Neumann
				TÍTULO	<b>III Sinfonía</b>
				AUTOR	Mahler
				SOLISTAS	Jard Van Nes
1990	CIUDAD	<b>Bilbao</b>	1990	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Arriaga		TEATRO	Victoria Eugenia
	MOTIVO	Sdad Filarmónica Bilbao		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	ORQUESTA	Sinfónica de Tenerife		DIRECTOR	Gómez Martínez, Miguel Ángel
	DIRECTOR	Pérez, Víctor Pablo		TÍTULO	<b>La Creación</b>
	TÍTULO	<b>Requiem</b>		AUTOR	Haydn
	AUTOR	Fauré		SOLISTAS	Sheila Armstrong
	SOLISTAS	Carmen Bustamante Jose Antonio Carril			Justin Lavender
					Alfonso Echeverría

1990	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1990	CIUDAD	<b>Montecarlo</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		TEATRO	Auditorium
	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi		MOTIVO	Concierto Inaugural
	DIRECTOR	Gómez Martínez, Miguel Ángel		ORQUESTA	Temporada Filarmonica
	TÍTULO	<b>La Creación</b>		DIRECTOR	Montecarlo Gelmetti, Gianluigi
	AUTOR	Haydn		TÍTULO	<b>IX Sinfonía</b>
	SOLISTAS	Sheila Armstrong Justin Lavender Alfonso Echeverría		AUTOR	Beethoven
				SOLISTAS	Sharon Sweet Margarita Zimmermann Thomas Moser
					Romuald Tesarowicz
1990	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1990	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		TEATRO	Basílica Santa María
	MOTIVO	Homenaje Carlos Munguia		MOTIVO	XXI Festival Bach
	ORQUESTA	Conservatorio de San Sebastián		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	DIRECTOR	Aragüés, Tomás		DIRECTOR	King, Robert
	TÍTULO	<b>La del Soto del Parral</b>		TÍTULO	<b>Cantata 34</b>
	AUTOR	Soutullo-Vert		AUTOR	Bach
	SOLISTAS	Carlos Munguia Esteban Astarloa Montserrat Costa Jesús García Aréjula		SOLISTAS	Marta Almajano Itxaro Mentxaka Antonio Comas Joseba Carril
1990	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1990	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		TEATRO	Basílica Santa María
	MOTIVO	Cultura Musical		MOTIVO	Inauguración
		San Sebastián		INS. SOLISTA	LI Quincena Musical
	ORQUESTA	Sinfónica de Tenerife		DIRECTOR	Órgano: Coro Sáez
	DIRECTOR	Pérez, Víctor Pablo		TÍTULO	Sáinz Alfaro, José Antonio
	TÍTULO	<b>Requiem</b>		AUTOR	<b>Misa Benedicta</b>
	AUTOR	Fauré			Garbizu
	SOLISTAS	Carmen Bustamante Jose Antonio Carril	1990	CIUDAD	<b>Vitoria</b>
				TEATRO	Escuela de Música
1990	CIUDAD	<b>Madrid</b>			Jesús Guridi
	TEATRO	Auditorio Nacional		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	ORQUESTA	Nacional de España		DIRECTOR	Bedford, Steuart
	DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael		TÍTULO	<b>Stabat Mater</b>
	TÍTULO	<b>Requiem</b>		AUTOR	Dvorak
	AUTOR	Berlioz		SOLISTAS	Mary Shearer Elisabeth Weingartner
	SOLISTAS	Aldo Baldin			Heiner Hopfner Chris de Moor



San Sebastián, 1990

1990	CIUDAD TEATRO	<b>Vitoria</b> Escuela de Música Jesús Gundi	1990	CIUDAD TEATRO	<b>Santander</b> Plaza Porticada
	ORQUESTA DIRECTOR	Sinfónica de Euskadi Gómez Martínez, Miguel Ángel		MOTIVO ORQUESTA	39 Festival Internacional Filarmonía Checa
	TÍTULO	<b>La Creación</b>		DIRECTOR	Vaclav. Neumann
	AUTOR	Haydn		TÍTULO	<b>III Sinfonía</b>
	SOLISTAS	Sheila Armstrong Justin Lavender Alfonso Echeverría		AUTOR	Mahler
				SOLISTAS	Jard Van Nes
1990	CIUDAD TEATRO	<b>Cuenca</b> Iglesia San Pablo	1990	CIUDAD TEATRO	<b>San Sebastián</b> Polideportivo Anoeta
	MOTIVO	XXIX Semana de Música Religiosa		MOTIVO	LI Quincena Musical
	CORO INVITADO	Escolanía San Ignacio		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	ORQUESTA	Sinfónica de Tenerife		DIRECTOR	Kohn, Eugene
	DIRECTOR	Pérez, Víctor Pablo		TÍTULO	<b>Nabucco</b> (Va Pensiero)
	TÍTULO	<b>La Cruz, el Ciprés y la Estrella</b>		AUTOR	Verdi
	AUTOR	Pérez Maseda		SOLISTAS	Plácido Domingo
	SOLISTAS	Maria Orán Claire Powell Peter Lang Enrique Baquerizo			Ainhoa Arteta
1990	CIUDAD TEATRO	<b>Lisboa</b> Monasterio Jerónimos	1991	CIUDAD TEATRO	<b>Bilbao</b> Arriaga
	ORQUESTA	Filarmonía de Moscú		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	DIRECTOR	Kitaenko, Dmitri		DIRECTOR	Gómez Martínez,
	TÍTULO	<b>IX Sinfonía</b>			Miguel Ángel
	AUTOR	Beethoven		TÍTULO	<b>III Sinfonía</b>
	SOLISTAS	Elsa Saque Liliana Bizinechue Carlos Guilherme Jose Fardilha		AUTOR	Mahler
				SOLISTAS	Gabriele Schreckenbach
1990	CIUDAD TEATRO	<b>Zarautz</b> Parroquia Padres Franciscanos	1991	CIUDAD TEATRO	<b>Bilbao</b> Arriaga
	INS. SOLISTA	Órgano: Gerardo Rifón		CORO INVITADO	Escolanía San Ignacio
	DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	TÍTULO	<b>Misa Benedicta</b>		DIRECTOR	Gómez Martínez,
	AUTOR	Garbizu			Miguel Ángel
				TÍTULO	<b>La Muerte del Obispo de Brindisi</b>
				AUTOR	Menotti
				SOLISTAS	Carmen González
					Harald Stamm



Cuenca, 1990

1991	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Bilbao</b> Arriaga Sinfónica de Bilbao Turnovsky, Martín <b>Requiem</b> Mozart Maria Bayo Lola Casariego Mark Tucker Graeme Broadbent	1991	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia LII Quincena Musical Philharmonique de Radio France Janowski, Marek <b>Condenación de Fausto</b> Berlioz Marilyn Schmiege Keith Lewis Alfonso Echeverría Waldemar Wild
1991	CIUDAD TEATRO INS. SOLISTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Azkoitia</b> Baztartxo Órgano: Gerardo Rifón Piano: Josu Oquiñena Saáinz Alfaro, José Antonio <b>Petite Messe Solennelle</b> Rossini Maria Mendizabal Itxaro Mentxaka Angel Pazos Joseba Carril	1991	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Sinfónica de Euskadi Gómez Martínez, Miguel Ángel <b>III Sinfonía</b> Mahler Gabriele Schreckenbach
1991	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Sevilla</b> Maestranza Sinfónica de Sevilla Sutej, Vjekoslav <b>Requiem</b> Verdi Gabriela Benackova Ludmila Schemtschick Vincenzo la Scola Mark Beesley	1991	CIUDAD TEATRO CORO INVITADO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Escolanía San Ignacio Sinfónica de Euskadi Gómez Martínez, Miguel Ángel <b>La Muerte del Obispo de Brindisi</b> Menotti Carmen González Harald Stamm
1991	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Madrid</b> Monumental Concierto Extraordinario de Navidad Música en La Mañana Sinfónica de Madrid Frühbeck de Burgos, Rafael <b>IX Sinfonía</b> Beethoven Linda Plech Elisabet Graf Horst Laubental Harald Stamm	1991	CIUDAD TEATRO MOTIVO INS. SOLISTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Socios Órgano: Gerardo Rifón Piano: Josu Oquiñena Saáinz Alfaro, José Antonio <b>Petite Messe Solennelle</b> Rossini Marta Almajano Itxaro Mentxaka Juan José Fernández Jesús García Aréjula

1991	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1991	CIUDAD	<b>Lyon</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		TEATRO	Auditorium
	MOTIVO	LII Quincena Musical		MOTIVO	Biennale de la Musique
	ORQUESTA	Scottish Chamber		ORQUESTA	Française
	DIRECTOR	Hager, Leopold		DIRECTOR	Capitole de Toulouse
	TÍTULO	<b>Requiem</b>		TÍTULO	Plasson, Michel
	AUTOR	Mozart		AUTOR	<b>Mors et Vita</b>
	SOLISTAS	Enedina Lloris Itxaro Mentxaka Juan Luque Alfonso Echeverría-Torres		SOLISTAS	Gounod Isabelle Vernet Nadine Denize John Aler Michel Brodard
1991	CIUDAD	<b>Salerno</b>	1991	CIUDAD	<b>Ravenna</b>
	TEATRO	Atrio del Duomo		TEATRO	Basilica Di S Apollinare In Clase
	ORQUESTA	Philharmonique de Radio France		MOTIVO	Ravenna Festival
	DIRECTOR	Janowski, Marek		ORQUESTA	Capitole de Toulouse
	TÍTULO	<b>Condenación de Fausto</b>		DIRECTOR	Plasson, Michel
	AUTOR	Berlioz		TÍTULO	<b>Gloria</b>
	SOLISTAS	Marilyn Schmiege David Rendall Alfonso Echeverría Waldemar Wild		AUTOR	Poulenc
1991	CIUDAD	<b>Palma de Mallorca</b>	1991	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Auditorio Música		TEATRO	Basílica Santa María
	MOTIVO	Maremusica		MOTIVO	XXII Festival Bach
	INS. SOLISTA	Temps de Concerts a Palma		INS. SOLISTA	Órgano: Jose Manuel Azkue
		Harmonium: Gerardo Rifón		ORQUESTA	English Brass Ensemble
	DIRECTOR	Piano: Josu Oquienena		DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio
	TÍTULO	Sáinz Alfaro, José Antonio		TÍTULO	<b>Música para el funeral de la Reina Mary</b>
	AUTOR	<b>Petite Messe Solennelle</b>		AUTOR	Purcell
	SOLISTAS	Rossini Ana Quintanilla Itxaro Mentxaka Ricardo Muñiz Jesús García Aréjula			
1991	CIUDAD	<b>Madrid</b>	1991	CIUDAD	<b>Vitoria</b>
	TEATRO	Auditorio Nacional		TEATRO	Escuela de Música Jesús Guridi
	ORQUESTA	Sinfónica de Madrid		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael		DIRECTOR	Gómez Martínez,
	TÍTULO	<b>Requiem</b>		TÍTULO	Miguel Ángel
	AUTOR	Verdi		AUTOR	<b>III Sinfonia</b>
	SOLISTAS	Daniela Dessi Dolora Zajick Bruno Beccaria Dimitri Kavrakos		SOLISTAS	Mahler Gabriele Schreckenbach



Salerno, 1991

1991	CIUDAD	<b>Vitoria</b>	1991	CIUDAD	<b>Cuenca</b>
	TEATRO	Escuela de Música Jesús Guridi		TEATRO	Iglesia San Pablo
	MOTIVO	Sinfónica de Euskadi		MOTIVO	XXX Semana de Música Religiosa
	CORO INVITADO	Escolanía San Ignacio		ORQUESTA	Sinfónica de Praga
	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi		DIRECTOR	Altrichter, Peter
	DIRECTOR	Gómez Martínez, Miguel Ángel		TÍTULO	<b>Requiem</b>
	TÍTULO	<b>La Muerte del Obispo de Brindisi</b>		AUTOR	Dvorak
	AUTOR	Menotti		SOLISTAS	M. Venuti
	SOLISTAS	Carmen González			Bernarda Fink
		Harald Stamm			S. Margarita
					P. Kang
1991	CIUDAD	<b>Ordizia</b>	1991	CIUDAD	<b>Legazpi</b>
	TEATRO	Iglesia Parroquial		TEATRO	Latxartegi Antzokia
	MOTIVO	XXII Festival Bach		INS. SOLISTA	Órgano: Gerardo Rifón
	INS. SOLISTA	Órgano: Jose Manuel Azkue			Piano: Josu Oquiñena
	ORQUESTA	English Brass Ensemble		DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio
	DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio		TÍTULO	<b>Petite Messe Solennelle</b>
	TÍTULO	<b>Música para el funeral de la Reina Mary</b>		AUTOR	Rossini
	AUTOR	Purcell		SOLISTAS	Marta Almajano
					Itxaro Mentxaka
					Juan Luque
1991	CIUDAD	<b>Cuenca</b>	1991	CIUDAD	<b>Santander</b>
	TEATRO	Iglesia San Pablo		TEATRO	Palacio de Festivales
	MOTIVO	XXIX Semana de Música Religiosa		MOTIVO	Temporada Inaugural
	ORQUESTA	Sinfónica de Tenerife		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	DIRECTOR	Pérez, Víctor Pablo		DIRECTOR	Gómez Martínez, Miguel Ángel
	TÍTULO	<b>Te Deum</b>		TÍTULO	<b>La Creación</b>
	AUTOR	Bruckner		AUTOR	Haydn
	SOLISTAS	Maria Oran		SOLISTAS	Lynda Russell
		Claire Powell			Martyn Hill
		Peter Lang			Alfonso Echeverría
1991		Enrique Baquerizo	1991	CIUDAD	<b>Barcelona</b>
				TEATRO	Palau de la Música
				ORQUESTA	Ciutat de Barcelona
				DIRECTOR	Decker, Franz Paul
				TÍTULO	<b>II Sinfonia</b>
				AUTOR	Mahler
				SOLISTAS	Edith Mathis
					Bernadette Greevy



Madrid, 1992

1992	CIUDAD	<b>Bilbao</b>	1992	CIUDAD	<b>Sevilla</b>
	TEATRO	Arriaga		TEATRO	Maestranza
	MOTIVO	Mondragón Corporación Cooperativa		MOTIVO	Sinfónica de Sevilla
	INS. SOLISTA	Harmonium: Gerardo Rifón Piano: Josu Oquiñena		ORQUESTA	Sinfónica de Sevilla
	DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio		DIRECTOR	Sutej, Vjekoslav
	TÍTULO	<b>Petite Messe Solennelle</b>		TÍTULO	<b>Sinfonía de los Salmos</b>
	AUTOR	Rossini		AUTOR	Stravinsky
	SOLISTAS	Marta Almajano Itxaro Mentxaka Joan Cabero Jesús García Aréjula *		SOLISTAS	Jane Perry Suso Mariategui James Maddalena
1992	CIUDAD	<b>Bilbao</b>	1992	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Arriaga		TEATRO	Victoria Eugenia
	MOTIVO	Sinfónica de Euskadi		MOTIVO	Socios
	INS. SOLISTA	Guitarra: Carmelo Martínez		ORQUESTA	Opus III Percussion Ensemble
	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi		DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio
	DIRECTOR	Gómez Martínez, Miguel Ángel		TÍTULO	<b>Así cantan los chicos</b>
	TÍTULO	<b>Sinfonía del Descubrimiento,</b> <b>Vida breve</b>		AUTOR	Guridi
	AUTOR	Gómez Martínez, Falla		SOLISTAS	Marta Almajano Euken Ostolaza Manuel Cid
	SOLISTAS	Raquel Pierotti Jose Ruiz Alfonso Echeverría Mabel Perelstein			
1992	CIUDAD	<b>Sevilla</b>	1992	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Maestranza		TEATRO	Victoria Eugenia
	MOTIVO	Expo 92		MOTIVO	LIII Quincena Musical
	ORQUESTA	Pittsburg		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	DIRECTOR	Maazel, Lorin		DIRECTOR	Pérez, Víctor Pablo
	TÍTULO	<b>II Sinfonía</b>		TÍTULO	<b>Illeta</b>
	AUTOR	Mahler		AUTOR	Escudero
	SOLISTAS	Nina Rautio Anne Marie Owens		SOLISTAS	Alfonso Echeverría Mabel Perelstein

1992	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia LIII Quincena Musical Cámara de Praga Scimone, Claudio <b>Stabat Mater</b> Rossini Kathleen Cassello Martine Dupuy Rockwell Blake Simone Alaimo	1992	CIUDAD TEATRO CORO INVITADO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Madrid</b> Auditorio Nacional Schola Cantorum D'algemesí Filarmónica Israel Mehta, Zubin <b>III Sinfonía</b> Mahler Florence Quivar
1992	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Madrid</b> Auditorio Nacional II Ciclo de Música en Semana Santa. Concierto Extraordinarios Auditorio Nacional de Música Sinfónica de Praga Altrichter, Peter <b>Stabat Mater</b> Rossini M. Venuti Bernarda Fink Jorge Antón P. Kang	1992	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	Auditorio Nacional Sinfónica de Madrid Frühbeck de Burgos, Rafael <b>IX Sinfonía</b> Beethoven Edith Wiens Mabel Perelstein Neil Mackie Erick Knott
1992	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Madrid</b> Auditorio Nacional XV Congreso Consejo Mundial Energía Radiotelevisión Española Albrecht, Gerd <b>Carmina Burana</b> Orff Mº José Sánchez Suso Mariategui David Pittman-Jennings	1992	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	Catedral de San Isidro Madrid Capital Europea de la Cultura 1992 Programa Música en la Catedral Sinfónica de Berlín Peter Flor, Claus <b>Requiem</b> Brahms Sylvia Greenberg Siegfried Lorenz
1992	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Madrid</b> Auditorio Nacional Sinfónica de Madrid Frühbeck de Burgos, Rafael <b>Carmina Burana</b> Orff Cecilia Lindsley Paul Agnew David Pittman-Jennings	1992	CIUDAD TEATRO MOTIVO INS. SOLISTA	<b>Tours</b> Cathédrale Semaines Musicales de Tours Harmonium: Gerardo Rifón Piano: Josu Oquiñena Sáinz Alfaro, José Antonio <b>Petite Messe Solennelle</b> Rossini Eteri Tchikonia Tatiana Kouzminova Alexandre Dyatchenko Valentin Pivovarov

Toulouse, 1992



1992	CIUDAD	<b>Tours</b>
	TEATRO	Cathédrale
	MOTIVO	Semaines Musicales de Tours
	ORQUESTA	Nouveaux Solistes de Moscou
	DIRECTOR	Orreum Margi
	TÍTULO	Bashmet, Youri
	AUTOR	<b>Stabat Mater</b>
	SOLISTAS	Rossini
		Eteri Tchkonia
		Tatiana Kouzminova
		Alexandre Dyatchenko
		Valentin Pivovarov

1992	CIUDAD	<b>Granada</b>
	TEATRO	Iglesia de la Magdalena
	MOTIVO	XLI Festival Internacional
	INS. SOLISTA	Harmonium: Jordi Verges
	DIRECTOR	Piano: Josu Oquiñena
	TÍTULO	Sáinz Alfaro, José Antonio
	AUTOR	<b>Petite Messe Solennelle</b>
	SOLISTAS	Rossini
		Susan Chilcott
		Lola Casariego
		Joan Cabero
		Enrique Baquerizo



Granada, 1992

1992	CIUDAD	<b>Paris</b>
	TEATRO	Eglise des Invalides
	MOTIVO	Presentacion Disco
	ORQUESTA	Capitole de Toulouse
	DIRECTOR	Plasson, Michel
	TÍTULO	<b>Mors et Vita</b>
	AUTOR	Gounod
	SOLISTAS	Francoise Pollet
		Beatrice Uria-Monzon
		Gregory Kunde
		Jean Philippe Courtis

1992	CIUDAD	<b>Granada</b>
	TEATRO	Palacio de Congresos
	MOTIVO	XLI Festival Internacional
	INS. SOLISTA	Guitarra: Carmelo Martinez
	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	DIRECTOR	Gómez Martinez, Miguel Angel
	TÍTULO	<b>La Vida Breve</b>
	AUTOR	Falla
	SOLISTAS	Enriqueta Tarrés
		Carmelo Martínez
		Alfonso Echeverría
		Jesús García Aréjula
		Mabel Perelstein

1992	CIUDAD	<b>Zumárraga</b>
	TEATRO	Ermita de la Antigua
	INS. SOLISTA	Harmonium: Gerardo Rifón
		Piano: Josu Oquiñena
	DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio
	TÍTULO	<b>Petite Messe Solennelle</b>
	AUTOR	Rossini
	SOLISTAS	Marta Almajano
		Itxaro Mentxaka
		Iñaki Goñi
		Jesús García Aréjula

1992	CIUDAD	<b>Zarautz</b>
	TEATRO	Polideportivo
	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	DIRECTOR	Pérez, Víctor Pablo
	TÍTULO	<b>Illeta</b>
	AUTOR	Escudero
	SOLISTA	Alfonso Echeverría

1992	CIUDAD	<b>Toulouse</b>
	TEATRO	Halle Aux Grains
	MOTIVO	Grabacion Disco
	ORQUESTA	Capitole de Toulouse
	DIRECTOR	Plasson, Michel
	TÍTULO	<b>Mors et Vita</b>
	AUTOR	Gounod
	SOLISTAS	Francoise Pollet
		Nadine Denize
		John Aler
		David Pittsinger

1992	CIUDAD	<b>San Juan de Luz</b>
	TEATRO	Salle du Jai Alai
	ORQUESTA	National Bordeaux - Aquitaine
	DIRECTOR	Lombard, Alain
	TÍTULO	<b>Requiem</b>
	AUTOR	Verdi
	SOLISTAS	Leona Mitchell
		Stefania Tocyska
		Lando Bartolini
		Philip Kang

1992	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1993	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		TEATRO	Victoria Eugenia
	MOTIVO	UV Quincena Musical		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi		DIRECTOR	Menuhin, Yehudi
	DIRECTOR	Allemandi		TÍTULO	<i>The dream of Gerontius</i>
	TÍTULO	<i>La Traviata</i>		AUTOR	Elgar
	AUTOR	Verdi		SOLISTAS	Dalia Schaechter
	SOLISTAS	Ainhoa Arteta Jean Luc Viala Maria Uriz Paolo Coni M Eugenia Echarren			Martyn Hill Benno Schollum
1993	CIUDAD	<b>Vitoria</b>	1993	CIUDAD	<b>Madrid</b>
	TEATRO	Principal		TEATRO	Auditorio Nacional
	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi		MOTIVO	VII Centenario Universidad
	DIRECTOR	Menuhin, Yehudi			Complutense
	TÍTULO	<i>The Dream Of Gerontius</i>		ORQUESTA	Sinfónica de Madrid
	AUTOR	Elgar		DIRECTOR	Halffter, Pedro
	SOLISTAS	Dalia Schaechter Martyn Hill Benno Schollum		TÍTULO	<i>Dona Nobis Pacem</i>
				AUTOR	Halffter, Cristóbal
1993	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1993	CIUDAD	<b>Madrid</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		TEATRO	Auditorio Nacional
	MOTIVO	UV Quincena Musical		ORQUESTA	Filarmonica de Israel
	ORQUESTA	Nacional de España		DIRECTOR	Mehta, Zubin
	DIRECTOR	Ceccato, Aldo		TÍTULO	<i>II Sinfonía</i>
	TÍTULO	<i>Fantasia Coral</i>		AUTOR	Mahler
	AUTOR	Beethoven		SOLISTAS	Florence Quivar
	SOLISTAS	Kathleen Cassello Brigitte Balley Keith Lewis Peter Lika			Rosa Mannion
1993	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1993	CIUDAD	<b>Madrid</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		TEATRO	Auditorio Nacional
	INS. SOLISTA	Piano: Josu Oquiñena		ORQUESTA	Sinfónica de Madrid
	DIRECTOR	Sainz Alfaro, Jose Antonio		DIRECTOR	Pérez, Victor Pablo
	TÍTULO	<i>Petite Messe Solennelle</i>		TÍTULO	<i>IX Sinfonia</i>
	AUTOR	Rossini		AUTOR	Beethoven
	SOLISTAS	Marta Almajano Itxaro Mentxaka Iñaki Goñi Joseba Carril		SOLISTAS	Maria Bayo Mabel Perelstein Vicente Ombuena Stafford Dean

1993	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Madrid</b> Auditorio Nacional Nacional de España Weller, Walter <b>Rapsodia Contralto, Requiem</b> Brahms Linda Finnie Ruth Ziesak Andreasschmidt	1993	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Malaga</b> Cueva de Nerja XXXIV Festival Cueva de Nerja Russe Philharmonic Delibozov <b>Requiem</b> Mozart Svetlana Dobronrarova Tatiana Kusminova Alexander Djachenko Leonid Tichenko
1993	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Lourdes</b> Basilica del Rosario Festival International de Musique Sacrée Capitole de Toulouse Plasson, Michel <b>Mors et Vita</b> Gounod Isabelle Vernet Nadine Denize Christian Papis Chris de Moor	1993	CIUDAD TEATRO MOTIVO INS. SOLISTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Burgos</b> Gran Teatro Centenario Orfeón Burgalés Piano: Josu Oquiñena Sáinz Alfaro, José Antonio <b>Cantique de Jean Racine</b> Fauré Marta Almajano Ana Montoya Juan José Fernández Joseba Carril
1993	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Basilica Santa María XXIII Festival Bach Sinfónica de Bilbao Sunshine, Adrian <b>Theresienmesse</b> Haydn Marta Almajano Itxaro Mentxaka Ian Partridge Gerald Finley	1993	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>La Coruña</b> Palacio de Congresos Sinfónica de Galicia Perez, Victor Pablo <b>IX Sinfonía</b> Beethoven Susan Chilcott Patricia Bardon Joan Cabero Robert Hayward
1993	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Irun</b> Cine Amaya Opus III Percussion Ensemble Sáinz Alfaro, José Antonio <b>Carmina Burana</b> Orff Rocio Martinez Serrano Ainhoa Zubillaga Juan Pablo Lizarza Wolfgang Newerla	1993	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Santander</b> Palacio de Festivales XLII Festival Internacional Radiotelevisión Rumana Andreeescu <b>Requiem</b> Verdi Roma Owsinska Bogna Bartosz Joseph Malovany Maciej Piotr Nowacki

1994	CIUDAD	<b>Vitoria</b>	1994	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Principal		TEATRO	Victoria Eugenia
	ORQUESTA	Nacional de Letonia		MOTIVO	Pro Liceo
	DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio		ORQUESTA	Opus III Percussion Ensemble Sáinz Alfaro,
	TÍTULO	<b>Sinfonía 2. Lobgesang</b>		DIRECTOR	José Antonio
	AUTOR	Mendelssohn		TÍTULO	<b>Carmina Burana</b>
	SOLISTAS	Marta Almajano Ainhoa Zubillaga Ignacio Ruiz de Alegria		AUTOR	Orff
				SOLISTAS	Mª José Sánchez Carlos Mena Wolfgang Neverla
1994	CIUDAD	<b>Bilbao</b>	1994	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Arriaga		TEATRO	Victoria Eugenia
	MOTIVO	Musikaldia 94		MOTIVO	LV Quincena Musical
	ORQUESTA	Sinfónica de Bilbao		ORQUESTA	Royal Liverpool Philharmonic
	DIRECTOR	Rilling, Helmut		DIRECTOR	Lazarev
	TÍTULO	<b>Misa en Do Menor</b>		TÍTULO	<b>II Sinfonía</b>
	AUTOR	Mozart		AUTOR	Mahler
	SOLISTAS	Monika Whicher Katalin Halmai José Antonio Vega Stefano Palatchi		SOLISTAS	Gwendolyn Bradley Doris Soffel
1994	CIUDAD	<b>Sevilla</b>	1994	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Maestranza		TEATRO	Victoria Eugenia
	ORQUESTA	Sinfónica de Sevilla		MOTIVO	Cultura Musical
	DIRECTOR	Sutej, Vjekoslav		ORQUESTA	Sinfónica de Bilbao
	TÍTULO	<b>Stabat Mater</b>		DIRECTOR	Rilling, Helmut
	AUTOR	Dvorak		TÍTULO	<b>Misa en Do Menor</b>
	SOLISTAS	Karita Matila Ludmila Schemtschick Manuel Cid Eric Halfvarson		AUTOR	Mozart
				SOLISTAS	Monika Whicher Katalin Halmai Jose Antonio Vega Stefano Palatchi
1994	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1994	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		TEATRO	Victoria Eugenia
	MOTIVO	LV Quincena Musical		MOTIVO	XXV Festival Bach
	ORQUESTA	Sinfónica de Tenerife		CORO INVITADO	Escolanía San Ignacio
	DIRECTOR	Pérez, Victor Pablo		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	TÍTULO	<b>Alexander Nevsky</b>		DIRECTOR	Bolton
	AUTOR	Prokofiev		TÍTULO	<b>Pasión San Mateo</b>
	SOLISTAS	Christine Cairns		AUTOR	Bach
				SOLISTAS	Juliet Booth Rufus Muller Richard Edgar-Wilson Catherine Wyn-Rogers

1994	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia
	MOTIVO	Socios
	ORQUESTA	Nacional de Letonia
	DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio
	TÍTULO	<b>Sinfonía 2. Lobgesang</b>
	AUTOR	Mendelssohn
	SOLISTAS	Marta Almajano Ainhoa Zubillaga Ignacio Ruiz de Alegria



Peralada, 1994

1994	CIUDAD	<b>Zaragoza</b>
	TEATRO	Auditorio
	ORQUESTA	Nacional de Letonia
	DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio
	TÍTULO	<b>Sinfonía 2. Lobgesang</b>
	AUTOR	Mendelssohn
	SOLISTAS	Marta Almajano Ainhoa Zubillaga Ignacio Ruiz de Alegria

1994	CIUDAD	<b>Madrid</b>
	TEATRO	Auditorio Nacional
	ORQUESTA	Sinfónica de Tenerife
	DIRECTOR	Pérez, Víctor Pablo
	TÍTULO	<b>Te Deum</b>
	AUTOR	Bruckner
	SOLISTAS	Joan Rodgers

1994	CIUDAD	<b>Peralada</b>
	TEATRO	Auditorio Jardines del Castillo
	MOTIVO	VIII Festival Peralada
	ORQUESTA	Sinfónica de Tenerife
	DIRECTOR	Pérez, Víctor Pablo
	TÍTULO	<b>IX Sinfonía</b>
	AUTOR	Beethoven
	SOLISTAS	Inmaculada Egido Lola Casariego Francesc Garrigosa Peter Rose

1994	CIUDAD	<b>Laguardia</b>
	TEATRO	Basílica Santa María
	MOTIVO	Concierto
	ORQUESTA	Opus III Percussion Ensemble
	DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio
	TÍTULO	<b>La Verbena de la Paloma</b>
	AUTOR	Bretón

1994	CIUDAD	<b>Madrid</b>
	TEATRO	Auditorio Nacional
	ORQUESTA	Sinfónica de Madrid
	DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael
	TÍTULO	<b>IX Sinfonía</b>
	AUTOR	Beethoven
	SOLISTAS	Inmaculada Egido Soraya Chaves Alexey Martinov Peter Lika

1994	CIUDAD	<b>Bilbao</b>
	TEATRO	Coliseo Albia
	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	DIRECTOR	Menuhin, Yehudi
	TÍTULO	<b>The dream of Gerontius</b>
	AUTOR	Elgar
	SOLISTAS	Dalia Schaechter Martyn Hill Benno Schollum

1994	CIUDAD	<b>Figueroes</b>	1995	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	El Jardi		TEATRO	Victoria Eugenia
	INS. SOLISTA	Piano: Josu Oquiñena Órgano: Gerardo Rifón		MOTIVO	LVI Quincena Musical
	DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	TÍTULO	<b>Petite Messe Solennelle</b>		DIRECTOR	Weikert
	AUTOR	Rossini		TÍTULO	<b>Die Zauberflöte</b>
	SOLISTAS	Ana Rodrigo Lola Casariego Francesc Garrigosa Michael George		AUTOR	Mozart
				SOLISTAS	Kurt Streit Ana Rodrigo Marcin Bronikowski Elizabeth Carte Rene Rape Emilio Sachez
1994	CIUDAD	<b>Toulouse</b>	1995	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Halle Aux Grains		TEATRO	Victoria Eugenia
	CORO INVITADO	Sdad. Coral Bilbao		MOTIVO	LVI Quincena Musical
	ORQUESTA	Capitole de Toulouse		ORQUESTA	Filarmónica Checa
	DIRECTOR	Plasson, Michel		DIRECTOR	Albrecht, Gerd
	TÍTULO	<b>Fantasia Coral,</b> <b>Carmina Burana</b>		TÍTULO	<b>Requiem</b>
	AUTOR	Beethoven, Orff		AUTOR	Dvorak
	SOLISTAS	Elisabeth Vidal Gerard Lesne François Le Roux		SOLISTAS	Livia Aghova Marta Benackova Stefan Margita Ludek Vele
1994	CIUDAD	<b>Toulouse</b>	1995	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Palais Des Sports		TEATRO	Victoria Eugenia
	CORO INVITADO	Sdad. Coral Bilbao		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	ORQUESTA	Capitole de Toulouse		DIRECTOR	Graf, Hans
	DIRECTOR	Plasson, Michel		TÍTULO	<b>Stabat Mater</b>
	TÍTULO	<b>Requiem</b>		AUTOR	Dvorak
	AUTOR	Verdi		SOLISTAS	Kristina Laki Claudia Eder Branko Robinsak Albert Dohemen
	SOLISTAS	Leona Mitchell Nadine Denize Roberto Alagna Egils Silins			
1995	CIUDAD	<b>Torrelodones</b>	1995	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Bulevar		TEATRO	Victoria Eugenia
	MOTIVO	Concierto		MOTIVO	Socios
	INS. SOLISTA	Piano: Patxi Aizpiri		ORQUESTA	Nacional de Letonia
	DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio		DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio
	TÍTULO	<b>Mefistofele</b>		TÍTULO	<b>Te Deum</b>
	AUTOR	Boito		AUTOR	Dvorak
				SOLISTAS	Marta Almajano Joseba Carril

1995	CIUDAD	<b>Zaragoza</b>	1995	CIUDAD	<b>Madrid</b>
	TEATRO	Auditorio		TEATRO	Auditorio Nacional
	ORQUESTA	Nacional de Letonia		ORQUESTA	Sinfónica de Tenerife
	DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio		DIRECTOR	Pérez, Víctor Pablo
	TÍTULO	<b>Te Deum</b>		TÍTULO	<b>Carmina Burana</b>
	AUTOR	Dvorak		AUTOR	Orff
	SOLISTAS	Marta Almajano Joseba Carril		SOLISTAS	Donna Brown Lassi Virtanen Hakan Hagegård
1995	CIUDAD	<b>Perelada</b>	1995	CIUDAD	<b>Madrid</b>
	TEATRO	Auditorio Jardines del Castillo		TEATRO	Auditorio Nacional
	MOTIVO	IX Festival Castell de Perelada		ORQUESTA	Sinfónica de Madrid
	ORQUESTA	Radiotelevisión Española		DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael
	DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio		TÍTULO	<b>IX Sinfonía</b>
	TÍTULO	<b>Carmina Burana</b>		AUTOR	Beethoven
	AUTOR	Orff		SOLISTAS	Isabel Rey Alicia Nafe Donald George Wolfgang Kock
1995	CIUDAD	<b>Perelada</b>	1995	CIUDAD	<b>Madrid</b>
	TEATRO	Auditorio Jardines del Castillo		TEATRO	Auditorio Nacional
	MOTIVO	IX Festival Castell de Perelada		ORQUESTA	Philharmonia
	CORO INVITADO	Coro Infantil Conserv. Vilaseca		DIRECTOR	Tilson, Thomas
	ORQUESTA	Radiotelevisión Española		TÍTULO	<b>IX Sinfonía</b>
	DIRECTOR	Güell		AUTOR	Beethoven
	TÍTULO	<b>III Sinfonía</b>		SOLISTAS	Inga Nielsen Nathalie Stutzmann Endrik Wotrich David Wilson-Johnson
	AUTOR	Mahler			
	SOLISTAS	Susana Poretsky			
1995	CIUDAD	<b>Granada</b>	1995	CIUDAD	<b>Bilbao</b>
	TEATRO	Auditorio Manuel de Falla		TEATRO	Ayala
	MOTIVO	44 Festival de Música y Danza		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	INS. SOLISTA	Órgano: Gerardo Rifón		DIRECTOR	Graf, Hans
	DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio		TÍTULO	<b>Stabat Mater</b>
	TÍTULO	<b>Choral Dances Gloriana</b>		AUTOR	Dvorak
	AUTOR	Britten		SOLISTAS	Kristina Laki Claudia Eder Branko Robinsak Albert Dohmen
	SOLISTAS	Ainhoa Garmendia Juan Jose Fernández Ana Salaberria Jesús García Aréjula			



Santander, 1995

1995	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1995	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Basilica Santa María		TEATRO	Palacio Mpal Deportes
	INS. SOLISTA	Órgano: Gerardo Rifón		MOTIVO	LVI Quincena Musical
	DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio		ORQUESTA	Sinfónica de Galicia
	TÍTULO	<b>Wedding Anthem</b>		DIRECTOR	Pérez, Victor Pablo
		<b>Requiem</b>		TÍTULO	<b>Carmina Burana</b>
	AUTOR	Britten-Fauré		AUTOR	Orff
	SOLISTAS	Ainhoa Garmendia Juan José Fernández Ana Salaberría Jesús García Aréjula		SOLISTAS	Ainhoa Arteta Lassi Virtanen Carlos Alvarez
1995	CIUDAD	<b>Lisboa</b>	1995	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Coliseu		TEATRO	Palacio Mpal. Deportes
	CORO INVITADO	San Carlos		ORQUESTA	Sinfónica de Tenerife
	ORQUESTA	Filarmónica Checa		DIRECTOR	Pérez, Victor Pablo
	DIRECTOR	Albrecht, Gerd		TÍTULO	<b>Carmina Burana</b>
	TÍTULO	<b>VIII Sinfonía</b>		AUTOR	Orff
	AUTOR	Mahler			
	SOLISTAS	Margaret Jane Wray Sonja Theodoridou Iris Vermillion Liliana Bizineche Ben Heppner			
1995	CIUDAD	<b>Granada</b>	1995	CIUDAD	<b>Biarritz</b>
	TEATRO	Palacio Carlos V		TEATRO	Palais Des Festivals
	MOTIVO	44 Festival de		MOTIVO	Concierto
		Música y Danza		INS. SOLISTA	Piano: Patxi Aizpiri
	ORQUESTA	Rundfunk Sinfonie		DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio
		Orchester Berlin		TÍTULO	<b>Mefistofele</b>
	DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael		AUTOR	Boito
	TÍTULO	<b>Carmina Burana</b>		SOLISTAS	
	AUTOR	Orff			
	SOLISTAS	Angeles Blancas Ricard Bordas Jorge Chamine			
1995	CIUDAD	<b>Santander</b>	1995	CIUDAD	<b>Vichy</b>
	TEATRO	Palacio de Festivales		TEATRO	Salle de L'opera
	MOTIVO	Centenario Off y Toldrá		ORQUESTA	Capitole de Toulouse
	ORQUESTA	Sinfónica de Galicia		DIRECTOR	Plasson, Michel
	DIRECTOR	Pérez, Victor Pablo		TÍTULO	<b>IX Sinfonía</b>
	TÍTULO	<b>Carmina Burana</b>		AUTOR	Beethoven
	AUTOR	Orff		SOLISTAS	Francoise Pollet Hanna Schaeer Donald Litaker Jean-Philippe Lafont
	SOLISTAS	Angeles Blancas Ricard Bordas Jorge Chamine			
1995	CIUDAD	<b>Ampuero</b>	1995	CIUDAD	<b>Ampuero</b>
	TEATRO	Santuario Bien Aparecida		TEATRO	Santuario Bien Aparecida
	MOTIVO	XXV Ciclo Estival		MOTIVO	XXV Ciclo Estival
	ORQUESTA	Órgano: Gerardo Rifón		INS. SOLISTA	Órgano: Gerardo Rifón
	DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio		DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio
	TÍTULO	<b>Choral Dances Gloriana</b>		TÍTULO	<b>Choral Dances Gloriana</b>
	AUTOR	Britten		AUTOR	Britten
	SOLISTAS	Ainhoa Garmendia Iñaki Goñi Ana Salaberría Jesús García Aréjula		SOLISTAS	Ainhoa Garmendia Iñaki Goñi Ana Salaberría Jesús García Aréjula

1995	CIUDAD	<b>Santa Cruz de Tenerife</b>	1996	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Teobaldo Power		TEATRO	Victoria Eugenia
	ORQUESTA	Sinfónica de Tenerife		MOTIVO	LVI Quincena Musical
	DIRECTOR	Pérez, Victor Pablo		CORO INVITADO	Escuela San Ignacio
	TÍTULO	<b>Te Deum</b>		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	AUTOR	Dvorak		DIRECTOR	Graf, Hans
	SOLISTAS	Donna Brown Lassi Virtanen Joachim Seipp		TÍTULO	<b>Boris Godunov</b>
				AUTOR	Mussorgsky
				SOLISTAS	Jevgenij Nesterenko Katharina Goeldner Barbara Ulrich Margarita Lilowa Roelof Oostwoud
1995	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>			
	TEATRO	Velódromo Anoeta	1996	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	MOTIVO	Antzerki Musikala		TEATRO	Victoria Eugenia
	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	DIRECTOR	Lekue, Ruper		DIRECTOR	Graf, Hans
	TÍTULO	<b>Iparragirre Hegalaria</b>		TÍTULO	<b>Die Mauerfreude</b>
	AUTOR	Mendibil		AUTOR	Mozart
				SOLISTAS	Joanna Borowska Katharine Goeldner Kurt Azesberger Izan Urbas
1996	CIUDAD	<b>Sevilla</b>	1996	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Maestranza		TEATRO	Victoria Eugenia
	ORQUESTA	Sinfónica de Sevilla		MOTIVO	Quincena Musical
	DIRECTOR	Penderecki		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	TÍTULO	<b>Cristo en el monte de los Olivos</b>		DIRECTOR	Ranzani
	AUTOR	Beethoven		TÍTULO	<b>Elisir D'amore</b>
	SOLISTAS	Mariana Nicolesco Susanna Poretski Zachos Terzakis Piotr Nowacki		AUTOR	Donizetti
				SOLISTAS	Maria Bayo Carlos Chausson Carlos Alvarez
1996	CIUDAD	<b>Gijón</b>	1996	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Jovellanos		TEATRO	Victoria Eugenia
	ORQUESTA	Principado de Asturias		MOTIVO	Concierto Socios
	DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio		ORQUESTA	Nacional de Letonia
	TÍTULO	<b>Carmina Burana</b>		DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio
	AUTOR	Orff		TÍTULO	<b>Requiem</b>
	SOLISTAS	Isabel Alvarez Luis Calero Wolfgang Neverla		AUTOR	Brahms
				SOLISTAS	Isabel Alvarez Iñigo Laboreria

1996	CIUDAD	<b>Zaragoza</b>	1996	CIUDAD	<b>Madrid</b>
	TEATRO	Auditorio		TEATRO	Auditorio Nacional
	ORQUESTA	Nacional de Letonia		MOTIVO	Semana Santa
	DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio		ORQUESTA	Sinfónica de Madrid
	TÍTULO	<b>Requiem</b>		DIRECTOR	Pommer, Max
	AUTOR	Brahms		TÍTULO	<b>Pasión San Mateo</b>
	SOLISTAS	Isabel Alvarez Iñigo Laborería		AUTOR	Bach
				SOLISTAS	Susan Chilcott Nigel Robson Cristopher Gillet Iñaki Fresán
1996	CIUDAD	<b>Marid</b>			Patricia Bardon Willard Whaite
	TEATRO	Auditorio de la O.N.C.E			
	ORQUESTA	Sinfónica de Madrid			
	DIRECTOR	Ros Marbá, Antoni	1996	CIUDAD	<b>Cannes</b>
	TÍTULO	<b>Goyescas</b>		TEATRO	Auditorium
	AUTOR	Granados		MOTIVO	Viva la Zarzuela MIDEM
	SOLISTAS	Maria Bayo Lola Casariego Enrique Vaquerizo Julia Varady Stephen Varcoe Ramón Vargas		ORQUESTA	Sinfónica de Madrid
				DIRECTOR	Ros Marbá, Antoni
				TÍTULO	<b>Bohemios</b>
				AUTOR	Vives
				SOLISTAS	Plácido Domingo Maria Bayo Raquel Pierotti Carlos Alvarez
1996	CIUDAD	<b>Perelada</b>	1996	CIUDAD	<b>Lyon</b>
	TEATRO	Auditorio Jardines del Castillo		TEATRO	Auditorium de Lyon
	MOTIVO	Festival		DIRECTOR	Colomer, Edmon
	ORQUESTA	Liceo de Barcelona		TÍTULO	<b>La Vida Breve</b>
	DIRECTOR	Pérez, Víctor Pablo		AUTOR	Falla
	TÍTULO	<b>Requiem</b>		SOLISTAS	Maria Orán Raquel Pierotti
	AUTOR	Verdi			Josep Ruiz Joan Cabero Luis Alvarez
	SOLISTAS	Ana Ma Sanchez Dolora Zajick Walter Fraccaro Stefano Palatchi	1996	CIUDAD	<b>Segovia</b>
				TEATRO	Catedral
1996	CIUDAD	<b>Madrid</b>		MOTIVO	Verano Musical
	TEATRO	Auditorio Nacional		ORQUESTA	Sinfónica Radiotelevisión
	ORQUESTA	Sinfónica de Madrid		DIRECTOR	Española
	DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael		TÍTULO	Sáinz Alfaro, José Antonio
	TÍTULO	<b>IX Sinfonía</b>		AUTOR	<b>Requiem</b>
	AUTOR	Beethoven		SOLISTAS	Fauré
	SOLISTAS	Vlatka Orsanic Joke de Vin Christer Bladin Jako Huijpen			Isabel Alvarez Ainhoa Zubillaga Euken Ostolaza Gregorio Poblador

1996	CIUDAD TEATRO INS. SOLISTA ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	Irun Cine Amaya Piano: Patxi Aizpiri Opus III Percussion Ensemble Sáinz Alfaro, José Antonio <b>West Side Story</b> Bernstein Iñaki Goñi Gotzon Arrizabalaga Anabel Aldalur	1996	CIUDAD TEATRO INS. SOLISTA ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	Tolosa Leidor Pianos: Patxi Aizpiri J.Gonzalez Sarmiento Opus III Percussion Ensemble Sáinz Alfaro, José Antonio <b>Carmina Burana</b> Orff M Jose Riñon Flavio Oliver Francisco Matilla
1996	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	Toulouse Eglise Ntre. Dame de La Daurade Grabación Capitole de Toulouse Plasson, Michel <b>Requiem</b> Verdi Julia Varady Felicity Palmer Ketih Olsen Simone Alberghini	1996	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	Gasteiz Nagusia Sinfónica de Euskadi Graf, Hans <b>Die Mauerfreude</b> Mozart Joanna Borowska Katharine Goeldner Kurt Azesberger Izan Urbas
1996	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	Luchon Frontón Festival Musique d'Été Capitole de Toulouse Plasson, Michel <b>Requiem</b> Verdi Angela María Blasi Ludmila Schemtschick Ketih Olsen Simone Alberghini	1996	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	La Coruña Palacio de Congresos Sinfónica de Galicia Pérez, Víctor Pablo <b>Requiem</b> Verdi Sharon Spinetti Dagmar Peckova Raimo Ssirkia Andrea Silvestrelli
1996	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	Toulouse Halle Aux Grains Capitole de Toulouse Plasson, Michel <b>II Sinfonia</b> Mahler Joanna Borowska Lioba Braun	1996	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	Santander Palacio de Festivales Sinfónica de Castilla -Leon Bragado, Max <b>Cristo en el monte de los Olivos</b> Beethoven Lynne Dawson Lola Casariego Neil Archer Enrique Baquerizo

1996	CIUDAD	<b>Zarautz</b>	1997	CIUDAD	<b>Bilbao</b>
	TEATRO	Polideportivo		TEATRO	Arriaga
	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	DIRECTOR	Mena, Juan José		DIRECTOR	López Cobos, Jesús
	TÍTULO	<b>Illeta</b>		TÍTULO	<b>Sinfonía N.2</b>
	AUTOR	Escudero		AUTOR	Schubert
	SOLISTAS	Alfonso Echeverría -Torres		SOLISTAS	Barbara Ulrica
1996	CIUDAD	<b>Valladolid</b>	1997	CIUDAD	Katharine Goeldner
	TEATRO	Polideportivo		TEATRO	Christian Bauer
	MOTIVO	Huerta del Rey - Festival		ORQUESTA	Kurt Azesberger
	ORQUESTA	Sinfónica de Castilla -Leon		DIRECTOR	Albert Dohmen
	DIRECTOR	Bragado, Max		TÍTULO	<b>La Verbena de la Paloma</b>
	TÍTULO	<b>La Verbena de la Paloma</b>		AUTOR	Bretón
	AUTOR			SOLISTAS	
1996	CIUDAD	<b>Grenoble</b>	1997	CIUDAD	<b>Sevilla</b>
	TEATRO	Theatre Le Cargo		TEATRO	Maestranza
	ORQUESTA	De Lyon		ORQUESTA	Sinfónica de Sevilla
	DIRECTOR	Colomer, Edmon		DIRECTOR	Weise, Klaus
	TÍTULO	<b>La Vida Breve</b>		TÍTULO	<b>Carmina Burana</b>
	AUTOR	Falla		AUTOR	Orff
	SOLISTAS	Maria Orán		SOLISTAS	Elizabeth Vidal
1996		Raquel Pierotti	1997	CIUDAD	John Daniecki
		Josep Ruiz		TEATRO	Joachim Seipp
		Joan Cabero		ORQUESTA	
		Luis Alvarez		DIRECTOR	
				TÍTULO	
				AUTOR	
				SOLISTAS	
1996	CIUDAD	<b>Arrasate-Mondragón</b>	1997	CIUDAD	<b>Madrid</b>
	MOTIVO	Conmemora Primer		TEATRO	Monumental
		Concierto O.D.		ORQUESTA	Sinfónica Radiotelevisión
	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi		DIRECTOR	Española
	DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio		TÍTULO	Sáinz Alfaro, José Antonio
	TÍTULO	<b>La Verbena de la Paloma</b>		AUTOR	<b>Eusko Irudiak</b>
	AUTOR	Bretón		SOLISTAS	Guridi
1997	CIUDAD	<b>Burgos</b>	1997	CIUDAD	Olatz Saitua
	TEATRO	Principal		TEATRO	Joaquin Asiain
	ORQUESTA	Sinfónica de Madrid		ORQUESTA	Marcin Bronikowsky
	DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael		DIRECTOR	
	TÍTULO	<b>IX Sinfonía</b>		TÍTULO	
	AUTOR	Beethoven		AUTOR	
	SOLISTAS	Vlatka Orsanic		SOLISTAS	
		Mabel Perelstein			
		Glenn Winslade			
		Alfonso Echeverría -Torres			

1997	CIUDAD	<b>Madrid</b>	1997	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Real		TEATRO	Victoria Eugenia
	MOTIVO	Inaguración Real		MOTIVO	LVIII Quincena Musical
	ORQUESTA	Nacional de España		ORQUESTA	Sinfónica de Galicia
	DIRECTOR	García Navarro, Luis		DIRECTOR	Pérez, Víctor Pablo
	TÍTULO	<b>La Vida Breve</b>		TÍTULO	<b>Requiem</b>
	AUTOR	Falla		AUTOR	Brahms
	SOLISTAS	Mº José Montiel Teresa Verdera Jaime Aragall Alicia Nafe Mabel Perelstein Pilar Jurado Alfonso Echeverría -Torres Vicente Sardinero		SOLISTAS	Gwendolyn Bradley Raimo Laukka
1997	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1997	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		TEATRO	Victoria Eugenia
	MOTIVO	LVIII Quincena Musical		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	ORQUESTA	Nacional de España		DIRECTOR	López Cobos, Jesús
	DIRECTOR	Fröhbeck de Burgos, Rafael		TÍTULO	<b>Sinfonía N.2</b>
	TÍTULO	<b>El Sueño de Una Noche de Verano</b>		AUTOR	Schubert
	AUTOR	Mendelssohn		SOLISTAS	Barbara Ulrica Katharine Goeldner Christian Bauer Kurt Azesberger Albert Dhomen
	SOLISTAS	Olatz Saitua Soroya Chaves			
1997	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1997	CIUDAD	<b>Cuenca</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		TEATRO	Auditorio
	MOTIVO	Cultura Musical		MOTIVO	XXXVI Semana Música Religiosa
	ORQUESTA	Capitole de Toulouse		ORQUESTA	Sinfónica de Galicia
	DIRECTOR	Plasson, Michel		DIRECTOR	Pérez, Víctor Pablo
	TÍTULO	<b>II Sinfonía</b>		TÍTULO	<b>Requiem</b>
	AUTOR	Mahler		AUTOR	Brahms
	SOLISTAS	Michele Patzakis Ning Liang		SOLISTAS	Gwendolyn Bradley Anthony Michaels- Moore
1997	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1997	CIUDAD	<b>Perelada</b>
	TEATRO	Victoria Eugenia		TEATRO	Auditorio Jardines del Castillo
	MOTIVO	LVIII Quincena Musical		CORO INVITADO	Orfeó Catalá
	ORQUESTA	Sinfónica de Galicia		ORQUESTA	Sinfónica de Galicia
	DIRECTOR	Pérez, Víctor Pablo		DIRECTOR	Pérez, Víctor Pablo
	TÍTULO	<b>Lurkantak</b>		TÍTULO	<b>Requiem</b>
	AUTOR	García Abril		AUTOR	Brahms
				SOLISTAS	Gwendolyn Bradley Kevin Mcmillan

1997	CIUDAD	<b>Madrid</b>	1997	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Auditorio Nacional		TEATRO	Basilica Santa Maria
	ORQUESTA	Filarmonica de Berlin		MOTIVO	Inauguración
		Philharmonisches			Quincena Musical
	DIRECTOR	Abbado, Claudio		INS. SOLISTA	Órgano: Jose Manuel Azkue
	TÍTULO	<b>II Sinfonía</b>		ORQUESTA	Metales Radiotelevisión
	AUTOR	Mahler			Española
	SOLISTAS	Angela Denoke		DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio
		Anna Larsson		TÍTULO	<b>Te Deum</b>
1997	CIUDAD	<b>Madrid</b>		AUTOR	Bruckner
	TEATRO	Auditorio Nacional		SOLISTAS	Isabel Alvarez
	ORQUESTA	Sinfónica de Madrid			Ainhoa Zubillaga
	DIRECTOR	Frühbeck de Burgos, Rafael			Euken Ostolaza
	TÍTULO	<b>IX Sinfonía</b>			Gregorio Poblador
	AUTOR	Beethoven	1997	CIUDAD	<b>Segovia</b>
	SOLISTAS	Luba Orgonasova		TEATRO	Enlosado de la Catedral
		Silvia Tro		CORO INVITADO	Universitario de León
		Christer Bladin		ORQUESTA	Sinfónica de Galicia
		Kurt Rydl		DIRECTOR	Pérez, Victor Pablo
1997	CIUDAD	<b>Madrid</b>		TÍTULO	<b>Requiem</b>
	TEATRO	Auditorio Nacional		AUTOR	Brahms
	ORQUESTA	Los Angeles Philharmonic		SOLISTAS	Gwendolyn Bradley
	DIRECTOR	Salonen, Esa-Pekka			Albert Dohmen
	TÍTULO	<b>Oedipus Rex</b>	1997	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	AUTOR	Stravinski		TEATRO	Estadio de Anoeta
	SOLISTAS	Monica Groop		MOTIVO	Homenaje al Orfeón
		Jorma Silvasti			Donostiarra en su
		Robert Lee			Centenario
		Willard White		ORQUESTA	Sinfónica de Galicia
		Kenneth Cox		DIRECTOR	Pérez, Victor Pablo
1997	CIUDAD	<b>Madrid</b>		TÍTULO	<b>Varios</b>
	TEATRO	Auditorio Nacional		SOLISTAS	Ainhoa Arteta
	ORQUESTA	Nacional de España			Maite Arruabarrena
	DIRECTOR	Plasson, Michel			Joan Cabero
	TÍTULO	<b>Requiem</b>			Alfonso Echeverría -Torres
	AUTOR	Verdi			Carlos Alvarez
	SOLISTAS	Carmela Apollonio			Mikel Laboa
		Alexandrina Miltcheva			Raimon
		Pietro Ballo			
		Dong-Jiang-Gong			



San Sebastián, 1997

1997	CIUDAD	<b>Berlin</b>	1997	CIUDAD	<b>La Coruña</b>
	TEATRO	Filarmonica de Berlin		TEATRO	Palacio de Congresos
		Silvesterkonzert		ORQUESTA	Sinfónica de Galicia
	ORQUESTA	Filarmonica de Berlin		DIRECTOR	Pérez, Víctor Pablo
	DIRECTOR	Abbado, Claudio		TÍTULO	<b>II Sinfonía</b>
	TÍTULO	<b>Extractos Carmen</b>		AUTOR	Mahler
	AUTOR	Bizet		SOLISTAS	Gwendolyn Bradley Jadwiga Rappe
1997	SOLISTAS	Anne Sofie Von Otter Bryn Terfel Roberto Alagna	1997	CIUDAD	<b>Santander</b>
				TEATRO	Palacio de Festivales
				MOTIVO	46 Festival Internacional
				ORQUESTA	Filarmonica Della Scala
				DIRECTOR	Mutti, Ricardo
				TÍTULO	<b>Misa para la Coronación de Luis XVIII</b>
				AUTOR	Cherubini
1997	CIUDAD	<b>Lyon</b>	1997	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Grand Theatre Romain de Fourviere		TEATRO	Polideportivo Anoeta
				MOTIVO	LVIII Quincena Musical
	ORQUESTA	Orchestre de Lyon		ORQUESTA	Filarmonica della Scala
	DIRECTOR	Inbal, Elhau		DIRECTOR	Mutti, Ricardo
	TÍTULO	<b>II Sinfonía</b>		TÍTULO	<b>Misa para la Coronación de Luis XVIII</b>
	AUTOR	Mahler		AUTOR	Cherubini
1997	SOLISTAS	Faye Robinson Doris Soffel	1997	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
				TEATRO	Sinfónica de Euskadi
				MOTIVO	Sinfónica de Euskadi
				ORQUESTA	Gómez Martínez, Miguel Angel
				DIRECTOR	Gómez Martínez, Miguel Angel
				TÍTULO	<b>Cuadros Vascos -Eusko Irudiak</b>
				AUTOR	Guridi
1997	CIUDAD	<b>Granada</b>	1997	CIUDAD	<b>Vitoria</b>
	TEATRO	Palacio Carlos V		TEATRO	Principal
				ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	ORQUESTA	Hamburger Symphoniker		DIRECTOR	Gómez Martínez, Miguel Angel
	DIRECTOR	Gómez Martínez, Miguel Angel		TÍTULO	<b>IX Sinfonía</b>
	TÍTULO	<b>Requiem</b>		AUTOR	Beethoven
	AUTOR	Brahms		SOLISTAS	Marussa Xyni Hanno Müller Brachman
1997	SOLISTAS	Marussa Xyni Hanno Müller Brachman	1998	CIUDAD	<b>Vitoria</b>
				TEATRO	Principal
				ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
				DIRECTOR	Gómez Martínez, Miguel Angel
				TÍTULO	<b>IX Sinfonía</b>
				AUTOR	Beethoven
				SOLISTAS	Marussa Xyni Maite Arruabarrena Christer Bladín Alfonso Echeverría Torres

1998	CIUDAD	<b>Bilbao</b>	1998	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Arriaga		TEATRO	Victoria Eugenia
	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi		MOTIVO	Concierto Cultura Musical
	DIRECTOR	Gómez Martínez, Miguel Angel		ORQUESTA	Sinfónica Checa
	TÍTULO	<b>IX Sinfonía</b>		DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio
	AUTOR	Beethoven		TÍTULO	<b>Iván el Terrible</b>
	SOLISTAS	Marussa Xyni Maite Arruabarrena Christer Bladin Alfonso Echeverría -Torres		AUTOR	Prokofiev
				SOLISTAS	Ewa Podles Ivan Kusnjer Andoni Alemán (Recitador)
1998	CIUDAD	<b>Pamplona</b>	1998	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Gayarre		TEATRO	Victoria Eugenia
	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	DIRECTOR	Gómez Martínez, Miguel Angel		DIRECTOR	Gómez Martínez, Miguel Angel
	TÍTULO	<b>IX Sinfonía</b>		TÍTULO	<b>IX Sinfonía</b>
	AUTOR	Beethoven		AUTOR	Beethoven
	SOLISTAS	Marussa Xyni Maite Arruabarrena Christer Bladin Alfonso Echeverría -Torres		SOLISTAS	Marussa Xyni Maite Arruabarrena Christer Bladin Alfonso Echeverría -Torres
1998	CIUDAD	<b>Santa Cruz de Tenerife</b>	1998	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Guimerá		TEATRO	Victoria Eugenia
	ORQUESTA	Sinfónica de Tenerife		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	DIRECTOR	Pérez, Victor Pablo		DIRECTOR	Bedford, Steuart
	TÍTULO	<b>Carmen</b>		TÍTULO	<b>Quattro Pezzi Sacri</b>
	AUTOR	Bizet		AUTOR	Verdi
	SOLISTAS	Ewa Podles			
1998	CIUDAD	<b>Santa Cruz de Tenerife</b>	1998	CIUDAD	<b>Zaragoza</b>
	TEATRO	Guimerá		TEATRO	Auditorio
	ORQUESTA	Sinfónica de Tenerife		ORQUESTA	Sinfónica Checa
	DIRECTOR	Pérez, Victor Pablo		DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio
	TÍTULO	<b>Requiem</b>		TÍTULO	<b>Ivan El Terrible</b>
	AUTOR	Verdi		AUTOR	Prokofiev
	SOLISTAS	Michele Crider Ewa Podles Keith Lewis Sergei Koptchak		SOLISTAS	Ewa Podles Ivan Kusnjer Andoni Alemán (Recitador)



Las Palmas, 1998

1998	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Las Palmas de Gran Canaria</b> Auditorio Alfredo Kraus Sinfónica de Tenerife Pérez, Víctor Pablo <b>Carmen</b> Bizet Ewa Podles	1998	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Madrid</b> Auditorio Nacional Sinfónica de Madrid Maag, Peter <b>Lobgesang</b> Mendelssohn M.º José Suárez Valentina Valente Alejandro Roy
1998	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Las Palmas de Gran Canaria</b> Auditorio Alfredo Kraus Sinfónica de Tenerife Pérez, Víctor Pablo <b>Requiem</b> Verdi Michele Crider Ewa Podles Keith Lewis Sergei Koptchak	1998	CIUDAD TEATRO MOTIVO	<b>Madrid</b> Auditorio Nacional Concierto Sta. Cecilia a Beneficio Fundación Síndrome de Down Sinfónica de Madrid García Navarro, Luis <b>Requiem</b> Fauré Anne Marie Rodde Jerome Correas
1998	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Perelada</b> Auditorio Jardines del Castillo Sinfónica de Barcelona I Nacional de Cataluña Vendice, William <b>Sinfonía de los Salmos</b> Stravinsky Simon Estes Gwendolyn Bradley Cynthia Clarey Kevin Gagby	1998	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Lyon</b> Auditorium Lyon Krivine, Emmanuel <b>IX Sinfonía</b> Beethoven Alwyn Mellor Hanna Schaefer Kim Begley Michael Volle
1998	CIUDAD TEATRO MOTIVO	<b>Madrid</b> Auditorio Nacional XXV Ciclo de Conciertos Univ. Autónoma de Madrid	1998	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Lisboa</b> Centro Cultural Belém Expo 98 Nacional de España Frühbeck de Burgos, Rafael <b>la Vida Breve</b> Falla María Orán Antonio Ordóñez Mabel Perelstein Manuel Cid Alfonso Echeverría-Torres Cecilia Lavilla Berganza Enrique Baquerizo Lucero Tena (Baile) Javier Bonilla (Cantaor) Antonio Bonilla (Guitarra)
	ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	Filarmonica Checa Pesek, Libor <b>IX Sinfonía</b> Beethoven Anda Luisa Bogza Marta Benackova Miroslava Kopp Richard Haan			



La Coruña, 1998

1998	CIUDAD	<b>Köln</b>	1998	CIUDAD	<b>La Coruña</b>
	TEATRO	Kölner Philharmonie		TEATRO	Palacio de Congresos
	ORQUESTA	Sinfónica de Galicia		ORQUESTA	Sinfónica de Galicia
	DIRECTOR	Pérez, Víctor Pablo		DIRECTOR	Pérez, Víctor Pablo
	TÍTULO	<b>Carmina Burana</b>		TÍTULO	<b>Requiem</b>
	AUTOR	Orff		AUTOR	Brahms
	SOLISTAS	Laura Alonso Agustín Prunell-Friend Kevin Mcmillan		SOLISTAS	Maria Bayo Anthony Michaels-Moore
1998	CIUDAD	<b>Karlsruhe</b>	1998	CIUDAD	<b>Santander</b>
	TEATRO	Kongress und Austellungszentrum Brahmssaal		TEATRO	Palacio de Festivales
	ORQUESTA	Sinfónica de Galicia		MOTIVO	47 Festival Internacional
	DIRECTOR	Pérez, Víctor Pablo		ORQUESTA	Filarmónica de Dresde
	TÍTULO	<b>Carmina Burana</b>		DIRECTOR	Pérez, Víctor Pablo
	AUTOR	Orff		TÍTULO	<b>Lobgesang</b>
	SOLISTAS	Laura Alonso Agustín Prunell-Friend Thomas Mohr		AUTOR	Mendelssohn
1998	CIUDAD	<b>Sevilla</b>	1998	CIUDAD	<b>Santander</b>
	TEATRO	Maestranza		TEATRO	Palacio de Festivales
	MOTIVO	Programa Extraordinario de Música Sacra		MOTIVO	47 Festival Internacional
	ORQUESTA	Sinfónica de Sevilla		CORO INVITADO	Orfeo Txiki
	DIRECTOR	Badea, Christian		ORQUESTA	Filarmónica de Israel
	TÍTULO	<b>Stabat Mater</b>		DIRECTOR	Mehta, Zubin
	AUTOR	Verdi		TÍTULO	<b>Sinfonía N. 3 en Re Menor</b>
	SOLISTA	Keith Lewis		AUTOR	Manler
1998	CIUDAD	<b>Hamburg</b>	1998	CIUDAD	<b>Barcelona</b>
	TEATRO	Musikhalle, Grosser Saal		TEATRO	Palau de la Música
	ORQUESTA	Sinfónica de Galicia		ORQUESTA	Sinfónica de Barcelona I
	DIRECTOR	Pérez, Víctor Pablo		DIRECTOR	Nacional de Cataluña
	TÍTULO	<b>Carmina Burana</b>		TÍTULO	<b>Requiem</b>
	AUTOR	Orff		AUTOR	Verdi
	SOLISTAS	Laura Alonso Agustín Prunell-Friend George Fortune		SOLISTAS	Ana Mª Sánchez Alicia Nafé Gabriel González Stefano Palatchi



Karlsruhe, 1998

1998	CIUDAD	<b>Arrasate-Mondragón</b>	1998	CIUDAD	<b>Hannover</b>
	TEATRO	Parroquia San Juan Bautista		TEATRO	Städtische Kuppelsaal
	MOTIVO	Centenario Hospital Aita Menni		ORQUESTA	Sinfónica de Galicia
	INS. SOLISTA	Órgano: Gerardo Rífon		DIRECTOR	Pérez, Víctor Pablo
	DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio		TÍTULO	<b>Carmina Burana</b>
	TÍTULO	<b>Motetes</b>		AUTOR	Orff
	AUTOR	Durufle		SOLISTAS	Laura Alonso
	SOLISTAS	Anabel Aldalur Jesús García Aréjula			Agustín Prunell-Friend
					Thomas Mohr
1998	CIUDAD	<b>Azkoitia</b>	1998	CIUDAD	<b>Wilhelmshaven</b>
	TEATRO	Parroquia Santa María La Real		TEATRO	Stadthalle, Wilhelmshaven
	INS. SOLISTA	Órgano: Jose Manuel Azkue		ORQUESTA	Sinfónica de Galicia
	DIRECTOR	Sáinz Alfaro, Jose Antonio		DIRECTOR	Pérez, Víctor Pablo
	TÍTULO	<b>Requiem</b>		TÍTULO	<b>Carmina Burana</b>
	AUTOR	Durufle		AUTOR	Orff
	SOLISTAS	Ainhoa Zubillaga Jesús García Aréjula		SOLISTAS	Laura Alonso
					Agustín Prunell-Friend
					Thomas Mohr
1998	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1998	CIUDAD	<b>Düsseldorf</b>
	TEATRO	Polideportivo Anoeta		TEATRO	Tonhalle Düsseldorf
	MOTIVO	LIX Quincena Musical		ORQUESTA	Sinfónica de Galicia
	ORQUESTA	Filarmonica de Israel		DIRECTOR	Pérez, Víctor Pablo
	DIRECTOR	Mehta, Zubin		TÍTULO	<b>Carmina Burana</b>
	TÍTULO	<b>III Sinfonía</b>		AUTOR	Orff
	AUTOR	Mahler		SOLISTAS	Laura Alonso
	SOLISTAS	Anna Larsson			Agustín Prunell-Friend
					Thomas Mohr
1998	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	1998	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Polideportivo Anoeta		TEATRO	Victoria Eugenia
	MOTIVO	Clausura del Centenario O.D.		MOTIVO	LIX Quincena Musical
	ORQUESTA	Sinfónica de Madrid		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	DIRECTOR	Noseda, Gianandrea		DIRECTOR	Gómez Martínez, Miguel Ángel
	TÍTULO	<b>IX Sinfonía</b>		TÍTULO	<b>Don Carlo</b>
	AUTOR	Beethoven		AUTOR	Verdi
	SOLISTAS	Izabela Labuda Silvia Tro Francesc Garrigosa Josep-Miquel Ramón		SOLISTAS	Miguel Ángel Zapater Kaludi Kaludov Carlos Alvarez Segei Alekashkin Joxan Matxain Ana María Sánchez Elisabetta Fiorillo Marina Rodríguez -Cusi Emilio Sánchez Olatz Saitua

1998	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>San Sebastián</b> Victoria Eugenia Concierto Navidad del Diario Vasco Sinfónica de Euskadi Zollman, Ronald <b>El Príncipe Igor</b> Borodin	1999	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Las Palmas de Gran Canaria</b> Auditorio Alfredo Kraus Filarmónica de Gran Canaria Leaper, Adrian <b>Carmina Burana</b> Orff Elizabeth Richards Carlos Mena Dmitri Kharitonov
1999	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>Santa Cruz de Tenerife</b> Guimerá Filarmónica de Gran Canaria Leaper, Adrian <b>Aida</b> (Gloria All Egipcio) Verdi	1999	CIUDAD TEATRO MOTIVO CORO INVITADO	<b>San Sebastián</b> Auditorio Kursaal Concierto Socios Orfeoi Txiki
1999	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Santa Cruz de Tenerife</b> Guimerá Filarmónica de Gran Canaria Leaper, Adrian <b>Carmina Burana</b> Orff Elizabeth Richards Carlos Mena Dmitri Kharitonov	1999	INS. SOLISTA ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	Arpa: Svetlana Paramónova Sinfónica Nacional de Rusia Sáinz Alfaro, José Antonio <b>Ceremony Of Carols</b> Britten Lluís Sintes
1999	CIUDAD TEATRO CORO INVITADO INS. SOLISTA ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTA	<b>Zaragoza</b> Auditorio Orfeoi Txiki Arpa: Svetlana Paramónova Sinfónica Nacional de Rusia Sáinz Alfaro, José Antonio <b>Ceremony Of Carols</b> Britten Lluís Sintes	1999	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>San Sebastián</b> Auditorio Kursaal Sinfónica de Tenerife Pérez, Víctor Pablo <b>Lurkantak</b> García Abril
1999	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Las Palmas de Gran Canaria</b> Auditorio Alfredo Kraus Filarmónica de Gran Canaria Leaper, Adrian <b>Aida</b> (Gloria All Egipcio) Verdi	1999	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Auditorio Kursaal Concierto Navidad del Diario Vasco Sinfónica de Euskadi Ros Marba, Antoni <b>Misa de la Coronación</b> Mozart Ainhoa Garrotxa Ainhoa Zubillaga José Antonio Vega Jesús García Aréjula



Düsseldorf, 1998

1999	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Auditorio Kursaal LX Quincena Musical Sinfónica de Tenerife Pérez, Víctor Pablo <b>Requiem</b> Verdi Isabelle Kabatu Dolora Zajick Aquiles Machado Mario Luperi	1999	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Madrid</b> Auditorio Nacional VI Concierto Homenaje al Profesor Severo Ochoa Sinfónica del Principado de Asturias Valdés, Maximiano <b>Schicksalslied, Requiem</b> Brahms, Faure Isabel Monar Iñaki Fresán
1999	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Madrid</b> Auditorio Nacional Sinfónica de Madrid Frühbeck de Burgos, Rafael <b>IX Sinfonía</b> Beethoven Eva Johannsson Silvia Tro James Wagner Sami Luttinen	1999	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>Toulouse</b> Eglise Ntre. Dame de La Daurade Emi Classics -Grabacion Capitole de Toulouse Plasson, Michel <b>Missa Cum Jubilo</b> Duruflé
1999	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Madrid</b> Auditorio Nacional Nacional de España Frühbeck de Burgos, Rafael <b>Lurkantak</b> García Abril	1999	CIUDAD TEATRO MOTIVO CORO INVITADO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Salzburgo</b> Felsenreitschule Festival de Salzburgo Coro de Niños Tölzer Staatskapelle Berlin Cambreling, Sylvain <b>Condenación de Fausto</b> Berlioz Charlotte Hellekant Paul Groves Williard White Andreas Macco
1999	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Madrid</b> Auditorio Nacional XII Concierto Extr. del Dia Universal del Ahorro de Caja Madrid Sinfónica de Tenerife Pérez, Víctor Pablo <b>Requiem</b> Verdi Barbara Frittoli Luciana D'Intino Fabio Sartori Carlo Colombara	1999	CIUDAD TEATRO MOTIVO CORO INVITADO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Salzburgo</b> Grosses Festspielhaus Festival de Salzburgo 1999 (Estreno) Coro Niños Radio Húngara Sinfónica de la Radio de Viena Russel Davies, Dennis <b>Sinfonia N. 5, Requiem</b> <b>Bardo and Nirmanakaya</b> Glass Dawn Upshaw Dachmar Peckora Michael Schade Eric Owens Franz Josef Selig

1999	CIUDAD	<b>Toulouse</b>	2000	CIUDAD	<b>Valladolid</b>
	TEATRO	Halle Aux Grains		TEATRO	Calderón
	MOTIVO	Homenaje a Lord Menuhin		INS. SOLISTA	Órgano: Gerardo Rifón
	ORQUESTA	Capitole de Toulouse		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	DIRECTOR	Plasson, Michel		DIRECTOR	Varga, Gilbert
	TÍTULO	<b>Requiem</b>		TÍTULO	<b>Requiem</b>
	AUTOR	Fauré		AUTOR	Duruflé
	SOLISTAS	Adrien Bareille Sophie Koch François Le Roux		SOLISTAS	Maite Arruabarrena Iñaki Fresán
1999	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	2000	CIUDAD	<b>Santa Cruz de Tenerife</b>
	TEATRO	Illumbe		TEATRO	Guimerá
	ORQUESTA	Sinfónica Nacional de Rusia		ORQUESTA	New York Philharmonic
	DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio		DIRECTOR	Masur, Kurt
	TÍTULO	<b>Carmina Burana</b>		TÍTULO	<b>IX Sinfonía</b>
	AUTOR	Orff		AUTOR	Beethoven
	SOLISTAS	Eva Drizgova Vladimir Dolezal Ivan Kusnjer		SOLISTAS	Christine Goerke Annette Markt Stanford Olsen Reinhard Hagen
1999	CIUDAD	<b>Bilbao</b>	2000	CIUDAD	<b>Zaragoza</b>
	TEATRO	Palacio Euskalduna		TEATRO	Auditorio
	ORQUESTA	Sinfónica Nacional de Rusia		ORQUESTA	Sinfónica de Castilla y León
	DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio		DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio
	TÍTULO	<b>Carmina Burana</b>		TÍTULO	<b>Cantata 147</b>
	AUTOR	Orff		AUTOR	Bach
	SOLISTAS	Eva Drizgova Vladimir Dolezal Ivan Kusnjer		SOLISTAS	Marta Almajano Ainhoa Zubillaga Jon Plazaola Jordi Ricart
1999	CIUDAD	<b>Biarritz</b>	2000	CIUDAD	<b>Las Palmas de Gran Canaria</b>
	TEATRO	Palais Des Festivals		TEATRO	Auditorio Alfredo Kraus
	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi		ORQUESTA	New York Philharmonic
	DIRECTOR	Kaljuste, Tonu		DIRECTOR	Masur, Kurt
	TÍTULO	<b>Alexander Nevsky</b>		TÍTULO	<b>IX Sinfonía</b>
	AUTOR	Prokofiev		AUTOR	Beethoven
	SOLISTAS	Patricia Bardon		SOLISTAS	Christine Goerke Annette Markt Stanford Olsen Hanno Müller-Brachmann



San Sebastián, 1999

2000	CIUDAD	<b>Perelada</b>	2000	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Auditorio Jardines del Castillo		TEATRO	Auditorio Kursaal
	MOTIVO	XIV Festival Castell de Peralada		MOTIVO	Inauguración Museo Chillida-Leku
	ORQUESTA	Liceo		ORQUESTA	Aita Donostia
	DIRECTOR	Goómez Martínez, Miguel Ángel		DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio
	TÍTULO	<b>Fidelio</b>		TÍTULO	<b>Magnificat</b>
	AUTOR	Beethoven		AUTOR	Bach
	SOLISTAS	John Treleaven  Eva Johansson Felipe Bou Simon Estes Kurt Rydl Joan Cabero Maruxa Xyni José Antonio Vega Iñigo Laboreria		SOLISTAS	Isabel Alvarez Ainhoa Zubillaga Jon Plazaola Jesús García Aréjula
2000	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	2000	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Auditorio Kursaal		TEATRO	Auditorio Kursaal
	MOTIVO	Concierto Socios		MOTIVO	XXXI Festival Bach
	ORQUESTA	Sinfónica de Castilla y León		ORQUESTA	Aita Donostia
	DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio		DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio
	TÍTULO	<b>Cantata 147</b>		TÍTULO	<b>Pasión San Juan</b>
	AUTOR	Bach		AUTOR	Bach
	SOLISTAS	Marta Almajano Ainhoa Zubillaga Jon Plazaola Jordi Ricart		SOLISTAS	Konstanze Maxsein Claudia Schubert Max Ciolek Tobias Scharfengerger Juan Echanove Paco Sagarzazu Kike Diaz de Rada
2000	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	2000	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Auditorio Kursaal		TEATRO	Auditorio Kursaal
	MOTIVO	Concierto Socios		INS. SOLISTA	Órgano: Gerardo Rifón
	ORQUESTA	Sinfónica de Castilla y León		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio		DIRECTOR	Varga, Gilbert
	TÍTULO	<b>Cantata 147</b>		TÍTULO	<b>Requiem</b>
	AUTOR	Bach		AUTOR	Durufle
	SOLISTAS	Marta Almajano Ainhoa Zubillaga Jon Plazaola Jordi Ricart		SOLISTAS	Maite Arruabarrena Iñaki Fresán
2000	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	2000	CIUDAD	<b>Madrid</b>
	TEATRO	Auditorio Kursaal		TEATRO	Auditorio Nacional
	MOTIVO	LXI Quincena Musical		MOTIVO	Ibermúsica
	ORQUESTA	Filarmonía de Israel		INS. SOLISTA	Órgano: Gerardo Rifón
	DIRECTOR	Maazel, Lorin		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	TÍTULO	<b>II Sinfonía</b>		DIRECTOR	Varga, Gilbert
	AUTOR	Mahler		TÍTULO	<b>Requiem</b>
	SOLISTAS	Eva Johansson Michelle Deyoung		AUTOR	Durufle
				SOLISTAS	Maite Arruabarrena Iñaki Fresán

2000	CIUDAD	<b>Montreux</b>	2000	CIUDAD	<b>Bilbao</b>
	TEATRO	Auditorium Stravinsky		TEATRO	Palacio Euskalduna
	MOTIVO	Festival de Musique		INS. SOLISTA	Órgano: Gerardo Rifón
		Montreux-Vevey		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	ORQUESTA	Nacional de Lyon		DIRECTOR	Varga, Gilbert
	DIRECTOR	Minkowski, Marc		TÍTULO	<b>Requiem</b>
	TÍTULO	<b>Stabat Mater</b>		AUTOR	Duruflé
	AUTOR	Rossini		SOLISTAS	Maite Arruabarrena
	SOLISTAS	Luba Orgonasova Suzanne Mentzer			Iñaki Fresán
		Bruce Ford Alastair Miles	2000	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
2000	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>		TEATRO	Parroquia de San Vicente
	TEATRO	Basílica Santa María		MOTIVO	Reinaguración del Órgano
	MOTIVO	LXI Quincena Musical		INS. SOLISTA	Cavaille-Coll
	ORQUESTA	Aita Donostia		DIRECTOR	Órgano: Jose Manuel Azkue
	DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio		TÍTULO	Sáinz Alfaro, José Antonio
	TÍTULO	<b>Cantata 140</b>		AUTOR	<b>Requiem</b>
	AUTOR	Bach		SOLISTAS	Duruflé
	SOLISTAS	Isabel Alvarez Ainhoa Garmendia Ainhoa Zubillaga Jon Plazaola Jesús García Aréjula			Ainhoa Zubillaga
			2000	CIUDAD	<b>Ordizia</b>
2000	CIUDAD	<b>Toulouse</b>		TEATRO	Parroquia Ntra Sra de la
	TEATRO	Halle Aux Grains		Asunción	
	ORQUESTA	Capitole de Toulouse		MOTIVO	Programa Bach
	DIRECTOR	Plasson, Michel		INS. SOLISTA	Órgano: Jose Manuel Azkue
	TÍTULO	<b>L'imperiale</b>		DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio
	AUTOR	Berlioz		TÍTULO	<b>Pasión San Juan</b>
	SOLISTAS	Laurent Naouri		AUTOR	Bach
2000	CIUDAD	<b>Santander</b>	2000	CIUDAD	<b>Poznan</b>
	TEATRO	Palacio de Festivales		TEATRO	Poznan
	ORQUESTA	Filarmonica de Israel		ORQUESTA	Philharmonia Pomorska
	DIRECTOR	Maazel, Lorin		DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio
	TÍTULO	<b>II Sinfonía</b>		TÍTULO	<b>Magnificat</b>
	AUTOR	Mahler		AUTOR	Bach
	SOLISTAS	Eva Johansson Michelle Deyoung		SOLISTAS	Angeles Tey Helia Martinez Miguel Bernal J. Pedro García Marques Ainhoa Zubillaga



San Sebastián, 2000

2000	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Santiago de Compostela</b> Praza de Quintana II Festival Internacional de Música de Galicia Opera Nacional de Sofía Sáinz Alfaro, José Antonio <b>Iván el Terrible</b> Prokofiev Nikita Storojev Cynthia Clarey Juan Echanove (Narrador)	2001	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Valladolid</b> Calderón Sinfónica de Castilla y León Pérez, Víctor Pablo <b>IX Sinfonía</b> Beethoven Maria Rodriguez Marisa Martins Francesc Garrigosa David Wilson-Johnson
2000	CIUDAD TEATRO MOTIVO INS. SOLISTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Torreciudad</b> Santuario de Torreciudad XXV Aniversario Santuario de Torreciudad Órgano: Gerardo Rifón Sáinz Alfaro, José Antonio <b>Requiem</b> Fauré Ana Salaberria Jesús García Aréjula	2001	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>Barcelona</b> Auditori Sinfónica de Barcelona I Nacional de Cataluña Foster, Lawrence <b>Quattro Pezzi Sacri</b> Verdi
2000	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Toulouse</b> Zenith Capitole de Toulouse Plasson, Michel <b>Carmina Burana</b> Orff Elisabeth Vidal Marc Barrard Jacek Laszczkowski	2001	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Perelada</b> Auditorio Jardines del Castillo Opera Nacional de Sofía Sáinz Alfaro, José Antonio <b>Iván El Terrible</b> Prokofiev Cynthia Clarey Williard White Juan Echanove (Narrador)
2001	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Valladolid</b> Calderón Sinfónica de Castilla y León Pérez, Víctor Pablo <b>IX Sinfonía</b> Beethoven Maria Rodriguez Marisa Martins Francesc Garrigosa David Wilson-Johnson	2001	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Perelada</b> Auditorio Jardines del Castillo Opera Nacional de Sofía Martinez-Izquierdo, Ernest <b>Requiem</b> Verdi Georgina Lukas Gloria Scalchi Josep Bros Giorgio Surian



San Sebastián, 2000



Berlin, 2001

2001	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	2001	CIUDAD	<b>Oñate</b>
	TEATRO	Auditorio Kursaal		TEATRO	Basilica Ntra Sra Arantzazu
	MOTIVO	LXII Quincena Musical		MOTIVO	500 Años de Presencia
	ORQUESTA	Sinfónica de Galicia		INS. SOLISTA	Franciscana en Arantzazu
	DIRECTOR	López Cobos, Jesús		DIRECTOR	Órgano: Jose Manuel Azkue
	TÍTULO	<b>Stabat Mater</b>		TÍTULO	Tímbales: Jose Ramón Alberdi
	AUTOR	Rossini		AUTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio
	SOLISTAS	Luba Orgonasova Daniela Barcellona Juan Diego Florez Ildebrando D'arcangelo		SOLISTAS	<b>Misa en Fa</b>
		*			Bruckner
					Ana Salaberria Arantxa Etxabe
2001	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	2001	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>
	TEATRO	Auditorio Kursaal		TEATRO	Basílica Santa María
	MOTIVO	LXII Quincena Musical		MOTIVO	LXII Quincena Musical -
	ORQUESTA	Nacional de Lyon		INS. SOLISTA	Inauguración
	DIRECTOR	Robertson, David		ORQUESTA	Órgano: Jose Manuel Azkue
	TÍTULO	<b>Condenación de</b>		DIRECTOR	Euskal Herriko Gazte
		<b>Fausto</b>		TÍTULO	Orkestra
	AUTOR	Berlioz		AUTOR	Ocón Arza, Juan Jose
	SOLISTAS	José Ferrero François Le Roux Diana Montague Josep Miquel Ramón		SOLISTAS	<b>Misa Papa Juan XXIII</b>
					Garbizu
2001	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	2001	CIUDAD	<b>Berlin</b>
	TEATRO	Auditorio Kursaal		TEATRO	Filarmónica de Berlin
	MOTIVO	LXII Quincena Musical		ORQUESTA	Filarmónica de Berlin
	ORQUESTA	Royal Philharmonic		DIRECTOR	Barenboim, Daniel
	DIRECTOR	Gatti, Daniele		TÍTULO	<b>Misa en Fa</b>
	TÍTULO	<b>Requiem</b>		AUTOR	Bruckner
	AUTOR	Verdi		SOLISTAS	Dorothea Roschmann
	SOLISTAS	Florenza Cedolins Carolyn Sebron Marcus Haddock Giacomo Prestia			Rosemarie Lang
					Christoph Pregardien
					Robert Holl
2001	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	2001	CIUDAD	<b>Berlin</b>
	TEATRO	Auditorio Kursaal		TEATRO	Filarmónica de Berlin
	MOTIVO	LXII Quincena Musical		CORO INVITADO	Swedish Radio Choir,
	ORQUESTA	Royal Philharmonic		ORQUESTA	Eric Ericsson Chamber Choir,
	DIRECTOR	Gatti, Daniele			Filarmónica de Berlin
	TÍTULO	<b>Requiem</b>		DIRECTOR	Abbado, Claudio
	AUTOR	Verdi		TÍTULO	<b>Requiem</b>
	SOLISTAS	Florenza Cedolins Carolyn Sebron Marcus Haddock Giacomo Prestia		AUTOR	Verdi
				SOLISTAS	Angela Gheorghiu
					Daniela Barcellona
					Roberto Alagna
					Julian Konstantinov

2001	CIUDAD	<b>Rentería</b>	2001	CIUDAD	<b>Manresa</b>
	TEATRO	Iglesia Capuchinos		TEATRO	Collegiata Basílica de La Seu de Manresa
	MOTIVO	Musikaste Concierto		MOTIVO	Centenario del Orfeón Manresá
		Clausura			Órgano: Gerardo Rifón
	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi		INS. SOLISTA	Sáinz Alfaro, José Antonio
	DIRECTOR	Ocón Arza, Juan José		DIRECTOR	<b>Requiem</b>
	TÍTULO	<b>Misa Papa Juan XXIII</b>		TÍTULO	Fauré
	AUTOR	Garbizu		AUTOR	Ana Salaberría Jesús García Aréjula
2001	CIUDAD	<b>Barcelona</b>		SOLISTAS	
	TEATRO	Palau de la Música			
	MOTIVO	Ciclo Lírica Privanza -	2002	CIUDAD	<b>Vitoria</b>
		Programa Verdi		TEATRO	Principal
	ORQUESTA	Sinfónica de Radiotelevisión Española		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio		DIRECTOR	Mandeal, Cristian
	TÍTULO	<b>Aida (Gloria All Egipto)</b>		TÍTULO	<b>IX Sinfonía</b>
	AUTOR	Verdi		AUTOR	Beethoven
	SOLISTAS	Ainhoa Zubillaga Iñigo Laboreria Iñaki Goñi		SOLISTAS	Sarah Rodes Kathleen McKellar Ferguson Jan Vacík Iñaki Fresán
2001	CIUDAD	<b>Valencia</b>	2002	CIUDAD	<b>Pamplona</b>
	TEATRO	Palau de la Musica		TEATRO	Gayarre
	ORQUESTA	Valencia		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	DIRECTOR	Fournillier, Patrick		DIRECTOR	Mandeal, Cristian
	TÍTULO	<b>Requiem</b>		TÍTULO	<b>IX Sinfonía</b>
	AUTOR	Berlioz		AUTOR	Beethoven
	SOLISTAS	Donald Litaker		SOLISTAS	Sarah Rodes Kathleen McKellar Ferguson Jan Vacík Iñaki Fresán
2001	CIUDAD	<b>Bilbao</b>			
	TEATRO	Plaza Nueva			
	MOTIVO	700 Aniversario de la Villa			
		de Bilbao	2002	CIUDAD	<b>León</b>
	ORQUESTA	Opera Nacional de Sofía		TEATRO	Auditorio
	DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio		MOTIVO	Iberkonzert
	TÍTULO	<b>Iván el Terrible</b>		ORQUESTA	Sinfónica del Principado de Asturias
	AUTOR	Prokofiev		DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio
	SOLISTAS	Williard White Cynthia Clarey Juan Echanove (Narrador)		TÍTULO	<b>Carmina Burana</b>
				AUTOR	Orff



Manresa, 2001

2002	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>San Sebastián</b> Auditorio Kursaal Concierto Socios Sinfónica de Euskadi Sáinz Alfaro, José Antonio <b>Carmina Burana</b> Orff	2002	CIUDAD TEATRO MOTIVO INS. SOLISTA ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>Andorra</b> Auditorio Nacional de Andorra Festival Internacional Narciso Yepes Pianos: Javier Pérez de Azpeitia y Borja Rubiños Opus III Percussion Ensemble <b>Sodevilla, Jesús J.</b> Carmina Burana Orff
2002	CIUDAD TEATRO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>San Sebastián</b> Auditorio Kursaal Sinfónica de Euskadi Mandeal, Cristian <b>IX Sinfonía</b> Beethoven Sarah Rodes Kathleen Mckellar Ferguson Jan Vacík Iñaki Fresán	2002	CIUDAD TEATRO MOTIVO INS. SOLISTA	<b>Vitoria</b> Aula Magna del Conservatorio Jesús Guridi 25 Aniversario Coro Samaniego Órgano: Jose Manuel Azkue Timbales: Cristina Grela
2002	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA	<b>San Sebastián</b> Auditorio Kursaal LXIII Quincena Musical Sinfónica de la Radio de		DIRECTOR TÍTULO AUTOR	Aizpiri, Patxi <b>Misa en Fa</b> Bruckner
	DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	Berlin Janowski, Marek <b>Misa en Fa</b> Bruckner Michaela Kaune Rose Marie Lang Gunnar Gudbjornsson Carsten Stabell	2002	CIUDAD TEATRO MOTIVO INS. SOLISTA	<b>Azpeitia</b> Basilica de Loyola Restauracion de la Cúpula Órgano: Gerardo Rifón Aizpiri, Patxi <b>Requiem</b> Fauré SOLISTAS
2002	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Madrid</b> Auditorio Nacional XXIX Ciclo Grandes Autores e Intérpretes de la Música Sinfónica de Madrid Lenárd, Ondrej <b>Carmina Burana</b> Orff Adriana Kohutkova Vladimir Dolezal Richard Haan	2002	CIUDAD TEATRO INS. SOLISTA	<b>Zarautz</b> Iglesia de los P.P. Franciscanos Órgano: Jose Manuel Azkue Timbales: Jose Ramón Alberdi Aizpiri, Patxi <b>Condenación de Fausto</b> Berlioz SOLISTAS



Madrid, 2002

2002	CIUDAD	<b>Eltville-Wiesbaden</b>	2002	CIUDAD	<b>Pedraza de la Sierra</b>
	TEATRO	Kloster Eberbach, Basílica		TEATRO	Plaza Mayor
	MOTIVO	Rheingau Musik Festival		ORQUESTA	Sinfónica de Castilla y Leon
	CORO INVITADO	Niños Maizer Domchor		DIRECTOR	García Asensio, Enrique
	ORQUESTA	Radio-Sinfonie-Orchester		TÍTULO	<b>Carmina Burana</b>
		Frankfurt		AUTOR	Orff
	DIRECTOR	Wolff, Hugh		SOLISTAS	Raquel Lojendio
	TÍTULO	<b>Carmina Burana</b>			Agustín Prunell-Friend
	AUTOR	Orff			Stefan Ignat
	SOLISTAS	Annette Dasch Gert Henning-Jensen Zeliko Lucic			
2002	CIUDAD	<b>La Coruña</b>	2003	CIUDAD	<b>Vitoria</b>
	TEATRO	Palacio de Congresos		TEATRO	Principal
	MOTIVO	Concierto X Aniversario OSG		MOTIVO	200 Aniversario Nacimiento
	ORQUESTA	Sinfónica de Galicia		ORQUESTA	Berlioz
	DIRECTOR	Pérez, Víctor Pablo		DIRECTOR	Sinfónica de Euskadi
	TÍTULO	<b>Rapsodia Contralto,</b> <b>Te Deum</b>		TÍTULO	Mandeal, Cristian
	AUTOR	Brahms, Bruckner		AUTOR	<b>Messe Solennelle</b>
	SOLISTAS	Isabel Monar Felicity Palmer David Davislim Miguel Ramón			Berlioz
2002	CIUDAD	<b>Santander</b>	2003	CIUDAD	<b>Pamplona</b>
	TEATRO	Palacio de Festivales		TEATRO	Gayarre
	ORQUESTA	Sinfónica de la Radio de		MOTIVO	200 Aniversario Nacimiento
		Berlin		ORQUESTA	Berlioz
	DIRECTOR	Janowski, Marek		DIRECTOR	Sinfónica de Euskadi
	TÍTULO	<b>Misa en Fa</b>		TÍTULO	Mandeal, Cristian
	AUTOR	Bruckner		AUTOR	<b>Messe Solennelle</b>
	SOLISTAS	Michaela Kaune Rose Marie Lang Gunnar Gudbjornsson Carsten Stabell			Berlioz
2002	CIUDAD	<b>Bilbao</b>	2003	CIUDAD	<b>Mérida</b>
	TEATRO	Palacio Euskalduna		TEATRO	Romano
	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi		ORQUESTA	San Carlos de Lisboa
	DIRECTOR	Mandeal, Cristian		DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio
	TÍTULO	<b>IX Sinfonia</b>		TÍTULO	<b>Nabucco</b>
	AUTOR	Beethoven		AUTOR	(Coro Di Schiavi Obrei)
	SOLISTAS	Sarah Rodes Kathleen McKellar Ferguson Jan Vacík Iñaki Fresán			Verdi
2003	CIUDAD	<b>Hamm</b>	2003	CIUDAD	<b>Hamm</b>
	TEATRO	Alfred-Fischer Halle		TEATRO	Festival Ruhr-Triennale
	MOTIVO			MOTIVO	Monteverdi Junior Choir
	CORO INVITADO			ORQUESTA	Duisburger Philharmoniker
				DIRECTOR	Axelrod, John
				TÍTULO	<b>Sinfonía N. 5, Requiem</b>
				AUTOR	<b>Bardo and Nirmanakaya</b>
					Glass

Pedraza, 2002



2003	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	2003	CIUDAD	<b>Valencia</b>
	TEATRO	Auditorio Kursaal		TEATRO	Palau de la Música
	MOTIVO	200 Aniversario Nacimiento Berlioz		MOTIVO	Centenario de la Unió Musical de Llíria
	ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi		ORQUESTA	Banda Sinfónica Unió Musical de Llíria
	DIRECTOR	Mandeal, Cristian		DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio
	TÍTULO	<b>Messe Solennelle</b>		TÍTULO	<b>Carmina Burana</b>
	AUTOR	Berlioz		AUTOR	Orff
2003	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	2003	CIUDAD	<b>Hondarribia</b>
	TEATRO	Auditorio Kursaal		TEATRO	Hondartzako Kiroldegia
	MOTIVO	Quincena Musical		MOTIVO	800 Ospakizunen Artean
	ORQUESTA	Sinfónica de Galicia		ORQUESTA	Sinfónica de Euskadi
	DIRECTOR	López Cobos, Jesús		DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio
	TÍTULO	<b>Missa Solemnis</b>		TÍTULO	<b>Mendi-Mendiyan (Romeria) - Eusko Irudiak</b>
	AUTOR	Beethoven		AUTOR	Usandizaga, J.M. - Guridi
	SOLISTAS	Ingrid Kaiserfeld Lioba Braun Joan Cabero Giacomo Prestia			
2003	CIUDAD	<b>San Sebastián</b>	2003	CIUDAD	<b>Lucerna</b>
	TEATRO	Auditorio Kursaal		TEATRO	Kultur- und Congresszentrum
	MOTIVO	Concierto Socios		ORQUESTA	Lucerne Festival Orchestra
	ORQUESTA	Sinfónica Szeged		DIRECTOR	Abbado, Claudio
	DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio		TÍTULO	<b>Il Sinfonia</b>
	TÍTULO	<b>Messa Di Gloria- Alexander Nesvsky</b>		AUTOR	Mahler
	AUTOR	Puccini - Prokofiev		SOLISTAS	Eteri, Dvazava Anna Larsson
	SOLISTAS	Angel Pazos José Manuel Diaz Ainhoa Zubillaga			
2003	CIUDAD	<b>Madrid</b>	2003	CIUDAD	<b>Granada</b>
	TEATRO	Auditorio Nacional		TEATRO	Palacio Carlos V
	INS. SOLISTA	Piano: Patxi Aizpiri Órgano: Gerardo Rifón		MOTIVO	LII Festival Interna. Música y Danza
	DIRECTOR	Sáinz Alfaro, José Antonio		CORO INVITADO	Coro de la Presentación
	TÍTULO	<b>Petite Messe Solennelle</b>		ORQUESTA	Capitole de Toulouse
	AUTOR	Rossini		DIRECTOR	Plasson, Michel
				TÍTULO	<b>Condenación de Fausto</b>
2003	CIUDAD			AUTOR	Berlioz
	TEATRO				
	INS. SOLISTA				
	DIRECTOR				
	TÍTULO				
	AUTOR				



Lucerna, 2003

2003	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>Bilbao</b> Palacio Euskalduna 200 Aniversario Nacimiento Berlioz Sinfónica de Euskadi Mandeal, Cristian <b>Messe Solennelle</b> Berlioz	2003	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR SOLISTAS	<b>Irún</b> Polideportivo Centenario Fiestas Euskaras Sinfónica de Euskadi Sáinz Alfaro, José Antonio <b>Eusko Irudiak - Illeta</b> Guridi Escudero Santos Ariño
2003	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>Barcelona</b> Palau de la Música Concierto Lírica de Barcelona Sinfónica del Valles Sáinz Alfaro, José Antonio <b>Los Gavilanes</b> (Pescador de tu playa te alejas) Guerrero	2003	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>Lliria</b> Unió Musical Centenario de la Unió Musical de Uliria Banda Sinfónica Unió Musical de Lliria Sáinz Alfaro, José Antonio <b>Carmina Burana</b> Orff
2003	CIUDAD TEATRO MOTIVO ORQUESTA DIRECTOR TÍTULO SOLISTAS	<b>Morelia</b> Casa de Cultura Gala de la Zarzuela Sinfónica del Festival Lozano, Fernando <b>Varios Zarzuela</b> Ivonne Garza Ainhoa Zubillaga Arturo Fernández	2003	CIUDAD INS. SOLISTA DIRECTOR TÍTULO AUTOR	<b>México</b> Piano: Javier Pérez de Azpeitia Organo: Arkaitz Mendoza Alzpiri, Patxi <b>Messe Solennelle</b> Rossini



Clausura del Festival de Morelia, México, 2003



# *Album de recuerdos*

## *Oroimen-albuma*



*Personalidades**Directiva del orfeón, Lisboa 1925.**Ramón Osandizaga y Esnaola en La Marina de Fuenterrabía, 1925.*



Manuel Kezola y Gorostidi, recibidos en Barcelona por una banda de Música, 1948.



El Ayuntamiento de Madrid ofrece una recepción al Orfeón, 1962.



Hermann Scherchen y Gorostidi, Barcelona 1959.



Ayestarán rodeado de M<sup>e</sup> Ángeles Esnaola y Juana M<sup>e</sup> Gorostidi, 1976.



Antón Ayestarán con Odín Alonso y el maestro Escudero en la grabación de "Illeta", 1984.



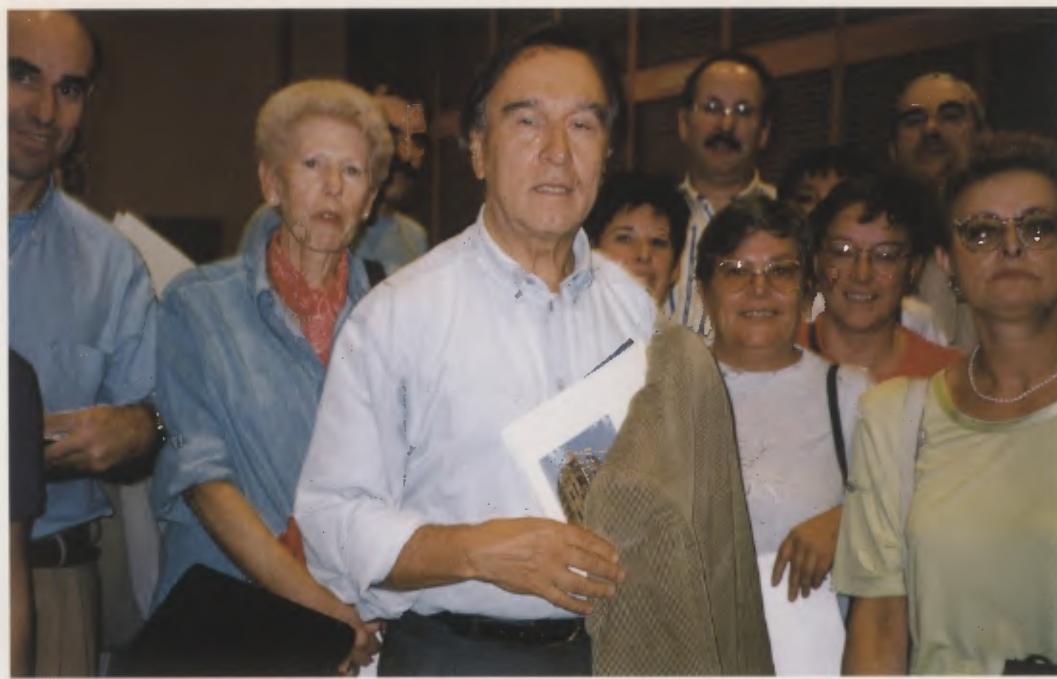
El Príncipe Juan Carlos durante su visita a San Sebastián recibe a  
Antxón Agestáran, 1973.



Luchi Mancisidor con Agestáran, creadores del Taller de música, 1985.



Orfeonistas con Miguel Ríos, Joan Manuel Serrat y Víctor Pablo Pérez, 1997.



Primer ensayo del órgano con Claudio Abbado, Madrid 1997.



Víctor Pablo Pérez, Xabier Montsalvage y José Antonio Sáinz, Alfaro 1997.



Carlos Álvarez y un grupo de arfistas celebran el éxito del concierto, Perelada 1997.



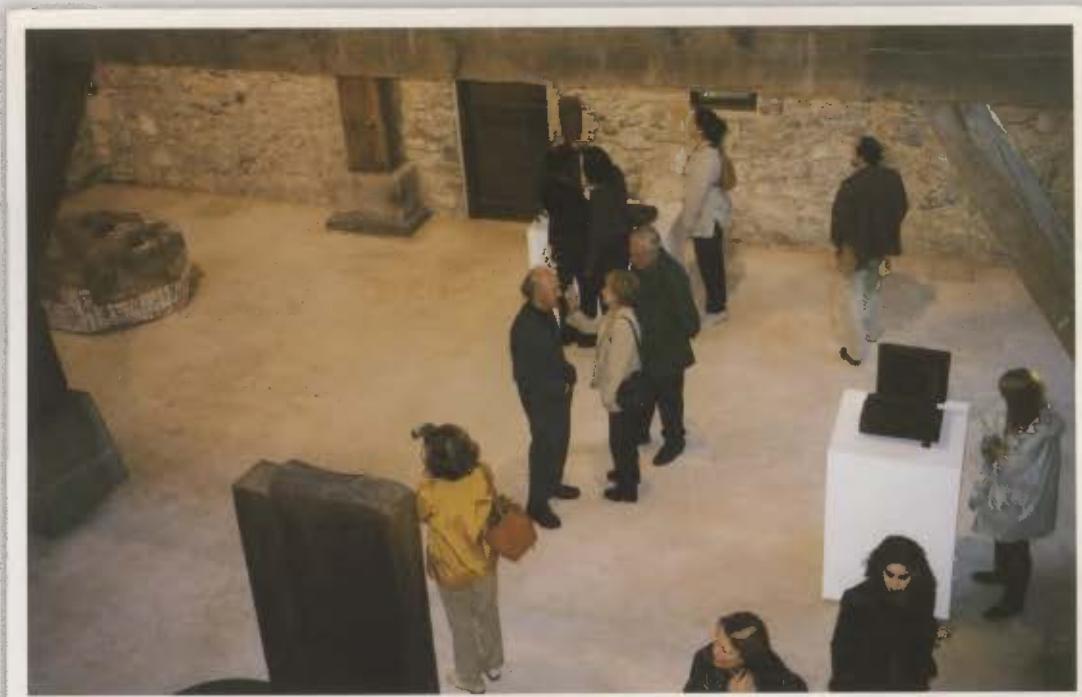
Claudio Abbado toma contacto con el coro, Madrid 1997.



Bernuola, Echarri y García Ábril tras el estreno de "Lur hantak" en el Victoria Eugenia de San Sebastián, 1997.



Daniel Barenboim y Txiki Arizpiri, Berlín 2000.



En Txillida-leku, Eduardo Chillida conversa con su esposa Pilar Belzunce y Echarri, 2000.

*Viajes**Viaje a Madrid, 1920.**Burdeos, 1923.**Parada de descanso en Valladolid durante el viaje de regreso de Madrid, 1920.*



*Cruzando la frontera, 1940.*



*Madrid. Hotel Internacional, 1945.*



*En las ruinas del Alcázar  
de Toledo, 1941.*



Madrid, 1945.



Eibar, 1945.



Viaje a Portugal, 1945.



Lérida, 1948.



Roma, 1950.



sevilla, 1956.



París, 1957.



Edimburgo, 1962.



París, 1962.



Berlín, 1973.



Viaje a París, 1976.



New York, 1980.



Leningrado. El Hermitage, 1986.



Rusia, 1986.



Leningrado, 1986.



Rusia, 1986.



Moscú, 1986.



Moscú, 1986.



Viaje a Austria, 1987.



Palma de Mallorca, 1991.



Salerno, 1991.



Sevilla, 1992.



Visita a las pirámides de Teotihuacán, México 2003.

*Fiestas y saraos**Fuenterrabía, 1904.**Zaragoza, 1904.*



Renteria, 1906.



Atotxa, partido de Santa Cecilia, 1950.



Carnavales en Donostia, 1960.



Partido de Santa Cecilia entre los equipos "Clave de sol" y "Clave de fá", 1977.



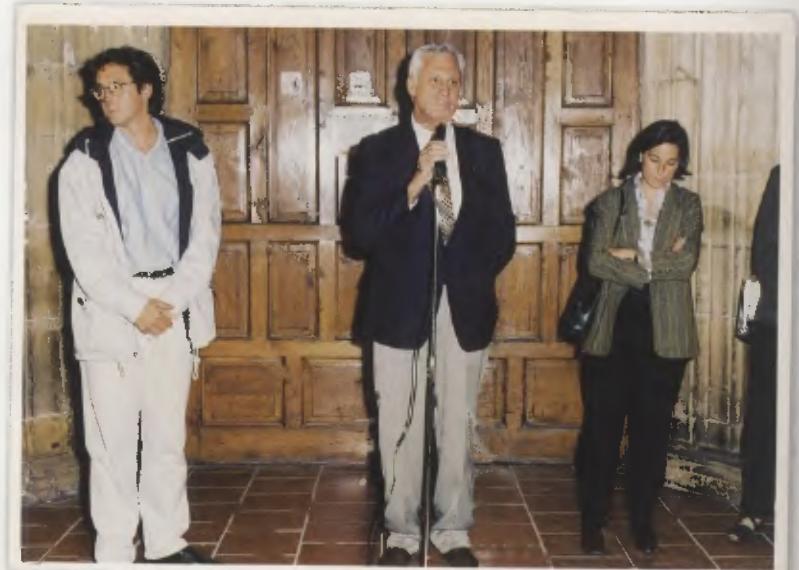
Festival de Jazz de San Sebastián, 1997.



Parrasate 1997, cien años después del primer concierto.



Casa Cándido, 1997.



inauguración de la exposición "A voces / Ahotsez ahots", 1997.

Maquillaje para  
la representación de "La vida breve" en  
la reinauguración del Teatro Real, 1997.



Inauguración de la exposición "4 voces / 4 hotsez ahots", 1997.



Orfeonistas galardonados por sus 15 años como cantores, Santa Cecilia 1998.



Tras la misa rociera cantada por la Hermandad del Rocío de Triana y el orfeón, Sevilla 1998.



Ensayo en el Velódromo de Anoeta de "La Condenación de Fausto, 1999.



Cambreling y un grupo de orfeonistas antes de una de las representaciones, 1999.



Eclipse solar en salzburgo, 1999.



Antrenamiento en salzburgo, 1999.



Cena de san sebastián en las palmas, 2000.



Kursaal, con los actores Juan Echanove y Xiki Díaz de Iriarte que actuaron en "La Pasión según san Juan", 2000.



bienvenida de la embajadora de España en México, Cristina Barrios, en su residencia oficial, México 2003.

*Recuerdos*

*Cartera de  
orfeonista, 1935.*



*Carnet de  
orfeonista, 1931.*

ORFEO  
DONOSTIARRA  
Excursión á Barcelona  
del 7 al 15 de Junio  
1910

*Servilleta conmemorativa, 1910.*

## Bibliografía y fuentes documentales • Bibliografia eta dokumentu iturriak

### 1. Bibliografía

#### 1.1. General

- AGUIRRE FRANCO, R., (1983), *Las sociedades populares*, San Sebastián: Caja de Ahorros Provincial de Gipuzkoa
- AGULHON, M.(1981), *Les associations au village*, Actes Sud: Bibliothèque des ruralistes
- AROZAMENA, J.M.(1963), *San Sebastián. Biografía sentimental de una ciudad*, Madrid: Samarán Ediciones
- AYCART, J.M., y otros, (1992), «La Sociedad Bascongada de los Amigos del País en San Sebastián: breve historia de un periodo interesante (Siglo XIX y XX)»: 5ª Conferencia, en *Actas 1º Sernana delegación en Corte de la RSBAP*, Madrid: Banco de Vitoria
- BANUS, J., (1988), *El San Sebastián de antaño*, San Sebastián: Grupo Dr. Camino, Sdad Guipuzcoana de Publicaciones
- BERRUEZO, J.(1989), *Cien años de vida de San Sebastián (1879-1979)*, Homenaje a José Berrueto-Jose Berruezori omenaldia, San Sebastián-Donostia: Caja de Ahorros Municipal-Aurrezki Kutxa Municipal
- CUICO, J., PUJADAS, J., (COORD), (1990), *Identidades colectivas: etnidad y sociabilidad en la Península Ibérica*, Generalitat Valenciana
- DOMINGUEZ, J. (1984), *La música y la Ópera en la historia de Euskalherria*, Bilbao, Diputación foral del Vizcaya
- DONOSTIA, P. J. A. De, (1951), *Música y músicos del País Vasco*, San Sebastián: Biblioteca Vascongada de los Amigos del País
- GOROSTIDI, J.(1964), *San Sebastián. Curso breve sobre la vida y milagros de una ciudad*; Sn Sn: Ed Comité ejecutivo de las conmemoraciones Centenarias de la Restauración y Expansión de la ciudad, Cámara de Comercio de Gipuzkoa y Caja de Ahorros Municipal
- MUGICA HERZOG, F.,(1996 (reed.)),*Breve crónica de un siglo de vida donostiarra. La sociedad Union Artesana en su centenario (1870-1970)*, San Sebastián:Kutxa Fundazioa-Fundación Kutxa
- SADA,J.(1991),*Cinematógrafos Donostiarras*, San Sebastián: Euskadiko Filmategia
- SANCHEZ MARTIN, J.(1991): «Lo afinado y lo afín. Elementos para una teoría sociológica de la formación del sentido musical» en VV.AA.(1991): *Sociedad, cultura y educación*, Homenaje a la memoria de Carlos Lerena, Madrid: CIDÉ/Universidad Complutense de Madrid, pp 343-351

#### 1.2. Musical

- ANGLES, H.,(1934) «Historia de la música española», en WOLF,J. *Historia de la música*, Madrid: Labor, pp 333-347
- ANSORENA MIRANDA, J.L.(1991), *Errendariako Andra Mari abesbatza (1966-1991)*, Renteria: Coral Andra Mari
- ANSORENA MIRANDA, J.L.(1992), «Compositores promotores del coralismo en el País Vasco» en *Aldizkaria*: Euskalerriko Abesbatzen Elkarte=Bal. Fed. Coros País Vasco, n°5(14-16),n°6(13-16),n°7(19-20),n°8(19-20),n°9(23-24)
- ANSORENA, J.L.(1980), «El fenómeno coral vasco», en *Muga*, nº 10, Octubre
- APELLA, P., ZAVALA, V. (1993), *Cien Años del Orfeón Durangués: 1882-1992*, Bilbao, Mensajero
- ARANA MARTIJA, J.A.(1987), *Música Vasca*, Bilbao: Biblioteca Musical del País Vasco, Caja de Ahorros Vizcaina
- AROZAMENA, J. M.,(1967), *Jesus Guridi (Inventario de su vida y de su música)*, Madrid: Ed. Nacional
- AROZAMENA, J. M.,(1969), *Joshermari Usandizaga y la Bella Epoca Donostiarra*,San Sebastián:Caja de Ahorros Municipal
- ARTIGUES, M. y otros, (1991), *L'Oriol Martorell i la Coral Sant Jordi*, Barcelona:Coral Sant Jordi
- ARTIS I BENACH, P.(1980), *El Cant Coral a Catalunya (1891-1979)*, Barcelona, Barcino
- ARTIS I BENACH,P y MILLET I LORAS, LL.,(1992), *Orfeó Català*, Barcelona: *Llibre del Centenari*, Barcelona: Barcino. Fundación Orfeó Català: Palau de la música catalana
- AVIÑOA, X. (1987), «Barcelona, del wagnerismo a la generación de la República», *Actas del Congreso Internacional «España en la música del Occidente»*, Madrid, Ministerio de Cultura, pp 323-340
- BAGÜES, J.(coord), LANDABEREA, J.(realización)(1997), *Donostia Orfeoiaren Diskografia-Discografía del Orfeón Donostiarra*, Rentería-Errenteria (Gipuzkoa) Ed. ERESBIL-Archivo de Compositores Vascos
- BAGÜES, J.,(1987),«El coralismo en España», Actas del Congreso Internacional «España en la música de Occidente», Madrid, Ministerio de Cultura, pp 173-198
- BARBER, LL.,(1982), «La burguesía española y su proyecto de música nacional», *Historia general de España y América*, Vol XVI-1, Madrid, Rialp
- BARON, B.(1974), *El Orfeón Pamplonés*, Pamplona, Diputación foral de Navarra
- BERNAOLA, C.(1993), «La música en la cultura española» en *Revista de Occidente* nº 151, pp:89-95
- BIONA, G.,(1915), «Estreno y sucesivas representaciones de Mirenburu», *Euskalerraren alde*, Año V, n 105
- BUISAN,F.(1992) *La Coral Filarmónica Palentina y su arte*, Palencia:Caja España, Obra Cultural
- CABALLE I CLOS, T.(1949), *José Anselmo Clavé*, Barcelona, Freixinet
- CARBONELL I GUBERNA, J.(1991), «Las sociedades corales en Cataluña. Visión historiográfica y estado de la cuestión», *Revista de musicología* vol XIV, Madrid, Sdad española de musicología, pp 113-123
- CARBONELL I GUBERNA,J.(1991), «Protagonista la veu» en *Universitas*, nº 4 pg:53-55
- CASARES RODICIO, E., (1987), «La música española hasta 1939, o la restauración musical», *Actas del Congreso*

- Internacional «España en la música del Occidente», Madrid, Ministerio de Cultura, pp 261-332
- CASARES RODICIO, E., ALONSO GONZALEZ, C.,(1995), *La música española en el siglo XIX*, Univ. de Oviedo. Serv. de Publicaciones
  - CHAPUIS, M.(1973), *Les sociétés de musique amateur*, Paris IV, Mémoire de Maîtrise
  - DE LAS CUEVAS HEVIA, C.(1998), *El Orfeón Donostiarra 1897-1997. proyección social, cultural y educativa*, Tesis Doctoral. Servicio de Publicaciones de la Universidad del País Vasco-Euskal Herriko Unibertsitatea.
  - DE LAS CUEVAS HEVIA, C.(1996), *Catálogo de publicaciones periódicas del Orfeón Donostiarra*, Trabajo de investigación(inédito). Cursos de doctorado bienio 1994-96: "Sociedad y Educación en Euskal Herria", Dpto. T<sup>a</sup> e H<sup>a</sup> de la Educación, UPV-EHU
  - DE LAS CUEVAS, C. (1997), "El Orfeón Donostiarra y los músicos vascos", conferencia inaugural de *Musikaste XXV Semana de música Vasca*, Renteria-Errenteria (Gipuzkoa)
  - DE LAS CUEVAS HEVIA, C.(1996), *Fundación y primera etapa artística del Orfeón Donostiarra: 1896-1902*, Trabajo de investigación(inédito). Cursos de doctorado bienio 1994-96: "Sociedad y Educación en Euskal Herria", Dpto. T<sup>a</sup> e H<sup>a</sup> de la Educación, UPV-EHU
  - DE LAS CUEVAS HEVIA, C (1998), "El orfeonista Joaquín Iruretagoyena" en *Txitulari* 174, pp 6-8.
  - ENRIQUEZ, JC.(1993) «Los carnavales urbanos vascos del siglo XIX. Las fiestas burguesas de la estabilidad social y Política» en *Txitulari* 155 (jul-sep 1993) pp 20-25
  - ESPERANZA Y SOLA, J.M.,(1906), *Treinta Años de crítica musical en España*, Madrid, Tip. Viuda e hijos de Tello
  - ESPINOS, V.,(1942), *El maestro Arbós*, Madrid, Espasa-Calpe
  - FERNANDEZ ARBOS, E.,(1963), *Arbós*, Madrid, Cid
  - FERNANDEZ CID, A.,(1947), *Panorama de la música en España*, Madrid, Dossat, pp 201-299
  - FERNANDEZ CID, A.,(1967), *Músicos que fueron nuestros amigos*, Madrid, Ed. Nacional, 1967
  - FULLANA RORAGUES, A (1991) *Capella Mallorquina XXV aniversario 1966-1991*, Palma de Mallorca: Sa Nostra Caixa Baleares
  - GOMEZ AMAT, C.,(1984), *Historia de la música española. S. XX*, Madrid: Alianza
  - GOROSTIDI, J.(1954), *Memoria artística del Orfeón Donostiarra 1897-1929*, San Sebastián:Imp Baroja
  - GUMPLowitz, P.(1987), *Les travaux d'Orphée. 150 ans de vie musicale amateur en France. Harmonies-Chorales-Fanfares*, France:Aubier. Col Historique
  - HOLODENKO, I.(1950) *La chorale populaire, son mécanisme et sa technique*, Paris, Ed. Sociales
  - INAEM (1992), *Orfeón Pamplonés: cien Años (1892-1992)*, Exposición, Madrid
  - IRAZUSTA, S.(1940), *Recopilación de prensa. Historial del Orfeón Donostiarra 1902-1929*,(Mecanografiado)
  - JUAN LOPEZ, O.(1983), «Apuntes para una historia del canto coral en Murcia» *Orfeón Murciano Fernández Caballero. 50 aniversario*. Murcia, Caja de Ahorros de Alicante y Murcia
  - KAELEN, P. (1974), *L'Art choral*, Paris 1974
  - LABAJO VALDES, J.,(1988), *Pianos, voces y panderetas. Apuntes para una historia social de la música en España*, Madrid:Endymion
  - LABAJO, J.(1987), *Aproximación al fenómeno orfeonístico en España (Valladolid 1890-1923)*, Dip. Prov. de Valladolid,Valladolid
  - LAMAÑA, L.,(1927), *Barcelona Filarmónica. La evolución musical de 1875 a 1925*. Barcelona, pp 168 y ss
  - LASUEN, B.(1987) *Orfeones y corales de Bikaia*, Bilbao, Caja de Ahorros Vizcaina
  - *Libro del Centenario del Orfeón Donostiarra 1897-1997 Donostia Orfeoaren Mendeurrenna*, San Sebastián: Orfeón Donostiarra
  - MARCO, T.(1983), *Historia de la música española. Siglo XX* Madrid, Alianza música, pp 93-94
  - MERCADAL BADUR, D.(1965), *El Orfeón Mahonés, su vida y su obra. Bosquejo histórico*, Mahón, Menorca
  - MITJANA, R.(1993), *Historia de la música en España*, Madrid, Ministerio de Cultura
  - NAGORE FERRER, M.(1993), *La Sociedad Coral de Bilbao en el contexto del Movimiento Coral europeo (1850-1936)*, Tesis doctoral presentada en la Universidad de Valladolid
  - ORTEGA GUTIERREZ, D. *El Orfeón Burgalés, cien Años de historia (1893-1993)* (S.I.:s.n.1993)
  - PALACIOS BAÑUELOS, L.(1994), *Historia del Real Centro Filarmónico de Córdoba "Eduardo Lucena"*, Córdoba: Coedición La Caja-Cajasur
  - PELAY OROZCO, M.(1980), *El Orfeón Donostiarra. Su historia. Bere kondaira (1897-1978)*, San Sebastián: Caja de Ahorros Municipal-Donostia Aurrezki Kutxa
  - PEÑA Y GOÑI, A.,(1881), *La Ópera española y música dramática en España en el siglo XIX. apuntes históricos*, Madrid El Liberal
  - PLIEGO DE ANDRES, V.,(1997), Jesús Guridi, Catálogos de compositores-Konposagileen katalogoa, Madrid:SGAE
  - RAUGEL, F. (1968), *El canto coral*, Buenos Aires, Eudeba
  - RIEZU, P. J. de,(1980), *Cartas al P. Donostia. Selección-version-notas*, San Sebastián:Grupo Dr. Camino de H<sup>a</sup> Donostiarra. C.A.M
  - RODOREDA, J. (1897), *Clavé y su obra*, Barcelona
  - RODRIGUEZ CONDE, C.(1993), *Grandes maestros en el conjunto coral*, Madrid:Real Musical
  - RODRIGUEZ MORATO, A. (1988), *Sociología de la música*, Barcelona, Península
  - RUIZ CONDE, J.M. (1986), *La Coral y el maestro Guridi*, Bilbao, Caja de Ahorros Vizcaina
  - RUIZ JALON, S. (1981), *Cien Años de música en Bilbao (1880-1980)*, Bilbao, Caja de Ahorros Vizcaina
  - SAGARDIA, A.,(1972), *Músicos vascos. 3 Vols.*, Vizcaya:Auñamendi

- SALAZAR, A., (1930). *La música contemporánea en España*, Madrid
- SOPEÑA, F.,(1958), *Historia de la música española contemporánea*, Madrid
- SORIANO FUERTES,(1865), *Memoria sobre las sociedades corales en España*,Barcelona Narciso Ramírez
- SOROZABAL, P.(1986), *Mi vida y mi obra*, Madrid: Ed: Fundacion BEX
- SUBIRA, J.,(1947), *Historia de la música*, (4 vol), Barcelona, Salvat
- SWANWICK,K.(1991), *Música, pensamiento y educación*, Madrid:Morata
- TELLECHEA IDIGORAS, I.(1992), *Academia municipal de música. Sus orígenes* (1879), Donostia-San Sebastián:Instituto Dr. Camino
- TORRES, GALLEGUO y ALVAREZ, (1984), *Música y sociedad*, Madrid: Real Musical
- TORRES, J. (1982) «Orquestas y sociedades (1900-1939)» *Actas del Congreso Internacional «España en la música del Occidente»*, Madrid, Ministerio de Cultura, pp 351-368
- UN ORFEO, (1910), *El orfeón Donostiarra 1902-1909*, San Sebastián, Imp. Baroja
- VILLAR, R. (1920), *El sentimiento nacional en la música española*, Madrid
- VIRGILI BLANQUET, M.A.,(1991), «Algunos aspectos del nacionalismo y regionalismo musical en Castilla», en *Actas del Congreso Internacional «España en la música del Occidente»*, Madrid, Ministerio de Cultura pp 231 y ss
- VV. AA., (1988), *La Sociedad Coral de Bilbao. 100 Años de historia*, Bilbao, Diputación Foral de Vizcaya
- VV. AA., *Encyclopédie Auñamendi*
- VV. AA., (1989), *Clases populares, cultura, educación, Siglos XIX-XX*, Coloquio hispano francés, Ed. e introd. GUEREÑA,J.L. y TIANA, A., Madrid:Casa De Velázquez, UNED
- VV. AA., (1992), *Sociedad, cultura y educación*, Madrid: CIDE. Universidad Complutense
- VV.AA.(1988),*Catálogo de discos de 78 R.P.M. en la Biblioteca Nacional.*(2vols), Madrid:Mº Cultura, Dirección Gral del Libro
- WILHEM, G., (1844), *Methode B. Wilhem. Manuel musical a l'usage des collèges*, Paris Perrotin
- EL DIA -1930-1936. -San Sebastián.-Diario
- EL DIARIO VASCO.-1934. -San Sebastián.-Diario
- EL LIBERAL GUPUZOANO.-1915-1918. -San Sebastián.-Diario
- EL PUEBLO VASCO: diario independiente.-1903-1936. - San Sebastián.-Diario
- EL URUMEA. Periódico no político.-1879-1885. -San Sebastián.-Diario
- EUSKAL HERRIA: revista bascongada.- 1880-1918. - San Sebastián.- Semestral
- EUSKALERRIAREN ALDE: revista de cultura vasca.- 1911-1931. - San Sebastián.- Quincenal, Mensual desde jun. 1917
- LA HOJA DEL LUNES.- 1931-1982. - San Sebastián.- Semanal
- LA INFORMACION: diario independiente.-1916-1921. - San Sebastián.- Diario
- LA NOTICIA: diario de la tarde.- San Sebastián, fundado en 1922
- LA VOZ DE ESPAÑA: diario tradicionalista.-1936-1980. -Diario
- LA VOZ DE GUIPUZCOA: diario republicano.-1885-1936. -San Sebastián.-Diario
- NOVEDADES: revista semanal ilustrada.-1909-1919. -San Sebastián.-Semanal
- REVISTA: revista nacional de la Falange.- 1937-1946. - San Sebastián; Madrid.- Mensual
- UNIDAD: periódico de la tarde.- 1936-1980.- San Sebastián.- Diario
- VIDA VASCA: -Revista gráfica.- 1924. - Bilbao.- Anual. Desde 1938, VIDA VASCA: revista regional española publicada en Vitoria

## 2.2. Musicales

- CUADERNOS DE SECCION MUSICA.- 1983. - San Sebastián: Eusko Ikaskuntza.-Irregular
- EUSKOR: Euskadiko Orkestra Sinfonikoaren Boletín Albistaria=Boletín Informativo de la Orquesta sinfónica de Euskadi.- 1982. - San Sebastián
- FETIS, F.J., (1835)«De la nécessité d'une méthode pour l'Enseignement des masses vocales», *Revue musicale XV*, Paris
- GALLEGUO GALLEGUO, A.(1991) «Aspectos sociológicos de la música en la España del s. XIX» en *Revista de Musicología* vol 14, nº 1-2, pp 30-31. Ponencia en III congreso Nacional de la SEM: La Música en la España del siglo XIX. Granada 1990
- GALLEGUO, A., (1991), «Aspectos Sociológicos de la Música en la España del siglo XIX», *Revista de Musicología* Vol XIV, Madrid Sdad española de musicología, pp 13-31
- GANDOLFI,R.,Gº SANCHEZ, L.(1991) «La función del coro en el contexto operístico» en *Universitas* nº 4, p 57-58
- GASCUE, F. (1911), «Mendi Mendian», *Euskalerriaren Alde*, año I, nº 11-12, pp 249-292

## 2. Publicaciones periódicas

### 2.1. Generales

- ACTUALIDADES.-1908.-Madrid.-Semanal
- DIARIO DE SAN SEBASTIÁN. Consagrado a los intereses de la Provincia. 1872-1887
- DIARIO VASCO.-1916-1919.-San Sebastián.-Diario
- EL CORREO DE GUIPUZCOA: diario tradicionalista.-1898-1912. - San Sebastián.-Diario

- GUEREÑA y otros,(1994),»Sociétés Musicales et chantantes en Espagne XIX-XX» en *Bulletin d'histoire contemporaine de l'Espagne*, nº 20, Centre national de la recherche scientifique
- KATAZKA: revista musical vasca - Jun. 1936-jul 1936.-San Sebastián: Orfeón Donostiarra.- Mensual
- LA IBERIA MUSICAL: periódico filarmónico de Madrid.- 1842-1846.- Semanal
- LABAJO, J., (1982), *Las entidades musicales durante el periodo romántico en España*, Madrid, Cuadernos de Música, año 1, nº 2, pp 27-35
- LESPINARD, B. (1983) «Les manifestations chorales à Paris en 1900» RIMF nº 12, Paris nov. 1983
- MAURICE, J.(1990), "Propuestas para una historia de la sociabilidad en la España contemporánea", en *Estudios de Historia Social*, nº 50-51, Madrid
- MIER CARAVES, J.(1991) «El placer de cantar juntos» en *Cuadernos de pedagogía* nº 192, pp 16-18
- MONTERO MUÑOZ, M.L., (1991), «Dos visiones contrapuestas de la vida musical española en el siglo XIX», *Revista de musicología*, vol XIV, Madrid, Sdad española de musicología, pp 375-387
- MUJICA, G.(1913), «Maitena», *Euskalerriaren Alde*, Año III
- MUNTANE, M.(1991) «El canto coral» en *Catalonia* nº22, pp 40-41
- MUÑOZ, B.(1991) «Reflexiones sobre sociología de la cultura y de la música en la obra de Max Weber: un análisis crítico» en *Kobie: Bellas Artes*, nº 8, pp 91-99
- MUSICA Y EDUCACION: Revista pedagógico-musical,- 1988, nº 1, semestral
- NAGORE, M.(1991), «Orígenes del movimiento coral en Bilbao en el siglo XIX», *Revista de musicología* vol XIV, Madrid, Sdad española de musicología, pp 125-134
- ORFEÓN DONOSTIARRA: memoria artística.- 1897. -San Sebastián.-Anual
- OTAÑO, N. (1913), «La música en el pueblo vasco y la música del pueblo vasco», *Euskalerriaren Alde*, Año III
- PERSIA, J., (1991), '«Distintas aproximaciones al estudio del hecho musical en España durante el siglo XIX», *Revista de musicología*, vol XIV, Madrid, Sdad española de musicología, pp 307-323
- REVISTA MUSICAL CATALANA, «L'Orfeó compleix cent anys» en *Rev. Musical Catalana* vol. 8, nº 83
- RILLE, L.(1856), «L'Orphéon en Espagne», *L'Orphéon*, Paris, 5/IX/1856
- RITMO: revista musical ilustrada.-1930. -Madrid.-Mensual
- SOPEÑA, F. (1955), «La música vasca», Zumárraga, IV
- TOLOSA, J. (1856), «Orfeón Barcelonés y Escuela Musical dirigida por D. Juan Tolosa», *Gaceta musical de Madrid*, 17/VIII/1856
- TORRES MULAS, J. (1982), "El origen de los orfeones y sociedades corales en España" en *El Romanticismo Musical Español*.Cuadernos de música, Madrid Año1, nº 2

### 3. Discografía

- BAGÜES, J.(coord), LANDABEREA, J.(realización)(1997), *Donostiako Orfeoiaren Diskografia-Discografía del Orfeón Donostiarra*, Rentería-Errenteria (Gipuzkoa).Ed. ERESBIL-Archivo de Compositores Vascos

### 4. Fuentes documentales

- Libros de Actas del Orfeón Donostiarra
- Reglamentos Orgánicos del Orfeón Donostiarra
- Memorias Anuales del Orfeón Donostiarra
- Correspondencia del Orfeón Donostiarra
- Publicaciones propias del Orfeón Donostiarra
- Circulares internas
- Programas de actuaciones del Orfeón Donostiarra
- Carteles de actuaciones del Orfeón Donostiarra
- IRAZUSTA, *Recopilación noticias de prensa referidas al Orfeón Donostiarra 1902-1929*, Mecanografiado
- Libros de *Partes diarios* del Orfeón Donostiarra
- *Historiales del Orfeón Donostiarra*
- *Vida Musical*. Recortes de prensa referidos a temas musicales.
- LANDABEREA, J., BAGÜES, J. (1993), *Katalogoak 4. Catalogo de Publicaciones periódicas*, Asociación de Bibliotecarios Documentalistas de Gipuzkoa, Rentería: Eresbil-Archivo de compositores vascos.
- SAN AGUSTIN, E., ARZAMENDI, A. (1992), *Katalogoak 3. Catálogo de Publicaciones periódicas*, Asociación de Bibliotecarios Documentalistas de Gipuzkoa, Donostia: Biblioteca Municipal de Donostia-San Sebastián.
- CANO, J.I., GLEZ RIBOT, M.J., MARCOS, C.(1997), BIME,(1991-92-93), *Bibliografía Musical española*, Asoc. española de Documentación Musical, AEDOM, Madrid: MEC, BNN, CINDOC

El Orfeón Donostiarra es una entidad cultural privada, sin ánimo de lucro, que se financia por medio de sus propias actuaciones, las contribuciones de sus socios y las ayudas recibidas de:

*Donostiako Orfeoia erakunde kultural pribatua da, irabazteko asmorik gabekoa, bere emanaldien, baziak babesleen eta ondorengoen laguntzaren bidez eusten dena:*



Así como las de sus amigos y amigos de honor:  
*Eta baita ere bere lagun eta ohorezko lagun hauenak:*

### *Amigos de honor • Oborezko lagunak*

- ACERALIA • AD HOC COMUNICACION & MARKETING • ANTIGUO BERRI, S.A. • ASADOR DONOSTIARRA  
• BANCO GUIPUZCOANO • BILBAO BIZKAIA KUTXA • CAJA LABORAL-EUSKADIKO KUTXA • CENTRO ILLUMBE  
• CEMEX ESPAÑA, S.A. • CIE AUTOMOTIVE, S.A. • DONOSTI GAS • EL CORTE INGLES • EL DIARIO VASCO  
• ESTRATEGIA EMPRESARIAL • EULEN, S.A. • FUNDACION DRAGADOS • FUNDACION E. LARTUNDO  
• GRUPO ULMA, S. COOP • HOTEL DE LONDRES Y DE INGLATERRA • HOTEL MARIA CRISTINA (San Sebastián) • IBERDROLA  
• IBERIA, LINEAS AEREAS DE ESPAÑA, S.A. • INASMET • INDUSTRIAS AUXILIARES (INDAUX), S.A. • IRIZAR, S.COOP  
• KUTXA-CAJA DE GUIPÚZCOA DE SAN SEBASTIAN • MAPFRE • MONDRAGÓN CORPORACIÓN COOPERATIVA  
• NORBEGA, S.A. (Fundación Coca-Cola) • PAKEA • RADIO SAN SEBASTIÁN (SER) • RECOLETOS  
• SANTANDER CENTRAL HISPANO • SOCIEDAD FINANCIERA Y MINERA  
• UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO – EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA • XEROX ESPAÑA, S.A.U.

### *Amigos • Lagunak*

- ADEGI • BAKELITE IBERICA, S.A. • BANCO BILBAO VIZCAYA ARGENTARIA • BULTZ, S.A.  
• CAMARA DE GUIPÚZCOA – GIPUZKOAKO BAZKUNDEA • CASINO KURSAAL  
• CENTRO KURSAAL - KURSAAL ELKARGUNEA, S.A. • ELKARGI, S.G.R.  
• ESCUELA SUPERIOR DE INGENIEROS DE LA UNIVERSIDAD DE NAVARRA (TECNUN) • ETEX ONENAK, S.A.  
• EUSKALTEL • FABRICA NACIONAL DE MONEDA Y TIMBRE • FERROATLANTICA • IDOM • LA CAIXA • MICHELIN  
• NUTREXPNA, S.A. • O.N.C.E. • ORONA • REAL SOCIEDAD DE FUTBOL, S.A.D • RENFE  
• SMURFIT MUNKSJÖ PAPER, S.A. • VOITH PAPER, S.A.



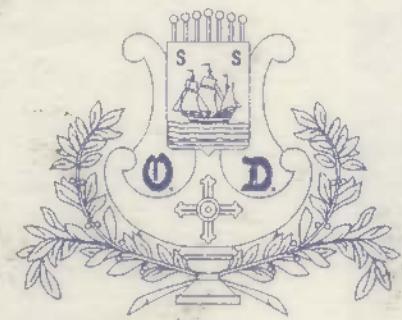








Carmen de las Cuevas es doctora en Pedagogía por la Universidad del País Vasco-Euskal Herriko Unibertsitatea (1998) y pertenece a la cuerda de contraltos del Orfeón desde 1974. Entre 1994 y 1998 realizó la tesis doctoral sobre el Orfeón Donostiarra (*Orfeón Donostiarra 1897-1997: proyección, cultural y educativa*), lo que le permitió descubrir el magnífico Archivo Histórico de la entidad, así como múltiples facetas de la trayectoria histórica y artística del coro que habían quedado solapadas en el olvido con el paso de los años. Al abordar la elaboración de este libro, iniciado ahora hace un año, se creó un equipo de trabajo que ha querido superar la función exclusiva de edición de esta publicación. En ese equipo se ha contado con Izaskun Medrano (a la izda. en la imagen) que ha recibido las fichas del fondo documental elaboradas para la realización de la tesis antes citada, y se ha ocupado en ampliarlas y mejorarlas, con lo que se ha logrado la informatización de gran parte del fondo documental de Archivo Histórico incluyendo además fonoteca y fototeca; Carmen Ruiz de Garibay (en el centro) se ha ocupado de la corrección en la redacción de los textos y también ha aportado una visión con perspectiva crítica a la hora de seleccionar materiales y documentos ilustrativos que acompañan al texto; y por último Carmen de las Cuevas se ha ocupado del diseño y selección de contenidos y la coordinación de la edición total del libro. Además, se ha contado con la colaboración entusiasta de los responsables de la entidad que en todo momento han apoyado y ayudado a llevar a buen fin este trabajo.



ORFEÓN DONOSTIARRA  
DONOSTIAKO ORFEOIA

ARMONÍA SIN FRONTERAS